叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000001

2. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000002

3. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000003

4. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000004

5. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000005

6. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000006

7. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000007

8. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000008

9. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)

['kʌvər] [ɑːrt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

" [lʊk] [aʊt] !
" LOOK OUT !
" 看 出去 !

“当心!

" ['kwɪkli] [jeld] [nɔːrt] .
" QUICKLY YELLED NORT .
" 迅速地 大喊 北 .

“迅速向北喊道。”

" [dʒʌmp][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
" JUMP FOR YOUR LIVES !
" 跳 为了 你的 生活 !

“快跳下去，保命要紧！”

[its] [ə; eɪ] [flʌd] ! "
IT'S A FLOOD ! "
它是 一个 洪水 ! "

洪水来了!

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn][kæmp] .
" The Boy Ranchers in Camp .
" 这 男生 牧场主 在 营 .

“营地里的男孩牧场主们。”

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[bɔɪ] ['ræntʃəz]
BOY RANCHERS
男生 牧场主

男孩牧场主

[ɪn] [kæmp]
IN CAMP
在 营

在营地

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
The Water Fight at Diamond X
这 水 斗争 在 钻石 X

Diamond X 的水枪大战

[baɪ]
By
经过

经过

['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
WILLARD F . BAKER
威拉德 F . 面包师

威拉德·F·贝克

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , "
Author of " The Boy Ranchers , "
作者 的 " 这 男生 牧场主 , "

《少年牧场主》的作者

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Boy Ranchers on the Trail , " etc .
" 这 男生 牧场主 在 这 踪迹 , " ETC .

《牧场少年们在路上》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X
或者	解决	这	神秘	在	钻石	X

或者解开钻石 X 的谜团

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

or	The	Water	Fight	at	Diamond	X
或者	这	水	斗争	在	钻石	X

或者钻石 X 的水枪大战

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]

or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	,	1921	,	BY
版权	,	-	,	经过

版权所有，1921年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns]

I	A	MYSTERIOUS	DISAPPEARANCE
我	一个	神秘	消失

IA 神秘失踪

[iː][ə; eɪ] [naɪt] [raɪd]

II	A	NIGHT	RIDE
二	一个	夜晚	骑

二、夜行

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]

III	THE	WARNING
三、	这	警告

三、警告

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌriːəˈpɪrəns]

IV	A	STRANGE	REAPPEARANCE
第四	一个	奇怪的	再次出现

第四章 奇怪的再次出现

[viː] [əˈnʌðər] ['wɔːrnɪŋ]

V	ANOTHER	WARNING
V	其他	警告

另一次警告

['vaɪ, 'viː] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [skwer] [em]

VI	TROUBLE	AT	SQUARE	M
六年级	麻烦	在	正方形	M

六、广场 M 的麻烦

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ['dʌblɪŋ] [ʌp]

VII	DOUBLING	UP
七	翻倍	向上

第七章 双倍

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [draɪ] [əˈgen]

VIII	DRY	AGAIN
八	干燥	再次

第八章 再次干燥

[ˌaɪˈɛks][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

IX	A	SHOT	IN	THE	NIGHT
第九章	一个	射击	在	这	夜晚

第九集 夜半惊魂

[eks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

X	INTO	THE	TUNNEL
X	进入	这	隧道

进入隧道

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtərz]

XI	THE	RUSH	OF	WATERS
十一	这	匆忙	的	水

十一、奔腾的水流

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [flʌd]

XII	THE	RISING	FLOOD
十二	这	上升	洪水

第十二章 洪水上涨

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [wer] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] ?

XIII	WHERE	DID	IT	GO	?
十三	在哪里	做过	它	去	?

十三、它去了哪里?

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk]

XIV	A	NIGHT	ATTACK
十四	一个	夜晚	攻击

十四、夜袭

['ɛks'viː][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn]

XV	THE	BRANDING	IRON
十五	这	品牌推广	铁

十五、烙铁

[ˌɛks'viː'aɪ] [kwɪr] ['ækʃnz]

XVI	QUEER	ACTIONS
十六	酷儿	行动

十六、酷儿行动

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] " [dʒəːmz] !

XVII	"	GERMS	!
十七	"	细菌	!

XVII “细菌！

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [roʊpt] !

"	XVIII	ROPED	!
"	十八	绳索	!

“十八绳子！”

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

XIX	AN	EXPEDITION	IN	THE	DARK
十九	一个	远征	在	这	黑暗的

十九、黑暗中的探险

['eks 'eks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs]

XX	INTO	THE	DEPTHS
xx	进入	这	深度

XX 深入深处

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]

XXI	THE	FIGURE	ON	THE	ROCK
二十一	这	数字	在	这	岩石

二十一、岩石上的身影

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪt]

XXII	THE	WATER	GATE
二十二	这	水	门

二十二 水门

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz]

XXIII	THE	CONSPIRATORS
二十三	这	阴谋者

二十三、阴谋者

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [striːm]

XXIV	A	POWERFUL	STREAM
二十四	一个	强大的	溪流

第二十四章 强劲的溪流

[ˌɛks'ɛks'viː] ['hæpi] ['væli]

XXV	HAPPY	VALLEY
25	快乐的	谷

二十五快乐谷

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns]
A **MYSTERIOUS** **DISAPPEARANCE**
一个 神秘 消失

神秘失踪

" [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , [bʌd] ! [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **there** **,** **Bud** **!** **Look** **out** **!**
" 看 出去 那里 , 芽 ! 看 出去 !

“小心，巴德！小心！”

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [goʊ] ! "
There **you** **go** **!** **"**
那里 你 去 ! "

好了！

" [saɪd] - ['stepɪŋ] [soʊp] ['dɪʃɪz] !
" **Side** **-** **stepping** **soap** **dishes** **!**
" 边 - 步进 肥皂 菜肴 !

“避开肥皂盒！”

[wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ?
What's **the** **idea** **?**
是什么 这 主意 ?

这个想法是什么?

[woʊ] , [ðer; ðər] , [sɑːk] !
Whoa **,** **there** **,** **Sock** **!**
哇 , 那里 , 短袜 !

哇，袜子！

" [ðə; ði] ['pɪntoʊ] ['poʊni] [riəd] ,
" **The** **pinto** **pony** **reared** **,**
" 这 平托 小马 饲养 ,

“那匹花斑小马扬起了前蹄，

[swəːvd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [blæk] [striːk] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər]
swerved **sharply** **to** **one** **side** **as** **a** **black** **streak** **shot** **across** **the** **trail** **almost** **under**
急转弯 尖锐地 到 一 边 作为 一个 黑色的 条纹 射击 穿过 这 踪迹 几乎 在下面
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ,
his **feet** **and** **then** **,**
他的 脚 和 然后 ,

一道黑影掠过小路，几乎就在他脚下掠过，他猛地向一侧急转弯，然后，

[wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] ,
when **the** **animal** **came** **to** **a** **sudden** **stop** **,**
什么时候 这 动物 来了 到 一个 突然 停止 ,

当这只动物突然停下来时，

[ðer; ðər] [ʃɑːt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ˌeksklə'meɪʃn]
there **shot** **over** **his** **head** **the** **boy** **who** **had** **given** **vent** **to** **the** **last** **exclamation**
那里 射击 超过 他的 头 这 男生 WHO 有 给定 发泄 到 这 最后的 感叹
.
:
.

刚才发出最后一声惊叹的男孩从他头顶飞过。

[bʌd] ['mɜːkəl] [keɪm] [daʊn] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [wɪtʃ] [sɜːrvd] ,
Bud **Merkel** **came** **down** **sprawling** **on** **all** **fours** **in** **a** **bunch** **of** **grass** **which** **served** **,**
芽 默克尔 来了 向下 蔓延 在 全部 四 在 一个 束 的 草 哪个 服务 ,

布德·默克尔四肢着地，摔倒在一片草地上，这片草地正好派上了用场。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəpʌlt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['poʊniz] [hed] .

in	a	great	measure	,	to	break	the	force	of	the	catapult	over	his	pony's	head	.
在	一个	伟大的	措施	,	到	休息	这	力量	的	这	弹射	超过	他的	小马的	头	.

很大程度上是为了缓冲弹弓砸在他小马头上的冲击力。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [læd] ['raɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [stiːd]

And	then	,	as	the	lad	righted	himself	and	limped	over	to	catch	his	steed
和	然后	,	作为	这	小伙子	右	他自己	和	跛行	超过	到	抓住	他的	骏马

, [hiː; hi] [kraɪd] :

,	he	cried	:
,	他	哭	:

然后，当那少年站稳身子，一瘸一拐地走到马跟前时，他喊道：

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [pruːn] [paɪ][wʌz; wəz] [ðæt] , [bɪ'liː] ? "

"	What	in	the	name	of	the	petrified	prune	pie	was	that	,	Billee	?	"
"	什么	在	这	姓名	的	这	石化	修剪	馅饼	曾是	那	,	比利	?	"

“比莉，你这到底是什么鬼东西，跟石化的李子派似的？”

" [ə; eɪ][dʒæk] , [bʌd] ! [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['gʌnpaʊdər] !

"	A	jack	,	Bud	!	A	jack	rabbit	,	and	as	black	as	gunpowder	!
"	一个	杰克	,	芽	!	一个	杰克	兔子	,	和	作为	黑色的	作为	火药	!

“巴德，那是一只野兔！一只黑得像火药一样的野兔！”

[joʊ] - [ʃɔːr] [ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm][bæd] [lʌk] , [naʊ] ! "

Yo	'	shore	are	in	for	some	bad	luck	,	now	!	"
哟	-	支撑	是	在	为了	一些	坏的	运气	,	现在	!	"

你们这边恐怕要倒霉了！

" [bæd] [lʌk] !

"	Bad	luck	!
"	坏的	运气	!

“厄运！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

I	should	say	so	!
我	应该	说	所以	!

没错！

['ɔːlmoʊst] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd] ['leɪmɪŋ] [sɑːk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli]

Almost	breaking	my	neck	,	and	laming	Sock	,	"	and	the	lad	looked	anxiously
几乎	打破	我的	脖子	,	和	跛行	短袜	,	"	和	这	小伙子	看起来	焦虑地

[æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪntoʊ] ,

at	his	pinto	,
在	他的	平托	,

“差点扭断我的脖子，还弄伤了袜子，”小伙子焦急地看着他的花斑马。

['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['sʌfərd] [noʊ][hɑːrm] .

being	relieved	to	find	,	however	,	that	the	animal	had	suffered	no	harm	.
存在	松了口气	到	寻找	,	然而	,	那	这	动物	有	遭受	不	伤害	.

然而，令人欣慰的是，这只动物并没有受到伤害。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wəʊnt][biː; bi][ɔːl] ! " [dɪ'klerd] [bɪ'liː] ['dɑːb] .

"	But	this	won't	be	all	!	"	declared	Billee	Dobb	.
"	但	这	惯于	是	全部	!	"	声明	比利	多布	.

“但这还不是全部！”比莉·多布宣称。

" [aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] [ʃuːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [jet] [ðæt] [bæd] [lʌk] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] !

"	I	never	see	a	black	jack	shoot	in	front	of	a	man	yet	that	bad	luck	didn't	follow	!
"	我	绝不	看	一个	黑色的	杰克	射击	在	正面	的	一个	男人	然而	那	坏的	运气	没有	跟随	!

"

"
"

“我从没见过有人当着男人的面被黑杰克枪击，却没遭遇厄运！”

" [wel] , [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !
" **Well , let's make it go some to catch us !**
" 出色地，我们来吧 制作 它 去 一些 到 抓住 我们 !

“好吧，让我们努力追赶它吧！”

" [sə'dʒestɪd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gəːθs]
" **suggested Bud as he leaped to the saddle , after making sure that the girths**
" 建议 芽 作为 他 跳跃 到 这 鞍 , 后 制作 当然 那 这 周长
[wɜːr; wər] [taɪt] .
were tight .
是 紧的 .

“巴德一边说着，一边跳上马鞍，确认肚带系紧了。

" [blæk] [dʒæk] !
" **Black jack !**
" 黑色的 杰克 !

“黑杰克！”

[fɜːrst][wʌn][aɪ]['evər] [sɔː] ,
First one I ever saw ,
第一的 一 我 曾经 锯 ,

我见过的第一个，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [tɔːrd] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [dʌst] ,
" **and he looked off in the distance toward a streak of dust ,**
" 和 他 看起来 离开 在 这 距离 朝向 一个 条纹 的 灰尘 ,

他望向远处的一道尘埃，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]
which was all that now represented the frightened rabbit that had shot across the
哪个 曾是 全部 那 现在 代表 这 害怕 兔子 那 有 射击 穿过 这
[treɪl] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
trail so unexpectedly .
踪迹 所以 不料 .

这就是现在唯一代表那只突然冲过小路的受惊兔子的东西。

" [ðeɪ] [ɑːnt] ['plentɪf(ə)l] ; [θæŋk] [jʊr; jər][stɑːrz] !
" **They aren't plentiful ; thank your stars !**
" 他们 不是 丰富 ; 感谢 你的 明星 !

它们并不多见；谢天谢地！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][oʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" **exclaimed the old cowboy .**
" 惊呼 这 老的 牛仔 .

“老牛仔惊呼道。”

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **I'm glad it didn't happen to me . "**
" 我是 高兴的 它 没有 发生 到 我 . "

“我很庆幸这种事没有发生在我身上。”

" [jes] , [ɪf] [juːd] [ə; eɪ] - ['tɔpld] ['oʊvər][jʊr; jər] ['krɪtərz] [hed] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kræk] [ɪn]
" **Yes , if you'd a ' toppled over your critter's head there'd be a bigger crack in**
" 是的 , 如果 你会 一个 - 倾覆 超过 你的 小动物的 头 那里 是 一个 大 裂缝 在
[ðə; ðɪ] [graʊnd] !
the ground !
这 地面 !

“是啊，如果你摔倒时压到了你的小动物的头上，地上就会出现更大的裂缝！”

" [læft] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['greɪtər] [gɜːrθ][ænd; ənd] [weɪt] .
" **laughed Bud , as he looked at his companion's greater girth and weight .**
" 笑了 芽 , 作为 他 看起来 在 他的 同伴的 更大的 周长 和 重量 .

“巴德看着同伴更魁梧的身躯和更重的体重，笑了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz] ['sʌd(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ðæt] [dʒæk] ! "

"	It	came	as	sudden	as	a	flash	of	lightning	,	that	jack	!	"
"	它	来了	作为	突然	作为	一个	闪光	的	闪电	,	那	杰克	!	"

“那家伙来得真突然，就像闪电一样！”

" [bæd] [lʌk] ['ɔlɜ-z] [dʌz] [kʌm] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , " [krəʊkt] [oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] .

"	Bad	luck	allers	does	come	that	-	a	-	way	,	"	croaked	Old	Billee	Dobb	.
"	坏的	运气	过敏	做	来	那	-	一个	-	方式	,	"	呱呱叫	老的	比利	多布	.

“坏运气就是会这样，过敏症就是这样来的，”老比利·多布沙哑地说。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][bæd] [lʌk] ! " [læft] [bʌd] .

"	Oh	,	you	and	your	bad	luck	!	"	laughed	Bud	.
"	哦	,	你	和	你的	坏的	运气	!	"	笑了	芽	.

“哦，你真是倒霉透了！”巴德笑道。

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [hʌmp] [jɔːr'self] !

"	Come	on	now	,	hump	yourself	!
"	来	在	现在	,	驼峰	你自己	!

“来吧，撅起屁股来！”

[hʌmp] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][oʊld][soʊp] - ['fʊtɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [ˌsɔːlt'piːtər] !

Hump	yourself	,	you	old	soap	-	footing	specimen	of	a	slab	of	saltpeter	!
驼峰	你自己	,	你	老的	肥皂	-	立足点	标本	的	一个	板	的	硝	!

滚开，你这块老朽的、只会用肥皂擦脚的硝石！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] .

"	he	cried	to	his	pony	.
"	他	哭	到	他的	小马	.

“他对着他的小马喊道。”

" ['moʊzi] [ə'lɔːŋ] ! "

"	Mosey	along	!	"
"	漫步	沿着	!	"

“慢慢走！”

" [wɒts] [jʊr; jər] [rʌʃ] , [bʌd] ?

"	What's	your	rush	,	Bud	?
"	是什么	你的	匆忙	,	芽	?

“你这么着急干什么，巴德？”

['ɛniːbədiːz] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tiː] - [θɪŋk] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn] ['sʌθɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Anybody's	take	a	notion	t	'	think	you	was	in	suthin	'	of	a	hurry	,
任何人的	拿	一个	概念	t	-	思考	你	曾是	在	苏辛	-	的	一个	匆忙	,

任何人都会觉得你好像很着急。

[tiː] - [hɪr] [juː; jʊ]['tɑːkən] - [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [tiː] - [jʊr; jər] ['krɪtər] ,

t	'	hear	you	talkin	'	that	-	a	-	way	t	'	your	critter	,
t	-	听到	你	谈话	-	那	-	一个	-	方式	t	-	你的	小动物	,

我听见你那样跟你的小家伙说话，

" [riˈmɑːkt] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi]['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪm'petʃuəs] [kəm'pænjən] .

"	remarked	Billee	as	he	ambled	along	behind	his	more	impetuous	companion	.
"	评论	比利	作为	他	漫步	沿着	在后面	他的	更多的	浮躁	伴侣	.

“比利一边慢悠悠地跟在他那更冲动的同伴身后，一边说道。

" ['hɜːri] , [bɪ'liː] ?

"	Hurry	,	Billee	?
"	匆忙	,	比利	?

“快点，比莉？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] !

Of	course	I'm	in	a	hurry	!
的	课程	我是	在	一个	匆忙	!

我当然赶时间！

" [əd'mɪtɪd] [bʌd] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] - [tænd] [læd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l]
" **admitted** **Bud** **,** **a** **tall** **,** **well** **-** **tanned** **lad** **as** **he** **adjusted** **himself** **to** **his** **saddle**
" 承认 芽 , 一个 高的 , 出色地 - 晒黑的 小伙子 作为 他 调整 他自己 到 他的 鞍
,
,
,

“巴德承认道，他身材高大，皮肤黝黑，一边调整着坐姿，一边骑在马鞍上。”

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] .
and **dashed** **ahead** **of** **his** **companion** **on** **the** **dusty** **trail** **.**
和 虚线 前方 的 他的 伴侣 在 这 尘土飞扬 踪迹 .

他沿着尘土飞扬的小路，冲到了同伴前面。

" [aɪ] ['rekən] [juːd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [tuː] ,
" **I** **reckon** **you'd** **be** **in** **a** **rush** **,** **too** **,**
" 我 估计 你会 是 在 一个 匆忙 , 也 ,

我想你也会很赶时间的。

[ɪf] [jʊr; jər] ['kʌznz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt] [siːn] [sɪns] [læst] [fɔːl] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ɔːl]
if **your** **cousins** **that** **you** **hadn't** **seen** **since** **last** **fall** **were** **coming** **to** **camp** **all**
如果 你的 表兄弟姐妹 那 你 之前没有 已见 自从 最后的 落下 是 未来 到 营 全部
['sʌmər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
summer **with** **you** **!**
夏天 和 你 !

如果你的表兄弟姐妹们，自从去年秋天以来就没见过面了，他们整个夏天都要和你一起去露营！

" [ænd; ənd] [bʌd] ['mɜːkəl] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kriːkɪŋ] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv]
" **and** **Bud** **Merkel** **swung** **around** **in** **his** **creaking** **saddle** **to** **note** **the** **pace** **of**
" 和 芽 默克尔 摇摆 大约 在 他的 嘎吱作响 鞍 到 笔记 这 步伐 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his **companion** **.**
他的 伴侣 .

“于是，巴德·默克尔转过身，在他吱吱作响的马鞍上观察同伴的步伐。

" [ðem; ðəm] [tuː] ['tendəfiːt] ['kʌmɪn] - [aʊt] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [-] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] .
" **Them** **two** **tenderfeet** **comin** **'** **out** **to** **Diamond** **X** **ag'in** **?** **"** **asked** **Old** **Billee** **Dobb** **.**
" 他们 二 嫩脚 即将到来 - 出去 到 钻石 X 再次 ? " 问 老的 比利 多布 .

“那两个菜鸟又要来钻石 X 了？”老比利·多布问道。

" [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " ['ænsər] [bʌd] .
" **Course** **they** **are** **!** **"** **answered** **Bud** **.**
" 课程 他们 是 ! " 回答 芽 .

“当然是了！”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tendəfiːt] , [naʊ] ,
" **But** **they're** **a** **long** **shot** **from** **being** **tenderfeet** **,** **now** **,**
" 但 它们是 一个 长的 射击 从 存在 嫩脚 , 现在 ,

但他们离新手还差得很远呢。

[sɪns] [ðeɪ] [helpt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] - ['rʌslɪŋ] [gæŋ] ,
since **they** **helped** **get** **rid** **of** **Del** **Pinzo** **and** **his** **cattle** **-** **rustling** **gang** **,**
自从 他们 帮助 得到 摆脱 的 德尔 - 和 他的 牛 - 沙沙声 帮派 ,

因为他们帮助铲除了德尔·平佐和他的偷牛团伙，

[ænd; ənd] [dɪd] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'serətɑːps] .
and **did** **their** **share** **in** **solving** **the** **mystery** **of** **the** **Triceratops** **.**
和 做过 他们的 分享 在 解决 这 神秘 的 这 三角龙 .

他们为解开三角龙之谜做出了贡献。

['tendəfiːt] !
Tenderfeet **!**
嫩脚 !

新手！

[ges] [juːd] ['betər] [nɑːt][let] - [ɪm] [hɪr] [juː; jʊ][kɔːl] - [ɪm] [ðæt] ! "
Guess you'd better not let ' em hear you call ' em that ! "
猜测 你会 更好的 不是 让 - 呃 听到 你 称呼 - 呃 那 ! "

看来你最好别让他们听到你这么叫他们!

" [mɛbi] [nɑːt] , [sʌn] !
" Mebby not , son !
" 梅比 不是 , 儿子 !

“也许不是，孩子！”

[mɛbi] [nɑːt] ! " [ə'griːd] [oʊld] [bɪ'liː] ,
Mebby not ! " agreed Old Billee ,
梅比 不是 ! " 同意 老的 比利 ,

也许不是！老比利同意道。

['ræðər] ['maɪldli][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] ['sloʊər] - ['goʊɪŋ]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs]
rather mildly as he tried to urge his slower - going animal to keep pace
相当 轻微地 作为 他 尝试 到 敦促 他的 慢点 - 去 动物 到 保持 步伐
[wɪð; wɪθ] ['bʌdz] .
with Bud's .
和 芽的 .

他语气比较温和，试图催促他那行动较慢的牲畜跟上巴德的牲畜。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪntoʊ] , [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hiːl] , [hæd; həd]
For the pinto , responding to the spur of voice and heel , had
为了 这 平托 , 回应 到 这 刺 的 嗓音 和 脚跟 , 有
[ʃɑːt] [ə'hed] .
shot ahead .
射击 前方 .

那匹花斑马听到声音和脚后跟的催促，立刻向前冲去。

" [aɪ]['sɔːrtər][fər'gɑːt][jʊr; jər] ['kʌznz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] [dɔɪnz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
" I sorter forgot your cousins did have a hand in the lively doin's at Diamond X
" 我 分拣机 忘了 你的 表兄弟姐妹 做过 有 一个 手 在 这 热闹 行动 在 钻石 X
[læst] ['siːz(ə)n] .
last season .
最后的 季节 .

“我差点忘了你的表兄弟们上赛季也参与了Diamond X的那些热闹事。”

[soʊ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [biː; bi] [ðeɪ] ? "
So they're coming out again , be they ? "
所以 它们是 未来 出去 再次 , 是 他们 ? "

所以他们又要出来了，是吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊvər][ɪn] [fluːm] ['væli] .
" Yes , and we're going to make a camp of it , over in Flume Valley .
" 是的 , 和 是 去 到 制作 一个 营 的 它 , 超过 在 水槽 谷 .

“是的，我们打算在弗卢姆谷那边扎营。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər][ðə; ði]['faɪnɪst] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [juː; jʊ]['evər] [heɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk]
I'm going to raise there the finest bunch of steers you ever hazed to the stock
我是 去 到 增加 那里 这 最好的 束 的 牛 你 曾经 朦胧 到 这 库存
[jaːdz] ,
yards ,
码 ,

我要在那里养出你赶到牲畜场上见过的最优秀的一群小牛。

[ænd; ənd][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .
and Nort and Dick are going to help me .
和 北 和 迪克 是 去 到 帮助 我 .

诺特和迪克会来帮我。

[aɪm] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [hoʊl] ,

I'm	riding	to	meet	them	now	at	the	water	-	hole	,
我是	骑术	到	见面	他们	现在	在	这	水	-	洞	,

我现在正骑马去水坑边和他们会合。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmər] [ɪn] [fluːm] ['væli] . "

and	we're	going	back	to	stay	all	summer	in	Flume	Valley	.	"
和	是	去	后退	到	停留	全部	夏天	在	水槽	谷	.	"

我们打算整个夏天都待在弗卢姆谷。

" [hʌm] ! [fluːm] ['væli] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] ['oʊldər] ['kaʊbɔɪ] , [fɔːr; fər] [bəuθ] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðæt]

"	Hum	!	Flume	Valley	!	"	mused	the	older	cowboy	,	for	both	riders	were	of	that
"	哼	!	水槽	谷	!	"	沉思	这	老	牛仔	,	为了	两个都	骑手	是	的	那

[klæs] ,

class	,
班级	,

“哼！弗卢姆谷！”年长的牛仔沉思道，因为这两位骑手都属于那个级别。

[ðoʊ] [bʌd] ['mɝːkəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] ['daɪmənd] [eks] ,

though	Bud	Merkel	was	the	son	of	the	man	who	owned	Diamond	X	,
尽管	芽	默克尔	曾是	这	儿子	的	这	男人	WHO	拥有	钻石	X	,

虽然巴德·默克尔是钻石X公司老板的儿子，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['westərn] [ræntʃ] .

and	other	important	western	ranches	.
和	其他	重要的	西	牧场	.

以及其他重要的西部牧场。

" [fluːm] ['væli] !

"	Flume	Valley	!
"	水槽	谷	!

“弗卢姆谷！”

[ðæts] [wer] [jʊr; jər] [pɔː] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] ; [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	where	your	paw	started	that	irrigation	scheme	;	ain't	it	?	"
那就是	在哪里	你的	爪子	开始	那	灌溉	方案	;	不是	它	?	"

那套灌溉系统就是你用爪子开始的，对吧?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	replied	Bud	.
"	是的	,	"	回复	芽	.

“是的，”巴德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [weɪst] [bɪt] [ʌv; əv] [lænd] [bɪ'fɔːr] [dæd] [ræn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

"	It	was	only	a	waste	bit	of	land	before	dad	ran	the	water	through	the	tunnel
"	它	曾是	仅有的	一个	浪费	少量	的	土地	前	爸爸	跑	这	水	通过	这	隧道

- [fluːm] [frʌm; frəm] - ['rɪvər] ,

-	flume	from	Pocut	River	,
-	水槽	从	-	河	,

“在父亲将波库特河的水引入隧道水槽之前，这里只是一片荒地。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ðə; ði] [best] [græs] [juː; jʊ] ['evər] [roʊld] [jʊr; jər] [bed] [ɪn] .

but	now	it	grows	the	best	grass	you	ever	rolled	your	bed	in	.
但	现在	它	生长	这	最好的	草	你	曾经	滚动	你的	床	在	.

但现在这里长出了你铺过床的最好的草坪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stiəz] — [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [bɪ'liː] ! "

And	the	steers	—	you	ought	to	see	'	em	,	Billee	!	"
和	这	牛	—	你	应该	到	看	-	呃	,	比利	!	"

还有那些牛——你真该看看它们，比莉！

" [wel] , [aɪm]['eɪmɪn] - [tuː; tə] , [raɪt] [suːn] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" Well , I'm aimin ' to , right soon , " responded the old man .
" 出色地 , 我是 艾明 - 到 , 正确的 很快 , " 回应 这 老的 男人 .

“嗯，我打算很快就去，”老人回答道。

" [jʊr; jər] [pɔː] [wʌz; wəz] ['seɪɪn] - ['sʌθɪn] - [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðer; ðər] ,
" Your paw was sayin ' suthin ' about putting me over there ,
" 你的 爪子 曾是 说 - 苏辛 - 关于 推杆 我 超过 那里 ,

“你的爪子好像说过要把我放到那边去，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but I didn't pay much attention to it .
但 我 没有 支付 很多 注意力 到 它 .

但我并没有太在意。

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn] [lædz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][ɪn] [fluːm] ['væli] , [biː; bi][juː; jʊ] ? "
So you and the eastern lads are going to camp in Flume Valley , be you ? "
所以 你 和 这 东 小伙子们 是 去 到 营 在 水槽 谷 , 是 你 ? "

所以你和那些来自东部的伙计们要去弗卢姆谷露营，是吗?

" [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [dæd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] ['eni] [ræntʃ] ['haʊzɪz]
" Yes , because , being an experiment , dad didn't want to build any ranch houses
" 是的 , 因为 , 存在 一个 实验 , 爸爸 没有 想 到 建造 任何 牧场 房屋
[ðer; ðər] [jet] .
there yet .
那里 然而 .

“是的，因为那是一个试验场，爸爸当时还不想在那里建造任何牧场式住宅。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði] [diːl] ,
But if we make good on the deal ,
但 如果 我们 制作 好的 在 这 交易 ,

但如果我们履行了协议，

[ænd; ənd][kæn; kən] [reɪz] [stiəz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪs] [ðæts] [groʊn] [sɪns] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][let][ɪn] ,
and can raise steers on the grass that's grown since the water was let in ,
和 能 增加 牛 在 这 草 那就是 生长 自从 这 水 曾是 让 在 ,

而且可以利用引水后长出的牧草饲养小牛。

[waɪ] , [aɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ræntʃ] , [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
why , I'm to have it for my own ranch , when I come of age ,
为什么 , 我是 到 有 它 为了 我的 自己的 牧场 , 什么时候 我 来 的 年龄 ,

为什么？等我成年后，我要把它买下来，作为我自己的牧场。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['pɑːrtnərz] .
and Dick and Nort will be my partners .
和 迪克 和 北 将要 是 我的 合作伙伴 .

迪克和诺特将是我的合伙人。

[wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] . "
We'll call it Diamond X Second . "
出色地 称呼 它 钻石 X 第二 . "

我们暂且称它为“钻石X秒”。

" [gʊd] [neɪm] !
" Good name !
" 好的 姓名 !

“好名字！”

['maɪti] [gʊd] [neɪm] !
Mighty good name !
强大的 好的 姓名 !

真是个好名字!

[lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , [juː; jʊ][oʊld] [piːs] [ʌv; əv]['beɪkən][fæt] !

Look	out	there	,	you	old	piece	of	bacon	fat	!
看	出去	那里	,	你	老的	片	的	熏肉	胖的	！

小心点，你这块老肥肉！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['poʊni] ['kwɪkli] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stʌmbld]

"	he	called	sharply	to	his	animal	,	pulling	the	pony	quickly	up	as	it	stumbled
"	他	称为	尖锐地	到	他的	动物	,	拉	这	小马	迅速地	向上	作为	它	踉跄

.

:

·

他厉声呼唤着他的牲畜，迅速拉起踉跄的小马。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['preri] [dɔːg] [hoʊlz] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tiː] - [goʊ] ['pʌtɪn] - [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] !

"	There	aren't	any	prairie	dog	holes	here	for	you	t	'	go	puttin	'	your	foot	in	!
"	那里	不是	任何	草原	狗	孔	这里	为了	你	t	-	去	普丁	-	你的	脚	在	！

“这里没有土拨鼠洞让你把脚伸进去！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][joʊ] - ?

What's	the	matter	of	yo	'	?
是什么	这	事情	的	哟	-	?

你怎么了?

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [bʌd] [spoʊk] [ðʌs] [ɪn] ['siːmɪŋ] ['hɑːrʃnəs] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	But	though	Old	Billee	and	Bud	spoke	thus	in	seeming	harshness	to	their
"	但	尽管	老的	比利	和	芽	辐	因此	在	似乎	严厉	到	他们的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

“尽管老比利和巴德用看似严厉的语气对他们的马说话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

there	was	no	unkindness	in	their	treatment	of	the	animals	.
那里	曾是	不	不友善	在	他们的	治疗	的	这	动物	.

他们对待动物没有任何不友善的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðer; ðər] [ˌpɪktʃə'resk] , ['westərn] ['mænər] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

It	was	just	their	picturesque	,	western	manner	of	talking	,
它	曾是	只是	他们的	如画	,	西	方式	的	说	,

那只是他们那种充满西部风情的说话方式而已。

[ænd; ənd] ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði]['ekoʊ] [ʌv; əv][oʊld] - [wɜːrdz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] ,

and	hardly	had	the	echo	of	Old	Billee's	words	died	away	on	the	hot	,
和	几乎	有	这	回声	的	老的	-	字	死亡	离开	在	这	热的	,

老比利的话语还没来得及在炎热的空气中回荡，就已销声匿迹。

['dʌsti] [er] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒentli] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][hiː; hi][roʊd] .

dusty	air	than	he	was	gently	patting	the	neck	of	the	pony	he	rode	.
尘土飞扬	空气	比	他	曾是	轻轻地	轻拍	这	脖子	的	这	小马	他	骑	.

空气中弥漫着尘土，他轻轻地拍着他所骑小马的脖子。

" [dɪd] [dæd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː]['oʊvər][ɪn] [fluːm] ['væli] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	Did	dad	say	you	were	to	help	me	over	in	Flume	Valley	?	"	asked	Bud	,
"	做过	爸爸	说	你	是	到	帮助	我	超过	在	水槽	谷	?	"	问	芽	,

“爸爸有没有说过你要去弗卢姆谷帮我？”巴德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləud] [daʊn] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	slowed	down	the	pace	of	his	animal	to	keep	alongside	that	of	the
作为	他	减速	向下	这	步伐	的	他的	动物	到	保持	旁边	那	的	这

['oʊldər] ['kaʊbɔɪ] .

older	cowboy	.
老	牛仔	.

他放慢了牲口的速度，以便跟上那位年长牛仔的步伐。

" [jes] , [hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['helpər] .

"	Yes	,	he	said	I	was	to	be	your	helper	.
"	是的	,	他	说	我	曾是	到	是	你的	帮手	.

“是的，他说我要做你的助手。”

[ænd; ənd][fɜːrst][aɪ]['sɔːrtər] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [beɪb] , [slɪm] , [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

And	first	I	sorter	hated	to	leave	Babe	,	Slim	,	Snake	and	the	rest	of	the	bunch	.
和	第一的	我	分拣机	憎恨	到	离开	宝贝	,	苗条的	,	蛇	和	这	休息	的	这	束	.

起初我非常舍不得离开贝贝、斯利姆、斯内克以及其他伙伴们。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['kʌznz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

But	if	you	say	your	cousins	are	coming	out	,
但	如果	你	说	你的	表兄弟姐妹	是	未来	出去	,

但如果你说你的表兄弟姐妹要出柜，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] ['betər] ['kæt(ə)l][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] , [waɪ] ,

and	if	we	can	raise	better	cattle	there	than	on	the	home	ranch	,	why	,
和	如果	我们	能	增加	更好的	牛	那里	比	在	这	家	牧场	,	为什么	,

如果我们在那里能养出比家乡牧场更好的牛，为什么呢?

[mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [wɜːrs] . "

mebby	it	won't	be	so	worse	.	"
梅比	它	惯于	是	所以	更糟	.	"

也许情况不会那么糟。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Of	course	it	won't	!	"	cried	Bud	.
"	的	课程	它	惯于	!	"	哭	芽	.

“当然不会！”巴德喊道。

" [waɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [stiəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fluːm] ['væli] , [bɪ'liː] , [ðeɪv] [ɪm'pruːvd] . "

"	Why	,	even	in	the	short	time	the	steers	have	been	in	Flume	Valley	,	Billee	,	they've	improved	.	"
"	为什么	,	甚至	在	这	短的	时间	这	牛	有	到过	在	水槽	谷	,	比利	,	他们有	改进	.	"

“为什么呢，比利，即使这些小牛来到弗卢姆谷的时间不长，它们的情况也有所改善。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [stɑːk] [ðer; ðər] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪ] - ['herd] ,

"	You	say	there's	stock	there	now	?	"	asked	the	old	man	,	for	he	was	gray	-	haired	,
"	你	说	有	库存	那里	现在	?	"	问	这	老的	男人	,	为了	他	曾是	灰色的	-	头发	,

“你说那里现在有股票了？”老人问道，因为他头发已经白了。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪv] [bɪn] - - [baɪ] [ðəm'selvz] [soʊ][fɑːr] ,

"	Well	,	if	they've	been	thrivin	'	by	themselves	so	far	,
"	出色地	,	如果	他们有	到过	-	-	经过	他们自己	所以	远的	,

“嗯，如果他们到目前为止一直独立发展得很好的话，

[wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][æn; ən] - [jʊr; jər] ['kʌznz] ['kæmpɪn] - [ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] - [ɪm] [iːt] ? "

what's	the	good	of	you	an	'	your	cousins	campin	'	there	to	watch	'	em	eat	?	"
是什么	这	好的	的	你	一个	-	你的	表兄弟姐妹	露营	-	那里	到	手表	-	呃	吃	?	"

你和你表兄弟在那儿露营看他们吃饭有什么用?

" [lɑːts][ʌv; əv]['riːz(ə)nz] , " ['ænsər] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ə; eɪ]
" **Lots** **of** **reasons** **,** " **answered** **Bud** **,** **as** **he** **and** **his** **companion** **started** **up** **a**
" 很多 的 原因 , " 回答 芽 , 作为 他 和 他的 伴侣 开始 向上 一个
[hɪl] ,
hill **,**
爬坡道 ,

“有很多原因，”巴德回答道，他和同伴开始爬山。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] ,
on **the** **other** **side** **of** **which** **they** **would** **reach** **the** **water** **-** **hole** **,**
在 这 其他 边 的 哪个 他们 会 抵达 这 水 - 洞 ,

过了河，他们就能到达水坑。

[wer] [ðə; ði][meɪn] [treɪl][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [keɪm] [ɪn] .
where **the** **main** **trail** **from** **Diamond** **X** **came** **in** **.**
在哪里 这 主要的 踪迹 从 钻石 X 来了 在 .

从钻石 X 主路进入这里。

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [ænd; ənd][dæd] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [wɑːtʃt] ['kerfəli] .
" **For** **one** **thing** **this** **is** **something** **new** **,** **and** **dad** **wants** **it** **watched** **carefully** **.**
" 为了 一 事物 这 是 某物 新的 , 和 爸爸 想要 它 观看 小心 .

“首先，这是件新鲜事，爸爸希望仔细观察。”

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði]['wɔːtər][paɪp][ænd; ənd]['rezərvwɑːr] [wɪl] [niːd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .
Then **,** **too** **,** **the** **water** **pipe** **and** **reservoir** **will** **need** **looking** **after** **.**
然后 , 也 , 这 水 管道 和 水库 将要 需要 寻找 后 .

此外，水管和蓄水池也需要维护。

[bʌt; bət] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [its] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌsləz] . "
But **,** **more** **than** **anything** **else** **,** **it's** **Del** **Pinzo** **and** **his** **gang** **of** **rustlers** **.** **"**
但 , 更多的 比 任何事物 别的 , 它是 德尔 - 和 他的 帮派 的 偷牛贼 . "

但最重要的是德尔·平佐和他的偷牛贼团伙。

" [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] ['dɪdnt] [get] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['traɪɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk]
" **Those** **scoundrels** **didn't** **get** **what** **they** **deserved** **for** **tryin** **'** **to** **run** **off** **our** **stock**
" 那些 无赖 没有 得到 什么 他们 应得的 为了 尝试 - 到 跑步 离开 我们的 库存
[læst] [jɪr] !
last **year** **!**
最后的 年 !

“那些恶棍去年试图抢购我们的股票，但他们没有得到应有的惩罚！”

" [kəm'pleɪnd] [bɪ'liː] .
" **complained** **Billee** **.**
" 抱怨 比利 .

“比莉抱怨道。”

" [naʊ] [ðeə(r)] ['reɪz(ə)n] - ['rʌkʃnz] [ə'gen] ; [biː; bi] [ðeɪ] ? "
" **Now** **they're** **raisin** **'** **ructions** **again** **;** **be** **they** **?** **"**
" 现在 它们是 葡萄干 - 骚动 再次 ; 是 他们 ? "

“他们现在又开始闹事了，是吗？”

" [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **They** **sure** **are** **!** " **declared** **Bud** **.**
" 他们 当然 是 ! " 声明 芽 .

“确实如此！”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə]
" **It** **wasn't** **that** **they** **didn't** **get** **what** **they** **deserved** **,** **for** **they** **were** **sentenced** **to**
" 它 不是 那 他们 没有 得到 什么 他们 应得的 , 为了 他们 是 判刑 到
[lɔːŋ] [tɜːrmz] .
long **terms** **.**
长的 条款 .

“并不是说他们没有得到应有的惩罚，因为他们被判处了长期监禁。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl] [weɹ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt] . "

But	the	trouble	was	they	didn't	stay	in	jail	where	they	were	put	.	"
但	这	麻烦	曾是	他们	没有	停留	在	监狱	在哪里	他们	是	放	.	"

但问题是，他们并没有待在被关押的监狱里。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ! " ['tʃʌkld] [bɪ'liː] .

"	I	reckon	they	look	at	it	just	the	other	way	!	"	chuckled	Billee	.
"	我	估计	他们	看	在	它	只是	这	其他	方式	!	"	轻笑	比利	.

“我猜他们的看法正好相反！”比莉笑着说。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	"	同意	芽	.

“是的，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][dæd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] ['reɪzər]

"	But	it's	going	to	make	trouble	for	dad	and	all	the	other	cattle	raisers
"	但	它是	去	到	制作	麻烦	为了	爸爸	和	全部	这	其他	牛	举重者

[ə'raʊnd] [hɪr] ['hævɪŋ] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] ['grizər] [luːs] .

around	here	having	that	bunch	of	Mexicans	and	Greasers	loose	.
大约	这里	拥有	那	束	的	墨西哥人	和	油头小子	松动的	.

“但是，让那群墨西哥人和油头小子到处乱跑，会给爸爸和周围所有其他养牛户带来麻烦。”

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [æt; ət] [fluːm] ['væli] ,

That's	one	reason	why	we've	got	to	watch	out	at	Flume	Valley	,
那就是	一	原因	为什么	我们已经	得到	到	手表	出去	在	水槽	谷	,

这就是为什么我们要在弗卢姆谷保持警惕的原因之一。

[weɹ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ðoʊz] [æt; ət] ['daɪmənd]

where	we're	going	to	try	to	raise	some	cattle	that	will	beat	those	at	Diamond
在哪里	是	去	到	尝试	到	增加	一些	牛	那	将要	打	那些	在	钻石

[eks] .

X	.
X	.

我们将尝试饲养一些能够胜过 Diamond X 牧场的牛。

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɪ'liː] . "

I'm	glad	you're	going	to	be	with	me	,	Billee	.	"
我是	高兴的	你是	去	到	是	和	我	,	比利	.	"

比莉，我很高兴你能陪在我身边。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[juː; jʊ][dəunt] [ker] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][mæn][gɪts]['ɪntuː] ; [duː][juː; jʊ] , [bʌd] ?

You	don't	care	what	sort	of	trouble	th	'	old	man	gits	into	;	do	you	,	Bud	?
你	不	关心	什么	种类	的	麻烦	th	-	老的	男人	git	进入	;	做	你	,	芽	?

你根本不在乎那老头子惹了什么麻烦，是吗，巴德?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['tuːθləs] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z][sʌn] .

"	and	he	smiled	a	toothless	smile	at	his	employer's	son	.
"	和	他	微笑	一个	无牙	微笑	在	他的	雇主的	儿子	.

“然后他对着雇主的儿子露出了缺牙的笑容。”

" [wel] , [ɪts] [ɔːl][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['deɪz] [wɜːrk] , [aɪ] ['rekən] .

"	Well	,	it's	all	in	th	'	day's	work	,	I	reckon	.
"	出色地	,	它是	全部	在	th	-	天	工作	,	我	估计	.

“嗯，我想，这都是日常工作的一部分。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tiː] - [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ; [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

But	I'm	not	expected	t	'	come	with	you	to	-	night	;	am	I	?
但	我是	不是	预期的	t	-	来	和	你	到	-	夜晚	;	是	我	?

但我今晚应该不用跟你一起去吧?

[slɪm] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tiː] - [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] - . "

Slim	said	I	was	to	report	t	'	him	at	the	main	buildin's	.	"
苗条的	说	我	曾是	到	报告	t	-	他	在	这	主要的	-	.	"

斯利姆说我要去主楼向他报告。

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	No	,	you	don't	have	to	come	right	away	,	"	replied	Bud	.
"	不	,	你	不	有	到	来	正确的	离开	,	"	回复	芽	.

“不，你不用马上过来，”巴德回答道。

" [aɪm][tuː; tə] [miːt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duː] [æt; ət]

"	I'm	to	meet	Dick	and	Nort	at	the	water	-	hole	—	they	were	due	at
"	我是	到	见面	迪克	和	北	在	这	水	-	洞	—	他们	是	到期的	在

['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

our	ranch	this	morning	—	and	you're	to	come	when	you	can	.	"
我们的	牧场	这	早晨	—	和	你是	到	来	什么时候	你	能	.	"

“我要在水坑边和迪克和诺特碰面——他们今天早上应该到我们牧场来——你什么时候有空就过来。”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kwɪk] [æz; əz] ['suːnər] , " [læft] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] .

"	Might	as	well	be	quick	as	sooner	,	"	laughed	the	old	cowboy	.
"	可能	作为	出色地	是	快的	作为	很快	,	"	笑了	这	老的	牛仔	.

“不如快点儿，”老牛仔笑着说。

" [aɪ][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nuː] - ['fæŋgəld] ['nəʊʃnz] .

"	I	don't	take	much	to	new	-	fangled	notions	.
"	我	不	拿	很多	到	新的	-	时髦的	概念	.

我不太接受新奇的想法。

[bʌt; bət]['ɔːrdərz][ɪz]['ɔːrdərz] , [aɪ] ['rekən] . "

But	orders	is	orders	,	I	reckon	.	"
但	订单	是	订单	,	我	估计	.	"

但命令就是命令，我想。

" [oʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [nuː] [æt; ət] [fluːm] ['væli] , " [sed] [bʌd] .

"	Oh	,	there	isn't	so	much	new	at	Flume	Valley	,	"	said	Bud	.
"	哦	,	那里	不是	所以	很多	新的	在	水槽	谷	,	"	说	芽	.

“哦，弗卢姆谷并没有什么新鲜事，”巴德说。

" [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

"	All	it	ever	needed	to	make	one	of	the	best	places	in	this	part	of	the	country
"	全部	它	曾经	需要	到	制作	一	的	这	最好的	地方	在	这	部分	的	这	国家

[fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][wʌz; wəz]['wɔːtər] .

for	raising	cattle	was	water	.
为了	提高	牛	曾是	水	.

“它之所以能成为该地区最适合养牛的地方之一，所需要的仅仅是水。”

[naʊ] , [sɪns] [dæd][hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [paɪp] [fluːm] [pʊt][ɪn][frʌm; frəm] - ['rɪvər] ,

Now	,	since	dad	had	the	big	pipe	flume	put	in	from	Pocut	River	,
现在	,	自从	爸爸	有	这	大的	管道	水槽	放	在	从	-	河	,

现在，自从爸爸把波库特河那条大管道引到河上之后，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði]['rezərvwɑːr][ænd; ənd]['wɔːtər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət]

where	it	can	fill	the	reservoir	and	water	the	grass	and	the	cattle	at
在哪里	它	能	充满	这	水库	和	水	这	草	和	这	牛	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

它可以同时蓄满水库，并灌溉牧草和牲畜。

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [buːm] ！ "
things are going to boom ! "
事物 是 去 到 繁荣 ！ "

事情要发展壮大了！

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] - [ɪm] ！ " ['tʃʌkld] [bɪ'liː] .
" They are to hear you tell ' em ! " chuckled Billee .
" 他们 是 到 听到 你 告诉 - 呃 ！ " 轻笑 比利 .

“他们肯定会听到你这么说！”比莉笑着说。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [lʌk] , [bʌd] , [aɪl] [help] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .
" Well , I wish you all good luck , Bud , I'll help all I can .
" 出色地 , 我 希望 你 全部 好的 运气 , 芽 , 患病的 帮助 全部 我 能 .

“好吧，祝你好运，巴德，我会尽我所能帮助你。”

[aɪl] [biː; bi]['oʊvər][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'll be over to - night , if I can make it ,
患病的 是 超过 到 - 夜晚 , 如果 我 能 制作 它 ,

如果可以的话，我今晚会过去。

[ðoʊ] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] . "
though it's some of a ride after a day's work . "
尽管 它是 一些 的 一个 骑 后 一个 天 工作 . "

虽然一天工作之后，这趟骑行有点累人。

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] .
" Oh , I won't expect you , " said Bud .
" 哦 , 我 惯于 预计 你 , " 说 芽 .

“哦，我没想到你会来，”巴德说。

" [aɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ðer; ðər] .
" I've got everything all laid out for the camp there .
" 我已经 得到 一切 全部 铺设 出去 为了 这 营 那里 .

“我已经把营地的一切都安排好了。”

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
Nort and Dick will be with me , but we'll be on the lookout for you
北 和 迪克 将要 是 和 我 , 但 出色地 是 在 这 瞭望台 为了 你
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

诺特和迪克会和我在一起，但明天我们会留意你的动向。

[brɪŋ] [wʌt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [grʌb] .
Bring what things you need , and some grub .
带来 什么 事物 你 需要 , 和 一些 幼虫 .

带上你需要的东西，还有些吃的。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] ['eni] [paɪz] [beɪkt] , [dʒʌst] [pæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
And if my mother has any pies baked , just pack a few of them . "
和 如果 我的 母亲 有 任何 馅饼 烘焙 , 只是 盒 一个 很少 的 他们 . "

如果我妈妈烤了馅饼，就带几个过来吧。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ? " [æskt] [bɪ'liː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Only a few ? " asked Billee , with a grin .
" 仅有的 一个 很少 ? " 问 比利 , 和 一个 咧嘴笑 .

“只有几个吗？”比莉笑着问道。

" [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [nel] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] , " [læft] [bʌd] .
" As many as Nell will let you take , " laughed Bud .
" 作为 许多 作为 内尔 将要 让 你 拿 , " 笑了 芽 .

“只要内尔允许，你拿多少都行，”巴德笑着说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] !
" But there's Nort and Dick !
" 但 有 北 和 迪克 !

但是还有诺特和迪克!

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[oʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天!

[kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - !
Come a - runnin ' !
来 一个 - 跑步 - !

快跑!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] [biːt] [ə; eɪ] [tæ'tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" and the young rancher beat a tattoo with his heels on the sides of his
" 和 这 年轻的 牧场主 打 一个 纹身 和 他的 高跟鞋 在 这 侧面 的 他的
[stiːd] ,
steed ,
骏马 ,

“年轻的牧场主用脚后跟在马的两侧敲出了一个纹身，

[ænd; ənd] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [tɔːrd] [tuː] ['ʌðər] [lædz] [huː] , [laɪk] [hɪm'self] ,
and raced down the slope toward two other lads who , like himself ,
和 比赛 向下 这 坡 朝向 二 其他 小伙子们 WHO , 喜欢 他自己 ,

然后他飞奔下山坡，朝着另外两个和他一样的男孩跑去，

[wɜːr; wər][ə'taɪərd][ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['westərn] ['kɑːstuːm] .
were attired in conventional western costume .
是 穿着 在 传统的 西 戏服 .

他们身着传统的西式服装。

[oʊld] [bɪ'liː] [pʊld] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] .
Old Billee pulled his steed to a halt and watched the greetings .
老的 比利 拉 他的 骏马 到 一个 停止 和 观看 这 问候 .

老比利勒住马，看着人们向他致意。

" [its] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ! " [said] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" It's a great thing to be young ! " sighed the old man .
" 它是 一个 伟大的 事物 到 是 年轻的 ! " 叹了口气 这 老的 男人 .

“年轻真好！”老人叹了口气。

" [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
" The greatest thing in the world !
" 这 最 事物 在 这 世界 !

“世界上最棒的东西！”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [jet] !
But maybe I can do something yet !
但 或许 我 能 做 某物 然而 !

但或许我还能做点什么!

['oʊnli][aɪ][daunt][laɪk] [ðæt] [blæk] [dʒæk] — [aɪ] [ʃɔːr] [daunt] !
Only I don't like that black jack — I shore don't !
仅有的 我 不 喜欢 那 黑色的 杰克 — 我 支撑 不 !

只是我不喜欢那款二十一点——我绝对不喜欢!

['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['ɛni¸θɪn] - [bʌt; bət][bæd] [lʌk]
Never heard of anythin ' but bad luck
绝不 听到 的 任何东西 - 但 坏的 运气

除了厄运，什么坏事都没听说过。

['fɔləu ɔn] - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['nɪmb(ə)l] [kʌsiz] !
followin ' one of them nimble cusses !
跟随 - 一 的 他们 灵活 咒骂 !

紧随其后的是其中一个身手敏捷的咒骂者!

[aɪ][dəunt][laɪk][¸aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sent] ! "
I don't like it for a cent ! "
我 不 喜欢 它 为了 一个 中心 ! "

我一分钱都不喜欢!

" [wel] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ! " [kraɪd][nɔ:rt] ['ʃænən] , [fliŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt]['ɪntu:]
" Well , here we are ! " cried Nort Shannon , flinging his broad - brimmed hat into
" 出色地 , 这里 我们 是 ! " 哭 北 香农 , 投掷 他的 广阔 - 满溢 帽子 进入
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

“好了，我们到了！”诺特·香农喊道，同时把他的宽边帽抛向空中。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][¸aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] . - [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hed¸pis] [kʊd; kəd] [tʌtʃ]
and catching it on the end of his . 45 before the headpiece could touch
和 捕捉 它 在 这 结尾 的 他的 . - 前 这 头巾 可以 触碰
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

在子弹头落地之前，用他的.45口径手枪的枪口接住了它。

" [keɪm] [raɪt] [ɑ:n][taɪm] , [tu:] !
" Came right on time , too !
" 来 正确的 在 时间 , 也 !

“而且还准时送达！”

[zɪp] ['fɑ:stər] ['kudnt] - [ə; eɪ] - [meɪd] [¸aɪ 'ti:] ['betər] !
Zip Foster couldn't ' a ' made it better !
拉链 促进 不能 - 一个 - 制成 它 更好的 !

Zip Foster 也做不出更好的!

" ['dʒɔɪəsli] [dɪ'klerd] [bʌd] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑ:m]['ɪntu:] [ðæt][ʌv; əv][nɔ:rt] .
" joyously declared Bud , clapping his palm into that of Nort .
" 欣喜地 声明 芽 , 鼓掌 他的 棕榈 进入 那 的 北 .

“巴德高兴地宣布，同时拍了拍诺特的手掌。”

" ['hævnt] [ju:; jʊ][rʌn][hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði][ræntʃ] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] ,
" Haven't you run him off the ranch yet ? " asked the other lad ,
" 还没有 你 跑步 他 离开 这 牧场 然而 ? " 问 这 其他 小伙子 ,

“你还没把他赶出农场吗？”另一个小伙子问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [staʊt] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [fæt] .
who was rather short and stout , not to say fat .
WHO 曾是 相当 短的 和 肥硕 , 不是 到 说 胖的 .

他身材矮胖，甚至可以说是肥胖。

" [rʌn] [hu:] [ɔ:f] ? " [æskt] [bʌd] .
" Run who off ? " asked Bud .
" 跑步 WHO 离开 ? " 问 芽 .

“赶走谁？”巴德问道。

" [zɪp] ['fɑːstər] ! " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .
" Zip Foster ! " repeated Dick .
" 拉链 促进 ! " 重复 迪克 .

“齐普·福斯特！”迪克重复道。

" [læst] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — — "
" Last I heard of him — — "
" 最后的 我 听到 的 他 — — "

我最后一次听到他的消息是——

" ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] !
" Never mind him !
" 绝不 头脑 他 !

别理他!

" [ænd; ənd] [bʌd] [siːmd] ['sʌmwʌt] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] .
" and Bud seemed somewhat annoyed at having mentioned the name .
" 和 芽 似乎 有些 恼怒 在 拥有 提及 这 姓名 .

“而巴德似乎对提到这个名字感到有些恼火。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [hɪr] !
" Oh , but I'm glad you fellows are here !
" 哦 , 但 我是 高兴的 你 伙伴们 是 这里 !

“哦，但我很高兴你们来了！”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] ?
Have a good trip ?
有 一个 好的 旅行 ?

旅途愉快?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?
Are you hungry ?
是 你 饥饿的 ?

你饿了吗?

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [grʌb] [ɪ'nʌf] ?
Did you have grub enough ?
做过 你 有 幼虫 足够的 ?

你吃饱了吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [raɪd] [raɪt] [aʊt] [naʊ] ?
Can you ride right out now ?
能 你 骑 正确的 出去 现在 ?

你现在可以骑车出去吗?

['haʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][maɪ] [haʊs] ?
How's everybody at my house ?
怎么样 大家 在 我的 房子 ?

我家大家都好吗?

" [nɔːrt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['westərn] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Nort looked at his western cousin , and then ,
" 北 看起来 在 他的 西 表哥 , 和 然后 ,

诺特看了看他西边的表亲，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['moʊʃ(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][mɑːp][hɪz; ɪz] [feɪs] [friː] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪneri]
with a deliberate motion pretended to mop his face free of some imaginary
和 一个 商榷 运动 假装 到 拖把 他的 脸 自由的 的 一些 假想
[ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,
perspiration ,
汗 ,

他故意做出一个动作，假装擦掉脸上并不存在的汗水。

[brɔ:t] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪər] ['kwestʃənz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [pɑ:rt] .

brought	out	by	the	rapid	-	fire	questions	on	his	cousin's	part	.
带来	出去	经过	这	迅速的	-	火	问题	在	他的	表亲	部分	.

被他表弟连珠炮似的问题激怒了。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[goʊ][ə; eɪ][bɪt] ['i:zi] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [bʌd] ? " [hi:; hi] ['bɛgd] .

Go	a	bit	easy	,	will	you	,	Bud	?	"	he	begged	.
去	一个	少量	简单的	,	将要	你	,	芽	?	"	他	乞求	.

“拜托，手下留情点好吗，巴德？”他恳求道。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !

"	One	at	a	time	!
"	一	在	一个	时间	!

一次一个！

[laɪn] [fɔ:rmz][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] ! "

Line	forms	on	this	side	!	"
线	表格	在	这	边	!	"

这边要排队了！

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [raɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [faɪn] ! " ['ænsər] [dɪk] , ['sʌmɪŋ]

"	We're	going	right	out	with	you	,	and	everybody's	fine	!	"	answered	Dick	,	summing
"	是	去	正确的	出去	和	你	,	和	每个人的	美好的	!	"	回答	迪克	,	求和

[ʌp] ['mætərz] .

up	matters	.
向上	事情	.

“我们马上就跟你一起出去，大家都没事！”迪克总结道。

" [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [mi:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] -

"	Your	father	said	we	were	to	ride	out	and	meet	you	here	at	the	water	-
"	你的	父亲	说	我们	是	到	骑	出去	和	见面	你	这里	在	这	水	-

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

你父亲说我们要骑马出去，在这里的水坑边与你会合。

[wi:v] [gɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['aʊtˌfɪts] [æz; əz] [wi:l] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

We've	got	as	much	of	our	outfits	as	we'll	need	for	a	few	days	,
我们已经	得到	作为	很多	的	我们的	服装	作为	出色地	需要	为了	一个	很少	天	,

我们带的衣服够穿几天了。

[ænd; ənd][soʊ] [lets] ['moʊzi] [ə'lɔ:ŋ] .

and	so	let's	mosey	along	.
和	所以	我们来吧	漫步	沿着	.

所以，我们慢慢走吧。

[oʊ] , [bʌt; bət] [its] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [aʊt] [west] ! " -

Oh	,	but	it's	great	to	be	back	out	west	!	"	'
哦	,	但	它是	伟大的	到	是	后退	出去	西方	!	"	-

哦，回到西部真是太好了！

" [ju:; jʊ][gɑ:t][ɔ:f][ə; eɪ][raɪp][wʌn] [ðæt] [taɪm] ! " [ə'gri:d] [nɔ:rt] .

"	You	got	off	a	ripe	one	that	time	!	"	agreed	Nort	.
"	你	得到	离开	一个	成熟	一	那	时间	!	"	同意	北	.

“你那次运气真好！”诺特赞同道。

" [huːz] [ðæt] [ʌp][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Who's that up there ? " he asked ,
" 谁是 那 向上 那里 ? " 他 问 ,

他问："上面那个人是谁？"

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːləteri] ['hɔːrsmən] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [bʌd]
pointing to the figure of a solitary horseman on the hill down which Bud
指向 到 这 数字 的 一个 孤 骑手 在 这 爬坡道 向下 哪个 芽
[hæd; həd] ['rɪdn] .
had ridden .
有 骑 .

指着山坡上一个孤独的骑马者的身影，巴德就是从那里骑马下来的。

" [lʊks] [laɪk] ['jɛlɪn] - [kɪd] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .
" Looks like Yellin ' Kid , " commented Dick .
" 看起来 喜欢 耶林 - 孩子 , " 评论 迪克 .

"看起来像'大喊小子'，"迪克评论道。

" [its] [oʊld] [bɪ'liː] , " ['ænsər] [bʌd] .
" It's Old Billee , " answered Bud .
" 它是 老的 比利 , " 回答 芽 .

"是老比利，"巴德回答道。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [aʊt] [æt; ət] [fluːm] ['vælɪ] .
" He's going to be with us out at Flume Valley .
" 他是 去 到 是 和 我们 出去 在 水槽 谷 .

"他会和我们一起去弗卢姆谷。"

[dɪd][dæd] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ventʃər] ?
Did dad tell you of the new venture ?
做过 爸爸 告诉 你 的 这 新的 风险投资 ?

爸爸有没有跟你说过他的新事业?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" he asked his cousins .
" 他 问 他的 表兄弟姐妹 .

他问了他的表兄弟们。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] .
" Yes , and it sounds good .
" 是的 , 和 它 声音 好的 .

"是的，听起来不错。"

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm] - ['rɪvər] , [bʌd] . "
Must have been quite a trick to bring water from Pocut River , Bud . "
必须 有 到过 相当 一个 诡计 到 带来 水 从 - 河 , 芽 . "

巴德，从波库特河引水肯定费了不少功夫吧。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [prə'fesər] [raɪt] ['hædnt] [ʃoʊd] [dæd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][æn; ən][oʊld]
it would have been if Professor Wright hadn't showed dad how to use an old
它 会 有 到过 如果 教授 赖特 之前没有 显示 爸爸 如何 到 使用 一个 老的
[ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
underground water course for part of the way .
地下 水 课程 为了 部分 的 这 方式 .

如果不是赖特教授教我爸爸如何利用一条废弃的地下水道，事情可能就不是这样了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] .
Then it was easy .
然后 它 曾是 简单的 .

那时就很容易了。

[ænd; ənd] [seɪ] — [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ˈwɔːtər][hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈvæli]
And say — you ought to see what a difference water has made in that valley
和 说 — 你 应该 到 看 什么 一个 不同之处 水 有 制成 在 那 谷
!
!
!

你应该看看水给那个山谷带来了多大的变化!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈdezərt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈɪrɪˌgeɪtɪd] . "
It was almost a desert before we irrigated . "
它 曾是 几乎 一个 沙漠 前 我们 灌溉 . "

灌溉之前，这里几乎是一片沙漠。

" [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [sed] [nɔːrt] .
" I'm anxious to see it ! " said Nort .
" 我是 焦虑的 到 看 它 ! " 说 北 .

“我迫不及待想看看！”诺特说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðer; ðər] [ˈeni] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [suːt] [ˌem ˈiː] , " [ˈædɪd] [dɪk] .
" We can't get there any too soon to suit me , " added Dick .
" 我们 不能 得到 那里 任何 也 很快 到 套装 我 , " 额外 迪克 .

“对我来说，我们越早到达那里越好，”迪克补充道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !
" Just think !
" 只是 思考 !

想想看!

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [bɔsiz] — [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [fɔːr; fər] [fer] ! "
We're going to be our own bosses — boy ranchers for fair ! "
是 去 到 是 我们的 自己的 老板 — 男生 牧场主 为了 公平的 ! "

我们要自己当老板——公平起见，做男孩牧场主!

" [juː; jʊ] [ˈɪntɪmətɪd] [ˈplenti] [ðæt] [taɪm] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" You intimated plenty that time ! " cried Bud .
" 你 暗示 很多 那 时间 ! " 哭 芽 .

“你当时暗示了很多！”巴德喊道。

" [wel] , [lets] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] !
" Well , let's hit the trail !
" 出色地 , 我们来吧 打 这 踪迹 !

“好，我们出发吧！”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] ,
" The three boy ranchers started off ,
" 这 三 男生 牧场主 开始 离开 ,

“这三个男孩牧场主开始了他们的事业，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [əˈkʌmpənɪŋ] [bʌd] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [kʌm] .
Nort and Dick accompanying Bud back over the way the latter had come .
北 和 迪克 随同 芽 后退 超过 这 方式 这 后者 有 来 .

诺特和迪克陪着巴德沿着他来时的路返回。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [oʊld] [bɪˈliː] [pæst] [ɑːn] [daʊn] [əˈnʌðər] [treɪl] ,
As they rode up the hill Old Billee passed on down another trail ,
作为 他们 骑 向上 这 爬坡道 老的 比利 通过了 在 向下 其他 踪迹 ,

他们骑马上山时，老比利沿着另一条小路走了下去。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks]['prɑːpər] .

leading	to	Diamond	X	proper	.
领导	到	钻石	X	恰当的	.

最终形成真正的钻石X。

" ['haʊdi] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	Howdy	,	boys	!	"	called	the	old	cowboy	from	the	distance	to	Nort	and	Dick	.
"	你好	,	男孩们	!	"	称为	这	老的	牛仔	从	这	距离	到	北	和	迪克	.

“嘿，伙计们！”远处，老牛仔朝诺特和迪克喊道。

" [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt]['leɪtər]['oʊvər][æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [ræntʃ] !

"	See	you	a	bit	later	over	at	your	own	ranch	!
"	看	你	一个	少量	之后	超过	在	你的	自己的	牧场	!

“待会儿在你自己的牧场见！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	he	added	,	and	then	,	with	a	friendly	wave	of	his	hand	,
"	他	额外	,	和	然后	,	和	一个	友好的	海浪	的	他的	手	,

“他补充道，然后友好地挥了挥手，

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪl] , [ɔːr] ['væli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .

he	went	down	into	a	little	swale	, or	valley	,	and	was	lost	to	sight	.
他	去	向下	进入	一个	小的	沼泽地	, 或者	谷	,	和	曾是	丢失的	到	视线	.

他走进一个小洼地或山谷，消失在了人们的视线中。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] ! " [kraɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] ['iːstərn]

"	Now	for	some	good	times	!	"	cried	Bud	,	as	he	rode	between	his	two	eastern
"	现在	为了	一些	好的	时代	!	"	哭	芽	,	作为	他	骑	之间	他的	二	东

['kʌznz] ,

cousins	,
表兄弟姐妹	,

“现在该好好玩玩了！”巴德一边喊着，一边骑马从他两个来自东部的表兄弟中间穿过。

[huː] [hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['westərn]

who	had	again	come	to	spend	the	summer	with	him	in	the	great	western
WHO	有	再次	来	到	花费	这	夏天	和	他	在	这	伟大的	西

[ˌaʊt'dɔːrz] .

outdoors	.
户外	.

他又一次来到西部广袤的户外，和他一起度过夏天。

" [ɪf] [its] ['eniθɪŋ] [laɪk] [læst] [jɪr] [wiː; wi] [ʃʊr] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp][veɪ'keɪʃ(ə)n] ! " [dɪ'klerd]

"	If	it's	anything	like	last	year	we	sure	will	have	a	bang	-	up	vacation	!	"	declared
"	如果	它是	任何事物	喜欢	最后的	年	我们	当然	将要	有	一个	砰	-	向上	假期	!	"	声明

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“如果和去年一样，我们肯定会度过一个非常棒的假期！”诺特说道。

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ʌp]

"	Well	,	I	can't	promise	anything	like	that	—	with	cattle	rustling	and	digging	up
"	出色地	,	我	不能	承诺	任何事物	喜欢	那	—	和	牛	沙沙声	和	挖掘	向上

['ænɪmlz] [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] ,

animals	ten	million	years	old	,
动物	十	百万	年	老的	,

“嗯，我不能保证什么——偷牛、挖出千万年前的动物尸体，这些事……”

" [læft] [bʌd] .

"	laughed	Bud	.
"	笑了	芽	.

“巴德笑了。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] . "

"	But	I	think	we	might	have	a	little	excitement	.	"
"	但	我	思考	我们	可能	有	一个	小的	激动	.	"

但我认为我们可能会有点小激动人心的时刻。

" [haʊ] ? " [æskt] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['iːgərli] .

"	How	?	"	asked	Nort	and	Dick	eagerly	.
"	如何	?	"	问	北	和	迪克	急切地	.

“怎么做？”诺特和迪克急切地问道。

" [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] , " ['prɑːmɪst] [bʌd] .

"	Tell	you	later	,	"	promised	Bud	.
"	告诉	你	之后	,	"	承诺	芽	.

“回头再告诉你，”巴德承诺道。

[ðeɪ] [roʊd][ɑːn] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][oʊld][taɪmz] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [nuː] [wʌnz] ,

They	rode	on	,	talking	over	old	times	and	planning	new	ones	,
他们	骑	在	,	说	超过	老的	时代	和	规划	新的	一个	,

他们继续骑行，一边回忆往事，一边计划未来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr]

and	as	the	shadows	began	to	lengthen	they	rode	down	into	a	triangular
和	作为	这	阴影	开始	到	加长	他们	骑	向下	进入	一个	三角形

['væli] ,

valley	,
谷	,

随着影子渐渐拉长，他们骑马驶入一个三角形的山谷。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] [dæm][kʊd; kəd][biː; bi] ['noʊtɪst] , [waɪl] ,

at	one	end	of	which	a	rude	dam	could	be	noticed	,	while	,
在	一	结尾	的	哪个	一个	粗鲁的	坝	可以	是	注意到	,	尽管	,

在一端可以看到一座简陋的水坝，而

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] ['kɑːrpətɪd] [flɔːr] , [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .

scattered	over	the	green	carpeted	floor	,	were	hundreds	of	grazing	cattle	.
疏散	超过	这	绿色的	铺地毯的	地面	,	是	数百	的	放牧	牛	.

数百头牛散落在铺着绿色地毯的地面上吃草。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [slɪk] [pleɪs] !

"	Say	,	this	is	some	slick	place	!
"	说	,	这	是	一些	光滑	地方	!

“哎呀，这地方真够酷的！”

" [kraɪd] [dɪk] .

"	cried	Dick	.
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [ðə; ði] [best] ['evər] ! " [ə'fɝːmd] [nɔːrt] .

"	The	best	ever	!	"	affirmed	Nort	.
"	这	最好的	曾经	!	"	确认	北	.

“史上最佳！”诺特肯定地说。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [ræntʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	is	this	where	we	are	to	camp	and	ranch	it	?	"
"	和	是	这	在哪里	我们	是	到	营	和	牧场	它	?	"

“这就是我们要扎营和放牧的地方吗？”

" [raɪt] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	Right	here	,	"	declared	Bud	.
"	正确的	这里	,	"	声明	芽	.

“就在这里，”巴德说道。

" [kɔːrs] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [ræntʃ] [haʊs] [jet] .
" Course we haven't any ranch house yet .
" 课程 我们 还没有 任何 牧场 房子 然而 .

当然，我们目前还没有任何牧场式住宅。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tent] — [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
But we've got a tent — there it is ,
但 我们已经 得到 一个 帐篷 — 那里 它 是 ,

但我们有个帐篷——就在那儿。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['kænvəs] ['ʃeltər] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] .
" and he pointed to a white canvas shelter not far from the dam .
" 和 他 尖 到 一个 白色的 帆布 庇护所 不是 远的 从 这 坝 .

他指着离水坝不远的一个白色帆布棚。

" [ə; eɪ] [tent] !
" A tent !
" 一个 帐篷 !

“一个帐篷！”

[oʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天！

['betər] [ænd; ənd] ['betər] ! " [jeld] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz]['poʊni] ['fɔːrwərd] .
better and better ! " yelled Dick , as he urged his pony forward .
更好的 和 更好的 ! " 大喊 迪克 , 作为 他 敦促 他的 小马 向前 .

“越来越好了！”迪克一边喊着，一边催促着他的小马向前走。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [nɪə] [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː]
As the three boy ranchers neared their headquarters , represented by two or three
作为 这 三 男生 牧场主 接近 他们的 总部 , 代表 经过 二 或者 三
[tents] [gruːpt] [tə'geðər] ,
tents grouped together ,
帐篷 分组 一起 ,

当这三个小牧场主接近他们的总部时——总部由两三个帐篷组成——

[ðer; ðər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
there emerged from among them the figure of a man on horseback .
那里 出现 从 之中 他们 这 数字 的 一个 男人 在 马背 .

他们之中出现了一个骑马的身影。

" [ðeəz; ðəz][oʊld] [bʌk] [tuːθ] , " [sed] [bʌd] .
" There's old Buck Tooth , " said Bud .
" 有 老的 巴克 齿 , " 说 芽 .

“那是老龅牙，”巴德说。

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kʌznz] .
" Who ? " asked the eastern cousins .
" WHO ? " 问 这 东 表兄弟姐妹 .

“谁？”东方的表亲们问道。

" [bʌk] [tuːθ] — [ə; eɪ]['zuːni] ['ɪndiən] [ðæt] [dæd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmwer] .
" Buck Tooth — a Zuni Indian that dad picked up somewhere .
" 巴克 齿 — 一个 祖尼 印度 那 爸爸 挑选 向上 某处 .

“龅牙——爸爸不知从哪儿捡到的一只祖尼印第安狗。”

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][hɜːrd] - ['raɪdərz] [juːd] [wɑːnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [greɪt]

He's	one	of	the	best	herd	-	riders	you'd	want	,	and	he	and	I	are	great
他是	一	的	这	最好的	一群	-	骑手	你会	想	,	和	他	和	我	是	伟大的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他是最优秀的牧牛人之一，而且我和他也是很好的朋友。

['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ðoʊ] ?

Wonder	what's	the	matter	,	though	?
想知道	是什么	这	事情	,	尽管	?

真想知道出了什么事?

[hiː; hi][ækts][æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	acts	as	though	something	had	happened	.
他	行为	作为	尽管	某物	有	发生	.

他表现得好像发生了什么事一样。

" [bʌd] [pʊld] [reɪn] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

"	Bud	pulled	rein	,	to	allow	a	better	observation	of	the	figure	that	was	,
"	芽	拉	缰绳	,	到	允许	一个	更好的	观察	的	这	数字	那	曾是	,

['ɑːbviəsli] ,

obviously	,
明显地	,

“巴德勒了勒缰绳，以便更好地观察那个显然是……”

['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

riding	out	to	meet	him	.
骑术	出去	到	见面	他	.

骑马去接他。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['ɔːlsoʊ] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] .

Nort	and	Dick	also	halted	their	ponies	.
北	和	迪克	还	停止	他们的	小马	.

诺特和迪克也勒住了他们的小马。

[bʌt; bət] [bʌk] [tuːθ] [roʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [greɪt] [spiːd] ,

But	Buck	Tooth	rode	to	meet	them	at	great	speed	,
但	巴克	齿	骑	到	见面	他们	在	伟大的	速度	,

但龅牙策马飞速赶来迎接他们，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] .

sitting	in	the	saddle	as	though	part	of	it	and	the	horse	.
坐着	在	这	鞍	作为	尽管	部分	的	它	和	这	马	.

坐在马鞍上，仿佛自己与马融为一体。

[hiː; hi][roʊd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [meɪd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['envi] [hɪm; ɪm] .

He	rode	in	a	manner	that	made	Nort	and	Dick	envy	him	.
他	骑	在	一个	方式	那	制成	北	和	迪克	嫉妒	他	.

他的骑马姿态让诺特和迪克都羡慕不已。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌk] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn]

"	What's	the	matter	,	Buck	?	"	asked	Bud	,	as	soon	as	the	Indian	was	within
"	是什么	这	事情	,	巴克	?	"	问	芽	,	作为	很快	作为	这	印度	曾是	之内

[heilɪŋ] ['dɪstəns] .

hailing	distance	.
欢呼	距离	.

“怎么了，巴克？”印第安人一走到巴德能打招呼的距离，巴德就问道。

[ænd; ənd] [ðen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] .

And	then	Nort	and	Dick	could	see	why	he	was	called	that	.
和	然后	北	和	迪克	可以	看	为什么	他	曾是	称为	那	.

然后诺特和迪克就明白他为什么叫这个名字了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['jeloʊ] - [steɪnd] [tuːθ] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt]

A	large	,	yellow	-	stained	tooth	protruded	from	his	mouth	,	giving	him	not
一个	大的	,	黄色的	-	染色	齿	突出	从	他的	嘴	,	给予	他	不是

[ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

exactly	a	pleasant	expression	.
确切地	一个	令人愉快的	表达	.

他嘴里露出一颗又大又黄的牙齿，让他看起来不太高兴。

" [wɒts] [rɔːŋ] , [bʌk] , [juː; jʊ][raɪd][soʊ]['prɑːntoʊ][laɪk] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərn] [rænʧ]

"	What's	wrong	,	Buck	,	you	ride	so	pronto	like	?	"	demanded	the	young	western	ranch
"	是什么	错误的	,	巴克	,	你	骑	所以	普朗托	喜欢	?	"	要求	这	年轻的	西	牧场

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“怎么了，巴克，你骑马这么快？”年轻的西部牧场男孩问道。

" [hiːp] [rɔːŋ] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn] ['gʌtərəl] [toʊnz] .

"	Heap	wrong	!	"	came	the	answer	in	guttural	tones	.
"	堆	错误的	!	"	来了	这	回答	在	喉音	音调	.

“大错特错！”对方用低沉的嗓音回答道。

" [juː; jʊ][noʊ] [ʃʌt] [ɔːf]['wɔːtər][ɪn][paɪp] ; [eɪ] ? "

"	You	no	shut	off	water	in	pipe	;	eh	?	"
"	你	不	关闭	离开	水	在	管道	;	嗯	?	"

“你没关掉水管里的水吗？”

" [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['wɔːtər] ?

"	Shut	off	the	irrigation	water	?
"	关闭	离开	这	灌溉	水	?

关闭灌溉用水?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][nɑːt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [waɪ] , [hæz; həz] ['eniwʌn] ? "

"	Why	,	has	anyone	?	"
"	为什么	,	有	任何人	?	"

“为什么？有人知道吗？”

" ['wɔːtər][noʊ] [kʌm] !

"	Water	no	come	!
"	水	不	来	!

“水没来！”

[ɔːl] [gɔːn] !

All	gone	!
全部	已消失	!

全部没了!

[noʊ][rʌn] [splæʃ] - [splæʃ] [naʊ] !

No	run	splash	-	splash	now	!
不	跑步	溅	-	溅	现在	!

现在别再跑来跑去了!

" [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rezərvwɑːr] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][dæm] [ðæt]

"	and	Buck	Tooth	waved	his	hand	toward	the	reservoir	made	by	a	dam	that
"	和	巴克	齿	挥手	他的	手	朝向	这	水库	制成	经过	一个	坝	那

[kɜːrvd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] ['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɑːk] .

curved	out	in	a	half	circle	from	the	wall	of	natural	rock	.
弯曲	出去	在	一个	一半	圆圈	从	这	墙	的	自然的	岩石	.

“龅牙挥了挥手，指向由天然岩壁上呈半圆形弯曲的大坝形成的水库。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [gɔːn] !

"	The	water	gone	!
"	这	水	已消失	!

水没了！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !

"	This	is	strange	!
"	这	是	奇怪的	!

“这很奇怪！”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] !

Let's	have	a	look	!
我们来吧	有	一个	看	!

我们来看看！

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd][æt; ət][tɑːp] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [ðæt] [hæd; həd]

"	He	and	his	cousins	rode	at	top	speed	to	the	reservoir	that	had
"	他	和	他的	表兄弟姐妹	骑	在	顶部	速度	到	这	水库	那	有

[rɪ'kleɪmd] [fluːm] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['semi] - ['dezərt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] .

reclaimed	Flume	Valley	from	the	semi	-	desert	it	had	long	been	.
回收	水槽	谷	从	这	半	-	沙漠	它	有	长的	到过	.

“他和他的表兄弟们策马飞驰，来到水库，这座水库将弗卢姆谷从长期以来的半沙漠地带重新变成了绿洲。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn][paɪp] ,

Dismounting	,	they	climbed	the	slope	and	saw	that	from	the	great	iron	pipe	,
下车	,	他们	攀登	这	坡	和	锯	那	从	这	伟大的	铁	管道	,

他们下马，爬上斜坡，从那根巨大的铁管上看到：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [spaʊt] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [striːm] , [ðer; ðər] [keɪm] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps]

which	was	wont	to	spout	a	sparkling	stream	,	there	came	only	a	few	drops
哪个	曾是	惯于	到	喷口	一个	闪闪发光	溪流	,	那里	来了	仅有的	一个	很少	滴

[ænd; ənd] ['trɪklz] .

and	trickles	.
和	涓涓细流	.

往日会喷涌出闪亮溪流的地方，如今只喷出几滴水和涓涓细流。

" [ɪts] ['dɪsə'pɪrd] ! " [sed] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	It's	disappeared	!	"	said	Bud	in	a	low	voice	.
"	它是	消失	!	"	说	芽	在	一个	低的	嗓音	.

“它不见了！”巴德低声说道。

" [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz]['teɪkən] [ə'nʌðər] [kɔːrs] !

"	The	water	has	taken	another	course	!
"	这	水	有	已采取	其他	课程	!

“水流改道了！”

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [fluːm] ['væli] , [aɪ] ['rekən] !

This	means	the	end	of	Flume	Valley	,	I	reckon	!
这	方法	这	结尾	的	水槽	谷	,	我	估计	!

我估计这意味着弗卢姆谷的终结了！

" ['tʃæptər] [iː]
" **CHAPTER II**
" 章 二

第二章

[ə; eɪ] [naɪt] [raɪd]
A NIGHT RIDE
一个 夜晚 骑

夜行

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv]
The boy ranchers stood looking down into the reservoir , which was almost full of
这 男生 牧场主 站立 寻找 向下 进入 这 水库 , 哪个 曾是 几乎 满的 的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

几个小牧场主站在那里，向下望着几乎灌满了水的水库。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [geɪts] ,
but which was slowly running out through the different gates ,
但 哪个 曾是 缓慢地 跑步 出去 通过 这 不同的 大门 ,

但它正慢慢地从各个出口流出去，

[sʌm; səm][tuː; tə] ['kɑːnkriːt] ['drɪŋkɪŋ] [trɔːfs] [wer] ['θɜːrsti] ['kæt(ə)l] ['kɔŋgrigeitid] ,
some to concrete drinking troughs where thirsty cattle congregated ,
一些 到 具体的 喝 水槽 在哪里 渴 牛 聚集 ,

有些牛群聚集在水泥饮水槽里喝水，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['dɪstənt] [medəuz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] ['mɔɪstʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [ɑːn]
and some to distant meadows where it supplied moisture for the grass on
和 一些 到 遥远 草地 在哪里 它 供应 水分 为了 这 草 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [stiəz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [fed] .
which the steers of Diamond X Second fed .
哪个 这 牛 的 钻石 X 第二 美联储 .

还有一些流向遥远的草地，为 Diamond X Second 的牛群所吃的草提供水分。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['slaɪtli] ['rʌfld] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪnd] [bluː]
From the slightly ruffled surface of the reservoir , as the evening wind blew
从 这 轻微地 褶皱的 表面 的 这 水库 , 作为 这 晚上 风 吹
[ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
across the water ,
穿过 这 水 ,

傍晚的微风吹拂过水库，水面微微泛起涟漪。

[ðə; ði] [geiziz] [ʌv; əv] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [sɔːt] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] .
the gazes of Bud , Nort and Dick sought the faces of one another .
这 凝视 的 芽 , 北 和 迪克 寻求 这 面孔 的 一 其他 .

巴德、诺特和迪克的目光互相寻找着对方的脸。

" [ðɪs] [lʊks] [hæd; həd] ! " ['mɝːmɝd] [bʌd] , [waɪl] [bʌk] [tuːθ] , [ðə; ði]['zuːni] ['ɪndiən] ,
" This looks had ! " murmured Bud , while Buck Tooth , the Zuni Indian ,
" 这 看起来 有 ! " 低声说道 芽 , 尽管 巴克 齿 , 这 祖尼 印度 ,

“这造型真棒！”巴德低声说道，而祖尼印第安人龅牙，

[grʌntid] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]['daɪəlekt] .
grunted something in his own incomprehensible dialect .
哼哼 某物 在 他的 自己的 难以理解 方言 .

他用自己那令人听不懂的方言咕哝了几句。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" What does it mean ? " asked Nort ,
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 北 ,

“这是什么意思？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [tents]

as	he	looked	down	the	slope	from	the	reservoir	to	the	group	of	tents
作为	他	看起来	向下	这	坡	从	这	水库	到	这	团体	的	帐篷

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

that	was	to	form	the	home	of	himself	,
那	曾是	到	形式	这	家	的	他自己	,

当他从水库向下望去，看到那片即将成为他家的帐篷群时，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [kæmp] .

his	brother	and	cousin	for	several	months	,	while	they	were	in	camp	.
他的	兄弟	和	表哥	为了	一些	几个月	,	尽管	他们	是	在	营	.

他的兄弟和表兄弟在集中营的几个月里，他一直陪伴着他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'pendɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] [stiəz] , [hæz; həz]

"	It	means	the	water	supply	,	on	which	I	depended	to	raise	these	steers	,	has
"	它	方法	这	水	供应	,	在	哪个	我	取决于	到	增加	这些	牛	,	有

['piːtəd] [aʊt] ,

petered	out	,
彼得	出去	,

“这意味着我赖以饲养这些牛的水源已经枯竭了。”

" ['ænsər] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɜːrid] [noʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	answered	Bud	,	and	there	was	a	worried	note	in	his	voice	.
"	回答	芽	,	和	那里	曾是	一个	担心	笔记	在	他的	嗓音	.

“巴德回答道，他的声音里带着一丝担忧。”

" [juː; jʊ] [miːn] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [gʊd] ? " [æskt] [dɪk] .

"	You	mean	stopped	for	good	?	"	asked	Dick	.
"	你	意思是	停止	为了	好的	?	"	问	迪克	.

“你是说彻底停止了吗？”迪克问道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	I	hope	not	,	"	went	on	Bud	.
"	我	希望	不是	,	"	去	在	芽	.

“我希望不会，”巴德接着说。

" [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] — [noʊ] ['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] [ðæt]

"	But	from	what	you	can	see	—	no	water	coming	through	the	pipe	line	that
"	但	从	什么	你	能	看	—	不	水	未来	通过	这	管道	线	那

[dæd] [leɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['rɪvər] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

dad	laid	to	the	Pocut	River	—	I	should	say	there	was	a	break	in	it
爸爸	铺设	到	这	-	河	—	我	应该	说	那里	曾是	一个	休息	在	它

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

“但从你所看到的——我父亲铺设到波库特河的管道没有水流出——我应该说管道某处破损了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] [raɪt] [ə'weɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz]

and	it	will	have	to	be	fixed	right	away	—	that	is	,	if	I'm	to	keep	these
和	它	将要	有	到	是	固定的	正确的	离开	—	那	是	,	如果	我是	到	保持	这些

['kæt(ə)l] [hɪr] ,

cattle	here	,
牛	这里	,

这个问题必须马上解决——也就是说，如果我想把这些牛继续养在这里的话。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [wer] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [stiəz] [wɜːr; wər] ['evər] [ɑːn]

"	and	he	looked	down	the	valley	where	the	bunches	of	steers	were	ever	on
"	和	他	看起来	向下	这	谷	在哪里	这	成捆	的	牛	是	曾经	在

[ðə; ði] [muːv] ,

the	move	,
这	移动	,

他向下望去，只见山谷里成群的牛群不停地迁徙着。

['siːkɪŋ] [nuː] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [fiːd] ,
seeking **new** **places** **to** **feed** **,**
寻求 新的 地方 到 喂养 ,

寻找新的觅食地点，

[ɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['floʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] .
or **coming** **to** **drink** **water** **from** **the** **supply** **flowing** **out** **of** **the** **reservoir** **.**
或者 未来 到 喝 水 从 这 供应 流动 出去 的 这 水库 .

或者来饮用从水库流出的供水。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [bæt] ! " [ri'mɑːkt] [dɪk] ,
" **We** **seem** **to** **have** **struck** **a** **job** **right** **off** **the** **bat** **!** **"** **remarked** **Dick** **,**
" 我们 似乎 到 有 击 一个 工作 正确的 离开 这 蝙蝠 ! " 评论 迪克 ,

“看来我们一开始就找到工作了！”迪克说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] .
as **he** **picked** **up** **a** **stone** **and** **tossed** **it** **into** **the** **reservoir** **.**
作为 他 挑选 向上 一个 石头 和 抛掷 它 进入 这 水库 .

他捡起一块石头，扔进了水库。

" [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [west] [bɪ'fɔːr] ,
" **Just** **as** **we** **did** **when** **we** **came** **west** **before** **,**
" 只是 作为 我们 做过 什么时候 我们 来了 西方 前 ,

就像我们以前西行时一样，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [kwɪr] [prə'fesəz] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .
and **had** **to** **jump** **out** **and** **help** **the** **queer** **professors** **,** **"** **added** **Nort** **.**
和 有 到 跳 出去 和 帮助 这 酷儿 教授们 , " 额外 北 .

“然后不得不跳出来帮助那些同性恋教授，”诺特补充道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] , [bʌd] .
" **But** **we're** **ready** **to** **go** **to** **work** **,** **Bud** **.**
" 但 是 准备好 到 去 到 工作 , 芽 .

“但是我们已经准备好开始工作了，巴德。”

[ɔːl] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] — —
All **you'll** **have** **to** **do** **is** **say** **the** **word** **and** **—** **—**
全部 你会 有 到 做 是 说 这 单词 和 — —

你只需要说出那个词——

" [bʌt; bət] [bʌd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]
" **But** **Bud** **did** **not** **seem** **to** **be** **paying** **much** **attention** **to** **what** **his** **cousin**
" 但 芽 做过 不是 似乎 到 是 付费 很多 注意力 到 什么 他的 表哥
[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was **saying** **.**
曾是 说 .

但巴德似乎并没有太在意他表弟在说什么。

[ɪn'sted] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['zuːni] ['ɪndiən] ['helpər] .
Instead **his** **gaze** **followed** **that** **of** **his** **Zuni** **Indian** **helper** **.**
反而 他的 目光 随后 那 的 他的 祖尼 印度 帮手 .

相反，他的目光追随着他的祖尼族印第安助手。

[bʌk] [tuːθ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪg] [paɪp] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði]
Buck **Tooth** **was** **looking** **off** **up** **the** **hill** **under** **which** **the** **big** **pipe** **ran** **to** **the**
巴克 齿 曾是 寻找 离开 向上 这 爬坡道 在下面 哪个 这 大的 管道 跑 到 这
['dɪstənt] - ['rɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
distant **Pocut** **River** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **mountain** **.**
遥远 - 河 在 这 其他 边 的 这 山 .

龅牙望着山坡上，山坡下有一条大管道通向山另一侧远处的波库特河。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [lʊkt] ,

And	as	Bud	and	Buck	Tooth	looked	,
和	作为	芽	和	巴克	齿	看起来	,

巴德和龅牙看着

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [bent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

and	as	the	gaze	of	Nort	and	Dick	was	bent	in	the	same	direction	,
和	作为	这	目光	的	北	和	迪克	曾是	弯曲	在	这	相同的	方向	,

当诺特和迪克的目光转向同一方向时，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæst] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈpoʊni] ,

they	all	beheld	a	figure	on	the	back	of	a	fast	-	moving	pony	,
他们	全部	观看	一个	数字	在	这	后退	的	一个	快速地	-	移动	小马	,

他们都看到一个人影骑在一匹飞奔的小马上。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ˈoʊvər] [sneɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] .

riding	up	the	trail	that	led	over	Snake	Mountain	.
骑术	向上	这	踪迹	那	引领	超过	蛇	山	.

沿着通往蛇山的山路骑行。

" [huːz] [ðæt] , [bʌk] ?

"	Who's	that	,	Buck	?
"	谁是	那	,	巴克	?

“那是谁，巴克？”

[siː] [hɪm; ɪm] ! " [jeld] [bʌd] .

See	him	!	"	yelled	Bud	.
看	他	!	"	大喊	芽	.

“看他！”巴德喊道。

" [noʊ][kæn; kən] [tel] .

"	No	can	tell	.
"	不	能	告诉	.

没人能说。

[oʊld] [bɪˈliː] , [mɛbi] ! " [grʌntid] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

Old	Billee	,	mebby	!	"	grunted	the	Indian	.
老的	比利	,	梅比	!	"	哼哼	这	印度	.

“老比利，也许是吧！”印第安人咕哝道。

" [noʊ] ! [oʊld] [bɪˈliː] [dʒʌst] [left] [ˌem ˈiː] !

"	No	!	Old	Billee	just	left	me	!
"	不	!	老的	比利	只是	左边	我	!

“不！老比莉刚刚离开了我！”

[ˈhiːz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

He's	back	at	the	ranch	house	.
他是	后退	在	这	牧场	房子	.

他回到了牧场小屋。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,

But	that's	a	stranger	,
但	那就是	一个	陌生人	,

但那是个陌生人，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [stˈreɪndʒəz] [ˈsniːkɪŋ] [əˈraʊnd] [maɪ] [ræntʃ] — [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

and	I	don't	like	strangers	sneaking	around	my	ranch	—	especially	when	there's	a
和	我	不	喜欢	陌生人	鬼鬼祟祟	大约	我的	牧场	—	尤其	什么时候	有	一个

[breɪk] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][maɪ] [paɪp] [laɪn] !

break	just	happened	to	my	pipe	line	!
休息	只是	发生	到	我的	管道	线	!

我不喜欢陌生人偷偷摸摸地在我的牧场附近转悠——尤其是我的输油管道刚刚发生破裂的时候！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" exclaimed Bud .
" 惊呼 芽 .

“巴德惊呼道。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ! " -
" I'm going to look into this ! " '
" 我是 去 到 看 进入 这 ! " -

“我会调查此事！”

" [haɪ][ðer; ðər] !
" Hi there !
" 你好 那里 !

“你好呀！

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Hold on a minute !
抓住 在 一个 分钟 !

等一下！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
I want to talk to you !
我 想 到 讲话 到 你 !

我想和你谈谈！

" [hiː; hi] [jeld] ,
" he yelled ,
" 他 大喊 ,

他大喊道：“

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn]
making a megaphone of his hands and directing it at the figure on
制作 一个 扩音器 的 他的 双手 和 导演 它 在 这 数字 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['poʊni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] .
the back of the sturdy pony that was scrambling up the mountain trail .
这 后退 的 这 结实的 小马 那 曾是 争抢 向上 这 山 踪迹 .

他双手比划成扩音器的形状，对着骑在健壮小马背上、正沿着山路奋力向上攀爬的人影。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði]['streɪndʒər] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" But this the stranger seemed unwilling to do .
" 但 这 这 陌生人 似乎 不情愿 到 做 .

但这位陌生人似乎并不愿意这样做。

[ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [gruːp] [nɪr] [ðə; ði]['rezərvwɑːr] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][kwɜːrt] , [ɔːr] [ʃɔːrt] [wɪp] ,
The watching group near the reservoir saw him raise his quirt , or short whip ,
这 观看 团体 靠近 这 水库 锯 他 增加 他的 奎特 , 或者 短的 鞭 ,

水库附近的围观者看到他举起了短鞭。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['sævɪdʒli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] , [wɪtʃ] , [ɔːl'redi] ,
and bring it down savagely on the back of the pony , which , already ,
和 带来 它 向下 野蛮地 在 这 后退 的 这 小马 , 哪个 , 已经 ,

然后狠狠地把它摔在小马背上，而小马已经……

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] ['kæri] [ɪts] ['mæstər] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] .
was doing its best to carry its master out of distance .
曾是 正在做 它是 最好的 到 携带 它是 掌握 出去 的 距离 .

它竭尽全力带着主人远离危险区域。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] , [bʌd] [druː] [hɪz; ɪz] . - ,

Then	**,**	**with**	**a**	**quick**	**motion**	**,**	**Bud**	**drew**	**his**	**.**	**45**	**,**
然后	,	和	一个	快的	运动	,	芽	画	他的	.	-	,

然后，巴德迅速拔出了他的.45口径手枪。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [bəuθ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [hɪm; ɪm] [eɪm] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mænz] [hed] ,

and	**though**	**both**	**Nort**	**and**	**Dick**	**saw**	**him**	**aim**	**it**	**high**	**above**	**the**	**man's**	**head**	**,**
和	尽管	两个都	北	和	迪克	锯	他	目的	它	高的	多于	这	男人的	头	,

尽管诺特和迪克都看到他把球高高地瞄准了那人的头顶，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ʃuːt] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

in	**order**	**to**	**shoot**	**over**	**him**	**,**
在	命令	到	射击	超过	他	,

为了越过他射击，

[hɔːrs] [ænd; ənd] ['raɪdər] [went] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌmbld] [hiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,

horse	**and**	**rider**	**went**	**down**	**in**	**a**	**tumbled**	**heap**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**report**	**,**
马	和	骑士	去	向下	在	一个	翻滚	堆	在	这	声音	的	这	报告	,

听到枪声后，马和骑手一起摔倒在地，叠成一堆。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [bʌd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

which	**followed**	**as**	**Bud**	**pulled**	**the**	**trigger**	**.**
哪个	随后	作为	芽	拉	这	扳机	.

随后，巴德扣动了扳机。

" [juːv] [wɪŋd] [hɪm; ɪm] !

"	**You've**	**winged**	**him**	**!**
"	你已经	有翅膀的	他	!

你把他干掉了！

" [kraɪd] [dɪk] .

"	**cried**	**Dick**	**.**
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [ʃʌks] ! ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] — [dʒʌst] [ʃɑːt] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	**Shucks**	**!**	**Didn't**	**mean**	**to**	**hit**	**him**	**—**	**just**	**shot**	**to**	**scare**	**him**	**!**	**"**	**declared**	**Bud**	**.**
"	呸	!	没有	意思是	到	打	他	—	只是	射击	到	吓	他	!	"	声明	芽	.

“哎呀！我不是故意打他的——只是想吓唬吓唬他！”巴德说道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

"	**But**	**we'll**	**have**	**to**	**see**	**about**	**it**	**now**	**!**
"	但	出色地	有	到	看	关于	它	现在	!

但我们现在得看看情况如何了！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi]

"	**he**	**cried**	**,**	**and**	**he**	**ran**	**down**	**the**	**side**	**of**	**the**	**reservoir**	**to**	**where**	**he**
"	他	哭	,	和	他	跑	向下	这	边	的	这	水库	到	在哪里	他

[hæd; həd] [left] [sɑːk] ,

had	**left**	**Sock**	**,**
有	左边	短袜	,

他哭着沿着水库边跑向他之前离开索克的地方。

[hɪz; ɪz] ['poʊni] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [huː] ['ɔːlsoʊ] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [stiːdz] .

his	**pony**	**,**	**followed**	**by**	**Dick**	**and**	**Nort**	**who**	**also**	**headed**	**for**	**their**	**steeds**	**.**
他的	小马	,	随后	经过	迪克	和	北	WHO	还	标题	为了	他们的	马匹	.

他骑着小马，后面跟着迪克和诺特，他们也走向自己的坐骑。

" ['huː] ! " [grʌntid] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [daʊn] [mɔːr] ['liːʒərli] .

"	Hu	!	"	grunted	the	Indian	,	as	he	came	on	down	more	leisurely	.
"	胡	!	"	哼哼	这	印度	,	作为	他	来了	在	向下	更多的	悠闲	.

“呼！”印第安人哼了一声，悠闲地走了下来。

" [noʊ]['wɔːtər] — [mæn] [ʃɑːt] — [nuː] [bɔɪz] [kʌm] — [bɪg] [taɪm] , [mɛbi] !

"	No	water	—	man	shot	—	new	boys	come	—	big	time	,	mebby	!
"	不	水	—	男人	射击	—	新的	男孩们	来	—	大的	时间	,	梅比	!

“没水了——有人中枪了——新兵来了——也许会很厉害！”

['huː] !

Hu	!
胡	!

呼！

" [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [raɪt] .

"	And	Buck	Tooth	was	more	than	right	.
"	和	巴克	齿	曾是	更多的	比	正确的	.

“龅牙先生说得一点没错。”

[bɪg] [taɪmz] [im'pendid] [ɪn] [fluːm] ['væli] .

Big	times	impended	in	Flume	Valley	.
大的	时代	阻碍	在	水槽	谷	.

弗卢姆谷即将迎来大事。

[waɪl] [bʌd] ['mɜːkəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌznz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['oʊnli]

While	Bud	Merkel	and	his	two	cousins	who	had	arrived	from	the	east	only
尽管	芽	默克尔	和	他的	二	表兄弟姐妹	WHO	有	到达的	从	这	东方	仅有的

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,

the	day	before	were	mounting	their	ponies	,
这	天	前	是	安装	他们的	小马	,

当布德·默克尔和他前一天刚从东部抵达的两个表兄弟骑上他们的小马时，

[tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði][mæn] [bʌd] [hæd; həd] [ʃɑːt] ,

to	ride	up	the	side	of	Snake	Mountain	,	and	seek	the	man	Bud	had	shot	,
到	骑	向上	这	边	的	蛇	山	,	和	寻找	这	男人	芽	有	射击	,

骑马登上蛇山，寻找被巴德枪杀的那个人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [nuː] ['riːdɝz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

I	shall	have	a	chance	to	tell	my	new	readers	something	about	the	boy	ranchers	,
我	将	有	一个	机会	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这	男生	牧场主	,

我将有机会向我的新读者们讲述一些关于少年牧场主的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑːljəm] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdz] [ðɪs] [wʌn] .

and	the	volume	that	immediately	precedes	this	one	.
和	这	体积	那	立即地	之前	这	一	.

以及紧随其后的上一卷。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ; [ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪməmd] [eks] . "

The	book	is	entitled	"	The	Boy	Ranchers	;	or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X	.	"
这	书	是	标题	"	这	男生	牧场主	;	或者	解决	这	神秘	在	钻石	X	.	"

['nɔːtən] ,

Norton	,
诺顿	,

这本书名为《少年牧场主；或解开钻石X之谜》。诺顿出版社。

[ɔːr] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [dɪk] , [ɔːr] ['ritʃəd] , ['ʃænən] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

or	Nort	,	and	Dick	,	or	Richard	,	Shannon	were	sons	of	Mr	.	and	Mrs	.
或者	北	,	和	迪克	,	或者	理查德	,	香农	是	儿子们	的	先生	.	和	太太	.

['θɔːntən] ['ʃænən] ,

Thornton	Shannon	,
桑顿	香农	,

或者叫诺特，或者叫迪克，或者叫理查德，香农是桑顿·香农先生和夫人的儿子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæst] .

and	their	home	was	in	the	cast	.
和	他们的	家	曾是	在	这	投掷	.

他们的家就在剧组里。

[wen] ['mɪstər] . ['ʃænən] , [ðə; ði] ['sʌmər] ['priːviəs] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp]

When	Mr	.	Shannon	,	the	summer	previous	,	had	been	obliged	to	make	a	trip
什么时候	先生	.	香农	,	这	夏天	以前的	,	有	到过	有义务	到	制作	一个	旅行

[tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

to	South	America	,
到	南	美国	,

前一年夏天，香农先生不得不去南美洲旅行时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ,

with	his	wife	,	he	sent	his	sons	to	spend	their	vacation	at	Diamond	X	,
和	他的	妻子	,	他	发送	他的	儿子们	到	花费	他们的	假期	在	钻石	X	,

他和妻子把儿子们送到钻石X度假村度假。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] [oʊnd] [baɪ] ['henri] ['mɜːkəl] , ['mɪsɪz] . ['ʃænənz] ['brʌðər] .

one	of	the	western	cattle	ranches	owned	by	Henry	Merkel	,	Mrs	.	Shannon's	brother	.
一	的	这	西	牛	牧场	拥有	经过	亨利	默克尔	,	太太	.	香农的	兄弟	.

这是香农夫人的哥哥亨利·默克尔拥有的西部养牛场之一。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , [huː] [wɜːr; wər] [ðen] ['raɪtli] ['klæst]

Almost	immediately	on	their	arrival	Nort	and	Dick	,	who	were	then	rightly	classed
几乎	立即地	在	他们的	到达	北	和	迪克	,	WHO	是	然后	没错	分类

[æz; əz] " ['tendəfiːt] ,

as	"	tenderfeet	,
作为	"	嫩脚	,

诺特和迪克刚一到，就立刻被人们称为“新手”，

" [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mɪstəri] .

"	became	involved	in	a	strange	mystery	.
"	成为	涉及	在	一个	奇怪的	神秘	.

卷入了一场离奇的谜案。

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [keɪm] ,

A	call	for	help	came	,
一个	称呼	为了	帮助	来了	,

求救电话来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv] [tuː] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

and	they	took	part	in	the	rescue	of	two	college	professors	who	had	been
和	他们	采取	部分	在	这	救援	的	二	大学	教授们	WHO	有	到过

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mɛksɪkənz][ænd; ənd] " ['grizər] ,

attacked	by	a	band	of	Mexicans	and	"	Greasers	,
遭到攻击	经过	一个	乐队	的	墨西哥人	和	"	油头小子	,

他们参与营救了两名遭到一群墨西哥人和“油头党”袭击的大学教授。

" [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] - [klæs] ['meksɪkən] .

"	the	latter	being	a	low	-	class	Mexican	.
"	这	后者	存在	一个	低的	-	班级	墨西哥	.

后者是一名下层墨西哥人。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstəri] ['oʊnli] ['diːpənd] .

The	professors	were	rescued	,	but	the	mystery	only	deepened	.
这	教授们	是	获救	,	但	这	神秘	仅有的	加深	.

教授们获救了，但谜团却更加扑朔迷离。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] ,

What	it	was	,	and	how	it	came	to	be	solved	,
什么	它	曾是	,	和	如何	它	来了	到	是	已解决	,

它究竟是什么，以及它是如何被解决的，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [set] [daʊn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] .

you	will	find	set	down	at	length	in	the	first	volume	.
你	将要	寻找	放	向下	在	长度	在	这	第一的	体积	.

你会在第一卷中找到详细的阐述。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪr] , [ðæt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , " [kʌt] [ðer; ðər] [aɪ] [tiːθ] ,

Sufficient	to	say	,	here	,	that	Nort	and	Dick	,	as	it	were	,	"	cut	their	eye	teeth	,
充足的	到	说	,	这里	,	那	北	和	迪克	,	作为	它	是	,	"	切	他们的	眼睛	牙齿	,

这里只需说明，诺特和迪克可以说是“初露锋芒”，

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

"	during	the	exciting	experiences	that	followed	their	arrival	at	Diamond	X	.
"	期间	这	激动人心	经历	那	随后	他们的	到达	在	钻石	X	.

在他们抵达钻石 X 之后的激动人心的经历中。

[ðə; ði] ['iːstərn] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [haʊ] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['poʊni] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

The	eastern	boys	learned	how	properly	to	ride	a	pony	cowboy	fashion	,
这	东	男孩们	学习	如何	适当地	到	骑	一个	小马	牛仔	时尚	,

东部的男孩们学会了如何像牛仔一样正确地骑小马。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn] , [ðə; ði] ['læriət] [ænd; ənd] " [gʌn] ,

they	learned	the	use	of	the	branding	iron	,	the	lariat	and	"	gun	,
他们	学习	这	使用	的	这	品牌推广	铁	,	这	套索	和	"	枪	,

他们学会了使用烙铁、套索和“枪”。

" [æz; əz] [ðə; ði] . - [rɪ'vɔlvəz] [wɜːr; wər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [kɔːld] .

"	as	the	.	45	revolvers	were	universally	called	.
"	作为	这	.	-	左轮手枪	是	普遍地	称为	.

“因为.45口径左轮手枪被普遍称为……”

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] , ['ɔːlsoʊ] , [haʊ] [tuː; tə] " [raɪd] [hɜːrd] , "

They	learned	,	also	,	how	to	"	ride	herd	,	"
他们	学习	,	还	,	如何	到	"	骑	一群	,	"

他们还学会了如何“放牧”。

" [raɪd] [laɪn] " [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ,

"	ride	line	"	and	how	to	live	in	the	open	,
"	骑	线	"	和	如何	到	居住	在	这	打开	,

“骑行路线”以及如何在户外生活，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['preri] [græs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːr] - ['stʌdɪd] [skaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

with	the	prairie	grass	for	a	bed	and	the	star	-	studded	sky	for	a	blanket	,
和	这	草原	草	为了	一个	床	和	这	星星	-	带钉的	天空	为了	一个	毯子	,

以草原上的青草为床，以繁星点点的夜空为毯子，

[ðer; ðər] ['sæd(ə)l] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .

their	saddle	forming	the	pillow	.
他们的	鞍	成型	这	枕头	.

它们的鞍部形成了枕头。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] , ['bʌdz] ['fɑːðər] , [oʊnd] ['sevrəl] [rænʧ] [bɪ'saɪdz] ['daɪmənd] [eks] ,

Mr	.	Merkel	,	Bud's	father	,	owned	several	ranches	besides	Diamond	X	,
先生	.	默克尔	,	芽的	父亲	,	拥有	一些	牧场	除了	钻石	X	,

默克尔先生（巴德的父亲）除了钻石X牧场外，还拥有好几个牧场。

[soʊ] [neɪmd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [brænd][wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

so	named	because	that	brand	was	used	on	the	cattle	from	it	.
所以	命名	因为	那	品牌	曾是	用过的	在	这	牛	从	它	.

之所以得名，是因为该地的牛曾使用过这个烙印。

[hiː; hi][hæd; həd] [skwer] [em] , [ænd; ənd]['traɪæŋg(ə)l][biː] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [neɪmz] [ɑːr; ər]

He	had	Square	M	,	and	Triangle	B	,	the	explanation	of	which	names	are
他	有	正方形	M	,	和	三角形	B	,	这	解释	的	哪个	姓名	是

['ɑːbviəs] .

obvious	.
明显的	.

他有正方形 M 和三角形 B，其名称的由来显而易见。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔːr; fər] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [iːst] , [æz; əz] ['wɪntər] [ə'proʊtʃt]

When	it	came	time	for	Nort	and	Dick	to	return	east	,	as	winter	approached
什么时候	它	来了	时间	为了	北	和	迪克	到	返回	东方	,	作为	冬天	接近

, [ðeɪ] [left] ,

,	they	left	,
,	他们	左边	,

冬天临近，诺特和迪克该返回东部了，于是他们离开了。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

promising	to	return	as	soon	as	their	summer	vacation	should	arrive	,
有前途	到	返回	作为	很快	作为	他们的	夏天	假期	应该	到达	,

他们承诺一旦暑假到来就会立即回来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn]

for	they	were	determined	to	become	boy	ranchers	in	earnest	,	an	ambition	in
为了	他们	是	决定	到	变得	男生	牧场主	在	认真	,	一个	志向	在

[wɪtʃ] [bʌd] [ʃerd] .

which	Bud	shared	.
哪个	芽	共享	.

因为他们决心要真正成为少年牧场主，而巴德也怀有同样的抱负。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][wʌns] [mɔːr] ['dʒɝːniːd]

Now	it	was	summer	again	,	and	Nort	and	Dick	had	once	more	journeyed
现在	它	曾是	夏天	再次	,	和	北	和	迪克	有	一次	更多的	旅程

[tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [rænʧ] ,

to	their	uncle's	ranch	,
到	他们的	叔叔的	牧场	,

又到了夏天，诺特和迪克再次前往他们叔叔的牧场。

[tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ] [bʌd] , [æz; əz] [əˈreɪndʒd] , [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] .

to	be	met	by	Bud	,	as	arranged	,	at	the	water	-	hole	.
到	是	遇见	经过	芽	,	作为	安排	,	在	这	水	-	洞	.

按约定，在水坑边与巴德碰面。

[fɔːr; fər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərnər] [sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

For	between	the	two	visits	of	the	easterners	some	changes	had	been	made
为了	之间	这	二	访问	的	这	东方人	一些	变化	有	到过	制成

[æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

at	Diamond	X	.
在	钻石	X	.

在东方人两次到访之间，钻石 X 发生了一些变化。

[bʌd] [hæd; həd] [bɪn] ['klæmərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] " [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Bud	had	been	clamoring	to	be	allowed	to	raise	some	cattle	"	on	his	own	,
芽	有	到过	喧闹	到	是	允许	到	增加	一些	牛	"	在	他的	自己的	,

巴德一直强烈要求获准“自己”饲养一些牛，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kən'sentid] .

"	and	his	father	had	consented	.
"	和	他的	父亲	有	同意	.

他的父亲也同意了。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,

Off	to	the	north	of	Diamond	X	,
离开	到	这	北	的	钻石	X	,

在钻石 X 的北面，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sneɪk] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ]

and	in	a	depression	between	the	Snake	Mountains	on	the	east	and	Buffalo
和	在	一个	沮丧	之间	这	蛇	山脉	在	这	东方	和	水牛

[rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,

Ridge	on	the	west	,
岭	在	这	西方	,

在东部的蛇山和西部的布法罗岭之间的一个洼地里，

[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['væli] , [wel] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪntri] [blæsts] .

was	another	valley	,	well	sheltered	from	the	wintry	blasts	.
曾是	其他	谷	, 出色地		避难所	从	这	冬季	爆炸	.

那是另一个山谷，能很好地抵御冬季的寒风。

[ðɪs] ['væli] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['mɜːkəl] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

This	valley	was	owned	by	Mr	.	Merkel	,	and	though	part	of	it	was
这	谷	曾是	拥有	经过	先生	.	默克尔	,	和	尽管	部分	的	它	曾是

['tɪmbərd] ,

timbered	,
木材	,

这个山谷属于默克尔先生所有，虽然其中一部分被砍伐过，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['skætərd] ['sekʃnz] [prə'duːst] [æn; ən] ['eksələnt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər] [stɑːk]

and	some	scattered	sections	produced	an	excellent	variety	of	grass	for	stock
和	一些	疏散	部分	生产	一个	出色的	种类	的	草	为了	库存

,

,

,

部分零星区域出产多种优质牧草，适合牲畜食用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'pendəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ə'veɪləb(ə)l] .

there	was	no	dependable	source	of	drinking	water	available	.
那里	曾是	不	可靠的	来源	的	喝	水	可用的	.

没有可靠的饮用水源。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][æt; ət][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] — [ɔːr]

And	without	water	at	hand	it	is	impossible	to	raise	cattle	in	the	west	—	or
和	没有	水	在	手	它	是	不可能的	到	增加	牛	在	这	西方	—	或者

['eni] [pleɪs] [els] ,

any	place	else	,
任何	地方	别的	,

如果没有水源，在西部乃至任何其他地方都不可能养牛。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

for	that	matter	.
为了	那	事情	.

就此而言。

[haʊ] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər] [tuː; tə] " [fluːm] ['væli] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

How	to	get	water	to	"	Flume	Valley	,	"	as	it	came	to	be	called	,	was	a
如何	到	得到	水	到	"	水槽	谷	,	"	作为	它	来了	到	是	称为	,	曾是	一个

['prɑːbləm] .

problem	.
问题	.

如何将水输送到后来被称为“弗卢姆谷”的地方，成了一个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [hæd; həd] ['mɪstər] .

It	would	have	been	put	to	use	raising	cattle	long	before	this	had	Mr	.
它	会	有	到过	放	到	使用	提高	牛	长的	前	这	有	先生	.

['mɜːkəl] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] ['wɔːtər] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Merkel	been	able	to	get	any	water	there	for	the	animals	to	drink	,
默克尔	到过	有能力的	到	得到	任何	水	那里	为了	这	动物	到	喝	,

如果默克尔先生能够找到水源供牲畜饮用，那么这块地早就被用来养牛了。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['ærɪd] ['pɔːʃənz] [soʊ] [ðæt] ['fɑːdər] [wʊd] [groʊ] .

and	also	some	to	irrigate	the	more	arid	portions	so	that	fodder	would	grow	.
和	还	一些	到	灌溉	这	更多的	干旱	部分	所以	那	饲料	会	生长	.

此外，还有一些水用于灌溉较为干旱的地区，以便饲料作物能够生长。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv] [sneɪk] ['maʊntnz] [ræn] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,

At	the	foot	of	the	eastern	slope	of	Snake	Mountains	ran	the	Pocut	River	,
在	这	脚	的	这	东	坡	的	蛇	山脉	跑	这	-	河	,

在蛇山东坡脚下，流淌着波库特河。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [nɑːt] ['oʊnli] ['daɪmənd] [eks] , [skwer] [em] [ænd; ənd] ['traɪæŋg(ə)l] [biː] [ræntʃ]

which	served	to	supply	not	only	Diamond	X	,	Square	M	and	Triangle	B	ranches
哪个	服务	到	供应	不是	仅有的	钻石	X	,	正方形	M	和	三角形	B	牧场

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

with	water	,
和	水	,

这不仅为钻石 X、方形 M 和三角 B 牧场提供了水源，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [ziː] [ænd; ənd] ['sɜːrk(ə)l] [tiː] ,

but	also	those	of	Double	Z	and	Circle	T	,
但	还	那些	的	双倍的	Z	和	圆圈	T	,

但也包括 Double Z 和 Circle T 的那些，

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['həuldiŋs] [ʌv; əv] [hæŋk] ['fɪʃər] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['ɔːgdən] .

the	respective	holdings	of	Hank	Fisher	and	Thomas	Ogden	.
这	各自	控股	的	汉克	费舍尔	和	托马斯	奥格登	.

Hank Fisher 和 Thomas Ogden 各自的股份。

[bʌt; bət] [ðoʊ] - ['rɪvər] [geɪv] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['bʌdz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

But	though	Pocut	River	gave	plenty	of	water	to	Bud's	father	and	the	other
但	尽管	-	河	给予	很多	的	水	到	芽的	父亲	和	这	其他

['ræntʃmən] ,

ranchmen	,
牧场主	,

尽管波库特河为巴德的父亲和其他牧场主提供了充足的水源，

[nʌn] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['væli] [wɪtʃ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

none	was	available	for	the	isolated	valley	which	,	except	for	this	,
没有任何	曾是	可用的	为了	这	孤立	谷	哪个	,	除了	为了	这	,

除了这一个之外，这个与世隔绝的山谷没有任何其他设施。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [stiəz] .

would	have	been	an	ideal	place	to	raise	steers	.
会	有	到过	一个	理想的	地方	到	增加	牛	.

这里原本是饲养肉牛的理想场所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] ,

And	it	was	here	that	the	good	services	of	Professor	Wright	,
和	它	曾是	这里	那	这	好的	服务	的	教授	赖特	,

正是在这里，赖特教授的卓越贡献得以体现。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] , [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

one	of	the	scientists	mentioned	in	the	first	volume	,	came	into	play	.
一	的	这	科学家	提及	在	这	第一的	体积	,	来了	进入	玩	.

第一卷中提到的一位科学家发挥了作用。

[fɔːr; fər] [prə'fesər] [raɪt] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər] [kɔːrs] , [kə'nektɪŋ]

For	Professor	Wright	discovered	an	ancient	underground	water	course	,	connecting
为了	教授	赖特	发现	一个	古老的	地下	水	课程	,	连接

[wɪð; wɪθ] - ['rɪvər] ,

with	Pocut	River	,
和	-	河	,

因为赖特教授发现了一条与波库特河相连的古老地下水道。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] ['tʌnəld] , [ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	this	had	been	partly	tunneled	,	re	-	opened	at	places	where	it
和	什么时候	这	有	到过	部分	隧道	,	关于	-	打开	在	地方	在哪里	它

[hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn] ,

had	caved	in	,
有	坍塌	在	,

当这条通道部分被开挖后，在坍塌的地方重新开放，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['aɪərn][paɪp] [leɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ['wɔːtər] [keɪm] ['gʌʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [fluːm]

and	a	big	iron	pipe	laid	part	of	the	way	,	water	came	gushing	out	into	Flume
和	一个	大的	铁	管道	铺设	部分	的	这	方式	,	水	来了	喷薄	出去	进入	水槽

['væli] ,

Valley	,
谷	,

一根粗大的铁管铺设在河道的一部分，水流喷涌而出，流入弗卢姆谷。

[æz; əz] [bʌd] [ˌriː'neɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔːld] ['bʌfəloʊ] ['wɑːloʊ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ;

as	Bud	renamed	the	place	,	it	having	been	called	Buffalo	Wallow	before	that	time	;
作为	芽	更名	这	地方	,	它	拥有	到过	称为	水牛	泥坑	前	那	时间	;

巴德将这个地方重新命名，此前它被称为水牛洼地；

['prɑːbəbli] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

probably	when	there	was	water	in	it	and	the	buffalo	made	it	a
大概	什么时候	那里	曾是	水	在	它	和	这	水牛	制成	它	一个

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

rendezvous	.
会合	.

可能是河里有水的时候，水牛把河当作聚会场所。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn][paɪp] ,

And	when	the	water	came	through	the	iron	pipe	,
和	什么时候	这	水	来了	通过	这	铁	管道	,

当水流过铁管时，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'zɜːrv] ,

falling	into	the	reservoir	that	had	been	built	to	hold	it	in	reserve	,
坠落	进入	这	水库	那	有	到过	建造	到	抓住	它	在	预订	,

落入了为储存这种液体而修建的水库中。

[bʌd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [stɑːk] ['reɪzɪŋ] .

Bud	was	allowed	to	begin	his	experiment	in	stock	raising	.
芽	曾是	允许	到	开始	他的	实验	在	库存	提高	.

巴德获准开始他的畜牧业实验。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [prə'vaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ræntʃər] [ɪn]

His	father	provided	him	with	the	cattle	,	and	Bud	was	a	boy	rancher	in
他的	父亲	假如	他	和	这	牛	,	和	芽	曾是	一个	男生	牧场主	在

[ri'ælətɪ] [naʊ] .

reality	now	.
现实	现在	.

他的父亲给他提供了牛，巴德现在实际上已经是一名少年牧场主了。

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ventʃər] [ɑːn] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] ,

His	cousins	had	agreed	to	help	him	in	the	venture	on	their	arrival	,
他的	表兄弟姐妹	有	同意	到	帮助	他	在	这	风险投资	在	他们的	到达	,

他的堂兄弟们到达后同意帮助他开展这项事业。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [bɪ'liː] [ðæt]

and	Bud	had	been	expecting	them	when	he	rode	out	with	Old	Billee	that
和	芽	有	到过	期待	他们	什么时候	他	骑	出去	和	老的	比利	那

[deɪ] .

day	.
天	.

那天巴德和老比利一起骑马出去的时候，就预料到他们会来。

[oʊld] [bɪ'liː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

Old	Billee	was	one	of	the	Diamond	X	cowboys	,	and	he	might	have	been
老的	比利	曾是	一	的	这	钻石	X	牛仔	,	和	他	可能	有	到过

[meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrmən] ,

made	a	foreman	,
制成	一个	领班	,

老比利是钻石X牛仔队的一员，他本来有可能当上工头。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] .

except	that	he	had	no	executive	ability	.
除了	那	他	有	不	管理人员	能力	.

但他却没有任何管理能力。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] .

He	could	do	as	he	was	told	,	and	that	was	about	all	.
他	可以	做	作为	他	曾是	讲述	,	和	那	曾是	关于	全部	.

他只能服从命令，仅此而已。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'nɪʃətɪv] [fɔːr; fər] [bɪg]

He	was	reliable	and	dependable	,	but	had	no	initiative	for	big
他	曾是	可靠的	和	可靠的	,	但	有	不	倡议	为了	大的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	.
事业	.

他为人可靠，值得信赖，但没有主动承担重大任务的能力。

[oʊld] [bɪ'liː] , [wɪð; wɪθ] [bʌk] [tuːθ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

Old	Billee	,	with	Buck	Tooth	and	some	other	cowboys	,
老的	比利	,	和	巴克	齿	和	一些	其他	牛仔	,

老比利，还有龅牙和其他一些牛仔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)

[hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [help] [bʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ventʃər] .

had	been	assigned	to	help	Bud	in	his	venture	.
有	到过	分配	到	帮助	芽	在	他的	风险投资	.

被指派协助巴德开展他的事业。

[æz; əz] [bʌd] [hæz; həz] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [wen] [hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər]

As	Bud	has	told	his	cousins	,	when	he	rode	to	meet	them	at	the	water
作为	芽	有	讲述	他的	表兄弟姐妹	,	什么时候	他	骑	到	见面	他们	在	这	水

- [hoʊl] ,

-	hole	,
-	洞	,

正如巴德告诉他的表兄弟们的那样，当他骑马去水坑边和他们会合时，

[ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [es] [ræntʃ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] , [jet] ,

on	the	trail	from	Diamond	S	ranch	,	there	was	no	time	,	yet	,
在	这	踪迹	从	钻石	S	牧场	,	那里	曾是	不	时间	,	然而	,

从钻石S牧场出发的路上，时间已经不够了。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [ɪn] [fluːm] ['væli] .

to	construct	ranch	houses	in	Flume	Valley	.
到	构造	牧场	房屋	在	水槽	谷	.

在弗卢姆谷建造牧场住宅。

[tents] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [pliːzd] ,

Tents	would	have	to	serve	the	purpose	,	and	the	boys	were	rather	pleased	,
帐篷	会	有	到	服务	这	目的	,	和	这	男孩们	是	相当	高兴	,

[ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

than	otherwise	,	with	this	.
比	否则	,	和	这	.

帐篷就足够用了，男孩们对此倒也挺满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [kæmp] ! " [sed] [bʌd] .

"	It	will	be	just	like	camp	!	"	said	Bud	.
"	它	将要	是	只是	喜欢	营	!	"	说	芽	.

“那简直就像夏令营一样！”巴德说。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['iːstərnər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv]

And	so	the	easterners	had	arrived	,	and	,	almost	with	the	moment	of
和	所以	这	东方人	有	到达的	,	和	,	几乎	和	这	片刻	的

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

their	coming	,
他们的	未来	,

于是，东方人到了，几乎就在他们到来的同时，

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ækt] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['drɑːmə] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst]

there	had	begun	the	first	act	in	what	was	to	prove	a	drama	of	almost
那里	有	开始	这	第一的	行为	在	什么	曾是	到	证明	一个	戏剧	的	几乎

['trædʒɪk] ['hæpəniŋz] .

tragic	happenings	.
悲惨	事件	.

这便是即将上演的一出近乎悲剧的戏剧的第一幕。

" [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] , [bʌk] ! " [kɔːld] [bʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zuːni] ,

"	You	stay	at	the	camp	,	Buck	!	"	called	Bud	to	the	Zuni	,
"	你	停留	在	这	营	,	巴克	!	"	称为	芽	到	这	祖尼	,

“你待在营地里，巴克！”巴德对祖尼人喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rænʧəz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [prɪ'pɛrd] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] [wɛr] [ðə; ði]

as	the	three	boy	ranchers	mounted	and	prepared	to	ride	up	to	where	the
作为	这	三	男生	牧场主	安装	和	准备	到	骑	向上	到	在哪里	这

[ˌʌn'noʊn] [mæn][hæd; həd] [kə'læpst] ['æftər] [bʌd] [hæd; həd]['faɪərd] .

unknown	man	had	collapsed	after	Bud	had	fired	.
未知	男人	有	倒塌	后	芽	有	被解雇	.

三个小牧场主骑上马，准备前往巴德开枪后倒下的那个身份不明的男人所在的地方。

" [juː; jʊ] [stɪk] [ə'raʊnd] !

"	You	stick	around	!
"	你	戳	大约	!

你留下来!

[oʊld] [bɪ'liː] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [meɪ] [raɪd] ['oʊvər] ,

Old	Billee	,	or	some	of	the	boys	from	Diamond	X	may	ride	over	,
老的	比利	,	或者	一些	的	这	男孩们	从	钻石	X	可能	骑	超过	,

老比利，或者钻石X乐队的一些小伙子可能会骑车过来。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

though	I	don't	expect	them	until	morning	.
尽管	我	不	预计	他们	直到	早晨	.

不过我预计要到早上才能收到。

[steɪ] [hɪr] , [bʌk] ! "

Stay	here	,	Buck	!	"
停留	这里	,	巴克	!	"

巴克，待在这儿!

" [ˌem 'iː] [stɪk] !

"	Me	stick	!
"	我	戳	!

“我坚持！”

" ['gʌtərəl] ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	gutturally	answered	the	Indian	.
"	喉音	回答	这	印度	.

“印度人用低沉的嗓音回答道。”

" [juː; jʊ] - [mæn] [mɛbi] — [gɪt] [bæk] ['wɔːtər] . "

"	You	catchum	man	mebby	—	git	back	water	.	"
"	你	-	男人	梅比	—	git	后退	水	.	"

“你抓到他了，伙计——滚回水里去。”

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [trɔtid] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

"	Maybe	,	"	agreed	Bud	,	as	he	and	his	cousins	trotted	off	up	the	trail	,
"	或许	,	"	同意	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	小跑	离开	向上	这	踪迹	,

“也许吧，”巴德同意道，然后他和他的表兄弟们沿着小路小跑走了。

[wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rezərvwɑːr][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

which	wound	around	the	reservoir	and	over	the	mountain	.
哪个	伤口	大约	这	水库	和	超过	这	山	.

它环绕着水库，翻过山峦。

[dʌsk] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːʧt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ]

Dusk	was	falling	as	the	boys	reached	the	vicinity	of	the	place	whence	they
黄昏	曾是	坠落	作为	这	男孩们	达到	这	附近	的	这	地方	何处	他们

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [loʊn] ['raɪdər] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

had	seen	the	lone	rider	emerge	from	the	bushes	,
有	已见	这	孤独	骑士	出现	从	这	灌木丛	,

当男孩们到达他们看到那个孤独的骑手从灌木丛中出现的地方附近时，暮色已经降临。

['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːki] [treɪl] [ðæt] [led]['oʊvər] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] ,

spurring	his	horse	up	the	rocky	trail	that	led	over	Snake	Mountain	,
刺激	他的	马	向上	这	岩石	踪迹	那	引领	超过	蛇	山	,

他策马沿着通往蛇山的崎岖小路向上攀登。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [noʊn] .

as	the	whole	ridge	was	known	.
作为	这	所有的	岭	曾是	已知	.

整个山脊都因此而闻名。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [hɪr] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

"	Must	have	been	about	here	,	"	said	Dick	,	as	he	reined	in	his	steed	,
"	必须	有	到过	关于	这里	,	"	说	迪克	,	作为	他	勒住	在	他的	骏马	,

“应该就在这附近，”迪克一边勒住马缰一边说道。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , ['daʊtləs] , [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

for	which	the	panting	animal	,	doubtless	,	was	grateful	.
为了	哪个	这	喘息	动物	,	毫无疑问	,	曾是	感激的	.

毫无疑问，这只喘着粗气的动物对此心存感激。

" ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Little	farther	on	,	I	think	,	"	said	his	brother	.
"	小的	更远	在	,	我	思考	,	"	说	他的	兄弟	.

“我想，再往前走一点就好了，”他哥哥说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

"	No	,	it	was	right	here	,	"	declared	Bud	,	as	he	dismounted	and	began
"	不	,	它	曾是	正确的	这里	,	"	声明	芽	,	作为	他	下马	和	开始

[tuː; tə][skæn][ðə; ði] [graʊnd] .

to	scan	the	ground	.
到	扫描	这	地面	.

“不，就在这里，”巴德一边说着，一边下了马，开始扫视地面。

" [hɪəz] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [slɪpt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [maːrks][ɑːn]

"	Here's	where	his	horse	slipped	,	"	and	he	pointed	to	the	tell	-	tale	marks	on
"	这里是	在哪里	他的	马	滑倒了	,	"	和	他	尖	到	这	告诉	-	故事	标记	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

“他的马就是在这里滑倒的，”他指着小路上的明显痕迹说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [lʊk] — [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	and	look	—	you	hit	him	all	right	!	"	added	Dick	.
"	是的	,	和	看	—	你	打	他	全部	正确的	!	"	额外	迪克	.

“是的，你看——你打中他了！”迪克补充道。

[hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [sʌm; səm] [dʌl] , [red] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .

He	indicated	some	dull	,	red	spots	on	the	stones	.
他	表明的	一些	乏味的	,	红色的	地点	在	这	石头	.

他指着石头上一些暗红色的斑点。

[bʌd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒɪndʒərli] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

Bud	reached	down	and	gingerly	touched	them	.
芽	达到	向下	和	小心翼翼地	感动	他们	.

巴德俯身轻轻地碰了碰它们。

" [blʌd] !

"	Blood	!
"	血	!

“血！

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ges] [aɪ][dɪd] [wɪŋ] [hɪm; ɪm] — [ɔːr][ðə; ði] [hɔːrs] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] .
" Guess I did wing him — or the horse — but I don't see how I could .
" 猜测 我 做过 翼 他 — 或者 这 马 — 但 我 不 看 如何 我 可以 .

“我猜我确实攻击了他——或者说是那匹马——但我不知道我是怎么做到的。”

[aɪ]['faɪərd] [haɪ] . "
I fired high . "
我 被解雇 高的 . "

我开枪打得很高。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][maːrks][left][baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt]
" But where did he go ? " asked Nort , following the marks left by a horse that
" 但 在哪里 做过 他 去 ? " 问 北 , 下列的 这 标记 左边 经过 一个 马 那
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“可是他去哪儿了？”诺特问道，循着马蹄印望去。

['ɑːbviəsli] , [bɪn] [hɑːrd] [prest] .
obviously , been hard pressed .
明显地 , 到过 难的 按下 .

显然，他们一直处境艰难。

" [siː] , [ðə; ði][saɪn] [goʊz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['rɑːki] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːps] .
" See , the sign goes right up to this rocky wall , and then stops .
" 看 , 这 符号 去 正确的 向上 到 这 岩石 墙 , 和 然后 停止 .

“你看，路标一直延伸到这面岩壁前，然后就停住了。”

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ʌp][ðer; ðər] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ? "
He couldn't have gotten up there , could he ? "
他 不能 有 获得 向上 那里 , 可以 他 ? "

他不可能上去吧?

" [nɑːt] [ən'les] [hiː; hi] [wɔːr] [wɪŋz] , " [sed] [bʌd] ['grɪmli] .
" Not unless he wore wings , " said Bud grimly .
" 不是 除非 他 穿着 翅膀 , " 说 芽 阴沉地 .

“除非他长着翅膀，”巴德阴沉地说。

" [bʌt; bət] [its] ['getɪŋ] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [wel] .
" But it's getting too dark to see well .
" 但 它是 获得 也 黑暗的 到 看 出色地 .

“但是天太黑了，看不清楚了。”

[wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] . "
We'd better be getting back to camp . "
我们会 更好的 是 获得 后退 到 营 . "

我们最好还是回营地吧。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ʌp] ,
" I thought you were going to follow this up ,
" 我 想法 你 是 去 到 跟随 这 向上 ,

我以为你会跟进此事，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər][paɪp][laɪn] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .
and see what had happened to your pipe line , " suggested Dick .
和 看 什么 有 发生 到 你的 管道 线 , " 建议 迪克 .

“去看看你的管道发生了什么事，”迪克建议道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [raɪd] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [grʌb] .

"	I	am	,	but	we	can't	ride	on	without	some	grub	.
"	我	是	,	但	我们	不能	骑	在	没有	一些	幼虫	.

“是的，但是没有吃的我们不能继续前进。”

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [stæk] [ʌp] [ə'genst] .

No	telling	what	we	may	stack	up	against	.
不	讲述	什么	我们	可能	堆	向上	反对	.

谁也说不准我们会遇到什么样的对手。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,

We'll	have	to	make	a	night	ride	of	it	,	I'm	thinking	,
出色地	有	到	制作	一个	夜晚	骑	的	它	,	我是	思维	,

我想我们得连夜赶路了。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bʌk] [tuːθ] [ə'lɔːŋ] .

and	I'd	like	to	have	Buck	Tooth	along	.
和	ID	喜欢	到	有	巴克	齿	沿着	.

我希望龅牙也能一起来。

['hiːz] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd] [treɪl] .

He's	a	shark	on	following	a	blind	trail	.
他是	一个	鲨鱼	在	下列的	一个	瞎的	踪迹	.

他就像一条盲目的鲨鱼。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [get] [sʌm; səm] [grʌb] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðɪs] [ʌp] [ə'gen] .

Come	on	,	we'll	go	back	to	camp	,	get	some	grub	and	then	take	this	up	again	.
来	在	,	出色地	去	后退	到	营	,	得到	一些	幼虫	和	然后	拿	这	向上	再次	.

走吧，我们回营地吃点东西，然后再继续。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , " ['mɝːmɝd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]

I	hope	I	didn't	kill	him	,	though	,	"	murmured	Bud	,	as	he	again	leaped	to	the
我	希望	我	没有	杀	他	,	尽管	,	"	低声说道	芽	,	作为	他	再次	跳跃	到	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

“但愿我没杀了他，”巴德低声说道，同时再次跃上马鞍。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克也效仿了这一例子。

" [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] , ['pʌfɪŋ] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] ,

"	Who	was	he	?	"	asked	the	latter	,	puffing	slightly	from	his	exertions	,
"	WHO	曾是	他	?	"	问	这	后者	,	抽气	轻微地	从	他的	努力	,

“他是谁？”后者问道，略微有些气喘吁吁。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['staʊtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [nɔːrt] .

for	he	was	much	stouter	than	his	brother	Nort	.
为了	他	曾是	很多	更粗壮	比	他的	兄弟	北	.

因为他比他的兄弟诺特壮实得多。

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [bʌd] . " [lʊkt] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] , [ðoʊ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [roʊd]

"	Search	me	!	"	replied	Bud	.	"	Looked	mighty	suspicious	,	though	,	the	way	he	rode
"	搜索	我	!	"	回复	芽	.	"	看起来	强大的	可疑的	,	尽管	,	这	方式	他	骑

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“搜我的身！”巴德回答道。“不过，他骑马离开的样子看起来很可疑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ['hiːd] - [ə; eɪ] - [stɑːpt] [wen] [aɪ] [heild]

And	if	he	wasn't	up	to	something	wrong	he'd	'	a	'	stopped	when	I	hailed
和	如果	他	不是	向上	到	某物	错误的	他会	-	一个	-	停止	什么时候	我	赞誉

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

如果他没干什么坏事，我叫住他的时候他早就停下来了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][paɪp] ? " [æskt]

"	Do	you	think	he	had	anything	to	do	with	the	break	in	the	pipe	?	"	asked
"	做	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	这	休息	在	这	管道	?	"	问

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“你认为管道破裂与他有关吗？”诺特问道。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] [ə'gen] , " [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['westərn] ['kʌz(ə)n] .

"	You've	got	me	again	,	"	confessed	his	western	cousin	.
"	你已经	得到	我	再次	,	"	坦白	他的	西	表哥	.

“你又把我难住了，”他的西方表弟坦白道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

"	We'll	have	to	make	a	night	ride	of	it	and	find	out	.
"	出色地	有	到	制作	一个	夜晚	骑	的	它	和	寻找	出去	.

“我们得连夜开车去看看。”

" [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [tents] , [tuː; tə][faɪnd] [bʌk] [tuːθ] ['kɑːmli] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] -

"	They	rode	back	to	the	camp	tents	,	to	find	Buck	Tooth	calmly	smoking	his	red	-
"	他们	骑	后退	到	这	营	帐篷	,	到	寻找	巴克	齿	平静地	吸烟	他的	红色的	-

[stoʊn] ['ɪndiən] [paɪp] ,

stone	Indian	pipe	,
石头	印度	管道	,

他们骑马回到营地帐篷，发现龅牙正平静地抽着他的红石印第安烟斗。

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] ['dɪstəns] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

and	gazing	off	in	the	darkening	distance	at	nothing	at	all	,
和	凝视	离开	在	这	变暗	距离	在	没有什么	在	全部	,

然后，他凝视着渐渐暗淡的远方，却什么也看不到。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] .

as	far	as	the	boys	could	determine	.
作为	远的	作为	这	男孩们	可以	决定	.

据男孩们所知。

" ['enibɑːdi] [bɪn] [ə'raʊnd] , [bʌk] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Anybody	been	around	,	Buck	?	"	asked	Bud	.
"	任何人	到过	大约	,	巴克	?	"	问	芽	.

“巴克，有人在附近吗？”巴德问道。

" [noʊp] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Nope	!	"	was	the	answer	.
"	没有	!	"	曾是	这	回答	.

“不！”答案是。

" [juː; jʊ] - [ded] [mæn] ? "

"	You	catchum	dead	man	?	"
"	你	-	死的	男人	?	"

“你抓到死人了吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][saɪn] , [bʌk] !

"	Not	a	sign	,	Buck	!
"	不是	一个	符号	,	巴克	!

“没有迹象，巴克！”

['bekən] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʌg][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ'tiː][ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

Beckon	**he**	**must**	**have**	**dug**	**a**	**hole**	**and**	**pulled**	**it**	**in**	**after**	**him**	**.**
招手	他	必须	有	挖	一个	洞	和	拉	它	在	后	他	.

贝肯一定是挖了个坑，然后把它拉了进去。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp] [laɪn] .

But	**we've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**pipe**	**line**	**.**
但	我们已经	得到	到	寻找	出去	是什么	这	事情	和	这	管道	线	.

但我们必须查明管道出了什么问题。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

There's	**only**	**a**	**few**	**days**	**'**	**supply**	**of**	**water**	**in**	**the**	**reservoir**	**.**
有	仅有的	一个	很少	天	-	供应	的	水	在	这	水库	.

水库里的水只够用几天了。

['rʌs(ə)l] [aʊt] [sʌm; səm] [grʌb] , [ænd; ənd] [wiːl] [raɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "

Rustle	**out**	**some**	**grub**	**,**	**and**	**we'll**	**ride**	**over**	**the**	**mountain**	**.**	**"**
沙沙	出去	一些	幼虫	,	和	出色地	骑	超过	这	山	.	"

弄点吃的，我们就骑马翻过山。

" [ʌm; əm] , " [grʌntid] [ðə; ði]['zuːni] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['æftər][ə; eɪ]['heɪsti] [miːl] [ʌv; əv]

"	**Um**	**,**	**"**	**grunted**	**the**	**Zuni**	**,**	**and**	**a**	**little**	**later**	**,**	**after**	**a**	**hasty**	**meal**	**of**
"	嗯	,	"	哼哼	这	祖尼	,	和	一个	小的	之后	,	后	一个	仓促	一顿饭	的

['flæpdʒæk] ,

flapjacks	**,**
煎饼	,

“嗯，”祖尼人咕哝了一声，过了一会儿，匆匆吃完几块煎饼后，

['beɪkən][ænd; ənd] ['kɔːfi] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['zuːni] ['ɪndiən] ,

bacon	**and**	**coffee**	**,**	**the**	**boy**	**ranchers**	**,**	**with**	**the**	**old**	**Zuni**	**Indian**	**,**
熏肉	和	咖啡	,	这	男生	牧场主	,	和	这	老的	祖尼	印度	,

培根和咖啡，那些年轻的牧场主，还有那位年长的祖尼印第安人，

['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [raɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

started	**on**	**a**	**night**	**ride**	**over**	**the**	**mountain**	**trail**	**,**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**of**
开始	在	一个	夜晚	骑	超过	这	山	踪迹	,	在	这	一般的	方向	的

[ðə; ði] [paɪp] [laɪn] ,

the	**pipe**	**line**	**,**
这	管道	线	,

夜间沿着山路骑行，大致朝着输油管道的方向前进。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fluːɪd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [mɪ'stɪriəsli] [stɑːpt] .

the	**supply**	**of**	**fluid**	**for**	**which**	**had**	**so**	**mysteriously**	**stopped**	**.**
这	供应	的	体液	为了	哪个	有	所以	神秘地	停止	.

这种液体的供应神秘地停止了。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [fluːm] ['væli] .

But	**strange**	**events**	**were**	**only**	**just**	**beginning**	**to**	**happen**	**in**	**Flume**	**Valley**	**.**
但	奇怪的	活动	是	仅有的	只是	开始	到	发生	在	水槽	谷	.

但弗卢姆谷发生的怪事才刚刚开始。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

There	**were**	**others**	**in**	**store**	**for**	**the**	**boy**	**ranchers**	**.**
那里	是	其他的	在	店铺	为了	这	男生	牧场主	.

男孩牧场主们还有其他的磨难等着他们。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]
THE WARNING
这 警告

警告

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr][kæmp] [ə'loʊn] , [laɪk] [ðɪs] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" Will it be safe to leave our camp alone , like this ? " asked Nort ,
" 将要 它 是 安全的 到 离开 我们的 营 独自的 , 喜欢 这 ? " 问 北 ,

“我们就这样独自离开营地安全吗？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [roʊd] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪt] [tents] ,
as he and his companions rode off , leaving behind them the white tents ,
作为 他 和 他的 同伴 骑 离开 , 离开 在后面 他们 这 白色的 帐篷 ,

他和同伴们骑马离去，留下了白色的帐篷。

['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndrəs] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] .
gleaming in the wondrous light of a full moon .
闪闪发光 在 这 奇妙的 光 的 一个 满的 月亮 .

在皎洁的月光下闪闪发光。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [ɪn'kwaɪəd] [bʌd] .
" Why not ? " inquired Bud .
" 为什么 不是 ? " 询问 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɔːk] [ə'weɪ] . "
" It won't walk away . "
" 它 惯于 走 离开 . "

它不会就此离开。

" [noʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ['evriθɪŋ] . "
" No , but some one might come in and take everything . "
" 不 , 但 一些 一 可能 来 在 和 拿 一切 . "

“不，但可能会有人进来把所有东西都拿走。”

" [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] .
" There isn't much worth taking .
" 那里 不是 很多 值得 采取 .

“没什么值得拿的东西。”

[juː; jʊ] [brɔːt] [jʊr; jər][oʊld] [stʌf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ,
You brought your old stuff with you , we have our ponies ,
你 带来 你的 老的 东西 和 你 , 我们 有 我们的 小马 ,

你们带来了你们的旧东西，我们有我们的小马。

[soʊ][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kæmp] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːnt] [wɜːrθ] [ðə; ði]
so all they could snibby would be the camp dishes , and they aren't worth the
所以 全部 他们 可以 - 会 是 这 营 菜肴 , 和 他们 不是 值得 这
[rɪsk] . "
risk . "
风险 . "

所以他们唯一能挑剔的就只有营地餐具了，但这不值得冒这个险。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [draɪv] [ɔːf] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [dɪk] .
" Could they drive off any of your cattle ? " asked Dick .
" 可以 他们 驾驶 离开 任何 的 你的 牛 ? " 问 迪克 .

“他们会赶走你的牛吗？”迪克问道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Why don't you say our cattle ? " asked Bud with a smile ,
" 为什么 不 你 说 我们的 牛 ? " 问 芽 和 一个 微笑 ,

“为什么不说是我们的牛呢？”巴德笑着问道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['muːnlaɪt] .

which	was	plainly	to	be	seen	in	the	brilliant	moonlight	.
哪个	曾是	显然	到	是	已见	在	这	杰出的	月光	.

在皎洁的月光下，这一点清晰可见。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['ventʃər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	You	fellows	are	in	this	venture	with	me	,	you	know	.	"
"	你	伙伴们	是	在	这	风险投资	和	我	,	你	知道	.	"

“你们是跟我一起做这件事的，你们知道的。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [jet] ['gɑːtn] [juːst] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt] ,

"	We	haven't	yet	gotten	used	to	thinking	of	it	that	way	,	"	remarked	Nort	,
"	我们	还没有	然而	获得	用过的	到	思维	的	它	那	方式	,	"	评论	北	,

“我们还没习惯这样想，”诺特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [bɪ'saɪd] [bʌk] [tuːθ] .

as	he	rode	beside	Buck	Tooth	.
作为	他	骑	旁	巴克	齿	.

他骑在齙牙旁边。

[ðə; ði][oʊld]['zuːni] ['ɪndiən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ['evər] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	old	Zuni	Indian	managed	to	keep	pace	beside	the	boys	without	ever	urging	his
这	老的	祖尼	印度	管理	到	保持	步伐	旁	这	男孩们	没有	曾经	敦促	他的

['poʊni] ['fɔːrwərd] ,

pony	forward	,
小马	向前	,

那位年长的祖尼印第安人不用催促他的小马，就能跟上男孩们的步伐。

[ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [bʌd] ['envid] .

a	trick	of	riding	which	even	Bud	envied	.
一个	诡计	的	骑术	哪个	甚至	芽	令人羡慕	.

连巴德都羡慕他那高超的骑术。

" [wel] , [juːd] ['betər] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['læfɪŋ] [rɪ'tɔːrt] .

"	Well	,	you'd	better	get	used	to	it	,	"	was	the	laughing	retort	.
"	出色地	,	你会	更好的	得到	用过的	到	它	,	"	曾是	这	笑	反驳	.

“那你最好习惯一下，”对方笑着反驳道。

" [jʊr; jər][dæd] [steɪkt] [juː; jʊ][tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːl] , [seɪm] [æz; əz] [maɪn]

"	Your	dad	staked	you	to	part	of	the	expenses	of	this	deal	,	same	as	mine
"	你的	爸爸	已抵押	你	到	部分	的	这	开支	的	这	交易	,	相同的	作为	矿

[dɪd][ˌem 'iː] ,

did	me	,
做过	我	,

“你父亲让你承担了这笔交易的部分费用，就像我父亲当年让我承担费用一样。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juːl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] — [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] , " [bʌd] ['ædɪd] ['ræðər]

and	of	course	you'll	share	in	the	profits	—	if	there	are	any	,	"	Bud	added	rather
和	的	课程	你会	分享	在	这	利润	—	如果	那里	是	任何	,	"	芽	额外	相当

['duːbiəsli] .

dubiously	.
可疑地	.

“当然，你们也会分享利润——如果有利润的话，”巴德颇为怀疑地补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ðæt] ['wɔːtər] [bæk] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]

"	And	if	we	don't	get	that	water	back	there	won't	be	enough	to	make	you
"	和	如果	我们	不	得到	那	水	后退	那里	惯于	是	足够的	到	制作	你

[niːd] [ə; eɪ][hæt][tuː; tə] ['kæri] - [ɪm] [ɔːf] . "

need	a	hat	to	carry	'	em	off	.	"
需要	一个	帽子	到	携带	-	呃	离开	.	"

“如果我们不能把水弄回来，水量就少得可怜，连戴帽子都难。”

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [nɔ:rt] .

"	As	bad	as	that	?	"	inquired	Nort	.
"	作为	坏的	作为	那	?	"	询问	北	.

“有那么糟糕吗？”诺特问道。

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ɪts] [bæd] — [jet] !

"	Oh	,	I'm	not	saying	it's	bad	—	yet	!
"	哦	,	我是	不是	说	它是	坏的	—	然而	!

“哦，我不是说它不好——至少现在还不是！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	exclaimed	Bud	.
"	惊呼	芽	.

“巴德惊呼道。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ] ['stɑ:pɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][paɪp] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [kli:nd] [aʊt] .

"	There	may	be	just	a	stoppage	in	the	pipe	,	which	can	easily	be	cleaned	out	.
"	那里	可能	是	只是	一个	停止	在	这	管道	,	哪个	能	容易地	是	已清洗	出去	.

“可能只是管道堵塞了，很容易清理干净。”

[ɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] — ['sʌmθɪŋ] [els] .

Or	,	it	may	be	—	something	else	.
或者	,	它	可能	是	—	某物	别的	.

或者，也可能是其他什么东西。

" [bʌt; bət] [wʌt] [els] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] ,

"	But	what	else	it	might	be	he	did	not	say	,
"	但	什么	别的	它	可能	是	他	做过	不是	说	,

但他还有哪些可能性，他却没有说。

[ænd; ənd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [flu:m]

and	Nort	and	Dick	were	not	sufficiently	familiar	with	irrigation	and	flume
和	北	和	迪克	是	不是	足够	熟悉的	和	灌溉	和	水槽

[laɪnz] [tu:; tə]['hæzərd][ə; eɪ] [ges] .

lines	to	hazard	a	guess	.
线条	到	冒险	一个	猜测	.

诺特和迪克对灌溉和水槽管道不够了解，所以不敢妄下断言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] .

But	they	knew	enough	about	their	cousin	to	tell	that	he	was	worried	.
但	他们	知道	足够的	关于	他们的	表哥	到	告诉	那	他	曾是	担心	.

但他们对自己的表弟足够了解，知道他很担心。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][plæn][tu:; tə][du:] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [fɔ:r] [roʊd][ɑ:n] ,

"	What	do	you	plan	to	do	?	"	asked	Dick	,	as	the	four	rode	on	,
"	什么	做	你	计划	到	做	?	"	问	迪克	,	作为	这	四	骑	在	,

“你们打算怎么办？”迪克问道，四人继续骑马前行。

[ðer; ðər] ['pəuniz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stʌmbliŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ki] [treɪl] [ðæt] [led]['oʊvər]

their	ponies	occasionally	stumbling	as	they	mounted	the	rocky	trail	that	led	over
他们的	小马	偶尔	踉跄	作为	他们	安装	这	岩石	踪迹	那	引领	超过

[sneɪk] ['maʊnt(ə)n] .

Snake	Mountain	.
蛇	山	.

他们的马匹在攀登通往蛇山的崎岖小路时，偶尔会绊倒。

" [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [mæn] — [ðə; ðɪ][wʌn][ju:; jʊ] — — "

"	Look	for	that	man	—	the	one	you	—	—	"
"	看	为了	那	男人	—	这	一	你	—	—	"

“去找那个人——就是你——”

" [ðə; ði][wʌn][aɪ]['dɪdnt] [ʃuːt] !
" The one I didn't shoot !
" 这 一 我 没有 射击 !

“我没开枪打的那个！”

" [ɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
" interrupted Bud .
" 中断 芽 .

巴德打断了他。

" [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːr] [ɑːr; ər] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
" I'm as sure I didn't hit him as I am that we four are here this minute .
" 我是 作为 当然 我 没有 打 他 作为 我 是 那 我们 四 是 这里 这 分钟 .

“我确信我没有打到他，就像我确信我们四个人此刻就在这里一样。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ]['faɪərd] [tuː] [haɪ] ! "
I know I fired too high ! "
我 知道 我 被解雇 也 高的 ! "

我知道我开枪打得太高了！

" [ən'les] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" Unless the bullet hit a rock and glanced down , " suggested Nort .
" 除非 这 子弹 打 一个 岩石 和 瞥了一眼 向下 , " 建议 北 .

“除非子弹击中岩石后向下滑落，”诺特说道。

" [wel] , [jes] , [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Well , yes , that may have happened , " admitted Bud .
" 出色地 , 是的 , 那 可能 有 发生 , " 承认 芽 .

“嗯，是的，那件事可能发生过，”巴德承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] [hɜːrt][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "
" But if he was badly hurt he couldn't get away , as he did . "
" 但 如果 他 曾是 糟糕 伤害 他 不能 得到 离开 , 作为 他 做过 . "

“但如果他受了重伤，他就无法像他那样逃脱了。”

" [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː]['eni] [hoʊl][ɔːr] ['gʌli] ? " [æskt] [dɪk] .
" Could he have fallen into any hole or gully ? " asked Dick .
" 可以 他 有 倒下 进入 任何 洞 或者 沟壑 ? " 问 迪克 .

“他会不会掉进某个洞里或沟里了？”迪克问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" We didn't look for that . "
" 我们 没有 看 为了 那 . "

“我们并没有寻找那个。”

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .
" He might have , " admitted the western lad .
" 他 可能 有 , " 承认 这 西 小伙子 .

“他或许有那么做，”这位西方小伙子承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [naʊ] , ['iznt] [ðæt] ['feloʊ] , [huː] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʃɑːt] ,
" But what I'm looking for , now , isn't that fellow , who may or may not be shot ,
" 但 什么 我是 寻找 为了 , 现在 , 不是 那 同伴 , WHO 可能 或者 可能 不是 是 射击 ,

但我现在要找的，不是那个可能被枪杀也可能没被枪杀的人，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][maɪ] [fluːm] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['loʊkeɪt] .
but for the break in my flume — that's what I want to locate .
但 为了 这 休息 在 我的 水槽 — 那就是 什么 我 想 到 定位 .

但我想要找到的是我的水槽的破损处。

[wʌns] [aɪ] [get] [ðə; ði]['wɔːtər] [soʊ] [its] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ɪn][maɪ]['rezərvwɑːr] [aɪl] [fiːl] ['betər] .
Once I get the water so it's running back in my reservoir I'll feel better .
一次 我 得到 这 水 所以 它是 跑步 后退 在 我的 水库 患病的 感觉 更好的 .

等我把水引回水库，水流恢复正常后，我就会感觉好多了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ʃʌt] - [ɔːf][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [muːv] [aʊt][ʌv; əv] [fluːm]
For **if** **there's** **a** **permanent** **shut** **-** **off** **we** **might** **as** **well** **move** **out** **of** **Flume**
为了 如果 有 一个 永恒的 关闭 - 离开 我们 可能 作为 出色地 移动 出去 的 水槽
['væli] ,
Valley **,**
谷 ,

如果永久断水，我们还不如搬出弗卢姆谷。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he** **went** **on** **.**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [wʊd] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][daɪ][ʌv; əv][θɜːrst] ! "
" **The** **cattle** **would** **just** **naturally** **die** **of** **thirst** **!** **"**
" 这 牛 会 只是 自然 死 的 口渴 ! "

“这些牛自然会渴死！”

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] ['wɔːtər][æt; ət][ɔːl] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" **Isn't** **there** **any** **water** **at** **all** **?** **"** **asked** **Nort** **,**
" 不是 那里 任何 水 在 全部 ? " 问 北 ,

“难道一点水都没有吗？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz]['poʊni][ʌp] ['ʃɑːrpli] [wen] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ['stʌmbld] .
as **he** **pulled** **his** **pony** **up** **sharply** **when** **the** **animal** **stumbled** **.**
作为 他 拉 他的 小马 向上 尖锐地 什么时候 这 动物 踉跄 .

当小马绊了一下时，他猛地勒住了马。

" [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɔːtər][ɔːl][ðə; ðɪ] [stɑːk] [aɪ][eɪm][tuː; tə] [reɪz] , " ['ænsər] [bʌd] .
" **Not** **enough** **to** **water** **all** **the** **stock** **I** **aim** **to** **raise** **,** **"** **answered** **Bud** **.**
" 不是 足够的 到 水 全部 这 库存 我 目的 到 增加 , " 回答 芽 .

“不够给我计划饲养的所有牲畜浇水，”巴德回答说。

" [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] — [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] — [ðə; ðɪ] [græs] [grəuz]
" **At** **the** **far** **end** **of** **the** **valley** **—** **away** **from** **our** **camp** **—** **the** **grass** **grows**
" 在 这 远的 结尾 的 这 谷 — 离开 从 我们的 营 — 这 草 生长
['prɪti] [wel] ,
pretty **well** **,**
漂亮的 出色地 ,

“在山谷的尽头——远离我们营地的地方——草长得很好，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][reɪn] [dʌz] [fɔːl][ðer; ðər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
for **some** **rain** **does** **fall** **there** **once** **in** **a** **while** **.**
为了 一些 雨 做 落下 那里 一次 在 一个 尽管 .

因为那里偶尔也会下雨。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ] [neɪm] ,
But **there** **isn't** **a** **water** **-** **hole** **worth** **the** **name** **,**
但 那里 不是 一个 水 - 洞 值得 这 姓名 ,

但这里并没有一个名副其实的水潭。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə]['kæt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [kɑːnt] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] ! "
and **you** **know** **what** **happens** **to** **cattle** **when** **they** **can't** **get** **a** **drink** **!** **"**
和 你 知道 什么 发生 到 牛 什么时候 他们 不能 得到 一个 喝 ! "

你知道牛喝不到水会怎么样吗！

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" **I** **should** **say** **so** **!**
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] ,
" commented Nort ,
" 评论 北 ,

诺特评论道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [kɔːzd]
for he and his brother had seen some of the terrible suffering caused
为了 他 和 他的 兄弟 有 已见 一些 的 这 糟糕的 痛苦 导致
[baɪ] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [lɔːŋ] ['distənsiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] .
by animals having to be driven long distances without any water being available .
经过 动物 拥有 到 是 驱动 长的 距离 没有 任何 水 存在 可用的 .

因为他和他的兄弟曾目睹过一些动物在被长途驱赶而没有水喝的情况下所遭受的可怕痛苦。

" [ðen] [ðə; ði][paɪp] [laɪn][ɪz][jʊr; jər]['oʊnli][hoʊp] ? "
" Then the pipe line is your only hope ? "
" 然后 这 管道 线 是 你的 仅有的 希望 ? "

“那么，这条输油管道就是你们唯一的希望吗？”

" [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtərkɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] [brɪŋ]
" That , and the ancient underground watercourse it connects with to bring
" 那 , 和 这 古老的 地下 河道 它 连接 和 到 带来
['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvər] ,
water from the Pocut River ,
水 从 这 - 河 ,

“此外，它还与一条古老的地下水道相连，这条水道将波库特河的水引过来。”

" [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" replied Bud .
" 回复 芽 .

巴德回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
" You see , there's a sort of natural tunnel under the mountain ,
" 你 看 , 有 一个 种类 的 自然的 隧道 在下面 这 山 ,

你看，山底下有一个天然隧道，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][oʊld]['rɪvər][bed] .
and this was once an old river bed .
和 这 曾是 一次 一个 老的 河 床 .

这里曾经是一条古老的河床。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [prə'fesər] [raɪt] [hæz; həz][toʊld][juː 'es] ,
I suppose , or at least Professor Wright has told us ,
我 认为 , 或者 在 至少 教授 赖特 有 讲述 我们 ,

我想，或者至少赖特教授是这么告诉我们的，

[ðæt] [wʌns] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [fʊl] - [ʌp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
that once this tunnel was full - up with water .
那 一次 这 隧道 曾是 满的 - 向上 和 水 .

曾经这条隧道里灌满了水。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [striːm] ,
But there was a change in the direction of the old stream ,
但 那里 曾是 一个 改变 在 这 方向 的 这 老的 溪流 ,

但是，古河的流向发生了改变。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['tʌn(ə)l] [draɪd] [ʌp] .
and the water tunnel dried up .
和 这 水 隧道 干燥 向上 .

水隧道干涸了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [keɪv] [ɪn] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] ,

However	,	it	didn't	cave	in	,	except	in	a	few	places	,
然而	,	它	没有	洞穴	在	,	除了	在	一个	很少	地方	,

然而，除了少数地方外，它并没有坍塌。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] [fluːm] ['væli] .

and	we	now	use	it	to	bring	water	to	Flume	Valley	.
和	我们	现在	使用	它	到	带来	水	到	水槽	谷	.

我们现在用它来向弗卢姆谷输送水。

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][paɪp][æt; ət] ['iːðər] [end] ,

There	is	really	only	a	comparatively	short	length	of	pipe	at	either	end	,
那里	是	真的	仅有的	一个	比较	短的	长度	的	管道	在	任何一个	结尾	,

实际上，两端的管道长度都相对较短。

[wʌn][end] ['biːɪŋ] [wer] [ðə; ðiː]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðiː] - ['rɪvər] ['entərz] ,

one	end	being	where	the	water	from	the	Pocut	River	enters	,
一	结尾	存在	在哪里	这	水	从	这	-	河	进入	,

一端是波库特河水流入的地方，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] [wer] [ðə; ðiː][paɪp] [dɪ'lɪvəz] [ðə; ðiː]['wɔːtər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['rezərvwɑːr] . "

and	the	other	where	the	pipe	delivers	the	water	to	our	reservoir	.	"
和	这	其他	在哪里	这	管道	交付	这	水	到	我们的	水库	.	"

另一处则是管道将水输送到我们水库的地方。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðiː] [breɪk] ? " [æskt] [dɪk] .

"	How	are	you	going	to	find	the	break	?	"	asked	Dick	.
"	如何	是	你	去	到	寻找	这	休息	?	"	问	迪克	.

“你打算怎么找到突破口？”迪克问道。

" [ɔːr] ['stɑːpɪdʒ] ? " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .

"	Or	stoppage	?	"	suggested	Nort	.
"	或者	停止	?	"	建议	北	.

“或者停工？”诺特建议道。

" [wel] , [aɪ][eɪm][tuː; tə][raɪd]['oʊvər][ðə; ðiː]['maʊnt(ə)n] [tə'naɪt] , " ['ænsər] [bʌd] ,

"	Well	,	I	aim	to	ride	over	the	mountain	tonight	,	"	answered	Bud	,
"	出色地	,	我	目的	到	骑	超过	这	山	今晚	,	"	回答	芽	,

“嗯，我打算今晚骑马翻过这座山，”巴德回答道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl][ɪz] [klɪr] [æt; ət][ðə; ðiː]['rɪvər] ['ɪnteɪk] [end][ʌv; əv][ðə; ðiː][laɪn] .

"	and	see	if	all	is	clear	at	the	river	intake	end	of	the	line	.
"	和	看	如果全部		是	清除	在	这	河	摄入量	结尾	的	这	线	.

“看看管道进水口那头是否一切正常。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [noʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] , [ɔːr] [breɪk] ,

If	it	is	,	I'll	know	there	must	be	a	stoppage	,	or	break	,
如果	它	是	,	患病的	知道	那里	必须	是	一个	停止	,	或者	休息	,

如果是这样，我就知道肯定出现了停顿或中断。

['sʌmwer] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː][oʊld]['wɔːtər] ['tʌn(ə)l] . "

somewhere	inside	the	old	water	tunnel	.	"
某处	里面	这	老的	水	隧道	.	"

“在旧水隧道内的某个地方。”

" [haʊ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] [nɔːrt] .

"	How	you	going	to	find	that	?	"	inquired	Nort	.
"	如何	你	去	到	寻找	那	?	"	询问	北	.

“你打算怎么找到它？”诺特问道。

" [waɪ] , [wiːl] [get] ['læntərnz][ænd; ənd][raɪd] [θruː] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Why	,	we'll	get	lanterns	and	ride	through	,	"	replied	Bud	.
"	为什么	,	出色地	得到	灯笼	和	骑	通过	,	"	回复	芽	.

“那我们就拿灯笼骑马穿过去，”巴德回答道。

" [ðæts] ['iːzi] ！ "
" That's easy ! "
" 那就是 简单的 ！ "

“那很简单！”

" [raɪd] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] !
" Ride through an underground river !
" 骑 通过 一个 地下 河 !

“乘车穿越地下河！”

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ！ "
" You can't ! "
" 你 不能 ！ "

“你不能！”

" [noʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [fʊl] , " [ə'griːd] [bʌd] , "
" No , we couldn't if the old underground river course was full , " agreed Bud , "
" 不 , 我们 不能 如果 这 老的 地下 河 课程 曾是 满的 , " 同意 芽 , "
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
but it isn't .
但 它 不是 .

“不，如果旧地下河道满了，我们就做不到，”巴德同意道，“但它并没有满。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [kɔːrs] ,
There's only a comparatively small amount of water flowing through the old course ,
有 仅有的 一个 比较 小的 数量 的 水 流动 通过 这 老的 课程 ,

旧河道里的水流量相对较小。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [raɪd] [ɔːr] [wɔːk] [ə'brest] ,
which is wide enough for two of us to ride or walk abreast ,
哪个 是 宽的 足够的 为了 二 的 我们 到 骑 或者 走 并排 ,

它的宽度足够我们两个人并排骑行或行走。

[ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] .
and twice as high as you need .
和 两次 作为 高的 作为 你 需要 .

比你需要的量高两倍。

[aɪv] ['rɪdn] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .
I've ridden through more than once .
我已经 骑 通过 更多的 比 一次 .

我曾多次骑行经过这里。

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It's like a long , natural tunnel under the mountain , with water flowing in the
它是 喜欢 一个 长的 , 自然的 隧道 在下面 这 山 , 和 水 流动 在 这
['sentər] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
center depression ,
中心 沮丧 ,

它就像山下一条长长的天然隧道，水在中央的洼地里流淌。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] . "
so to speak . "
所以 到 说话 . "

可以说。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['ræðər] ['spuːki] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .

"	Must	be	rather	spooky	inside	there	,	"	suggested	Nort	.
"	必须	是	相当	幽灵般的	里面	那里	,	"	建议	北	.

“里面一定很阴森恐怖，”诺特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [its] ['nɪrli] [æn; ən][ɔːl] - ['deɪz] [raɪd] .

"	It	is	a	little	;	and	it's	nearly	an	all	-	day's	ride	.
"	它	是	一个	小的	;	和	它是	几乎	一个	全部	-	天	骑	.

“路程很短；而且几乎要骑一整天。”

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

But	it's	the	only	way	to	find	the	trouble	.
但	它是	这	仅有的	方式	到	寻找	这	麻烦	.

但这是找到问题所在的唯一方法。

[prə'fesər] [raɪt] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] [maɪt] [wɜːrk] [θruː] ,

Professor	Wright	said	that	some	day	the	water	might	work	through	,
教授	赖特	说	那	一些	天	这	水	可能	工作	通过	,

赖特教授说，总有一天水可能会渗过去。

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kɔːrs] ,

and	go	off	on	a	new	course	,
和	去	离开	在	一个	新的	课程	,

然后踏上新的征程，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ'd][biː; bi] [dɪʃt] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][ʌp][ðə; ði] [breɪk] . "

and	in	that	case	I'd	be	dished	until	I	could	stop	up	the	break	.	"
和	在	那	案件	ID	是	盘	直到	我	可以	停止	向上	这	休息	.	"

那样的话，我就得一直被罚下场，直到我能止住失误为止。

" [wel] , [wiːl] [help] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , " ['ɔːfərd] [nɔːrt] .

"	Well	,	we'll	help	all	we	can	,	"	offered	Nort	.
"	出色地	,	出色地	帮助	全部	我们	能	,	"	提供	北	.

“我们会尽力帮忙的，”诺特说道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Sure	thing	!	"	echoed	his	brother	.
"	当然	事物	!	"	回声	他的	兄弟	.

“当然可以！”他哥哥附和道。

" [wiːd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ['iːzi] [naʊ] , " [spoʊk] [bʌd] ,

"	We'd	better	take	it	a	bit	easy	now	,	"	spoke	Bud	,
"	我们会	更好的	拿	它	一个	少量	简单的	现在	,	"	辐	芽	,

“我们现在最好放慢脚步，”巴德说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [stiːp] .

as	the	ascent	of	the	mountain	became	more	steep	.
作为	这	上升	的	这	山	成为	更多的	陡	.

随着山路变得越来越陡峭。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][wɪnd][ðə; ði]['pəuniz] ,

"	We	don't	want	to	wind	the	ponies	,
"	我们	不	想	到	风	这	小马	,

我们不想给小马驹上筋，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

and	we	may	have	a	hard	day	ahead	of	us	to	-	morrow	.	"
和	我们	可能	有	一个	难的	天	前方	的	我们	到	-	明天	.	"

我们明天可能会面临艰难的一天。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klaɪm] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] .

"	It	is	quite	a	climb	,	"	admitted	Nort	.
"	它	是	相当	一个	爬	,	"	承认	北	.

“这确实是一次不小的攀登，”诺特承认道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɔːl] [naɪt] ? "

"	Are	we	going	to	ride	all	night	?	"
"	是	我们	去	到	骑	全部	夜晚	?	"

“我们要骑车骑一整夜吗？”

" [noʊ] , [wiːl] [tɜːrn][ɪn][ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , " [sed] [bʌd] .

"	No	,	we'll	turn	in	about	midnight	,	"	said	Bud	.
"	不	,	出色地	转动	在	关于	午夜	,	"	说	芽	.

“不，我们大概午夜就睡了，”巴德说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][stɑːrt][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvər] [end][ʌv; əv]

"	But	this	will	give	us	a	start	so	we	can	get	to	the	Pocut	River	end	of
"	但	这	将要	给	我们	一个	开始	所以	我们	能	得到	到	这	-	河	结尾	的

[ðə; ði] [fluːm] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

the	flume	by	morning	.
这	水槽	经过	早晨	.

“但这将给我们一个开始，以便我们能在明天早上到达水槽的波库特河一端。”

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːp]['eni] [taɪm][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt][tuː; tə] . "

We	can	stop	any	time	you	fellows	want	to	.	"
我们	能	停止	任何	时间	你	伙伴们	想	到	.	"

你们想停下来的时候，我们随时都可以停下来。

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['taɪərd] !

"	Oh	,	we	aren't	tired	!
"	哦	,	我们	不是	疲劳的	!

“哦，我们一点也不累！”

" [dɪk] ['heɪsnd] [tuː; tə][seɪ] , [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'griːd] .

"	Dick	hastened	to	say	,	a	sentiment	with	which	his	brother	agreed	.
"	迪克	加快	到	说	,	一个	情绪	和	哪个	他的	兄弟	同意	.

迪克连忙说道，他的兄弟也表示赞同。

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][æz; əz]['raɪdɪŋ][hɜːrd] , [ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] . "

"	This	is	as	much	fun	as	riding	herd	,	and	driving	off	the	cattle	rustlers	.	"
"	这	是	作为	很多	乐趣	作为	骑术	一群	,	和	驾驶	离开	这	牛	偷牛贼	.	"

“这和放牛、赶走偷牛贼一样有趣。”

" [glæd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɑːmɛntəd] [bʌd] .

"	Glad	you	like	it	,	"	commented	Bud	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	评论	芽	.

“很高兴你喜欢，”巴德评论道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsləz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [draɪv] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] ,

"	And	the	rustlers	might	as	well	drive	off	our	stock	,
"	和	这	偷牛贼	可能	作为	出色地	驾驶	离开	我们的	库存	,

“偷牛贼干脆把我们的牲畜都赶走算了。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [suːn] [get] [ðɪs] ['wɔːtər][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

if	we	don't	soon	get	this	water	to	running	again	.
如果	我们	不	很快	得到	这	水	到	跑步	再次	.

如果我们不能尽快恢复供水。

[oʊld] [bɪ'liː] [sed] [aɪ'd][hæv; həv][bæd] [lʌk] [wen] [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] [krɔːst] [maɪ][pæθ] ,

Old	Billee	said	I'd	have	bad	luck	when	that	black	rabbit	crossed	my	path	,
老的	比利	说	ID	有	坏的	运气	什么时候	那	黑色的	兔子	交叉	我的	小路	,

老比利说，如果那只黑兔子出现在我面前，我就会倒霉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "

and	it	sure	is	coming	!	"
和	它	当然	是	未来	!	"

它肯定会来的！

" [wʌt] [blæk] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['kjʊriəsli] .

"	What	black	rabbit	was	that	?	"	asked	Nort	,	curiously	.
"	什么	黑色的	兔子	曾是	那	?	"	问	北	,	奇怪的是	.

“那是什么黑兔子？”诺特好奇地问道。

" [wʌn] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [bʌd]

"	One	that	gave	me	a	tumble	when	I	was	riding	to	meet	you	,	"	answered	Bud
"	一	那	给予	我	一个	翻滚	什么时候	我	曾是	骑术	到	见面	你	,	"	回答	芽

.

:

.

“就是我骑马来见你的时候，被它绊倒的那次，”巴德回答道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'gen] .

"	I	never	saw	one	before	,	and	I	don't	want	to	again	.
"	我	绝不	锯	一	前	,	和	我	不	想	到	再次	.

“我以前从未见过，也不想再见。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] !

Not	that	I'm	superstitious	,	but	there	sure	is	something	queer	about	this	!
不是	那	我是	迷信的	,	但	那里	当然	是	某物	酷儿	关于	这	!

我倒不是迷信，但这事儿确实有点蹊跷！

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] !

I	don't	like	it	for	a	cent	!
我	不	喜欢	它	为了	一个	中心	!

我一分钱都不喜欢！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['zuːni] ['ɪndiən] [roʊd] [ɑːn] , ['maʊntɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər]

"	The	boy	ranchers	and	the	Zuni	Indian	rode	on	,	mounting	higher	and	higher
"	这	男生	牧场主	和	这	祖尼	印度	骑	在	,	安装	更高	和	更高

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] ,

along	the	mountain	trail	,
沿着	这	山	踪迹	,

“男孩牧场主和祖尼印第安人继续骑马，沿着山路越走越高。”

['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

heading	for	the	summit	.
标题	为了	这	首脑	.

向山顶进发。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bʌd] , [baɪ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

And	when	they	reached	it	,	and	Bud	,	by	a	glance	at	his	watch	,
和	什么时候	他们	达到	它	,	和	芽	,	经过	一个	瞥一眼	在	他的	手表	,

当他们到达目的地时，巴德瞥了一眼手表，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,

announced	that	it	was	midnight	,
宣布	那	它	曾是	午夜	,

宣布已是午夜时分。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [kæmp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

he	followed	with	the	suggestion	that	they	camp	there	for	the	remainder
他	随后	和	这	建议	那	他们	营	那里	为了	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

他接着建议他们当晚就在那里露营。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊərz] , [fɔːr; fər] [its] [daʊn]
" We can make the rest of the trip in a couple of hours , for it's down
" 我们 能 制作 这 休息 的 这 旅行 在 一个 夫妻 的 小时 , 为了 它是 向下
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

“剩下的路程我们可以在几个小时内完成，因为都是下坡路。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [kæmp]['suːts][ˌem 'iː] , " ['mɝːmɝd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [suːn] , ['æftər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ,
" Camp suits me , " murmured Nort , and soon , after a bite to eat ,
" 营 西装 我 , " 低声说道 北 , 和 很快 , 后 一个 咬 到 吃 ,

“我喜欢露营，”诺特低声说道，很快，他吃了一口东西后，

[ðeɪ] [roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] , ['hævɪŋ] [taɪd][ðə; ði]['pəuniz][tuː; tə] [skrʌb] [bʊʃɪz] ,
they rolled themselves in their blankets , having tied the ponies to scrub bushes ,
他们 滚动 他们自己 在 他们的 毯子 , 拥有 系 这 小马 到 擦洗 灌木丛 ,
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .

他们把小马拴在灌木丛里，然后裹上毯子睡着了。

[ðə; ði]['raɪdɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [er] [ðeɪ] [hæd; həd] [briːðd] ,
The riding of the boys , coupled with the pure air they had breathed ,
这 骑术 的 这 男孩们 , 耦合 和 这 纯的 空气 他们 有 呼吸 ,

男孩们的骑马经历，再加上他们呼吸的纯净空气，

[brɔːt] [ðem; ðəm] ['slʌmbər] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bʌk] [tuːθ] , [ə'lɜːrt][æz; əz][hiː; hi]
brought them slumber almost at once , and even Buck Tooth , alert as he
带来 他们 睡眠 几乎 在 一次 , 和 甚至 巴克 齿 , 警报 作为 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌz; wəz] ,
usually was ,
通常 曾是 ,

几乎立刻就让他们睡着了，就连平时警觉的龅牙也睡着了。

['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstər] ['vɪzɪtər] [huː] [keɪm] ['sɔːftli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
neither saw nor heard anything of the sinister visitor who came softly upon the
两者都不 锯 也不 听到 任何事物 的 这 险恶 游客 WHO 来了 轻轻 之上 这
['sliːpɪŋ] [wʌnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] .
sleeping ones during the night hours .
睡眠 一个 期间 这 夜晚 小时 .

在夜里，那个悄悄靠近熟睡人群的神秘访客，既没有被看到，也没有被听到。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ə; eɪ] [skrɔːld] ['wɔːrnɪŋ]
For there did come a visitor in the night , as evidenced by a scrawled warning
为了 那里 做过 来 一个 游客 在 这 夜晚 , 作为 有证据 经过 一个 潦草的 警告
,
,
,

因为夜里确实来过一位访客，墙上潦草的警告字迹便可证明这一点。

[ɑːn][ə; eɪ]['dɜːrti] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌbi] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [θɔːrn] .
on a dirty piece of paper , fastened to a stubby tree by a long , sharp thorn .
在 一个 肮脏的 片 的 纸 , 系紧 到 一个 矮胖的 树 经过 一个 长的 , 锋利的 刺 .

写在一张脏兮兮的纸上，用一根又长又尖的刺钉在一棵矮小的树干上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['flʌtərɪŋ] [bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [kɔːt] ['dɪks] [aɪ] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] ,

It	was	this	fluttering	bit	of	paper	that	caught	Dick's	eye	when	he	awakened	,
它	曾是	这	飘动	少量	的	纸	那	捕捉	迪克的	眼睛	什么时候	他	觉醒	,

迪克醒来时，首先映入眼帘的就是这张飘动的纸片。

['ræðər] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] ,

rather	lame	and	stiff	,
相当	瘸	和	僵硬的	,

有点跛脚和僵硬

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]

and	stretched	himself	in	his	blanket	as	the	sun	shone	in	his	eyes	next	morning
和	拉伸	他自己	在	他的	毯子	作为	这	太阳	闪耀	在	他的	眼睛	下一个	早晨

.

:
.

第二天早晨，阳光照进他的眼睛，他伸了个懒腰，躺在毯子里。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [bʌd] [hæd; həd] , [pər'tʃæns] ,

"	he	cried	,	taking	a	hasty	look	around	to	see	if	Bud	had	,	perchance	,
"	他	哭	,	采取	一个	仓促	看	大约	到	看	如果	芽	有	,	或许	,

他喊道，同时匆匆环顾四周，看看巴德是否碰巧……

['rɪdn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðɪs] [noʊt] [tuː; tə] [tel]

ridden	away	without	awakening	his	companions	,	and	had	left	this	note	to	tell
骑	离开	没有	唤醒	他的	同伴	,	和	有	左边	这	笔记	到	告诉

[ðem; ðəm][soʊ] .

them	so	.
他们	所以	.

他骑马离去，没有叫醒同伴，并留下了这张字条告诉他们。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

"	What's	the	idea	?
"	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

" [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] [nɪr]

"	and	then	Dick	noticed	that	all	three	of	his	companions	were	stretched	out	near
"	和	然后	迪克	注意到	那	全部	三	的	他的	同伴	是	拉伸	出去	靠近

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后迪克注意到他的三个同伴都躺在他附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	the	four	ponies	were	standing	together	not	far	away	.
和	这	四	小马	是	常设	一起	不是	远的	离开	.

四匹小马驹并排站在不远处。

" [wʌt] [aɪ'diːə] ? " [æskt] [bʌd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	What	idea	?	"	asked	Bud	,	sitting	up	and	rubbing	his	eyes	.
"	什么	主意	?	"	问	芽	,	坐着	向上	和	擦	他的	眼睛	.

“什么主意？”巴德坐起身来揉了揉眼睛问道。

" [ðæt] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letər] , " [ænd; ənd] [dɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	That	special	delivery	letter	,	"	and	Dick	pointed	to	it	.
"	那	特别的	送货	信	,	"	和	迪克	尖	到	它	.

“那封特快专递信，”迪克指着它说道。

" ['wɔznt] [hɪr] [læst] [naɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" Wasn't here last night , " he went on ,
" 不是 这里 最后的 夜晚 , " 他 去 在 ,

“我昨晚没来，”他接着说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [taɪd] ['blæki] [tuː; tə] [ðæt] [triː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [steɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
" for I tied Blackie to that tree before I staked him out .
" 为了 我 系 黑人 到 那 树 前 我 已抵押 他 出去 .

“因为我在把布莱基绑起来之前，就把他绑在那棵树上了。”

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

" [bʌd] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] .
" Bud rolled out of his blanket , and took the piece of paper from the tree .
" 芽 滚动 出去 的 他的 毯子 , 和 采取 这 片 的 纸 从 这 树 .

巴德从毯子里滚出来，从树上取下那张纸。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] !
" It's a warning !
" 它是 一个 警告 !

这是警告!

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ? " [kraɪd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [waɪl] [bʌk] [tuːθ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] .
" A warning ? " cried Nort and Dick , while Buck Tooth began making a fire .
" 一个 警告 ? " 哭 北 和 迪克 , 尽管 巴克 齿 开始 制作 一个 火 .

“警告？”诺特和迪克喊道，与此同时，龅牙开始生火。

" [jes] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .
" Yes , " went on the boy rancher .
" 是的 , " 去 在 这 男生 牧场主 .

“是的，”小牧场主继续说道。

" [hɪəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] :
" Here's what it says :
" 这里是 什么 它 说道 :

上面写着:

" - [dəunt] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['wɔtə] ['frʌm] - ['rɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] ['helθi] ! - "
" ' Don't take no more watter frum Pocut River if you want to stay healthy ! ' "
" - 不 拿 不 更多的 水 弗鲁姆 - 河 如果 你 想 到 停留 健康 ! - "

“如果你想保持健康，就不要再从波库特河取水了！”

" [hwjuː] ! " ['hwisld] [dɪk] .
" Whew ! " whistled Dick .
" 呼! ! " 吹口哨 迪克 .

“呼！”迪克吹了声口哨。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这意味着什么？”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] , " [sed] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [θri:] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] ,

"	Just	what	I'd	like	to	know	,	"	said	Bud	,	and	then	all	three	boys	started	,
"	只是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	"	说	芽	,	和	然后	全部	三	男孩们	开始	,

“这正是我想要的，”巴德说，然后三个男孩都开始说话了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	looked	toward	the	upward	slope	of	the	mountain	,	down	which	they	had
和	看起来	朝向	这	向上	坡	的	这	山	,	向下	哪个	他们	有

['pɑ:rtli] [dɪ'sendɪd] .

partly	descended	.
部分	下降	.

他们望向山坡的上坡方向，他们之前曾沿着山坡走了一段。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

For	there	came	rolling	toward	them	a	mass	of	dirt	and	stones	,
为了	那里	来了	滚动	朝向	他们	一个	大量的	的	污垢	和	石头	,

只见一大堆泥土和石头滚向他们，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] .

indicating	the	approach	of	some	one	.
表明	这	方法	的	一些	一	.

表示某人正在接近。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌri:ə'pɪrəns]

A	STRANGE	REAPPEARANCE
一个	奇怪的	再次出现

一次奇怪的再次出现

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [bʌd] ['mɜ:kəl] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [æz; əz] [hi:; hi]

Characteristic	it	was	of	Bud	Merkel	,	being	a	son	of	the	west	as	he
特征	它	曾是	的	芽	默克尔	,	存在	一个	儿子	的	这	西方	作为	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这正是布德·默克尔的典型特征，毕竟他是西方之子。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [sɔ:t] [ðə; ði] ['leðər] ['hoʊlstər] [wens] [prəʊ'tru:did] [ðə; ði] [grɪm] , [blæk]

that	his	hand	instinctively	sought	the	leather	holster	whence	protruded	the	grim	,	black
那	他的	手	本能地	寻求	这	皮革	枪套	何处	突出	这	严峻	,	黑色的

['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] . - .

handle	of	his	.	45	.
处理	的	他的	.	-	.

他的手本能地摸向皮套，从中露出了他那把.45手枪阴森森的黑色枪柄。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [drɔ:] [ðə; ði] ['wepən] , [nɔ:r] [dɪd] [nɔ:rt] [ɔ:r] [dɪk] [pʊl] [ðerz] ,

But	he	did	not	draw	the	weapon	,	nor	did	Nort	or	Dick	pull	theirs	,
但	他	做过	不是	画	这	武器	,	也不	做过	北	或者	迪克	拉	他们的	,

但他没有拔出武器，诺特和迪克也没有拔出武器。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [wen] [ðeɪ] ['noʊtɪd] ['bʌdz] ['ækʃ(ə)n] .

which	they	had	started	to	get	out	when	they	noted	Bud's	action	.
哪个	他们	有	开始	到	得到	出去	什么时候	他们	著名的	芽的	行动	.

他们正准备离开时，注意到了巴德的举动。

[fɔːr; fər] [bʌd] [smaɪld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [ænd; ənd] [bʌk]

For	Bud	smiled	when	he	had	a	glimpse	of	the	newcomer	,	and	Buck
为了	芽	微笑	什么时候	他	有	一个	一瞥	的	这	新人	,	和	巴克

[tuːθ] ,

Tooth	,
齿	,

当巴德瞥见新来者时，他笑了，还有龅牙。

[huː] [hæd; həd] [glɑːnst] [ʌp] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt]

who	had	glanced	up	from	where	he	was	making	the	fire	,	gave	a	grunt
WHO	有	瞥了一眼	向上	从	在哪里	他	曾是	制作	这	火	,	给予	一个	咕哝

[ʌv; əv] ['welkəm] .

of	welcome	.
的	欢迎	.

他正从生火的地方抬起头，咕哝了一声表示欢迎。

" [beɪb] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['daɪmənd]

"	Babe	!	"	exclaimed	Nort	,	as	he	recognized	the	fat	assistant	foreman	of	Diamond
"	宝贝	!	"	惊呼	北	,	作为	他	认可	这	胖的	助手	领班	的	钻石

[eks] [ræntʃ] .

X	ranch	.
X	牧场	.

“宝贝！”诺特惊呼道，因为他认出了钻石 X 牧场的那个胖乎乎的助理工头。

" [beɪb] ! "

"	Babe	!	"
"	宝贝	!	"

宝贝！

" [ʃʊr] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然！

['huːd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kwestʃən] .

Who'd	you	think	it	was	?	"	came	the	smiling	question	.
谁会	你	思考	它	曾是	?	"	来了	这	微笑	问题	.

“你觉得是谁？”一个面带微笑的人问道。

" [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rʌsləz] [ðæt]

"	Looks	like	you	had	an	idea	it	might	be	one	of	them	rustlers	that
"	看起来	喜欢	你	有	一个	主意	它	可能	是	一	的	他们	偷牛贼	那

[meɪd] ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] ['fɛlɘz] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] !

made	trouble	when	you	fellers	was	here	before	!
制成	麻烦	什么时候	你	伙计们	曾是	这里	前	!

“看来你们早就猜到了，这可能是之前你们来这里闹事的那些偷牛贼之一！”

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯？

" [glæd][tiː] - [siː] [juː; jʊ] [tuː] [eks] - ['tendəfiːt] , " [ænd; ənd] [beɪb] ['mɪltən] [grɪnd] ['brɔːdlɪ] [æz; əz][hiː; hi]

"	Glad	t	'	see	you	two	ex	-	tenderfeet	,	"	and	Babe	Milton	grinned	broadly	as	he
"	高兴的	t	-	看	你	二	前任	-	嫩脚	,	"	和	宝贝	米尔顿	咧嘴一笑	总体而言	作为	他

['æksentɪd] [ðə; ði][eks] ,

accented	the	ex	,
重音	这	前任	,

“很高兴见到你们两位前菜鸟，”贝比·米尔顿咧嘴一笑，特意强调了“前”这个字。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

and	held	out	a	welcoming	hand	to	Nort	and	Dick	.
和	握住	出去	一个	欢迎	手	到	北	和	迪克	.

并向诺特和迪克伸出了欢迎的手。

" [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,

"	They	said	you	was	comin	'	back	to	Diamond	X	,
"	他们	说	你	曾是	即将到来	-	后退	到	钻石	X	,

“他们说你要回到Diamond X了，

[bʌt; bət] [aɪ] ['sɔːrtər] [mɪst] [juː; jʊ] — [bɪn] [aʊt] ['traɪɪn] - [tiː] - ['loʊkeɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [streɪz] ,

but	I	sorter	missed	you	—	been	out	tryin	'	t	'	locate	a	bunch	of	strays	,
但	我	分拣机	错过	你	—	到过	出去	尝试	-	t	-	定位	一个	束	的	流浪者	,

但我有点想你——我一直在外面寻找一群流浪狗，

" [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] [bʌd] , " [æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [noʊ] [lʌk] !

"	he	confided	to	Bud	,	"	an	'	I	didn't	have	no	luck	!
"	他	坦白	到	芽	,	"	一个	-	我	没有	有	不	运气	!

“他向巴德吐露心声，‘我运气不好！’”

[glæd] [tuː; tə] [miːt] [joʊ] - [ɔːl] , [ðoʊ] , ['paʊərf(ə)l] [glæd] ! -

Glad	to	meet	yo	'	all	,	though	,	powerful	glad	!	'
高兴的	到	见面	哟	-	全部	,	尽管	,	强大的	高兴的	!	-

很高兴见到大家，真的非常高兴！

['speʃəli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɔːfi] !

Specially	on	account	of	that	there	coffee	!
特别	在	帐户	的	那	那里	咖啡	!

尤其是因为那里的咖啡！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [pɑːt] [bʌk]

"	and	he	sniffed	the	air	as	he	caught	the	aroma	of	the	fragrant	pot	Buck
"	和	他	嗅了嗅	这	空气	作为	他	捕捉	这	香气	的	这	香	锅	巴克

[tuːθ] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [bɔɪl] .

Tooth	was	putting	on	to	boil	.
齿	曾是	推杆	在	到	熬	.

“他嗅了嗅空气，闻到了龅牙正在煮沸的香锅的香味。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [lædz] ['duːɪŋ] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ? " [beɪb] [went] [ɑːn] ,

"	But	what	are	you	lads	doing	so	far	from	Diamond	X	?	"	Babe	went	on	,
"	但	什么	是	你	小伙子们	正在做	所以	远的	从	钻石	X	?	"	宝贝	去	在	,

“但是你们这些小伙子们，从钻石X区到现在都干什么去了？”贝比继续说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ,

when	they	had	moved	over	to	the	camp	fire	,
什么时候	他们	有	已搬	超过	到	这	营	火	,

当他们移步到篝火旁时，

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʒiːniəli] [wɔːrm] [ðɪs] [kuːl] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	blaze	of	which	was	genially	warm	this	cool	morning	on	the	mountain	.
这	火焰	的	哪个	曾是	和蔼地	温暖的	这	凉爽的	早晨	在	这	山	.

在今天这个凉爽的清晨，山上的篝火温暖宜人。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [ðɪs] [trɪp] , " [sed] [nɔːrt] .

"	We	aren't	stopping	there	this	trip	,	"	said	Nort	.
"	我们	不是	停止	那里	这	旅行	,	"	说	北	.

“我们这次旅行不会止步于此，”诺特说道。

" [wɪə(r)] - [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , - " [prə'siːdid] [bʌd] .

"	We're	'	on	our	own	,	'	"	proceeded	Bud	.
"	是	-	在	我们的	自己的	,	-	"	继续	芽	.

“我们只能靠自己了，”巴德继续说道。

" [aɪm] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld]['bʌfəloʊ] ['wɑːloʊ] ['væli] — [fluːm] [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" I'm raising cattle in the old Buffalo Wallow Valley — Flume I call it now . "
" 我是 提高 牛 在 这 老的 水牛 泥坑 谷 — 水槽 我 称呼 它 现在 . "

“我在以前的布法罗洼地（我现在叫它弗卢姆）养牛。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][dɪd] [hɪr] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] , " [spoʊk] [beɪb] .
" Oh , yes , I did hear you were going to tackle that , " spoke Babe .
" 哦 , 是的 , 我 做过 听到 你 是 去 到 处理 那 , " 辐 宝贝 .

“哦，是的，我听说你要着手处理这件事，”贝比说道。

" ['dɪdnt] [noʊ] [juːd] [gɑːt] ['stɑːkt] [ʌp] , [ðoʊ] .
" Didn't know you'd got stocked up , though .
" 没有 知道 你会 得到 库存充足 向上 , 尽管 .

“不过，我不知道你已经囤货了。”

[wel] , [aɪv] [bɪn] ['oʊvər][æt; ət] [skwer] [em][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ]
Well , I've been over at Square M for so long
出色地 , 我已经 到过 超过 在 正方形 M 为了 所以 长的

嗯，我在Square M工作已经很久了。

[aɪ][dəunt] [hɪr] [noʊ]['riːəl] [nuːz] [noʊ] [mɔːr] .
I don't hear no real news no more .
我 不 听到 不 真实的 消息 不 更多的 .

我再也听不到任何真正的新闻了。

[gɑːʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [taɪm] [ðoʊz] [prə'fesər] [tʃæps] [pʊld] [ðæt]
But we did have some excitement the time those professor chaps pulled that
但 我们 做过 有 一些 激动 这 时间 那些 教授 小伙子们 拉 那
[trɑːm'boʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;
Trombone out of the ground ;
长号 出去 的 这 地面 ;

但当那些教授们把长号从地里拔出来的时候，我们确实经历了一些激动人心的时刻；

['dɪdnt] [wiː; wi] , [bʌd] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
didn't we , Bud ? " he chuckled .
没有 我们 , 芽 ? " 他 轻笑 .

“对吧，巴德？”他轻笑了一声。

" [traɪ'serətɑːps] , [beɪb] ! [traɪ'serətɑːps] ! " [kə'rektɪd] [bʌd] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" Triceratops , Babe ! Triceratops ! " corrected Bud , laughing at the expression of
" 三角龙 , 宝贝 ! 三角龙 ! " 已更正 芽 , 笑 在 这 表达 的
[ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmənz] [feɪs] .
the fat assistant foreman's face .
这 胖的 助手 工头的 脸 .

“三角龙，宝贝！三角龙！”巴德纠正道，看着胖助理工头的表情，哈哈大笑。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['mjuːzɪk(ə)l] ['piːsɪz] , ['noʊˌhaʊ] ! " [said]
" I never could remember the name of them musical pieces , nohow ! " sighed
" 我 绝不 可以 记住 这 姓名 的 他们 音乐 件 , 无论如何 ! " 叹了口气
[beɪb] .
Babe .
宝贝 .

“我怎么也记不住那些乐曲的名字！”贝贝叹了口气。

" [fɑːnd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,
" Fond as I am , too , of singing , " and , taking a long breath ,
" 喜爱 作为 我 是 , 也 , 的 歌唱 , " 和 , 采取 一个 长的 气息 ,

“我也很喜欢唱歌，”他深吸一口气，

[hiː; hi] [beˈləud] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnəˈfɛnsɪv] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [ðɪs] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæləd] :

he	bellowed	forth	on	the	unoffensive	morning	air	this	portion	of	a	ballad	:
他	咆哮	前进	在	这	无害的	早晨	空气	这	部分	的	一个	民谣	:

他对着清晨宁静的空气，高声吟唱了这首民谣的这一部分：

" [sɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɜːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈræt(ə)l] ,

"	Sing	me	to	sleep	with	a	spur	for	a	rattle	,
"	唱歌	我	到	睡觉	和	一个	刺	为了	一个	嘎嘎作响	,

“用马刺当拨浪鼓，唱首歌哄我入睡吧。”

[fɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɪskɪts] [wɪð; wɪθ] [liːd] .

Fill	up	the	biscuits	with	lead	.
充满	向上	这	饼干	和	带领	.

在饼干里装满铅。

[kɔɪl] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][roʊp] - [raʊnd] [tiː ˈeɪtʃ] - [oʊl] [wiːpɪn] - [ˈwɪloʊ] ,

Coil	me	a	rope	'	round	th	'	ole	weepin	'	willow	,
线圈	我	一个	绳索	-	圆形的	th	-	奥莱	哭泣	-	柳	,

用绳子把我缠绕在那棵老垂柳上，

[kɜːrl][maɪ] [fiːt] [ˈʌndər] [maɪ] [hed] ! "

Curl	my	feet	under	my	head	!	"
卷曲	我的	脚	在下面	我的	头	!	"

把脚蜷到头下！

" [glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] , [ˈræðər] [ˈsoʊbərli] ,

"	Glad	you	feel	that	way	about	it	,	"	remarked	Bud	,	rather	soberly	,
"	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	"	评论	芽	,	相当	清醒地	,

“很高兴你这么想，”巴德语气相当严肃地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,

as	they	squatted	around	the	fire	for	breakfast	,
作为	他们	蹲着	大约	这	火	为了	早餐	,

他们蹲在火堆旁吃早餐时，

[wɪtʃ] [bʌk] [tuːθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪˈperd] [ɪn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][taɪm] .

which	Buck	Tooth	seemed	to	have	prepared	in	record	time	.
哪个	巴克	齿	似乎	到	有	准备	在	记录	时间	.

齙牙似乎在极短的时间内就准备好了这一切。

" [wɒts] [bɪt][juː; jʊ] ? " [æskt] [beɪb] , [ˈpɔːzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈflæpdʒæk][hæf] [weɪ] [tuː; tə]

"	What's	bit	you	?	"	asked	Babe	,	pausing	with	a	smoking	flapjack	half	way	to
"	是什么	少量	你	?	"	问	宝贝	,	暂停	和	一个	吸烟	煎饼	一半	方式	到

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

“什么东西咬了你？”贝比问道，手里拿着一块冒着烟的煎饼，正要送到嘴边，停顿了一下。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [ˈstiːmɪŋ] [tɪn] [kʌp][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] .

while	in	his	other	hand	he	held	a	steaming	tin	cup	of	coffee	.
尽管	在	他的	其他	手	他	握住	一个	蒸煮	锡	杯子	的	咖啡	.

而他的另一只手里拿着一杯热气腾腾的锡杯咖啡。

" [gɪt] [aʊt] [tiː ˈeɪtʃ] - [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsæd(ə)l] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - ? "

"	Git	out	th	'	wrong	side	of	th	'	saddle	this	mornin	'	?	"
"	git	出去	th	-	错误的	边	的	th	-	鞍	这	早晨	-	?	"

“今天早上是不是从马鞍的另一边下来了？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈvæli] , " [ɪkˈspleɪnd] [bʌd] .

"	No	,	but	there's	trouble	over	at	the	valley	,	"	explained	Bud	.
"	不	,	但	有	麻烦	超过	在	这	谷	,	"	解释	芽	.

“不，但是山谷那边出了点问题，”巴德解释道。

" [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] — — "

"	The	water	has	stopped	running	and	—	—	"
"	这	水	有	停止	跑步	和	—	—	"

“水停了，而且——”

" [ðə; ði]['wɔːtər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] !

"	The	water	stopped	running	!
"	这	水	停止	跑步	!

水停了！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [beɪb] .

"	interrupted	Babe	.
"	中断	宝贝	.

“打断了贝比。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][stɑːrt][aʊt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi][get]

"	Yes	,	and	when	we	start	out	,	intending	to	see	what's	the	trouble	,	we	get
"	是的	,	和	什么时候	我们	开始	出去	,	意图	到	看	是什么	这	麻烦	,	我们	得到

[ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ,

this	warning	,
这	警告	,

“是的，当我们开始调查问题所在时，我们收到了这个警告，

" [ænd; ənd] [bʌd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]['dɜːrti] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	Bud	extended	the	dirty	piece	of	paper	that	had	been	fastened	to	the
"	和	芽	扩展	这	肮脏的	片	的	纸	那	有	到过	系紧	到	这

[triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːrn] .

tree	with	the	thorn	.
树	和	这	刺	.

“然后巴德递出那张用荆棘钉在树上的脏纸片。

" [hwjuː] - [iː] - [iː] ! " ['hwɪsld] [beɪb] , [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [skrɔːl] [ʌv; əv] [mɪs'speld] [wɜːrdz] .

"	Whew	-	ee	-	ee	!	"	whistled	Babe	,	as	he	read	the	scrawl	of	misspelled	words	.
"	呼！	-	ee	-	ee	!	"	吹口哨	宝贝	,	作为	他	读	这	乱涂	的	拼写错误	字	.

“呼——！”贝比一边吹着口哨，一边读着那些拼写错误的单词。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] ,

He	opened	his	mouth	again	,
他	打开	他的	嘴	再次	,

他再次张开嘴，

[tuː; tə] [ɪn'toʊn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [vəːsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kaʊbɔɪ] [sɔːŋ] ,

to	intone	another	of	the	hundred	or	more	verses	of	his	favorite	cowboy	song	,
到	吟诵	其他	的	这	百	或者	更多的	诗句	的	他的	最喜欢的	牛仔	歌曲	,

他哼唱起自己最喜欢的那首牛仔歌曲的另一段歌词，那首歌已经有上百段了。

[bʌt; bət] [bʌd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'freɪn] .

but	Bud	motioned	to	him	to	refrain	.
但	芽	示意	到	他	到	避免	.

但巴德示意他住手。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk][maɪ] ['sɪŋɪn] - ? " [æskt] [beɪb] , [ə; eɪ][bɪt][hɜːrt] .

"	Don't	you	like	my	singin	'	?	"	asked	Babe	,	a	bit	hurt	.
"	不	你	喜欢	我的	唱歌	-	?	"	问	宝贝	,	一个	少量	伤害	.

“你不喜欢我唱歌吗？”贝比有些受伤地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	Yes	,	but	I	want	to	ask	you	some	questions	,	"	went	on	Bud	.
"	是的	,	但	我	想	到	问	你	一些	问题	,	"	去	在	芽	.

“是的，但我还想问你几个问题，”巴德继续说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juːv] [bɪn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [streɪz] ? "
" You say you've been out looking for strays ? "
" 你 说 你已经 到过 出去 寻找 为了 流浪者 ? "

“你说你一直在外面寻找流浪动物？”

" [jep] ; - - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] [ɔːl] - [æn; ən] - [pɑːrt] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [naɪt] .
" Yep ; prospectin ' up and down Snake Mountain all yist'day an ' part of th ' night .
" 是的 ; - - 向上 和 向下 蛇 山 全部 - 一个 - 部分 的 th - 夜晚 .

“是的；昨天一整天和晚上都在蛇山上勘探。”

[maɪ] [grʌb] [gɪv] - [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['sʌpər] [læst] [naɪt] ,
My grub giv ' out with supper last night ,
我的 幼虫 给予 - 出去 和 晚餐 最后的 夜晚 ,

昨晚吃晚饭的时候，我的饭菜就没了。

[æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪn] - [aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] ,
an ' I was hopin ' I might even run into a bunch of Greasers ,
一个 - 我 曾是 霍平 - 我 可能 甚至 跑步 进入 一个 束 的 油头小子 ,

我当时还希望能够遇到一群油头小子呢。

[wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [foʊks] ['sprɛdɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [hɪr] . "
when I saw you folks spreadin ' th ' banquet table here . "
什么时候 我 锯 你 各位 传播 - th - 宴会 桌子 这里 . "

当我看到你们在这里摆开宴席时。”

" [glæd] [juː; jʊ] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt] .
" Glad you joined us , " remarked Nort .
" 高兴的 你 加入 我们 , " 评论 北 .

“很高兴你能加入我们，”诺特说道。

" - [aɪ] , " ['mʌmbld] [beɪb] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['flæpdʒæk] .
" So'm I , " mumbled Babe , his mouth full of bacon and flapjacks .
" - 我 , " 喃喃自语 宝贝 , 他的 嘴 满的 的 熏肉 和 煎饼 .

“我也是，”贝比咕哝道，嘴里塞满了培根和煎饼。

" [bʌt; bət] [wɒts] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] , [bʌd] ? [ʃuːt] ! "
" But what's your questions , Bud ? Shoot ! "
" 但 是什么 你的 问题 , 芽 ? 射击 ! "

“但是你有什么问题，巴德？说吧！”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['enibɑːdi] [huː] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ?
" Did you see anybody who might have written this ?
" 做过 你 看 任何人 WHO 可能 有 书面 这 ?

“你有没有看到任何可能写过这篇文章的人？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [ə'gen] [riːd] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['wɔːrnɪŋ] :
" and the boy rancher again read the sinister warning :
" 和 这 男生 牧场主 再次 读 这 险恶 警告 :

于是，那个男孩牧场主又读了一遍那条不祥的警告：

" - [dəunt] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['wɔtə] ['frʌm] - ['rɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] ['helθi] . - "
" ' Don't take no more watter frum Pocut River if you want to stay healthy . ' "
" - 不 拿 不 更多的 水 弗鲁姆 - 河 如果 你 想 到 停留 健康 . - "

“如果你想保持健康，就不要再从波库特河取水了。”

" [waɪ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['noʊbɑːdi] , " [spoʊk] [beɪb] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɔːrs] [ðæn; ðən] ['græmər] .
" Why , no , I didn't see nobody , " spoke Babe , with more force than grammar .
" 为什么 , 不 , 我 没有 看 无人 , " 辐 宝贝 , 和 更多的 力量 比 语法 .

“不，我一个人也没看见，”贝比说道，语气坚定但语法不太规范。

" - [teɪnt] [ə; eɪ][dʒoʊk] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" ' Tain't a joke ; is it ? "
" - 污点 一个 开玩笑 ; 是 它 ? "

“这不是开玩笑，对吧？”

" [nɑːt] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] , " [sed] [bʌd] .
" Not when I tell you the water has stopped running , " said Bud .
" 不是 什么时候 我 告诉 你 这 水 有 停止 跑步 , " 说 芽 .

“除非我告诉你水已经停了，”巴德说。

" [soʊ][juː; jʊ][dɪd] !
" So you did !
" 所以 你 做过 !

“你真的做到了！”

[hʌm] , [ðæts] ['maɪti] [kwɪr] [laɪk] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] , [huː] [hæd; həd] , ['ɜːrli] [ɪn]
Hum , that's mighty queer like ! " mused the assistant foreman , who had , early in
哼 , 那就是 强大的 酷儿 喜欢 ! " 沉思 这 助手 领班 , WHO 有 , 早期的 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the spring ,
这 春天 ,

“嗯，这真是太奇怪了！”助理工头沉思道，他在早春时节，

[bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [skwer] [em] [ræntʃ] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .
been transferred to Mr . Merkel's Square M ranch from Diamond X .
到过 转移 到 先生 . 默克尔的 正方形 M 牧场 从 钻石 X .

从 Diamond X 牧场转移到了默克尔先生的 Square M 牧场。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['ræðər] [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wen] [jʊr; jər] [pɔː] [dæmd]
" But some of us rather thought there'd be trouble when your paw dammed
" 但 一些 的 我们 相当 想法 那里 是 麻烦 什么时候 你的 爪子 被水坝
[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ʃʌnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] [kɔːrs] ['oʊvər][tuː; tə]
up the river to shunt some of it through the old water course over to
向上 这 河 到 分流 一些 的 它 通过 这 老的 水 课程 超过 到
['bʌfəloʊ] ['wɑːloʊ] .
Buffalo Wallow .
水牛 泥坑 .

“但我们中的一些人却认为，当你的爪子拦住河流，将部分河水通过旧水道引到布法罗洼地时，可能会出现麻烦。

[hæŋk] ['fɪʃər] [kleɪmz] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['lesnd] [baɪ] [wʌt] [jʊr; jər] [pɔː] [dɪd] , [bʌd] .
Hank Fisher claims his water supply has been lessened by what your paw did , Bud .
汉克 费舍尔 索赔 他的 水 供应 有 到过 减少 经过 什么 你的 爪子 做过 , 芽 .
"
"
"

汉克·费舍尔声称，你的爪子弄坏了他的水源，巴德。

" [ðæts] [ɔːl] [bɑːʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" That's all bosh ! " exclaimed Bud .
" 那就是 全部 博什 ! " 惊呼 芽 .

“全是胡说八道！”巴德喊道。

" [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][hæŋk] ['fɪʃər] [æz; əz][hiː; hi]['evər][hæd; həd][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ziː] .
" There's as much water for Hank Fisher as he ever had at Double Z .
" 有 作为 很多 水 为了 汉克 费舍尔 作为 他 曾经 有 在 双倍的 Z .
[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

“汉克·费舍尔在Double Z餐厅能喝到的水和他以前一样多。此外，

[ðɪs] ['iznt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

this	isn't	his	way	of	doing	business	.
这	不是	他的	方式	的	正在做	商业	.

这不是他的经商之道。

['hiːz] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ,

He's	as	mean	as	they	make	'	em	,
他是	作为	意思是	作为	他们	制作	-	呃	,

他跟他们塑造的那些人一样卑鄙。

[bʌt; bət] ['hiːl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

but	he'll	come	out	in	the	open	and	tell	you	what	he	thinks	of	you	.	"
但	地狱	来	出去	在	这	打开	和	告诉	你	什么	他	思考	的	你	.	"

但他会坦诚地告诉你他对你的看法。

" [jes] , [hæŋk][ɪz][ðæt] [wei] — ['sʌmtaɪmz] , " [ə'griːd] [beɪb] ['kɔːʃəsli] .

"	Yes	,	Hank	is	that	way	—	sometimes	,	"	agreed	Babe	cautiously	.
"	是的	,	汉克	是	那	方式	—	有时	,	"	同意	宝贝	谨慎地	.

“是的，汉克有时候就是这样，”贝比谨慎地同意道。

" [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][hɪm; ɪm] .

"	At	th	'	same	time	I	wouldn't	put	it	past	him	.
"	在	th	-	相同的	时间	我	不会	放	它	过去的	他	.

“与此同时，我也不会排除他做出这种事的可能性。”

['betər] [tel] [jʊr; jər] [pɔː] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌd] .

Better	tell	your	paw	about	this	,	Bud	.
更好的	告诉	你的	爪子	关于	这	,	芽	.

最好把这件事告诉你的爪子，巴德。

[juː; jʊ][gɑːt][grɪt] — [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

You	got	grit	—	all	three	of	you	!
你	得到	砂砾	—	全部	三	的	你	!

你们三个都很有毅力！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] .

"	and	he	included	the	other	boys	in	his	glance	.
"	和	他	包括	这	其他	男孩们	在	他的	瞥一眼	.

“他的目光也扫过了其他男孩。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] [hæŋk] ['fɪʃər] , [del] - [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːnəri] [gæŋ] [ʌv; əv] ['grizər]

"	But	you	can't	fight	Hank	Fisher	,	Del	Pinzo	and	that	onery	gang	of	Greasers
"	但	你	不能	斗争	汉克	费舍尔	,	德尔	-	和	那	一	帮派	的	油头小子

[ænd; ənd]['mɛksɪkənz] ! "

and	Mexicans	!	"
和	墨西哥人	!	"

“但是你不可能对抗汉克·费舍尔、德尔·平佐以及那群桀骜不驯的油头党和墨西哥佬！”

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [nɔːrt] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [leg] .

"	There	!	"	cried	Nort	,	clapping	his	hand	down	on	his	outstretched	leg	.
"	那里	!	"	哭	北	,	鼓掌	他的	手	向下	在	他的	伸展	腿	.

“看！”诺特喊道，同时把手拍在伸出的腿上。

" [ðæts] [huː] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] — [del] - ! "

"	That's	who	that	man	was	—	Del	Pinzo	!	"
"	那就是	WHO	那	男人	曾是	—	德尔	-	!	"

“原来那个人就是德尔·平佐！”

" [wʌt] [mæn] ? " [æskt] [beɪb] .

"	What	man	?	"	asked	Babe	.
"	什么	男人	?	"	问	宝贝	.

“什么男人？”贝比问道。

" [ðə; ði][wʌn] [bʌd] [ʃɑːt] . "
" The one Bud shot . "
" 这 一 芽 射击 . "

“那一枪。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [beɪb] , [hæf] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" What's that ? " cried Babe , half starting to his feet .
" 是什么 那 ? " 哭 宝贝 , 一半 开始 到 他的 脚 .

“那是什么？”贝比喊道，同时起身。

" [dɪd][juː; jʊ] [ʃuːt] [ˈsʌmbɑːdi] ? "
" Did you shoot somebody ? "
" 做过 你 射击 某人 ? "

你开枪打人了吗?

" [wel] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kriːst] [hɪm; ɪm] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Well , I may have creased him , " admitted the boy ,
" 出色地 , 我 可能 有 褶皱 他 , " 承认 这 男生 ,

“嗯，我可能把他弄皱了，”男孩承认道。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [dɪˈnoʊt] [ə; eɪ] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈbʊlɪt] [wuːnd] , [ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] .
using a word to denote a grazing bullet wound , hardly more than a scratch .
使用 一个 单词 到 表示 一个 放牧 子弹 伤口 , 几乎 更多的 比 一个 划痕 .

用一个词来形容擦伤，也就是几乎只是划破的伤口。

" [hwjuː] - [iː] - [iː] ! " [ˈhwɪsld] [beɪb] [əˈgen] .
" Whew - ee - ee ! " whistled Babe again .
" 呼！ - ee - ee ! " 吹口哨 宝贝 再次 .

“呼——！”贝贝又吹起了口哨。

" [ðɪs] [saʊndz] [laɪk] [oʊld] [taɪmz] !
" This sounds like old times !
" 这 声音 喜欢 老的 时代 !

“这听起来像是回到了过去！”

[lets] [hæv; həv][ðə; ði] [hʌl] [jɑːrn] , [ˈbʌdi] !
Let's have the hull yarn , Buddy !
我们来吧 有 这 船体 纱 , 伙伴 !

来聊聊船体毛吧，伙计！

" [hiː; hi] [əˈpiːld] .
" he appealed .
" 他 上诉 .

他提出了上诉。

[ˌwerəˈpɑːn] [bʌd] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nuː] [ræntʃ] — [ˈdaɪmənd] [eks]
Whereupon Bud related how he had ridden from his new ranch — Diamond X
于是 芽 有关的 如何 他 有 骑 从 他的 新的 牧场 — 钻石 X
['sekənd] — [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [huːm] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] .
Second — to meet his cousins whom he expected .
第二 — 到 见面 他的 表兄弟姐妹 谁 他 预期的 .

于是，巴德讲述了他如何从他的新牧场——钻石 X 第二牧场——骑马去见他期待已久的表兄弟们。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ʃʌt] [ɔːf] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
He told of finding the stream of water shut off , of the appearance of the
他 讲述 的 寻找 这 溪流 的 水 关闭 离开 , 的 这 外貌 的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他讲述了发现水流被切断的情况，以及那名男子的外貌。

[ðə; ði] [ʃɑːt] , [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['vænɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [naɪt] [raɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	shot	,	his	sudden	vanishing	,	and	the	subsequent	night	ride	of	the	boys	.
这	射击	,	他的	突然	消失	,	和	这	随后的	夜晚	骑	的	这	男孩们	.

枪击事件、他的突然消失以及随后男孩们的夜间骑行。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [del] - , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	That	was	Del	Pinzo	,	I'm	sure	of	it	!	"	declared	Nort	.
"	那	曾是	德尔	-	,	我是	当然	的	它	!	"	声明	北	.

“那就是德尔·平佐，我敢肯定！”诺特说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [aɪ'd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] ! "

"	I	was	trying	to	think	where	I'd	seen	him	before	,	and	now	I	remember	!	"
"	我	曾是	尝试	到	思考	在哪里	ID	已见	他	前	,	和	现在	我	记住	!	"

“我一直在想以前在哪里见过他，现在我想起来了！”

" [juː; jʊ] ['kudnt] ['veri] [wel] [fər'get] [del] - , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	You	couldn't	very	well	forget	Del	Pinzo	,	"	declared	Bud	.
"	你	不能	非常	出色地	忘记	德尔	-	,	"	声明	芽	.

“你不可能忘记德尔·平佐，”巴德说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔznt] [hiː; hi] .

"	But	this	wasn't	he	.
"	但	这	不是	他	.

但这并非他。

[ðæt] ['iznt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

That	isn't	saying	that	it	might	not	have	been	,	of	course	,	"	he	added	,
那	不是	说	那	它	可能	不是	有	到过	,	的	课程	,	"	他	额外	,

“当然，这并不是说它就一定不是，”他补充道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi] [broʊk] [dʒeɪl] ,

"	for	I	understand	he	broke	jail	,
"	为了	我	理解	他	打破	监狱	,

“因为我听说他越狱了，

['æftər] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['rʌslɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] .

after	they	caught	him	and	sent	him	up	for	rustling	our	cattle	.
后	他们	捕捉	他	和	发送	他	向上	为了	沙沙声	我们的	牛	.

他们抓住了他，并以偷牛罪把他送上了法庭。

[noʊ] , [ðɪs] ['wɔznt] [ðæt] [slɪk] ['meksɪkən] , [nɔːrt] . "

No	,	this	wasn't	that	slick	Mexican	,	Nort	.	"
不	,	这	不是	那	光滑	墨西哥	,	北	.	"

不，这不是那个油嘴滑舌的墨西哥人，诺特。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [beɪb] ,

"	Who	was	it	?	"	asked	Babe	,
"	WHO	曾是	它	?	"	问	宝贝	,

“是谁？”贝比问道。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['flæpdʒæk] [wɪtʃ] [bʌk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪlɪt]

helping	himself	to	another	of	the	flapjacks	which	Buck	was	making	in	a	skillet
帮助	他自己	到	其他	的	这	煎饼	哪个	巴克	曾是	制作	在	一个	煎锅

['oʊvər][ðə; ði] ['grisˌwʊd] ['faɪər] .

over	the	greasewood	fire	.
超过	这	油脂木	火	.

他又拿起一块巴克正在用油柴火在煎锅里煎的薄煎饼吃了起来。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	That's	what	we	don't	know	,	"	said	Bud	.
"	那就是	什么	我们	不	知道	,	"	说	芽	.

“这就是我们所不知道的，”巴德说。

" [hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['vænɪʃt] , [ðə; ði] [wei] [maɪ]['wɔːtər][dɪd] .

"	He	just	naturally	vanished	,	the	way	my	water	did	.
"	他	只是	自然	消失了	,	这	方式	我的	水	做过	.

“他就这么自然地消失了，就像我的水一样。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [beɪb] ? "

What	are	you	going	to	do	,	Babe	?	"
什么	是	你	去	到	做	,	宝贝	?	"

宝贝，你打算怎么办?

" [wel] , [aɪ] [ɔːt] [tiː] - [kiːp] [ɑːn] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [streɪz] [jʊr; jər] [pɔːz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]

"	Well	,	I	ought	t	'	keep	on	lookin	'	for	them	strays	your	paw's	so	anxious	about
"	出色地	,	我	应该	t	-	保持	在	在看	-	为了	他们	流浪者	你的	爪子的	所以	焦虑的	关于

,

,

,

“嗯，我应该继续寻找你爪子一直很担心的那些流浪动物。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ][gɑːt][taɪm][tiː] - ['moʊzi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	But	I	reckon	I	got	time	t	'	mosey	along	with	you	.
"	但	我	估计	我	得到	时间	t	-	漫步	沿着	和	你	.

“但我估计我有时间陪你慢慢走走。”

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ? "

You	say	you're	goin	'	down	to	the	river	?	"
你	说	你是	去	-	向下	到	这	河	?	"

你说你要去河边?

" [jes] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnteɪk] [paɪp] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	Yes	,	to	see	if	there's	anything	wrong	at	the	intake	pipe	,	"	Bud	answered	.
"	是的	,	到	看	如果	有	任何事物	错误的	在	这	摄入量	管道	,	"	芽	回答	.

“是的，看看进气管有没有什么问题，”巴德回答道。

" [ðen] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [beɪb] .

"	Then	I'll	go	with	you	,	"	offered	Babe	.
"	然后	患病的	去	和	你	,	"	提供	宝贝	.

“那我就跟你一起去，”贝贝提议道。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [raɪd] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] [kɔːrs] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

"	And	before	you	try	that	ride	through	the	old	water	course	,	under	the	mountain	,
"	和	前	你	尝试	那	骑	通过	这	老的	水	课程	,	在下面	这	山	,

“在你尝试沿着山下的古老水道骑行之前，

[juːd] ['betər] [kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər] [pɔː] . "

you'd	better	call	up	your	paw	.	"
你会	更好的	称呼	向上	你的	爪子	.	"

你最好把你的爪子叫过来。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	What	for	?	"	Bud	wanted	to	know	.
"	什么	为了	?	"	芽	通缉	到	知道	.

“为什么？”巴德想知道。

" [wel] , [hiː; hi] ['maitənt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	he	mightn't	altogether	like	it	.
"	出色地	,	他	可能不会	共	喜欢	它	.

“嗯，他可能不太喜欢这样。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][rɪsk] , [æn; ən] - [hiː; hi] [meɪ] [wɑːnt][tiː] - [send][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

There's	a	risk	,	an	'	he	may	want	t	'	send	some	of	us	with	you	.
有	一个	风险	,	一个	-	他	可能	想	t	-	发送	一些	的	我们	和	你	.

有风险，他可能想派我们中的一些人跟你一起去。

[its] ['iːzi] [tiː] - [get][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] - [foʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm] . "

It's	easy	t	'	get	him	on	the	'	phone	from	the	dam	.	"
它是	简单的	t	-	得到	他	在	这	-	电话	从	这	坝	.	"

从水坝那边很容易就能联系上他。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , " [aɪ] [spoʊz] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː] [ðæt] .

"	Yes	,	"	agreed	Bud	,	"	I	s'pose	I	had	better	do	that	.
"	是的	,	"	同意	芽	,	"	我	假设	我	有	更好的	做	那	.

“是的，”巴德同意道，“我想我最好还是那样做。”

" [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [wer] - ['rɪvər] [hæd; həd] [bɪn] [dæmd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['wɔːtər][tuː; tə]

"	He	remembered	that	where	Pocut	River	had	been	dammed	to	enable	water	to
"	他	记得	那	在哪里	-	河	有	到过	被水坝	到	使能够	水	到

[floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp] [laɪn] ,

flow	into	the	pipe	line	,
流动	进入	这	管道	线	,

“他记得，波库特河曾被筑坝拦截，以便让水流入管道。”

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['rɪvər] [kɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['rezərvwɑːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	then	through	the	old	river	course	to	his	reservoir	,	there	was	a
和	然后	通过	这	老的	河	课程	到	他的	水库	,	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] ,

general	store	,
一般的	店铺	,

然后沿着旧河道走到他的水库，那里有一家杂货店。

[wɪtʃ] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

which	boasted	of	a	telephone	.
哪个	吹嘘	的	一个	电话	.

它以配备电话而自豪。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , ['brekfəst] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['pɑːrti] , [naʊ] [ɪn'kluːdɪŋ] [beɪb] , [riːtʃt]

A	little	later	,	breakfast	having	been	finished	,	the	party	,	now	including	Babe	,	reached
一个	小的	之后	,	早餐	拥有	到过	完成的	,	这	派对	,	现在	包括	宝贝	,	达到

[ðə; ði] - ['rɪvər] .

the	Pocut	River	.
这	-	河	.

过了一会儿，早餐过后，一行人（包括贝贝）到达了波库特河。

[ðer; ðər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] ['rʌnɪŋ]

There	an	inspection	showed	the	water	from	the	river	above	the	dam	running
那里	一个	检查	显示	这	水	从	这	河	多于	这	坝	跑步

['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp] [ðæt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fluːm] ['væli] .

freely	into	the	pipe	that	carried	it	to	Flume	Valley	.
自由	进入	这	管道	那	携带	它	到	水槽	谷	.

检查发现，大坝上游的河水可以自由流入输送到弗卢姆谷的管道。

" ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] ,

"	Nothing	wrong	here	,
"	没有什么	错误的	这里	,

“这里没什么问题，”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ˈtʌn(ə)l] [wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **remarked** **Bud** **as** **he** **looked** **into** **the** **dark** **tunnel** **which** **received** **one** **end** **of** **the**
" 评论 芽 作为 他 看起来 进入 这 黑暗的 隧道 哪个 已收到 一 结尾 的 这
[paɪp] .
pipe **.**
管道 .

“巴德一边说着，一边望着通往管道一端的黑暗隧道。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtʌn(ə)l] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
And **it** **was** **through** **this** **natural** **tunnel** **,** **extending** **under** **the** **mountain** **,**
和 它 曾是 通过 这 自然的 隧道 , 扩展 在下面 这 山 ,

而正是通过这条延伸到山下的天然隧道，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [striːm] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [prəˈpoʊzd] [ˈraɪdɪŋ] .
being **the** **course** **of** **an** **old** **stream** **,** **that** **the** **boy** **ranchers** **proposed** **riding** **.**
存在 这 课程 的 一个 老的 溪流 , 那 这 男生 牧场主 建议的 骑术 .

这是一条古老溪流的河道，牧场男孩们提议骑马前往。

" [noʊ] , [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtrʌb(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmwer] [ˌɪnˈsaɪd] , " [əˈgriːd] [beɪb] .
" **No** **,** **th** **'** **trouble** **must** **be** **somewhere** **inside** **,** " **agreed** **Babe** **.**
" 不 , th - 麻烦 必须 是 某处 里面 , " 同意 宝贝 .

“不，问题肯定出在里面，”贝比同意道。

" [bʌt; bət][kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər] [pɔː] , [bʌd] .
" **But** **call** **up** **your** **paw** **,** **Bud** **.**
" 但 称呼 向上 你的 爪子 , 芽 .

“但是，巴德，请叫出你的爪子。”

" [wɪtʃ] [bʌd] [dɪd] , [ˈlɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æt; ət] [ˈdaɪmənd] [eks] , [ðæt] [oʊld] [bɪˈliː] [hæd; həd]
" **Which** **Bud** **did** **,** **learning** **from** **his** **father** **at** **Diamond** **X** **,** **that** **Old** **Billee** **had**
" 哪个 芽 做过 , 学习 从 他的 父亲 在 钻石 X , 那 老的 比利 有
[dɪˈpɑːrtɪd] ,
departed **,**
已离开 ,

“巴德从他在钻石X赌场的父亲那里得知老比利已经去世的消息后，果然如此。”

[ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈboʊd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
early **that** **morning** **,** **to** **take** **up** **his** **abode** **at** **the** **camp** **in** **the** **valley** **.**
早期的 那 早晨 , 到 拿 向上 他的 住所 在 这 营 在 这 谷 .

那天清晨，他早早地来到山谷里的营地安营扎寨。

" [ˈbetər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [oʊld] [bɪˈliː] [ˈriːtʃɪz] [jʊr; jər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
" **Better** **wait** **until** **Old** **Billee** **reaches** **your** **place** **,** **and** **then** **call** **him** **up** **,**
" 更好的 等待 直到 老的 比利 到达 你的 地方 , 和 然后 称呼 他 向上 ,

“最好等老比利到了你那儿之后再给他打电话。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmɝːkəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] ,
" **suggested** **Mr** **.** **Merkel** **to** **his** **son** **over** **the** **wire** **,**
" 建议 先生 . 默克尔 到 他的 儿子 超过 这 金属丝 ,

默克尔先生通过电话向他的儿子建议道：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [foʊn] [ɪn] [ˈbʌdz] [kæmp] .
for **there** **was** **a** **'** **phone** **in** **Bud's** **camp** **.**
为了 那里 曾是 一个 - 电话 在 芽的 营 .

因为巴德的营地里有一部电话。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈræðər] [æn; ən] [ˌɪnkənˈgruːəti] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kənˈviːniəns] ,
It **seemed** **rather** **an** **incongruity** **,** **but** **it** **was** **a** **great** **convenience** **,**
它 似乎 相当 一个 不协调 , 但 它 曾是 一个 伟大的 方便 ,

这看起来似乎有些不协调，但却非常方便。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] [eks] , ['traɪæŋg(ə)l][biː][ænd; ənd] [skwer] [em]

since	it	connected	directly	with	Diamond	X	,	Triangle	B	and	Square	M
自从	它	连接	直接地	和	钻石	X	,	三角形	B	和	正方形	M

[ræntʃ] ,

ranches	,
牧场	,

因为它直接与Diamond X、Triangle B和Square M牧场相连，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjələr] [laɪnz] .

as	well	as	with	the	regular	lines	.
作为	出色地	作为	和	这	常规的	线条	.

以及常规线路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [oʊld] [bɪ'liː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

There	was	nothing	to	do	but	wait	until	Old	Billee	might	be	expected	to
那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	直到	老的	比利	可能	是	预期的	到

[hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [fluːm] ['væli] ,

have	reached	the	camp	in	Flume	Valley	,
有	达到	这	营	在	水槽	谷	,

除了等待老比利到达弗卢姆谷的营地之外，别无他法。

[ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [bʌd] [kɔːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nuː] [ræntʃ] ['hedkwɔːrtərz] .

and	after	several	hours	Bud	called	up	his	own	new	ranch	headquarters	.
和	后	一些	小时	芽	称为	向上	他的	自己的	新的	牧场	总部	.

几个小时后，巴德打电话给他自己的新牧场总部。

" [ðeɪ] [dəunt] ['ænsər] , " ['sentrəl] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	They	don't	answer	,	"	Central	reported	.
"	他们	不	回答	,	"	中央	据报道	.

“他们不回答，”中央电视台报道说。

" ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , " ['kɑːmɛntəd] [beɪb] .

"	He's	taking	his	time	,	"	commented	Babe	.
"	他是	采取	他的	时间	,	"	评论	宝贝	.

“他不慌不忙，”贝比评论道。

[bʌt; bət][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ]['leɪtər] , ['æftər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['traɪəlz] ,

But	an	hour	or	so	later	,	after	several	other	trials	,
但	一个	小时	或者	所以	之后	,	后	一些	其他	试验	,

但大约一个小时后，经过几次其他试验后，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][oʊld] [bɪ'liː] [keɪm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər][frʌm; frəm] [maɪlz] ['dɪstənt] .

the	voice	of	Old	Billee	came	back	over	the	wire	from	miles	distant	.
这	嗓音	的	老的	比利	来了	后退	超过	这	金属丝	从	英里	遥远	.

老比利的声音从几英里外通过电线传了过来。

" [hə'loʊ] ! [hə'loʊ][ðer; ðər] !

"	Hello	!	Hello	there	!
"	你好	!	你好	那里	!

“你好！你好啊！”

['wɑːsə] ['mætər] ?

Wassa	matter	?
瓦萨	事情	?

Wassa matter?

['wɑːsə] ['mætər] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kaʊˌpʌntʃər] .

Wassa	matter	?	"	demanded	the	voice	of	the	old	cowpuncher	.
瓦萨	事情	?	"	要求	这	嗓音	的	这	老的	牛仔	.

“怎么了？”老牛仔的声音问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , ['enihaʊ] ?

"	Where's	everybody	,	anyhow	?
"	在哪里?	大家	,	无论如何	?

“人都去哪儿了？”

['noʊbɑ:di] [hɪr] [bʌt; bət][ˌem 'i:] ! "

Nobody	here	but	me	!	"
无人	这里	但	我	!	"

这里只有我一个人!

" [wɪə(r)] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][dæm] — - ['rɪvər] , " [kɔ:ld] [bʌd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

"	We're	over	at	the	dam	—	Pocut	River	,	"	called	Bud	into	the	instrument	.
"	是	超过	在	这	坝	—	-	河	,	"	称为	芽	进入	这	乐器	.

“我们现在在水坝那边——波库特河，”巴德对着乐器喊道。

" [seɪ] , [bɪ'li:] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] [læst] [naɪt] .

"	Say	,	Billee	,	something	happened	at	my	place	last	night	.
"	说	,	比利	,	某物	发生	在	我的	地方	最后的	夜晚	.

“比莉，昨晚我家发生了一些事。”

[ðə; ði]['wɔ:tər] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [wer] [ðə; ði] ['stɑ:pɪdʒ] [wʌz; wəz]

The	water	stopped	,	and	we	came	over	here	to	see	where	the	stoppage	was
这	水	停止	,	和	我们	来了	超过	这里	到	看	在哪里	这	停止	曾是

.

:
.

水停了，我们就过来看看哪里停水了。

[bʌt; bət] [its] [ɔ:l] [raɪt] [hɪr] .

But	it's	all	right	here	.
但	它是	全部	正确的	这里	.

但这里一切就在这里。

[haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ðer; ðər] ? "

How	about	you	there	?	"
如何	关于	你	那里	?	"

你那边怎么样?

" [ɔ:l] [sə'ri:n] [hɪr] , [bʌd] , [ɔ:l] [sə'ri:n] !

"	All	serene	here	,	Bud	,	all	serene	!
"	全部	安详	这里	,	芽	,	全部	安详	!

“这里一切都很平静，巴德，一切都很平静!

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['rezərvwɑ:r] .

Wait	a	minute	and	I'll	take	a	look	at	your	reservoir	.
等待	一个	分钟	和	患病的	拿	一个	看	在	你的	水库	.

稍等片刻，我去看一下你的水箱。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [wer] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ðɪs] ['tɑ:kən] - [kən'træpʃn] [strʌŋ] .

I	can	see	it	from	the	tent	where	you	got	this	talkin	'	contraption	strung	.
我	能	看	它	从	这	帐篷	在哪里	你	得到	这	谈话	-	装置	串	.

我从你架着这个会说话的装置的帐篷里就能看到它。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [stɑ:pt] [læst] [naɪt] ? "

You	say	the	water	stopped	last	night	?	"
你	说	这	水	停止	最后的	夜晚	?	"

你说昨晚停水了?

" [stɑ:pt] [kəm'pli:t] , [bɪ'li:] , " [bʌd] ['ænsər] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .

"	Stopped	complete	,	Billee	,	"	Bud	answered	back	over	the	wire	.
"	停止	完全的	,	比利	,	"	芽	回答	后退	超过	这	金属丝	.

“完全停止了，比利，”巴德通过电话回复道。

" [wel] [ðen] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['kʌmɪn] - ['oʊvər][ðə; ði] ['spɪlweɪ] , [naʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃi:z] ['rʌnɪn] -
" Well then , if there's any comin ' over the spillway , now , it's a sign she's runnin '
" 出色地 然后 , 如果 有 任何 即将到来 - 超过 这 溢洪道 , 现在 , 它是 一个 符号 她是 跑步 -
[hɪr] [-] ,
here ag'in ,
这里 再次 ,

“那么，如果现在有水从溢洪道涌过来，那就说明她又来这里奔跑了。”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! "
I take it ! "
我 拿 它 ! "

我接受了！

" [ʃʊr] [θɪŋ] .
" Sure thing .
" 当然 事物 .

当然可以。

[bʌt; bət][ɪz][ʃi:; ʃi] ['rʌnɪŋ] ? " [æskt] [bʌd] , ['æŋkʃəsli] .
But is she running ? " asked Bud , anxiously .
但 是 她 跑步 ? " 问 芽 , 焦虑地 .

“但她是在跑步吗？”巴德焦急地问道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Wait a minute , an ' I'll take a look .
" 等待 一个 分钟 , 一个 - 患病的 拿 一个 看 .

“等一下，我看看。”

[hoʊld][ɑ:n][tu:; tə] [ðæt] [ðer; ðər]['waɪər] ! "
Hold on to that there wire ! "
抓住 在 到 那 那里 金属丝 ! "

抓紧那根电线！

" [aɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] !
" I'll hold it !
" 患病的 抓住 它 !

“我来拿着！”

" ['prɑ:mɪst] [bʌd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" promised Bud , smiling at his cousins .
" 承诺 芽 , 微笑 在 他的 表兄弟姐妹 .

“巴德笑着向他的表兄弟们承诺道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn]['fænsi] ,
There was a moment of anxious waiting and , in fancy ,
那里 曾是 一个 片刻 的 焦虑的 等待 和 , 在 想要 ,

一阵焦急的等待之后，在幻想中，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [kʊd; kəd] [si:] [oʊld] [bɪ'li:] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [tent] [flæp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd]
the boy ranchers could see Old Billee going to the tent flap and looking toward
这 男生 牧场主 可以 看 老的 比利 去 到 这 帐篷 瓣膜 和 寻找 朝向
[ðə; ði]['rezərvwɑ:r] .
the reservoir .
这 水库 .

牧场上的男孩们看到老比利走到帐篷门边，望向水库。

" [hə'loʊ] , [bʌd] ! " ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði] [kɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .
" Hello , Bud ! " presently came the call over the wire .
" 你好 , 芽 ! " 目前 来了 这 称呼 超过 这 金属丝 .

“喂，巴德！”电话那头传来电话铃声。

" [həˈloʊ] , [bɪˈliː] .
" Hello , Billee .
" 你好 , 比利 .

“你好，比莉。”

[wʌt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
What about it ? "
什么 关于 它 ? "

那又怎样?

" ['wɔtɚz] [ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] !
" Water's there all right !
" 水的 那里 全部 正确的 !

“水肯定在那里！”

[mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [kʌm] [bæk] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [naɪt] !
Must ' a ' come back in th ' night !
必须 - 一个 - 来 后退 在 th - 夜晚 !

晚上肯定会回来!

[ʃiːz] ['rʌnɪn] - [faɪn] [naʊ] !
She's runnin ' fine now !
她是 跑步 - 美好的 现在 !

她现在跑得很好!

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[əˈnʌðər] ['wɔːrnɪŋ]
ANOTHER WARNING
其他 警告

另一项警告

[bʌd] ['mɝːkəl] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] ,
Bud Merkel was about to hang up the receiver ,
芽 默克尔 曾是 关于 到 悬挂 向上 这 接收者 ,

布德·默克尔正要挂断电话。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæŋk][ænd; ənd] [ʌnˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with a blank and uncomprehending look on his face ,
和 一个 空白的 和 难以理解 看 在 他的 脸 ,

他脸上带着茫然和不解的表情，

[wen] [beɪb] [kɔːt] [ðə; ði] [blæk] ['rʌbər] ['ɪrpiːs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
when Babe caught the black rubber earpiece from him .
什么时候 宝贝 捕捉 这 黑色的 橡皮 听筒 从 他 .

当贝比从他手里接过黑色橡胶耳塞时。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɪˈliː] !
" Wait a minute , Billee !
" 等待 一个 分钟 , 比利 !

“等一下，比莉！”

" [kɔːld] [beɪb] ['ɪntuː][ðə; ði][trænzˈmɪtərˌtrænsˈmɪtər] .
" called Babe into the transmitter .
" 称为 宝贝 进入 这 发射机 .

“把宝贝叫进了发射器。”

" [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] ?
" See anything of anybody around there ?
" 看 任何事物 的 任何人 大约 那里 ?

“看到附近有人吗？”

['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ?
Anything **suspicious** **?**
任何事物 可疑的 ?

有什么可疑之处吗?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊˌbɔɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [beɪb] [suːn]
" **The** **others** **could** **not** **hear** **what** **the** **old** **cowboy's** **answer** **was** **,** **but** **Babe** **soon**
" 这 其他的 可以 不是 听到 什么 这 老的 牛仔们 回答 曾是 , 但 宝贝 很快
[ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
enlightened **them** **.**
开明 他们 .

“其他人听不到老牛仔的回答，但贝比很快就让他们明白了。”

" [hiː; hi] [sez] [its] [ɔːl] [sə'riːn] , " [beɪb] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .
" **He** **says** **it's** **all** **serene** **,** **"** **Babe** **declared** **as** **he** **now** **hung** **up** **the** **receiver** **.**
" 他 说道 它是 全部 安详 , " 宝贝 声明 作为 他 现在 悬挂 向上 这 接收者 .

“他说一切都很平静，”贝比说完便挂断了电话。

" ['noʊbɑːdi][ɪn] [saɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['rʌnɪn] - [θruː] [ðə; ði][paɪp][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]
" **Nobody** **in** **sight** **,** **an** **'** **the** **water** **is** **runnin** **'** **through** **the** **pipe** **as** **natural** **as**
" 无人 在 视线 , 一个 - 这 水 是 跑步 - 通过 这 管道 作为 自然的 作为
[kæn; kən][biː; bi] . "
can **be** **.** **"**
能 是 . "

“周围一个人影也没有，水在管道里自然地流淌着。”

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **I** **can't** **understand** **it** **!** **"** **declared** **Bud** **.**
" 我 不能 理解 它 ! " 声明 芽 .

“我不明白！”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] [wen] [wiː; wi] [left] [læst] [naɪt] . "
" **It** **was** **almost** **as** **dry** **as** **a** **bone** **when** **we** **left** **last** **night** **.** **"**
" 它 曾是 几乎 作为 干燥 作为 一个 骨 什么时候 我们 左边 最后的 夜晚 . "

“我们昨晚离开的时候，地面几乎干透了。”

" [bʌt; bət] [its] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][dæm] , " [sed] [nɔːrt] .
" **But** **it's** **running** **in** **here** **from** **the** **river** **dam** **,** **"** **said** **Nort** **.**
" 但 它是 跑步 在 这里 从 这 河 坝 , " 说 北 .

“但水是从河坝那里流进来的，”诺特说。

" [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪk] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər]
" **Then** **there** **must** **have** **been** **a** **break** **somewhere** **in** **the** **tunnel** **natural** **water**
" 然后 那里 必须 有 到过 一个 休息 某处 在 这 隧道 自然的 水
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

那么，隧道内的天然水道肯定在某个地方发生了断裂。

" [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **declared** **Bud** **.**
" 声明 芽 .

巴德宣布道。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mɛndɪd] [ɪt'self][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
" **Well** **,** **if** **it** **mended** **itself** **so** **much** **the** **better** **.**
" 出色地 , 如果 它 已修复 本身 所以 很多 这 更好的 .

“嗯，如果它能自行修复，那就再好不过了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [skrɔːld] ['wɔːrnɪŋ] .
But **that** **doesn't** **explain** **this** **,** **"** **and** **he** **held** **out** **the** **scrawled** **warning** **.**
但 那 不 解释 这 , " 和 他 握住 出去 这 潦草的 警告 .

但这并不能解释这件事，”他举起那张潦草的警告纸条。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [stɑːpt] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɑːp] [ə'gen] . "
" And if the water stopped once it may stop again . "
" 和 如果 这 水 停止 一次 它 可能 停止 再次 . "

“如果水停过一次，它也可能再次停过。”

" [jes] , " [ə'griːd] [beɪb] ,
" Yes , " agreed Babe ,
" 是的 , " 同意 宝贝 ,

“是的，”宝贝同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['enibɑːdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [æt; ət] [ðɪs]
" but if anybody wanted to stop it they'd have to do it either at this
" 但 如果 任何人 通缉 到 停止 它 他们会 有 到 做 它 任何一个 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

“但如果有人想阻止它，他们就必须在这边采取行动，

[wer] [ðə; ði][paɪp] [teɪks] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːr][æt; ət][jʊr; jər][end] , [bʌd] ,
where the pipe takes water from the river , or at your end , Bud ,
在哪里 这 管道 需要 水 从 这 河 , 或者 在 你的 结尾 , 芽 ,

管道从河里取水的地方，或者说在你那边，巴德。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [di'livəz] ['wɔːtər][tuː; tə][jʊr; jər]['rezərvwɑːr] . "
where it delivers water to your reservoir . "
在哪里 它 交付 水 到 你的 水库 . "

它把水输送到你的水库。

" [ən'les] ['sʌmbɑːdi] [stɑːpt] [ðə; ði] [striːm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .
" Unless somebody stopped the stream inside the tunnel , " suggested Dick .
" 除非 某人 停止 这 溪流 里面 这 隧道 , " 建议 迪克 .

“除非有人阻止了隧道内的水流，”迪克推测道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bæk] [ʌp] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][end] , " [sed] [nɔːrt] , ['kwɪkli] ,
" Then it would back up here at the river end , " said Nort , quickly ,
" 然后 它 会 后退 向上 这里 在 这 河 结尾 , " 说 北 , 迅速地 ,

“然后河水就会在这里，也就是河的尽头，倒流过来，”诺特迅速说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [dʌn] [ðæt] . "
" and it hasn't done that . "
" 和 它 还没有 完毕 那 . "

“但它并没有做到这一点。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" No , it hasn't , " agreed Bud .
" 不 , 它 还没有 , " 同意 芽 .

“不，还没有，”巴德同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] .
" It sure is queer .
" 它 当然 是 酷儿 .

“这确实很奇怪。”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [bi'liːvd]
I'm beginning to think there may be more in that black rabbit than I believed
我是 开始 到 思考 那里 可能 是 更多的 在 那 黑色的 兔子 比 我 相信
[fɜːrst] . "
first . "
第一的 . "

我开始觉得那只黑兔子身上可能藏着比我最初想象的更多秘密。

" [wʌt] ['ræbɪt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [beɪb] .
" What rabbit is that ? " asked Babe .
" 什么 兔子 是 那 ? " 问 宝贝 .

“那是什么兔子？”贝贝问道。

" [ðə; ði][wʌn][oʊld] [bɪ'liː] [sed] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][bæd] [lʌk] , " [bʌd] ['ænsər] .
" The one Old Billee said would bring me bad luck , " Bud answered .
" 这 一 老的 比利 说 会 带来 我 坏的 运气 , " 芽 回答 .

“老比利说会给我带来厄运的那个，”巴德回答道。

" [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , " [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
" Well , " he went on to his cousins , " we might as well go back to camp .
" 出色地 , " 他 去 在 到 他的 表兄弟姐妹 , " 我们 可能 作为 出色地 去 后退 到 营 .

“好吧，”他接着对他的表兄弟们说，“我们还是回营地去吧。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [hɪr] . "
We can't do anything here . "
我们 不能 做 任何事物 这里 . "

我们在这里什么也做不了。

" [ɪf] [juːv] [gɑːt]['wɔːtər] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][ɪn] [fluːm] ['væli] , " [dɪ'klerd] [beɪb] .
" If you've got water that's all you want in Flume Valley , " declared Babe .
" 如果 你已经 得到 水 那就是 全部 你 想 在 水槽 谷 , " 声明 宝贝 .

“在弗卢姆谷，只要有水就够了，”贝比说道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪnər] [pleɪs] [tiː] - [reɪz] ['kæt(ə)l][ɪn][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrld][ðæn; ðən][ðer; ðər] — [ɪf] [juː; jʊ]
" There isn't a finer place t ' raise cattle in all th ' world than there — if you
" 那里 不是 一个 更精细 地方 t - 增加 牛 在 全部 th - 世界 比 那里 — 如果 你
[hæv; həv]['wɔːtər] ! "
have water ! "
有 水 ! "

“世界上没有比那里更适合养牛的地方了——只要有水！”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] — [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kwɪt] ! " [spoʊk] [bʌd] .
" And if you haven't — you might as well quit ! " spoke Bud .
" 和 如果 你 还没有 — 你 可能 作为 出色地 辞职 ! " 辐 芽 .

“如果你还没做到——那你最好还是辞职吧！”巴德说道。

" [juː; jʊ][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][æn; ən] ['ɪrfʊl] [ðæt] [taɪm] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] ['steɪtɪd] .
" You eliminated an earful that time , " the assistant foreman stated .
" 你 已淘汰 一个 耳朵 那 时间 , " 这 助手 领班 声明 .

“你当时真是把耳朵都掏空了，”助理工头说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪk] , [ˌɪn'saɪd][tiː 'eɪtʃ] - ['tʌn(ə)l] ,
" But I reckon it was just a little break , inside th ' tunnel ,
" 但 我 估计 它 曾是 只是 一个 小的 休息 , 里面 th - 隧道 ,

“但我估计那只是隧道里短暂的休息时间。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ɪt'self] [ʌp] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪk] .
an ' it filled itself up natural like .
一个 - 它 已填 本身 向上 自然的 喜欢 .

它自然而然地就充满了。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] . "
You won't have any more trouble . "
你 惯于 有 任何 更多的 麻烦 . "

你不会再遇到任何麻烦了。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [spoʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .
" I hope not , " spoke the boy rancher .
" 我 希望 不是 , " 辐 这 男生 牧场主 .

“我希望不会，”小牧场主说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] , [beɪb] ? "

"	Are	you	going	on	back	to	Diamond	X	,	Babe	?	"
"	是	你	去	在	后退	到	钻石	X	,	宝贝	?	"

“宝贝，你还要回Diamond X吗？”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [streɪz] [frʌm; frəm] [skwer] [em] .

"	Not	until	I	find	that	bunch	of	strays	from	Square	M	.
"	不是	直到	我	寻找	那	束	的	流浪者	从	正方形	M	.

“直到我找到那群来自 Square M 的流浪汉。”

[ðeə(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tiː] - [let] [slɪp] . "

They're	too	valuable	t	'	let	slip	.	"
它们是	也	有价值的	t	-	让	滑	.	"

它们太珍贵了，不能让它们溜走。

" [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [let] [hæŋk] ['fɪʃər] , [ɔːr] [del] - , [slɪp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

"	Especially	to	let	Hank	Fisher	,	or	Del	Pinzo	,	slip	them	away	,
"	尤其	到	让	汉克	费舍尔	,	或者	德尔	-	,	滑	他们	离开	,

“尤其是让汉克·费舍尔或德尔·平佐把他们偷偷带走。”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [left] [ðə; ði] [stɔːr] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

"	exclaimed	Bud	as	he	and	his	chums	left	the	store	where	they	had	been
"	惊呼	芽	作为	他	和	他的	朋友们	左边	这	店铺	在哪里	他们	有	到过

['telɪfəʊnɪŋ] .

telephoning	.
电话	.

“巴德一边说着，一边和他的朋友们离开了他们刚才打电话的商店。”

" [nɑːt][soʊ] [laʊd] !

"	Not	so	loud	!
"	不是	所以	大声	!

“别那么大声！”

[nɑːt][soʊ] [laʊd] !

Not	so	loud	!
不是	所以	大声	!

别太吵！

" ['kɔːʃənd] [beɪb] .

"	cautioned	Babe	.
"	警告	宝贝	.

“贝贝警告道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Bud	wanted	to	know	,	when	they	were	outside	.
"	芽	通缉	到	知道	,	什么时候	他们	是	外部	.

“巴德想知道，当他们在外面的时候。”

" - [kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] ['hænks] [men] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] !

"	'	Cause	one	of	Hank's	men	was	in	there	!
"	-	原因	一	的	汉克的	男人	曾是	在	那里	!

“因为汉克的手下就在里面！”

['hiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tiː] - [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , [bʌd] . "

He'll	be	sure	t	'	tell	what	you	said	,	Bud	.	"
地狱	是	当然	t	-	告诉	什么	你	说	,	芽	.	"

他一定会把你说的话告诉别人的，巴德。

" [let] [hɪm; ɪm] !
" Let him !
" 让 他 !

让他去吧!

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][hæŋk] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [tuːl] [del] - ,
I'm not afraid of Hank , or his tool Del Pinzo ,
我是 不是 害怕的 的 汉克 , 或者 他的 工具 德尔 - ,

我并不害怕汉克，也不害怕他的工具德尔·平佐。

[ænd; ənd][aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ˈiːðər] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] ! "
and I'd just as soon either one would know what I think of ' em ! "
和 ID 只是 作为 很快 任何一个 一 会 知道 什么 我 思考 的 - 呃 ! "

我真希望他们俩都能知道我对他们的看法!

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [bræʃ] ; [dəunt][biː; bi] [tuː] [bræʃ] ! " ['kaʊnsəld] [beɪb] .
" Don't be too brash ; don't be too brash ! " counseled Babe .
" 不 是 也 鲁莽 ; 不 是 也 鲁莽 ! " 咨询 宝贝 .

“别太鲁莽，别太鲁莽！”贝贝劝告道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər][bəuθ][bæd] ['æktər] — [del][æn; ən] - [hæŋk] !
" But they sure are both bad actors — Del an ' Hank !
" 但 他们 当然 是 两个都 坏的 演员 — 德尔 一个 - 汉克 !

“但他们俩肯定都是坏演员——德尔和汉克！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə] , [ɔːr][kʊd; kəd] ,
" There was nothing more that needed to , or could ,
" 那里 曾是 没有什么 更多的 那 需要 到 , 或者 可以 ,

“没有什么需要或能够做的了，

[biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːm] , [pɑːrt]['nætʃ(ə)rəl] , [pɑːrt][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,
be done at the Pocut River end of the flume , part natural , part artificial ,
是 完毕 在 这 - 河 结尾 的 这 水槽 , 部分 自然的 , 部分 人造的 ,

将在水槽的波库特河一端进行，部分为天然形成，部分为人工形成。

[wɪtʃ] [səˈplaɪd] ['bʌdz] [nuː] [rænt͡ʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [nəˈsesəti] [æz; əz]['wɔːtər] .
which supplied Bud's new ranch with such a vital necessity as water .
哪个 供应 芽的 新的 牧场 和 这样的 一个 必不可少的 必要性 作为 水 .

它为巴德的新牧场提供了水这种至关重要的必需品。

[ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [bɪn] [dæmd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [paɪp] — [nɑːt] [kəmˈpliːtli] [dæmd]
The stream had been dammed just above the intake pipe — not completely dammed
这 溪流 有 到过 被水坝 只是 多于 这 摄入量 管道 — 不是 完全地 被水坝
,
,
,

溪流在进水管上方被拦蓄——但并未完全被拦蓄。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [hed] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
but enough to provide the necessary head of water .
但 足够的 到 提供 这 必要的 头 的 水 .

但足以提供必要的水头。

[æz; əz] [nɔːrt] [hæd; həd] [sed] , [hæd; həd][ðə; ði] [striːm] [bɪn] [stɑːpt] ['pɜːrpəsli] [ɔːr][baɪ]['æksɪdənt]
As Nort had said , had the stream been stopped purposely or by accident
作为 北 有 说 , 有 这 溪流 到过 停止 故意 或者 经过 事故
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
inside the tunnel ,
里面 这 隧道 ,

正如诺特所说，无论这条溪流是在隧道内被人为阻断还是意外中断，

[ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] [bækt] [ʌp][ænd; ənd][rʌn] [aʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪp] ,

the	water	would	have	backed	up	and	run	out	around	the	pipe	,
这	水	会	有	支持的	向上	和	跑步	出去	大约	这	管道	,

水会倒流并从管道周围流出来。

['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dæm] .

flowing	into	the	river	below	the	dam	.
流动	进入	这	河	以下	这	坝	.

流入大坝下游的河流。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] .

But	this	had	not	occurred	.
但	这	有	不是	发生	.

但这并没有发生。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [ə'gen] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [bʌd] ,

"	If	it	doesn't	happen	again	we'll	be	all	right	,	"	spoke	Bud	,
"	如果	它	不	发生	再次	出色地	是	全部	正确的	,	"	辐	芽	,

“如果这种事不再发生，我们就没事了，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

as	he	rode	back	with	his	cousins	,
作为	他	骑	后退	和	他的	表兄弟姐妹	,

他和表兄弟们一起骑马返回时，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [peɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led]['oʊvər] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː]

making	an	easy	pace	along	the	trail	that	led	over	Snake	Mountain	and	down	into
制作	一个	简单的	步伐	沿着	这	踪迹	那	引领	超过	蛇	山	和	向下	进入

[fluːm] ['væli] .

Flume	Valley	.
水槽	谷	.

沿着通往蛇山和弗卢姆谷的小路轻松地走着。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər]['stɑːps] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] — — "

"	But	if	the	water	stops	running	again	—	—	"
"	但	如果	这	水	停止	跑步	再次	—	—	"

“但如果水再次停止流动——”

" [lets] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ; [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

"	Let's	go	through	the	tunnel	;	it's	the	only	way	to	be	sure	!
"	我们来吧	去	通过	这	隧道	;	它是	这	仅有的	方式	到	是	当然	!

“我们穿过隧道吧；这是唯一确保安全的办法！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɔːrt] .
" **interrupted** **Nort** **.**
" 中断 北 .

“打断诺特。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" **I'm** **with** **you** **!** " **exclaimed** **Dick** **.**
" 我是 和 你 ! " 惊呼 迪克 .

“我同意！”迪克喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" **It** **would** **seem** **to** **be** **the** **only** **way** **,** " **agreed** **Bud** **.**
" 它 会 似乎 到 是 这 仅有的 方式 , " 同意 芽 .

“这似乎是唯一的办法，”巴德同意道。

" [wel] , [wiːl] [hoʊp] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][maɪ] [blæk] - ['ræbɪt] [bæd] [lʌk] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər]
" **Well** **,** **we'll** **hope** **this** **is** **the** **end** **of** **my** **black** **-** **rabbit** **bad** **luck** **,** **and** **look** **for**
" 出色地 , 出色地 希望 这 是 这 结尾 的 我的 黑色的 - 兔子 坏的 运气 , 和 看 为了
[sək'ses] ,
success **,**
成功 ,

“好吧，我们希望这是我厄运缠身的黑兔的终结，并期待成功。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
now **that** **you** **fellows** **are** **here** **.**
现在 那 你 伙伴们 是 这里 .

既然各位都来了。

['kræki] !
Cracky **!**
裂纹 !

咔嚓！

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk] , [tuː] ! "
But **we'll** **have** **some** **good** **times** **,** **and** **there'll** **be** **plenty** **of** **work** **,** **too** **!** **"**
但 出色地 有 一些 好的 时代 , 和 将会 是 很多 的 工作 , 也 ! "

但我们会度过一些美好的时光，而且工作也会很多！

" [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][juː; jʊ][gɑːt] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" **How** **many** **cattle** **you** **got** **?** " **asked** **Nort** **.**
" 如何 许多 牛 你 得到 ? " 问 北 .

“你有多少头牛？”诺特问道。

" [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] , " [bʌd] ['ænsər] .
" **About** **five** **hundred** **,** " **Bud** **answered** **.**
" 关于 五 百 , " 芽 回答 .

“大约五百，”巴德回答道。

" [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæt] [jʊr; jər][dæd] [bɔːt] ,
" **Course** **you** **have** **a** **share** **with** **me** **,** **that** **your** **dad** **bought** **,**
" 课程 你 有 一个 分享 和 我 , 那 你的 爸爸 买 ,

“当然，你和我共同拥有股份，那是你父亲买的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [oʊn] - [ɪm] ['aʊtraɪt] [jet] .
but **we** **don't** **own** **'** **em** **outright** **yet** **.**
但 我们 不 自己的 - 呃 直接 然而 .

但我们目前还没有完全拥有它们。

[maɪ][dæd] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] - [ɪm] . "
My dad still has a mortgage on ' em . "
我的 爸爸 仍然 有 一个 抵押 在 - 呃 . "

我爸还有房贷没还清呢。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [lʌk] [wi:; wi][kæn; kən] [klɪr] [ðæt] [ɔ:f] ; [kɑ:nt] [wi:; wi] ? " [æskt] [dɪk] .
" But if we have luck we can clear that off ; can't we ? " asked Dick .
" 但 如果 我们 有 运气 我们 能 清除 那 离开 ; 不能 我们 ? " 问 迪克 .

“但如果我们运气好的话，我们可以把它清除掉，对吧？”迪克问道。

" [ʃʊr] , [ðɪs] [jɪr] , ['meɪbi] , " [ə'sentid] [bʌd] .
" Sure , this year , maybe , " assented Bud .
" 当然 , 这 年 , 或许 , " 同意 芽 .

“当然，今年或许可以，”巴德同意道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [stiəz] ['fæt(ə)n][soʊ][fæst][æz; əz]['aʊərz][hæv; həv] [sɪns] [aɪ] [brɔ:t] - [ɪm] [tu:; tə] [flu:m]
" I never saw steers fatten so fast as ours have since I brought ' em to Flume
" 我 绝不 锯 牛 催肥 所以 快速地 作为 我们的 有 自从 我 带来 - 呃 到 水槽
['væli] .
Valley .
谷 .

“自从我把它们带到弗卢姆谷以来，我从未见过牛犊长得这么快。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði][lænd] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tər][soʊ] [lɔ:ŋ] , ['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['speʃəli] [faɪn] [kaɪnd][ʌv; əv]
I reckon the land , being without water so long , raises a specially fine kind of
我 估计 这 土地 , 存在 没有 水 所以 长的 , 提高 一个 特别 美好的 种类 的
[græs] .
grass .
草 .

我认为，这片土地长期缺水，所以长出了一种特别好的草。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [gʊd] [græs] , [tu:]
Of course , there's always some at the far end of the valley , good grass , too
的 课程 , 有 总是 一些 在 这 远的 结尾 的 这 谷 , 好的 草 , 也
,
,
,

当然，山谷尽头也总有一些，而且草也很好。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l][tu:; tə] [drɪŋk] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ju:z]
but when there wasn't any water for the cattle to drink there wasn't any use
但 什么时候 那里 不是 任何 水 为了 这 牛 到 喝 那里 不是 任何 使用
['traɪɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [stɑ:k] [ðer; ðər] .
trying to raise stock there .
尝试 到 增加 库存 那里 .

但是，如果连牛都没水喝，在那里养牲畜就毫无意义了。

[bʌt; bət] [naʊ] [its] ['dɪfrənt] . "
But now it's different . "
但 现在 它是 不同的 . "

但现在情况不同了。

" [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi][wɑ:nt][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [steɪ] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" And all we want is for the water to stay , " added Dick .
" 和 全部 我们 想 是 为了 这 水 到 停留 , " 额外 迪克 .

“我们只希望水能留下来，”迪克补充道。

" [ðæts] [ɔ:l] , " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" That's all , " chimed in his brother .
" 那就是 全部 , " 齐声说道 在 他的 兄弟 .

“就这些了，”他哥哥插嘴道。

[wɪð; wɪθ] [bʌk] [tuːθ] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
With **Buck** **Tooth** **trailing** **behind** **,**
和 巴克 齿 尾随 在后面 ,

龅牙跟在后面，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [nɪr] [ðə; ði]['rezərvwɑːr]
the **three** **boys** **took** **the** **mountain** **trail** **and** **reached** **their** **camp** **near** **the** **reservoir**
这 三 男孩们 采取 这 山 踪迹 和 达到 他们的 营 靠近 这 水库
[ðæt] ['iːvnɪŋ] .
that **evening** **.**
那 晚上 .

三个男孩沿着山路走，当晚就到达了水库附近的营地。

[ðeɪ] [faʊnd] [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
They **found** **Old** **Billee** **and** **Yellin** **'** **Kid** **waiting** **for** **them** **,**
他们 成立 老的 比利 和 耶林 - 孩子 等待 为了 他们 ,

他们发现老比利和耶林小子正在等着他们。

[ðiːz] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'saɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['mɝːkəl] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]
these **two** **cowboys** **having** **been** **assigned** **by** **Mr** **.** **Merkel** **to** **help** **his** **son** **in** **the**
这些 二 牛仔 拥有 到过 分配 经过 先生 . 默克尔 到 帮助 他的 儿子 在 这
[lædz] [nuː] ['ventʃər] .
lad's **new** **venture** **.**
小伙子的 新的 风险投资 .

默克尔先生指派这两位牛仔来帮助他的儿子开展新的事业。

" [wel] , [joʊ] - [gɑːt] [bæk] , [aɪ] [siː] , " [ri'mɑːkt] [oʊld] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [lædz] ,
" **Well** **,** **yo** **'** **got** **back** **,** **I** **see** **,** **"** **remarked** **Old** **Billee** **as** **he** **greeted** **the** **lads** **,**
" 出色地 , 哟 - 得到 后退 , 我 看 , " 评论 老的 比利 作为 他 问候 这 小伙子们 ,

“哟，你们回来了啊，”老比利一边和伙计们打招呼一边说道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɑðər] ['tæsɪtɜːrn][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .
the **Indian** **going** **off** **by** **himself** **,** **for** **he** **was** **rather** **taciturn** **in** **his** **manner** **.**
这 印度 去 离开 经过 他自己 , 为了 他 曾是 相当 沉默寡言 在 他的 方式 .

那个印第安人独自离开了，因为他性格比较沉默寡言。

" [jes] , [wɪə(r)] [hɪr] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" **Yes** **,** **we're** **here** **,** **"** **admitted** **Bud** **.**
" 是的 , 是 这里 , " 承认 芽 .

“是的，我们到了，”巴德承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] . "
" **But** **I** **can't** **understand** **that** **water** **coming** **back** **so** **unexpectedly** **.** **"**
" 但 我 不能 理解 那 水 未来 后退 所以 不料 . "

“但我无法理解为什么水会如此突然地再次出现。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [laʊd] [vɔɪs] .
" **Are** **you** **sure** **it** **stopped** **running** **?** **"** **asked** **Yellin** **'** **Kid** **in** **his** **usual** **loud** **voice** **.**
" 是 你 当然 它 停止 跑步 ? " 问 耶林 - 孩子 在 他的 通常 大声 嗓音 .

“你确定它停下来了吗？”大喊小子用他一贯的大嗓门问道。

" [ʃʊr] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] . " ['dɪdnt] [bʌk] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːr] , ['rɑðər] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Sure** **!** **"** **declared** **Bud** **.** **"** **Didn't** **Buck** **see** **it** **—** **or** **,** **rather** **,** **he** **didn't** **see** **it** **,**
" 当然 ! " 声明 芽 . " 没有 巴克 看 它 — 或者 , 相当 , 他 没有 看 它 ,

“当然！”巴德说道。“巴克难道没看见吗——或者更确切地说，他根本没看见？”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə] [siː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][paɪp] — ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] .
for **there** **wasn't** **any** **water** **to** **see** **coming** **through** **the** **pipe** **—** **only** **a** **few** **drops** **.**
为了 那里 不是 任何 水 到 看 未来 通过 这 管道 — 仅有的 一个 很少 滴 .
"
"
"

因为看不到水从管道里流出来——只有几滴水。

" [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" I wouldn't take his word , " declared Old Billee .
" 我 不会 拿 他的 单词 , " 声明 老的 比利 .

“我不会相信他的话，”老比利说道。

" [nɑːt] [ðæt] [bʌk] [wʊd] ['æktʃuəli] [laɪ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['indiəns][ɑːr; ər] [kwɪr] . "
" Not that Buck would actually lie , but those Indians are queer . "
" 不是 那 巴克 会 实际上 说谎 , 但 那些 印度人 是 酷儿 . "

“倒不是说巴克会撒谎，但那些印第安人确实很古怪。”

" [oʊ] , [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [ðæt][ðə; ði]['wɔːtər] ['wɔznt] ['rʌnɪŋ] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" Oh , we all saw that the water wasn't running , " declared Nort .
" 哦 , 我们 全部 锯 那 这 水 不是 跑步 , " 声明 北 .

“哦，我们都看到水没流出来，”诺特说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][gɑːt] [hɪr] , " ['steɪtɪd][ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" Well , it was when I got here , " stated the old cowboy .
" 出色地 , 它 曾是 什么时候 我 得到 这里 , " 声明 这 老的 牛仔 .

“嗯，我刚到这里的时候就是这样，”老牛仔说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
" And there wasn't a sign of anything wrong .
" 和 那里 不是 一个 符号 的 任何事物 错误的 .

“没有任何异常迹象。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [aɪ'd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , - [kaʊnt] [ʌv; əv] — — "
But if there had been I'd expected it , ' count of — — "
但 如果 那里 有 到过 ID 预期的 它 , - 数数 的 — — "

但如果真有的话，我早就预料到了，“计数——”

" [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] , [aɪ] ['rekən] ! " [broʊk] [ɪn] [bʌd] .
" That black rabbit , I reckon ! " broke in Bud .
" 那 黑色的 兔子 , 我 估计 ! " 打破 在 芽 .

“我猜是那只黑兔子！”巴德插嘴道。

" ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Perzactly ! " declared Old Billee .
" 完全 ! " 声明 老的 比利 .

“正是如此！”老比利说道。

" [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] [ʃɔːr] [ɪz][bæd] [lʌk] , [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] !
" A black jack shore is bad luck , at any stage of the game !
" 一个 黑色的 杰克 支撑 是 坏的 运气 , 在 任何 阶段 的 这 游戏 !

“在二十一点牌局的任何阶段，出现‘黑杰克’(black jack shore）都是不吉利的！”

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['westərn] ['oʊmən] .
" But for a time there seemed to be no truth in this western omen .
" 但 为了 一个 时间 那里 似乎 到 是 不 真相 在 这 西 预兆 .

但有一段时间，这种西方的预兆似乎毫无道理可言。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪts] ['iːkwəli] [streɪndʒ]
Following the first mysterious disappearance of the water , and its equally strange
下列的 这 第一的 神秘 消失 的 这 水 , 和 它是 同样地 奇怪的
[ˌriːə'pɪrəns] ,
reappearance ,
再次出现 ,

在水第一次神秘消失，以及同样奇怪的重新出现之后，

[piːs] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ['oʊvər] [fluːm] ['væli] .
peace seemed to settle down over Flume Valley .
和平 似乎 到 定居 向下 超过 水槽 谷 .

弗卢姆谷似乎恢复了平静。

[ðə; ði] [stiəz] [ænd; ənd] ['jɪrlɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['bʌdz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	steers	and	yearlings	,	with	which	Bud's	father	had	entrusted	him	and
这	牛	和	一岁马	,	和	哪个	芽的	父亲	有	受托	他	和

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

the	boy	ranchers	,
这	男生	牧场主	,

巴德的父亲委托他和那些少年牧场主照看的牛犊和一岁牛，

['θraɪvd] [ænd; ənd] ['fætnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [græs] .

thrived	and	fattened	on	the	succulent	grass	.
蓬勃发展	和	肥胖的	在	这	多肉植物	草	.

它们靠着鲜嫩的青草茁壮成长，变得肥壮肥美。

[oʊld] [bɪ'liː] , ['jɛlɪn] - [kɪd] , [wɪð; wɪθ] [bʌk] [tuːθs] [help] ,

Old	Billee	,	Yellin	'	Kid	,	with	Buck	Tooth's	help	,
老的	比利	,	耶林	-	孩子	,	和	巴克	牙齿的	帮助	,

老比利、大喊小子，还有龅牙的帮助，

['eɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['maɪnər] ['duːtiz] [æz; əz][wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

aided	the	boys	in	such	minor	duties	as	were	necessary	to	perform	about	the
协助	这	男孩们	在	这样的	次要的	职责	作为	是	必要的	到	履行	关于	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

帮助男孩们完成营地里一些必要的琐碎杂务。

[ðə; ði] [meɪn] ['duːti] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

The	main	duty	was	looking	after	the	safety	of	the	cattle	,
这	主要的	责任	曾是	寻找	后	这	安全	的	这	牛	,

主要职责是保障牛群的安全。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [streɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['waɪər] [fens] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv]

to	see	that	none	of	them	strayed	beyond	the	wire	fence	at	the	far	end	of
到	看	那	没有任何	的	他们	迷路了	超过	这	金属丝	栅栏	在	这	远的	结尾	的

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

确保他们中没有一个人越过山谷尽头的铁丝网。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːgres] , ['nɪrəst] ['daɪməənd] [eks] [ræntʃ] , [noʊ] [greɪt] [hɑːrm]

Should	any	stray	from	the	other	egress	,	nearest	Diamond	X	ranch	,	no	great	harm
应该	任何	流浪	从	这	其他	出口	,	最近的	钻石	X	牧场	,	不	伟大的	伤害

[wʊd] [rɪ'zʌlt] ,

would	result	,
会	结果	,

即使有人偏离了距离钻石X牧场最近的另一个出口，也不会造成太大伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] ['oʊnɝz] [lænd] .

as	they	would	still	be	on	their	owner's	land	.
作为	他们	会	仍然	是	在	他们的	所有者的	土地	.

因为它们仍然会在主人的土地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrðər] , [ɔːr] [nɔːrθ] [end] , [ə'dʒɒɪn] [lænd] [oʊnd] [baɪ] [hæŋk] ['fɪʃər] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː]

But	the	farther	,	or	north	end	,	adjoined	land	owned	by	Hank	Fisher	,	the	Double	Z
但	这	更远	,	或者	北	结尾	,	相邻的	土地	拥有	经过	汉克	费舍尔	,	这	双倍的	Z

[ˌreprɪ'zentətɪv] .

representative	.
代表	.

但更远的北端与 Double Z 的代表 Hank Fisher 拥有的土地相邻。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌgli] ['stɔːriz] ['kɜːrənt] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['fɪʃər] .

And	there	were	ugly	stories	current	concerning	Mr	.	Fisher	.
和	那里	是	丑陋的	故事	当前的	有关	先生	.	费舍尔	.

当时还有一些关于费舍尔先生的丑闻传闻。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] ,

But	as	the	days	passed	,
但	作为	这	天	通过了	,

但随着时间推移，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [stɪl] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː]

and	as	the	water	still	flowed	through	the	pipes	and	underground	tunnel	into
和	作为	这	水	仍然	流动	通过	这	管道	和	地下	隧道	进入

[ðə; ði]['rezərvwɑːr] ,

the	reservoir	,
这	水库	,

水仍然通过管道和地下隧道流入水库，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [mɔːr] ['trʌblz]

Bud	and	his	companions	began	to	think	they	had	imagined	more	troubles
芽	和	他的	同伴	开始	到	思考	他们	有	想象	更多的	麻烦

[ðæn; ðən][wɜːr; wər] ['riːəli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .

than	were	really	to	occur	.
比	是	真的	到	发生	.

巴德和他的同伴们开始觉得，他们想象中的麻烦可能比实际发生的要多得多。

" [ges] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [blʌf] , " [sed] [bʌd] , [wʌn] [deɪ] .

"	Guess	that	warning	was	only	a	bluff	,	"	said	Bud	,	one	day	.
"	猜测	那	警告	曾是	仅有的	一个	虚张声势	,	"	说	芽	,	一	天	.

“看来那次警告只是虚张声势，”有一天，巴德说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][dʒɪŋks] , " ['ædɪd]

"	And	the	black	rabbit	doesn't	seem	to	have	given	you	the	jinx	,	"	added
"	和	这	黑色的	兔子	不	似乎	到	有	给定	你	这	厄运	,	"	额外

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“而且黑兔子似乎并没有给你带来厄运，”诺特补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðæt] [mæn][juː; jʊ] [ʃɑːt] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .

"	But	we	didn't	find	that	man	you	shot	,	"	put	in	Dick	.
"	但	我们	没有	寻找	那	男人	你	射击	,	"	放	在	迪克	.

“但是我们没有找到你枪杀的那个人，”迪克插话道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	I	don't	believe	I	shot	him	,	"	declared	Bud	.
"	我	不	相信	我	射击	他	,	"	声明	芽	.

“我不认为我开枪打死了他，”巴德说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['stʌmbld] , [æz; əz] , [ɪn][fækt] ,

"	There	was	blood	,	sure	enough	,	but	he	may	have	stumbled	,	as	,	in	fact	,
"	那里	曾是	血	,	当然	足够的	,	但	他	可能	有	踉跄	,	作为	,	在	事实	,

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

we	saw	him	,
我们	锯	他	,

“确实有血迹，但他可能是绊倒了，事实上，我们看到了他。”

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm'self] . "

and	scratched	himself	.	"
和	刮痕	他自己	.	"

他挠了挠自己。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɪr] [tuː; tə] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	But	where	did	he	disappear	to	?	"	asked	Nort	.
"	但	在哪里	做过	他	消失	到	?	"	问	北	.

“可是他到底去了哪里？”诺特问道。

" [gɪv] [ʌp] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	Give	up	,	"	answered	Bud	.
"	给	向上	,	"	回答	芽	.

“放弃吧，”巴德回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] ['æftər][wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ʃɪpmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	We'll	have	to	take	another	look	after	we	get	our	first	shipment	out	of	the
"	出色地	有	到	拿	其他	看	后	我们	得到	我们的	第一的	运输	出去	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

“等我们第一批货物到货之后，我们再仔细看看。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fluːm] ['væli] [kæmp][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

"	For	the	first	bunch	of	steers	from	the	Flume	Valley	camp	were	to	be
"	为了	这	第一的	束	的	牛	从	这	水槽	谷	营	是	到	是

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtli] .

disposed	of	shortly	.
处置	的	不久	.

“弗卢姆谷营地的第一批牛很快就要被处理掉了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['ʃɪpmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [bʌd] ,

It	was	the	day	when	this	shipment	was	to	be	made	that	Bud	,
它	曾是	这	天	什么时候	这	运输	曾是	到	是	制成	那	芽	,

就在这批货物准备发货的那天，巴德.....

[ə'weɪkənɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wer] [hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

awakening	early	in	the	tent	where	he	slept	with	his	cousins	,
唤醒	早期的	在	这	帐篷	在哪里	他	睡着了	和	他的	表兄弟姐妹	,

他清晨醒来，发现自己正和表兄弟们一起睡在帐篷里。

['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

uttered	an	exclamation	of	surprise	as	he	caught	sight	of	something	on	the
说出	一个	感叹	的	惊喜	作为	他	捕捉	视线	的	某物	在	这

['blæŋkɪt] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] .

blanket	that	covered	him	.
毯子	那	涵盖	他	.

当他看到盖在身上的毯子上有什么东西时，不禁惊呼出声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [dɪk] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Dick	,	sitting	up	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	迪克	,	坐着	向上	.

“出什么事了？”迪克坐起身问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [hɪr] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] ,

"	Did	you	leave	this	here	?	"	asked	Bud	,	as	he	held	up	a	piece	of	board	,
"	做过	你	离开	这	这里	?	"	问	芽	,	作为	他	握住	向上	一个	片	的	木板	,

“是你把这个落在这里的吗？”巴德一边问，一边举起一块木板。

['evɪdəntli] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪŋ] [keɪs] .

evidently	part	of	a	packing	case	.
显然	部分	的	一个	包装	案件	.

显然是包装箱的一部分。

" [ˌem 'iː] ? [noʊ] ! " ['ænsər] [dɪk] .

"	Me	?	No	!	"	answered	Dick	.
"	我	?	不	!	"	回答	迪克	.

“我？不！”迪克回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" ['iːðər] [its] [ə; eɪ][dʒoʊk] , [ɔːr] [its] [ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , " ['ænsər] [bʌd] .
" Either it's a joke , or it's the black rabbit getting in his work , " answered Bud .
" 任何一个 它是 一个 开玩笑 , 或者 它是 这 黑色的 兔子 获得 在 他的 工作 , " 回答 芽 .

“要么这是个玩笑，要么这是黑兔子来上班了，”巴德回答道。

" [its] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] ['enəmi] — [əˈnʌðər] ['wɔːrnɪŋ] !
" It's from an unknown enemy — another warning !
" 它是 从 一个 未知 敌人 — 其他 警告 !

“这是来自未知敌人的警告！”

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːrd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [riːd] , [skrɔːld] [ɑːn]
" And , as Bud held up the board , Nort and Dick could read , scrawled on
" 和 , 作为 芽 握住 向上 这 木板 , 北 和 迪克 可以 读 , 潦草的 在
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“巴德举起黑板，诺特和迪克可以看到上面潦草地写着什么。”

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] - ['blækənd] [stɪk] , [ðə; ði] [wɜːrdz] :
evidently with a fire - blackened stick , the words :
显然 和 一个 火 - 变黑 戳 , 这 字 :

显然是用一根被火烧黑的木棍写下的：

" ['wɔːrnɪŋ] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
" Warning No . 2 .
" 警告 不 . 2 .

“警告2。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kwɪt] ?
When will you quit ?
什么时候 将要 你 辞职 ?

你什么时候辞职?

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['trʌb(ə)l] [æt; ət] [skwer] [em]
TROUBLE AT SQUARE M
麻烦 在 正方形 M

Square M 遇到麻烦了

" [ges] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] , " [dɪˈsaɪdɪd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['dʒɪndʒərli]
" Guess that must be a joke , " decided Nort , as he stepped gingerly
" 猜测 那 必须 是 一个 开玩笑 , " 决定 北 , 作为 他 步 小心翼翼地
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɑːt] ,
from his cot ,
从 他的 婴儿床 ,

“看来这一定是开玩笑吧。”诺特一边小心翼翼地从婴儿床上下来，一边心想。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] , [ðoʊ] [hɑːt] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] .
for it was cold in the mornings , though hot enough at midday .
为了 它 曾是 寒冷的 在 这 早晨 , 尽管 热的 足够的 在 正午 .

因为早晨很冷，但中午却很热。

" ['laɪkli] [oʊld] [bɪ'liː] [ɔːr] ['jɛlɪn] - [kɪd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [læd] ,
" **Likely** **Old** **Billee** **or** **Yellin** **'** **Kid** **stuck** **it** **there** **,** " **added** **the** **eastern** **lad** **,**
" 可能 老的 比利 或者 耶林 - 孩子 卡住 它 那里 , " 额外 这 东 小伙子 ,

“很可能是老比利或者大喊大叫的小子把它塞在那儿的，”这位来自东部的年轻人补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skrɔːld] ['wɔːrnɪŋ] .
as **he** **looked** **at** **the** **scrawled** **warning** **.**
作为 他 看起来 在 这 潦草的 警告 .

他看着那潦草的警告字迹。

" [oʊld] [bɪ'liː] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" **Old** **Billee** **wouldn't** **do** **it** **,** " **declared** **Bud** **.**
" 老的 比利 不会 做 它 , " 声明 芽 .

“老比利不会这么做的，”巴德说道。

" ['hiːz] ['gɑːtn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['dʒoʊkɪŋ] [deɪz] .
" **He's** **gotten** **over** **his** **joking** **days** **.**
" 他是 获得 超过 他的 开玩笑 天 .

“他已经过了爱开玩笑的年纪了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['jɛlɪn] - [kɪd] . "
But **it** **might** **have** **been** **Yellin** **'** **Kid** **.** **"**
但 它 可能 有 到过 耶林 - 孩子 . "

但也有可能是“大喊小子”。

" [ʃʊr] ! " [ə'griːd] [dɪk] .
" **Sure** **!** " **agreed** **Dick** **.**
" 当然 ! " 同意 迪克 .

“当然！”迪克同意道。

" ['prɑːbəbli] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [bɪ'liː] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] [kʌm] [truː] —
" **Probably** **he** **did** **it** **to** **make** **what** **Billee** **said** **about** **the** **black** **rabbit** **come** **true** **—**
" 大概 他 做过 它 到 制作 什么 比利 说 关于 这 黑色的 兔子 来 真的 —
[tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [sker] [juː; jʊ] ,
to **sort** **of** **scare** **you** **,**
到 种类 的 吓 你 ,

“他这么做可能是为了让比莉说的黑兔子的事情成真——吓唬你。”

[bʌd] . "
Bud **.** **"**
芽 . "

芽。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] ,
" **Well** **,** **of** **course** **that** **might** **have** **happened** **,** " **admitted** **the** **western** **lad** **,**
" 出色地 , 的 课程 那 可能 有 发生 , " 承认 这 西 小伙子 ,

“嗯，当然，这种情况有可能发生，”这位西方小伙子承认道。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] ['tɔɪlət] ,
but **from** **the** **tone** **of** **his** **voice** **,** **as** **he** **made** **a** **hasty** **toilet** **,**
但 从 这 语气 的 他的 嗓音 , 作为 他 制成 一个 仓促 洗手间 ,

但从他匆忙如厕时的语气来看，

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] .
his **cousins** **could** **tell** **he** **was** **far** **from** **being** **convinced** **.**
他的 表兄弟姐妹 可以 告诉 他 曾是 远的 从 存在 确信 .

他的表兄弟们看得出来，他远没有被说服。

" [juː; jʊ][dəunt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [bʌk] [tuːθ] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [dɪk] ,
" **You** **don't** **reckon** **it** **could** **be** **Buck** **Tooth** **,** **do** **you** **?** " **asked** **Dick** **,**
" 你 不 估计 它 可以 是 巴克 齿 , 做 你 ? " 问 迪克 ,

“你觉得会不会是龅牙？”迪克问道。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [ə'taɪərɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

following	his	cousin's	example	in	attiring	himself	for	the	day's	work	.
下列的	他的	表亲	例子	在	着装	他自己	为了	这	天	工作	.

他效仿表兄，穿戴整齐准备开始一天的工作。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ðæt] ['zuːni] ['ɪndiən] ?

That	Zuni	Indian	?
那	祖尼	印度	?

那个祖尼印第安人?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [her] [stænd][ɑːn][end] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]

His	idea	of	a	joke	would	make	your	hair	stand	on	end	—	or	it	would	in	his
他的	主意	的	一个	开玩笑	会	制作	你的	头发	站立	在	结尾	—	或者	它	会	在	他的

[waɪld][ænd; ənd] ['jʌŋgər] [deɪz] .

wild	and	younger	days	.
荒野	和	年轻	天	.

他以前的玩笑会让你毛骨悚然——至少在他年轻气盛的时候是这样。

[naʊ] [ɔːl][hiː; hi] ['kɛrz] [ə'baʊt] , ['æftər][hiː; hi] [gets] [θruː] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] ,

Now	all	he	cares	about	,	after	he	gets	through	riding	herd	,
现在	全部	他	关心	关于	,	后	他	获得	通过	骑术	一群	,

现在他只关心，等他结束牧羊工作之后，

[ɪz][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [smoʊk] [hɪz; ɪz]['meksɪkən] [sɪgə'rets] .

is	to	sit	in	the	sun	and	smoke	his	Mexican	cigarettes	.
是	到	坐	在	这	太阳	和	抽烟	他的	墨西哥	香烟	.

他喜欢坐在阳光下抽墨西哥香烟。

[bʌk] [tuːθ] ['dʌznt] [dʒoʊk] . "

Buck	Tooth	doesn't	joke	.	"
巴克	齿	不	开玩笑	.	"

龅牙可不是开玩笑的。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jɛlɪn] - [kɪd] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .

"	Well	,	maybe	it	was	Yellin	'	Kid	,	"	suggested	Nort	.
"	出色地	,	或许	它	曾是	耶林	-	孩子	,	"	建议	北	.

“嗯，也许是那个叫喊小子干的，”诺特建议道。

[bʌt; bət] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðeɪ] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [miːl] [tent] , [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv]

But	when	,	a	little	later	,	they	assembled	in	the	meal	tent	,	to	partake	of
但	什么时候	,	一个	小的	之后	,	他们	组装	在	这	一顿饭	帐篷	,	到	参加	的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

但过了一会儿，当他们聚集在用餐帐篷里享用早餐时，

[ænd; ənd] [bʌd] [prə'duːst] [ðə; ði] [skrɔːld] [bɔːrd] ,

and	Bud	produced	the	scrawled	board	,
和	芽	生产	这	潦草的	木板	,

于是巴德拿出了那块潦草的木板。

['jɛlɪn] - [kɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['kwestʃən] .

Yellin	'	Kid	was	the	first	to	shake	his	head	at	the	implied	question	.
耶林	-	孩子	曾是	这	第一的	到	摇	他的	头	在	这	暗示	问题	.

“大喊小子”是第一个对这个隐含的问题摇头的人。

" [aɪ] [laɪk] [fʌn] !

"	I	like	fun	!
"	我	喜欢	乐趣	!

我喜欢玩乐!

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laʊd] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [vɔɪs] , " [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [pleɪ] [sʌtʃ] [dʒoʊks]

"	he	remarked	in	his	loud	,	good	-	natured	voice	,	"	but	I	don't	play	such	jokes
"	他	评论	在	他的	大声	,	好的	-	自然	嗓音	,	"	但	我	不	玩	这样的	笑话

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

“他用洪亮而友善的声音说道：‘但我不会开这种玩笑。’”

[maɪ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [fʌn] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [help] [dɪg] [ʌp] [əˈnʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kwɪr] ,

My	idea	of	fun	would	be	to	help	dig	up	another	one	of	them	queer	,
我的	主意	的	乐趣	会	是	到	帮助	挖	向上	其他	一	的	他们	酷儿	,

我所谓的乐趣就是帮忙挖出另一个同性恋者。

['slaɪdɪn] - - [trɑːmˈboʊn] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [hɔːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesər] ['fɛlɚz] [dɪˈskʌvərd] .

slidin	'	-	trombone	insects	with	the	three	horns	that	the	professor	fellers	discovered	.
滑行	-	-	长号	昆虫	和	这	三	角	那	这	教授	伙计们	发现	.

教授们发现的带有三个喇叭的滑音长号昆虫。

[bʌt; bət] [ðɪs] — [waɪ] , [bʌd] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['sɪriəs] ['bɪznəs] ! "

But	this	—	why	,	Bud	,	this	may	be	serious	business	!	"
但	这	—	为什么	,	芽	,	这	可能	是	严肃的	商业	!	"

但是——哎呀，巴德，这可能事非同小可!

" [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] — [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ! " [krəʊkt] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	That	black	rabbit	—	I	told	you	!	"	croaked	Old	Billee	.
"	那	黑色的	兔子	—	我	讲述	你	!	"	呱呱叫	老的	比利	.

“那只黑兔子——我早就告诉过你了！”老比利嘶哑着嗓子说道。

" [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] ,

"	Do	you	really	think	it	means	anything	?	"	asked	the	boy	rancher	,
"	做	你	真的	思考	它	方法	任何事物	?	"	问	这	男生	牧场主	,

“你真的认为这有什么意义吗？”小牧场主问道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pɑːrtnərz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['ventʃər] [liːnd] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]

while	his	young	partners	in	the	new	venture	leaned	eagerly	forward	to	listen	to
尽管	他的	年轻的	合作伙伴	在	这	新的	风险投资	倾斜	急切地	向前	到	听	到

[ðə; ði] ['ænsər] .

the	answer	.
这	回答	.

而他新事业中的年轻合伙人则急切地向前倾身，想要听听答案。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] , " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I	sure	do	,	"	declared	Yellin	'	Kid	.
"	我	当然	做	,	"	声明	耶林	-	孩子	.

“我当然愿意，”大喊小子说道。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [noʊn] , [bʌd] , [æn; ən] - [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə'mʌŋ] - [ɪm] ,

"	All	of	us	have	known	,	Bud	,	an	'	your	father	among	'	em	,
"	全部	的	我们	有	已知	,	芽	,	一个	-	你的	父亲	之中	-	呃	,

“我们都认识他，巴德，你父亲也在其中。”

[ðæt] ['pʌtɪn] - [ə; eɪ][dæm][ɪn] - ['rɪvər] , [æn; ən] - ['teɪkɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] , [æt; ət] [fluːm]
that puttin ' a dam in Pocut River , an ' taking water for you here , at Flume
那 普丁 - 一个 坝 在 - 河 , 一个 - 采取 水 为了 你 这里 , 在 水槽
['væli] ,
Valley ,
谷 ,

就是在波库特河上筑坝，然后从弗卢姆谷这里引水给你。

[meɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] ['aʊtfɪt] [mæd] [ɪ'nʌf] [tiː] - [rɪr] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz][æn; ən] - [haʊl] !
made the Double Z outfit mad enough t ' rear up on their hind legs an ' howl !
制成 这 双倍的 Z 全套服装 疯狂的 足够的 t - 后部 向上 在 他们的 后 腿 一个 - 嗥 !

这让 Double Z 组合气得直跳脚，扬起后腿嚎叫！

[hæŋk] ['fɪʃər] [hæz; həz] [kleɪmd] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ,
Hank Fisher has claimed , all along ,
汉克 费舍尔 有 声称 , 全部 沿着 ,

汉克·费舍尔一直以来都声称，

[ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tiː] - [teɪk] ['wɔːtər][frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - ['rɪvər] ,
that th ' Diamond X outfit hadn't any right t ' take water from th ' river ,
那 th - 钻石 X 全套服装 之前没有 任何 正确的 t - 拿 水 从 th - 河 ,

Diamond X 乐队没有权利从河里取水。

[tiː] - [ʃʌnt] ['oʊvər][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [hɪr] . "
t ' shunt over on th ' other side of Snake Mountain , where we are , here . "
t - 分流 超过 在 th - 其他 边 的 蛇 山 , 在哪里 我们 是 , 这里 . "

我们现在所在的位置，在蛇山另一侧的岔道上。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [dæd] [seɪ] [ðæt] , " [spoʊk] [bʌd] .
" Yes , I heard dad say that , " spoke Bud .
" 是的 , 我 听到 爸爸 说 那 , " 辐 芽 .

“是的，我听到爸爸这么说了，”巴德说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hæŋk] ['fɪʃər] [hæd; həd] ['eni] [raɪts] [ðæt] [wiː; wi] ['vaiəleitid] ,
" But if Hank Fisher had any rights that we violated ,
" 但 如果 汉克 费舍尔 有 任何 权利 那 我们 违反 ,

“但如果汉克·费舍尔有任何权利被我们侵犯，

[waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
why didn't he go to law about it ? "
为什么 没有 他 去 到 法律 关于 它 ? "

他为什么不诉诸法律呢?

" [ðæt] ['iznt] ['hænks] [wei] , " ['kɑːmɛntəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" That isn't Hank's way , " commented Yellin ' Kid .
" 那 不是 汉克的 方式 , " 评论 耶林 - 孩子 .

“那不是汉克的风格，”大喊小子评论道。

" ['hiːd] [mɔːr] ['laɪkli] [traɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [ðæt] ,
" He'd more likely try some such tricks as that ,
" 他会 更多的 可能 尝试 一些 这样的 技巧 作为 那 ,

他很可能会尝试类似的伎俩，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .
" and the cowboy nodded toward the warning on the board .
" 和 这 牛仔 点头 朝向 这 警告 在 这 木板 .

牛仔朝牌子上的警告点了点头。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [ðæt] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Do you think he left that ? " asked Nort .
" 做 你 思考 他 左边 那 ? " 问 北 .

“你觉得他把那东西留下了吗？”诺特问道。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ɔːr][del] - , [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp][læst] [naɪt] ? " [kraɪd] [dɪk] .

"	And	was	he	,	or	Del	Pinzo	,	in	our	camp	last	night	?	"	cried	Dick	.
"	和	曾是	他	,	或者	德尔	-	,	在	我们的	营	最后的	夜晚	?	"	哭	迪克	.

“昨晚他和德尔·平佐是不是在我们营地里？”迪克喊道。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	As	to	that	I	couldn't	say	,	"	replied	Yellin	'	Kid	.
"	作为	到	那	我	不能	说	,	"	回复	耶林	-	孩子	.

“至于这个，我不好说。”大喊小子回答道。

" [aɪ] [slept] [laɪk] [tuː] [tɑːps] [læst] [naɪt] , ['æftər][aɪ][gɑːt][tiː] - [sliːp] .

"	I	slept	like	two	tops	last	night	,	after	I	got	t	'	sleep	.
"	我	睡着了	喜欢	二	最高额	最后的	夜晚	,	后	我	得到	t	-	睡觉	.

“昨晚我睡得像两床一样香甜。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hɪr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [snɔːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	didn't	even	hear	you	fellows	snore	,	"	he	added	,
我	没有	甚至	听到	你	伙伴们	鼾	,	"	他	额外	,

“我连你们打鼾都没听到，”他补充道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

for	the	three	boy	ranchers	had	a	tent	to	themselves	,
为了	这	三	男生	牧场主	有	一个	帐篷	到	他们自己	,

因为这三个小牧场主独享一个帐篷。

[waɪl] [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [bʌŋkt] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] ,

while	Old	Billee	and	Yellin	'	Kid	bunked	in	an	adjoining	one	,
尽管	老的	比利	和	耶林	-	孩子	上下铺	在	一个	相邻的	一	,

老比利和耶林小子则睡在隔壁的房间里。

[bʌk] [tuːθ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['dʌgaʊt] [nɪr] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

Buck	Tooth	having	his	own	special	dugout	near	the	camp	fire	.
巴克	齿	拥有	他的	自己的	特别的	独木舟	靠近	这	营	火	.

龅牙在篝火旁有自己专属的掩体。

" [wiː; wi] ['nevər] [snɔːr] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	We	never	snore	!	"	declared	Nort	.
"	我们	绝不	鼾	!	"	声明	北	.

“我们从来不打鼾！”诺特说道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] ! " [ə'sentid] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Well	,	I	didn't	hear	a	sound	!	"	assented	Yellin	'	Kid	.
"	出色地	,	我	没有	听到	一个	声音	!	"	同意	耶林	-	孩子	.

“嗯，我什么声音都没听到！”大喊小子附和道。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	Nor	I	,	"	said	Old	Billee	.
"	也不	我	,	"	说	老的	比利	.

“我也是，”老比利说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['æskɪŋ] [bʌk] [tuːθ] .

There	was	no	use	asking	Buck	Tooth	.
那里	曾是	不	使用	问	巴克	齿	.

问龅牙也没用。

[æn; ən]['æktʃuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd]

An	actual	demonstration	would	have	been	required	to	make	him	understand
一个	实际的	示范	会	有	到过	必需的	到	制作	他	理解

[wʌt] [ə; eɪ] " [snɔːr] " [wʌz; wəz] ,

what	a	"	snore	"	was	,
什么	一个	"	鼾	"	曾是	,

需要实际演示才能让他明白什么是“打鼾”。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɜːrk]

and	then	he	might	have	misinterpreted	it	into	an	attempt	to	work
和	然后	他	可能	有	误解	它	进入	一个	试图	到	工作

[sʌm; səm] " ['mædʒɪk] " [ɑːn][hɪm; ɪm] .

some	"	magic	"	on	him	.
一些	"	魔法	"	在	他	.

然后他可能误解了这是有人试图对他施展某种“魔法”。

" [wel] , ['sʌmbɑːdi] [keɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd] [left] [ðæt] [bɔːrd] — [ðeəz; ðəz][noʊ] ['getɪŋ]

"	Well	,	somebody	came	in	our	camp	,	and	left	that	board	—	there's	no	getting
"	出色地	,	某人	来了	在	我们的	营	,	和	左边	那	木板	—	有	不	获得

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

away	from	the	fact	,
离开	从	这	事实	,

“嗯，有人加入了我们阵营，留下了那块板子——这是无法回避的事实。”

" [dɪ'klerd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['wɔːrnɪŋ] .

"	declared	Bud	,	as	he	put	aside	the	ominous	warning	.
"	声明	芽	,	作为	他	放	旁边	这	不祥的	警告	.

“巴德一边说着，一边把那不祥的警告放在一边。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɔːr]

"	And	it	may	have	some	connection	with	the	stoppage	of	the	water	,	or
"	和	它	可能	有	一些	联系	和	这	停止	的	这	水	,	或者

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] . "

it	may	not	.	"
它	可能	不是	.	"

“这可能与停水有关，也可能无关。”

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tiː] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I'm	inclined	t	'	think	it	has	,	"	said	Yellin	'	Kid	.
"	我是	倾斜	t	-	思考	它	有	,	"	说	耶林	-	孩子	.

“我倾向于认为确实如此，”耶林小子说道。

" [æn; ən] - , [wɒts] [mɔːr] , [bʌd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] , [sʌm; səm]['mɔːrnɪn] - ,

"	An	'	,	what's	more	,	Bud	,	I	think	we'll	wake	up	again	,	some	mornin	'	,
"	一个	-	,	是什么	更多的	,	芽	,	我	思考	出色地	唤醒	向上	再次	,	一些	早晨	-	,

“而且，巴德，我想我们总有一天会在某个清晨再次醒来。”

[tiː] - [faɪnd] [ðæt] ['rezərvwɑːr][ʌv; əv] [jɔːrz] [aʊt] - [ə; eɪ] ['bɪznəs] . "

t	'	find	that	reservoir	of	yours	out	-	a	business	.	"
t	-	寻找	那	水库	的	你的	出去	-	一个	商业	.	"

别在生意中找不到你的那个水库。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [hæŋk] ['fɪʃər] , [ɔːr] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [wɪl] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?

"	Do	you	mean	Hank	Fisher	,	or	Del	Pinzo	and	his	crowd	,	will	blow	it	up	?
"	做	你	意思是	汉克	费舍尔	,	或者	德尔	-	和	他的	人群	,	将要	吹	它	向上	?

“你是说汉克·费舍尔，还是德尔·平佐和他的同伙会把它炸毁？”

" [æskt] [bʌd] ['æŋkʃəsli] .

"	asked	Bud	anxiously	.
"	问	芽	焦虑地	.

“巴德焦急地问道。”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [kʌt] [ɔːf][jʊr; jər]['wɔːtər] [sə'plaɪ] . "

"	Not	exactly	that	,	but	they'll	cut	off	your	water	supply	.	"
"	不是	确切地	那	,	但	他们会	切	离开	你的	水	供应	.	"

“不完全是这样，但他们会切断你的供水。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	But	how	can	they	?	"	asked	Bud	.
"	但	如何	能	他们	?	"	问	芽	.

“可是他们怎么可能做到呢？”巴德问道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪp] ['ɪnteɪk] [æt; ət] - ['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

" They can't do anything to the pipe intake at Pocut River without being seen ,

" 他们 不能 做 任何事物 到 这 管道 摄入量 在 - 河 没有 存在 已见 ,

“他们不可能在不被发现的情况下对波库特河的管道进水口进行任何改动。”

[ænd; ənd] [dæd] [hæd; həd] ['liːg(ə)l] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə]

and dad had legal advice to the effect that he has as good right to

和 爸爸 有 合法的 建议 到 这 影响 那 他 有 作为 好的 正确的 到

[ðæt] ['rɪvər] ['wɔːtər] [æz; əz] ['dʌb(ə)l] [ziː] ,

that river water as Double Z ,

那 河 水 作为 双倍的 Z ,

父亲咨询过的法律意见是，他和 Double Z 一样，对那条河的水拥有完全的权利。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ræntʃ] .

or any other ranch .

或者 任何 其他 牧场 .

或任何其他牧场。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] [hɪr] , [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] ['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['rekən]

And as for this end of the pipe here , we can look after that , I reckon

和 作为 为了 这 结尾 的 这 管道 这里 , 我们 能 看 后 那 , 我 估计

,

,

,

至于管道的这一端，我想我们可以处理好。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tæpt] [hɪz; ɪz] . - [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stræpt] [ɑːn] ,

" and he significantly tapped his . 45 which he had strapped on ,

" 和 他 显著地 轻敲 他的 . - 哪个 他 有 绑带 在 ,

“然后他用力敲了敲他绑在身上的.45口径手枪。”

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənt] .

preparatory to getting ready for the cattle shipment .

预备 到 获得 准备好 为了 这 牛 运输 .

为牛只运输做准备。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

" That's all right , " asserted Yellin ' Kid .

" 那就是 全部 正确的 , " 断言 耶林 - 孩子 .

“没关系，”大喊小子断言道。

" [bʌt; bət] [juːv] [fər'gɑːtn] [tiː 'eɪtʃ] - [bɪg] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [bʌd] ,

" But you've forgotten th ' big tunnel under the mountain , Bud ,

" 但 你已经 被遗忘的 th - 大的 隧道 在下面 这 山 , 芽 ,

“但是你忘了山下的大隧道，巴德。”

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌnz] [friː] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] ['rɪvər] [paɪp] ,

where the water runs free after it leaves the river pipe ,

在哪里 这 水 跑步 自由的 后 它 树叶 这 河 管道 ,

水离开河管后自由流淌的地方

[æn; ən] - [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪp] [hɪr] . "

an ' before it gets to the pipe here . "

一个 - 前 它 获得 到 这 管道 这里 . "

在它到达这里的管道之前。”

" [bʌt; bət] [hæŋk] , [ɔːr] [del] - ,

" But Hank , or Del Pinzo ,

" 但 汉克 , 或者 德尔 - ,

“但是汉克，或者德尔·平佐，

[kɑ:nt] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʌn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd]

can't	cut	off	the	water	inside	the	mountain	tunnel	without	having	it	back	up	and
不能	切	离开	这	水	里面	这	山	隧道	没有	拥有	它	后退	向上	和

[rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'gen] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [du:] [ðæt] !

run	into	the	river	again	—	and	it	didn't	do	that	!
跑步	进入	这	河	再次	—	和	它	没有	做	那	!

如果切断山洞内的水源，水就会倒流回河里——但这种情况并没有发生！

" [bʌd] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Bud	insisted	.
"	芽	坚持	.

巴德坚持道。

['jɛlɪn] - [kɪd] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kə'ræl] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz]

Yellin	-	Kid	shrugged	his	shoulders	,	as	he	started	for	the	corral	to	get	his
耶林	-	孩子	耸了耸肩	他的	肩膀	,	作为	他	开始	为了	这	围栏	到	得到	他的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

“大喊小子”耸了耸肩，走向围栏去牵他的马。

[sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [eɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [stɑ:k] [jɑ:rd] .

since	he	was	to	aid	in	driving	the	cattle	to	the	railroad	stock	yard	.
自从	他	曾是	到	援助	在	驾驶	这	牛	到	这	铁路	库存	院子	.

因为他要帮忙把牛赶到铁路牲畜场。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] [ti: 'eɪtʃ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [drɔ:ld] ['laʊdli] , "

"	I	don't	know	nothin	'	about	th	'	scientific	end	of	it	,	"	he	drawled	loudly	,	"
"	我	不	知道	什么也没有	-	关于	th	-	科学	结尾	的	它	,	"	他	拖长音	高声	,	"

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

“我对其中的科学原理一窍不通，”他大声地拖长了声音说道，“但是，

[mɑ:rk] [maɪ] [wɜ:rdz] , [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [kwɪr] ['bɪznəs] ['gɔɪn] - [ɑ:n] ,

mark	my	words	,	there's	some	queer	business	goin	'	on	,
标记	我的	字	,	有	一些	酷儿	商业	去	-	在	,

我敢肯定，这里面有些蹊跷的事。

[æn; ən] - [hæŋk] ['fɪʃər] [æn; ən] - [del] - [hæv; həv] [ə] [eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

an	'	Hank	Fisher	an	'	Del	Pinzo	have	a	hand	in	it	.
一个	-	汉克	费舍尔	一个	-	德尔	-	有	一个	手	在	它	.

汉克·费舍尔和德尔·平佐也参与其中。

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] , [bʌd] ; [ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] ! "

Look	out	for	your	water	supply	,	Bud	;	that's	my	advice	!	"
看	出去	为了	你的	水	供应	,	芽	;	那就是	我的	建议	!	"

巴德，注意你的水源；这是我的忠告！

" [æn; ən] - [dəunt] [let] ['eni] [mɔ:r] [blæk] ['ræbəts] [krɔ:s] [jʊr; jər] [pæθ] , " ['ædɪd] [oʊld] [bɪ'li:] .

"	An	'	don't	let	any	more	black	rabbits	cross	your	path	,	"	added	Old	Billee	.
"	一个	-	不	让	任何	更多的	黑色的	兔子	叉	你的	小路	,	"	额外	老的	比利	.

“还有，别再让黑兔子挡你的路了，”老比利补充道。

" [bʌŋk] ! " [skɔft] [bʌd] .

"	Bunk	!	"	scoffed	Bud	.
"	假寐	!	"	嘲笑	芽	.

“胡说！”巴德嗤之以鼻。

" [ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Though	I	don't	like	this	warning	,	all	the	same	.
"	尽管	我	不	喜欢	这	警告	,	全部	这	相同的	.

“尽管我并不喜欢这个警告。”

[lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , ['fɛloʊz] .

Let's	go	take	a	look	at	the	reservoir	,	fellows	.
我们来吧	去	拿	一个	看	在	这	水库	,	伙伴们	.

伙计们，咱们去看看水库吧。

" [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['wɔːtər] - [kən'teɪnər] [ʃoʊd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ]

"	But	an	inspection	of	the	concrete	water	-	container	showed	nothing	wrong
"	但	一个	检查	的	这	具体的	水	-	容器	显示	没有什么	错误的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“但对混凝土储水容器的检查显示，那里没有任何问题。”

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['fluːɪd] , [soʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] ['daɪmənd]

The	sparkling	fluid	,	so	necessary	for	the	cattle	,	and	so	vital	to	Diamond
这	闪闪发光	体液	,	所以	必要的	为了	这	牛	,	和	所以	必不可少的	到	钻石

[eks] ['sekənd] ,

X	Second	,
X	第二	,

这种对牛来说必不可少的闪亮液体，对Diamond X Second来说也至关重要。

[wʌz; wəz] ['spɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp] ['friːli] .

was	spurting	from	the	pipe	freely	.
曾是	喷涌	从	这	管道	自由	.

水从管道里自由喷涌而出。

" [ges] [ðeə(r)] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ˌjuː 'es] ! " [wʌz; wəz] ['dɪks] [ə'pɪnjən] .

"	Guess	they're	only	trying	to	bluff	us	!	"	was	Dick's	opinion	.
"	猜测	它们是	仅有的	尝试	到	虚张声势	我们	!	"	曾是	迪克的	观点	.

“看来他们只是想唬唬我们！”迪克这样认为。

" ['meɪbi] , " [ə'sentid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Maybe	,	"	assented	his	cousin	.
"	或许	,	"	同意	他的	表哥	.

“也许吧，”他的表弟同意道。

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp][læst] [naɪt] .

"	But	,	all	the	same	,	I'd	like	to	know	who	was	in	our	camp	last	night	.
"	但	,	全部	这	相同的	,	ID	喜欢	到	知道	WHO	曾是	在	我们的	营	最后的	夜晚	.

“但是，我还是想知道昨晚我们营地里都有哪些人。”

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] . "

If	this	thing	is	going	to	keep	up	we'll	have	to	mount	guard	.	"
如果	这	事物	是	去	到	保持	向上	出色地	有	到	山	警卫	.	"

如果这东西继续这样发展下去，我们就得严阵以待了。

" [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	That	wouldn't	be	a	bad	idea	,	"	declared	Nort	.
"	那	不会	是	一个	坏的	主意	,	"	声明	北	.

“那倒是个不错的想法，”诺特说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][soʊ] ['ɜːrli] , ['enihaʊ] . "

"	I	don't	like	to	go	to	bed	so	early	,	anyhow	.	"
"	我	不	喜欢	到	去	到	床	所以	早期的	,	无论如何	.	"

“反正我也不喜欢那么早睡觉。”

" [juːl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn]['æftər][wiː; wi][get]['ɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hɪr] ,

"	You'll	be	glad	enough	to	turn	in	after	we	get	into	the	swing	of	things	here	,
"	你会	是	高兴的	足够的	到	转动	在	后	我们	得到	进入	这	摇摆	的	事物	这里	,

“等我们这里一切都步入正轨后，你就会很乐意休息了。”

['brændɪŋ] ['kæt(ə)l] , ['ʃɪpɪŋ] - [ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] [bʌd] .

branding	**cattle**	**,**	**shipping**	**'**	**em**	**off**	**and**	**all**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
品牌推广	牛	,	船运	-	呃	离开	和	全部	那	,	"	说	芽	.

“给牛打烙印、运走等等，”巴德说。

" [bʌt; bət] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ['æftər] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɔːf] .

"	**But**	**let's**	**take**	**a**	**look**	**around**	**after**	**we**	**get**	**this**	**bunch**	**off**	**.**
"	但	我们来吧	拿	一个	看	大约	后	我们	得到	这	束	离开	.

“不过，等我们把这群人弄下来之后，我们再四处看看。”

" [ænd; ənd] [wen] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	**And**	**when**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**,**
"	和	什么时候	耶林	-	孩子	,

“而当 Yellin' Kid 时，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] [sent] [baɪ] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [tuː; tə] [help] [bʌd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [tuː; tə]

with	**another**	**cowboy**	**sent**	**by**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**to**	**help**	**Bud**	**in**	**getting**	**the**	**steers**	**to**
和	其他	牛仔	发送	经过	先生	.	默克尔	到	帮助	芽	在	获得	这	牛	到

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	**railroad**	**station**	**,**
这	铁路	车站	,

还有默克尔先生派来的另一名牛仔，帮助巴德把牛赶到火车站。

[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

had	**departed**	**with**	**the**	**shipment**	**,**	**the**	**boy**	**ranchers**	**,**
有	已离开	和	这	运输	,	这	男生	牧场主	,

这些男孩牧场主们已经随货离开了。

[oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] .

Old	**Billee**	**and**	**Buck**	**Tooth**	**made**	**a**	**careful**	**examination**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**tents**	**.**
老的	比利	和	巴克	齿	制成	一个	小心	考试	在	这	附近	的	这	帐篷	.

老比利和龅牙在帐篷附近进行了仔细的检查。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [huː] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] , ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	**course**	**,**	**with**	**so**	**many**	**who**	**really**	**belonged**	**in**	**the**	**camp**	**,**	**tramping**	**around**	**it**	**,**
的	课程	,	和	所以	许多	WHO	真的	属于	在	这	营	,	徒步旅行	大约	它	,

当然，还有很多真正属于营地的人在营地周围闲逛，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪliən] [fʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

there	**was**	**little**	**likelihood**	**of**	**an**	**alien**	**foot**	**being**	**discovered**	**.**
那里	曾是	小的	可能性	的	一个	外星人	脚	存在	发现	.

发现外星人脚的可能性很小。

[ˌnevərðə'les] , [bʌd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

Nevertheless	**,**	**Bud**	**hoped**	**for**	**something**	**of**	**this**	**sort**	**.**
尽管如此	,	芽	希望	为了	某物	的	这	种类	.

然而，巴德却希望事情能朝着这样的方向发展。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	**it**	**was**	**not**	**to**	**be**	**.**
但	它	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdər] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] ['wɔːrnɪŋ] , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

No	**trace**	**of**	**the**	**midnight**	**intruder**	**,**	**who**	**had**	**left**	**the**	**ominous**	**warning**	**,**	**was**	**discovered**	**.**
不	痕迹	的	这	午夜	入侵者	,	WHO	有	左边	这	不祥的	警告	,	曾是	发现	.

午夜闯入者留下了不祥的警告，但至今仍未找到他的踪迹。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] — [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent]

And	yet	he	had	come	and	gone	—	had	even	penetrated	to	the	tent
和	然而	他	有	来	和	已消失	—	有	甚至	渗透	到	这	帐篷

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

where	the	boys	were	sleeping	.
在哪里	这	男孩们	是	睡眠	.

然而，他来过又走了——甚至还进入了男孩们睡觉的帐篷。

" [its] ['iːðər] [blʌf] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sembld] [fɔːr; fər]

"	It's	either	bluff	,	or	it	means	something	,	"	declared	Bud	,	as	they	assembled	for
"	它是	任何一个	虚张声势	,	或者	它	方法	某物	,	"	声明	芽	,	作为	他们	组装	为了

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

“这要么是虚张声势，要么就另有深意，”巴德在大家聚在一起吃午饭时说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [blʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪt] ,

"	And	if	it	isn't	bluff	,	but	a	fight	,
"	和	如果	它	不是	虚张声势	,	但	一个	斗争	,

“如果这不是虚张声势，而是真刀真枪地打起来，

[hæŋk] ['fɪʃər] [ænd; ənd] [del] - [wɪl] [faɪnd][wiː; wi][kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [æz; əz] [wel]

Hank	Fisher	and	Del	Pinzo	will	find	we	can	stick	to	our	guns	as	well
汉克	费舍尔	和	德尔	-	将要	寻找	我们	能	戳	到	我们的	枪支	作为	出色地

[æz; əz] [ðeɪ] ! "

as	they	!	"
作为	他们	!	"

汉克·费舍尔和德尔·平佐会发现，我们和他们一样能坚持己见！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	said	it	!
"	你	说	它	!

你说得对！

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [del] - ['dɪdnt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][dʒeɪl] ; [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [dɪk] , [fɔːr; fər] ,

"	Del	Pinzo	didn't	stay	long	in	jail	;	did	he	?	"	asked	Dick	,	for	,
"	德尔	-	没有	停留	长的	在	监狱	;	做过	他	?	"	问	迪克	,	为了	,

“德尔·平佐没在监狱里待多久，对吧？”迪克问道，因为……

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'serətɑːps][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]

following	the	discovery	of	the	Triceratops	and	the	capture	of	the	cattle
下列的	这	发现	的	这	三角龙	和	这	捕获	的	这	牛

['rʌsləz] ,

rustlers	,
偷牛贼	,

在发现三角龙和抓获偷牛贼之后，

[æz; əz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] , [ðə; ði]['meksɪkən] ['hæfˌbrid] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .

as	detailed	in	the	first	volume	,	the	Mexican	halfbreed	had	been	arrested	.
作为	详细的	在	这	第一的	体积	,	这	墨西哥	混血儿	有	到过	被捕	.

正如第一卷中详细描述的那样，那名墨西哥混血儿已被逮捕。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] , [baɪ][sʌm; səm] [hʊk] [ɔːr] [krʊk] ,

"	No	,	he	managed	to	get	out	,	and	,	by	some	hook	or	crook	,
"	不	,	他	管理	到	得到	出去	,	和	,	经过	一些	钩	或者	骗子	,

“不，他设法逃脱了，而且，不管用了什么手段，

[hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'rest] , " [bʌd] ['ænsər] .

he	still	manages	to	escape	arrest	,	"	Bud	answered	.
他	仍然	管理	到	逃脱	逮捕	,	"	芽	回答	.

“他还是设法逃脱了逮捕，”巴德回答道。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] " [blʌfs] .

For	some	time	it	appeared	that	the	two	warnings	were	only	"	bluffs	.
为了	一些	时间	它	出现	那	这	二	警告	是	仅有的	"	悬崖	.

一段时间以来，这两次警告似乎都只是“虚张声势”。

" [noʊ] [saɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] [noʊ] [treɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv] [hæŋk] ['fɪʃər] ,

"	No	sign	came	from	the	unknown	,	and	no	trace	was	seen	of	Hank	Fisher	,
"	不	符号	来了	从	这	未知	,	和	不	痕迹	曾是	已见	的	汉克	费舍尔	,

“没有任何来自未知方面的迹象，也没有找到汉克·费舍尔的任何踪迹。”

[del] - [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌn'prɪnsəpld] [gæŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ðɪ]

Del	Pinzo	or	any	of	the	unprincipled	gang	which	had	made	so	much	trouble	the
德尔	-	或者	任何	的	这	毫无原则的	帮派	哪个	有	制成	所以	很多	麻烦	这

['priːviəs] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] .

previous	year	for	the	Diamond	X	outfit	.
以前的	年	为了	这	钻石	X	全套服装	.

Del Pinzo 或任何其他在前一年给 Diamond X 团队制造了诸多麻烦的无良团伙成员。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

Nor	did	the	water	coming	under	Snake	Mountain	show	any	signs	of	giving	out	.
也不	做过	这	水	未来	在下面	蛇	山	展示	任何	标志	的	给予	出去	.

蛇山下的水流也没有出现任何干涸的迹象。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɪts] ['lɪmpɪd] [striːm] , ['fəːniʃɪŋ] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] ,

Day	after	day	it	ran	its	limpid	stream	,	furnishing	drink	for	man	and	beast	,
天	后	天	它	跑	它是	清澈的	溪流	,	家具	喝	为了	男人	和	兽	,

日复一日，清澈的溪流奔涌而下，为人和牲畜提供饮水。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevər] [groʊn] [bɪ'fɔːr] .

and	enabling	grass	to	grow	where	it	had	never	grown	before	.
和	使能	草	到	生长	在哪里	它	有	绝不	生长	前	.

并使以前从未长过草的地方也能长出草来。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɜːrbaɪn] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ə; eɪ] ['daɪnəmoʊ]

"	Some	day	I'm	going	to	rig	up	a	turbine	wheel	and	attach	a	dynamo
"	一些	天	我是	去	到	钻井平台	向上	一个	涡轮	车轮	和	附	一个	发电机

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

“总有一天我会组装一个涡轮机，并在上面安装一台发电机。”

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

so	we	can	have	electric	light	here	,	"	declared	Bud	.
所以	我们	能	有	电的	光	这里	,	"	声明	芽	.

“这样我们这里就可以用上电灯了，”巴德说道。

" ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] !

"	That'll	be	great	!
"	那将	是	伟大的	!

“那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	exclaimed	Dick	.
"	惊呼	迪克	.

“迪克惊呼道。”

[ðə; ði][fɜːrst] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] ['gɑːtn] [ɔːf][frʌm; frəm] [fluːm] ['væli] ,

The	first	shipment	of	cattle	had	been	safely	gotten	off	from	Flume	Valley	,
这	第一的	运输	的	牛	有	到过	安全	获得	离开	从	水槽	谷	,

第一批牛已安全从弗卢姆谷卸货。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

and	brought	a	good	price	.
和	带来	一个	好的	价格	.

而且价格很划算。

[ðɪs] ['mʌni] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [haʊ'evər] ,

This	money	did	not	all	come	to	the	boy	ranchers	,	however	,
这	钱	做过	不是	全部	来	到	这	男生	牧场主	,	然而	,

然而，这些钱并没有全部落入男孩牧场主的口袋里。

[æz; əz]['mɪstər] . ['mɜːrkəl] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪkt] ['bɪznəs] [diːl] ;

as	Mr	.	Merkel	had	insisted	on	a	strict	business	deal	;
作为	先生	.	默克尔	有	坚持	在	一个	严格的	商业	交易	;

因为默克尔先生坚持要达成一项严格的商业协议；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [hiː; hi] [sə'plaɪd] [bʌd]

and	he	was	to	be	paid	for	his	share	of	the	stock	he	supplied	Bud
和	他	曾是	到	是	有薪酬的	为了	他的	分享	的	这	库存	他	供应	芽

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

from	the	first	money	coming	in	.
从	这	第一的	钱	未来	在	.

他应从第一笔到账的款项中获得他向巴德提供的股票份额的报酬。

['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [get][ðer; ðər]['prɑːfɪts] — [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] .

Later	the	boys	would	get	their	profits	—	if	there	were	any	.
之后	这	男孩们	会	得到	他们的	利润	—	如果	那里	是	任何	.

之后，男孩们会分到他们的利润——如果有利润的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][ʌv; əv] [stiəz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] ,

But	the	first	lot	of	steers	had	been	sent	away	,
但	这	第一的	很多	的	牛	有	到过	发送	离开	,

但第一批牛已经被送走了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs][ðæn; ðən]['juːʒuəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ə'trɪbjuːtɪd]

bringing	a	higher	price	than	usual	because	of	their	prime	condition	,	attributed
带来	一个	更高	价格	比	通常	因为	的	他们的	主要的	状况	,	归因于

, [soʊ] [bʌd] [sed] ,

,	so	Bud	said	,
,	所以	芽	说	,

据巴德说，由于它们的品相极佳，所以价格比平时更高。

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪnər]['kwɑːləti][ʌv; əv] [græs] ,

to	the	finer	quality	of	grass	,
到	这	更精细	质量	的	草	,

更优质的草料

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst]

and	it	looked	as	if	the	boy	ranchers	might	make	a	success	of	their	first
和	它	看起来	作为	如果	这	男生	牧场主	可能	制作	一个	成功	的	他们的	第一的

['ventʃər] .

venture	.
风险投资	.

看起来这些少年牧场主们第一次尝试似乎就要成功了。

" ['i:v(ə)n]['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ][ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , "
" Even discounting the black rabbit and the warnings out of the air , "
" 甚至 折扣 这 黑色的 兔子 和 这 警告 出去 的 这 空气 , "
[sed] [bʌd] .
said Bud .
说 芽 .

“即使不考虑黑兔子和那些凭空而来的警告，”巴德说道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
It was , then , with somewhat of an ominous feeling that , one morning ,
它 曾是 , 然后 , 和 有些 的 一个 不祥的 感觉 那 , 一 早晨 ,

于是，带着某种不祥的预感，一天早晨，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['brekfəst] ,
as the boys and their cowboy friends were at breakfast ,
作为 这 男孩们 和 他们的 牛仔 朋友们 是 在 早餐 ,

男孩们和他们的牛仔朋友们正在吃早餐的时候，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['raɪdər] ['heɪsənɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led][frʌm; frəm] ['daɪmənd]
they saw a rider hastening toward them along the trail that led from Diamond
他们 锯 一个 骑士 加速 朝向 他们 沿着 这 踪迹 那 引领 从 钻石
[eks] .
X .
X .

他们看到一名骑手沿着从钻石 X 方向延伸出来的小路向他们疾驰而来。

" [its] [sneɪk] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [wen] [ðə; ði]['raɪdər][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [nɪr]
" It's Snake Purdee ! " exclaimed Yellin ' Kid , when the rider had approached near
" 它是 蛇 - ! " 惊呼 耶林 - 孩子 , 什么时候 这 骑士 有 接近 靠近
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] .
enough to be recognized .
足够的 到 是 认可 .

“是蛇王珀迪！”当骑手靠近到足以被认出来时，大喊道。

" [æn; ən] - ['hi:z]['raɪdɪn] - [laɪk][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌθɪn] - [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ! " ['ædɪd] [oʊld] [bɪ'li:] .
" An ' he's ridin ' like he had suthin ' on his mind ! " added Old Billee .
" 一个 - 他是 骑行 - 喜欢 他 有 苏辛 - 在 他的 头脑 ! " 额外 老的 比利 .

“他骑车的样子好像有事要办！”老比利补充道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] — — " [hi:; hi] ['mɜ˞:mɜ˞d] ,
" I hope that black rabbit — — " he murmured ,
" 我 希望 那 黑色的 兔子 — — " 他 低声说道 ,

“我希望那只黑兔——”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔ:f]['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɪspər] [æz; əz] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] [kɪkt]
and then his voice trailed off into a whisper as Yellin ' Kid surreptitiously kicked
和 然后 他的 嗓音 拖着 离开 进入 一个 耳语 作为 耶林 - 孩子 偷偷摸摸 踢
[hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pækɪŋ] - [bɑ:ks] ['teɪbl] .
him under the packing - box table .
他 在下面 这 包装 - 盒子 桌子 .

然后，他的声音渐渐变成耳语，因为“大喊小子”偷偷地在包装箱桌子底下踢了他一脚。

" [dəunt] [sker] [ti: 'eɪtʃ] - [bɔɪz] ! " ['wɪspəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [sneɪk] -
" Don't scare th ' boys ! " whispered Yellin ' Kid in explanation , as Snake Purdee -
" 不 吓 th - 男孩们 ! " 低声说道 耶林 - 孩子 在 解释 , 作为 蛇 -
['gæləpt] ['nɪrər] .
galloped nearer .
疾驰 更近 .

“别吓到孩子们！”大喊小子低声解释道，这时，蛇蝎珀迪飞奔而来。

[ðə; ði]['raɪdər] [flʌŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] , [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [stɑ:p] [nɪr] [ðə; ði]

The	rider	flung	himself	from	his	pony	,	which	came	to	a	sliding	stop	near	the
这	骑士	扔	他自己	从	他的	小马	,	哪个	来了	到	一个	滑动	停止	靠近	这

[kæmp] [tents] ,

camp	tents	,
营	帐篷	,

骑手从马上跳了下来，小马滑行到营地帐篷附近停了下来。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ,

and	,	looking	first	at	the	boy	ranchers	,	and	then	at	the	big	,
和	,	寻找	第一的	在	这	男生	牧场主	,	和	然后	在	这	大的	,

首先看看那些男孩牧场主，然后再看看那些大牧场主，

['pi:sf(ə)l] ['væli] ['stretʃiŋ] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ri'mɑ:kt] :

peaceful	valley	stretching	out	before	him	,	remarked	:
和平	谷	伸展	出去	前	他	,	评论	:

他看着眼前绵延的宁静山谷，感叹道：

" [jes] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [hɪr] ! "

"	Yes	,	there's	plenty	of	room	here	!	"
"	是的	,	有	很多	的	房间	这里	!	"

“是的，这里空间很充足！”

" [fɔ:r; fər] [wʌt] ? " [æskt] [bʌd] .

"	For	what	?	"	asked	Bud	.
"	为了	什么	?	"	问	芽	.

“为什么？”巴德问道。

" [mɔ:r] ['kæt(ə)l] ! " ['ænsər] [sneɪk] - .

"	More	cattle	!	"	answered	Snake	Purdee	.
"	更多的	牛	!	"	回答	蛇	-	.

“还要更多牛！”斯内克·珀迪回答道。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][æt; ət] [skwer] [em] , ['fɛloʊz] ! "

"	There's	been	trouble	over	at	Square	M	,	fellows	!	"
"	有	到过	麻烦	超过	在	正方形	M	,	伙伴们	!	"

“伙计们，Square M那边出事了！”

" ['trʌb(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] ['kɔ:rəs] .

"	Trouble	?	"	exclaimed	the	boy	ranchers	in	chorus	.
"	麻烦	?	"	惊呼	这	男生	牧场主	在	合唱	.

“出什么麻烦了吗？”男孩们齐声喊道。

" [wʌt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" [bæd] ['trʌb(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Bad	trouble	,	"	was	the	reply	.
"	坏的	麻烦	,	"	曾是	这	回复	.

“麻烦大了。”对方回答道。

" [kɔ:l] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ʌp] [ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - - [foʊn] , [bʌd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	Call	your	father	up	on	th	'	'	phone	,	Bud	,	"	he	added	.
"	称呼	你的	父亲	向上	在	th	-	-	电话	,	芽	,	"	他	额外	.

“给爸爸打个电话，巴德，”他补充道。

" [hi:; hi] ['wɒnts] [ti:] - [tɔ:k] [ti:] - [ju:; jʊ] .

"	He	wants	t	'	talk	t	'	you	.
"	他	想要	t	-	讲话	t	-	你	.

他想和你谈谈。

[jes] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈmjuːziŋli] , [æz; əz] [bʌd] [ˈheɪsnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] ,
Yes , " he went on , musingly , as Bud hastened in to the telephone ,
是的 , " 他 去 在 , 若有所思地 , 作为 芽 加快 在 到 这 电话 ,

“是的，”他若有所思地继续说道，这时巴德匆匆走到电话旁。

" [ðeəz; ðəz][bæd] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [skwer] [em] !
" there's bad trouble at Square M !
" 有 坏的 麻烦 在 正方形 M !

Square M 出大麻烦了！

" [ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ˈdʌblɪŋ] [ʌp]
DOUBLING UP
翻倍 向上

双倍

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [bʌd] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði]
Nort and Dick looked at each other as Bud slipped into the tent where the
北 和 迪克 看起来 在 每个 其他 作为 芽 滑倒了 进入 这 帐篷 在哪里 这
[ˈtelɪfoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] .
telephone had been installed .
电话 有 到过 已安装 .

巴德溜进了安装有电话的帐篷，诺特和迪克互相看了一眼。

[sneɪk] - [stroʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][peɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .
Snake Purdee strode over to the water pail , and took a long drink .
蛇 - 大步走 超过 到 这 水 桶 , 和 采取 一个 长的 喝 .

斯内克·珀迪大步走到水桶旁，痛快地喝了一大口水。

" [ðæts] [gʊd] [stʌf] !
" That's good stuff !
" 那就是 好的 东西 !

“那真是好东西！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][tuː; tə]
" he remarked with a sigh of satisfaction , and then he led his pony to
" 他 评论 和 一个 叹 的 满意 , 和 然后 他 引领 他的 小马 到
[ðə; ði] [trɔːf] ,
the trough ,
这 槽 ,

他满意地叹了口气，然后牵着小马走到食槽边。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθɜːrsti] [ˈænɪm(ə)l] [ˈdɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌzl] [ˈdiːpli] .
into which the thirsty animal dipped his muzzle deeply .
进入 哪个 这 渴 动物 浸入 他的 枪口 深 .

那只口渴的动物将鼻子深深地探入水中。

" [ˈmaɪti] [gʊd] [ˈwɔːtər] ! "
" Mighty good water ! "
" 强大的 好的 水 ! "

“这水真好！”

" [æn; ən] - [aɪ] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [vɔɪst] [oʊld] [bɪˈliː] .
" An ' I hope nothing happens to it , " voiced Old Billee .
" 一个 - 我 希望 没有什么 发生 到 它 , " 配音 老的 比利 .

“我希望它不会出什么事，”老比利说道。

" ['hæpənz] !
" Happens !
" 发生 !

“发生了！”

[wʌt] - - [miːn] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][bæd] ['taɪdɪŋz] .
What d'yo ' mean ? " questioned the bearer of bad tidings .
什么 - - 意思是 ? " 被质问 这 持有人 的 坏的 消息 .

“你什么意思？”带来噩耗的人问道。

" [ðə; ði] ['wɔtɝz] [hɪr] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" The water's here , ain't it ? "
" 这 水的 这里 , 不是 它 ? "

水在这里，对吧?

" [bʌt; bət][noʊ] ['telɪn] - [haʊ] [lɔːŋ] ['ɪtl] [rʌn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊˌpʌntʃər] .
" But no tellin ' how long it'll run , " added the veteran cowpuncher .
" 但 不 告诉 - 如何 长的 它将 跑步 , " 额外 这 老将 牛仔 .

“但谁也说不准它会持续多久，”这位经验丰富的牛仔补充道。

" [ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] ['bʌdz] [pæθ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪn] - [tuː; tə] [miːt] [nɔːrt]
" A black rabbit run across Bud's path the day he was ridin ' to meet Nort
" 一个 黑色的 兔子 跑步 穿过 芽的 小路 这 天 他 曾是 骑行 - 到 见面 北
[ænd; ənd] [dɪk] ,
and Dick ,
和 迪克 ,

“巴德骑马去见诺特和迪克的那天，一只黑兔子横穿了他的路。”

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] — — "
and ever since then — — "
和 曾经 自从 然后 — — "

从那以后——”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tiː] - [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ? " [læft] [sneɪk]
" Do you mean t ' tell me you still believe in that old superstition ? " laughed Snake
" 做 你 意思是 t - 告诉 我 你 仍然 相信 在 那 老的 迷信 ? " 笑了 蛇
- ,
Purdee ,
- ,

“你是说你还相信那种老迷信？”斯内克·珀迪大笑道。

[huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv] ['rætlər] [ænd; ənd]
who had acquired this name because of his exceeding fear of rattlers and
WHO 有 获得 这 姓名 因为 的 他的 超过 害怕 的 响尾蛇 和
['ʌðər] ['reptaɪlz] .
other reptiles .
其他 爬行动物 .

他之所以得名，是因为他极其害怕响尾蛇和其他爬行动物。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [wʌns] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪrli] [daɪd] .
He had been bitten once , he declared , and had nearly died .
他 有 到过 被咬 一次 , 他 声明 , 和 有 几乎 死亡 .

他声称自己曾被咬过一次，差点丧命。

" [ðeəz; ðəz] [mə'rɛn] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" There's more'n superstition ! " declared Old Billee .
" 有 更多 迷信 ! " 声明 老的 比利 .

“这可不只是迷信！”老比利宣称。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Look at that !
" 看 在 那 !

“瞧瞧那个！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [bɔːrd] ['wɔːrnɪŋ] ,
" and he brought out the board warning ,
" 和 他 带来 出去 这 木板 警告 ,

他拿出了董事会警告文件，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and related the incident of the mysterious disappearance of the water ,
和 有关的 这 事件 的 这 神秘 消失 的 这 水 ,
[ænd; ənd][ɪts] ['iːkwəli] [streɪndʒ] [ˌriːə'pɪrəns] .
and its equally strange reappearance .
和 它是 同样地 奇怪的 再次出现 .

并讲述了水神秘消失和同样奇怪的重新出现的事件。

" [oʊ] , [its] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [friːks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [kɔːrs] , " [sed]
" Oh , it's just one of those freaks of the old , underground river course , " said
" 哦 , 它是 只是 一 的 那些 怪胎 的 这 老的 , 地下 河 课程 , " 说
[sneɪk] .
Snake .
蛇 .

“哦，那只是古老地下河道里那些奇特的河道之一，”斯内克说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [mʌtʃ] [pæst][hæŋk] ['fɪʃər] [ænd; ənd][del] - ,
" Of course I wouldn't put much past Hank Fisher and Del Pinzo ,
" 的 课程 我 不会 放 很多 过去的 汉克 费舍尔 和 德尔 - ,

“当然，我不会低估汉克·费舍尔和德尔·平佐的能力。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tiː] - [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,
but if either of them sent these warnings it was t ' play a joke ,
但 如果 任何一个 的 他们 发送 这些 警告 它 曾是 t - 玩 一个 开玩笑 ,

但如果他们中有人发出这些警告，那肯定是在开玩笑。

[æn; ən] - [sker] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
an ' scare our boy ranchers .
一个 - 吓 我们的 男生 牧场主 .

吓唬我们的小牧场主们。

[ges] ['hænks] ['dʒeləs] ! " [læft] [sneɪk] .
Guess Hank's jealous ! " laughed Snake .
猜测 汉克的 嫉妒的 ! " 笑了 蛇 .

“看来汉克吃醋了！”斯内克笑着说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['oʊvər][æt; ət] [skwer] [em] ? " [æskt] [dɪk] .
" But what has happened over at Square M ? " asked Dick .
" 但 什么 有 发生 超过 在 正方形 M ? " 问 迪克 .

“但是 Square M 那边发生了什么事呢？”迪克问道。

" [hæz; həz][hæŋk][ɔːr][del] - ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
" Has Hank or Del Pinzo anything to do with that ?
" 有 汉克 或者 德尔 - 任何事物 到 做 和 那 ?

“汉克或德尔·平佐与此事有关吗？”

" [nɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Nort wanted to know .
" 北 通缉 到 知道 .

诺特想知道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [spoʊk] [sneɪk] .
" I don't see how they could , " spoke Snake .
" 我 不 看 如何 他们 可以 , " 辐 蛇 .

“我不明白他们怎么可能做到，”斯内克说道。

" [its] [dʒʌst] [ðæt] — —
" It's just that — —
" 它是 只是 那 — —

只是那样——

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [bʌd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" But at this moment Bud came out of the tent ,
" 但 在 这 片刻 芽 来了 出去 的 这 帐篷 ,

但就在这时，巴德从帐篷里走了出来。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌtelə'fɑːnɪk] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
having finished his telephonic talk with his father .
拥有 完成的 他的 电话 讲话 和 他的 父亲 .

他结束了与父亲的电话交谈。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [æt; ət]['dædz] [skwer] [em] [ræntʃ] ,
" There's an epidemic of disease at dad's Square M ranch ,
" 有 一个 流行性 的 疾病 在 爸爸的 正方形 M 牧场 ,

“我父亲的Square M牧场爆发了疾病疫情，

" [bʌd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Bud explained to his cousins and the others .
" 芽 解释 到 他的 表兄弟姐妹 和 这 其他的 .

巴德向他的表兄弟和其他人解释道。

" [its] [soʊ][bæd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [daɪd] ,
" It's so bad that a lot of the steers have already died ,
" 它是 所以 坏的 那 一个 很多 的 这 牛 有 已经 死亡 ,

“情况非常糟糕，很多牛已经死了。”

[ænd; ənd][dæd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði]
and dad is going to take off the rest of the stock before they catch the
和 爸爸 是 去 到 拿 离开 这 休息 的 这 库存 前 他们 抓住 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

爸爸打算在他们发现问题之前把剩下的股票都卖掉。

[sʌm; səm] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [æt; ət]['traɪæŋg(ə)l][biː] ,
Some he's going to put at Triangle B ,
一些 他是 去 到 放 在 三角形 B ,

他打算把一些球员放在B三角区，

[sʌm; səm][æt; ət] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][sʌm; səm] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [heɪz] ['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
some at Diamond X and some he's going to haze over to us .
一些 在 钻石 X 和 一些 他是 去 到 阴霾 超过 到 我们 .

一部分在 Diamond X，一部分他会哄骗过来。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi][toʊld] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
We'll have to double up , fellows , " he told Nort and Dick .
出色地 有 到 双倍的 向上 , 伙伴们 , " 他 讲述 北 和 迪克 .

“伙计们，我们得加班加点了，”他对诺特和迪克说。

" [aɪ] [ges] [dæd][ɪz][glæd] ['hiːz] [gɑːt] [fluːm] ['væli] [naʊ] .
" I guess dad is glad he's got Flume Valley now .
" 我 猜测 爸爸 是 高兴的 他是 得到 水槽 谷 现在 .

“我想爸爸现在很高兴他拥有了弗卢姆谷。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] ['hiːd] [luːz] . "
It may save him a lot of money that otherwise he'd lose . "
它 可能 节省 他 一个 很多 的 钱 那 否则 他会 失去 . "

这或许能帮他省下很多原本会损失的钱。

" [gɑːt][tiː] - ['dʌb(ə)l] [ʌp] , [eɪ] ? " ['mɜːmɜd] [oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] .

"	Got	t	'	double	up	,	eh	?	"	murmured	Old	Billee	Dobb	.
"	得到	t	-	双倍的	向上	,	嗯	?	"	低声说道	老的	比利	多布	.

“得加倍下注啊？”老比利·多布低声说道。

" [haʊ] ['meni] ['hɛdz] [hiː; hi]['gɔɪn] - [tiː] - [send] [hɪr] , [bʌd] ? "

"	How	many	head's	he	goin	'	t	'	send	here	,	Bud	?	"
"	如何	许多	头部	他	去	-	t	-	发送	这里	,	芽	?	"

“他要送多少颗人头过来，巴德？”

" [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

"	About	five	hundred	he	told	me	.
"	关于	五	百	他	讲述	我	.

“他告诉我大约有五百个。”

[ðeɪl] [biː; bi] [stɑːk] [ðæt] ['hæznt] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] ['kæt(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

They'll	be	stock	that	hasn't	been	near	the	infected	cattle	,	"	he	went	on	,
他们会	是	库存	那	还没有	到过	靠近	这	已感染	牛	,	"	他	去	在	,

“这些牲畜都没有接触过受感染的牛，”他继续说道。

" [soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [həːdz] . "

"	so	there	won't	be	any	danger	to	our	herds	.	"
"	所以	那里	惯于	是	任何	危险	到	我们的	畜群	.	"

“这样我们的牲畜就不会有危险。”

" [kæn; kən][wiː; wi] [lʊk] ['æftər][faɪv] ['hʌndrəd] [mɔːr] [stiəz] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Can	we	look	after	five	hundred	more	steers	?	"	asked	Nort	.
"	能	我们	看	后	五	百	更多的	牛	?	"	问	北	.

“我们还能再照顾五百头牛吗？”诺特问道。

" [oʊ] , [aɪm] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " ['ɔːfərd] [sneɪk] .

"	Oh	,	I'm	comin	'	to	help	you	,	"	offered	Snake	.
"	哦	,	我是	即将到来	-	到	帮助	你	,	"	提供	蛇	.

“哦，我来帮你，”斯内克说道。

" [aɪ][fər'gɑːt][tiː] - [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tiː] - [muːv] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][flæts] ,

"	I	forgot	t	'	say	that	I	was	going	t	'	move	into	one	of	your	flats	,
"	我	忘了	t	-	说	那	我	曾是	去	t	-	移动	进入	一	的	你的	公寓	,

“我忘了说我要搬进你的一套公寓里去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [meɪd] [æn; ən] [ə'træktɪv]

"	and	he	waved	his	hand	toward	where	the	white	tents	made	an	attractive
"	和	他	挥手	他的	手	朝向	在哪里	这	白色的	帐篷	制成	一个	吸引人的

[kæmp] .

camp	.
营	.

“然后他朝白色帐篷组成的迷人营地的方向挥了挥手。

" ['dɪdnt] [brɪŋ] [maɪ] ['dʌfl] [bæg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Didn't	bring	my	duffle	bag	,	"	he	added	,
"	没有	带来	我的	旅行包	包	,	"	他	额外	,

“我没带行李袋，”他补充道。

" [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [bɔɪz] [ɪz]['goʊɪŋ][tiː] - [raɪd]['oʊvər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [en] - [maɪn] .

"	but	one	of	th	'	boys	is	going	t	'	ride	over	this	evening	with	his	'	n	'	mine	.
"	但	一	的	th	-	男孩们	是	去	t	-	骑	超过	这	晚上	和	他的	-	n	-	矿	.

"

"

"

“但是今晚其中一个男孩要带着他和我朋友一起骑马过去。”

" [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [els] ['kʌmɪŋ] ?
" Is some one else coming ?
" 是 一些 一 别的 未来 ?

还有其他人要来吗?

" [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Bud wanted to know .
" 芽 通缉 到 知道 .

巴德想知道。

" [ɪf] [wiː; wi] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [wiːl] [niːd] [mɔːr] [grʌb] . "
" If we double up too much we'll need more grub . "
" 如果 我们 双倍的 向上 也 很多 出色地 需要 更多的 幼虫 . "

“如果我们人数翻倍，就需要更多的食物。”

" [jʊr; jər][dæd][toʊld][ˌem 'iː][tiː] - [tel] [juː; jʊ] ['hiːd] [send] [sʌm; səm] , " [went] [ɑːn] [sneɪk] .
" Your dad told me t ' tell you he'd send some , " went on Snake .
" 你的 爸爸 讲述 我 t - 告诉 你 他会 发送 一些 , " 去 在 蛇 .

“你爸爸让我告诉你他会寄一些过来，”斯内克继续说道。

" [jep] , [ə; eɪ] [nuː] [ræntʃ] [hænd][ɪz] [duː] [tiː] - [ə'raɪv] [ðɪs] ['iːvənɪn] - .
" Yep , a new ranch hand is due t ' arrive this evenin ' .
" 是的 , 一个 新的 牧场 手 是 到期的 t - 到达 这 晚上 - .

“是的，今晚会有一个新的牧场工人到岗。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [gʌn] [æn; ən] - [roʊp] , [tiː] - [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] !
He's a wonder with th ' gun an ' rope , t ' hear him tell it !
他是 一个 想知道 和 th - 枪 一个 - 绳索 , t - 听到 他 告诉 它 !

听他自己说，他用枪和绳子简直是个奇才!

" ['tʃʌkld] [sneɪk] .
" chuckled Snake .
" 轻笑 蛇 .

“斯内克轻笑了一声。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][flaɪ] [bɔɪz] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] , ['maɪldli] ,
" One of them fly boys ? " asked Old Billee , mildly ,
" 一 的 他们 飞 男孩们 ? " 问 老的 比利 , 轻微地 ,

“是那些飞行员中的一个吗？”老比利温和地问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ'evər] .
with a gleam of light in his eyes , however .
和 一个 闪耀 的 光 在 他的 眼睛 , 然而 .

然而，他的眼中却闪过一丝光芒。

" [wɪl] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [niːd] - - , [sneɪk] ? "
" Will his heels need clippin ' , Snake ? "
" 将要 他的 高跟鞋 需要 - - , 蛇 ? "

“他的脚后跟需要修剪吗，斯内克？”

" [maɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ænsər] .
" Might , " was the brief answer .
" 可能 , " 曾是 这 简短的 回答 .

简短的回答是：“或许吧。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrst] .
" But now you know th ' worst .
" 但 现在 你 知道 th - 最差 .

但现在你知道了最糟糕的情况。

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [skwer] [em] , [æn; ən] - [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kaʊ]

There's	trouble	at	Square	M	,	an	'	you'll	have	to	double	up	with	cow
有	麻烦	在	正方形	M	,	一个	-	你会	有	到	双倍的	向上	和	奶牛

['pʌntʃər] [æn; ən] - [stɑːk] , [bʌd] . "

punchers	an	'	stock	,	Bud	.	"
拳击手	一个	-	库存	,	芽	.	"

Square M 那边出了点问题，巴德，你得找些牛仔和牲畜一起帮忙才行。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	I	don't	mind	,	"	said	the	boy	rancher	.
"	我	不	头脑	,	"	说	这	男生	牧场主	.

“我不介意，”小牧场主说。

" [dæd] [sez] ['hiːl] [splɪt] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪts][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	Dad	says	he'll	split	the	profits	with	me	,
"	爸爸	说道	地狱	分裂	这	利润	和	我	,

“爸爸说他会和我平分利润。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [fluːm] ['væli] [ræntʃ]

and	that's	what	we're	looking	for	—	to	make	a	success	of	Flume	Valley	ranch
和	那就是	什么	是	寻找	为了	—	到	制作	一个	成功	的	水槽	谷	牧场

.

:

.

这就是我们所追求的——让弗卢姆谷牧场取得成功。

[wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !

We'll	do	it	,	too	!
出色地	做	它	,	也	!

我们也会这么做！

" [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	he	asserted	confidently	.
"	他	断言	自信地	.

他自信地断言。

" [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər][hoʊldz] [aʊt] , [æn; ən] - [noʊ] [mɔːr] [blæk] ['ræbəts] [dəunt] [θroʊ] [juː; jʊ] ,

"	If	th	'	water	holds	out	,	an	'	no	more	black	rabbits	don't	throw	you	,
"	如果	th	-	水	持有	出去	,	一个	-	不	更多的	黑色的	兔子	不	扔	你	,

“如果水势足够，而且不再有黑兔子把你扔出去，

" ['mɝːmɝd] [oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] .

"	murmured	Old	Billee	Dobb	.
"	低声说道	老的	比利	多布	.

“老比利·多布低声说道。”

" [ʃʌks] ! " [læft] [bʌd] ,

"	Shucks	!	"	laughed	Bud	,
"	呸	!	"	笑了	芽	,

“哎呀！”巴德笑道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ðɪ][oʊld] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɑːmɪnəs] ['wɔːrnɪŋ]

but	the	day	was	to	come	when	he	recalled	the	old	cowboy's	ominous	warning
但	这	天	曾是	到	来	什么时候	他	召回	这	老的	牛仔们	不祥的	警告

.

:

.

但那一天终究还是到来了，他想起了老牛仔不祥的警告。

" [its] [kwɪr] , [ðoʊ] , " [sed] [bʌd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" It's queer , though , " said Bud that evening , when they were gathered around the
" 它是 酷儿 , 尽管 , " 说 芽 那 晚上 , 什么时候 他们 是 聚集 大约 这
[kæmp]['faɪər] ,
camp fire ,
营 火 ,

“不过，这事儿挺奇怪的，”那天晚上，当他们围坐在篝火旁时，巴德说道。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] [skwer] [em] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'raɪv]
discussing the coming of the cattle from Square M , which were to arrive
讨论 这 未来 的 这 牛 从 正方形 M , 哪个 是 到 到达
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ,
the following day ,
这 下列的 天 ,

讨论着第二天从M广场运来的牛群，

[ɔ:r][ðə; ði][wʌn]['æftər] [ðæt] .
or the one after that .
或者 这 一 后 那 .

或者再下一个。

" [its] [kwɪr] [wʌt] [meɪd] [ðæt] [dɪ'zi:z] [breɪk] [aʊt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'mʌŋ] ['dædz] [stiəz] .
" It's queer what made that disease break out so suddenly among dad's steers .
" 它是 酷儿 什么 制成 那 疾病 休息 出去 所以 突然 之中 爸爸的 牛 .

“真奇怪，是什么原因导致这种疾病在爸爸的牛群中突然爆发。”

[ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [zi:] ; [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ?
There aren't any cases of it at Double Z ; are there ?
那里 不是 任何 案例 的 它 在 双倍的 Z ; 是 那里 ?

Double Z 没有发生过这种情况，对吗?

" [hi:; hi] [æskt] [sneɪk] .
" he asked Snake .
" 他 问 蛇 .

他问斯内克。

" [ænd; ənd] ['fɪʃɝz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn] ['nɪrəst] ['aʊərz] . "
" And Fisher's place is the next one nearest ours . "
" 和 渔夫的 地方 是 这 下一个 一 最近的 我们的 . "

“而费舍尔的住处离我们家最近的就是这里。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [rɪ'kɔ:l] ['hɪrɪn] - [ðæt] ['hænks] [stɑ:k] [ɪz] ['sʌ.fər.ɪn] - ['eni] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [əd'mɪtɪd] .
" No , I don't recall hearin ' that Hank's stock is sufferin ' any , " the cowboy admitted .
" 不 , 我 不 记起 听觉 - 那 汉克的 库存 是 遭受 - 任何 , " 这 牛仔 承认 .

“不，我不记得听说汉克的股票下跌了，”牛仔承认道。

" [bʌt; bət] [skwer] [em][ɪz][hɑ:rd][hɪt] .
" But Square M is hard hit .
" 但 正方形 M 是 难的 打 .

但 Square M 受到了重创。

[its] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ekspɜ:rts][ɑ:r; ər]['traɪɪn] - [ti:] - [faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:r; fər] .
It's a disease the government experts are tryin ' t ' find a remedy for .
它是 一个 疾病 这 政府 专家 是 尝试 - t - 寻找 一个 补救 为了 .

这是政府专家正在努力寻找治疗方法的一种疾病。

[bɪn] - - [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['sɪərəmz] , [dʒə:mz][æn; ən] - [ti: 'eɪtʃ] - [laɪk] , [aɪ]
Been experimentin ' with all sorts of serums , germs an ' th ' like , I
到过 - - 和 全部 排序 的 血清 , 细菌 一个 - th - 喜欢 , 我
[ˌʌndər'stænd] . "
understand . "
理解 . "

我一直在尝试各种血清、细菌之类的东西，我明白。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒɜːrm] [dɪˈziːz] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Is it a germ disease ? " asked Nort .
" 是 它 一个 细菌 疾病 ? " 问 北 .

“是细菌性疾病吗？”诺特问道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [əˈsɜːrtɪd] .
" That's what they call it , " the cowboy asserted .
" 那就是 什么 他们 称呼 它 , " 这 牛仔 断言 .

“他们都这么叫它，”牛仔断言道。

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈiːzi] , [frʌm; frəm][wʌn] [stɪr] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [dʒʌst][baɪ] [ˈrʌbɪn] - [hɔːrnz]
" It can be given easy , from one steer to another , just by rubbin ' horns
" 它 能 是 给定 简单的 , 从 一 转向 到 其他 , 只是 经过 鲁宾 - 角
, [soʊ][tiː] - [spiːk] .
, so t ' speak .
, 所以 t - 说话 .

“很容易就能从一头牛传染给另一头牛，就像互相摩擦牛角一样。”

[ɔːr][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪ] [breɪk] [aʊt] [ˈsʌd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrd] , [ɪf] [tiː ˈeɪtʃ] - [dʒɜːrm] [gets] [luːs] [ɪn] - [ɪm] . "
Or the trouble may break out sudden in a herd , if th ' germ gets loose in ' em . "
或者 这 麻烦 可能 休息 出去 突然 在 一个 一群 , 如果 th - 细菌 获得 松动的 在 - 呃 . "

或者，如果病菌在畜群中传播开来，问题可能会突然爆发。

" [ðæts] [ɔːl] [baːʃ] ! " [dɪˈklerd] - [piːt] , [ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [əˈbaʊt]
" That's all bosh ! " declared Pocut Pete , the new cowboy who had arrived just about
" 那就是 全部 博什 ! " 声明 - 皮特 , 这 新的 牛仔 WHO 有 到达的 只是 关于
[grʌb] [taɪm] ,
grub time ,
幼虫 时间 ,

“全是胡说八道！”新来的牛仔波库特·皮特大声说道，他差不多到了吃饭时间才到。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [sneɪk] - , [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər] " [laɪt] .
with his own outfit and that of Snake Purdee , who had ridden over " light .
"
"
"

他穿着自己的服装，还有骑着“轻装”过路的蛇王珀迪的服装。

" [wɒts] [baːʃ] ? " [æskt] [oʊld] [bɪˈliː] .
" What's bosh ? " asked Old Billee .
" 是什么 博什 ? " 问 老的 比利 .

“bosh是什么意思？”老比利问道。

" [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ɪz] [spred] [baɪ][dʒəːmz] , [ɔːr] - [bʌgz] , - [æz; əz][sʌm; səm][foʊks] [kɔːl] -
" The idea that this disease is spread by germs , or ' bugs , ' as some folks call '
" 这 主意 那 这 疾病 是 传播 经过 细菌 , 或者 - 漏洞 , - 作为 一些 各位 称呼 -
[ɪm] .
em .
呃 .

“这种疾病是由细菌，或者像有些人称呼它们的那样，‘虫子’传播的观点。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['kæt(ə)l][get] ['pɔɪznd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [wiːd] , [seɪm] [æz; əz][lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [get]
I think the cattle get poisoned by eating some weed , same as lots of ' em get
我 思考 这 牛 得到 中毒 经过 吃 一些 杂草 , 相同的 作为 很多 的 - 呃 得到
[ˈləukəu] . "
locoed . "
位置 . "

我认为牛是吃了些大麻中毒了，就像很多牛发疯一样。

" [wel] , ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" **Well** , **maybe** , " **agreed** **Bud** .
" 出色地 , 或许 , " 同意 芽 .

“嗯，也许吧，”巴德同意道。

" ['enihaʊ] , [wiː; wi][gɑːt] [gʊd] [fiːd] [hɪr] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər]['dædz]['kæt(ə)l] , [æz; əz]
" **Anyhow** , **we** **got** **good** **feed** **here** , **and** **plenty** **of** **water** **for** **dad's** **cattle** , **as**
" 无论如何 , 我们 得到 好的 喂养 这里 , 和 很多 的 水 为了 爸爸的 牛 , 作为
[wel] [æz; əz]['aʊərz] .
well **as** **ours** .
出色地 作为 我们的 .

“总之，这里有很好的饲料，也有充足的水，既能满足爸爸的牛的需求，也能满足我们自己的牛的需求。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .
We **can** **double** **up** **as** **well** **as** **not** .
我们 能 双倍的 向上 作为 出色地 作为 不是 .

我们可以双倍投入，也可以单倍投入。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['blæŋkits] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ?
Now **I** **wonder** **if** **we** **have** **blankets** **enough** **for** **you** **two** **?**
现在 我 想知道 如果 我们 有 毯子 足够的 为了 你 二 ?

现在我想知道我们这儿的毯子够你们俩用吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [sneɪk] [ænd; ənd] - ,
" **and** **he** **looked** **at** **Snake** **and** **Pocut** **,**
" 和 他 看起来 在 蛇 和 - ,

他看着斯内克和波库特，

[huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] " [pʌntʃt] " [kaʊz] [soʊ]
who **said** **his** **name** **had** **been** **given** **him** **as** **he** **had** **"** **punched** **"** **cows** **so**
WHO 说 他的 姓名 有 到过 给定 他 作为 他 有 " 拳击 " 牛 所以
[lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] .
long **in** **the** **vicinity** **of** **the** **Pocut** **River** **.**
长的 在 这 附近 的 这 - 河 .

他说，他之所以得名，是因为他在波库特河附近“打”牛打了很久。

" [oʊ] , [wiːl] [meɪk] [aʊt] , " [ə'sɜːrtɪd] [sneɪk] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['suːtɪd] .
" **Oh** , **we'll** **make** **out** , " **asserted** **Snake** , **who** **was** **easily** **suited** **.**
" 哦 , 出色地 制作 出去 , " 断言 蛇 , WHO 曾是 容易地 适合 .

“哦，我们会亲热的，”斯内克断言道，他很容易就穿好了衣服。

[bʌt; bət] [bʌd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wʊd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns] .
But **Bud** , **being** **the** **nominal** **head** **of** **the** **camp** , **would** **leave** **nothing** **to** **chance** **.**
但 芽 , 存在 这 名义上的 头 的 这 营 , 会 离开 没有什么 到 机会 .

但作为营地名义上的领导人，巴德不会放过任何机会。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [kæmp]['faɪər] ,
While **some** **of** **the** **others** **were** **still** **about** **the** **flickering** **camp** **fire** **,**
尽管 一些 的 这 其他的 是 仍然 关于 这 闪烁 营 火 ,

当其他人还在摇曳的篝火旁时，

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [skwer] [em] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
talking **of** **the** **trouble** **at** **Square** **M** , **the** **strange** **disappearance** **of** **the** **water**
说 的 这 麻烦 在 正方形 M , 这 奇怪的 消失 的 这 水
[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['tɑːpɪks] ,
and **kindred** **topics** **,**
和 亲属 主题 ,

谈到M广场的麻烦事、水的奇怪消失以及其他相关话题，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə]

the	boy	rancher	went	to	inspect	the	tent	where	the	older	cowboys	were	to
这	男生	牧场主	去	到	检查	这	帐篷	在哪里	这	老	牛仔	是	到

[pæs] [ðə; ði] [naɪt] .

pass	the	night	.
经过	这	夜晚	.

这位年轻的牧场主去查看了老牛仔们过夜的帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][kɑːts] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [sper] ,

It	was	fitted	with	cots	enough	,	and	one	to	spare	,
它	曾是	适配	和	婴儿床	足够的	,	和	一	到	空闲的	,

房间里配备了足够多的婴儿床，还有一张备用。

[bʌt; bət] [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] .

but	Bud	wanted	to	make	sure	of	the	blankets	.
但	芽	通缉	到	制作	当然	的	这	毯子	.

但巴德想确认一下毯子是否齐全。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [gets] [koʊld][æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] [ɑːn]['iːv(ə)n] ['veri] [hɑːt] [deɪz] .

For	it	gets	cold	at	night	on	the	western	plains	on	even	very	hot	days	.
为了	它	获得	寒冷的	在	夜晚	在	这	西	平原	在	甚至	非常	热的	天	.

即使白天非常炎热，西部平原的夜晚也会变得寒冷。

[æz; əz] [bʌd] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜːrnd] - [daʊn] ['læntərn] ,

As	Bud	entered	the	tent	he	saw	,	in	the	dim	light	of	a	turned	-	down	lantern	,
作为	芽	进入	这	帐篷	他	锯	,	在	这	暗淡	光	的	一个	转向	-	向下	灯笼	,

巴德走进帐篷时，透过一盏调低角度的灯笼昏暗的光线，他看到：

[ə; eɪ] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːts] .

a	figure	sitting	on	one	of	the	cots	.
一个	数字	坐着	在	一	的	这	婴儿床	.

一个人坐在其中一张行军床上。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [sneɪk] ? " [bʌd] [æskt] .

"	That	you	,	Snake	?	"	Bud	asked	.
"	那	你	,	蛇	?	"	芽	问	.

“是你吗，斯内克？”巴德问道。

" [noʊ] , [its] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kaʊbɔɪ] , - [piːt] .

"	No	,	it's	me	,	"	answered	the	voice	of	the	new	cowboy	,	Pocut	Pete	.
"	不	,	它是	我	,	"	回答	这	嗓音	的	这	新的	牛仔	,	-	皮特	.

“不，是我，”新来的牛仔波库特·皮特回答道。

" [oʊ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [əˈroʊz] [bʌd] [kɔːt] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv]

"	Oh	,	"	remarked	the	lad	,	and	as	the	other	arose	Bud	caught	the	tinkle	of
"	哦	,	"	评论	这	小伙子	,	和	作为	这	其他	出现	芽	捕捉	这	小便	的

[glæs] .

glass	.
玻璃	.

“哦，”男孩说道，这时另一个人站了起来，巴德听到了玻璃碰撞的叮当声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æn; ən] ['ʌgli] [səˈspɪʃ(ə)n] ['entərd] ['bʌdz] [maɪnd] ,

For	a	moment	an	ugly	suspicion	entered	Bud's	mind	,
为了	一个	片刻	一个	丑陋的	怀疑	进入	芽的	头脑	,

那一瞬间，一个不祥的预感涌上巴德的脑海。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,

but	when	his	nostrils	did	not	catch	the	smell	of	liquor	,
但	什么时候	他的	鼻孔	做过	不是	抓住	这	闻	的	酒	,

但当他的鼻孔没有闻到酒味时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] [ɑːn] [ɔːl] ['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [rænʧ] , [bʌd] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

which	was	strictly	forbidden	on	all	Mr	.	Merkel's	ranches	,	Bud	felt	a	sense	of
哪个	曾是	严格	禁止	在	全部	先生	.	默克尔的	牧场	,	芽	毛毡	一个	感觉	的

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

默克尔先生的所有农场都严禁这样做，巴德感到如释重负。

- [piːt] [pæst] [aʊt] , ['æftər] [bʌd] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['blæŋkits]

Pocut	Pete	passed	out	,	after	Bud	had	assured	himself	that	there	were	blankets
-	皮特	通过了	出去	,	后	芽	有	保证	他自己	那	那里	是	毯子

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

在巴德确认毯子足够之后，波库特·皮特晕倒了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [trɑːd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

and	as	the	boy	rancher	was	leaving	the	tent	,	he	trod	on	something	that
和	作为	这	男生	牧场主	曾是	离开	这	帐篷	,	他	践踏	在	某物	那

[broʊk] ,

broke	,
打破	,

当小牧场主离开帐篷时，他踩到了什么东西，东西碎了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

with	a	grating	sound	,	under	his	foot	.
和	一个	格栅	声音	,	在下面	他的	脚	.

发出刺耳的摩擦声，在他的脚下。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[draɪ] [ə'gen]

DRY	AGAIN
干燥	再次

再次干燥

" [wʌt] [ðə; ði] - [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,

"	What	the	mischief's	that	?	"	exclaimed	Bud	,
"	什么	这	-	那	?	"	惊呼	芽	,

“那是什么鬼东西？”巴德惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] ['læntərn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] [poʊl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]

as	he	unhooked	the	lantern	from	the	tent	pole	and	swung	it	toward	the
作为	他	解开	这	灯笼	从	这	帐篷	极	和	摇摆	它	朝向	这

[graʊnd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

ground	where	he	had	set	his	foot	.
地面	在哪里	他	有	放	他的	脚	.

他把灯笼从帐篷杆上取下来，然后把它甩向他踩着脚的地面。

" [hæz; həz] [nɔːrt] [ɔːr] [dɪk] [lɔːst] [ðer; ðər] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌpærə'gɑːrɪk] ?

"	Has	Nort	or	Dick	lost	their	bottle	of	paregoric	?
"	有	北	或者	迪克	丢失的	他们的	瓶子	的	止痛药	?

“诺特或迪克是不是把止泻药弄丢了？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [ri'kɔːld] [wʌt] [juːz][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt]

"	and	he	chuckled	as	he	recalled	what	use	his	cousins	had	made	of	that
"	和	他	轻笑	作为	他	召回	什么	使用	他的	表兄弟姐妹	有	制成	的	那

['beɪbi] - ['pæsɪfaɪər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] ,

baby	-	pacifier	when	they	had	been	captured	at	the	camp	of	the	professors	,
婴儿	-	安抚奶嘴	什么时候	他们	有	到过	捕获	在	这	营	的	这	教授们	,

“他想起表兄弟们被俘虏到教授营地时如何使用那个婴儿奶嘴，不禁轻笑起来。”

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['praɪər][tuː; tə] [ðɪs] .

as	related	in	the	book	prior	to	this	.
作为	有关的	在	这	书	事先的	到	这	.

如前书中所述。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [bʌd] ,

"	It	is	a	bottle	,	and	I	stepped	on	it	and	smashed	it	,	"	went	on	Bud	,
"	它	是	一个	瓶子	,	和	我	步	在	它	和	粉碎	它	,	"	去	在	芽	,

“那是一个瓶子，我踩碎了它，”巴德继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [θɪn] [glæs] .

as	he	saw	the	shining	particles	of	thin	glass	.
作为	他	锯	这	灼灼	颗粒	的	薄的	玻璃	.

他看到了闪闪发光的薄玻璃颗粒。

" [ðæt] [nuː] ['kaʊbɔɪ] , - [piːt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	new	cowboy	,	Pocut	Pete	,	must	have	dropped	it	.
"	那	新的	牛仔	,	-	皮特	,	必须	有	掉落	它	.

“那个新来的牛仔波库特·皮特肯定把它弄丢了。”

[hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] ['medɪs(ə)n][hiː; hi] ['niːdɪd] .

Hope	it	wasn't	any	medicine	he	needed	.
希望	它	不是	任何	药品	他	需要	.

希望他不需要服用任何药物。

[smelz] ['maɪti] [kwɪr] , [ðoʊ] !

Smells	mighty	queer	,	though	!
气味	强大的	酷儿	,	尽管	!

闻起来真是怪异极了！

" [ænd; ənd] [bʌd] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

"	and	Bud	sniffed	the	air	.
"	和	芽	嗅了嗅	这	空气	.

巴德嗅了嗅空气。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['iznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [dəup] [fiːndz] ,

"	I	hope	he	isn't	one	of	those	'	dope	fiends	,
"	我	希望	他	不是	一	的	那些	-	太棒了	恶魔	,

“我希望他不是那些瘾君子之一。”

- " [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

-	"	and	again	a	feeling	of	apprehension	passed	over	him	.
-	"	和	再次	一个	感觉	的	忧虑	通过了	超过	他	.

“他又一次感到不安。”

[bʌd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krʌʃt] [glæs] ['bɑːt(ə)l] .

Bud	picked	up	one	of	the	largest	pieces	of	the	crushed	glass	bottle	.
芽	挑选	向上	一	的	这	最大	件	的	这	碎	玻璃	瓶子	.

巴德捡起了一块最大的碎玻璃瓶碎片。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faɪəl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪki] , ['jeloʊɪʃ] ['sʌbstəns] ,

The	little	phial	appeared	to	have	been	filled	with	a	sticky	,	yellowish	substance	,
这	小的	小瓶	出现	到	有	到过	已填	和	一个	黏	,	淡黄色	物质	,

这个小瓶子里似乎装满了粘稠的淡黄色物质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊdər][wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

and	the	odor	was	not	pleasant	.
和	这	气味	曾是	不是	令人愉快的	.

而且气味并不好闻。

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Whew	!	"	exclaimed	Bud	as	he	caught	a	strong	whiff	of	it	.
"	呼!	!	"	惊呼	芽	作为	他	捕捉	一个	强的	闻	的	它	.

“呼！”巴德惊呼一声，他闻到了一股浓烈的气味。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] .

"	I	wouldn't	want	to	have	to	take	any	of	that	for	medicine	.
"	我	不会	想	到	有	到	拿	任何	的	那	为了	药品	.

“我不想服用任何这类药物。”

[ges] [aɪl] [æsk] [sneɪk] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv] - [piːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] ['eni] [in'kwaiəriz][ɑːn]

Guess	I'll	ask	Snake	what	he	knows	of	Pocut	Pete	before	I	make	any	inquiries	on
猜测	患病的	问	蛇	什么	他	知道	的	-	皮特	前	我	制作	任何	查询	在

[maɪ] [oʊn] [hʊk] .

my	own	hook	.
我的	自己的	钩	.

我想我得先问问 Snake 对 Pocut Pete 了解多少，然后再自己去打听。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ['hiːd] ['betər] ['beri] [ðɪs] [glæs] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz]

And	I'll	tell	him	he'd	better	bury	this	glass	if	he	doesn't	want	to	cut	his
和	患病的	告诉	他	他会	更好的	埋葬	这	玻璃	如果	他	不	想	到	切	他的

[oʊn] [fiːt] ,

own	feet	,
自己的	脚	,

我会告诉他，如果他不想割伤自己的脚，最好把这只玻璃杯埋起来。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "

or	that	of	the	others	.	"
或者	那	的	这	其他的	.	"

或者其他人的。”

" [bʌŋks] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] , [æz; əz] [bʌd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .

"	Bunks	all	right	?	"	asked	Old	Billee	Dobb	,	as	Bud	emerged	from	the	tent	.
"	上下铺	全部	正确的	?	"	问	老的	比利	多布	,	作为	芽	出现	从	这	帐篷	.

“床铺还好吗？”老比利·多布问道，这时巴德从帐篷里走了出来。

" [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	All	ready	to	turn	in	,	"	was	the	answer	.
"	全部	准备好	到	转动	在	,	"	曾是	这	回答	.

“准备睡觉了。”有人回答道。

" [wɪtʃ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][dɑːrk][æn; ən] - ['ɜːrli] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] .

"	Which	I'm	going	to	do	dark	an	'	early	,	"	declared	the	old	cowboy	.
"	哪个	我是	去	到	做	黑暗的	一个	-	早期的	,	"	声明	这	老的	牛仔	.

“我打算一大早就去，”老牛仔宣布道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [leɪt] [wɑːtʃ] [tiː] - - [naɪt] .

"	I	have	the	late	watch	t	'	-	night	.
"	我	有	这	晚的	手表	t	-	-	夜晚	.

我今晚值夜班。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [stiəz]

"	For	it	had	been	decided	,	with	the	coming	of	the	additional	steers
"	为了	它	有	到过	决定	,	和	这	未来	的	这	额外的	牛

[frʌm; frəm] [skwer] [em] ,

from	Square	M	,
从	正方形	M	,

“因为随着M广场增援牛群的到来，这件事已经决定了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːrd] ,

that	it	would	be	necessary	to	ride	herd	,
那	它	会	是	必要的	到	骑	一群	,

需要有人来管束。

[æz; əz] [soʊ] ['meni] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [maɪt] [ɪn'dʒendər] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .

as	so	many	cattle	in	a	bunch	might	engender	a	stampede	.
作为	所以	许多	牛	在	一个	束	可能	产生	一个	踩踏	.

就像很多牛聚集在一起可能会引发踩踏事件一样。

[ænd; ənd] [æt; ət] [oʊld] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðə; ði] [naɪt] - ['raɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðen] ,

And	at	Old	Billee's	suggestion	the	night	-	riding	was	to	start	then	,
和	在	老的	-	建议	这	夜晚	-	骑术	曾是	到	开始	然后	,

[tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

to	break	them	in	,
到	休息	他们	在	,

在老比利的建议下，夜间骑行训练就此开始，目的是让他们适应夜骑。

[soʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[bʌd] [sɔː] - [piːt] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [kʊk] [tent] ,

Bud	saw	Pocut	Pete	standing	by	himself	at	the	cook	tent	,
芽	锯	-	皮特	常设	经过	他自己	在	这	厨师	帐篷	,

巴德看到波库特·皮特独自一人站在炊事帐篷旁，

[bʌk] [tuːθ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['oʊpən] [sʌm; səm] [kænz] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ,

Buck	Tooth	having	been	induced	to	open	some	cans	of	peaches	,
巴克	齿	拥有	到过	诱导	到	打开	一些	罐头	的	桃子	,

龅牙被哄骗着打开了一些桃子罐头，

[ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [fruːt] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvər] [ɑːn] ['westərn] [rænʧ] [wer] [ðə; ði] [freʃ] [və'raɪəti] [ɪz]

a	form	of	fruit	much	in	favor	on	western	ranches	where	the	fresh	variety	is
一个	形式	的	水果	很多	在	偏爱	在	西	牧场	在哪里	这	新鲜的	种类	是

[ˌʌnəb'teɪnəbl] .

unobtainable	.
无法获得	.

这种水果在西部牧场非常受欢迎，因为那里无法获得新鲜的品种。

" [juːd] ['betər] [kliːn] [ʌp] [ðæt] [glæs] [juː; jʊ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [tent] ,

"	You'd	better	clean	up	that	glass	you	left	in	the	bunk	tent	,
"	你会	更好的	干净的	向上	那	玻璃	你	左边	在	这	假寐	帐篷	,

你最好把留在帐篷里的玻璃杯清理干净。

" [bʌd] [riˈmɑːkt] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Bud	remarked	in	a	low	voice	.
"	芽	评论	在	一个	低的	嗓音	.

“巴德低声说道。”

" [wʌt] [glæs] ? " ['ʃɑːrpli] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]

"	What	glass	?	"	sharply	demanded	the	other	,	and	there	was	in	his	voice	a
"	什么	玻璃	?	"	尖锐地	要求	这	其他	,	和	那里	曾是	在	他的	嗓音	一个

[noʊt] [ʌv; əv] [dɪ'feɪəns] ,

note	of	defiance	,
笔记	的	蔑视	,

“什么杯子？”对方厉声问道，语气中带着一丝挑衅。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .

the	boy	thought	.
这	男生	想法	.

男孩心想。

" [ðə; ði] [glæs] ['bɑːt(ə)l][juː; jʊ] [drɑːpt] , [ænd; ənd][aɪ] [stept] [ɑːn] , " [bʌd] [ri'zjuːmd] ,

"	The	glass	bottle	you	dropped	,	and	I	stepped	on	,	"	Bud	resumed	,
"	这	玻璃	瓶子	你	掉落	,	和	我	步	在	,	"	芽	恢复	,

“你打碎的玻璃瓶，我踩到了，”巴德继续说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .

for	he	did	not	hesitate	to	give	orders	in	his	own	camp	.
为了	他	做过	不是	犹豫	到	给	订单	在	他的	自己的	营	.

因为他毫不犹豫地在自己的营地里下达命令。

" [aɪ] ['dɪdnt] [drɑːp] ['eni] ['bɑːt(ə)l] ! " [dɪ'klerd] - [piːt] .

"	I	didn't	drop	any	bottle	!	"	declared	Pocut	Pete	.
"	我	没有	降低	任何	瓶子	!	"	声明	-	皮特	.

“我一个瓶子都没摔！”波库特·皮特宣称。

" [wel] , [sʌm; səm][wʌn][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .

"	Well	,	some	one	did	,	and	I	smashed	it	,	"	asserted	Bud	.
"	出色地	,	一些	一	做过	,	和	我	粉碎	它	,	"	断言	芽	.

“嗯，有人这么做了，我把它砸碎了，”巴德断言道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] [fiːt] [juːd] ['betər] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you	don't	want	to	cut	your	feet	you'd	better	bury	it	,
"	如果	你	不	想	到	切	你的	脚	你会	更好的	埋葬	它	,

“如果你不想割伤自己的脚，最好把它埋起来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [wɑːʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] -

"	and	he	hurried	off	to	wash	from	his	hands	some	of	the	unpleasant	-
"	和	他	慌忙	离开	到	洗	从	他的	双手	一些	的	这	令人不快的	-

[smelɪŋ] ['mɪkstʃər] [ðæt] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

smelling	mixture	that	had	clung	to	them	.
闻起来	混合物	那	有	紧紧抓住	到	他们	.

他赶紧跑去洗手，洗掉手上沾着的难闻的混合物。

" [aɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [buːts] [ɑːn] , " [sed] - [piːt] .

"	I	sleep	with	my	boots	on	,	"	said	Pocut	Pete	.
"	我	睡觉	和	我的	靴子	在	,	"	说	-	皮特	.

“我睡觉都穿着靴子，”波库特·皮特说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] . "

"	But	I'll	tell	the	rest	of	'	em	to	be	careful	.	"
"	但	患病的	告诉	这	休息	的	-	呃	到	是	小心	.	"

“但我会告诉其他人要小心。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , " [bʌd] [flʌŋ] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	It	would	be	better	,	"	Bud	flung	back	over	his	shoulder	.
"	它	会	是	更好的	,	"	芽	扔	后退	超过	他的	肩膀	.

“那样会更好，”巴德头也不回地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [nekst] [deɪ] [wen] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] [skwer] [em] [ə'raɪvd] ,

It	was	late	next	day	when	cowboys	from	Square	M	arrived	,
它	曾是	晚的	下一个	天	什么时候	牛仔	从	正方形	M	到达的	,

第二天傍晚，Square M公司的牛仔们才到。

['sloʊli] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

slowly	driving	before	them	the	cattle	that	were	to	be	doubled	up	with	those
缓慢地	驾驶	前	他们	这	牛	那	是	到	是	双倍	向上	和	那些

[wɪtʃ] [bʌd] ,

which	Bud	,
哪个	芽	,

他们缓缓地赶着前面的牛，这些牛要和巴德的牛放在一起。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kən'sɪdərd] ['speʃəli] [ðer; ðər] [oʊn] .

Nort	**and**	**Dick**	**considered**	**specially**	**their**	**own**	**.**
北	和	迪克	经过考虑的	特别	他们的	自己的	.

诺特和迪克特别认为他们自己人。

" [wɒts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] ? " [bʌd] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃər] ,

"	**What's**	**the**	**situation**	**over**	**there**	**now**	**?**	**"**	**Bud**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**punchers**	**,**
"	是什么	这	情况	超过	那里	现在	?	"	芽	问	一	的	这	拳击手	,

“那边现在情况怎么样？”巴德问其中一个拳击手。

[huː] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][draɪ] ,

who	**looked**	**tired**	**and**	**weary**	**,**	**for**	**the**	**trail**	**had**	**been**	**long**	**and**	**dry**	**,**
WHO	看起来	疲劳的	和	厌倦	,	为了	这	踪迹	有	到过	长的	和	干燥	,

他看上去疲惫不堪，因为这条路又长又干。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['iːgər] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stiəz] [rʌʃt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

as	**evidenced**	**by**	**the**	**eager**	**manner**	**in**	**which**	**the**	**steers**	**rushed**	**for**	**water**	**.**
作为	有证据	经过	这	渴望的	方式	在	哪个	这	牛	匆忙	为了	水	.

从牛群急切地奔向水边的样子就能看出这一点。

" ['prɪti] [bæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Pretty**	**bad**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	漂亮的	坏的	,	"	曾是	这	回答	.

“很糟糕，”答案是。

" [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [siːmz] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːf] ['maɪti] [kwɪk] .

"	**This**	**disease**	**,**	**whatever**	**it**	**is**	**,**	**seems**	**to**	**kill**	**off**	**mighty**	**quick**	**.**
"	这	疾病	,	任何	它	是	,	似乎	到	杀	离开	强大的	快的	.

“这种疾病，不管是什么，似乎都致人死亡得非常快。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [jʊr; jər][dæd][hæz; həz] [lɔːst] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [naʊ] ,

I	**don't**	**know**	**how**	**many**	**your**	**dad**	**has**	**lost**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**now**	**,**
我	不	知道	如何	许多	你的	爸爸	有	丢失的	,	但	我	猜测	现在	,

我不知道你父亲失去了多少人，但我想现在，

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wiːv] [brɔːt] [hɪr] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd]

what	**with**	**those**	**we've**	**brought**	**here**	**and**	**them**	**sent**	**to**	**Diamond**	**X**	**and**
什么	和	那些	我们已经	带来	这里	和	他们	发送	到	钻石	X	和

['traɪæŋg(ə)l][biː] ,

Triangle	**B**	**,**
三角形	B	,

我们把这些人带到这里，又把他们送到钻石X区和三角B区，

[ðæt] [wiːl] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

that	**we'll**	**get**	**the**	**best**	**of**	**the**	**trouble**	**.**
那	出色地	得到	这	最好的	的	这	麻烦	.

我们会尽力克服困难。

[gɑːʃ] !

Gosh	**!**
天哪	!

天哪！

[juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [hɪr] !

You	**got**	**a**	**nice**	**place**	**here**	**!**
你	得到	一个	好的	地方	这里	!

你这儿真是个好地方！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [əd'maɪərɪŋli] .

"	**he**	**added**	**admiringly**	**.**
"	他	额外	钦佩地	.

他赞叹地补充道。

" [jes] , [its] ['prɪti] [gʊd] , " [bʌd] [ə'griːd] .
" **Yes , it's pretty good , " Bud agreed .**
" 是的 , 它是 漂亮的 好的 , " 芽 同意 .

“是的，确实不错，”巴德同意道。

" ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][frʌm; frəm] - ['rɪvər] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
" **Bringing the water over from Pocut River made all the difference in the world . "**
" 带来 这 水 超过 从 - 河 制成 全部 这 不同之处 在 这 世界 . "

“从波库特河引水过来，彻底改变了一切。”

" [juː; jʊ][gɑːt][aʊt][ə; eɪ] ['lʌŋfʊl] [ðæt] [taɪm] !
" **You got out a lungful that time !**
" 你 得到 出去 一个 肺部 那 时间 !

你那次吸了一大口气！

" [ə'sɜːrtɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [helpt] " [heɪz] " ['oʊvər][ðə; ði] [stiəz] [ðæt]
" **asserted another of the cowboys who had helped " haze " over the steers that**
" 断言 其他 的 这 牛仔 WHO 有 帮助 " 阴霾 " 超过 这 牛 那
[wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
were transferred to save them from infection .
是 转移 到 节省 他们 从 感染 .

另一位曾帮忙“驱赶”那些被转移以避免感染的小牛的牛仔断言道。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [nekst] [deɪ] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['ænɪmlz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn]
The visiting cowboys departed next day , leaving their animals mingled with those in
这 访问 牛仔 已离开 下一个 天 , 离开 他们的 动物 混合 和 那些 在
[wɪtʃ] [bʌd] ,
which Bud ,
哪个 芽 ,

来访的牛仔们第二天就离开了，留下他们的牲畜和巴德的牲畜混杂在一起。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] .
Nort and Dick had an interest .
北 和 迪克 有 一个 兴趣 .

诺特和迪克对此很感兴趣。

[ðə; ði] ['dʌbld] - [ʌp][hɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ][bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fiːd]
The doubled - up herd was not too large but what there was plenty of feed
这 双倍 - 向上 一群 曾是 不是 也 大的 但 什么 那里 曾是 很多 的 喂养
[ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn] [fluːm] ['væli] .
and water in Flume Valley .
和 水 在 水槽 谷 .

虽然牛群数量翻了一番，但规模并不算大，而且弗卢姆山谷里饲料和水都很充足。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] , ['mætərz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] , [æz; əz] [bʌd] ['sʌmtaɪmz]
During the days that followed , matters at Diamond X Second , as Bud sometimes
期间 这 天 那 随后 , 事情 在 钻石 X 第二 , 作为 芽 有时
[kɔːld] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] [kæmp] ,
called his ranch camp ,
称为 他的 牧场 营 ,

接下来的几天里，在钻石X第二营地（巴德有时称他的牧场营地为钻石X第二营地）发生的事情

[ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] ['smuːðli] .
adjusted themselves smoothly .
调整 他们自己 顺利 .

它们平稳地进行了调整。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [saɪn] , [ɔːr] ['evɪdəns] , [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['wɔːnɪŋz] .
There was no further sign , or evidence , of mysterious warnings .
那里 曾是 不 更远 符号 , 或者 证据 , 的 神秘 警告 .

再也没有出现任何神秘警告的迹象或证据。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [θroʊv] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [skwer] [em] ,

The	cattle	throve	,	and	those	from	Square	M	,
这	牛	茁壮成长	,	和	那些	从	正方形	M	,

牛群茁壮成长，来自M广场的牛群也是如此。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][æz; əz] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

which	were	not	in	as	good	physical	condition	as	the	animals	that	had	been
哪个	是	不是	在	作为	好的	身体的	状况	作为	这	动物	那	有	到过

[lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['væli] ,

longer	in	the	green	valley	,
更长	在	这	绿色的	谷	,

它们的身体状况不如那些在绿谷中待得更久的动物。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] " [pɪk] [ʌp] " [ænd; ənd]['fæt(ə)n] .

began	to	"	pick	up	"	and	fatten	.
开始	到	"	挑选	向上	"	和	催肥	.

开始“长胖”了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['fɛloʊz] ! " ['boʊstɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

"	I	tell	you	what	,	fellows	!	"	boasted	Bud	to	his	cousins	,
"	我	告诉	你	什么	,	伙伴们	!	"	吹嘘	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,

“伙计们，我跟你们说！”巴德向他的表兄弟们吹嘘道。

" - [biː; bi] ['wɪʃɪŋ] ['hiːd] [kept] [ðɪs] [ræntʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] !

"	dad'll	be	wishing	he'd	kept	this	ranch	for	himself	!
"	-	是	祝	他会	保留	这	牧场	为了	他自己	!

“爸爸肯定会后悔当初没把这个牧场留给自己！”

[wiːl] [biːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] ! "

We'll	beat	him	at	his	own	game	!	"
出色地	打	他	在	他的	自己的	游戏	!	"

我们要用他擅长的招数打败他！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [stʌnt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

"	It	would	be	a	big	stunt	if	we	could	,
"	它	会	是	一个	大的	特技	如果	我们	可以	,

“如果我们能做到，那将是一次巨大的壮举。”

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] [æt; ət] [skwer] [em] , [ðoʊ] , " [spoʊk] [nɔːrt] .

not	taking	advantage	of	his	bad	luck	at	Square	M	,	though	,	"	spoke	Nort	.
不是	采取	优势	的	他的	坏的	运气	在	正方形	M	,	尽管	,	"	辐	北	.

“不过，他并没有利用自己在 Square M 的霉运，”诺特说道。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn][bæd] [lʌk] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

"	Well	,	you	have	to	count	on	bad	luck	in	this	business	,
"	出色地	,	你	有	到	数数	在	坏的	运气	在	这	商业	,

“嗯，在这个行业里，你必须做好遭遇厄运的准备。”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] . " [nɑːt] [ðæt] [blæk] ['ræbəts] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi]

"	remarked	Bud	.	"	Not	that	black	rabbits	have	anything	to	do	with	it	,	"	he
"	评论	芽	.	"	不是	那	黑色的	兔子	有	任何事物	到	做	和	它	,	"	他

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

“巴德说道。“当然，这跟黑兔子没有任何关系，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][oʊld] [bɪ'liː] .

as	he	looked	at	Old	Billee	.
作为	他	看起来	在	老的	比利	.

他看着老比利。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wʌn][hɑːt] [ˌæftər'nuːn] ,
Bud **and** **his** **cousins** **were** **returning** **,** **one** **hot** **afternoon** **,**
芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 返回 , 一 热的 下午 ,

在一个炎热的下午，巴德和他的表兄弟们正在返回的路上。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
from **having** **ridden** **to** **a** **distant** **part** **of** **the** **valley** **,**
从 拥有 骑 到 一个 遥远 部分 的 这 谷 ,

从骑马到山谷远处的地方，

[wer] [sneɪk] - [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][kæf] [kɪld] .
where **Snake** **Purdee** **had** **reported** **he** **had** **found** **a** **calf** **killed** **.**
在哪里 蛇 - 有 据报道 他 有 成立 一个 小牛 被杀 .

斯内克·珀迪曾报告说，他在那里发现了一头被杀死的小牛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['rʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] ,
There **was** **a** **suspicion** **that** **rustlers** **had** **been** **at** **work** **,**
那里 曾是 一个 怀疑 那 偷牛贼 有 到过 在 工作 ,

人们怀疑有偷牛贼作案。

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
but **Bud** **decided** **the** **animal** **had** **been** **separated** **from** **its** **mother** **and** **the**
但 芽 决定 这 动物 有 到过 分开 从 它是 母亲 和 这
[meɪn] [hɜːrd] ,
main **herd** **,**
主要的 一群 ,

但巴德断定这只动物已经与它的母亲和大群走散了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [baɪ][kaɪ'əʊtiːz] .
and **had** **been** **pulled** **down** **by** **coyotes** **.**
和 有 到过 拉 向下 经过 郊狼 .

被郊狼拖倒了。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" **What's** **that** **?** **"** **asked** **Nort** **,**
" 是什么 那 ? " 问 北 ,

“那是什么？”诺特问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ɪts]['rezərvwɑːr][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
when **they** **were** **within** **sight** **of** **the** **camp** **with** **its** **reservoir** **in** **the** **background** **.**
什么时候 他们 是 之内 视线 的 这 营 和 它是 水库 在 这 背景 .

当他们能看到营地，水库就在远处时。

" [wɒts] [wʌt] ? " [æskt] [bʌd] , [huː] [pʊld] [hɪz; ɪz]['poʊni][ə'saɪd] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]
" **What's** **what** **?** **"** **asked** **Bud** **,** **who** **pulled** **his** **pony** **aside** **quickly** **,** **to** **escape** **a**
" 是什么 什么 ? " 问 芽 , WHO 拉 他的 小马 旁边 迅速地 , 到 逃脱 一个
['preri] ['dɔgz] ['bɜːroʊ] .
prairie **dog's** **burrow** **.**
草原 狗的 洞穴 .

“怎么回事？”巴德问道，他迅速拉着小马驹走到一边，逃离了土拨鼠的洞穴。

" [lʊks] [laɪk] [oʊld] [bɪ'liː] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hɪt] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] , " [spoʊk] [dɪk] .
" **Looks** **like** **Old** **Billee** **waving** **his** **hat** **for** **us** **to** **hit** **up** **the** **pace** **,** **"** **spoke** **Dick** **.**
" 看起来 喜欢 老的 比利 挥手 他的 帽子 为了 我们 到 打 向上 这 步伐 , " 辐 迪克 .

“看来老比利在向我们挥手示意，让我们加快速度，”迪克说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] ,
" **It** **is** **!** **"** **asserted** **Bud** **,**
" 它 是 ! " 断言 芽 ,

“正是如此！”巴德断言道。

['æftər] [geɪzɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hændz][held][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] - [ʃiːld] .

after	gazing	beneath	his	hands	held	in	front	of	his	eyes	as	a	sun	-	shield	.
后	凝视	下面	他的	双手	握住	在	正面	的	他的	眼睛	作为	一个	太阳	-	盾	.

他低头看着自己用双手遮住眼睛，仿佛在用手挡住阳光。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] !

"	I	hope	nothing's	wrong	!
"	我	希望	没什么。	错误的	!

“我希望一切平安！”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] , [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] ['raɪdɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

"	But	when	they	had	ridden	up	,	the	old	cowboy	riding	out	to	meet	them	,
"	但	什么时候	他们	有	骑	向上	,	这	老的	牛仔	骑术	出去	到	见面	他们	,

“但是当他们骑马赶到时，那位老牛仔也骑马出来迎接他们，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	made	plain	,	in	a	moment	,	that	something	had	occurred	out	of	the
它	曾是	制成	清楚的	,	在	一个	片刻	,	那	某物	有	发生	出去	的	这

['ɔːrd(ə)neri] .

ordinary	.
普通的	.

很快，人们就清楚地意识到，发生了不同寻常的事情。

[oʊld] [bɪ'liː] ['dɑːb] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Old	Billee	Dobb	was	much	excited	.
老的	比利	多布	曾是	很多	兴奋的	.

老比利·多布非常兴奋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [ænd; ənd] [snæpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['maɪldli]

His	eyes	blazed	and	snapped	and	he	shook	the	reins	in	addition	to	mildly
他的	眼睛	燃烧的	和	啪啪	和	他	摇晃	这	缰绳	在	添加	到	轻微地

['spɜːrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni] .

spurring	on	his	pony	.
刺激	在	他的	小马	.

他双眼怒火中烧，目光锐利，一边甩动缰绳，一边轻轻地踢着他的小马。

" [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] ['wɔːnɪŋz] ? " [æskt] [bʌd] .

"	More	mysterious	warnings	?	"	asked	Bud	.
"	更多的	神秘	警告	?	"	问	芽	.

“还有什么神秘的警告吗？”巴德问道。

" - [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Worse'n	that	,	"	was	the	answer	.
"	-	那	,	"	曾是	这	回答	.

“比那更糟，”对方回答道。

" [ʃiːz] [draɪ] [-] ! "

"	She's	dry	ag'in	!	"
"	她是	干燥	再次	!	"

“她又干涸了！”

" [ðə; ði][paɪp][laɪn] ? " [æskt] [dɪk] .

"	The	pipe	line	?	"	asked	Dick	.
"	这	管道	线	?	"	问	迪克	.

“是输油管道吗？”迪克问道。

" [juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	hit	it	!	"	cried	the	other	.
"	你	打	它	!	"	哭	这	其他	.

“你打中了！”另一个人喊道。

" ['wɔtɚz] [stɑ:pt] ['rʌnɪn] - [-] , [bʌd] ! "
" Water's stopped runnin ' ag'in , Bud ! "
" 水的 停止 跑步 - 再次 , 芽 ! "

“水又停了，巴德！”

" [hwju:] ! " ['hwisld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .
" Whew ! " whistled the boy rancher .
" 呼! ! " 吹口哨 这 男生 牧场主 .

“呼！”小牧场主吹了声口哨。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [lɑ:t][ʌv; əv] [stɑ:k] [ɑ:n][hænd] , [tu:] !
" And with a double lot of stock on hand , too !
" 和 和 一个 双倍的 很多 的 库存 在 手 , 也 !

“而且还有双倍的库存！”

[ðɪs] [ɪz][bæd] !
This is bad !
这 是 坏的 !

这太糟糕了!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
A SHOT IN THE NIGHT
一个 射击 在 这 夜晚

夜半枪声

['wi:lɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] , [oʊld] [bɪ'li:] [roʊd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,
Wheeling his pony , Old Billee rode back with the boy ranchers ,
惠灵 他的 小马 , 老的 比利 骑 后退 和 这 男生 牧场主 ,

老比利驾着他的小马，和那些小牧场主们一起返回了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑ:r] [wɔ:l] .
until they reached the bottom of the reservoir wall .
直到 他们 达到 这 底部 的 这 水库 墙 .

直到他们到达水库壁底部。

[ðen] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [bʌd] ,
Then , dismounting , Bud ,
然后 , 下车 , 芽 ,

然后，巴德下了马。

[nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] [sloʊp][ɑ:n][wʌn][saɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:]
Nort and Dick scrambled up the earth slope on one side until they could look into
北 和 迪克 打乱 向上 这 地球 坡 在 一 边 直到 他们 可以 看 进入
[ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [tæŋk] ,
the storage tank ,
这 贮存 坦克 ,

诺特和迪克爬上一侧的土坡，直到他们能够看到储罐内部。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][paɪp] [wɪtʃ] , [kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔ:tər] - [kɔ:rs] ,
and at the pipe which , connecting with the old underground water - course ,
和 在 这 管道 哪个 , 连接 和 这 老的 地下 水 - 课程 ,
[kept] [ðə; ði]['rezərvwɑ:r] [fɪld] .
kept the reservoir filled .
保留 这 水库 已填 .

以及与旧地下水道相连的管道，该管道使水库保持满水状态。

" [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['spaʊtɪŋ] ! " [sed] [bʌd] , [ɪn] [blæŋk] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" She isn't spouting ! " said Bud , in blank disappointment .
" 她 不是 喷水 ! " 说 芽 , 在 空白的 失望 .

“她根本没胡说八道！”巴德一脸失望地说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['drɪbl] , " ['ædɪd] [nɔːrt] , ['mɔːrnfəli] .
" Just a dribble , " added Nort , mournfully .
" 只是 一个 运球 , " 额外 北 , 悲伤地 .

“只是一点点而已，”诺特悲伤地补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] ['ðætəl] [stɑːp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] .
" And if it does as it did before that'll stop in a little while , " remarked Dick .
" 和 如果 它 做 作为 它 做过 前 那将 停止 在 一个 小的 尽管 , " 评论 迪克 .

“如果它像以前那样发展，那很快就会停止，”迪克说道。

" [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][stɑːrt][tuː; tə][stɑːp] ? " [æskt] [bʌd] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" When did it start to stop ? " asked Bud , unconscious of the double meaning of his words .
" 什么时候 做过 它 开始 到 停止 ? " 问 芽 , 无意识 的 这 双倍的 意义 的 他的 字 .

“它是什么时候开始停止的？”巴德问道，他没有意识到自己话语中的双关含义。

" [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , " [oʊld] [bɪ'liː] ['ænsər] .
" About an hour ago , " Old Billee answered .
" 关于 一个 小时 前 , " 老的 比利 回答 .

“大约一个小时前，”老比利回答道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tiː] - ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tiː] - [traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] . "
" I happened t ' notice it when I come up here t ' try for a fish . "
" 我 发生 t - 注意 它 什么时候 我 来 向上 这里 t - 尝试 为了 一个 鱼 . "

“我来这里钓鱼的时候碰巧注意到它。”

" [fɪʃ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Fish ! " cried Nort .
" 鱼 ! " 哭 北 .

“鱼！”诺特喊道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get] ['eni] [fɪʃ] [hɪr] ? "
" Can you get any fish here ? "
" 能 你 得到 任何 鱼 这里 ? "

这里能捕到鱼吗?

" ['sɑːrtɪn] [ʃʊr] !
" Sartin sure !
" 萨廷 当然 !

“萨廷肯定！”

" [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" asserted the old cowboy .
" 断言 这 老的 牛仔 .

“老牛仔断言道。”

" [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - ['rɪvər] , ['ʌndər] [tiː 'eɪtʃ] - ['maʊnt(ə)n] ,
" They come in from th ' river , under th ' mountain ,
" 他们 来 在 从 th - 河 , 在下面 th - 山 ,

他们从河里来，在山下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第4/9页

[ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [dɑ:rk] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [paɪp] .

though	how	they	like	the	dark	I	can't	say	,	an	-	they	come	out	of	this	pipe	.
尽管	如何	他们	喜欢	这	黑暗的	我	不能	说	,	一个	-	他们	来	出去	的	这	管道	.

虽然我不知道它们为什么喜欢黑暗，但它们就是从这个管道里出来的。

[aɪv] [kɔ:t] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

I've	caught	many	a	good	one	.
我已经	捕捉	许多	一个	好的	一	.

我钓到过很多好鱼。

" [ðə; ði] ['i:stərn] [lædz] [lʊkt] [tu:; tə] [bʌd] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌz(ə)n] ,

"	The	eastern	lads	looked	to	Bud	for	confirmation	,	and	their	cousin	,
"	这	东	小伙子们	看起来	到	芽	为了	确认	,	和	他们的	表哥	,

['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['ræðər] ['glu:mɪli] , [ðoʊ] .

nodded	,	rather	gloomily	,	though	.
点头	,	相当	阴郁地	,	尽管	.

“东方的几个小伙子看向巴德寻求确认，他们的表弟点了点头，但神情有些沮丧。”

" [jes] , " [sed] [bʌd] , " [fɪʃ] [du:] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [paɪp] .

"	Yes	,	"	said	Bud	,	"	fish	do	come	through	the	pipe	.
"	是的	,	"	说	芽	,	"	鱼	做	来	通过	这	管道	.

“是的，”巴德说，“鱼确实会从管道里出来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [get] ['eni] [mɔ:r] ['wɔ:tər] [ðeɪl] [ɔ:l] [daɪ] [ɔ:f] [su:n] . "

But	if	we	don't	get	any	more	water	they'll	all	die	off	soon	.	"
但	如果	我们	不	得到	任何	更多的	水	他们会	全部	死	离开	很快	.	"

但如果我们得不到更多的水，它们很快就会全部死亡。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪl] [kʌm] [bæk] — [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] , " [ə'sɜ:rtɪd] [dɪk] .

"	Maybe	the	water	will	come	back	—	as	it	did	before	,	"	asserted	Dick	.
"	或许	这	水	将要	来	后退	—	作为	它	做过	前	,	"	断言	迪克	.

“也许水还会回来——就像以前那样，”迪克断言道。

[bʌd] [dɪd] [nɑ:t] ['ænsər] .

Bud	did	not	answer	.
芽	做过	不是	回答	.

巴德没有回答。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['figəriŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['envəloʊp]

He	appeared	to	be	figuring	out	something	on	the	back	of	an	old	envelope
他	出现	到	是	计算	出去	某物	在	这	后退	的	一个	老的	信封

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .

with	the	stub	of	a	pencil	.
和	这	存根	的	一个	铅笔	.

他似乎正用铅笔头在一张旧信封的背面琢磨着什么。

" [wi:l] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['faɪnəli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	We'll	have	enough	for	a	week	,	I	think	,	"	finally	announced	the	boy	rancher	.
"	出色地	有	足够的	为了	一个	星期	,	我	思考	,	"	最后	宣布	这	男生	牧场主	.

“我想我们应该够吃一个星期了，”小牧场主最后宣布道。

" [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] ,

"	Then	,	if	the	water	doesn't	come	back	,
"	然后	,	如果	这	水	不	来	后退	,

“那么，如果水还是没有回来，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] ['oʊvər][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] . [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns]

we'll	have	to	drive	all	the	stock	over	to	Diamond	X	.	Can't	take	a	chance
出色地	有	到	驾驶	全部	这	库存	超过	到	钻石	X	.	不能	拿	一个	机会

['letɪŋ] - [ɪm] [daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] [hɪr] ,

letting	'	em	die	of	thirst	here	,
出租	-	呃	死	的	口渴	这里	,

我们得把所有牲畜都运到钻石X公司去。不能冒着让它们在这里渴死的风险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stæm'piːd] , [wɪtʃ] [ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] .

even	if	they	didn't	stampede	,	which	they'd	be	sure	to	do	.
甚至	如果	他们	没有	踩踏	,	哪个	他们会	是	当然	到	做	.

即使它们没有发生踩踏事件（但它们肯定会发生踩踏事件）。

" [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['vaɪtəli] ['nesəseri] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] — [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk]

"	Two	things	are	vitally	necessary	on	a	ranch	—	grass	and	water	for	the	stock
"	二	事物	是	至关重要	必要的	在	一个	牧场	—	草	和	水	为了	这	库存

.

:
.

“牧场上两样东西至关重要——牧草和水，供牲畜食用。”

[ʌv; əv] [græs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ɪn] [fluːm] ['væli] , [ænd; ənd] ,

Of	grass	there	was	plenty	in	Flume	Valley	,	and	,
的	草	那里	曾是	很多	在	水槽	谷	,	和	,

弗卢姆山谷里有很多草，而且，

[hæd; həd][ðə; ði] [striːm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][paɪp] ,

had	the	stream	continued	to	come	through	the	pipe	,
有	这	溪流	持续	到	来	通过	这	管道	,

如果水流继续通过管道流出，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

there	would	have	been	a	goodly	supply	of	water	,
那里	会	有	到过	一个	很好	供应	的	水	,

那里原本会有充足的水源。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ekstrə] [stɑːk] ['ædɪd] [frʌm; frəm] [skwer] [em] .

even	for	the	extra	stock	added	from	Square	M	.
甚至	为了	这	额外的	库存	额外	从	正方形	M	.

甚至包括Square M额外增加的库存。

[bʌt; bət] [wen] [noʊ]['fluːɪd] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [paɪp] ,

But	when	no	fluid	spurted	from	the	mouth	of	the	black	pipe	,
但	什么时候	不	体液	喷涌而出	从	这	嘴	的	这	黑色的	管道	,

但是，当黑色管口没有喷出任何液体时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] [kɔːrs] ,

the	other	end	being	hidden	in	the	opening	of	the	natural	water	course	,
这	其他	结尾	存在	隐	在	这	开幕	的	这	自然的	水	课程	,

另一端则隐藏在天然水道的开口处。

[ˌaɪ 'tiː] [speld] ['ruːɪn][fɔːr; fər] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] .

it	spelled	ruin	for	Diamond	X	Second	.
它	拼写	废墟	为了	钻石	X	第二	.

这对 Diamond X Second 来说意味着毁灭。

" [aɪ] ['wʌndər] — [aɪ][dʒʌst] ['wʌndər] — [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret]

"	I	wonder	—	I	just	wonder	—	if	this	has	anything	to	do	with	the	threat
"	我	想知道	—	我	只是	想知道	—	如果	这	有	任何事物	到	做	和	这	威胁

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ? " [mjuːzd] [bʌd] ,

we	received	?	"	mused	Bud	,
我们	已收到	?	"	沉思	芽	,

“我很好奇——我只是好奇——这是否与我们收到的威胁有关？”巴德沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ʌv; əv][lænd]

as	he	and	his	cousins	went	down	the	slope	to	the	little	table	of	land
作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	去	向下	这	坡	到	这	小的	桌子	的	土地

[wer] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] .

where	the	tents	were	pitched	.
在哪里	这	帐篷	是	投球	.

他和他的表兄弟们沿着山坡走到搭起帐篷的小平地上。

" [gˈrɑːntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , [huː] [sent] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Granting	that	it	has	,	who	sent	the	warning	?	"	asked	Nort	.
"	授予	那	它	有	,	WHO	发送	这	警告	?	"	问	北	.

“即便真的有警告，是谁发出的警告？”诺特问道。

" [huː] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] ['wɔːtər][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm] -

"	Who	else	but	the	man	who	doesn't	want	to	see	any	water	diverted	from	Pocut
"	WHO	别的	但	这	男人	WHO	不	想	到	看	任何	水	改道	从	-

['rɪvər] ?

River	?
河	?

除了他本人，还有谁不想看到波库特河的水被引流呢?

" [æskt] [bʌd] , [ɪn][tɜːrn] .

"	asked	Bud	,	in	turn	.
"	问	芽	,	在	转动	.

“巴德反过来问道。”

" [aɪ] [miːn] [hæŋk] ['fɪʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [treɪlz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] !

"	I	mean	Hank	Fisher	,	and	the	gang	he	trails	along	with	!
"	我	意思是	汉克	费舍尔	,	和	这	帮派	他	小径	沿着	和	!

“我指的是汉克·费舍尔，以及他那一伙人！”

[ɪf] ['eniwʌn] [stɑːpt] [ðɪs] ['wɔːtər] , [hiː; hi][dɪd] ! "

If	anyone	stopped	this	water	,	he	did	!	"
如果	任何人	停止	这	水	,	他	做过	!	"

如果有人阻止了这股水流，那一定是他!

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː] [hæd; həd] ['stroʊld] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

"	But	how	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,	who	had	strolled	up	to	take	part	in	the
"	但	如何	?	"	问	耶林	-	孩子	,	WHO	有	漫步	向上	到	拿	部分	在	这

['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

general	conversation	.
一般的	对话	.

“可是怎么做呢？”大喊大叫的小孩问道，他走过来加入到大家的谈话中。

" [hiː; hi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['rɪvər] [end][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [paɪp] , [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [faʊnd] [aʊt] ,

"	He	couldn't	do	it	at	th	'	river	end	of	th	'	pipe	,	without	bein	'	found	out	,
"	他	不能	做	它	在	th	-	河	结尾	的	th	-	管道	,	没有	是	-	成立	出去	,

“他不可能在管道的河端这么做而不被发现。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] , [aɪl] ['gæmb(ə)l][ɑːn] [ðæt] — [nɑːt] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd]

and	he	hasn't	been	around	here	,	I'll	gamble	on	that	—	not	since	we	started
和	他	还没有	到过	大约	这里	,	患病的	赌博	在	那	—	不是	自从	我们	开始

['kiːpɪn] - [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] . "

keepin	'	watch	at	night	.	"
保持	-	手表	在	夜晚	.	"

我敢打赌，他没来过这附近——自从我们开始夜间值班以来就没来过。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [hɪr] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] , ['sloʊli] .

"	No	,	he	hasn't	been	here	,	"	admitted	Bud	,	slowly	.
"	不	,	他	还没有	到过	这里	,	"	承认	芽	,	缓慢地	.

“不，他没来过这里，”巴德缓缓承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

"	It	sure	is	a	puzzle	.
"	它	当然	是	一个	谜	.

这确实是个谜。

[wel] , [lets] [hæv; həv] [grʌb] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

Well	,	let's	have	grub	,	and	talk	about	it	later	.
出色地	,	我们来吧	有	幼虫	,	和	讲话	关于	它	之后	.

好了，我们先吃饭，晚点再谈。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

It	may	come	back	.
它	可能	来	后退	.

它可能会卷土重来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] — ['meɪbi] [lɔːŋgər] .

If	it	doesn't	we	have	enough	for	a	week	—	maybe	longer	.
如果	它	不	我们	有	足够的	为了	一个	星期	—	或许	更长	.

如果不够，我们也够用一周——甚至更久。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]['moʊstli] ['niːdɪd] , [sɪns] [ðə; ði]

"	It	was	drinking	water	for	the	cattle	that	was	mostly	needed	,	since	the
"	它	曾是	喝	水	为了	这	牛	那	曾是	大多	需要	,	自从	这

[ə'keɪʒən(ə)l] ,

occasional	,
偶然	,

“最迫切需要的是牛的饮用水，因为偶尔……”

[slaɪt] ['reɪnfɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] ,

slight	rainfall	was	now	sufficient	to	provide	for	the	grass	,
轻微	雨量	曾是	现在	充足的	到	提供	为了	这	草	,

现在，少量降雨就足以滋润草地了。

[ðoʊ] [sʌm; səm]['wɔːtər][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] "

though	some	water	was	used	to	irrigate	certain	sections	that	would	be	called	"
尽管	一些	水	曾是	用过的	到	灌溉	肯定	部分	那	会	是	称为	"

[medəuz] " [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

meadows	"	in	the	east	.
草地	"	在	这	东方	.

虽然也用一些水来灌溉东部一些被称为“草地”的地区。

[ðɪs] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] ['dɪstənt] [trɔːfs] [baɪ][paɪps] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	drinking	water	was	conducted	to	distant	troughs	by	pipes	running	from	the
这	喝	水	曾是	实施	到	遥远	水槽	经过	管道	跑步	从	这

['rezərvwɑːr] ,

reservoir	,
水库	,

这些饮用水通过从水库延伸出来的管道输送到远处的水槽。

[ðə; ði] [paɪps] ['biːɪŋ] [kən'troʊld] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [vælvz] , [ɔːr]['wɔːtər] [geɪts] .

the	pipes	being	controlled	by	means	of	valves	,	or	water	gates	.
这	管道	存在	受控	经过	方法	的	阀门	,	或者	水	大门	.

管道通过阀门或水闸进行控制。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] - [hoʊlz] [ɪn] [fluːm] ['væli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Had	there	been	natural	water	-	holes	in	Flume	Valley	it	would	,	long	ago	,
有	那里	到过	自然的	水	-	孔	在	水槽	谷	它	会	,	长的	前	,

如果弗卢姆谷有天然水潭，那很久以前就会有了。

[hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] .

have	been	used	as	a	place	to	raise	cattle	.
有	到过	用过的	作为	一个	地方	到	增加	牛	.

曾被用作养牛场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pæst]
But **it** **was** **the** **absence** **of** **drinking** **places** **that** **caused** **it** **to** **be** **passed**
但 它 曾是 这 缺席 的 喝 地方 那 导致 它 到 是 通过了
[baɪ] ,
by **,**
经过 ,

但正是因为缺少饮酒场所，才导致它被人忽略。

[ʌn'tɪl] , [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [kɔːrs] ,
until **,** **by** **artificial** **means** **,** **tapping** **the** **river** **through** **the** **underground** **course** **,**
直到 , 经过 人造的 方法 , 窃听 这 河 通过 这 地下 课程 ,

直到通过人工手段，经由地下通道引水为止，

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn]
Mr **.** **Merkel** **had** **enabled** **his** **son** **and** **nephews** **to** **become** **boy** **ranchers** **in**
先生 . 默克尔 有 已启用 他的 儿子 和 侄子们 到 变得 男生 牧场主 在
['ɜːrnɪst] .
earnest **.**
认真 .

默克尔先生让他的儿子和侄子们真正成为了少年牧场主。

[æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] ['steɪtɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wiːks] [sə'plaɪ] [ɑːn] [rɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]
As **Bud** **had** **stated** **,** **there** **was** **about** **a** **week's** **supply** **on** **reserve** **in** **the**
作为 芽 有 声明 , 那里 曾是 关于 一个 本周 供应 在 预订 在 这
['kɑːnkriːt] ['rezərvwɑːr] .
concrete **reservoir** **.**
具体的 水库 .

正如巴德所说，混凝土储罐里大约有一周的储备量。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ən'les] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][paɪp] ,
When **that** **was** **exhausted** **,** **unless** **the** **water** **again** **started** **flowing** **through** **the** **pipe** **,**
什么时候 那 曾是 筋疲力尽的 , 除非 这 水 再次 开始 流动 通过 这 管道 ,

当管道内的水耗尽时，除非水再次开始流过管道，

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
the **cattle** **would** **suffer** **from** **thirst** **.**
这 牛 会 遭受 从 口渴 .

牛群会感到口渴。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['spaʊtɪŋ] ['eni] , " ['mɔːrnfəli] [ri'mɑːkt] [nɔːrt] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
" **Well** **,** **she** **isn't** **spouting** **any** **,** **"** **mournfully** **remarked** **Nort** **,** **as** **,** **with** **his** **brother**
" 出色地 , 她 不是 喷水 任何 , " 悲伤地 评论 北 , 作为 , 和 他的 兄弟
[ænd; ənd] [bʌd] ,
and **Bud** **,**
和 芽 ,

“唉，她一句也没说，”诺特悲伤地说道，他和他的兄弟以及巴德一起，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sloʊp] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .
he **ascended** **the** **slope** **,** **standing** **on** **the** **edge** **of** **the** **reservoir** **.**
他 上升 这 坡 , 常设 在 这 边缘 的 这 水库 .

他爬上斜坡，站在水库边缘。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" **No** **,** **"** **agreed** **Bud** **.**
" 不 , " 同意 芽 .

“不，”巴德同意道。

" [ʃiːz] [æz; əz][draɪ][æz; əz][æn; ən][oʊld]['bʌfəloʊ] [skʌl] [naʊ] .
" **She's** **as** **dry** **as** **an** **old** **buffalo** **skull** **now** **.**
" 她是 作为 干燥 作为 一个 老的 水牛 颅骨 现在 .

“她现在就像个干瘪的老野牛头骨一样。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !
I don't know what to do !
我 不 知道 什么 到 做 !

我不知道该怎么办!

" [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [dʌsk] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ,
" The shadows of dusk were falling ,
" 这 阴影 的 黄昏 是 坠落 ,

暮色渐浓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [gluːm] [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər]
and the boys felt that the night was coming with its gloom to match their
和 这 男孩们 毛毡 那 这 夜晚 曾是 未来 和 它是 愁云 到 匹配 他们的
[oʊn] ['fiːlɪŋz] .
own feelings .
自己的 情怀 .

男孩们感到夜幕降临，阴霾笼罩着他们，正如他们自己的心情一样。

['feɪljər] [siːmd] [tuː; tə] [ster] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Failure seemed to stare them in the face .
失败 似乎 到 盯 他们 在 这 脸 .

失败似乎近在眼前。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['eniwʌn] — [gˈrɑːntɪŋ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [laɪk] [hæŋk] ['fɪʃər] [ɔːr][del] -
" But I don't see how anyone — granting that somebody like Hank Fisher or Del Pinzo
" 但 我 不 看 如何 任何人 — 授予 那 某人 喜欢 汉克 费舍尔 或者 德尔 -
[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] — [kæn; kən] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['ɑpəretɪŋ] [æt; ət] ['iːðər]
has it in for us — can shut off the water without operating at either
有 它 在 为了 我们 — 能 关闭 离开 这 水 没有 操作 在 任何一个
[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːm] !
end of the flume !
结尾 的 这 水槽 !

“但我看不出任何人——假设像汉克·费舍尔或德尔·平佐这样的人对我们怀有敌意——如何在不操作水槽两端的情况下关闭水源！”

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" exclaimed Nort .
" 惊呼 北 .

“诺特惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" That is queer , " agreed Bud .
" 那 是 酷儿 , " 同意 芽 .

“这真奇怪，”巴德同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['wɔːtərkɔːrs] [rʌnz] ?
" I wonder what's inside that tunnel where the old watercourse runs ?
" 我 想知道 是什么 里面 那 隧道 在哪里 这 老的 河道 跑步 ?

“我想知道那条古老水道穿过的隧道里有什么？”

[aɪv] [bɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['kudnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
I've been through it , but couldn't see much of anything .
我已经 到过 通过 它 , 但 不能 看 很多 的 任何事物 .

我去过那里，但什么也没看到。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n] — —
I've a good notion — —
我已经 一个 好的 概念 — —

我有个好主意——

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [tuː; tə] [geɪz] [ɪn'tentli] [ə'hed] .

"	He	broke	off	his	remarks	to	gaze	intently	ahead	.
"	他	打破	离开	他的	评论	到	目光	专注地	前方	.

他停下说话，目光专注地望着前方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

There	was	a	movement	in	the	gloom	,	and	a	figure	walked	away	.
那里	曾是	一个	移动	在	这	愁云	,	和	一个	数字	步行	离开	.

昏暗中传来一阵动静，一个身影走开了。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] [bʌd] ['ʃɑːrpli] , [hɪz; ɪz][hænd] ['slɪpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] . - .

"	Who's	there	?	"	asked	Bud	sharply	,	his	hand	slipping	to	his	.	45	.
"	谁是	那里	?	"	问	芽	尖锐地	,	他的	手	滑倒	到	他的	.	-	.

“谁在那儿？”巴德厉声问道，手滑向他的.45手枪。

" [its] [ˌem 'iː] , " [keɪm] ['kwɪkli] , [ɪf] [nɑːt] [grə'mætɪkli] , [frʌm; frəm] - [piːt] , [huːz] [vɔɪs] [ðə; ði]

"	It's	me	,	"	came	quickly	,	if	not	grammatically	,	from	Pocut	Pete	,	whose	voice	the
"	它是	我	,	"	来了	迅速地	,	如果	不是	语法上	,	从	-	皮特	,	谁	嗓音	这

[bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] .

boys	recognized	.
男孩们	认可	.

“是我，”波库特·皮特很快说道，虽然语法不太好，但男孩们认出了他的声音。

" [aɪ][dʒʌst] ['məʊziːd] [ʌp] [hɪr] [tiː] - [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - . "

"	I	just	moseyed	up	here	t	'	see	if	she	was	runnin	'	.	"
"	我	只是	悠闲地	向上	这里	t	-	看	如果	她	曾是	跑步	-	.	"

“我只是过来看看她是不是在跑步。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] , " [spoʊk] [bʌd] , [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɔːrtli] .

"	Well	,	she	isn't	,	"	spoke	Bud	,	a	bit	shortly	.
"	出色地	,	她	不是	,	"	辐	芽	,	一个	少量	不久	.

“嗯，她不是，”巴德简短地说。

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [keɪm] [ðə; ði] ['drɔːlɪŋ] ['ænsər] ,

"	So	I	see	,	"	came	the	drawling	answer	,
"	所以	我	看	,	"	来了	这	拖长音	回答	,

“原来如此，”对方慢吞吞地回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] .

and	it	was	followed	by	a	faint	tinkling	of	glass	.
和	它	曾是	随后	经过	一个	头晕的	叮叮当当	的	玻璃	.

随后传来一阵轻微的玻璃碰撞声。

[bʌd] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [naɪt] ['ʃæˌdoʊz] .

Bud	started	,	and	tried	to	pierce	the	night	shadows	.
芽	开始	,	和	尝试	到	刺穿	这	夜晚	阴影	.

巴德开始行动，试图刺破夜的阴影。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

But	all	he	saw	was	the	figure	of	the	strange	cowboy	becoming	more	and
但	全部	他	锯	曾是	这	数字	的	这	奇怪的	牛仔	成为	更多的	和

[mɔːr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

more	indistinct	.
更多的	模糊	.

但他看到的只是那个奇怪牛仔的身影越来越模糊。

[bʌd] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

Bud	was	just	going	to	say	something	when	he	was	halted	by	the	voice	of
芽	曾是	只是	去	到	说	某物	什么时候	他	曾是	停止	经过	这	嗓音	的

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

巴德正要开口说话，却被诺特的声音打断了。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['iːstərn] [læd] .

"	I	have	an	idea	!	"	exclaimed	the	eastern	lad	.
"	我	有	一个	主意	！	"	惊呼	这	东	小伙子	.

“我有个主意！”东方小伙子喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	What	is	it	?	"	asked	his	brother	.
"	什么	是	它	？	"	问	他的	兄弟	.

“那是什么？”他哥哥问道。

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [tɔːrd] [ðə; ði]['rezərvwɑːr] [wɪtʃ]

"	Anything	to	do	with	this	?	"	and	he	waved	toward	the	reservoir	which
"	任何事物	到	做	和	这	？	"	和	他	挥手	朝向	这	水库	哪个

[wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [stɪl] ,

was	strangely	still	,
曾是	奇怪的	仍然	,

“这跟这件事有关吗？”他朝出奇平静的水库挥了挥手。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][noʊ][lɔːŋgər] ['bʌbld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp] .

now	that	the	water	no	longer	bubbled	into	it	from	the	pipe	.
现在	那	这	水	不	更长	冒泡	进入	它	从	这	管道	.

现在水不再从管道里冒出来了。

" [jes] , " [went] [ɑːn] [nɔːrt] .

"	Yes	,	"	went	on	Nort	.
"	是的	,	"	去	在	北	.

“是的，”诺特继续说道。

" [waɪ] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ɪz] , [bʌd] ? "

"	Why	not	investigate	and	see	where	the	stoppage	is	,	Bud	?	"
"	为什么	不是	调查	和	看	在哪里	这	停止	是	,	芽	？	"

“为什么不调查一下，看看故障点在哪里，巴德？”

" [ɪn'vestɪgeɪt] [wʌt] ? "

"	Investigate	what	?	"
"	调查	什么	？	"

“调查什么？”

" [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] — [ðə; ði][oʊld] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər] - [kɔːrs] . "

"	The	pipe	line	—	the	old	underground	water	-	course	.	"
"	这	管道	线	—	这	老的	地下	水	-	课程	.	"

“这条输水管道——就是以前的地下水道。”

" [juː; jʊ] [miːn] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

"	You	mean	go	through	the	tunnel	?
"	你	意思是	去	通过	这	隧道	?

你是说穿过隧道吗?

" [bʌd] [æskt] .

"	Bud	asked	.
"	芽	问	.

巴德问道。

" [ʃʊr] ! [waɪ] [nɑːt] ?

"	Sure	!	Why	not	?
"	当然	！为什么		不是	?

当然可以！为什么不呢?

[juː; jʊ] [seɪ] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] ,

You	say	it's	big	enough	all	the	way	through	,
你	说	它是	大的	足够的	全部	这	方式	通过	,

你说它从头到尾都足够大，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪt'self] ['dʌznt] ['ɑːkjupaɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːtəm] .

and	the	water	itself	doesn't	occupy	much	of	the	bottom	.
和	这	水	本身	不	占据	很多	的	这	底部	.

而且水本身并没有占据底部的大部分空间。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , ['iːzi] ! "

We	could	walk	it	in	a	day	,	easy	!	"
我们	可以	走	它	在	一个	天	,	简单的	!	"

我们一天就能走完，轻轻松松！

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] , [ðoʊ] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri]

"	Yes	,	"	agreed	Bud	,	"	it	isn't	more	than	five	miles	,	though	we'd	have	to	carry
"	是的	,	"	同意	芽	,	"	它	不是	更多的	比	五	英里	,	尽管	我们会	有	到	携带

['læntərnz] ,

lanterns	,
灯笼	,

“是的，”巴德同意道，“不过不超过五英里，只是我们得带上灯笼。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] [ɪn][sʌm; səm][saɪd] ['pæsɪdʒ] . "

and	we	might	get	lost	in	some	side	passage	.	"
和	我们	可能	得到	丢失的	在	一些	边	通道	.	"

我们可能会在某个岔路口迷路。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] !

"	That's	just	what	I	want	to	find	out	about	!
"	那就是	只是	什么	我	想	到	寻找	出去	关于	!

“这正是我想要了解的！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] ['pæsɪdʒ] ['meɪbi] [ðæts] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [goʊz] !

"	If	there	is	a	branch	passage	maybe	that's	where	the	water	goes	!
"	如果	那里	是	一个	分支	通道	或许	那就是	在哪里	这	水	去	!

“如果有一条支流，那水可能就流向那里了！”

[kʌm] [ɑːn] , [bʌd] , [lets] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ! "

Come	on	,	Bud	,	let's	go	through	the	tunnel	!	"
来	在	,	芽	,	我们来吧	去	通过	这	隧道	!	"

走吧，巴德，咱们穿过隧道！

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [sed] [dɪk] .

"	I'm	with	you	!	"	said	Dick	.
"	我是	和	你	!	"	说	迪克	.

“我同意！”迪克说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bʌd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

For	a	moment	Bud	hesitated	and	then	,	as	he	was	about	to
为了	一个	片刻	芽	犹豫了一下	和	然后	,	作为	他	曾是	关于	到

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

巴德犹豫了一会儿，正要回答时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [wɪtʃ] ['ʃætərd] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

there	came	the	sudden	sound	of	a	shot	,	which	shattered	the	night	with	a
那里	来了	这	突然	声音	的	一个	射击	,	哪个	破碎	这	夜晚	和	一个

['slɪvər] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

sliver	of	flame	,
银片	的	火焰	,

突然传来一声枪响，一道火光划破夜空。

['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
plainly visible to the boys .
显然 可见的 到 这 男孩们 .

男孩们看得清清楚楚。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][kaɪ'əʊtiːz] [set] [ʌp][ðer; ðər] [wɪrd] ['haʊlɪŋ] ,
Instantly a band of coyotes set up their weird howling ,
即刻 一个 乐队 的 郊狼 放 向上 他们的 诡异的 嚎叫 ,

突然，一群郊狼发出它们怪异的嚎叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrtld] [stiəz] [loʊd] [ænd; ənd] [be'ləud] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'baʊt] .
and the startled steers lowed and bellowed as they rushed about .
和 这 惊慌 牛 低 和 咆哮 作为 他们 匆忙 关于 .

受惊的牛群发出低沉的叫声，四处乱窜。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
INTO THE TUNNEL
进入 这 隧道

进入隧道

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [bʌd] .
" What's that ? " cried Bud .
" 是什么 那 ? " 哭 芽 .

“那是什么？”巴德喊道。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [diˈmɑːndid] [nɔːrt] .
" Who's there ? " demanded Nort .
" 谁是 那里 ? " 要求 北 .

“谁在那儿？”诺特问道。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [dɪk] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] . - [hiː; hi] [wɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] ,
The hand of Dick went toward the . 45 he wore in a holster at his belt ,
这 手 的 迪克 去 朝向 这 . - 他 穿着 在 一个 枪套 在 他的 腰带 ,

迪克的手伸向他腰间枪套里的.45口径手枪。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd]['ɔːlsoʊ] .
and , it might be added , the hands of the others did also .
和 , 它 可能 是 额外 , 这 双手 的 这 其他的 做过 还 .

而且，其他人的手也做了同样的动作。

" [kiːp] [jʊr; jər] ['ʃɜːts] [ɑːn] , " [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [piːt] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
" Keep your shirts on , " came the somewhat drawling voice of Pocut Pete , who , it seemed ,
" 保持 你的 衬衫 在 , " 来了 这 有些 拖长音 嗓音 的 - 皮特 , WHO , 它 似乎 ,

“把衬衫穿好，”波库特·皮特用略带拖腔的声音说道，他似乎……

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] ['ʃʌflɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
had returned after shuffling off in the darkness .
有 返回 后 洗牌 离开 在 这 黑暗 .

在黑暗中蹒跚离去后，他又回来了。

" [aɪ][dʒʌst] [wɪŋd] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] . "
" I just winged a coyote . "
" 我 只是 有翅膀的 一个 郊狼 . "

“我刚刚用翅膀打死了一只郊狼。”

" [oʊ] , " ['mɝːmɝd] [bʌd] .
" Oh , " murmured Bud .
" 哦 , " 低声说道 芽 .

“哦，”巴德低声说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?
" You were shooting at them , were you ?
" 你 是 射击 在 他们 , 是 你 ?

你当时在向他们开枪，是吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] - [piːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɔːntəd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] .
" Not exactly , " answered Pocut Pete , as he sauntered up out of the gloom .
" 不是 确切地 , " 回答 - 皮特 , 作为 他 漫步 向上 出去 的 这 愁云 .

“不完全是，”波库特·皮特一边回答，一边从昏暗处踱步而来。

" [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪn] - [daʊn] [ə'mʌŋ] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] ,
" I saw something movin ' down among th ' cattle ,
" 我 锯 某物 移动 - 向下 之中 th - 牛 ,

“我看到牛群中有什么东西在移动，”

[æn; ən] - [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [soʊ][aɪ][let][goʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] . "
an ' I knew it couldn't be any of you fellows , so I let go at him . "
一个 - 我 知道 它 不能 是 任何 的 你 伙伴们 , 所以 我 让 去 在 他 . "

我知道不可能是你们任何人，所以我放开了他。

" [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Him ! " cried Nort .
" 他 ! " 哭 北 .

“他！”诺特喊道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] ? "
" Was it a man ? "
" 曾是 它 一个 男人 ? "

“是男的吗？”

" [lʊkt] [laɪk] [wʌn] , " [drɔːld] [piːt] .
" Looked like one , " drawled Pete .
" 看起来 喜欢 一 , " 拖长音 皮特 .

“看起来像一个，”皮特慢吞吞地说。

" [aɪ] [hɜːrd] [juːd] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['rʌsləz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] , [soʊ][aɪ] ['wɔznt]
" I heard you'd had trouble with rustlers before I came , so I wasn't
" 我 听到 你会 有 麻烦 和 偷牛贼 前 我 来了 , 所以 我 不是
['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['eni] ['tʃænsɪz] .
takin ' any chances .
拿 - 任何 机会 .

“我听说在我来之前你们那里有偷牛贼出没，所以我不想冒险。”

[aɪ] ['dɪdnt] [eɪm][tiː] - [hɪt][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , ['oʊnli][tiː] - [sker] [hɪm; ɪm] ,
I didn't aim t ' hit him , though , only t ' scare him ,
我 没有 目的 t - 打 他 , 尽管 , 仅有的 t - 吓 他 ,

我并非有意要打他，只是想吓唬他。

[æn; ən] - [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɪŋd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naɪt] - [aulz] !
an ' I must have winged one of them night - owls !
一个 - 我 必须 有 有翅膀的 一 的 他们 夜晚 - 猫头鹰 !

我一定是打死了其中一只夜猫子!

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] .

"	He	chuckled	at	this	characterization	of	the	coyotes	.
"	他	轻笑	在	这	特征描述	的	这	郊狼	.

他对这种对郊狼的描述嗤之以鼻。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

"	Let's	take	a	look	down	there	,	"	suggested	Bud	to	his	cousins	,
"	我们来吧	拿	一个	看	向下	那里	,	"	建议	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,

“咱们下去看看吧，”巴德向他的表兄弟们提议道。

[ðer; ðər] ['wɜːrid] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌmoʊmən'terəli] [i'klipst] [baɪ][ðə; ði]

their	worried	interest	in	the	stoppage	of	the	water	momentarily	eclipsed	by	the
他们的	担心	兴趣	在	这	停止	的	这	水	片刻	日食	经过	这

[nuː] [ɪk'saɪtmənt] .

new	excitement	.
新的	激动	.

他们对停水的担忧暂时被新的兴奋所掩盖。

" [oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eniwʌn] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] !

"	Oh	,	you	won't	find	anyone	down	there	now	!
"	哦	,	你	惯于	寻找	任何人	向下	那里	现在	!

“哦，你现在在下面找不到任何人了！”

" - [piːt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Pocut	Pete	made	haste	to	say	.
"	-	皮特	制成	匆忙	到	说	.

”波库特·皮特连忙说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslər] ['hiːz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	If	it	was	a	rustler	he's	far	enough	off	by	this	time	,
"	如果	它	曾是	一个	盗贼	他是	远的	足够的	离开	经过	这	时间	,

“如果真是偷牛贼，他现在应该已经走远了。”

[æn; ən] - [aɪm][nɑːt]['pɑːzətɪv] [aɪ] ['riːəli] [sɔː] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] . "

an	'	I'm	not	positive	I	really	saw	one	—	it	was	so	dark	.	"
一个	-	我是	不是	积极的	我	真的	锯	一	—	它	曾是	所以	黑暗的	.	"

我不太确定我是否真的看到了——当时天太黑了。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [dɪ'klerd] [bʌd] ,

"	It	won't	do	any	harm	to	take	a	look	,	"	declared	Bud	,
"	它	惯于	做	任何	伤害	到	拿	一个	看	,	"	声明	芽	,

“看看又没什么坏处，”巴德说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

and	his	cousins	were	of	the	same	opinion	.
和	他的	表兄弟姐妹	是	的	这	相同的	观点	.

他的堂兄弟们也持同样的观点。

" [suːt] [jɔːr'self] , " [spoʊk] [piːt] , ['iːzəli] .

"	Suit	yourself	,	"	spoke	Pete	,	easily	.
"	套装	你自己	,	"	辐	皮特	,	容易地	.

“随你便吧，”皮特轻松地说道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][hɪt][hɪm; ɪm][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

"	If	I	did	hit	him	let	me	know	.
"	如果	我	做过	打	他	让	我	知道	.

“如果我真的打了他，请告诉我。”

" [ə'gen] [hiː; hi] [muːvd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt]
" **Again** **he** **moved** **off** **in** **the** **darkness** **,** **and** **the** **boy** **ranchers** **,** **after** **a** **moment**
" 再次 他 已搬 离开 在 这 黑暗 , 和 这 男生 牧场主 , 后 一个 片刻
[ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
of **hesitation** **,**
的 犹豫 ,

“他又在黑暗中动身离开，那些小牧场主们犹豫片刻后，

['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvər]
started **in** **the** **direction** **whence** **the** **shot** **had** **been** **heard** **and** **the** **sliver**
开始 在 这 方向 何处 这 射击 有 到过 听到 和 这 银片
[ʌv; əv] [fleɪm] [siːn] .
of **flame** **seen** **.**
的 火焰 已见 .

他朝着枪声响起和火焰掠过的方向走去。

- [piːt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [treɪl]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Pocut **Pete** **had** **gone** **on** **the** **opposite** **trail** **after** **returning** **to** **the** **boys** **,**
- 皮特 有 已消失 在 这 对面的 踪迹 后 返回 到 这 男孩们 ,

波库特·皮特回到男孩们身边后，走上了相反的道路。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [dɪk] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] :
a **fact** **which** **caused** **Dick** **to** **remark** **:**
一个 事实 哪个 导致 迪克 到 评论 :

这件事让迪克不禁感叹：

" ['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wɪŋ] ['enibɑːdi] ? "
" **Wouldn't** **you** **think** **he'd** **want** **to** **see** **if** **he** **did** **wing** **anybody** **?** **"**
" 不会 你 思考 他会 想 到 看 如果 他 做过 翼 任何人 ? "

“难道你不觉得他应该想看看自己有没有干掉谁吗？”

" [hiː; hi] [noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , " [dɪ'klerd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **He** **knows** **well** **enough** **he** **didn't** **,** " **declared** **Bud** **in** **a** **low** **voice** **,**
" 他 知道 出色地 足够的 他 没有 , " 声明 芽 在 一个 低的 嗓音 ,

“他很清楚自己没有，”巴德低声说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [saʊndz] , [ɪ'speʃəli] ['vɔɪsɪz] ,
for **he** **and** **the** **others** **realized** **that** **sounds** **,** **especially** **voices** **,**
为了 他 和 这 其他的 已实现 那 声音 , 尤其 声音 ,

因为他和同伴们意识到，声音，尤其是人声，

['kærid] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [er] [æz; əz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] .
carried **almost** **as** **clearly** **in** **the** **night** **air** **as** **across** **a** **body** **of** **water** **.**
携带 几乎 作为 清楚地 在 这 夜晚 空气 作为 穿过 一个 身体 的 水 .

在夜空中传播的清晰度几乎与在水面上传播的清晰度一样高。

" [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ðen] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" **What** **made** **him** **talk** **that** **way** **then** **?** **"** **asked** **Nort** **.**
" 什么 制成 他 讲话 那 方式 然后 ? " 问 北 .

“那他当时为什么会那样说话呢？”诺特问道。

" [oʊ] , ['hiːz] — [kwɪr] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" **Oh** **,** **he's** **—** **queer** **,** **I** **guess** **,** " **replied** **Bud** **.**
" 哦 , 他是 — 酷儿 , 我 猜测 , " 回复 芽 .

“哦，他——我猜是同性恋吧。”巴德回答道。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts] .
" **I** **don't** **exactly** **just** **like** **the** **way** **he** **acts** **.**
" 我 不 确切地 只是 喜欢 这 方式 他 行为 .

“我不太喜欢他的行为方式。”

[dɪd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [glæs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃɑːt] ? "

Did	you	fellows	hear	the	tinkle	of	glass	just	before	that	shot	?	"
做过	你	伙伴们	听到	这	小便	的	玻璃	只是	前	那	射击	?	"

你们有没有听到枪响前玻璃碰撞的叮当声?

" [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [nɔːrt] , [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .

"	I	did	,	"	answered	Nort	,	but	Dick	was	not	so	sure	.
"	我	做过	,	"	回答	北	,	但	迪克	曾是	不是	所以	当然	.

“我做了,”诺特回答道，但迪克却不太确定。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	make	of	it	?
"	什么	做	你	制作	的	它	?

你对此有何看法?

" [nɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Nort	wanted	to	know	.
"	北	通缉	到	知道	.

诺特想知道。

" [wɪʃ] [aɪ] [nuː] , " [spoʊk] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði]

"	Wish	I	knew	,	"	spoke	Bud	,	and	then	he	told	them	about	having	found	the
"	希望	我	知道	,	"	辐	芽	,	和	然后	他	讲述	他们	关于	拥有	成立	这

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

“真希望我知道,”巴德说道，然后他告诉他们他发现了那个小家伙。

[θɪn] , ['broʊkən] ['faɪəl] [ʌv; əv] ['duːbiəs] - [smelɪŋ] ['mɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]

thin	,	broken	phial	of	dubious	-	smelling	mixture	in	the	bunk	tent	of	the	older
薄的	,	破碎的	小瓶	的	可疑	-	闻起来	混合物	在	这	假寐	帐篷	的	这	老

['kaʊˌbɔɪz] .

cowboys	.
牛仔	.

在老牛仔们的帐篷里，发现了一个破损的、气味可疑的混合物小瓶。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [teɪks] - [dəup] , - [ɔːr]['medɪs(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Do	you	think	he	takes	'	dope	,	'	or	medicine	of	some	sort	?	"	asked	Dick	.
"	做	你	思考	他	需要	-	太棒了	,	-	或者	药品	的	一些	种类	?	"	问	迪克	.

迪克问道：“你觉得他是不是吸毒，或者服用某种药物？”

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [wʌz; wəz] ['bʌdz] [rɪ'plaɪ] .

"	It's	hard	to	say	,	"	was	Bud's	reply	.
"	它是	难的	到	说	,	"	曾是	芽的	回复	.

“很难说,”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	But	let's	look	around	and	see	what	we	can	find	.
"	但	我们来吧	看	大约	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“但我们不妨四处看看，看看能找到什么。”

" [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] , [haʊ'evər] .

"	Their	search	was	unrewarded	,	however	.
"	他们的	搜索	曾是	无回报	,	然而	.

然而，他们的搜寻却一无所获。

[ðə; ði]['kæt(ə)l]['kwaɪətɪd] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] [ʃɑːt] ,

The	cattle	quieted	down	after	the	shot	,
这	牛	安静	向下	后	这	射击	,

枪声过后，牛群安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪ'əʊti:z]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [geɪv] [vent][tu:; tə][ðer; ðər] [blʌd] - ['kɜ:rdl] [jelz] .

and	the	coyotes	only	occasionally	gave	vent	to	their	blood	-	curdling	yells	.
和	这	郊狼	仅有的	偶尔	给予	发泄	到	他们的	血	-	凝固	喊叫	.

郊狼只是偶尔发出令人毛骨悚然的嚎叫。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər]['faɪndɪŋ] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] — [ɪn'klu:dɪŋ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l]

But	as	for	finding	anyone	who	had	been	shot	—	including	even	a	miserable
但	作为	为了	寻找	任何人	WHO	有	到过	射击	—	包括	甚至	一个	悲惨的

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn] .

coyote	—	there	was	not	a	sign	.
郊狼	—	那里	曾是	不是	一个	符号	.

但是，要找到任何被枪击的人——哪怕是一只可怜的郊狼——都没有任何迹象。

" [ges] [pi:t] ['dɪdnt] [wɪŋ] ['enibɑ:di] ['æftər][ɔ:l] , " [mju:zd] [dɪk] ,

"	Guess	Pete	didn't	wing	anybody	after	all	,	"	mused	Dick	,
"	猜测	皮特	没有	翼	任何人	后	全部	,	"	沉思	迪克	,

“看来皮特最终还是没骗到任何人，”迪克沉思道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] .

as	he	and	his	chums	turned	back	toward	the	camp	.
作为	他	和	他的	朋友们	转向	后退	朝向	这	营	.

他和他的伙伴们转身往营地走去。

" [aɪ] ['nevər] [sə'poʊzd][hi:; hi][dɪd] , " [grʌntid] [bʌd] .

"	I	never	s'posed	he	did	,	"	grunted	Bud	.
"	我	绝不	应该	他	做过	,	"	哼哼	芽	.

“我从没想过他会这么做，”巴德咕哝道。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [fɔ:r] - ['flʌʃər] , [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

"	He's	a	four	-	flusher	,	that	fellow	is	,	in	my	opinion	.
"	他是	一个	四	-	冲洗器	,	那	同伴	是	,	在	我的	观点	.

“依我看，那家伙是个四冲水高手。”

[aɪ] [wɪʃ] [dæd][hæd; həd][sent][ˌem 'i:] ['sʌmbɑ:di] [els] . "

I	wish	dad	had	sent	me	somebody	else	.	"
我	希望	爸爸	有	发送	我	某人	别的	.	"

我真希望爸爸派别人来送我。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊbɔɪ] , " [dɪ'fendɪd] [nɔ:rt] .

"	He's	a	good	cowboy	,	"	defended	Nort	.
"	他是	一个	好的	牛仔	,	"	辩护	北	.

“他是个好牛仔，”诺特辩解道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [fi:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	but	I	don't	feel	that	I	can	trust	him	.
"	是的	,	但	我	不	感觉	那	我	能	相信	他	.

“是的，但我感觉我不能信任他。”

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][wʌn] [laɪk] [oʊld] [bɪ'li:] , [sloʊ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] , [ðæn; ðən] [tu:] - [pi:t] [tʃæps] ,

I'd	rather	have	one	like	Old	Billee	,	slow	as	he	is	,	than	two	Pocut	Pete	chaps	,
ID	相当	有	一	喜欢	老的	比利	,	慢的	作为	他	是	,	比	二	-	皮特	小伙子们	,

我宁愿要一个像老比利那样慢吞吞的家伙，也不要两个像波库特·皮特那样笨拙的家伙。

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	grumbled	the	boy	rancher	.
"	咕哝	这	男生	牧场主	.

“小牧场主咕哝道。”

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] ['ʌðər] ['wʌrɪs] [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm] , ['fɛloʊz] !

"	But	we've	got	other	worries	besides	him	,	fellows	!
"	但	我们已经	得到	其他	担忧	除了	他	,	伙伴们	!

“但是除了他之外，我们还有其他烦心事，伙计们！”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

What	are	we	going	to	do	for	water	,
什么	是	我们	去	到	做	为了	水	,

我们该如何解决水资源问题?

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] ?

now	that	we	have	a	double	supply	of	cattle	at	our	ranch	?
现在	那	我们	有	一个	双倍的	供应	的	牛	在	我们的	牧场	?

现在我们牧场的牛群数量翻了一番?

[ðæts] [wɒts] ['wɜːriɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

That's	what's	worrying	me	!	"
那就是	是什么	令人担忧	我	!	"

这就是我担心的!

" [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːri] ['eniwʌn] , " [dɪk] [ə'griːd] .

"	It's	enough	to	worry	anyone	,	"	Dick	agreed	.
"	它是	足够的	到	担心	任何人	,	"	迪克	同意	.

“这足以让任何人感到担忧,”迪克同意道。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [bʌd] . "

"	Maybe	the	water	will	come	back	,	Bud	.	"
"	或许	这	水	将要	来	后退	,	芽	.	"

“也许水还会再来,巴德。”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	I	hope	it	does	,	"	added	Nort	.
"	我	希望	它	做	,	"	额外	北	.

“我希望如此,”诺特补充道。

" [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [θruː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] — [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts]

"	We'll	take	a	stroll	through	that	tunnel	—	it's	the	only	way	to	find	out	what's
"	出色地	拿	一个	漫步	通过	那	隧道	—	它是	这	仅有的	方式	到	寻找	出去	是什么

[rɔːŋ] ,

wrong	,
错误的	,

“我们会穿过那条隧道——这是唯一能找出问题所在的方法。”

" [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .

"	decided	Bud	.
"	决定	芽	.

“巴德决定了。”

" [tɔːk] [ə'baʊt] [blæk] ['ræbəts] !

"	Talk	about	black	rabbits	!
"	讲话	关于	黑色的	兔子	!

“说说黑兔子吧!”

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊld] [bɪ'liː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [raɪt] [ðæn; ðən] [rɔːŋ] ! "

I	begin	to	think	Old	Billee	was	more	right	than	wrong	!	"
我	开始	到	思考	老的	比利	曾是	更多的	正确的	比	错误的	!	"

我开始觉得老比利说的有道理,错的也比对的多!

" [bʌt; bət][jʊr; jər][bæd] [lʌk] , [soʊ][fɑːr] , ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðɚ-z] [ɪn] ['luːzɪŋ] ['kæt(ə)l]

"	But	your	bad	luck	,	so	far	,	isn't	as	bad	as	your	father's	in	losing	cattle
"	但	你的	坏的	运气	,	所以	远的	,	不是	作为	坏的	作为	你的	父亲的	在	输	牛

[frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] ,

from	disease	,
从	疾病	,

“但是到目前为止,你的运气还没有你父亲那么差,他因为疾病损失了很多牛。”

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt] .
" **remarked** **Nort** **.**
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌepɪˈdemɪk] [ˈdʌznt] [breɪk] [aʊt] [hɪr] [æt; ət] [ˈdaɪməmd] [eks] [ˈsekənd]
" **No** **,** **and** **I** **hope** **that** **the** **epidemic** **doesn't** **break** **out** **here** **at** **Diamond** **X** **Second**
" 不 , 和 我 希望 那 这 流行性 不 休息 出去 这里 在 钻石 X 第二
,
,
,

“不，我希望疫情不会在Diamond X Second爆发。”

" [went] [ɑːn] [bʌd] .
" **went** **on** **Bud** **.**
" 去 在 芽 .

巴德继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈstɑːrts] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][get][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [bæk] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] !
" **If** **it** **starts** **,** **and** **we** **don't** **get** **the** **water** **back** **,** **we** **may** **as** **well** **give** **up** **!**
" 如果 它 开始 , 和 我们 不 得到 这 水 后退 , 我们 可能 作为 出色地 给 向上 !

“如果水源枯竭，我们又无法恢复供水，那我们还不如放弃！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] .
" **He** **was** **plainly** **discouraged** **,** **and** **no** **wonder** **.**
" 他 曾是 显然 灰心 , 和 不 想知道 .

“他显然很沮丧，这不足为奇。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈræntʃər] " [ɑːn]
He **was** **young** **,** **and** **it** **was** **his** **first** **experience** **as** **a** **rancher** **"** **on**
他 曾是 年轻的 , 和 它 曾是 他的 第一的 经验 作为 一个 牧场主 " 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] .
his **own** **.**
他的 自己的 .

他当时很年轻，这是他第一次独自经营牧场。

" [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [tuː] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [daʊn] - [ˈhɑrtɪd] .
" **Nort** **and** **Dick** **,** **too** **,** **were** **a** **little** **down** **-** **hearted** **.**
" 北 和 迪克 , 也 , 是 一个 小的 向下 - 心地 .

“诺特和迪克也有些沮丧。”

" [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [θɪŋz] [wɪl] [lʊk] [ˈbetər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [səˈdʒestɪd] [nɔːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd]
" **But** **maybe** **things** **will** **look** **better** **to** **-** **morrow** **,** **"** **suggested** **Nort** **,** **as** **they** **turned**
" 但 或许 事物 将要 看 更好的 到 - 明天 , " 建议 北 , 作为 他们 转向
[ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
in **for** **the** **night** **,**
在 为了 这 夜晚 ,

“但也许明天情况会好转，”诺特说着，他们便上床睡觉了。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvərd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈlɑːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] - [piːt] [hæd; həd] [ʃɑːt] .
having **discovered** **nothing** **alarming** **in** **the** **direction** **where** **Pocut** **Pete** **had** **shot** **.**
拥有 发现 没有什么 令人担忧 在 这 方向 在哪里 - 皮特 有 射击 .

在波库特·皮特开枪的方向，并没有发现任何令人担忧的事情。

" [ˈmeɪbi] , " [hæf] - [ˈhɑːrtɪdli] [əˈsentɪd] [bʌd] .
" **Maybe** **,** **"** **half** **-** **heartedly** **assented** **Bud** **.**
" 或许 , " 一半 - 衷心地 同意 芽 .

“也许吧，”巴德心不在焉地同意道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['rezərvwɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [paɪp]

But	there	was	no	water	coming	through	the	reservoir	end	of	the	tunnel	pipe
但	那里	曾是	不	水	未来	通过	这	水库	结尾	的	这	隧道	管道

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'gen] ,

when	the	sun	shone	again	,
什么时候	这	太阳	闪耀	再次	,

但是，当太阳再次升起时，隧道管道水库端却没有水流出。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['brekfəst] ,

and	,	after	breakfast	,
和	,	后	早餐	,

早餐后，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] - [laɪk] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

the	boy	ranchers	prepared	to	explore	the	dark	cave	-	like	opening	which	extended
这	男生	牧场主	准备	到	探索	这	黑暗的	洞穴	-	喜欢	开幕	哪个	扩展

['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

under	the	mountain	.
在下面	这	山	.

男孩牧场主们准备探索延伸到山下的黑暗洞穴般的开口。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , " [sed] [bʌd] ,

"	I	hope	we	can	turn	it	on	,	"	said	Bud	,
"	我	希望	我们	能	转动	它	在	,	"	说	芽	,

“我希望我们能把它打开，”巴德说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	he	looked	at	the	concrete	basin	of	water	,
和	他	看起来	在	这	具体的	盆地	的	水	,

他望着那座混凝土水池，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

trying	to	calculate	how	much	longer	it	would	last	if	the	supply	were	not
尝试	到	计算	如何	很多	更长	它	会	最后的	如果	这	供应	是	不是

[ri'plenɪʃt] .

replenished	.
补充	.

试图计算如果供应不补充，还能持续多久。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Already	it	was	lower	than	it	had	been	the	night	before	,
已经	它	曾是	降低	比	它	有	到过	这	夜晚	前	,

它已经比前一天晚上要低了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [drʌŋk] ['friːli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

for	the	cattle	had	drunk	freely	during	the	darkness	.
为了	这	牛	有	醉	自由	期间	这	黑暗	.

因为牛群在夜间自由饮水。

['læntərnz] [wɜːr; wər] ['gɑːtn] ['redi] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [grʌb] [pækt] ,

Lanterns	were	gotten	ready	,	a	supply	of	grub	packed	,
灯笼	是	获得	准备好	,	一个	供应	的	幼虫	包装	,

灯笼准备好了，食物也打包好了。

['wɛpənz] [wɜːr; wər] [lʊkt] [tuː; tə] ([fɔːr; fər] [huː] [nuː] [wʌt] [biːst] [maɪt] [nɑːt][lɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

weapons	were	looked	to	(	for	who	knew	what	beast	might	not	lurk	in	the	tunnel
武器	是	看起来	到	(	为了	WHO	知道	什么	兽	可能	不是	潜伏	在	这	隧道

?

?
?

人们开始考虑使用武器（因为谁知道隧道里可能潜伏着什么野兽呢？）

) [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

)	and	at	last	the	boy	ranchers	were	ready	to	start	.
)	和	在	最后的	这	男生	牧场主	是	准备好	到	开始	.

最后，小牧场主们准备开工了。

" [gʊd] [lʌk] ! " [wɪʃt] ['jɛlɪn] - [kɪd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

"	Good	luck	!	"	wished	Yellin	'	Kid	as	the	little	party	started	for	the	mouth	of
"	好的	运气	!	"	希望	耶林	-	孩子	作为	这	小的	派对	开始	为了	这	嘴	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

“祝你好运！”喊叫小子祝道，隧道口的小派对开始了。

" [θæŋks] , " ['kɔːrəst] [nɔːrt] , [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] .

"	Thanks	,	"	chorused	Nort	,	Dick	and	Bud	.
"	谢谢	,	"	齐声说道	北	,	迪克	和	芽	.

“谢谢，”诺特、迪克和巴德齐声说道。

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [blæk] ['oʊpənɪŋ] .

Then	they	entered	the	black	opening	.
然后	他们	进入	这	黑色的	开幕	.

然后他们进入了黑色的入口。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] , [ɔːr] ['tʌn(ə)l] ,

If	you	will	imagine	a	hillside	,	with	a	hole	,	or	tunnel	,
如果	你	将要	想象	一个	山坡	,	和	一个	洞	,	或者	隧道	,

想象一下，山坡上有一个洞或隧道，

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [brɔːd] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] , ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

about	ten	feet	high	and	as	broad	,	but	of	irregular	shape	,	opening	into	it	,
关于	十	脚	高的	和	作为	广阔	,	但	的	不规律的	形状	,	开幕	进入	它	,

高约十英尺，宽也差不多十英尺，但形状不规则，开口通向其中。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ɔːr] [flɔːr] , [ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] ['aɪərn][paɪp] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət]

and	on	the	bottom	,	or	floor	,	a	two	-	foot	iron	pipe	out	of	which	,	at
和	在	这	底部	,	或者	地面	,	一个	二	-	脚	铁	管道	出去	的	哪个	,	在

['nɔːrm(ə)l] [taɪmz] ,

normal	times	,
普通的	时代	,

底部，也就是地板上，有一根两英尺长的铁管，在正常情况下，这根铁管会喷出水来。

[ræn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

ran	a	stream	of	water	,
跑	一个	溪流	的	水	,

一股水流潺潺流淌，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər]

you	will	have	a	good	idea	of	the	place	into	which	our	young	heroes	were
你	将要	有	一个	好的	主意	的	这	地方	进入	哪个	我们的	年轻的	英雄	是

[tuː; tə]['entər] .

to	enter	.
到	进入	.

你就会对我们的年轻英雄们即将进入的地方有一个大致的了解。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stendɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] , ['kəːviŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]

The	tunnel	extended	all	the	way	through	Snake	Mountain	,	curving	this	way	and	that
这	隧道	扩展	全部	这	方式	通过	蛇	山	,	弯曲	这	方式	和	那

,

,

,

隧道一直延伸到蛇山深处，蜿蜒曲折。

[æz; əz][ə; eɪ] [brʊk] ['kɝːvz] [ɪts] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['medoʊ] .

as	a	brook	curves	its	way	through	a	meadow	.
作为	一个	溪	曲线	它是	方式	通过	一个	草地	.

就像一条小溪蜿蜒流过草地。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

In	fact	the	tunnel	had	been	made	,	centuries	ago	,
在	事实	这	隧道	有	到过	制成	,	几个世纪	前	,

事实上，这条隧道早在几个世纪前就已修建。

[baɪ][ə; eɪ] [striːm] ['fɔːrsɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][sɔːft][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

by	a	stream	forcing	its	way	through	the	soft	parts	of	the	mountain	,
经过	一个	溪流	强制	它是	方式	通过	这	柔软的	部分	的	这	山	,

溪流从山体松软的部位奔涌而出

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [oʊld] , ['hɪd(ə)n] ,

and	it	was	this	old	,	hidden	,
和	它	曾是	这	老的	,	隐	,

这是一个古老、隐蔽的……

[ˌʌndər'graʊnd] [striːm] - [wei] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ]

underground	stream	-	way	of	which	Mr	.	Merkel	had	taken	advantage	to	bring
地下	溪流	-	方式	的	哪个	先生	.	默克尔	有	已采取	优势	到	带来

['wɔːtər][tuː; tə] [fluːm] ['væli] .

water	to	Flume	Valley	.
水	到	水槽	谷	.

默克尔先生曾利用地下水道将水引入弗卢姆谷。

[ðə; ði] [striːm] [floʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kɔːrs] ,

The	stream	flowed	along	the	bottom	of	the	tunnel	course	,
这	溪流	流动	沿着	这	底部	的	这	隧道	课程	,

溪流沿着隧道底部流淌，

['liːvɪŋ] [ruːm] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][fɔːr; fər] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [wɔːk] ,

leaving	room	on	either	side	for	persons	to	walk	,
离开	房间	在	任何一个	边	为了	人	到	走	,

两侧留出行人通道，

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

as	they	might	walk	along	the	banks	of	a	stream	in	the	open	.
作为	他们	可能	走	沿着	这	银行	的	一个	溪流	在	这	打开	.

就像他们在开阔地带沿着溪流岸边散步一样。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

The	underground	river	was	not	more	than	four	feet	wide	,	and	about	the	same
这	地下	河	曾是	不是	更多的	比	四	脚	宽的	,	和	关于	这	相同的

[ɪn] ['ævərɪdʒ] [depθ] ,

in	average	depth	,
在	平均的	深度	,

这条地下河的宽度不超过四英尺，平均深度也差不多。

[bʌt; bət][ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['kɜːrənt] .

but	in	places	it	flowed	with	a	very	powerful	current	.
但	在	地方	它	流动	和	一个	非常	强大的	当前的	.

但在某些地方，水流非常湍急。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[its] [blæk] [æz; əz][tɑːr] [hɪr] !
It's black as tar here !
它是 黑色的 作为 焦油 这里 !

这里黑得像焦油一样!

" [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][pæst][ðə; ðɪ][paɪp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ðɪ]
" exclaimed Dick , as they walked in past the pipe , and found themselves in the
" 惊呼 迪克 , 作为 他们 步行 在 过去的 这 管道 , 和 成立 他们自己 在 这
['tʌn(ə)l] ['prɑːpər] .
tunnel proper .
隧道 恰当的 .

“迪克惊呼道，他们走过管道，发现自己置身于真正的隧道之中。”

" [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [kælˈkʌtə] , " ['ædɪd] [nɔːrt] ,
" As bad as the Hole of Calcutta , " added Nort ,
" 作为 坏的 作为 这 洞 的 加尔各答 , " 额外 北 ,

“和加尔各答的那个大坑一样糟糕，”诺特补充道。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ðæt] [grɪm] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['siːpɔɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] ['ɪndiə] .
who had read that grim story of the Sepoy rebellion in India .
WHO 有 读 那 严峻 故事 的 这 士兵 叛乱 在 印度 .

谁读过那篇关于印度士兵起义的残酷故事?

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bæk] [aʊt] ? " [æskt] [bʌd] ,
" Do you want to back out ? " asked Bud ,
" 做 你 想 到 后退 出去 ? " 问 芽 ,

“你想退出吗？”巴德问道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæst] ['flɪkərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['wɔːtər]
swinging his lantern so that it cast flickering shadows on the place where water
摇摆 他的 灯笼 所以 那 它 投掷 闪烁 阴影 在 这 地方 在哪里 水
[hæd; həd] [floʊd] ,
had flowed ,
有 流动 ,

他挥舞着灯笼，让光影在水流过的地方投下摇曳的影子。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [naʊ] .
but where there was none now .
但 在哪里 那里 曾是 没有任何 现在 .

但现在那里什么都没有了。

" [bæk] [aʊt] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Back out ! " cried Nort .
" 后退 出去 ! " 哭 北 .

“退后！”诺特喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

[liːd] [ɑːn] , [məkˈdʌf] !
Lead on , Macduff !
带领 在 , 麦克德夫 !

麦克德夫，前进!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ,
" And they started off in the blackness of the tunnel ,
" 和 他们 开始 离开 在 这 黑 的 这 隧道 ,

“他们从隧道的黑暗中出发，”

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [feɪnt] [gliːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərnz][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðer; ðər] [weɪ] .

with	only	the	faint	gleams	of	the	lanterns	to	illuminate	their	way	.
和	仅有的	这	头晕的	闪光	的	这	灯笼	到	照亮	他们的	方式	.

只有微弱的灯笼光芒照亮他们的道路。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] ?

What	would	they	find	?
什么	会	他们	寻找	?

他们会发现什么?

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtərz]

THE	RUSH	OF	WATERS
这	匆忙	的	水

水流的冲击

['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zaʊndid] [æz; əz] [ðeɪ]

Echoes	of	the	footsteps	of	the	boy	ranchers	sounded	and	resounded	as	they
回声	的	这	脚步声	的	这	男生	牧场主	听起来	和	回荡着	作为	他们

[træmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [naʊ] [draɪ]['wɔːtər] - [kɔːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ,

tramped	along	the	now	dry	water	-	course	of	what	had	,
践踏	沿着	这	现在	干燥	水	-	课程	的	什么	有	,

男孩牧场主们的脚步声在如今干涸的河道上回荡，回声阵阵，他们曾经在这里生活过。

['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [bɪn] [ə; eɪ] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

only	a	day	before	,	been	a	life	-	giving	stream	of	water	.
仅有的	一个	天	前	,	到过	一个	生活	-	给予	溪流	的	水	.

就在前一天，这里还是一条滋养生命的溪流。

[ðə; ði] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['rʌfli] - ['vɔːltɪd] [ruːf] [ˌoʊvər'hed] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [ðə; ði]

The	rocky	and	roughly	-	vaulted	roof	overhead	gave	back	the	noises	like	the
这	岩石	和	大致	-	拱形	屋顶	开销	给予	后退	这	噪音	喜欢	这

['saʊndbɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ,

soundbox	of	a	phonograph	,
音箱	的	一个	留声机	,

头顶崎岖不平的拱形屋顶像留声机的音箱一样反射着各种声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] , [ɪn]['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['kæri]

and	the	lads	had	to	speak	loudly	,	in	places	,	to	make	their	voices	carry
和	这	小伙子们	有	到	说话	高声	,	在	地方	,	到	制作	他们的	声音	携带

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ekoʊz] .

above	the	echoes	.
多于	这	回声	.

有些地方，小伙子们不得不大声说话，才能让自己的声音盖过回声。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər][spɑːts] [wer] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən]

These	places	were	spots	where	the	vaulted	roof	of	the	tunnel	was	higher	than
这些	地方	是	地点	在哪里	这	拱形	屋顶	的	这	隧道	曾是	更高	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

这些地方是隧道拱顶比平时更高的位置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn] ,

They	had	walked	on	,
他们	有	步行	在	,

他们继续往前走去，

[ðə; ði] ['semi] - ['sɜːrkjələr] [spɑːt] [ʌv; əv] [laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [nɪr] [ðə; ði] [blæk] [paɪp] ['groʊɪŋ] [mɔːr]

the	semi	-	circular	spot	of	light	at	the	entrance	near	the	black	pipe	growing	more
这	半	-	圆	点	的	光	在	这	入口	靠近	这	黑色的	管道	生长	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [feɪnt] ,

and	more	faint	,
和	更多的	头晕的	,

靠近黑色管道入口处的半圆形光点越来越暗淡。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['vɪzəb(ə)l] .

until	it	was	not	at	all	visible	.
直到	它	曾是	不是	在	全部	可见的	.

直到完全看不见为止。

" [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [goʊz] !

"	There	she	goes	!
"	那里	她	去	!

她走了!

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	exclaimed	Dick	,	looking	back	.
"	惊呼	迪克	,	寻找	后退	.

“迪克回头惊呼道。”

" [wʌt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	What	?	"	asked	his	brother	.
"	什么	?	"	问	他的	兄弟	.

“什么？”他哥哥问道。

" [ðə; ði] [læst] [gliːm] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	The	last	gleam	of	daylight	,	"	was	the	answer	.
"	这	最后的	闪耀	的	日光	,	"	曾是	这	回答	.

“最后一缕日光，”答案是。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['læntərnz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] ,

"	If	anything	happens	to	our	lanterns	,	so	that	they	go	out	,
"	如果	任何事物	发生	到	我们的	灯笼	,	所以	那	他们	去	出去	,

“如果我们的灯笼出了什么问题，比如熄灭了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [brænʧ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] — [gʊd] [naɪt] !

and	we	get	mixed	up	in	some	branch	passages	—	good	night	!
和	我们	得到	混合	向上	在	一些	分支	段落	—	好的	夜晚	!

我们陷入了一些分支段落中——晚安!

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] !

That's	all	I	have	to	say	!
那就是	全部	我	有	到	说	!

这就是我要说的全部内容!

" [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ɪn] [ðɪs] .

"	and	Dick	was	very	emphatic	in	this	.
"	和	迪克	曾是	非常	强调	在	这	.

“迪克对此非常肯定。”

" [baɪ] [zɪp] ['fɑːstər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['juːzɪŋ] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] [deɪz] .

"	By	Zip	Foster	!	"	exclaimed	Bud	,	using	that	expression	for	the	first	time	in	several	days	.
"	经过	拉链	促进	!	"	惊呼	芽	,	使用	那	表达	为了	这	第一的	时间	在	一些	天	.

“我的天哪！”巴德惊呼道，这是他几天来第一次使用这个表达方式。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [tʃæp] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk] [laɪk] [ðɪs] , [dɪk] !

"	You're	a	cheerful	chap	to	have	along	on	a	picnic	like	this	,	Dick	!
"	你是	一个	快乐	小伙子	到	有	沿着	在	一个	野餐	喜欢	这	,	迪克	!

“迪克，你真是个让人心情愉悦的小伙子，能和你一起参加这样的野餐真是太好了！”

[nɑːt] ! "

Not	!	"
不是	!	"

不是！”

" [wel] , [maɪt] [æz; əz] [wel] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrst] [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , "

"	Well	,	might	as	well	prepare	for	the	worst	and	hope	for	the	best	,	"
"	出色地	,	可能	作为	出色地	准备	为了	这	最差	和	希望	为了	这	最好的	,	"

[læft] [dɪk] ,

laughed	Dick	,
笑了	迪克	,

“好吧，还是做好最坏的打算，抱最好的希望吧。”迪克笑着说。

[waɪl] [nɔːrt] [in'kwaiəd] :

while	Nort	inquired	:
尽管	北	询问	:

诺特问道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [zɪp] ['fɑːstər] ? "

"	Why	don't	you	tell	us	more	about	Zip	Foster	?	"
"	为什么	不	你	告诉	我们	更多的	关于	拉链	促进	?	"

“您能跟我们多讲讲齐普·福斯特的事吗？”

" [oʊ] — [juː; jʊ] — [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðen] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	Oh	—	you	—	say	,	did	you	hear	anything	then	?	"	asked	Bud	,
"	哦	—	你	—	说	,	做过	你	听到	任何事物	然后	?	"	问	芽	,

“哦——你说，你当时听到什么了吗？”巴德问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd]

and	his	voice	had	in	it	such	a	note	of	anxiety	that	his	companions	did
和	他的	嗓音	有	在	它	这样的	一个	笔记	的	焦虑	那	他的	同伴	做过

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

他的声音里充满了焦虑，而他的同伴们却没有察觉到。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

at	the	time	,
在	这	时间	,

当时，

[ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['wɑːntɪd] [ænd; ənd]

imagine	he	might	have	been	putting	them	off	from	a	much	-	wanted	and
想象	他	可能	有	到过	推杆	他们	离开	从	一个	很多	-	通缉	和

['ɔːf(ə)n] - [dɪ'leɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [zɪp] ['fɑːstər] ['pɜːrsənɪdʒ] .

often	-	delayed	explanation	of	this	mysterious	Zip	Foster	personage	.
经常	-	延迟	解释	的	这	神秘	拉链	促进	人士	.

想象一下，他可能是在拖延时间，不让他们得到关于神秘的齐普·福斯特人物的期待已久却又迟迟没有得到的解释。

" [hɪr] [wʌt] ! " [æskt] [dɪk] .

"	Hear	what	!	"	asked	Dick	.
"	听到	什么	!	"	问	迪克	.

“听到什么了！”迪克问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Something	like	water	running	,	"	replied	Bud	.
"	某物	喜欢	水	跑步	,	"	回复	芽	.

“就像流水一样，”巴德回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [striːm] — [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aʊərz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm]

" 我 | I 有 | have 一个 | a 概念 | notion 那 | that 我们的 | our 溪流 | stream — | — 我 | I 称呼 | call 它 | it 我们的 | ours 为了 | for 它 | it 不 | doesn't 似乎 | seem

[tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] — ['aʊər; ɑːr] [striːm] [meɪ] [dʒʌst] ['trɪkl] [ɔːf] ,

到 | to 属于 | belong 到 | to 任何人 | anyone 别的 | else — | — 我们的 | our 溪流 | stream 可能 | may 只是 | just 涓涓细流 | trickle 离开 | off ,

“我总觉得我们这条小溪——我称之为我们这条小溪，因为它似乎不属于任何人——这条小溪可能会慢慢干涸。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌʌndər'graʊnd] [kɔːrs] . "

现在 | now 和 | and 然后 | then , 进入 | into 一些 | some 其他 | other 地下 | underground 课程 | course . "

有时，还会进入其他地下通道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'griːd] [dɪk] .

" 或许 | Maybe 它 | it 做 | does , " 同意 | agreed 迪克 | Dick .

“也许是这样，”迪克同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [hɪr] ['eni] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] . "

" 但 | But 我 | I 不 | don't 听到 | hear 任何 | any 水 | water 跑步 | running . "

“但我没听到流水声。”

" [nɔːr][aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

" 也不 | Nor 我 | I , " 额外 | added 他的 | his 兄弟 | brother .

“我也是，”他哥哥补充道。

" ['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .

" 或许 | Maybe 我 | I 曾是 | was 错误 | mistaken , " 芽 | Bud 承认 | admitted .

“也许我弄错了，”巴德承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['wɔːtər][ʌv; əv][maɪn] !

" 但 | But 我 | I 当然 | sure 会 | would 喜欢 | like 到 | to 来 | come 穿过 | across 那 | that 丢失的 | missing 水 | water 的 | of 矿 | mine !

“但我真的很想找到我丢失的那点水！”

" [hiː; hi]['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzd] , [nɔːr][dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [wʌt] [fruːt][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] ,

" 他 | He 小的 | little 已实现 | realized , 也不 | nor 做过 | did 这 | the 其他的 | others , 什么 | what 水果 | fruit 他的 | his 希望 | wish 曾是 | was 到 | to 熊 | bear ,

“他几乎没有意识到，其他人也没有意识到，他的愿望将会结出怎样的果实。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['ʃɔːrtli] .

和 | and 那 | that 非常 | very 不久 | shortly .

而且很快就会发生。

" [aɪ] [ges] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ekoʊz] , " [spoʊk] [dɪk] .

" 我 | I 猜测 | guess 什么 | what 你 | you 听到 | heard 曾是 | was 这 | the 回声 | echoes , " 辐 | spoke 迪克 | Dick .

“我想你听到的应该是回声，”迪克说道。

" [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [soʊ] ['meni] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] . "

" 我 | I 绝不 | never 听到 | heard 所以 | so 许多 | many 酷儿 | queer 噪音 | noises . "

“我从未听过这么多奇怪的声音。”

" [its] [laɪk] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪndz] , " ['mɜːmɜd] [nɔːrt] .

" 它是 | It's 喜欢 | like 这 | the 洞穴 | cave 的 | of 这 | the 风 | winds , " 低声说道 | murmured 北 | Nort .

“就像风之洞穴一样，”诺特低声说道。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [bʌd] !

"	But	it's	a	great	adventure	all	the	same	,	Bud	!
"	但	它是	一个	伟大的	冒险	全部	这	相同的	,	芽	!

“但这仍然是一次很棒的冒险，巴德！”

[aɪ] [mi:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][nɑ:t]

I	mean	it	would	be	great	if	we	didn't	have	to	worry	about	the	water	not
我	意思是	它	会	是	伟大的	如果	我们	没有	有	到	担心	关于	这	水	不是

['kʌmɪŋ] [bæk] ,

coming	back	,
未来	后退	,

我的意思是，如果我们不用担心水不会再来了，那该多好啊。

" [hi:; hi] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,

"	he	made	haste	to	add	,
"	他	制成	匆忙	到	添加	,

他连忙补充道：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [ræntʃ] [ɪn] [flu:m] ['væli] [ɪf] [noʊ]

for	he	realized	what	it	would	mean	to	their	new	ranch	in	Flume	Valley	if	no
为了	他	已实现	什么	它	会	意思是	到	他们的	新的	牧场	在	水槽	谷	如果	不

[drɪŋk] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

drink	could	be	had	for	the	cattle	.
喝	可以	是	有	为了	这	牛	.

因为他意识到，如果牛群没有水喝，那对他们在弗卢姆谷的新牧场意味着什么。

" [ˌaɪ 'ti:] [bi:ts] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'serətɑ:ps][ɔ:l][tu:; tə] ['sleiðəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,

"	It	beats	the	finding	of	the	Triceratops	all	to	slathers	!	"	exclaimed	Dick	,
"	它	节拍	这	寻找	的	这	三角龙	全部	到	涂抹	!	"	惊呼	迪克	,

“这比发现三角龙还要棒得多！”迪克惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [slaʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , ['i:ðər] . "

"	and	that	was	no	slouch	of	a	happening	,	either	.	"
"	和	那	曾是	不	伛	的	一个	发生	,	任何一个	.	"

“而且那也是一件非同小可的事情。”

" [jes] , [noʊ] ['telɪŋ] [wɒts] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es] , " [spoʊk] [bʌd] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ,

"	Yes	,	no	telling	what's	ahead	of	us	,	"	spoke	Bud	,	as	he	walked	along	,
"	是的	,	不	讲述	是什么	前方	的	我们	,	"	辐	芽	,	作为	他	步行	沿着	,

“是啊，谁也说不准前面会发生什么，”巴德边走边说。

[ʌn'stedəli] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

unsteadily	enough	for	the	way	was	rough	and	filled	with	stones	.
不稳定地	足够的	为了	这	方式	曾是	粗糙的	和	已填	和	石头	.

路面崎岖不平，布满石头，所以走起来很不稳。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

And	,	as	the	boys	tramped	along	in	the	tunnel	,
和	,	作为	这	男孩们	践踏	沿着	在	这	隧道	,

男孩们沿着隧道继续前行，

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [draɪ] ,

part	of	the	time	in	the	very	bed	of	the	stream	that	had	gone	dry	,
部分	的	这	时间	在	这	非常	床	的	这	溪流	那	有	已消失	干燥	,

部分时间，就在干涸的溪流河床上，

[ðer; ðər] ['læntərnz] [kæst][fæn'tæstɪk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:lz] .

their	lanterns	cast	fantastic	shadows	on	the	rocky	walls	.
他们的	灯笼	投掷	极好的	阴影	在	这	岩石	墙壁	.

他们的灯笼在岩壁上投射出奇妙的影子。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][draɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] [truː] , [fɔːr; fər]

I	have	said	that	the	stream	was	dry	,	but	this	was	not	strictly	true	,	for
我	有	说	那	这	溪流	曾是	干燥	,	但	这	曾是	不是	严格	真的	,	为了

[ɪn] ['pleɪsɪz] ,

in	places	,
在	地方	,

我曾说过这条溪流干涸了，但这并不完全正确，因为在某些地方，

[wer] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][bed] [fɔːrmd] [dɪp'reʃnz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

where	the	uneven	bed	formed	depressions	,	there	were	pools	of	water	.
在哪里	这	不均匀	床	形成	抑郁症	,	那里	是	游泳池	的	水	.

不平整的河床形成洼地，洼地里积聚了水洼。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [rɪlz] ['trɪklɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

And	,	in	some	places	,	there	were	even	little	rills	trickling	along	.
和	,	在	一些	地方	,	那里	是	甚至	小的	小溪	涓涓细流	沿着	.

在某些地方，甚至还有涓涓细流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪərn][paɪp] [ðæt] [dis'tʃaːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

But	they	never	would	reach	the	iron	pipe	that	discharged	into	the	reservoir	.
但	他们	绝不	会	抵达	这	铁	管道	那	出院	进入	这	水库	.

但他们永远也到不了通往水库的铁管。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [træmp] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['pɔːzɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

On	and	on	tramped	the	boys	,	pausing	,	now	and	then	,
在	和	在	践踏	这	男孩们	,	暂停	,	现在	和	然后	,

男孩们不停地走着，不时停下来。

[tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðer; ðər]['læntərnz][ænd; ənd][ɪn'spekt][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

to	hold	up	their	lanterns	and	inspect	the	rocky	walls	of	the	underground
到	抓住	向上	他们的	灯笼	和	检查	这	岩石	墙壁	的	这	地下

['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] ['ekəud] [soʊ] ['streɪndʒli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['futsteps] ,

tunnel	which	echoed	so	strangely	to	their	footsteps	,
隧道	哪个	回声	所以	奇怪的	到	他们的	脚步声	,

他们举起灯笼，仔细查看地下隧道的岩石墙壁，墙壁上回荡着他们脚步的奇特回声。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [swept] [streɪndʒ] , [koʊld][ænd; ənd] ['klæmi] ['waɪndz] .

and	through	which	swept	strange	,	cold	and	clammy	winds	.
和	通过	哪个	扫荡	奇怪的	,	寒冷的	和	湿冷的	风	.

一阵阵奇怪的、寒冷的、潮湿的风吹过。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][end] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər]

"	Well	,	I	reckon	we'll	have	to	go	all	the	way	to	the	end	before	we	discover
"	出色地	,	我	估计	出色地	有	到	去	全部	这	方式	到	这	结尾	前	我们	发现

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“嗯，我想我们得一直走到最后才能有所发现。”

[ɪf] [wiː; wi][duː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bʌd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər]

if	we	do	find	it	,	"	said	Bud	,	when	they	had	walked	on	for	over	an	hour
如果	我们	做	寻找	它	,	"	说	芽	,	什么时候	他们	有	步行	在	为了	超过	一个	小时

.

:
.

“如果我们真的找到了的话，”巴德说，当时他们已经走了一个多小时了。

[ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz] [sloʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['fʊtɪŋ] .

Their	pace	was	slow	because	of	the	uneven	footing	.
他们的	步伐	曾是	慢的	因为	的	这	不均匀	立足点	.

由于路面不平，他们的行进速度很慢。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	And	when	we	get	to	the	other	end	and	find	the	water	running	into	the
"	和	什么时候	我们	得到	到	这	其他	结尾	和	寻找	这	水	跑步	进入	这

[paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] [ɪn] - ['rɪvər] ,

pipe	at	the	dam	in	Pocut	River	,
管道	在	这	坝	在	-	河	,

“当我们到达另一端，发现水正流入波库特河大坝的管道时，

[wʌt] [ðen] ? " [æskt] [nɔːrt] .

what	then	?	"	asked	Nort	.
什么	然后	?	"	问	北	.

“那怎么办？”诺特问道。

" [wiːl] ['hɑːrdli] [faɪnd] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [bʌd] .

"	We'll	hardly	find	that	,	I	think	,	"	said	Bud	.
"	出色地	几乎	寻找	那	,	我	思考	,	"	说	芽	.

“我想我们很难找到那个，”巴德说。

" [ɔːr] , [aɪ] [miːn] ,

"	Or	,	I	mean	,
"	或者	,	我	意思是	,

或者，我的意思是，

[wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [faʊnd]

we	won't	have	to	go	all	the	way	to	the	other	end	if	the	water	is	found
我们	惯于	有	到	去	全部	这	方式	到	这	其他	结尾	如果	这	水	是	成立

['rʌnɪŋ] [ðer; ðər] . "

running	there	.	"
跑步	那里	.	"

如果那边有水流，我们就不用一路走到另一头了。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Why	not	?	"	asked	Dick	.
"	为什么	不是	?	"	问	迪克	.

“为什么不行？”迪克问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɔtɚz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dæm] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] ,

"	Because	,	if	the	water's	running	in	from	the	dam	end	of	the	pipe	,
"	因为	,	如果	这	水的	跑步	在	从	这	坝	结尾	的	这	管道	,

“因为，如果水是从管道的水坝端流入的，

[wiːl] [miːt] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [bʌd] [ɪk'spleɪnd]

we'll	meet	the	stream	before	we	get	all	the	way	through	the	tunnel	,	"	Bud	explained
出色地	见面	这	溪流	前	我们	得到	全部	这	方式	通过	这	隧道	,	"	芽	解释

.

:
.

“在我们完全穿过隧道之前，我们会遇到溪流，”巴德解释说。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt]

"	I	meant	to	call	up	on	the	telephone	and	find	out	if	everything	was	all	right
"	我	意思是	到	称呼	向上	在	这	电话	和	寻找	出去	如果	一切	曾是	全部	正确的

[æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [end] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

at	the	river	end	before	we	started	out	,
在	这	河	结尾	前	我们	开始	出去	,

“我本打算出发前打电话问问河那边的情况是否一切正常。”

[bʌt; bət] [aɪ] [fər'gɑːt] .

but	I	forgot	.
但	我	忘了	.

但我忘了。

[maɪ] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [gets] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːl] [raɪt] ,

My	theory	is	that	the	stream	gets	into	this	tunnel	from	the	river	all	right	,
我的	理论	是	那	这	溪流	获得	进入	这	隧道	从	这	河	全部	正确的	,

我的推测是，溪流确实从河里流入了这个隧道。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ʃʌntɪd] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

but	is	shunted	off	before	it	reaches	us	,	"	he	added	.
但	是	分流	离开	前	它	到达	我们	,	"	他	额外	.

“但在到达我们这里之前就被分流了，”他补充道。

" [haʊ] ['ʃʌntɪd] ?

"	How	shunted	?
"	如何	分流	?

“分流了多少？”

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	That's	what	I	can't	tell	,	"	spoke	Bud	.
"	那就是	什么	我	不能	告诉	,	"	辐	芽	.

“这就是我无法判断的，”巴德说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ðɪs] [aʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ?

"	But	why	try	to	puzzle	this	out	until	we	get	something	better	to	work	on	?
"	但	为什么	尝试	到	谜	这	出去	直到	我们	得到	某物	更好的	到	工作	在	?

“但是，在我们找到更好的研究方向之前，为什么要费力去弄清楚这个问题呢？”

[aɪm] ['hʌŋgri] !

I'm	hungry	!
我是	饥饿的	!

我饿了！

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] ? "

What	do	you	say	that	we	eat	?	"
什么	做	你	说	那	我们	吃	?	"

你们说我们吃什么？

" ['suːts] [ˌem 'iː] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	Suits	me	,	"	agreed	Nort	.
"	西装	我	,	"	同意	北	.

“正合我意，”诺特同意道。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [voʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] , " [ə'sɜːrtɪd] [dɪk] .

"	I'm	not	going	to	vote	in	the	negative	,	"	asserted	Dick	.
"	我是	不是	去	到	投票	在	这	消极的	,	"	断言	迪克	.

“我不会投反对票，”迪克断言道。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tʌn(ə)l] [naʊ] ,

They	judged	that	they	were	about	a	quarter	way	through	the	mysterious	tunnel	now	,
他们	评判	那	他们	是	关于	一个	四分之一	方式	通过	这	神秘	隧道	现在	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们估计现在已经走了大约四分之一的路程，而且，

['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læntərnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] ,

setting	down	the	lanterns	on	the	rocky	floor	,
环境	向下	这	灯笼	在	这	岩石	地面	,

把灯笼放在岩石地面上，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	boy	ranchers	took	out	the	food	they	had	brought	with	them	.
这	男生	牧场主	采取	出去	这	食物	他们	有	带来	和	他们	.

男孩们把他们带来的食物拿出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [ðæt] [ɪn'kloʊzd] [pleɪs] , [bʌd] [dɪ'saɪdɪd] ,

It	would	be	risky	to	kindle	a	fire	in	that	enclosed	place	,	Bud	decided	,
它	会	是	风险	到	点燃	一个	火	在	那	内	地方	,	芽	决定	,

巴德心想，在那种封闭的空间里生火太危险了。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [maɪt] [tʃoʊk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]

as	the	smoke	might	choke	them	,	though	so	far	they	had	found	an
作为	这	抽烟	可能	呛	他们	,	尽管	所以	远的	他们	有	成立	一个

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,

abundance	of	fresh	air	,
丰富	的	新鲜的	空气	,

虽然到目前为止他们已经呼吸到了充足的新鲜空气，但烟雾可能会让他们窒息。

[ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['bloʊɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

a	current	blowing	part	of	the	time	in	their	faces	,
一个	当前的	吹	部分	的	这	时间	在	他们的	面孔	,

一阵阵电流时不时地吹到他们脸上，

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	part	of	the	time	in	the	opposite	direction	.
和	部分	的	这	时间	在	这	对面的	方向	.

有时方向相反。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dræft][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [keɪv] ,

This	proved	that	there	was	a	good	draft	in	the	elongated	cave	,
这	已证实	那	那里	曾是	一个	好的	草稿	在	这	细长的	洞穴	,

这证明这个狭长的洞穴里通风良好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd] [best] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] ,

but	it	was	voted	best	not	to	take	any	chances	,
但	它	曾是	投票	最好的	不是	到	拿	任何	机会	,

但最终投票决定最好不要冒险。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [draɪd] ['drɪftwʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [flɔːr] ,

though	there	was	plenty	of	dried	driftwood	on	the	tunnel	floor	,
尽管	那里	曾是	很多	的	干燥	浮木	在	这	隧道	地面	,

虽然隧道地面上有很多干枯的浮木，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bleɪz] .

and	this	could	have	been	used	for	a	blaze	.
和	这	可以	有	到过	用过的	为了	一个	火焰	.

这原本可能被用来纵火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læntərnz] , [ænd; ənd] ,

But	the	boys	sat	about	in	the	gleam	of	their	lanterns	,	and	,
但	这	男孩们	卫星	关于	在	这	闪耀	的	他们的	灯笼	,	和	,

但男孩们围坐在灯笼的光芒中，

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,

while	they	ate	the	sandwiches	they	had	brought	,
尽管	他们	吃	这	三明治	他们	有	带来	,

他们一边吃着带来的三明治，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] [ðæt][hæd; həd][led][ʌp][tuː; tə][ðɪs] [ˈventʃər] [ɪn] [wɪtʃ]

they	talked	of	the	strange	happenings	that	had	led	up	to	this	venture	in	which
他们	谈话	的	这	奇怪的	事件	那	有	引领	向上	到	这	风险投资	在	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [dʒɔɪnd] .

they	were	now	joined	.
他们	是	现在	加入	.

他们谈论了导致他们现在共同参与这项事业的种种怪事。

[ˈsʌd(ə)nli] [bʌd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][fruːt] [keɪk] ,

Suddenly	Bud	,	who	had	just	taken	up	a	piece	of	fruit	cake	,
突然	芽	,	WHO	有	只是	已采取	向上	一个	片	的	水果	蛋糕	,

突然，刚刚拿起一块水果蛋糕的巴德

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈsɪstər] [nel] [hæd; həd] [sent] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn]

part	of	a	chunk	that	his	pretty	sister	Nell	had	sent	over	from	the	main
部分	的	一个	块	那	他的	漂亮的	姐姐	内尔	有	发送	超过	从	这	主要的

[ræntʃ] [haʊs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] [bɪˈfɔːr] ,

ranch	house	a	day	or	so	before	,
牧场	房子	一个	天	或者	所以	前	,

这是他漂亮的妹妹内尔前一天左右从主屋寄过来的一块肉的一部分。

[stɑːpt] [ˈtʃuːɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈbetər] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈdaʊtləs] [noʊ] ,

stopped	chewing	in	order	to	listen	better	;	for	,	as	you	doubtless	know	,
停止	咀嚼	在	命令	到	听	更好的	;	为了	,	作为	你	毫无疑问	知道	,

为了更好地倾听，他停止了咀嚼；因为，正如你无疑知道的那样，

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] [priˈkluːdz] [kiːn] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaʊtˈsaɪd] [saʊndz] .

the	action	of	the	jaws	precludes	keen	attention	to	outside	sounds	.
这	行动	的	这	下颚	排除	敏锐的	注意力	到	外部	声音	.

下颚的运动使人无法敏锐地察觉外界的声音。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [dɪk] , [noʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ækt] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Dick	,	noting	his	cousin's	act	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	迪克	,	注意到	他的	表亲	行为	.

“怎么了？”迪克注意到他表弟的举动，问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] , " [bʌd] [ˈænsər] .

"	I	heard	something	,	"	Bud	answered	.
"	我	听到	某物	,	"	芽	回答	.

“我好像听到了什么，”巴德回答道。

" [aɪm] [ˈhɪrɪŋ] [θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [dɪˈklerd] [dɪk] .

"	I'm	hearing	things	all	the	while	!	"	declared	Dick	.
"	我是	听力	事物	全部	这	尽管	!	"	声明	迪克	.

“我一直都能听到一些声音！”迪克说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [wɪrd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [mɪˈstɪriəs] [ˈnɔɪzɪz] [aɪ][ˈevər] [strʌk] ! "

"	This	is	the	most	weird	place	for	mysterious	noises	I	ever	struck	!	"
"	这	是	这	最多	诡异的	地方	为了	神秘	噪音	我	曾经	击	!	"

“这是我遇到过的最奇怪的神秘噪音发生地！”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] , " [ɪnˈsɪstɪd] [bʌd] . " [ˈlɪs(ə)n] !

"	But	this	is	different	,	"	insisted	Bud	.	"	Listen	!
"	但	这	是	不同的	,	"	坚持	芽	.	"	听	!

“但这不一样，”巴德坚持说。“听着！”

" [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [stɑːpt] [ˈtʃuːɪŋ] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

"	Nort	and	Dick	stopped	chewing	and	strained	their	ears	to	catch	the	sound
"	北	和	迪克	停止	咀嚼	和	紧张	他们的	耳朵	到	抓住	这	声音

[ðæt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ˈbʌdz] [əˈtenʃ(ə)n] .

that	had	attracted	Bud's	attention	.
那	有	吸引	芽的	注意力	.

“诺特和迪克停止咀嚼，竖起耳朵仔细聆听，想找出引起巴德注意的声音。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈwɪspərɪŋ] [ˈekoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

A	strange	,	rushing	,	whispering	echo	seemed	to	fill	the	tunnel	.
一个	奇怪的	,	匆忙	,	耳语	回声	似乎	到	充满	这	隧道	.

隧道里似乎充满了一种奇怪的、急促的、低语般的回声。

" [ˈdʌznt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] ? " [æskt] [bʌd] .

"	Doesn't	that	sound	like	rushing	water	?	"	asked	Bud	.
"	不	那	声音	喜欢	匆忙	水	?	"	问	芽	.

“那听起来不像流水声吗？”巴德问道。

" [jes] , " [əˈgriːd] [dɪk] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ɪnˈtentnɪs] ; " [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] . "

"	Yes	,	"	agreed	Dick	,	after	a	moment	of	intentness	;	"	it	does	.	"
"	是的	,	"	同意	迪克	,	后	一个	片刻	的	专注	;	"	它	做	.	"

“是的，”迪克认真思考了一会儿后同意道，“确实如此。”

" [lʊk] [aʊt] ! " [ˈkwɪkli] [jeld] [nɔːrt] .

"	Look	out	!	"	quickly	yelled	Nort	.
"	看	出去	!	"	迅速地	大喊	北	.

“小心！”诺特急忙喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [rʌʃ] , [tuː] !

"	It	is	water	,	and	on	the	rush	,	too	!
"	它	是	水	,	和	在	这	匆忙	,	也	!

“这是水，而且水流湍急！”

[dʒʌmp][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

Jump	for	your	lives	!
跳	为了	你的	生活	!

快跳下去，保命啊！

[ɪts] [ə; eɪ] [flʌd] !

It's	a	flood	!
它是	一个	洪水	!

洪水来了！

" [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['læntərnz] ,

"	and	making	a	grab	for	one	of	the	lanterns	,
"	和	制作	一个	抓住	为了	一	的	这	灯笼	,

“然后伸手去抓其中一盏灯笼，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [left] [ɪn][ˈtoʊt(ə)l] [ˈblæknəs] ,

that	they	might	not	be	left	in	total	blackness	,
那	他们	可能	不是	是	左边	在	全部的	黑	,

或许他们不会完全陷入黑暗之中。

[hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

he	sprang	toward	the	rocky	side	of	the	tunnel	,	an	example	followed	by	his
他	弹簧	朝向	这	岩石	边	的	这	隧道	,	一个	例子	随后	经过	他的

[kəmˈpænjənz] .

companions	.
同伴	.

他纵身跃向隧道岩石的一侧，他的同伴们也纷纷效仿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtərz] [fɪld] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] , [ˈrɔːrɪŋ]

And	the	rush	of	waters	filled	the	underground	cave	with	a	mighty	,	roaring
和	这	匆忙	的	水	已填	这	地下	洞穴	和	一个	强大的	,	咆哮

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

奔腾的水流充满了地下洞穴，发出震耳欲聋的轰鸣声。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [flʌd]
THE RISING FLOOD
这 上升 洪水

洪水上涨

['stʌmbliŋ] , ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , [hæf] - ['fɔ:lɪŋ] , ['bru:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['rɑ:ks] ,
Stumbling , slipping , sliding , half - falling , bruising themselves on the sharp rocks ,
踉跄 , 滑倒 , 滑动 , 一半 - 坠落 , 瘀伤 他们自己 在 这 锋利的 岩石 ,

他们跌跌撞撞，滑倒，踉跄前行，差点摔倒，被尖锐的岩石磕得遍体鳞伤。

[bʌt; bət] ['evər] ['li:pɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
but ever leaping forward toward the sides of the tunnel ,
但 曾经 跳跃 向前 朝向 这 侧面 的 这 隧道 ,

但却不断地向前跃向隧道两侧，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'prest] ['sentər] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]
and away from the depressed centre down which they could see the rush of
和 离开 从 这 郁闷 中心 向下 哪个 他们 可以 看 这 匆忙 的
['wɔ:tərz] ['kʌmɪŋ] ,
waters coming ,
水 未来 ,

他们远离了低洼的中心地带，从那里可以看到汹涌而来的洪水。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [læst] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['grænɪt] [wɔ:l] .
the boy ranchers at last managed to reach the granite wall .
这 男生 牧场主 在 最后的 管理 到 抵达 这 花岗岩 墙 .

这些男孩牧场主最终到达了花岗岩墙边。

[nɔ:rt] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [græbiŋ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərnz] ,
Nort had succeeded in grabbing up one of the lanterns ,
北 有 成功了 在 抓取 向上 一 的 这 灯笼 ,

诺特成功地拿到了一盏灯笼。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [dɪk] [ɔ:r] [bʌd] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] ,
but there was no time for Dick or Bud to take one ,
但 那里 曾是 不 时间 为了 迪克 或者 芽 到 拿 一 ,

但迪克和巴德根本没时间去拿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fu:d] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'bændənd] .
and the food had to be abandoned .
和 这 食物 有 到 是 弃 .

于是，这些食物只好被丢弃了。

" [klaɪm] [ʌp] !
" Climb up !
" 爬 向上 !

爬上去!

[klaɪm] [ʌp] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ledʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
Climb up , if there's a ledge ! " shouted Bud .
爬 向上 , 如果 有 一个 壁架 ! " 喊叫 芽 .

“如果有岩架就爬上去！”巴德喊道。

" [wi:l] [bi:; bi] [draʊnd] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] !
" We'll be drowned if we can't get above the water !
" 出色地 是 溺水 如果 我们 不能 得到 多于 这 水 !

“如果我们不能浮出水面，我们就会被淹死！”

" [hiː; hi][hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

"	He	had	,	somehow	or	other	,	brought	up	in	the	rear	.
"	他	有	,	不知何故	或者	其他	,	带来	向上	在	这	后部	.

“他不知何故被带到了队伍的最后。”

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz]

Though	he	did	not	admit	it	,	this	was	because	he	had	shoved	his	cousins
尽管	他	做过	不是	承认	它	,	这	曾是	因为	他	有	推搡	他的	表兄弟姐妹

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

ahead	of	him	,
前方	的	他	,

虽然他没有承认，但这其实是因为他把堂兄弟们推到了自己前面。

['hoʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

hoping	thus	to	enable	them	to	gain	a	safe	place	.
希望	因此	到	使能够	他们	到	获得	一个	安全的	地方	.

希望以此使他们能够获得一个安全的避风港。

[ænd; ənd][æz; əz][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [glɑːnst] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] ,

And	as	Nort	and	Dick	glanced	back	they	saw	,
和	作为	北	和	迪克	瞥了一眼	后退	他们	锯	,

诺特和迪克回头望去，看到：

[ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['læntərn] [left] [ə'laɪt] ,

in	the	gleam	of	the	one	lantern	left	alight	,
在	这	闪耀	的	这	一	灯笼	左边	点燃	,

在仅剩的一盏灯的微光中，

[ə; eɪ] [waɪt] [mæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] ,

a	white	mass	of	water	bearing	down	on	them	,	and	,	seemingly	,
一个	白色的	大量的	的	水	轴承	向下	在	他们	,	和	,	似乎	,

一团白色的水流正向他们袭来，而且，似乎，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ]

filling	the	tunnel	from	wall	to	wall	,	as	it	rushed	foaming	and	murmuring
填充	这	隧道	从	墙	到	墙	,	作为	它	匆忙	起泡	和	淙淙

['ɑːnwərd] .

onward	.
向前	.

水流从隧道的一端涌到另一端，裹挟着泡沫，咆哮着向前奔涌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][dæm][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] , [ɔːr][sʌm; səm] [əb'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd]

It	was	as	though	a	dam	had	suddenly	burst	,	or	some	obstruction	had
它	曾是	作为	尽管	一个	坝	有	突然	爆裂	,	或者	一些	梗阻	有

[bɪn] [rɪ'muːvd] ,

been	removed	,
到过	已移除	,

就好像堤坝突然决堤，或者某种障碍物被移除了一样。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['wɔːtərz] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['tʃæn(ə)l] .

allowing	the	pent	-	up	waters	to	rush	along	the	accustomed	channel	.
允许	这	五角星	-	向上	水	到	匆忙	沿着	这	习惯	渠道	.

让积蓄的水沿着惯常的河道奔流而下。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [dæmd] - [ʌp] [striːm] , [seɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['gʌtər] ,

And	if	you	have	ever	noticed	a	dammed	-	up	stream	,	say	in	some	gutter	,
和	如果	你	有	曾经	注意到	一个	被水坝	-	向上	溪流	,	说	在	一些	排水沟	,

[ðʌs] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] ,

thus	quickly	released	,
因此	迅速地	发布	,

如果你曾经注意到过被堵塞的小溪，比如在某个水沟里，然后迅速释放出来，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz]

you	can	imagine	what	happened	on	a	larger	scale	in	the	tunnel	where	the	boys
你	能	想象	什么	发生	在	一个	更大的	规模	在	这	隧道	在哪里	这	男孩们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

你可以想象一下，在男孩们所在的隧道里，当时发生了什么更大规模的事情。

[ðə; ði]['wɔːtər] , ['nɔːrməli] , [floʊd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [fʊt] ['tʃæn(ə)l] .

The	water	,	normally	,	flowed	only	in	the	four	-	foot	channel	.
这	水	,	通常情况下	,	流动	仅有的	在	这	四	-	脚	渠道	.

正常情况下，水只在四英尺深的沟渠里流动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [diːpər] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

But	now	it	spread	out	on	either	side	,	and	,	of	course	,	was	much	deeper	in	the	centre	.
但	现在	它	传播	出去	在	任何一个	边	,	和	,	的	课程	,	曾是	很多	更深	在	这	中心	.

但现在它向两侧蔓延开来，当然，中心区域也更深。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [sloʊpt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [wɔːl] ,

But	as	the	tunnel	sloped	from	either	wall	,
但	作为	这	隧道	倾斜的	从	任何一个	墙	,

但是，由于隧道从两侧墙壁向外倾斜，

[ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][viː] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] ['tʃæn(ə)l] ,

in	a	sort	of	V	shape	to	the	centre	channel	,
在	一个	种类	的	V	形状	到	这	中心	渠道	,

呈V字形指向中央声道，

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][pɑːrts] ['nɪrəst] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [les] ['kʌvərd] [baɪ]['wɔːtər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

naturally	the	parts	nearest	the	side	walls	were	less	covered	by	water	than	the	others	.
自然	这	部分	最近的	这	边	墙壁	是	较少的	涵盖	经过	水	比	这	其他的	.

当然，靠近侧壁的部分比其他部分被水覆盖的程度要少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ,

It	was	because	of	this	that	Bud	,	Nort	and	Dick	were	enabled	to	maintain	a	footing	,
它	曾是	因为	的	这	那	芽	,	北	和	迪克	是	已启用	到	维持	一个	立足点	,

正因如此，巴德、诺特和迪克才得以站稳脚跟。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [niː] - [diːp] [ɪn]['wɔːtər][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,

though	they	were	knee	-	deep	in	water	in	an	instant	,
尽管	他们	是	膝盖	-	深的	在	水	在	一个	立即的	,

虽然他们瞬间就陷进了齐膝深的水中，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['læntərn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [en'gʌlft] [ænd; ənd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flʌd] .

and	the	one	remaining	lantern	had	to	be	held	up	to	prevent	it	from	being	engulfed	and	extinguished	in	the	sudden	flood	.
和	这	一	其余的	灯笼	有	到	是	握住	向上	到	防止	它	从	存在	吞噬	和	熄灭	在	这	突然	洪水	.

剩下的那盏灯必须高高举起，以免被突如其来的洪水淹没熄灭。

" [klaɪm] [ʌp] !
" Climb up !
" 爬 向上 !

爬上去!

[klaɪm] [ʌp] !
Climb up !
爬 向上 !

爬上去!

" ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" shouted Bud .
" 喊叫 芽 .

“巴德喊道。”

" ['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [pleɪs] — [sʌm; səm] ['rɑːki] [ledʒ] — [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ]
" Isn't there some place — some rocky ledge — where you can find a footing
" 不是 那里 一些 地方 — 一些 岩石 壁架 — 在哪里 你 能 寻找 一个 立足点
?
?
?

“难道就没有某个地方——某个岩石峭壁——可以让你找到立足之地吗?”

[ðə; ði] ['wɔtɚz] ['getɪŋ] [diːpər] !
The water's getting deeper !
这 水的 获得 更深 !

水越来越深了!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" And this was true .
" 和 这 曾是 真的 .

“而这确实是真的。”

['iːðər] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ɪts] [sɔːrs] ([ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Either the flood was growing at its source (a place as yet unknown to the
任何一个 这 洪水 曾是 生长 在 它是 来源 (一个 地方 作为 然而 未知 到 这
[bɔɪz]) [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] ,
boys) or it was running too rapidly ,
男孩们) 或者 它 曾是 跑步 也 快速 ,

要么是洪水源头（男孩们还不知道源头在哪里）水位上涨，要么是水流速度太快。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] , [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['tʃæn(ə)l] ,
and in too great a volume , to accommodate itself to the tunnel channel ,
和 在 也 伟大的 一个 体积 , 到 容纳 本身 到 这 隧道 渠道 ,

而且体积太大，无法适应隧道通道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] ['paɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
and was thus piling up in the vicinity of the boys .
和 曾是 因此 桩 向上 在 这 附近 的 这 男孩们 .

于是，垃圾开始在男孩们附近堆积起来。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

“发生了什么?

[wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [nɔːrt] .
What caused it ? " cried Nort .
什么 导致 它 ? " 哭 北 .

“是什么原因造成的?”诺特喊道。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] — [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] . " [faɪnd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

" Never mind that — now ! " shouted Bud . " Find the highest place you can ,

" 绝不 头脑 那 — 现在 ! " 喊叫 芽 . " 寻找 这 最高 地方 你 能 ,

[ænd; ənd] [stɪk] ! "

and stick ! "

和 戳 ! "

“别管那些了——现在！”巴德喊道，“找个最高的地方，爬上去！”

" [səˈpoʊz] [ðə; ði] [hoʊl] ['tʌn(ə)l] [fɪlz] ? " [æskt] [dɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]['semi] - [gluːm] ,

" Suppose the whole tunnel fills ? " asked Dick , trying to pierce the semi - gloom ,

" 认为 这 所有的 隧道 填充 ? " 问 迪克 , 尝试 到 刺穿 这 半 - 愁云 ,

“假设整个隧道都被填满了呢？”迪克问道，试图穿透昏暗的光线。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] .

and look for a refuge on the rocky wall .

和 看 为了 一个 避难所 在 这 岩石 墙 .

然后寻找岩壁上的避难所。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['grɪmli] [sed] [bʌd] .

" If it does we'll have to swim for it , " grimly said Bud .

" 如果 它 做 出色地 有 到 游泳 为了 它 , " 阴沉地 说 芽 .

“如果真是那样，我们就得游过去了，”巴德神情严肃地说。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] ? "

" But isn't there some place where you can climb up ? "

" 但 不是 那里 一些 地方 在哪里 你 能 爬 向上 ? "

“但是难道就没有可以爬上去的地方吗？”

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ledʒ] , " [dɪk] ['ænsər] ,

" This looks like a ledge , " Dick answered ,

" 这 看起来 喜欢 一个 壁架 , " 迪克 回答 ,

“这看起来像个岩架，”迪克回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːrkər] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

as he caught sight of a darker shadow on the rocky wall of the tunnel ,

作为 他 捕捉 视线 的 一个 较暗 阴影 在 这 岩石 墙 的 这 隧道 ,

当他瞥见隧道岩壁上有一个较深的影子时，

[əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [swʌŋ] [ðə; ði]['læntərn] .

above his head , when his brother swung the lantern .

多于 他的 头 , 什么时候 他的 兄弟 摇摆 这 灯笼 .

当他哥哥挥舞灯笼时，灯笼举过他的头顶。

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] !

" Just what we need ! "

" 只是 什么 我们 需要 !

“正是我们需要的！”

" [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['evər] - ['diːpənɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

" exclaimed Bud , as he waded through the ever - deepening water to the side

" 惊呼 芽 , 作为 他 涉水 通过 这 曾经 - 加深 水 到 这 边

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

of his cousins .

的 他的 表兄弟姐妹 .

“巴德一边说着，一边趟过越来越深的水，走到他表兄弟们身边。”

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

" Up with you !

" 向上 和 你 !

“加油！”

[hɪr] , [nɔːrt] , [aɪl] [hoʊld][ðə; ði]['læntərn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

Here	**,**	**Nort**	**,**	**I'll**	**hold**	**the**	**lantern**	**until**	**you**	**make**	**it**	**!**
这里	,	北	,	患病的	抓住	这	灯笼	直到	你	制作	它	!

诺特，来，我帮你拿着灯笼，等你做好！

" [ðʌs] , [ə'gen] ,

"	**Thus**	**,**	**again**	**,**
"	因此	,	再次	,

因此，再次，

[bʌd] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [bɪ'fɔːr]

Bud	**was**	**seeing**	**that**	**his**	**cousins**	**reached**	**a**	**place**	**of**	**comparative**	**safety**	**before**
芽	曾是	看到	那	他的	表兄弟姐妹	达到	一个	地方	的	比较	安全	前

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	**looked**	**to**	**himself**	**.**
他	看起来	到	他自己	.

巴德先是看到他的表兄弟们到达了相对安全的地方，然后才考虑自己的安危。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] , [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skræmbld] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði]

For	**they**	**found**	**the**	**ledge**	**,**	**once**	**they**	**had**	**scrambled**	**up**	**to**	**it**	**,**	**well**	**above**	**the**
为了	他们	成立	这	壁架	,	一次	他们	有	打乱	向上	到	它	,	出色地	多于	这

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

他们爬上去之后，发现那块岩架高高地悬在水面之上。

[ænd; ənd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['ʃeltər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [pɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [θriː] .

and	**wide**	**enough**	**to**	**give**	**shelter**	**and**	**a**	**safe**	**perch**	**for**	**all**	**three**	**.**
和	宽的	足够的	到	给	庇护所	和	一个	安全的	栖息	为了	全部	三	.

而且足够宽敞，可以为它们三个提供遮蔽和安全的栖息处。

" [hwjuː] !

"	**Whew**	**!**
"	呼！	!

呼！

[ðæt] [wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ] !

That	**was**	**touch**	**and**	**go**	**!**
那	曾是	触碰	和	去	!

真是惊险万分！

" ['mɜːmɜːd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [hæf] [ɪg'zɔːstɪd] ,

"	**murmured**	**Bud**	**,**	**as**	**he**	**leaned**	**back**	**,**	**half**	**exhausted**	**,**
"	低声说道	芽	,	作为	他	倾斜	后退	,	一半	筋疲力尽的	,

“巴德低声说道，他向后靠去，几乎筋疲力尽。”

[ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .

against	**the**	**rocky**	**wall**	**at**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**ledge**	**.**
反对	这	岩石	墙	在	这	后部	的	这	壁架	.

靠在岩架后方的岩壁上。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [gɑːspt] [dɪk] .

"	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**	**"**	**gasped**	**Dick**	**.**
"	我	应该	说	所以	!	"	倒吸一口气	迪克	.

“我倒觉得应该这么说！”迪克喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] . "

"	**It**	**all**	**happened**	**so**	**suddenly**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**yet**	**what**	**it**	**was**	**all**	**about**	**.**	**"**
"	它	全部	发生	所以	突然	那	我	不	知道	然而	什么	它	曾是	全部	关于	.	"

“这一切发生得太突然了，我还不清楚到底是怎么回事。”

" [ðə; ði] [striːm] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] ['floʊɪŋ] [ə'gen] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	The	stream	suddenly	started	flowing	again	,	"	spoke	Bud	.
"	这	溪流	突然	开始	流动	再次	,	"	辐	芽	.

“溪水突然又开始流动了，”巴德说道。

" [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	all	there	was	to	it	.
"	那就是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dæmd] [ʌp] [sʌm; səm] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] .

Must	have	been	dammed	up	some	place	,	and	suddenly	released	.
必须	有	到过	被水坝	向上	一些	地方	,	和	突然	发布	.

一定是之前被堵在某个地方，然后突然被释放了。

[its] [stɪl] ['raɪzɪŋ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It's	still	rising	,	too	,	"	he	added	,
它是	仍然	上升	,	也	,	"	他	额外	,

“而且还在上涨，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['læntərn] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ledʒ] [wer] [hiː; hi]

as	he	leaned	forward	and	held	the	lantern	down	over	the	ledge	where	he
作为	他	倾斜	向前	和	握住	这	灯笼	向下	超过	这	壁架	在哪里	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] .

and	his	cousins	had	taken	refuge	.
和	他的	表兄弟姐妹	有	已采取	避难所	.

他向前倾身，把灯笼举到他和表兄弟们躲避的窗台上。

" ['raɪzɪŋ] ? " ['ʃɑːrplɪ] [ɪn'kwaɪəd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Rising	?	"	sharply	inquired	Nort	,	and	there	was	a	tone	of	anxiety	in	his	voice	.
"	崛起	?	"	尖锐地	询问	北	,	和	那里	曾是	一个	语气	的	焦虑	在	他的	嗓音	.

“起床了吗？”诺特厉声问道，语气中带着焦虑。

" [jes] , " [riˈmɑːkt] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['læntərn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

"	Yes	,	"	remarked	Bud	,	as	he	swung	the	lantern	to	and	fro	.
"	是的	,	"	评论	芽	,	作为	他	摇摆	这	灯笼	到	和	弗	.

“是的，”巴德一边说着，一边来回晃动着灯笼。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [hɪr] ['eni] [tuː] [suːn] , ['fɛloʊz] !

"	We	didn't	get	up	here	any	too	soon	,	fellows	!
"	我们	没有	得到	向上	这里	任何	也	很快	,	伙伴们	!

“伙计们，我们来得正是时候！”

[lʊk] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [weists] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['ʃæloʊ] [pleɪs] ,

Look	,	the	water	would	be	up	to	our	waists	down	there	now	,	in	the	most	shallow	place	,
看	,	这	水	会	是	向上	到	我们的	腰部	向下	那里	现在	,	在	这	最多	浅的	地方	,

你看，现在即使在最浅的地方，水也到我们腰部了。

[ænd; ənd] [its] [gɑːt] [spiːd] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] ['krɪsti] [mæθjuːsənz] ['kɜːvz] !

and	it's	got	speed	like	one	of	Christy	Mathewson's	curves	!
和	它是	得到	速度	喜欢	一	的	克里斯蒂	马修森的	曲线	!

它的速度就像克里斯蒂·马修森的弯道一样快！

" [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] .

"	His	cousins	could	see	that	he	had	not	exaggerated	the	matter	.
"	他的	表兄弟姐妹	可以	看	那	他	有	不是	夸张的	这	事情	.

他的堂兄弟们都看得出来，他并没有夸大其词。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] .

The	waters	were	rising	.
这	水	是	上升	.

水位上涨了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] .

Inch	by	inch	,	and	foot	by	foot	,	the	flood	was	approaching	the	crest	.
英寸	经过	英寸	,	和	脚	经过	脚	,	这	洪水	曾是	接近	这	波峰	.

洪水一寸一寸、一英尺一英尺地逼近洪峰。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][draɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Where	the	boy	ranchers	had	sat	in	the	almost	dry	bed	of	the	stream	,
在哪里	这	男生	牧场主	有	卫星	在	这	几乎	干燥	床	的	这	溪流	,

男孩们曾经坐在几乎干涸的河床上，

[tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][mæd] [reɪs] [ʌv; əv] [swəːliŋ] ['wɔːtərz] .

to	eat	their	lunch	,	there	was	now	a	mad	race	of	swirling	waters	.
到	吃	他们的	午餐	,	那里	曾是	现在	一个	疯狂的	种族	的	旋转	水	.

为了吃午饭，眼前出现了一片疯狂的漩涡水流。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] , [bɪ'fɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

Where	they	had	stood	,	before	climbing	up	to	the	ledge	of	safety	,
在哪里	他们	有	站立	,	前	攀登	向上	到	这	壁架	的	安全	,

在他们爬上安全边缘之前，他们曾站在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [θriː] [fiːt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

there	was	now	three	feet	depth	of	water	.
那里	曾是	现在	三	脚	深度	的	水	.

现在水深三英尺。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['swɪftli] ,

And	,	as	Bud	had	said	,	it	was	flowing	along	so	swiftly	,
和	,	作为	芽	有	说	,	它	曾是	流动	沿着	所以	迅速地	,

正如巴德所说，它流得如此之快。

[laɪk] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [tɜːrnz] [ə; eɪ] [mɪl] - [wiːl] ,

like	the	stream	which	turns	a	mill	-	wheel	,
喜欢	这	溪流	哪个	转弯	一个	磨	-	车轮	,

就像推动磨坊水车的溪流一样，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

that	the	boys	could	hardly	have	been	able	to	keep	their	feet	had	they	been	down	in	the	current	,
那	这	男孩们	可以	几乎	有	到过	有能力的	到	保持	他们的	脚	有	他们	到过	向下	在	这	当前的	,

如果男孩们当时在水流中，他们几乎不可能站稳脚跟。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['wiːkəst] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	even	on	the	weakest	edge	of	it	.
或者	甚至	在	这	最弱	边缘	的	它	.

甚至在其最薄弱的边缘。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

But	,	as	they	were	,	they	were	safe	for	the	time	being	.
但	,	作为	他们	是	,	他们	是	安全的	为了	这	时间	存在	.

但就目前的情况来看，他们是安全的。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] .

How	long	that	would	be	the	case	none	could	tell	.
如何	长的	那	会	是	这	案件	没有任何	可以	告诉	.

这种情况会持续多久，谁也说不准。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['læntərn] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] ,

They	could	see	,	in	the	gleam	of	the	one	lantern	saved	in	the	mad	rush	,
他们	可以	看	,	在	这	闪耀	的	这	一	灯笼	已保存	在	这	疯狂的	匆忙	,

在混乱的抢救中，他们从唯一一盏被抢救出来的灯笼的光芒中看到了：

[ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['kɔːrsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [kɔːrst] [bɪ'fɔːr] .

that	the	stream	was	coursing	along	as	it	had	never	coursed	before	.
那	这	溪流	曾是	赛跑	沿着	作为	它	有	绝不	课程	前	.

溪流奔涌而出，其速度之快前所未有。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr][paɪp] ,

"	There	must	be	a	powerful	lot	of	water	coming	out	of	the	reservoir	pipe	,
"	那里	必须	是	一个	强大的	很多	的	水	未来	出去	的	这	水库	管道	,

" [nɔːrt] [riˈmɑːkt] .

"	Nort	remarked	.
"	北	评论	.

“水库管道里肯定流出了大量的水，”诺特说道。

" [bɪgɪst] ['evər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['wɔːtər][bɪ'haɪnd] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Biggest	ever	,	with	all	this	water	behind	forcing	it	out	,	"	agreed	Bud	.
"	最大	曾经	,	和	全部	这	水	在后面	强制	它	出去	,	"	同意	芽	.

“这是有史以来最大的一次，后面有那么多水把它挤出来了，”巴德同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [paɪp] [hoʊldz] . "

"	I	hope	the	pipe	holds	.	"
"	我	希望	这	管道	持有	.	"

“我希望管道能撑住。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [paɪp] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['aʊtlet] , " [sed] [dɪk] .

"	It	isn't	as	if	the	pipe	were	the	only	outlet	,	"	said	Dick	.
"	它	不是	作为	如果	这	管道	是	这	仅有的	出路	,	"	说	迪克	.

“管道并不是唯一的出口，”迪克说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][kæn; kən] [floʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [əˈbʌv] ,

"	You	know	the	water	can	flow	out	of	the	tunnel	above	,
"	你	知道	这	水	能	流动	出去	的	这	隧道	多于	,

你知道水可以从上面的隧道流出来，

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnduɪt] . "

and	on	either	side	of	the	conduit	.	"
和	在	任何一个	边	的	这	导管	.	"

以及导管的两侧。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , " [ænd; ənd][dæd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

"	Yes	,	"	agreed	Bud	,	"	and	dad	had	it	put	in	that	way	on	purpose	,
"	是的	,	"	同意	芽	,	"	和	爸爸	有	它	放	在	那	方式	在	目的	,

“是的，”巴德同意道，“爸爸是故意那样写的。”

[soʊ] [ɪf] ['evər][ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [dɪd] [kʌm] ,

so	if	ever	a	big	flood	did	come	,
所以	如果	曾经	一个	大的	洪水	做过	来	,

所以，如果真的发生大洪水的话……

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['rɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd]['rezərvwɑːr] .

the	tunnel	could	relieve	itself	without	ripping	away	the	pipe	and	reservoir	.
这	隧道	可以	缓解	本身	没有	撕裂	离开	这	管道	和	水库	.

隧道可以在不破坏管道和水库的情况下自行泄压。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['spɪlweɪ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

There's	a	sort	of	spillway	at	one	side	of	the	reservoir	,	you	know	.
有	一个	种类	的	溢洪道	在	一	边	的	这	水库	,	你	知道	.

水库一侧有一个溢洪道，你知道的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðɪs] .

"	The	boys	from	the	east	had	noticed	this	.
"	这	男孩们	从	这	东方	有	注意到	这	.

“来自东方的男孩们注意到了这一点。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [noʊ]['wɔːtər][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [θruː] [ðɪs] [ɔːg'zɪliəri] ['tʃæn(ə)l] ,

Up	to	now	no	water	had	run	off	through	this	auxiliary	channel	,
向上	到	现在	不	水	有	跑步	离开	通过	这	辅助的	渠道	,

此前，这条辅助渠道还没有流过水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [i'mə:dʒənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

but	it	was	there	for	emergencies	such	as	now	had	occurred	.
但	它	曾是	那里	为了	紧急情况	这样的	作为	现在	有	发生	.

但它的存在是为了应对像现在这样的紧急情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [vent] [ænd; ənd] ['aʊtlet] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [fluːm]

And	the	water	could	find	a	vent	and	outlet	down	the	middle	of	Flume
和	这	水	可以	寻找	一个	发泄	和	出路	向下	这	中间	的	水槽

['væli] ,

Valley	,
谷	,

水可能会在弗卢姆谷中央找到通风口和出口。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['sɜːrplʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [ɪt'self] [dɪd] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] .

as	,	indeed	,	the	surplus	from	the	reservoir	itself	did	,	when	there	was	any	.
作为	,	的确	,	这	剩余	从	这	水库	本身	做过	,	什么时候	那里	曾是	任何	.

事实上，水库本身的盈余水量也是如此（如果有的话）。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , " [ri'mɑːkt]

"	Well	,	it	sure	is	queer	,	and	we	had	a	mighty	narrow	escape	,	"	remarked
"	出色地	,	它	当然	是	酷儿	,	和	我们	有	一个	强大的	狭窄的	逃脱	,	"	评论

[nɔːrt] ,

Nort	,
北	,

“嗯，这事儿确实挺蹊跷的，我们真是死里逃生啊，”诺特说道。

[æz; əz] [bʌd] [liːnd] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] .

as	Bud	leaned	back	again	with	the	lantern	.
作为	芽	倾斜	后退	再次	和	这	灯笼	.

巴德又靠回身子，手里拿着灯笼。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛloʊz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɪl] [biː; bi] [skerd] . "

"	But	the	fellows	back	at	the	camp	will	be	scared	.	"
"	但	这	伙伴们	后退	在	这	营	将要	是	害怕的	.	"

“但营地里的弟兄们会害怕的。”

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	I	reckon	they	will	,	"	admitted	Bud	.
"	我	估计	他们	将要	,	"	承认	芽	.

“我估计他们会的，”巴德承认道。

" [ðeɪl] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['spaʊtɪŋ] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vɑːljəm] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

"	They'll	see	the	water	spouting	out	,	in	a	greater	volume	than	ever	before	,
"	他们会	看	这	水	喷水	出去	,	在	一个	更大的	体积	比	曾经	前	,

“他们会看到水喷涌而出，水量比以往任何时候都大。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] . "

and	they'll	imagine	all	sorts	of	things	have	happened	to	us	.	"
和	他们会	想象	全部	排序	的	事物	有	发生	到	我们	.	"

他们会想象我们身上发生了各种各样的事情。

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [jet] — [ɪk'sept] [wi:v] [lɔ:st] [tu:] ['pɜ:rfɪktli] [gʊd] ['læntərnz] ,
" **Well , nothing has happened yet — except we've lost two perfectly good lanterns ,**
" 出色地 , 没有什么 有 发生 然而 — 除了 我们已经丢失的 二 完美 好的 灯笼 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [grʌb] [wi:; wi] ['dɪdnt] [i:t] ,
and what grub we didn't eat ,
和 什么 幼虫 我们 没有 吃 ,

“嗯，目前还没什么事发生——除了我们丢了两盏好好的灯笼，还有我们没吃完的那些食物，

" [ə'sɜ:rtɪd] [nɔ:rt] .
" **asserted Nort .**
" 断言 北 .

诺特断言道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [meɪ] ['hæpən] , " [sed] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] , [wʌns] [mɔ:r] ,
" **But something else may happen , " said Bud in a low voice , as , once more ,**
" 但 某物 别的 可能 发生 , " 说 芽 在 一个 低的 嗓音 , 作为 , 一次 更多的 ,

“但或许还会发生其他事，”巴德低声说道，同时，

[hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [held] [ðə; ði] ['læntərn] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ki]
he leaned forward , and again held the lantern over the edge of the rocky
他 倾斜 向前 , 和 再次 握住 这 灯笼 超过 这 边缘 的 这 岩石
[ledʒ] .
ledge .
壁架 .

他向前倾身，再次把灯笼举到岩石边缘。

" [wʌt] ?
" **What ?**
" 什么 ?

“什么?

" [dɪk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Dick wanted to know .**
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [lʊk] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" **Look , " was what Bud replied .**
" 看 , " 曾是 什么 芽 回复 .

“你看，”巴德回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , ['glænsɪŋ] [daʊn] , [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɜ:r; wər] ['raɪzɪŋ] , ['raɪzɪŋ] , ['raɪzɪŋ] !
And his cousins , glancing down , saw that the waters were rising , rising , rising !
和 他的 表兄弟姐妹 , 瞥了一眼 向下 , 锯 那 这 水 是 上升 , 上升 , 上升 !

他的堂兄弟们向下望去，只见水位不断上涨，上涨，上涨!

[wen] [wʊd] [ðeɪ] [stɑ:p] ?
When would they stop ?
什么时候 会 他们 停止 ?

他们什么时候才会停止?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[wer] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] ?
WHERE DID IT GO ?
在哪里 做过 它 去 ?

它去哪儿了?

['presɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪ] [ledʒ] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːnd] ,
Pressing back toward the rocky ledge , against which they leaned ,
紧迫 后退 朝向 这 岩石 壁架 , 反对 哪个 他们 倾斜 ,

他们向后退去，朝着他们倚靠的岩石边缘走去，

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrsəm] [aɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtərz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['læntərn] - [laɪt] [ʃoʊn]
gazing with fearsome eyes at the rising waters , on which the lantern - light shone
凝视 和 可怕的 眼睛 在 这 上升 水 , 在 哪个 这 灯笼 - 光 闪耀
['fɪtfəli] ,
fitfully ,
断断续续地 ,

她用惊恐的眼神凝视着不断上涨的河水，灯笼的光芒断断续续地照射在河面上。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθs] [æt; ət] [taɪmz] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [streɪn] ,
and almost holding their breaths at times , so great was the strain ,
和 几乎 保持 他们的 呼吸 在 时代 , 所以 伟大的 曾是 这 拉紧 ,

他们有时几乎屏住了呼吸，可见当时压力有多大。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['weɪtɪd] — [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] ['skersli] [nuː] .
the boy ranchers waited — for what they scarcely knew .
这 男生 牧场主 等待 — 为了 什么 他们 几乎 知道 .

男孩牧场主们等待着——但他们几乎不知道自己在等待什么。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] .
And yet they did , in a measure .
和 然而 他们 做过 , 在 一个 措施 .

然而，在某种程度上，他们的确做到了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [wʊd] [stɑːp]['raɪzɪŋ] , [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]
For they waited to see if the waters would stop rising , a happening , as they
为了 他们 等待 到 看 如果 这 水 会 停止 上升 , 一个 发生 , 作为 他们
[wel] [nuː] ,
well knew ,
出色地 知道 ,

因为他们都在等待，看水位是否会停止上涨，他们很清楚这种情况会发生。

[wɪtʃ] , [ə'loʊn] , [kʊd; kəd] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
which , alone , could save their lives .
哪个 , 独自的 , 可以 节省 他们的 生活 .

单凭这一点就可能挽救他们的生命。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [riˈmɑːkt] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
As one of them had remarked , they might have to swim for it .
作为 一 的 他们 有 评论 , 他们 可能 有 到 游泳 为了 它 .

正如其中一人所说，他们可能得游过去才能拿到它。

[bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['foʊmɪŋ] ['kɜːrənt] ,
But , looking at the foaming current ,
但 , 寻找 在 这 起泡 当前的 ,

但是，看着这股翻腾的泡沫状水流，

['dæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər]['dʒægɪd] ['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['stʌmbld]
dashing along over jagged rocks on which the boys had more than once stumbled
帅气 沿着 超过 锯齿状 岩石 在 哪个 这 男孩们 有 更多的 比 一次 踉跄
,
,
,

他们飞奔过布满尖锐岩石的山坡，男孩们之前不止一次被这些岩石绊倒过。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ðæt] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [brɪŋ] .
they knew what a risk that effort to escape would bring .
他们 知道 什么 一个 风险 那 努力 到 逃脱 会 带来 .

他们知道逃跑会带来多大的风险。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] ['ɜːrθli] [tʃæns] !

And	should	the	water	fill	the	whole	tunnel	they	would	have	no	earthly	chance	!
和	应该	这	水	充满	这	所有的	隧道	他们	会	有	不	尘世的	机会	!

如果水灌满整个隧道，他们就毫无胜算！

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊz] [ɔːr] [paɪp] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

For	only	a	fish	can	exist	in	a	hose	or	pipe	completely	filled	with	water	,
为了	仅有的	一个	鱼	能	存在	在	一个	软管	或者	管道	完全地	已填	和	水	,

只有鱼才能在完全充满水的软管或管道中生存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] —

and	that	is	what	the	tunnel	would	become	if	the	water	rose	to	the	roof	—
和	那	是	什么	这	隧道	会	变得	如果	这	水	玫瑰	到	这	屋顶	—

['mɪrli] [ə; eɪ] [greɪt] ,

merely	a	great	,
仅仅	一个	伟大的	,

如果水位上升到隧道顶部，隧道就会变成那样——仅仅是一个巨大的……

[ˌʌndər'graʊnd] ['rɑːki] [paɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'veiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [frʌm; frəm] - ['rɪvər] .

underground	rocky	pipe	for	the	conveying	of	the	liquid	from	Pocut	River	.
地下	岩石	管道	为了	这	传递	的	这	液体	从	-	河	.

用于输送波库特河液体的地下岩石管道。

[soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [æŋ'zaɪəti] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

So	you	can	easily	imagine	with	what	anxiety	Bud	,	Nort	and	Dick	watched	the
所以	你	能	容易地	想象	和	什么	焦虑	芽	,	北	和	迪克	观看	这

['raɪzɪŋ] ['wɔːtər] .

rising	water	.
上升	水	.

所以你可以很容易地想象，巴德、诺特和迪克看着水位上涨时是多么焦虑。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [liːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ledʒ] ,

Every	now	and	again	one	of	them	would	lean	over	the	ledge	,
每一个	现在	和	再次	一	的	他们	会	倾斜	超过	这	壁架	,

他们时不时会有人探身到窗台上，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [soʊ] [ɪts] [gliːmz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði]

swinging	the	lantern	to	and	fro	,	so	its	gleams	would	be	reflected	in	the
摇摆	这	灯笼	到	和	弗	,	所以	它是	闪光	会	是	反映	在	这

['hʌrɪŋ] ,

hurrying	,
匆忙	,

她来回晃动着灯笼，让灯光映照在匆忙的人群中。

['foʊmɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [fæst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

foaming	stream	,	and	indicate	how	fast	it	was	rising	.
起泡	溪流	,	和	表明	如何	快速地	它	曾是	上升	.

泡沫状的溪流，并显示其上升速度。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [raɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ræpɪd] .

At	first	the	rate	of	rise	had	been	rapid	.
在	第一的	这	速度	的	上升	有	到过	迅速的	.

起初，上涨速度很快。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [meɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - [gluːm] [bʌd]

But	as	the	boys	,	again	and	again	,	made	observations	in	the	semi	-	gloom	Bud
但	作为	这	男孩们	,	再次	和	再次	,	制成	观察	在	这	半	-	愁云	芽

, [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

,	at	length	,
,	在	长度	,

但是，当男孩们一次又一次地在昏暗的芽房里观察时，最终，

['ʌtəd] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl][kraɪ] .
uttered a joyful cry .
说出 一个 快乐 哭 .

发出了一声喜悦的呼喊。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['foʊmi] [flʌd] [kloʊz] , [naʊ] ,
" he shouted , pointing with trembling finger at the foamy flood close , now ,
" 他 喊叫 , 指向 和 发抖 手指 在 这 泡沫状 洪水 关闭 , 现在 ,

他一边喊着，一边用颤抖的手指着近在咫尺的泡沫洪水。

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .
to the top of the ledge .
到 这 顶部 的 这 壁架 .

到达岩架顶部。

" [lʊk] ! "
" Look ! "
" 看 ! "

“看！ ”

" [wʌt] — [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ? " [æskt] [dɪk] .
" What — a big fish ? " asked Dick .
" 什么 — 一个 大的 鱼 ? " 问 迪克 .

“什么——一条大鱼？”迪克问道。

" [fɪʃ] ['nʌθɪŋ] ! " [ri'tɔːtid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Fish nothing ! " retorted his cousin .
" 鱼 没有什么 ! " 反驳 他的 表哥 .

“什么鱼都没有！”他的表弟反驳道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] !
" But the water is going down !
" 但 这 水 是 去 向下 !

但是水位正在下降！

[lʊk] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Look , it isn't as high as it was .
看 , 它 不是 作为 高的 作为 它 曾是 .

你看，它没有以前那么高了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [wet] [mɑːrk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ,
I can see a wet mark where it came up to ,
我 能 看 一个 湿的 标记 在哪里 它 来了 向上 到 ,

我可以看到它到达的地方留下了一道湿痕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第5/9页

[ænd; ənd] [its] [tu:] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [naʊ] !
and **it's** **two** **inches** **below** **that** **now** **!**
和 它是 二 英寸 以下 那 现在 !

现在比那低了两英寸!

[ðə; ði] [flʌd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] ! "
The **flood** **is** **going** **down** **!** **"**
这 洪水 是 去 向下 ! "

洪水正在消退!

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [nɔ:rt] , ['i:gərli] .
" **Are** **you** **sure** **?** **"** **asked** **Nort** **,** **eagerly** **.**
" 是 你 当然 ? " 问 北 , 急切地 .

“你确定吗？”诺特急切地问道。

" [lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] !
" **Look** **for** **yourselves** **!**
" 看 为了 你们自己 !

你们自己去看吧!

" [ɪn'vaɪtɪd] [bʌd] , ['hændɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['læntərn] .
" **invited** **Bud** **,** **handing** **over** **the** **lantern** **.**
" 受邀 芽 , 处理 超过 这 灯笼 .

“邀请巴德，并将灯笼递给他。”

- [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rməˌtɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] .
Nort's **observation** **was** **confirmatory** **of** **his** **cousin's** **.**
- 观察 曾是 确认 的 他的 表亲 .

诺特的观察证实了他表弟的观察结果。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [daʊn] !
" **She** **is** **going** **down** **!**
" 她 是 去 向下 !

她要倒下了!

" [ri'mɑ:kt] [nɔ:rt] .
" **remarked** **Nort** **.**
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [tu:] !
" **And** **just** **in** **time** **,** **too** **!**
" 和 只是 在 时间 , 也 !

“而且来得正是时候！”

" [haʊ] ['tru:li] [hi:; hi] [spoʊk] [wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðæt] [fækt] [ðæt] [ə'nʌðər] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [raɪz] [wʊd]
" **How** **truly** **he** **spoke** **was** **evidenced** **by** **that** **fact** **that** **another** **inch** **of** **rise** **would**
" 如何 真的 他 辐 曾是 有证据 经过 那 事实 那 其他 英寸 的 上升 会
[hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [flʌd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ledʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] !
have **sent** **the** **flood** **over** **the** **ledge** **on** **which** **the** **boys** **rested** **!**
有 发送 这 洪水 超过 这 壁架 在 哪个 这 男孩们 休息 !

“他的话多么真实，从以下事实就可以看出：如果水位再上涨一英寸，洪水就会漫过男孩们休息的岩架！”

[soʊ] ['næroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] !
So **narrow** **had** **been** **their** **escape** **!**
所以 狭窄的 有 到过 他们的 逃脱 !

他们的逃脱是多么惊险啊!

" [ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] ,
" If she only doesn't begin to rise again ,
" 如果 她 仅有的 不 开始 到 上升 再次 ,

“如果她不再重新崛起的话，

['æftər][ʃiː; ʃi]['stɑːrts]['goʊɪŋ] [daʊn] — [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dɪk] .
after she starts going down — as you say she is — we'll be all right , " said Dick .
后 她 开始 去 向下 — 作为 你 说 她 是 — 出色地 是 全部 正确的 , " 说 迪克 .

“等她开始往下走——就像你说的——我们就没事了，”迪克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ʌp] — —
" But if she comes up — —
" 但 如果 她 来 向上 — —

但如果她上来——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [nuː] [wʌt]
" He did not finish what he started to say , but his companions knew what
" 他 做过 不是 结束 什么 他 开始 到 说 , 但 他的 同伴 知道 什么
[hiː; hi] [ment] ,
he meant ,
他 意思是 ,

“他没说完他想说的话，但他的同伴们都知道他的意思。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪv] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .
and they looked each other in the face with grave apprehensions .
和 他们 看起来 每个 其他 在 这 脸 和 严重 担忧 .

他们面面相觑，神情十分担忧。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [naʊ] , " [went] [ɑːn] [bʌd] ,
" The question is now , " went on Bud ,
" 这 问题 是 现在 , " 去 在 芽 ,

“现在的问题是，”巴德继续说道，

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn]
as he again took an observation and noted that the flood was still on
作为 他 再次 采取 一个 观察 和 著名的 那 这 洪水 曾是 仍然 在
[ðə; ði] [dɪ'sent] ,
the descent ,
这 下降 ,

他再次观察后发现，洪水仍在下降。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "
" how long we shall have to stay here . "
" 如何 长的 我们 将 有 到 停留 这里 . "

“我们还要在这里待多久？”

" [ɪf] [its] [tuː] [lɔːŋ] [wiːl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [grʌb] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ,
" If it's too long we'll be wanting some of that grub which was washed away ,
" 如果 它是 也 长的 出色地 是 想要 一些 的 那 幼虫 哪个 曾是 洗过 离开 ,

“如果时间太长，我们就需要一些被冲走的虫子了。”

" [ə'sɜːrtɪd] ['daɪət] .
" asserted Diet .
" 断言 饮食 .

“迪特断言。”

" [ɪn][fækt][aɪ] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [hæf] ['iːtn] . "
" In fact I dropped a sandwich half eaten . "
" 在 事实 我 掉落 一个 三明治 一半 吃 . "

“事实上，我把吃了一半的三明治掉地上了。”

" [seɪm] [hɪr] , " [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Same here , " remarked his brother .
" 相同的 这里 , " 评论 他的 兄弟 .

“我也是，”他哥哥说道。

" [bʌt; bət] [lets] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] .
" But let's hope that it will go down as suddenly as it came up .
" 但 我们来吧 希望 那 它 将要 去 向下 作为 突然 作为 它 来了 向上 .

但愿它能像兴起时一样迅速衰落。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] — [hoʊp] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r] [fru:ts] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]
" That was all they could do — hope ; but it bore fruits , for in about an
" 那 曾是 全部 他们 可以 做 — 希望 ; 但 它 钻孔 水果 , 为了 在 关于 一个
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

“他们所能做的只有希望；但希望终有回报，因为大约一个小时后，

[æz; əz] [ðeɪ] [æsə'teind] [baɪ] [glɑ:nsiz] [æt; ət][ðer; ðər] ['wɑ:tʃɪz] ,
as they ascertained by glances at their watches ,
作为 他们 已确定 经过 眼神 在 他们的 手表 ,

他们瞥了一眼手表，确认了这一点。

[ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [stri:m]
the flood was almost down to the normal channel of the underground stream
这 洪水 曾是 几乎 向下 到 这 普通的 渠道 的 这 地下 溪流
.
:
.

洪水几乎淹没了地下水的正常河道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [steɪ] [ðer; ðər][wi:; wi][kæn; kən] ['ventʃər] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
" And if it will only stay there we can venture to keep on to the
" 和 如果 它 将要 仅有的 停留 那里 我们 能 风险投资 到 保持 在 到 这
['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
other end of the tunnel ,
其他 结尾 的 这 隧道 ,

“如果它就停留在那里，我们就可以冒险继续前进，到达隧道的另一端了。”

" [spoʊk] [bʌd] .
" spoke Bud .
" 辐 芽 .

巴德说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] ?
" Will you do that ?
" 将要 你 做 那 ?

你会这么做吗?

" [dɪk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [bʌd] .
" Why not ? " asked Bud .
" 为什么 不是 ? " 问 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [wer] [ðɪs] ['wɔːtər] [goʊz] [tuː; tə] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

"	We	want	to	see	what	happened	,	and	where	this	water	goes	to	when	it
"	我们	想	到	看	什么	发生	,	和	在哪里	这	水	去	到	什么时候	它

[ˌdisə'piəz] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ;

disappears	so	suddenly	;
消失	所以	突然	;

“我们想看看发生了什么，以及这些水突然消失后都流向了哪里；

[dəunt][wiː; wi] ? "

don't	we	?	"
不	我们	?	"

难道不是吗?

" [jes] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Yes	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	"	同意	迪克	.

“是的，”迪克同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hed] [bæk] [fɔːr; fər]

"	But	I	thought	,	after	our	escape	,	that	we	had	better	head	back	for
"	但	我	想法	,	后	我们的	逃脱	,	那	我们	有	更好的	头	后退	为了

[kæmp] . "

camp	.	"
营	.	"

“但我认为，在我们逃脱之后，我们最好还是返回营地。”

" [its] [ə'baʊt] [sɪks][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .

"	It's	about	six	of	one	and	half	a	dozen	of	the	other	,	"	asserted	Bud	.
"	它是	关于	六	的	一	和	一半	一个	打	的	这	其他	,	"	断言	芽	.

“这两者差不多，”巴德断言道。

" [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp]

"	We're	almost	half	way	through	the	tunnel	,	now	,	and	we	might	as	well	keep
"	是	几乎	一半	方式	通过	这	隧道	,	现在	,	和	我们	可能	作为	出色地	保持

[ɑːn] .

on	.
在	.

“我们现在已经走了隧道的一半，不如继续前进吧。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [naʊ] . "

I'd	like	to	solve	this	mystery	,	and	we	can't	if	we	call	it	off	now	.	"
ID	喜欢	到	解决	这	神秘	,	和	我们	不能	如果	我们	称呼	它	离开	现在	.	"

我想解开这个谜团，但如果我们现在放弃，就永远也解不开了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sentid] [nɔːrt] .

"	That's	right	,	"	assented	Nort	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	北	.

“没错，”诺特同意道。

" [wiː; wi][dəunt] [rʌn] ['eni] [mɔːr] ['deɪndʒər]['goʊɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæn; ðən]

"	We	don't	run	any	more	danger	going	on	to	the	river	end	of	the	tunnel	than
"	我们	不	跑步	任何	更多的	危险	去	在	到	这	河	结尾	的	这	隧道	比

[wiː; wi] [wʊd] [ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][end] .

we	would	in	going	back	to	the	camp	end	.
我们	会	在	去	后退	到	这	营	结尾	.

“我们走到隧道河边那头所面临的危险，并不比回到营地那头所面临的危险更大。”

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][bɪg]['kævərn] , [ɔːr] [hoʊl] [θruː] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

That	is	unless	we	discover	a	big	cavern	,	or	hole	through	to	China	,
那	是	除非	我们	发现	一个	大的	洞穴	,	或者	洞	通过	到	中国	,

除非我们发现一个巨大的洞穴，或者一个通往中国的洞口。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
in **the** **other** **end** **of** **the** **tunnel** **.**
在 这 其他 结尾 的 这 隧道 .

在隧道的另一端。

['i:v(ə)n] [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][skɜ:rt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] . "
Even **then** **we** **might** **be** **able** **to** **skirt** **around** **it** **.** **"**
甚至 然后 我们 可能 是 有能力的 到 裙子 大约 它 . "

即使那样，我们或许也能绕过它。

" [lets] [goʊ][ɑ:n] ! " [sə'dʒestɪd] [bʌd] , [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [ledʒ] .
" **Let's** **go** **on** **!** **"** **suggested** **Bud** **,** **as** **he** **prepared** **to** **climb** **down** **off** **the** **ledge** **.**
" 我们来吧 去 在 ! " 建议 芽 , 作为 他 准备 到 爬 向下 离开 这 壁架 .

“我们继续吧！”巴德提议道，同时准备从岩架上爬下去。

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][maɪ][goʊt] ! "
" **This** **thing** **has** **my** **goat** **!** **"**
" 这 事物 有 我的 山羊 ! "

“这东西真让我生气！”

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [goʊts] [ɪz][moʊst] [ə'proʊpriət] [ɑ:n][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] , " [læft] [nɔ:rt] ,
" **Speaking** **of** **goats** **is** **most** **appropriate** **on** **a** **cattle** **ranch** **,** **"** **laughed** **Nort** **,**
" 请讲 的 山羊 是 最多 合适的 在 一个 牛 牧场 , " 笑了 北 ,

“说到山羊，最合适的话题莫过于在养牛场里谈论它们了，”诺特笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['laɪtər] [naʊ] .
and **the** **spirits** **of** **all** **the** **lads** **were** **lighter** **now** **.**
和 这 烈酒 的 全部 这 小伙子们 是 打火机 现在 .

所有小伙子们的心情都轻松了许多。

" [bʌt; bət] [lets] [ki:p] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] !
" **But** **let's** **keep** **on** **to** **the** **end** **for** **which** **we** **started** **!**
" 但 我们来吧 保持 在 到 这 结尾 为了 哪个 我们 开始 !

但让我们坚持到我们开始的目标——终点！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə][ænd; ənd] ,
" **This** **was** **agreed** **to** **and** **,**
" 这 曾是 同意 到 和 ,

“这一点已达成一致，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'gen] ['goʊɪŋ]
after **waiting** **a** **little** **while** **to** **make** **sure** **that** **the** **waters** **were** **not** **again** **going**
后 等待 一个 小的 尽管 到 制作 当然 那 这 水 是 不是 再次 去
[tu:; tə][raɪz] ,
to **rise** **,**
到 上升 ,

等了一会儿，确认水位不会再次上涨后，

[ə'weɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
away **started** **the** **boy** **ranchers** **.**
离开 开始 这 男生 牧场主 .

男孩们开始离开牧场。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] ['laɪtər] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn] ['læntərn] , [ænd; ənd][noʊ] [fu:d]
They **were** **traveling** **lighter** **now** **,** **for** **they** **only** **had** **one** **lantern** **,** **and** **no** **food**
他们 是 旅行 打火机 现在 , 为了 他们 仅有的 有 一 灯笼 , 和 不 食物
[tu:; tə] ['kæri] .
to **carry** **.**
到 携带 .

他们现在轻装上阵，只带了一盏灯笼，也没有食物要带。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][hæd; həd] [bɪn] — [ə; eɪ] [greɪt] ,

The	remainder	of	the	tunnel	was	as	the	first	part	had	been	—	a	great	,
这	余	的	这	隧道	曾是	作为	这	第一的	部分	有	到过	—	一个	伟大的	,

隧道的其余部分与第一部分一样——巨大，

[ʌn'iːv(ə)n] [tuːb] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

uneven	tube	through	the	mountain	,	twisting	and	turning	here	and	there	,
不均匀	管子	通过	这	山	,	扭曲	和	转弯	这里	和	那里	,

山体中蜿蜒曲折、崎岖不平的管道，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ruːf] ['biːɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['læntərn] - [laɪt]

sometimes	the	roof	being	so	high	that	it	did	not	show	in	the	swinging	lantern	-	light
有时	这	屋顶	存在	所以	高的	那	它	做过	不是	展示	在	这	摇摆	灯笼	-	光

,

,

,

有时屋顶太高，在摇曳的灯笼光线下都看不到。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['biːɪŋ] [loʊ] [ɪ'nʌf] , ['ɔːlmoʊst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

and	again	being	low	enough	,	almost	,	for	the	boys	to	touch	.
和	再次	存在	低的	足够的	,	几乎	,	为了	这	男孩们	到	触碰	.

而且高度又低到几乎男孩们都能摸到。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ,

On	all	sides	was	evidence	that	the	flood	had	been	here	,
在	全部	侧面	曾是	证据	那	这	洪水	有	到过	这里	,

四周都留有洪水曾肆虐过的痕迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['refjuːdʒ] .

as	it	had	been	at	the	place	where	the	boys	took	refuge	.
作为	它	有	到过	在	这	地方	在哪里	这	男孩们	采取	避难所	.

因为那里正是男孩们躲藏的地方。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [diːp] [puːlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][skɜːrt] , [ænd; ənd] ,

Now	and	then	they	came	to	deep	pools	,	which	they	had	to	skirt	,	and	,
现在	和	然后	他们	来了	到	深的	游泳池	,	哪个	他们	有	到	裙子	,	和	,

[ɪn][wʌn] [keɪs] ,

in	one	case	,
在	一	案件	,

他们时不时会遇到深水潭，不得不绕着水潭走，有一次，

[liːp] ['oʊvər] .

leap	over	.
飞跃	超过	.

跳过。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði]['læntərn] [wɪtʃ] [bʌd] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [went]

Suddenly	,	as	they	were	walking	along	,	the	lantern	which	Bud	was	carrying	went
突然	,	作为	他们	是	步行	沿着	,	这	灯笼	哪个	芽	曾是	携带	去

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他们走着走着，突然，巴德提着的灯笼灭了。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pɪtʃ] ['blæknəs] !

leaving	them	in	pitch	blackness	!
离开	他们	在	沥青	黑	!

把他们留在漆黑一片中！

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wɒts] [ðə; ði][aɪˈdiːə] ? " [æskt] [nɔːrt] .
What's the idea ? " asked Nort .
是什么 这 主意 ? " 问 北 .

“你的想法是什么？”诺特问道。

" [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] ? " [æskt] [dɪk] .
" Did you do it on purpose ? " asked Dick .
" 做过 你 做 它 在 目的 ? " 问 迪克 .

“你是故意的吗？”迪克问道。

" [waɪ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [əˈsɜːrtɪd] [bʌd] .
" Why , no , of course not ! " asserted Bud .
" 为什么 , 不 , 的 课程 不是 ! " 断言 芽 .

“当然不是！”巴德断然说道。

" [ðə; ði][ɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn] , [ðoʊ] [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,
" The oil must be gone , though I filled it before we started ,
" 这 油 必须 是 已消失 , 尽管 我 已填 它 前 我们 开始 ,

“油肯定没了，虽然出发前我加满了油。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bəːnd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðɪs] . "
and it ought to have burned longer than this . "
和 它 应该 到 有 烧伤 更长 比 这 . "

它本应该燃烧更长时间的。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

[ðɪs] [ɪz] [tʌf] !
This is tough !
这 是 艰难的 !

这太难了！

" [bɪˈməʊnd] [nɔːrt] .
" bemoaned Nort .
" 哀叹 北 .

诺特哀叹道。

" [left] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ! "
" Left in the dark ! "
" 左边 在 这 黑暗的 ! "

“被蒙在鼓里！”

" [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .
" Not altogether ! " exclaimed Bud .
" 不是 共 ! " 惊呼 芽 .

“不完全是！”巴德惊呼道。

" [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] ['kændlz] ! "
" I brought some candles ! "
" 我 带来 一些 蜡烛 ! "

我带了一些蜡烛！

" [greɪt] ! " [vɔɪst] [nɔːrt] .
" Great ! " voiced Nort .
" 伟大的 ! " 配音 北 .

“太好了！”诺特说道。

" [laɪt] [ʌp] !
" Light up !
" 光 向上 !

点亮！

" [wɪtʃ] [bʌd] [dɪd] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['kænd(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['læntərn] , [baɪ]
" **Which** **Bud** **did** **,** **placing** **a** **short** **length** **of** **candle** **inside** **the** **lantern** **,** **by**
" 哪个 芽 做过 , 放置 一个 短的 长度 的 蜡烛 里面 这 灯笼 , 经过
['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
fastening **it** **,**
紧固 它 ,

“巴德照做了，他把一小段蜡烛放在灯笼里，并用绳子固定好。”

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gri:s] [ðæt] ['hɑrdnd] , [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl]['rezərvwɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪk] .
with **some** **grease** **that** **hardened** **,** **on** **top** **of** **the** **oil** **reservoir** **of** **the** **wick** **.**
和 一些 润滑脂 那 硬化 , 在 顶部 的 这 油 水库 的 这 灯芯 .

灯芯油槽顶部有一些凝固的油脂。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['læntərn] , " [went] [ɑ:n] [bʌd] ,
" **But** **I** **can't** **understand** **what** **happened** **to** **the** **lantern** **,** " **went** **on** **Bud** **,**
" 但 我 不能 理解 什么 发生 到 这 灯笼 , " 去 在 芽 ,

“但我无法理解那盏灯笼发生了什么事，”巴德继续说道。

['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['kænd(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] [hi:; hi]
making **an** **examination** **by** **means** **of** **a** **second** **candle** **,** **from** **the** **store** **he**
制作 一个 考试 经过 方法 的 一个 第二 蜡烛 , 从 这 店铺 他
[hæd; həd] , ['lʌkɪli] ,
had **,** **luckily** **,**
有 , 幸运的是 ,

幸运的是，他从商店里找到了第二支蜡烛，并用它进行了检查。

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
placed **in** **his** **pocket** **.**
放置 在 他的 口袋 .

放进口袋里。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] !
" **Oh** **,** **yes** **,** **I** **can** **!**
" 哦 , 是的 , 我 能 !

“哦，是的，我可以！”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" **he** **went** **on** **.**
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [wʌt] ? " [æskt] [dɪk] .
" **What** **?** **"** **asked** **Dick** **.**
" 什么 ? " 问 迪克 .

“什么？”迪克问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔdəd] [si:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] [ɔɪl] [tæŋk] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl]
" **One** **of** **the** **soldered** **seams** **of** **the** **lantern** **oil** **tank** **started** **,** **and** **the** **oil**
" 一 的 这 焊接 接缝 的 这 灯笼 油 坦克 开始 , 和 这 油
[hæz; həz] [li:kt] [aʊt] .
has **leaked** **out** **.**
有 泄露 出去 .

“油灯油箱的其中一条焊接缝开了，油漏出来了。”

[ges] [wʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][hæv; həv] ['bæŋd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wen] [wi:; wi] [meɪd]
Guess **one** **of** **us** **must** **have** **banged** **it** **against** **a** **stone** **when** **we** **made**
猜测 一 的 我们 必须 有 砰的一声 它 反对 一个 石头 什么时候 我们 制成
[ðə; ði] [rʌʃ] .
the **rush** **.**
这 匆忙 .

估计是我们之中有人在匆忙赶路的时候把它撞到石头上了。

[bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

But	we'll	be	all	right	.
但	出色地	是	全部	正确的	.

但我们会没事的。

[ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['læntərn][ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['regjələr] [wɪk] .

A	candle	in	the	lantern	is	nearly	as	good	as	the	regular	wick	.
一个	蜡烛	在	这	灯笼	是	几乎	作为	好的	作为	这	常规的	灯芯	.

灯笼里的蜡烛几乎和普通的灯芯一样好。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [gʊd] ,

"	It	was	not	quite	so	good	,
"	它	曾是	不是	相当	所以	好的	,

“其实没那么好。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

but	the	boys	made	the	best	of	it	as	they	tramped	on	through	the	tunnel	,
但	这	男孩们	制成	这	最好的	的	它	作为	他们	践踏	在	通过	这	隧道	,

但男孩们还是尽力克服困难，继续穿过隧道。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər][end] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [flʌd] , [ɔːr]['eni]['mɪshæp] .

hoping	to	reach	the	river	end	without	another	flood	,	or	any	mishap	.
希望	到	抵达	这	河	结尾	没有	其他	洪水	,	或者	任何	意外	.

希望能够顺利到达河的尽头，避免再次发生洪水或任何意外。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'heɪvɪŋ] ['veri] ['naɪsli] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] ,

"	The	water	seems	to	be	behaving	very	nicely	,	"	observed	Nort	,
"	这	水	似乎	到	是	行为	非常	很好	,	"	观察到	北	,

“水流看起来非常平稳，”诺特观察道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['rɑːki] ['tʃæn(ə)l] .

as	they	all	saw	that	the	stream	was	well	within	its	rocky	channel	.
作为	他们	全部	锯	那	这	溪流	曾是	出色地	之内	它是	岩石	渠道	.

他们都看到溪流完全位于其岩石河道内。

" [bʌt; bət] [wʌt] [gets][ˌem 'iː] , " [sed] [bʌd] , " [ɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə] — [wen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] .

"	But	what	gets	me	,	"	said	Bud	,	"	is	where	it	goes	to	—	when	it	goes	.
"	但	什么	获得	我	,	"	说	芽	,	"	是	在哪里	它	去	到	—	什么时候	它	去	.

“但让我感到困惑的是，”巴德说，“它最终会去哪里——何时去。”

[aɪ] [miːn] [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪr] [tuː; tə] ?

I	mean	where	does	it	disappear	to	?
我	意思是	在哪里	做	它	消失	到	?

我的意思是，它会消失到哪里去?

[wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bræntʃ] ['tʌn(ə)l] ,

We	haven't	come	to	a	single	branch	tunnel	,
我们	还没有	来	到	一个	单身的	分支	隧道	,

我们还没遇到任何分支隧道，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd] [dreɪn] [ɔːf][ðə; ði]['rɪvər]['wɔːtər] . "

or	any	other	passage	that	could	drain	off	the	river	water	.	"
或者	任何	其他	通道	那	可以	流走	离开	这	河	水	.	"

或者任何其他可以排出河水的通道。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	cousins	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	表兄弟姐妹	.

“没错，”他的表兄弟们同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ɑːn] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .

"	But	maybe	we'll	find	it	further	on	,	"	suggested	Nort	.
"	但	或许	出色地	寻找	它	更远	在	,	"	建议	北	.

“但也许我们会在后面找到它，”诺特建议道。

" [wiːl] [suːn] [noʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd]
" We'll soon know , for we must be close to the other end now , " observed
" 出色地 很快 知道 , 为了 我们 必须 是 关闭 到 这 其他 结尾 现在 , " 观察到
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“我们很快就会知道了，因为我们现在一定快到终点了，”巴德说道。

" ['aʊər; ɑːr] ['kændlz] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [wel] .
" Our candles are holding out well .
" 我们的 蜡烛 是 保持 出去 出色地 .

我们的蜡烛状态良好。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['sevrəl] [maɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [kən'sʊmd] .
" They had come several miles , as they knew by the time consumed .
" 他们 有 来 一些 英里 , 作为 他们 知道 经过 这 时间 消耗 .

他们走了好几英里，从所花费的时间就能看出这一点。

[ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌp'hɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
The way through the tunnel had been uphill all the way ,
这 方式 通过 这 隧道 有 到过 上坡 全部 这 方式 ,

穿过隧道的路全程都是上坡路。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rezərvwɑːr]
as it must needs be to allow the water to run down to the reservoir
作为 它 必须 需求 是 到 允许 这 水 到 跑步 向下 到 这 水库
[ɪn] [fluːm] ['væli] .
in Flume Valley .
在 水槽 谷 .

必须这样做才能让水流到弗卢姆谷的水库。

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] ,
But , so far ,
但 , 所以 远的 ,

但到目前为止，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [saɪd] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːm] — ['eni] [pleɪs]
they had seen nothing to indicate any side channel for the stream — any place
他们 有 已见 没有什么 到 表明 任何 边 渠道 为了 这 溪流 — 任何 地方
[ðæt] [maɪt] [dreɪn] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] ,
that might drain off the water ,
那 可能 流走 离开 这 水 ,

他们没有发现任何迹象表明溪流有任何支流——任何可能将水排入溪流的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɑːljəm] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [flʌd] .
and return it in such a sudden volume as to cause a flood .
和 返回 它 在 这样的 一个 突然 体积 作为 到 原因 一个 洪水 .

并以如此巨大的水量突然返回，以至于造成洪水。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [ri'mɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['læntərn][tuː; tə][ænd; ənd]
" I can't understand it , " Bud remarked as he swung the lantern to and
" 我 不能 理解 它 , " 芽 评论 作为 他 摇摆 这 灯笼 到 和
[froʊ] .
fro .
弗 .

“我不明白，”巴德一边说着，一边来回晃动着灯笼。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
" It sure is a puzzle .
" 它 当然 是 一个 谜 .

这确实是个谜。

[wer] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtər] [ˌdɪsə'pɪr] ?
Where does the water disappear ?
在哪里 做 这 水 消失 ?

水都到哪里去了?

" [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kʊd; kəd]['ɔːfər][noʊ][sə'luːʃ(ə)n] .
" His cousins could offer no solution .
" 他的 表兄弟姐妹 可以 提供 不 解决方案 .

他的堂兄弟们也束手无策。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kerfəli] [skænd] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] ,
All the way along they had carefully scanned the underground stream ,
全部 这 方式 沿着 他们 有 小心 扫描 这 地下 溪流 ,

他们一路仔细探测着地下水流,

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [noʊ] [breɪk] [ɪn][ɪts][ʌn'iːv(ə)n] , ['rɑːki] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
but there appeared no break in its uneven , rocky bank in the middle of the
但 那里 出现 不 休息 在 它是 不均匀 , 岩石 银行 在 这 中间 的 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

但是，隧道中间崎岖不平的岩石堤岸似乎没有出现任何缺口。

" [wel] , [lets] [kiːp] [ɑːn] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" Well , let's keep on , " suggested Nort .
" 出色地，我们来吧 保持 在 , " 建议 北 .

“好吧，我们继续吧，”诺特建议道。

" [wiː; wi] [ɑːnt] [æt; ət][ðə; ði][end] [jet] ,
" We aren't at the end yet ,
" 我们 不是 在 这 结尾 然而 ,

“我们还没到终点呢。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnteɪk] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ɪnfluəns] — [ðæt]
and it may be close to the intake — I mean the mysterious influence — that
和 它 可能 是 关闭 到 这 摄入量 — 我 意思是 这 神秘 影响 — 那
[ʃʌts] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] ,
shuts off our water supply and turns it on again ,
关闭 离开 我们的 水 供应 和 转弯 它 在 再次 ,

它可能与某个神秘力量有关——我是指那个能切断我们供水又重新打开供水的源头。

[meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] .
may be there .
可能 是 那里 .

可能在那里。

['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] !
Forward , march !
向前 , 行进 !

前进!

" [hiː; hi] [kraɪd] ['geɪli] .
" he cried gaily .
" 他 哭 兴高采烈地 .

他欢快地哭了起来。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
Together they started off ,
一起 他们 开始 离开 ,

他们一起开始了,

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['moʊməntəri] [hɔːlt][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] [pleɪs] ['waɪdər][ænd; ənd] [diːpər]

having	come	to	a	momentary	halt	to	inspect	a	place	wider	and	deeper
拥有	来	到	一个	瞬间	停止	到	检查	一个	地方	更广泛	和	更深

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

停下来片刻，仔细查看这比平时更宽更深的地方。

[wen] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

when	Bud	suddenly	came	to	a	stop	and	exclaimed	:
什么时候	芽	突然	来了	到	一个	停止	和	惊呼	:

这时，巴德突然停了下来，惊呼道：

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	Some	one	is	coming	!
"	一些	一	是	未来	!

有人来了！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk]

A	NIGHT	ATTACK
一个	夜晚	攻击

夜间袭击

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [bɪ'saɪd]

Instantly	the	boy	ranchers	came	to	a	halt	,	standing	there	in	the	tunnel	,	beside
即刻	这	男生	牧场主	来了	到	一个	停止	,	常设	那里	在	这	隧道	,	旁

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

the	running	water	.
这	跑步	水	.

男孩们立刻停了下来，站在隧道里，就在流水边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] ,

They	had	nearly	reached	the	other	end	of	the	flume	,	and	could	dimly	see	,
他们	有	几乎	达到	这	其他	结尾	的	这	水槽	,	和	可以	依稀	看	,

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

ahead	of	them	,
前方	的	他们	,

他们几乎到达了水槽的另一端，隐约看到前方，

[ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] , [wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [kʌm] .

a	faint	glow	,	which	told	of	daylight	to	come	.
一个	头晕的	辉光	,	哪个	讲述	的	日光	到	来	.

微弱的光芒预示着白昼即将到来。

[bʌd] , [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['læntərn] ,

Bud	,	who	was	carrying	the	lantern	,
芽	,	WHO	曾是	携带	这	灯笼	,

提着灯笼的巴德

[meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [soʊ] [ðæt]

made	shift	to	hide	it	behind	the	bodies	of	himself	and	his	cousins	,	so	that
制成	转移	到	隐藏	它	在后面	这	身体	的	他自己	和	他的	表兄弟姐妹	,	所以	那

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

the	unknown	,
这	未知	,

他临时想办法将它藏在自己和堂兄弟们的尸体后面，以便不为人知的人能够发现它。

[əˈproʊtʃɪŋ] , [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

approaching	,	might	not	have	them	at	a	disadvantage	,	he	being	in	the	dark	.
接近	,	可能	不是	有	他们	在	一个	劣势	,	他	存在	在	这	黑暗的	.

接近目标时，他可能不会处于劣势，因为他对此毫不知情。

" [huː] [juː; jʊ] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Who	you	reckon	it	is	?	"	asked	Nort	.
"	WHO	你	估计	它	是	?	"	问	北	.

“你觉得是谁？”诺特问道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði]

He	and	his	brother	were	rapidly	falling	into	the	custom	of	using	the
他	和	他的	兄弟	是	快速	坠落	进入	这	风俗	的	使用	这

[ˌpɪktʃəˈresk] [ɪf] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈelɪgənt] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

picturesque	if	not	always	elegant	talk	of	the	west	.
如画	如果	不是	总是	优雅的	讲话	的	这	西方	.

他和他的兄弟很快就习惯了使用西方那种生动形象（尽管并不总是优雅）的谈话方式。

[nɔːrt] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [ænd; ənd] [bʌd] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] .

Nort	spoke	in	a	whisper	,	and	Bud	answered	in	the	same	tone	.
北	辐	在	一个	耳语	,	和	芽	回答	在	这	相同的	语气	.

诺特低声说话，巴德也用同样的语气回答。

" [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , " [spoʊk] [ðə; ði] [ˈwestərn] [læd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [its] [hæŋk] ,

"	Can't	imagine	who	it	may	be	,	"	spoke	the	western	lad	,	"	but	if	it's	Hank	,
"	不能	想象	WHO	它	可能	是	,	"	辐	这	西	小伙子	,	"	但	如果	它是	汉克	,

“真想不出会是谁，”那个西部小伙子说道，“但如果是汉克的话，

[del] - , [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gæŋ] — —

Del	Pinzo	,	or	any	of	their	gang	—	—
德尔	-	,	或者	任何	的	他们的	帮派	—	—

德尔·平佐，或者他们的任何团伙成员——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] ,

"	He	did	not	finish	,
"	他	做过	不是	结束	,

他没有说完，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmuːvmənt] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfriːɪŋ] [hɪz; ɪz] . - [ɪn][ɪts][ˈhoʊlstər] ,

but	a	slight	movement	told	that	he	was	freeing	his	.	45	in	its	holster	,
但	一个	轻微	移动	讲述	那	他	曾是	释放	他的	.	-	在	它是	枪套	,

但一个轻微的动作表明他正在从枪套里拔出他的.45口径手枪。

[æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	quickly	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	迅速地	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克很快也效仿了这一例子。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [steps] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] , [ˈekəuiŋ] [ˈlaʊdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [ˈtʌn(ə)l] ,

Meanwhile	the	steps	continued	to	approach	,	echoing	loudly	in	the	vaulted	tunnel	,
同时	这	步骤	持续	到	方法	,	回声	高声	在	这	拱形	隧道	,

与此同时，脚步声继续向前，在拱形隧道中回荡。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][noʊ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .

as	if	the	maker	of	them	had	no	design	to	conceal	his	movements	.
作为	如果	这	制造商	的	他们	有	不	设计	到	隐藏	他的	移动	.

仿佛它们的制造者根本没有隐藏其行踪的意图。

[ɪn] [əˈnʌðər] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] , [ˈluːmɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	another	few	seconds	the	boys	saw	,	looming	in	front	of	them	,
在	其他	很少	秒	这	男孩们	锯	,	迫在眉睫	在	正面	的	他们	,

几秒钟后，男孩们看到，一个身影正高高地出现在他们面前，

[æz; əz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðer; ðər][hæf] - ['hɪd(ə)n] ['læntərn] , [ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgjər] .

as	displayed	by	the	gleam	of	their	half	-	hidden	lantern	,	a	bulky	figure	.
作为	显示	经过	这	闪耀	的	他们的	一半	-	隐	灯笼	,	一个	笨重	数字	.

从他们半掩着的灯笼的光芒中可以看到一个庞大的身影。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn]

At	the	same	moment	the	figure	seemed	to	become	aware	of	the	presence	in
在	这	相同的	片刻	这	数字	似乎	到	变得	意识到的	的	这	在场	在

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

the	tunnel	of	others	besides	himself	.
这	隧道	的	其他的	除了	他自己	.

与此同时，那人似乎意识到隧道里除了他自己之外还有其他人。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [keɪm] [ɪn] [ʃɑːrp] ['tʃælɪndʒ] .

"	Who's	there	?	"	came	in	sharp	challenge	.
"	谁是	那里	?	"	来了	在	锋利的	挑战	.

“谁在那儿？”一声尖锐的质问传来。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [vɔɪs] .

And	what	a	relief	it	was	to	the	boy	ranchers	when	they	heard	that	voice	.
和	什么	一个	宽慰	它	曾是	到	这	男生	牧场主	什么时候	他们	听到	那	嗓音	.

听到那个声音，那些小牧场主们都如释重负。

" [slɪm] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [slɪm] ['dɛgnən] ! "

"	Slim	!	"	cried	Bud	.	"	Slim	Degnan	!	"
"	苗条的	!	"	哭	芽	.	"	苗条的	德格南	!	"

“苗条！”巴德喊道。“斯利姆·德格南！”

" [ðæt] [juː; jʊ] , [bʌd] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] ,

"	That	you	,	Bud	?	"	called	the	foreman	of	Diamond	X	ranch	,
"	那	你	,	芽	?	"	称为	这	领班	的	钻石	X	牧场	,

“是你吗，巴德？”钻石X牧场的工头问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z][sʌn] , [waɪl] [bʌd] , [ɪn][tɜːrn] ,

as	he	recognized	the	voice	of	his	employer's	son	,	while	Bud	,	in	turn	,
作为	他	认可	这	嗓音	的	他的	雇主的	儿子	,	尽管	芽	,	在	转动	,

因为他认出了雇主儿子的声音，而巴德则反过来.....

[senst] [huːm] [ðə; ði] ['luːmɪŋ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] .

sensed	whom	the	looming	figure	was	.
感觉到的	谁	这	迫在眉睫	数字	曾是	.

他感觉到了那个逼近的身影是谁。

" [ʃʊr] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然！

" [bʌd] ['dʒɔɪəsli] ['ænsər] .

"	Bud	joyously	answered	.
"	芽	欣喜地	回答	.

巴德欣喜地回答道。

" [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɑːr; ər] [hɪr] !

"	And	Nort	and	Dick	are	here	!
"	和	北	和	迪克	是	这里	!

“诺特和迪克也在这里！”

[seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] ?

Say	,	what's	the	matter	with	our	water	?
说	,	是什么	这	事情	和	我们的	水	?

请问，我们的水出了什么问题?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][dæm] ? "

Is	there	a	stoppage	at	the	dam	?	"
是	那里	一个	停止	在	这	坝	?	"

大坝是否发生堵塞?

" ['neri] [ə; eɪ][stɑːp] , [bʌt; bət][jʊr; jər][dæd][gɑːt][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm][jʊr; jər][saɪd] - ['pɑːrtnərz][æt; ət]

"	Nary	a	stop	,	but	your	dad	got	a	telephone	from	your	side	-	partners	at
"	纳里	一个	停止	,	但	你的	爸爸	得到	一个	电话	从	你的	边	-	合作伙伴	在

[ðə; ði] ['væli] [kæmp] ,

the	valley	camp	,
这	谷	营	,

“一路畅通无阻，但你爸爸从你在山谷营地的同伙那里弄到了一部电话。”

['seɪɪŋ] [juːd] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ʃʌt] - [ɔːf] .

saying	you'd	started	through	the	tunnel	to	see	what	caused	the	shut	-	off	.
说	你会	开始	通过	这	隧道	到	看	什么	导致	这	关闭	-	离开	.

你说你开始穿过隧道，想看看是什么原因导致了断电。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [nɪr] [skwer] [em] ,

I	happened	to	be	over	near	Square	M	,
我	发生	到	是	超过	靠近	正方形	M	,

我当时正好在 Square M 附近，

['siːɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæt(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] ,

seeing	if	I	could	get	on	the	track	of	that	cattle	epidemic	,
看到	如果	我	可以	得到	在	这	追踪	的	那	牛	流行性	,

看看我能不能追踪到那场牛群疫情的源头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'le] [jʊr; jər]['dædz] ['mesɪdʒ] [ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	they	relayed	your	dad's	message	on	to	me	.
和	他们	转播	你的	爸爸的	信息	在	到	我	.

他们把你父亲的话转告给了我。

[soʊ][aɪ][hɪt][ðə; ði][treɪl][fɔːr; fər] [hɪr] . "

So	I	hit	the	trail	for	here	.	"
所以	我	打	这	踪迹	为了	这里	.	"

于是我踏上了来这里的旅程。

" [wʌt] [wʌz; wəz]['dædz] ['mesɪdʒ] ?

"	What	was	dad's	message	?
"	什么	曾是	爸爸的	信息	?

爸爸说了什么?

" [bʌd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Bud	wanted	to	know	.
"	芽	通缉	到	知道	.

巴德想知道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['tendəfiːt] — — [noʊ] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bæk] !

"	Why	,	he	said	you	,	and	them	tenderfeet	—	—	No	,	I'll	take	that	back	!
"	为什么	,	他	说	你	,	和	他们	嫩脚	—	—	不	,	患病的	拿	那	后退	!

“他说，‘你，还有那些菜鸟——’不，我收回那句话！”

" [slɪm] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ɔːl] [ðæt] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [dʌn] .

"	Slim	hastened	to	say	as	he	recalled	all	that	Nort	and	Dick	had	done	.
"	苗条的	加快	到	说	作为	他	召回	全部	那	北	和	迪克	有	完毕	.

“斯利姆一边回忆着诺特和迪克所做的一切，一边急忙说道。

" ['enihaʊ] , [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'loʊn] ,

"	Anyhow	,	he	said	they	shouldn't	have	allowed	you	to	come	in	the	tunnel	alone	,
"	无论如何	,	他	说	他们	不应该	有	允许	你	到	来	在	这	隧道	独自的	,

“总之，他说他们不应该让你独自一人进入隧道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [end] ,

and	he	asked	some	of	the	men	,	from	this	end	,
和	他	问	一些	的	这	男人	,	从	这	结尾	,

他问了这边的几个人，

[tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][juː; jʊ] . "

to	go	in	and	see	if	they	could	locate	you	.	"
到	去	在	和	看	如果	他们	可以	定位	你	.	"

进去看看他们能不能找到你。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [juː 'es] , " [sed] [bʌd] .

"	You	found	us	,	"	said	Bud	.
"	你	成立	我们	,	"	说	芽	.

“你们找到我们了，”巴德说。

" [wel] , " [riˈzjuːmd] [slɪm] , " [aɪ][dʒʌst][gɑːt] [hɪr] , [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz]

"	Well	,	"	resumed	Slim	,	"	I	just	got	here	,	heard	the	news
"	出色地	,	"	恢复	苗条的	,	"	我	只是	得到	这里	,	听到	这	消息

“嗯，”斯利姆继续说道，“我刚到这里，就听到了这个消息。”

[ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd][ɪn] .

and	I	started	in	.
和	我	开始	在	.

于是我开始了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]

Some	of	the	others	are	coming	,	but	I	guess	we	don't	need	to	make	any
一些	的	这	其他的	是	未来	,	但	我	猜测	我们	不	需要	到	制作	任何

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

其他人也快到了，不过我想我们不需要再找他们了。

[jʊə(r)] [hɪr] ! "

You're	here	!	"
你是	这里	!	"

你在这里！

" [ænd; ənd] [mɔːr] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , " [əˈsɜːrtɪd] [dɪk] .

"	And	more	by	good	luck	than	good	management	,	"	asserted	Dick	.
"	和	更多的	经过	好的	运气	比	好的	管理	,	"	断言	迪克	.

“与其说是管理得好，不如说是运气好，”迪克断言。

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [slɪm] ,

"	How's	that	?	"	asked	Slim	,
"	怎么样	那	?	"	问	苗条的	,

“怎么样？”斯利姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

as	they	all	started	for	the	opening	at	the	river	end	of	the	tunnel	,
作为	他们	全部	开始	为了	这	开幕	在	这	河	结尾	的	这	隧道	,

当他们都开始向隧道尽头河边的入口走去时，

[wer] ['deɪlaɪt] ['dɪmli] [ʃoʊd] .

where	daylight	dimly	showed	.
在哪里	日光	依稀	显示	.

隐约可见的日光。

" [waɪ] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][draɪ] , " [ɪk'spleɪnd]
" Why , when we started in at the other side the stream was dry , " explained
" 为什么 , 什么时候 我们 开始 在 在 这 其他 边 这 溪流 曾是 干燥 , " 解释
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“为什么呢？当我们从对岸开始的时候，溪流已经干涸了。”巴德解释道。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][drɑːp] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][paɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [left]
" There wasn't a drop coming through the pipe into the reservoir , and we left
" 那里 不是 一个 降低 未来 通过 这 管道 进入 这 水库 , 和 我们 左边
, ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
, early this morning ,
, 早期的 这 早晨 ,

“水库里一滴水都没流出来，我们今天一大早就离开了。”

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
to see what the trouble was .
到 看 什么 这 麻烦 曾是 .

看看出了什么问题。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði] [striːm] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['floʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
When we got half way through the stream suddenly began flowing , and there
什么时候 我们 得到 一半 方式 通过 这 溪流 突然 开始 流动 , 和 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [flʌd] .
was a regular flood .
曾是 一个 常规的 洪水 .

当我们走到一半的时候，溪水突然奔流起来，发生了一场正常的洪水。

['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn] , [wiːd] [bɪn] [draʊnd] ! "
Only that we found a ledge to climb up on , we'd been drowned ! "
仅有的 那 我们 成立 一个 壁架 到 爬 向上 在 , 我们会 到过 溺水 ! "

幸亏我们找到了一处可以攀爬的岩架，否则我们就淹死了！

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ! " [gɑːspt] [slɪm] .
" As bad as that ! " gasped Slim .
" 作为 坏的 作为 那 ! " 倒吸一口气苗条的 .

“竟然这么糟糕！”斯利姆喘着气说。

" ['evri] [bɪt] !
" Every bit !
" 每一个 少量 !

“每一分每一毫！”

" [dɪk] [ə'sɜːrtɪd] .
" Dick asserted .
" 迪克 断言 .

迪克断言道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn] [bʌd] , " [dɪd][ðə; ði]['wɔːtər][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [end] , [slɪm] ?
" But tell me , " went on Bud , " did the water stop at the river end , Slim ?
" 但 告诉 我 , " 去 在 芽 , " 做过 这 水 停止 在 这 河 结尾 , 苗条的 ?

“但是告诉我，”巴德继续说道，“斯利姆，河水到河的尽头就停止流动了吗？”

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['stɑːpɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][dæm][ɔːr][paɪp] ? "
Was there any stoppage at the dam or pipe ? "
曾是 那里 任何 停止 在 这 坝 或者 管道 ? "

水坝或管道是否发生过堵塞？

" ['neri] [ə; eɪ][stɑːp] , [bʌd] , " [slɪm] ['ænsər] .
" Nary a stop , Bud , " Slim answered .
" 纳里 一个 停止 , 芽 , " 苗条的 回答 .

“一站都没停，巴德，”斯利姆回答道。

" [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] , [wen] [aɪ]['stɑːrtɪd][ɪn] , [ðæt][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] ['floʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

" They told me , when I started in , that the water had been flowing all night ,

" 他们 讲述 我 , 什么时候 我 开始 在 , 那 这 水 有 到过 流动 全部 夜晚 ,

“我刚开始工作的时候，他们告诉我水已经流了一整夜。”

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kleɪmd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [æt; ət][jʊr; jər]

as usual , and they didn't see why you claimed there was none at your

作为 通常 , 和 他们 没有 看 为什么 你 声称 那里 曾是 没有任何 在 你的

[end] . "

end . "

结尾 . "

和往常一样，他们不明白你为什么声称你那边没有问题。

" [baɪ][zɪp]['fɑːstər] !

" By Zip Foster !

" 经过 拉链 促进 !

“拜齐普·福斯特！”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [streɪndʒ] [hɪr] !

But there's something mighty strange here !

但 有 某物 强大的 奇怪的 这里 !

但这里面有些非常奇怪的事情！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

" cried the boy rancher .

" 哭 这 男生 牧场主 .

“男孩牧场主喊道。”

" [juː; jʊ] ['ɪntɪmətid] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [ðæt] [taɪm] !

" You intimated good and plenty that time !

" 你 暗示 好的 和 很多 那 时间 !

“你当时暗示得很好，而且很多！”

" [dɪ'klerd] [slɪm] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

" declared Slim as he and the boys reached the river end of the tunnel ,

" 声明 苗条的 作为 他 和 这 男孩们 达到 这 河 结尾 的 这 隧道 ,

“斯利姆和孩子们到达隧道尽头的河边时说道，”

[wer] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [paɪp] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] - [striːm] , [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

where the intake pipe took the water from the Pocut - stream , delivering it to

在哪里 这 摄入量 管道 采取 这 水 从 这 - 溪流 , 运送 它 到

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the tunnel .

这 隧道 .

进水管从波库特溪取水，并将其输送到隧道。

" [bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [dɪk] ,

" But here's a queer part of it , " went on Dick ,

" 但 这里是 一个 酷儿 部分 的 它 , " 去 在 迪克 ,

“但这里有个奇怪的地方，”迪克继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [slɪm] [ɪn] ,

as they joined the other cowboys who were preparing to follow Slim in ,

作为 他们 加入 这 其他 牛仔 WHO 是 准备 到 跟随 苗条的 在 ,

他们与其他准备跟随斯利姆进入营地的牛仔们汇合后，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [lædz] .

and search for the Diamond X lads .

和 搜索 为了 这 钻石 X 小伙子们 .

寻找 Diamond X 的小伙子们。

" [noʊ] [sʌtʃ] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] , [æz; əz][soʊ] ['nɪrli] [ˌoʊvər'welmd] [juː 'es] , ['evər] [keɪm] [θruː] [ðɪs]
" No such body of water , as so nearly overwhelmed us , ever came through this
" 不 这样的 身体 的 水 , 作为 所以 几乎 不堪重负 我们 , 曾经 来了 通过 这
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

“从来没有像这样几乎淹没我们的水流通过这条管道流过。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tæpt] [ðə; ði] [dæmd] - [ʌp] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]
" and he pointed to the one that tapped the dammed - up water of the
" 和 他 尖 到 这 一 那 轻敲 这 被水坝 - 向上 水 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“然后他指着那个用来抽取河水的水坝。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" That's right ! " agreed Bud .
" 那就是 正确的 ! " 同意 芽 .

“没错！”巴德同意道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [gets] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] !
" This thing gets worse and worse !
" 这 事物 获得 更糟 和 更糟 !

“情况越来越糟了！”

[wiːl] ['nevər] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] ! "
We'll never get to the bottom of this mystery ! "
出色地 绝不 得到 到 这 底部 的 这 神秘 ! "

我们永远也无法解开这个谜团！

" [jʊə(r)] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" You're right ! " declared one of the cowboys .
" 你是 正确的 ! " 声明 一 的 这 牛仔 .

“你说得对！”其中一个牛仔说道。

" [wen] [jʊə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt]
" When you're dealing with them underground water - courses you never know what
" 什么时候 你是 处理 和 他们 地下 水 - 课程 你 绝不 知道 什么
[jʊə(r)] [ʌp] [ə'genst] .
you're up against .
你是 向上 反对 .

“当你处理地下水道时，你永远不知道你会遇到什么。”

[ðə; ði][oʊld]['indiəns][ænd; ənd] ['spænjərdz] [huː] [lɪvd] [hɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][hæd; həd]
The old Indians and Spaniards who lived here hundreds of years ago had
这 老的 印度人 和 西班牙人 WHO 居住地 这里 数百 的 年 前 有
[ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] ,
their own troubles ,
他们的 自己的 麻烦 ,

几百年前居住在这里的印第安人和西班牙人也有他们自己的烦恼。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [seɪm] ['trʌblz] [ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and maybe they wished them same troubles on to you . "
和 或许 他们 希望 他们 相同的 麻烦 在 到 你 . "

也许他们也希望你遭遇同样的厄运。

" [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [slɪm] .
" What you mean ? " asked Slim .
" 什么 你 意思是 ? " 问 苗条的 .

“你什么意思？”斯利姆问道。

" [ðæts] [ɔ:l] [bɑ:ʃ] ! "
" That's all bosh ! "
" 那就是 全部 博什 ! "

“全是胡说八道！”

" [bɑ:ʃ] ['nɑ:θɪn] - ! " [dɪ'klerd] [ə'nʌðər] .
" Bosh nothin ' ! " declared another .
" 博世 什么也没有 - ! " 声明 其他 .

“什么都没有！”另一个人说道。

" [ju:; jʊ] [ri:d] ['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən] - [ju:l] [get][lɑ:ts][ʌv; əv]['keɪsɪz] [wer] [stri:mz] [ʃoʊd] [ʌp] ,
" You read history an ' you'll get lots of cases where streams showed up ,
" 你 读 历史 一个 - 你会 得到 很多 的 案例 在哪里 溪流 显示 向上 ,

“你读历史就会发现，有很多溪流出现的例子。”

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] ['ʌndər] ['maʊntnz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] . "
and then vanished under mountains , more than once . "
和 然后 消失了 在下面 山脉 , 更多的 比 一次 . "

然后，它们不止一次地消失在群山之下。

" [ə; eɪ] [hi:p] [saɪt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] - ! " [læft] [slɪm][ɪn] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['reɪləri] .
" A heap sight you know about hist'ry ! " laughed Slim in good - natured raillery .
" 一个 堆 视线 你 知道 关于 - ! " 笑了 苗条的 在 好的 - 自然 玩笑 .

“你对历史了解得真多啊！”斯利姆善意地嘲笑道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [kwɪr] , ['enihaʊ] !
" Well , this is sure queer , anyhow !
" 出色地 , 这 是 当然 酷儿 , 无论如何 !

“嗯，这真是太奇怪了！”

" [dɪ'klerd] [bʌd] . " [ɪz][ðer; ðər]['eni]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðæt]['wɔ:tərz]['aʊər; ɑ:r] ['væli] ?
" declared Bud . " Is there any history of the stream that waters our valley ?
" 声明 芽 . " 是 那里 任何 历史 的 这 溪流 那 水 我们的 谷 ?

“巴德问道：“我们山谷里流淌的这条小溪有什么历史记载吗？”

" [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .
" he asked the cowboy who had made the assertion .
" 他 问 这 牛仔 WHO 有 制成 这 断言 .

他问那个牛仔是谁说的。

" [nɑ:t][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] [wʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" Not your particular one , " was the answer ,
" 不是 你的 特别的 一 , " 曾是 这 回答 ,

“不是你提到的那一个，”回答是。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] — ['hɪd(ə)n]['wɔ:tər] - ['kɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɔ:l]
" but there's lots of just such cases mentioned — hidden water - courses and all
" 但 有 很多 的 只是 这样的 案例 提及 — 隐 水 - 课程 和 全部
[ðæt] . "
that . "
那 . "

“但确实有很多类似的例子——比如隐蔽的水道等等。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] , " [ə'gri:d] [bʌd] ,
" Well , there's something wrong , " agreed Bud ,
" 出色地 , 有 某物 错误的 , " 同意 芽 ,

“嗯，肯定出问题了，”巴德同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wer] ['aʊər; ɑːr]

"	and	I	believe	there	must	be	some	place	along	the	tunnel	where	our
"	和	我	相信	那里	必须	是	一些	地方	沿着	这	隧道	在哪里	我们的

['wɔːtər] [ʃʌnts] [ɪt'self] [ɔːf] [æt; ət] [taɪmz] ,

water	shunts	itself	off	at	times	,
水	分流器	本身	离开	在	时代	,

“而且我相信，隧道沿途肯定有某个地方，我们的水有时会从那里流走。”

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [ɪt'self] [ɑːn] [ə'gen] .

and	turns	itself	on	again	.
和	转弯	本身	在	再次	.

然后它又会自动启动。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "

We	were	looking	for	just	such	a	place	.	"
我们	是	寻找	为了	只是	这样的	一个	地方	.	"

我们一直在寻找这样一个地方。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [slɪm] .

"	And	you	didn't	find	it	?	"	asked	Slim	.
"	和	你	没有	寻找	它	?	"	问	苗条的	.

“你没找到吗？”斯利姆问道。

" ['neri] [ə; eɪ][faɪnd] ! " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] .

"	Nary	a	find	!	"	asserted	Bud	.
"	纳里	一个	寻找	!	"	断言	芽	.

“什么也没找到！”巴德断言道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dʒʌst][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	But	we	aren't	going	to	give	up	,	just	on	that	account	!	"	said	Nort	.
"	但	我们	不是	去	到	给	向上	,	只是	在	那	帐户	!	"	说	北	.

“但是我们不会就此放弃！”诺特说道。

" [bet] [juː; jʊ][nɑːt] ! " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Bet	you	not	!	"	added	his	brother	.
"	赌注	你	不是	!	"	额外	他的	兄弟	.

“我敢打赌你肯定猜不到！”他哥哥补充道。

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

"	We'll	try	it	again	,	and	take	a	canoe	with	us	,
"	出色地	尝试	它	再次	,	和	拿	一个	独木舟	和	我们	,

“我们会再试一次，这次带上独木舟。”

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði][draɪ]['wɔːtər] - [kɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnz] [wet] , [wiː; wi][kæn; kən]['pæd(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

so	if	the	dry	water	-	course	suddenly	turns	wet	,	we	can	paddle	along	it	.	"
所以	如果	这	干燥	水	-	课程	突然	转弯	湿的	,	我们	能	桨	沿着	它	.	"

所以如果干涸的河道突然变湿，我们就可以沿着它划船了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [spoʊk] [slɪm] .

"	Well	,	it	seems	to	be	all	right	now	,	"	spoke	Slim	.
"	出色地	,	它	似乎	到	是	全部	正确的	现在	,	"	辐	苗条的	.

“嗯，现在看来一切都好，”斯利姆说道。

" [ænd; ənd] [juːd] ['betər] - [foʊn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] .

"	And	you'd	better	'	phone	your	father	that	you're	all	right	,	Bud	.
"	和	你会	更好的	-	电话	你的	父亲	那	你是	全部	正确的	,	芽	.

“你最好给你爸爸打个电话，报个平安，巴德。”

['hiːl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] .

He'll	be	anxious	to	hear	.
地狱	是	焦虑的	到	听到	.

他肯定很想知道结果。

" [ænd; ənd]['æftər]['mɪstər] . ['mɝ:kəl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃʊrd] , ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] ,
" And after Mr . Merkel had been assured , over the wire ,
" 和 后 先生 . 默克尔 有 到过 保证 , 超过 这 金属丝 ,

“在默克尔先生通过电话得到保证之后，

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] ['trænzɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefju:z] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
of the safe transit of his son and nephews through the tunnel ,
的 这 安全的 交通 的 他的 儿子 和 侄子们 通过 这 隧道 ,

他希望他的儿子和侄子们能够安全通过隧道。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [kæmp][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ʌp] ,
the boys ' camp was called up ,
这 男孩们 - 营 曾是 称为 向上 ,

男孩们的营地被征召了，

[tu:; tə] [let] [oʊld] [bɪ'li:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] .
to let Old Billee and the others know that no accident had happened .
到 让 老的 比利 和 这 其他的 知道 那 不 事故 有 发生 .

告知老比利和其他人，没有发生任何意外。

" [gɑ:ʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .
I'm glad to hear that ! " said the veteran cowboy over the wire .
我是 高兴的 到 听到 那 ! " 说 这 老将 牛仔 超过 这 金属丝 .

“听到这个消息我很高兴！”那位经验丰富的牛仔通过电话线说道。

" [wen] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðer; ðər]['wɔ:tər] [kʌm] [gʌʃɪn] - [aʊt] , [wi:; wi] [θɔ:t] [ʃʊr] [ju:; jʊ][wʌz; wəz]
" When we see that there water come gushin ' out , we thought sure you was
" 什么时候 我们 看 那 那里 水 来 古辛 - 出去 , 我们 想法 当然 你 曾是
['gɔ:nər] , [bʌd] ! "
goners , Bud ! "
消失者 , 芽 ! "

“当我们看到水喷涌而出时，我们都以为你肯定要完蛋了，巴德！”

" [ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ?
" Then the water is running again ?
" 然后 这 水 是 跑步 再次 ?

“然后水又开始流了？”

" [bʌd] [æskt] .
" Bud asked .
" 芽 问 .

巴德问道。

" [ˌæbsə'lu:tli] ! " [dɪ'klerd] [bɪ'li:] .
" Absolutely ! " declared Billee .
" 绝对地 ! " 声明 比利 .

“当然！”比莉说道。

" [ju:; jʊ] ['kʌmɪn] - [bæk] [hɪr] ? "
" You comin ' back here ? "
" 你 即将到来 - 后退 这里 ? "

你还会回来吗?

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[bʌt; bət]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] — [nɑːt]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

But	over	the	mountain	—	not	under	it	.
但	超过	这	山	—	不是	在下面	它	.

但要翻过这座山——而不是从山下钻过去。

" [bʌd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɔɪ]['ræntʃər] [tʃʌmz] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɔːr] ['set(ə)lmənt]

"	Bud	and	his	boy	rancher	chums	remained	that	night	at	the	store	settlement
"	芽	和	他的	男生	牧场主	朋友们	剩余	那	夜晚	在	这	店铺	沉降

[nɪr] [ðə; ði][dæm] ,

near	the	dam	,
靠近	这	坝	,

“那天晚上，巴德和他的几个牧场男孩伙伴留在了水坝附近的商店营地里。”

['getɪŋ] [bedz][ɪn] [wʌt] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

getting	beds	in	what	passed	for	a	hotel	.
获得	床	在	什么	通过了	为了	一个	酒店	.

在勉强称得上酒店的房间里找床位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][raɪd]['oʊvər] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [bæk] [tuː; tə]

It	was	too	late	to	secure	horses	and	ride	over	Snake	Mountain	trail	back	to
它	曾是	也	晚的	到	安全的	马匹	和	骑	超过	蛇	山	踪迹	后退	到

[fluːm] ['væli] .

Flume	Valley	.
水槽	谷	.

已经来不及找马匹，骑马沿着蛇山小径返回弗卢姆谷了。

[waɪl] [ðʌs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['liːʒər] ,

While	thus	having	a	night	of	leisure	,
尽管	因此	拥有	一个	夜晚	的	闲暇	,

在享受这悠闲夜晚的同时，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [vjuːd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

and	seeing	such	sights	as	were	to	be	viewed	in	the	little	town	,
和	看到	这样的	景点	作为	是	到	是	已查看	在	这	小的	镇	,

并欣赏小镇上那些值得一看的景色，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [kwɪr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəsli]

Bud	and	his	chums	discussed	the	queer	situation	of	the	mysteriously
芽	和	他的	朋友们	讨论	这	酷儿	情况	的	这	神秘地

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːə'piərɪŋ] ['wɔːtər] .

disappearing	and	reappearing	water	.
消失	和	重新出现	水	.

巴德和他的朋友们讨论了水神秘消失又重新出现的奇怪现象。

[bʌt; bət] , [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['ventʃər] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ]

But	,	talk	as	they	did	,	and	venture	opinions	as	they	and	their	cowboy
但	,	讲话	作为	他们	做过	,	和	风险投资	意见	作为	他们	和	他们的	牛仔

[frendz] [dɪd] ,

friends	did	,
朋友们	做过	,

但是，就像他们和他们的牛仔朋友们那样说话，那样发表意见，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hɪt][ɑːn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

no	one	could	hit	on	a	solution	.
不	一	可以	打	在	一个	解决方案	.

谁也想不出解决办法。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	We'll	just	have	to	make	another	and	more	careful	inspection	,	"	declared	Nort	.
"	出色地	只是	有	到	制作	其他	和	更多的	小心	检查	,	"	声明	北	.

“我们只能再进行一次更仔细的检查了，”诺特说道。

" [ðæts] [wʌt] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" That's what ! " agreed Bud .
" 那就是 什么 ! " 同意 芽 .

“就是这样！”巴德赞同道。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [slɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] [æt; ət] [skwer]
They learned from Slim that the situation regarding the cattle epidemic at Square
他们 学习 从 苗条的 那 这 情况 关于 这 牛 流行性 在 正方形
[em] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] .
M ranch was not much better .
M 牧场 曾是 不是 很多 更好的 .

他们从斯利姆那里得知，Square M 牧场的牛群疫情情况也好不到哪里去。

[ɔːl] [stɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
All stock which had not been exposed to the infection had been removed ,
全部 库存 哪个 有 不是 到过 裸露 到 这 感染 有 到过 已移除 ,
['iːðər] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,
either to Diamond X ,
任何一个 到 钻石 X ,

所有未受感染的库存都已转移，要么转移到 Diamond X 公司，

['traɪæŋg(ə)l] [biː] [ɔːr] [fluːm] ['væli] ,
Triangle B or Flume Valley ,
三角形 B 或者 水槽 谷 ,

三角区 B 或弗卢姆谷，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [stiəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌvetərɪ'neriən]
and the infected steers remaining there were being treated by a veterinarian
和 这 已感染 牛 其余的 那里 是 存在 治疗 经过 一个 兽医
[huːm] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] .
whom Mr . Merkel had engaged .
谁 先生 . 默克尔 有 已订婚的 .

而留在原地的受感染牛则由默克尔先生聘请的兽医进行治疗。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] [ɔːf] , " [slɪm] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" But they're slowly dying off , " Slim reported .
" 但 它们是 缓慢地 垂死 离开 , " 苗条的 据报道 .

“但它们正在慢慢消失，”斯利姆报道说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [skwer] [em] [ræntʃ] [wɪl] ['evər] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [juːz] [ə'gen] . "
" And I don't believe Square M ranch will ever be safe to use again . "
" 和 我 不 相信 正方形 M 牧场 将要 曾经 是 安全的 到 使用 再次 . "

“而且我认为Square M牧场以后再也无法安全使用了。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [bʌd] .
" Why not ? " asked Bud .
" 为什么 不是 ? " 问 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hæv; həv]
" Because there must be some infection in the grass there to have
" 因为 那里 必须 是 一些 感染 在 这 草 那里 到 有
[meɪd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['sɪkən] [ænd; ənd] [daɪ] . "
made so many of the cattle sicken and die . "
制成 所以 许多 的 这 牛 令人作呕 和 死 . "

“因为那里的草一定感染了某种病菌，才会导致这么多牛生病死亡。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" Maybe it was something else , " suggested Nort .
" 或许 它 曾是 某物 别的 , " 建议 北 .

“也许是别的原因，”诺特建议道。

" [wel] , ['meɪbi] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" **Well , maybe , " assented the foreman .**
" 出色地 , 或许 , " 同意 这 领班 .

“嗯，也许吧，”工头同意道。

" [its] [ə'baʊt] [æz; əz] [mɪ'stɪriəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
" **It's about as mysterious as that underground river of yours .**
" 它是 关于 作为 神秘 作为 那 地下 河 的 你的 .

“这就像你家那条地下河一样神秘。”

[hæd; həd] ['eni] [mɔːr] ['wɔːnɪŋz] , [bʌd] ? "
Had any more warnings , Bud ? "
有 任何 更多的 警告 , 芽 ? "

还有其他警告吗，巴德?

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .
" **No , I guess they're done with .**
" 不 , 我 猜测 它们是 完毕 和 .

“不，我想他们已经结束了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [its] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eni] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['enəmi] ,
And I believe it's a natural cause , and not due to any work of enemies ,
和 我 相信 它是 一个 自然的 原因 , 和 不是 到期的 到 任何 工作 的 敌人 ,

而且我认为这是自然原因造成的，并非敌人所为。

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kwɪr] [weɪ] ['aʊər; ɑːr] [fluːm] [ækts] . "
that accounts for the queer way our flume acts . "
那 账户 为了 这 酷儿 方式 我们的 水槽 行为 . "

这就解释了我们水槽运行方式的奇特之处。

" [ʌm; əm] ! " [spoʊk] [slɪm] ['mjuːziŋli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" **Um ! " spoke Slim musingly , and that was all he would say .**
" 嗯 ! " 辐 苗条的 若有所思地 , 和 那 曾是 全部 他 会 说 .

“嗯！”斯利姆若有所思地说，仅此而已。

['bɔːroʊɪŋ] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [frendz] ,
Borrowing horses from their friends ,
借贷 马匹 从 他们的 朋友们 ,

他们向朋友借马，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [nekst] [deɪ] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] ['oʊvər] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
the boy ranchers next day made the trip over Snake Mountain and returned to
这 男生 牧场主 下一个 天 制成 这 旅行 超过 蛇 山 和 返回 到
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

第二天，这些小牧场主们翻越了蛇山，返回了营地。

['faɪndɪŋ] ['mætərz] [ðer; ðər] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
finding matters there in good shape .
寻找 事情 那里 在 好的 形状 .

那里的情况一切顺利。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪp] [wʌz; wəz]
There was an abundance of water in the reservoir , and the pipe was
那里 曾是 一个 丰富 的 水 在 这 水库 , 和 这 管道 曾是
['floʊɪŋ] ['friːli] .
flowing freely .
流动 自由 .

水库里水量充沛，管道畅通无阻。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	more	than	a	week	nothing	happened	.
为了	更多的	比	一个	星期	没有什么	发生	.

一个多星期什么事都没发生。

[ðə; ðiː]['kæt(ə)l][æt; ət] [fluːm] ['væli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

The	cattle	at	Flume	Valley	,	including	those	of	the	boy	ranchers	,
这	牛	在	水槽	谷	,	包括	那些	的	这	男生	牧场主	,

弗卢姆谷的牛群，包括那些少年牧场主的牛群，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][hɜːrd] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [skwer] [em][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˌepɪ'demɪk] ,

and	the	herd	transferred	from	Square	M	to	save	it	from	the	epidemic	,
和	这	一群	转移	从	正方形	M	到	节省	它	从	这	流行性	,

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wel] ,

were	doing	well	,
是	正在做	出色地	,

从 Square M 公司转移过来以避免疫情蔓延的畜群，目前状况良好。

[ə'bʌndənt] [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['pɔːʃənz] .

abundant	grass	and	water	being	their	portions	.
丰富	草	和	水	存在	他们的	部分	.

它们拥有丰富的草木和水源。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] [ə'sɪstənts] ,

There	was	no	lack	of	hard	work	for	the	boys	and	their	cowboy	assistants	,
那里	曾是	不	缺少	的	难的	工作	为了	这	男孩们	和	他们的	牛仔	助理	,

男孩们和他们的牛仔助手们可没少吃苦。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] .

for	it	was	not	all	easy	sailing	.
为了	它	曾是	不是	全部	简单的	帆船	.

因为一路走来并非一帆风顺。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [stiəz] [wʊd] [streɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [baɪ]

Occasionally	bunches	of	steers	would	stray	,	and	have	to	be	driven	back	by
偶尔	成捆	的	牛	会	流浪	,	和	有	到	是	驱动	后退	经过

[hɑːrd] ['raɪdɪŋ] .

hard	riding	.
难的	骑术	.

偶尔会有成群的牛走失，需要骑马疾驰才能赶回来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naɪt] ['wɑːtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l]

There	were	night	watches	to	be	carried	on	,	and	another	bunch	of	cattle
那里	是	夜晚	手表	到	是	携带	在	,	和	其他	束	的	牛

[wʌz; wəz] [ʃɪpt] [ə'weɪ] .

was	shipped	away	.
曾是	已发货	离开	.

夜间还要继续巡逻，另外一批牛也被运走了。

[bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [heɪz] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː] ['reɪlroʊd] ,

Bud	,	Dick	and	Nort	hazed	them	over	to	the	railroad	,
芽	,	迪克	和	北	朦胧	他们	超过	到	这	铁路	,

巴德、迪克和诺特把他们赶到了铁路边。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðiː][trɪp][ə; eɪ] [smɔːl] - [saɪzd] [stæm'piːd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	on	the	trip	a	small	-	sized	stampede	gave	them	all	they	wanted	to
和	在	这	旅行	一个	小的	-	尺寸	踩踏	给予	他们	全部	他们	通缉	到

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

旅途中，一场小规模的动物踩踏事件让他们应接不暇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [truː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] .

But	they	were	true	sons	of	the	west	,	and	did	not	complain	.
但	他们	是	真的	儿子们	的	这	西方	,	和	做过	不是	抱怨	.

但他们是真正的西部之子，并没有抱怨。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ðæt] [wʌz; wəz][hɑːt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] !

That	was	hot	,	while	it	lasted	!
那	曾是	热的	,	尽管	它	持续	!

那段时光真是短暂而美好！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['kʌznz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stæm'piːdɪŋ] ['ænɪmlz]

"	exclaimed	Bud	,	as	he	and	cousins	managed	to	get	the	stampeding	animals
"	惊呼	芽	,	作为	他	和	表兄弟姐妹	管理	到	得到	这	踩踏	动物

['kwaiətid] ,

quieted	,
安静	,

“巴德惊呼道，他和表兄弟们终于让狂奔的牲畜安静了下来。”

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][də'rekʃ(ə)nz] .

after	they	had	tried	so	hard	to	run	off	by	themselves	,	in	varying	directions	.
后	他们	有	尝试	所以	难的	到	跑步	离开	经过	他们自己	,	在	变化	方向	.

在他们费尽心思试图独自逃跑，朝着不同方向逃走之后。

" [jes] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] .

"	Yes	,	a	thing	like	that	gives	you	an	appetite	,	"	remarked	Dick	.
"	是的	,	一个	事物	喜欢	那	给予	你	一个	食欲	,	"	评论	迪克	.

“是啊，那样的东西会让人胃口大开，”迪克说道。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] ['niːdɪd] ['eni] ['stɪmjələnt] ! " [læft] [nɔːrt] .

"	As	if	you	ever	needed	any	stimulant	!	"	laughed	Nort	.
"	作为	如果	你	曾经	需要	任何	兴奋剂	!	"	笑了	北	.

“好像你还需要什么兴奋剂似的！”诺特笑道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði][taɪm] [jet] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə]

"	I	never	saw	the	time	yet	when	you	had	to	be	offered	an	inducement	to
"	我	绝不	锯	这	时间	然而	什么时候	你	有	到	是	提供	一个	诱导	到

[sɪt] [ʌp] [tuː; tə] [grʌb] ! "

sit	up	to	grub	!	"
坐	向上	到	幼虫	!	"

“我还没见过什么时候需要用好处诱惑你才肯坐下来吃饭呢！”

" [juː; jʊ] ['iːðər] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

"	You	either	!	"	retorted	the	stout	lad	.
"	你	任何一个	!	"	反驳	这	肥硕	小伙子	.

“你也是！”那个壮汉反驳道。

" [bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [grʌb] , [wen] [duː][wiː; wi] [iːt] , [bʌd] ? "

"	But	,	speaking	of	grub	,	when	do	we	eat	,	Bud	?	"
"	但	,	请讲	的	幼虫	,	什么时候	做	我们	吃	,	芽	?	"

“不过，说到吃的，我们什么时候吃饭呢，巴德？”

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [suːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Might	as	well	make	it	right	soon	,	"	was	the	answer	.
"	可能	作为	出色地	制作	它	正确的	很快	,	"	曾是	这	回答	.

“最好尽快纠正过来，”对方回答道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [stiəz] ['kwaiətid] [ðeɪl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]
" Now that we have the steers quieted they'll be glad enough to take it easy
" 现在 那 我们 有 这 牛 安静 他们会 是 高兴的 足够的 到 拿 它 简单的
. :
.

“现在牛群安静下来了，它们会很乐意好好休息。”

[aɪ] [plænd] [tuː; tə]['wɔːtər] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] ,
I planned to water ' em at the next stopping place ,
我 计划 到 水 - 呃 在 这 下一个 停止 地方 ,

我计划在下一个停靠点给它们浇水。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [bʌk] [tuːθ] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
and that will give us a chance to see what Buck Tooth put up for us . "
和 那 将要 给 我们 一个 机会 到 看 什么 巴克 齿 放 向上 为了 我们 . "

这将让我们有机会看看龅牙会给我们带来什么惊喜。”

" [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ; [wɪl] [wiː; wi] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Stay there all night ; will we ? " asked Nort .
" 停留 那里 全部 夜晚 ; 将要 我们 ? " 问 北 .

“我们要在那儿待一整夜吗？”诺特问道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [ə'sentid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Might as well , " assented his cousin .
" 可能 作为 出色地 , " 同意 他的 表哥 .

“不妨一试，”他的表弟同意道。

" [noʊ][juːz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fæt][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] .
" No use running all the fat off our stock .
" 不 使用 跑步 全部 这 胖的 离开 我们的 库存 .

“没必要把股票里的肥肉都卖掉。”

[wiː; wi][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [weɪ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We want ' em to weigh as heavy as possible .
我们 想 - 呃 到 称重 作为 重的 作为 可能的 .

我们希望它们的重量尽可能重。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] ['bɪznəs] [tækt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
" This was good business tact on the part of the boy ranchers .
" 这 曾是 好的 商业 策略 在 这 部分 的 这 男生 牧场主 .

“这是这些少年牧场主们高明的商业策略。”

[fɔːr; fər]['kæt(ə)l][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][soʊld][baɪ] [weɪt] , ['iːðər] " [ɑːn][ðə; ði] [huːf] ,
For cattle are generally sold by weight , either " on the hoof ,
为了 牛 是 一般来说 卖 经过 重量 , 任何一个 " 在 这 蹄 ,

牛一般按重量出售，要么是“活牛”，

" [wɪtʃ] [miːnz] [ə'laɪv][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ja:dz] ,
" which means alive and as they stand in the stock yards ,
" 哪个 方法 活 和 作为 他们 站立 在 这 库存 码 ,

“这意味着他们还活着，并且像现在这样站在牲畜围栏里，

[ɔːr][baɪ] [weɪt] ['æftər] ['biːɪŋ] ['slɔːtəd] .
or by weight after being slaughtered .
或者 经过 重量 后 存在 屠杀 .

或按屠宰后的重量计算。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ræntʃəz] " [ɑːn][ðə; ði] [huːf] " [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] .
In the case of ranchers " on the hoof " is generally understood .
在 这 案件 的 牧场主 " 在 这 蹄 " 是 一般来说 理解 .

对于牧场主来说，“四处奔波”通常是可以理解的。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [æt; ət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [spi:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [tu:; tə]

And	driving	a	bunch	of	steers	at	too	great	a	speed	from	the	ranch	to
和	驾驶	一个	束	的	牛	在	也	伟大的	一个	速度	从	这	牧场	到

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪn] ,

the	railroad	would	make	them	thin	,
这	铁路	会	制作	他们	薄的	,

如果把一群牛从牧场赶到铁路沿线，速度太快，它们就会变得很瘦。

" ['rʌnɪŋ] [ɔ:f] [ðer; ðər][fæt] , " [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

"	running	off	their	fat	,	"	so	to	speak	,
"	跑步	离开	他们的	胖的	,	"	所以	到	说话	,

换句话说，“在消耗他们的脂肪”。

[ðʌs] ['lu:zɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑ:dər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]

thus	losing	all	the	advantages	of	the	rich	fodder	to	which	they	had	had
因此	输	全部	这	优势	的	这	富有的	饲料	到	哪个	他们	有	有

['ækses] .

access	.
使用权	.

因此，他们失去了曾经拥有的丰富饲料所带来的所有好处。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ] [stɪr]

And	when	it	is	considered	that	it	is	not	at	all	difficult	to	cause	a	steer
和	什么时候	它	是	经过考虑的	那	它	是	不是	在	全部	难的	到	原因	一个	转向

[tu:; tə] [lu:z] [frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [paʊndz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [pʊr] ['draɪvɪŋ] ,

to	lose	from	ten	to	fifteen	pounds	by	means	of	poor	driving	,
到	失去	从	十	到	十五	磅	经过	方法	的	贫穷的	驾驶	,

考虑到驾驶不当很容易使一头小牛减重十到十五磅，

[ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:s] [ɪz] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn]

and	when	to	this	statement	is	added	the	fact	that	this	loss	is	multiplied	in
和	什么时候	到	这	陈述	是	额外	这	事实	那	这	损失	是	乘以	在

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [stiəz] ,

hundreds	of	steers	,
数百	的	牛	,

而当考虑到这种损失发生在数百头牛身上时，情况就更加糟糕了。

['bʌdz] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

Bud's	state	of	mind	can	easily	be	imagined	.
芽的	状态	的	头脑	能	容易地	是	想象	.

很容易想象巴德当时的心理状态。

" [jes] , [wi:l] [get] - [ɪm] ['kwaiətid] [daʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [ɑ:r'selvz] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]

"	Yes	,	we'll	get	'	em	quieted	down	,	and	take	it	easy	ourselves	,	"	suggested	the
"	是的	,	出色地	得到	-	呃	安静	向下	,	和	拿	它	简单的	我们自己	,	"	建议	这

['westərn] [læd] .

Western	lad	.
西	小伙子	.

“是的，我们会让他们安静下来，我们自己也能放松一下，”那个西方小伙子建议道。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] , [nɔ:rt]

And	,	a	little	later	when	some	of	the	steers	broke	into	a	run	,	Nort
和	,	一个	小的	之后	什么时候	一些	的	这	牛	打破	进入	一个	跑步	,	北

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

过了一会儿，当一些牛开始奔跑时，诺特惊呼道：

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [stæm'pi:dɪŋ] [ə'gen] ? "

"	Are	they	stampeding	again	?	"
"	是	他们	踩踏	再次	?	"

“他们又开始踩踏事件了吗？”

" [noʊ] . [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [dʒʌst] [smel] ['wɔːtər] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	No	.	I	reckon	they	just	smell	water	,	"	Bud	answered	.
"	不	.	我	估计	他们	只是	闻	水	,	"	芽	回答	.

“不，我猜它们只是闻到了水味。”巴德回答道。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'teɪdʒən] [spred] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][hɜːrd] ,

This	proved	to	be	true	,	and	this	contagion	spread	all	through	the	herd	,
这	已证实	到	是	真的	,	和	这	传染	传播	全部	通过	这	一群	,

事实证明确实如此，这种传染病迅速在整个畜群中蔓延开来。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd] ,

though	with	no	ill	effects	,	for	the	water	hole	was	not	far	off	and	,
尽管	和	不	患病的	效果	,	为了	这	水	洞	曾是	不是	远的	离开	和	,

[riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

reaching	it	,
到达	它	,

虽然没有造成任何不良后果，因为水坑就在不远处，而且，他们很快就到达了水坑边。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [stɑːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

the	animals	stopped	to	drink	.
这	动物	停止	到	喝	.

动物们停下来喝水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] ['θɜːrsti] ['kæt(ə)l] [ɔːl]

There	was	some	confusion	and	excitement	because	so	many	thirsty	cattle	all
那里	曾是	一些	困惑	和	激动	因为	所以	许多	渴	牛	全部

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [wʌns] ,

wanted	to	drink	at	once	,
通缉	到	喝	在	一次	,

由于很多口渴的牛都想同时喝水，现场既混乱又热闹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [bʌd] ,

but	it	did	not	last	long	,	and	Bud	,
但	它	做过	不是	最后的	长的	,	和	芽	,

但这并没有持续多久，巴德，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][slɪp][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] ,

Nort	and	Dick	were	glad	when	they	could	slip	from	their	saddles	,
北	和	迪克	是	高兴的	什么时候	他们	可以	滑	从	他们的	马鞍	,

诺特和迪克很高兴能从马鞍上下来。

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['pəuniz] - ['hedz] [æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [nɑːt]

tossing	the	reins	over	their	ponies	'	heads	as	an	intimation	to	the	animals	not
抛掷	这	缰绳	超过	他们的	小马	-	头部	作为	一个	暗示	到	这	动物	不是

[tuː; tə] [streɪ] .

to	stray	.
到	流浪	.

他们将缰绳甩到小马的头上，以此警告它们不要走失。

" [oʊ] [bɔɪ] !

"	Oh	boy	!
"	哦	男生	!

“哦，天哪！”

[bʌt; bət][aɪm]['taɪərd] !

But	I'm	tired	!
但	我是	疲劳的	!

但我累了！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , ['saɪɪŋ] .

"	exclaimed	Nort	,	sighing	.
"	惊呼	北	,	叹息	.

“诺特叹了口气，惊呼道。”

" [ˌeɪ diː 'diː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Add	hungry	to	that	and	I'm	with	you	,	"	said	his	brother	.
"	添加	饥饿的	到	那	和	我是	和	你	,	"	说	他的	兄弟	.

“再加上饥饿，我就同意你的看法了，”他哥哥说。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [bʌntʃ]

For	there	had	been	days	of	long	and	difficult	work	in	preparing	this	bunch
为了	那里	有	到过	天	的	长的	和	难的	工作	在	准备	这	束

[ʌv; əv]['kæt(ə)l][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

of	cattle	for	shipment	.
的	牛	为了	运输	.

因为准备这批牛进行装运，已经花费了数天的大量艰苦工作。

" ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	Getting	tired	of	the	game	?	"	asked	Bud	,
"	获得	疲劳的	的	这	游戏	?	"	问	芽	,

“玩腻了？”巴德问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rʌsld] [ʌp][sʌm; səm] [stɪks] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	he	rustled	up	some	sticks	of	greasewood	to	make	a	fire	over	which	they
作为	他	沙沙作响	向上	一些	棍子	的	油脂木	到	制作	一个	火	超过	哪个	他们

[maɪt] [bɔɪl] ['kɔːfi] [ænd; ənd][fraɪ]['beɪkən] .

might	boil	coffee	and	fry	bacon	.
可能	熬	咖啡	和	炒	熏肉	.

他捡了一些油柴生火，准备煮咖啡和煎培根。

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ! " [læft] [nɔːrt] .

"	Not	on	your	life	!	"	laughed	Nort	.
"	不是	在	你的	生活	!	"	笑了	北	.

“想都别想！”诺特大笑道。

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [stɪk] ! "

"	We're	in	the	game	to	stick	!	"
"	是	在	这	游戏	到	戳	!	"

“我们决心坚持到底！”

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [ə'sɜːrtɪd] [dɪk] .

"	Sure	thing	!	"	asserted	Dick	.
"	当然	事物	!	"	断言	迪克	.

“当然没问题！”迪克断言道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət]['æmp(ə)l] [miːl] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [ðen] ,

They	made	a	simple	but	ample	meal	over	the	camp	fire	and	then	,
他们	制成	一个	简单的	但	充足	一顿饭	超过	这	营	火	和	然后	,

他们在篝火上做了一顿简单但丰盛的饭菜，然后，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][væst] ['prɛəriz] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [enˈfəʊldid] [ðem; ðəm] [laɪk]

as	evening	settled	down	over	the	vast	prairies	,	and	quiet	enfolded	them	like
作为	晚上	定居	向下	超过	这	广阔的	草原	,	和	安静的	包裹	他们	喜欢

[sʌm; səm][sɔːft]['mænt(ə)l] ,

some	soft	mantle	,
一些	柔软的	地幔	,

夜幕降临，广袤的草原笼罩在一片宁静之中，如同柔软的斗篷般将它们包裹起来。

[ðeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['kæt(ə)l] .

they	lay	on	their	blankets	and	gazed	at	the	feeding	cattle	.
他们	躺	在	他们的	毯子	和	凝视	在	这	喂养	牛	.

他们躺在毯子上，凝视着正在吃草的牛群。

[ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kwaɪət] [naʊ] ,

The	steers	were	very	quiet	now	,
这	牛	是	非常	安静的	现在	,

牛群现在非常安静。

['evɪdəntlɪ] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] ,

evidently	feeling	quite	satisfied	with	the	manner	in	which	they	had	been	treated	,
显然	感觉	相当	使满意	和	这	方式	在	哪个	他们	有	到过	治疗	,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ,

and	having	,
和	拥有	,

显然，他们对所受到的待遇感到非常满意，并且，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

of	course	,	no	intimation	of	the	fate	in	store	for	them	.
的	课程	,	不	暗示	的	这	命运	在	店铺	为了	他们	.

当然，这一切都没有预示他们将面临的命运。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fu:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] .

They	had	food	and	water	and	that	is	all	they	required	.
他们	有	食物	和	水	和	那	是	全部	他们	必需的	.

他们有食物和水，这就足够了。

[ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['spɑ:rklɪŋ] [stɑ:rz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [stʌd]

Overhead	was	the	cloudless	sky	,	in	which	sparkling	stars	were	beginning	to	stud
开销	曾是	这	无云	天空	,	在	哪个	闪闪发光	明星	是	开始	到	钉子

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

头顶是万里无云的夜空，闪烁的繁星开始点缀其间。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] [wel] [ʌp] [ɪn] [praɪs] [wen] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [ja:dz] ,

"	I	hope	the	market	is	well	up	in	price	when	we	get	to	the	yards	,
"	我	希望	这	市场	是	出色地	向上	在	价格	什么时候	我们	得到	到	这	码	,

“我希望当我们到达码头时，市场价格已经很高了。”

" [əb'zɜ:rvd] [bʌd] , ['aɪdlɪ] ['tʃu:ɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [spɪr] [ʌv; əv] [græs] .

"	observed	Bud	,	idly	chewing	on	a	spear	of	grass	.
"	观察到	芽	,	闲散地	咀嚼	在	一个	矛	的	草	.

“巴德一边漫不经心地嚼着一根草，一边观察着。”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dændi] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [praɪs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [stɑ:k] , " [ə'gri:d] [nɔ:rt] .

"	Yes	,	it	would	be	dandy	to	get	a	big	price	for	this	stock	,	"	agreed	Nort	.
"	是的	,	它	会	是	花花公子	到	得到	一个	大的	价格	为了	这	库存	,	"	同意	北	.

“是的，如果这支股票能卖个好价钱就太好了，”诺特同意道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜ:r; wər] ['ræpɪdlɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	boy	ranchers	were	rapidly	becoming	interested	in	the	business	end	of	their
这	男生	牧场主	是	快速	成为	感兴趣的	在	这	商业	结尾	的	他们的

['ventʃər] ,

venture	,
风险投资	,

这些少年牧场主们很快就对他们事业的商业运作产生了兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk] [saɪd] .

as	they	had	been	,	for	some	time	,	in	the	more	picturesque	side	.
作为	他们	有	到过	,	为了	一些	时间	,	在	这	更多的	如画	边	.

他们之前一直待在风景更优美的那一边。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [hu:f]

The difference of a fraction of a cent in the price of cattle on the hoof

这 不同之处 的 一个 分数 的 一个 中心 在 这 价格 的 牛 在 这 蹄

[ment] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni]

meant the difference of several hundred of dollars where there were many

意思是 这 不同之处 的 一些 百 的 美元 在哪里 那里 是 许多

[tʌnz] [ʌv; əv] [mi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

tons of meat to be considered .

吨 的 肉 到 是 经过考虑的 .

活牛价格哪怕只有几分之一美分的差别，在涉及数吨肉类的情况下，也可能意味着几百美元的差别。

" [wel] , [wi:d] ['betər] [raɪd][hɜ:rd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [get] ['bedɪd] [daʊn]

" Well , we'd better ride herd a little while , to make sure they get bedded down

" 出色地 , 我们会 更好的 骑 一群 一个 小的 尽管 , 到 制作 当然 他们 得到 卧床 向下

['kwaɪətli] ,

quietly ,

悄悄 ,

“嗯，我们最好还是稍微照看一下它们，确保它们安静地睡下。”

" [sə'dʒestɪd] [bʌd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][get]['dɑ:rkər] .

" suggested Bud , as it began to get darker .

" 建议 芽 , 作为 它 开始 到 得到 较暗 .

“巴德建议道，此时天色渐渐暗了下来。”

" [ðen] [wi:l] [roʊl][ʌp][ænd; ənd] [snu:z] [ɑ:r'selvz] .

" Then we'll roll up and snooze ourselves .

" 然后 出色地 卷 向上 和 打盹 我们自己 .

然后我们就躺下睡觉。

" [ðɪs] " ['bedɪŋ] [daʊn] " [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

" This " bedding down " of the cattle ,

" 这 " 寝具 向下 " 的 这 牛 ,

“牛群的这种‘安顿’方式，

['mi:nɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm][tu:; tə][get]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [daʊn]

meaning thereby inducing them to get quiet enough so they would lie down

意义 从而 诱导 他们 到 得到 安静的 足够的 所以 他们 会 说谎 向下

[kən'tentɪdli] ['tʃu:ɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] ,

contentedly chewing their cuds ,

心满意足地 咀嚼 他们的 食糜 ,

意思是说，这样就能让它们安静下来，心满意足地躺下反刍。

[wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [laɪf] .

was part of the routine of a cowboy's life .

曾是 部分 的 这 常规 的 一个 牛仔们 生活 .

这是牛仔日常生活的一部分。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] , " [əb'zɜ:rvd] [nɔ:rt] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə]

" Some of ' em have already started in , " observed Nort , as he went up to

" 一些 的 - 呃 有 已经 开始 在 , " 观察到 北 , 作为 他 去 向上 到

[hɪz; ɪz]['poʊni] ,

his pony ,

他的 小马 ,

“他们中有些人已经开始了，”诺特一边说着，一边走到他的小马驹跟前。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['ænɪmlz] , [hæd; həd] [bɪn] [kən'tentɪdli] ['greɪzɪŋ] .

which , with the other two animals , had been contentedly grazing .

哪个 , 和 这 其他 二 动物 , 有 到过 心满意足地 放牧 .

它和另外两只动物一直在悠闲地吃草。

" [lʊks] [laɪk] [ðeid] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

"	**Looks**	**like**	**they'd**	**lived**	**here**	**all**	**their**	**lives**	**.**
"	看起来	喜欢	他们会	居住地	这里	全部	他们的	生活	.

“看起来他们好像一辈子都住在这里。”

" [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

"	**He**	**indicated**	**a**	**score**	**or**	**more**	**of**	**the**	**steer's**	**that**	**were**	**stretched**	**out**	**on**	**the**
"	他	表明的	一个	分数	或者	更多的	的	这	牛的	那	是	拉伸	出去	在	这

[rɪtʃ] [græs] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd][ðer; ðər][bed] .

rich	**grass**	**which**	**at**	**once**	**formed**	**their**	**food**	**and**	**their**	**bed**	**.**
富有的	草	哪个	在	一次	形成	他们的	食物	和	他们的	床	.

“他指着二十多头牛，它们正躺在茂盛的草地上，这些草地既是它们的食物，也是它们的床铺。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , " [əb'zɜːrvd] [bʌd] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**reckon**	**we'll**	**have**	**a**	**quiet**	**night**	**,**	**"**	**observed**	**Bud**	**.**
"	是的	,	我	估计	出色地	有	一个	安静的	夜晚	,	"	观察到	芽	.

“是的，我想我们今晚会很安静，”巴德说道。

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] ['sloʊli] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

The	**three**	**chums**	**slowly**	**rode**	**around**	**the**	**bunch**	**of**	**cattle**	**,**
这	三	朋友们	缓慢地	骑	大约	这	束	的	牛	,

三个伙伴慢慢地绕着牛群转了一圈，

[ðə; ði] [lædz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sɔːŋ] .

the	**lads**	**occasionally**	**breaking**	**into**	**the**	**chorus**	**of**	**some**	**song**	**.**
这	小伙子们	偶尔	打破	进入	这	合唱	的	一些	歌曲	.

小伙子们偶尔会跟着唱起一些歌曲的副歌。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] ['sɪŋɪŋ] — [nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]

The	**cattle**	**seemed**	**to**	**like**	**this**	**singing**	**—**	**not**	**that**	**this**	**is**	**to**	**be**	**considered**	**a**
这	牛	似乎	到	喜欢	这	歌唱	—	不是	那	这	是	到	是	经过考虑的	一个

['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [nɔːrt] ,

compliment	**to**	**the**	**voices**	**of**	**Nort**	**,**
赞扬	到	这	声音	的	北	,

牛群似乎很喜欢这种歌声——但这并不意味着诺特的歌声是值得称赞的。

[dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [toʊnz] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌʌn'mjuːzɪkl] .

Dick	**and**	**Bud**	**,**	**though**	**their**	**tones**	**were**	**far**	**from**	**unmusical**	**.**
迪克	和	芽	,	尽管	他们的	音调	是	远的	从	不音乐的	.

迪克和巴德，尽管他们的语气远非不悦耳。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][moʊst]['sɔrts] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] ['eni] [fɔːrm] ,

But	**the**	**fact**	**is**	**that**	**animals**	**of**	**most**	**sorts**	**are**	**fond**	**of**	**music**	**in**	**any**	**form**	**,**
但	这	事实	是	那	动物	的	最多	排序	是	喜爱	的	音乐	在	任何	形式	,

但事实上，大多数动物都喜欢各种形式的音乐。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [siːmz] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd]['kwaɪət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ɪ'speʃəli]

and	**nothing**	**so**	**seems**	**to**	**soothe**	**and**	**quiet**	**a**	**bunch**	**of**	**cattle**	**,**	**especially**
和	没有什么	所以	似乎	到	舒缓	和	安静的	一个	束	的	牛	,	尤其

[æt; ət] [naɪt] ,

at	**night**	**,**
在	夜晚	,

似乎没有什么比这更能安抚和安静一群牛了，尤其是在晚上。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrdər] .

as	**the**	**singing**	**of**	**the**	**herders**	**.**
作为	这	歌唱	的	这	牧羊人	.

如同牧民的歌声。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['kaʊbɔɪ] [sɔŋz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Perhaps	it	is	due	to	this	fact	that	we	have	so	many	cowboy	songs	with	an
也许	它	是	到期的	到	这	事实	那	我们	有	所以	许多	牛仔	歌曲	和	一个

[ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vəːsiz] ,

interminable	number	of	verses	,
没完没了	数字	的	诗句	,

或许正因如此，我们才有了那么多歌词冗长繁复的牛仔歌曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [sens] [ɔːr] ['siːkwəns] — [ə; eɪ] [mɪr] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][wɜːrdz] , ['ɔːf(ə)n]

in	which	there	is	little	sense	or	sequence	—	a	mere	jumble	of	words	,	often
在	哪个	那里	是	小的	感觉	或者	顺序	—	一个	仅仅	杂乱	的	字	,	经常

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

其中几乎没有任何意义或顺序——只是一堆杂乱无章的词语，而且经常重复。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuːn] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentɪmənt] .

The	cattle	seem	to	care	more	for	the	tune	than	for	the	sentiment	.
这	牛	似乎	到	关心	更多的	为了	这	调	比	为了	这	情绪	.

牛群似乎更在意旋律而不是情感。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [frʌm; frəm] [fluːm] ['væli] [gruː] [mɔːr] ['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm]

At	any	rate	the	bunch	from	Flume	Valley	grew	more	quiet	as	the	night	became
在	任何	速度	这	束	从	水槽	谷	生长	更多的	安静的	作为	这	夜晚	成为

['dɑːrkər] ,

darker	,
较暗	,

总之，随着夜色渐深，来自弗卢姆谷的那群人渐渐安静了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp]['faɪər] [gliːmd] ['dʌlli] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] ,

and	when	the	remains	of	their	camp	fire	gleamed	dully	in	the	blackness	,
和	什么时候	这	遗迹	的	他们的	营	火	闪闪发光	沉闷地	在	这	黑	,

当营地篝火的残骸在黑暗中发出黯淡的光芒时，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	made	their	way	back	to	it	,
作为	他们	制成	他们的	方式	后退	到	它	,

当他们返回那里时，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

Bud	and	his	cousins	considered	their	work	done	for	the	day	.
芽	和	他的	表兄弟姐妹	经过考虑的	他们的	工作	完毕	为了	这	天	.

巴德和他的表兄弟们认为他们今天的工作已经完成了。

" [wiː; wi][wəʊnt][stænd] ['eni] ['regjələr] [wɑːtʃ] , " [bʌd] [sed] .

"	We	won't	stand	any	regular	watch	,	"	Bud	said	.
"	我们	惯于	站立	任何	常规的	手表	,	"	芽	说	.

“我们不会接受任何常规的巡逻，”巴德说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	I	think	they'll	be	all	right	.
"	我	思考	他们会	是	全部	正确的	.

“我觉得他们会没事的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] — [aɪ] [miːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] — [hiː; hi][kæn; kən]

But	if	we	should	hear	a	disturbance	—	I	mean	any	one	of	us	—	he	can
但	如果	我们	应该	听到	一个	干扰	—	我	意思是	任何	一	的	我们	—	他	能

[ə'weɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

awaken	the	others	,
觉醒	这	其他的	,

但是如果我们听到任何动静——我是指我们中的任何一个人——他都可以叫醒其他人。

[ænd; ənd] [wiːl] [duː] [wət'evər] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] . "

and	we'll	do	whatever	we	have	to	.	"
和	出色地	做	任何	我们	有	到	.	"

我们会不惜一切代价。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][roʊl][aʊt] , " [əb'zɜːrvd] [nɔːrt] ,

"	And	if	we	have	any	luck	we	won't	have	to	roll	out	,	"	observed	Nort	,
"	和	如果	我们	有	任何	运气	我们	惯于	有	到	卷	出去	,	"	观察到	北	,

“如果我们运气好的话，就不用撤离了，”诺特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [tɑːr'pɔːlɪn] ,

as	he	spread	out	his	blankets	and	tarpaulin	,
作为	他	传播	出去	他的	毯子	和	篷布	,

他铺开毯子和防水布时，

[wɪtʃ] [læst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'weɪ] .

which	last	was	to	keep	the	dampness	of	the	ground	away	.
哪个	最后的	曾是	到	保持	这	潮湿	的	这	地面	离开	.

最后一点是为了防止地面潮气渗入。

" [ðen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [maɪ] ['fɪŋgərz] [fɔːr; fər] [lʌk] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] .

"	Then	I'm	going	to	cross	my	fingers	for	luck	,	"	observed	Dick	.
"	然后	我是	去	到	叉	我的	手指	为了	运气	,	"	观察到	迪克	.

“那我只能祈祷好运了。”迪克说道。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dɪstənt] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ɔːr][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt]

Save	for	the	occasional	distant	howl	of	a	coyote	,	or	the	uneasy	movement
节省	为了	这	偶然	遥远	嗥	的	一个	郊狼	,	或者	这	不安	移动

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɪr] ,

of	an	occasional	steer	,
的	一个	偶然	转向	,

除了偶尔远处传来郊狼的嚎叫声，或是偶尔有小牛不安的挪动之外，

[wɪð; wɪθ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ,

with	,	now	and	then	,	the	clashing	of	the	horns	of	some	of	the	beasts	,
和	,	现在	和	然后	,	这	冲突	的	这	角	的	一些	的	这	野兽	,

不时地，还能听到一些野兽的角互相碰撞的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

there	was	silence	in	the	camp	.
那里	曾是	沉默	在	这	营	.

营地里一片寂静。

[bʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ,

Bud	was	the	first	to	fall	asleep	,
芽	曾是	这	第一的	到	落下	睡着了	,

巴德第一个睡着了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [laɪf] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

because	he	was	more	accustomed	to	this	sort	of	life	than	were	his
因为	他	曾是	更多的	习惯	到	这	种类	的	生活	比	是	他的

['kʌznz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

因为他比他的堂兄弟们更习惯这种生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

But	they	were	rapidly	falling	in	with	the	ways	of	the	west	,
但	他们	是	快速	坠落	在	和	这	方式	的	这	西方	,

但他们很快就接受了西方的生活方式。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] ['weɪferər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hoʊm] [wer'evər] [hiː; hi] [hæŋz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

which	**teaches**	**a**	**wayfarer**	**to**	**consider**	**home**	**wherever**	**he**	**hangs**	**up**	**his**	**hat**	**,**
哪个	教导	一个	旅行者	到	考虑	家	无论	他	悬挂	向上	他的	帽子	,

它教导旅人无论在哪里落脚，都要把家当作自己的家。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bed] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi] [kæn; kən] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] .

and	**his**	**bed**	**any**	**place**	**he**	**can**	**throw**	**his**	**blanket**	**and**	**saddle**	**.**
和	他的	床	任何	地方	他	能	扔	他的	毯子	和	鞍	.

他的床就是任何他能放下毯子和马鞍的地方。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [drɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː] ['slʌmbər] ,

But	**finally**	**Nort**	**and**	**Dick**	**dropped**	**off**	**into**	**slumber**	**,**
但	最后	北	和	迪克	掉落	离开	进入	睡眠	,

但最终诺特和迪克都睡着了。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['saʊndər] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] [pæst] .

which	**became**	**sounder**	**as**	**the**	**hours**	**of**	**night**	**passed**	**.**
哪个	成为	探鱼器	作为	这	小时	的	夜晚	通过了	.

随着夜色渐深，声音也变得越来越清晰。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['helθf(ə)l]

All	**three**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**were**	**tired**	**and**	**they**	**were**	**in**	**the**	**most**	**healthful**
全部	三	的	这	男生	牧场主	是	疲劳的	和	他们	是	在	这	最多	健康的

[steɪt] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

state	**imaginable**	**,**
状态	可以想象的	,

三个小牧场主虽然都很累，但他们的身体状况却好得令人难以置信。

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ðer; ðər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .

brought	**about**	**by**	**their**	**life**	**in**	**the**	**open**	**.**
带来	关于	经过	他们的	生活	在	这	打开	.

这是他们露天生活造成的。

" [wʌt] ['aʊər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪk] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] ,

"	**What**	**hour**	**it**	**was**	**Dick**	**had**	**no**	**idea**	**,**
"	什么	小时	它	曾是	迪克	有	不	主意	,

迪克完全不知道现在几点了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sensɪŋ] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [nɪr] [hɪm; ɪm] — [tuː]

but	**he**	**was**	**suddenly**	**awakened**	**by**	**sensing**	**some**	**movement**	**near**	**him**	**—**	**too**
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	传感	一些	移动	靠近	他	—	也

[nɪr] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spoʊzd] ['sliːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

near	**for**	**comfort**	**considering**	**his**	**exposed**	**sleeping**	**position**	**.**
靠近	为了	舒适	考虑	他的	裸露	睡眠	位置	.

但他突然被附近某种动静惊醒——考虑到他裸露的睡姿，这动静太近了，让他感到很不舒服。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] ['klæmi] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,

For	**he**	**felt**	**something**	**cold**	**and**	**clammy**	**at**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**,**
为了	他	毛毡	某物	寒冷的	和	湿冷的	在	这	后退	的	他的	脖子	,

他感到后颈冰冷潮湿，

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [aɪs] , [ɔːr] [ə; eɪ] [hænd] ['dɪpt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] , [hæd; həd] [tʌtʃt]

as	**though**	**a**	**chunk**	**of**	**ice**	**,**	**or**	**a**	**hand**	**dipped**	**in**	**cold**	**water**	**,**	**had**	**touched**
作为	尽管	一个	块	的	冰	,	或者	一个	手	浸入	在	寒冷的	水	,	有	感动

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

仿佛被一块冰或一只浸过冷水的手碰到了一样。

" [haɪ] !

"	**Hi**	**!**
"	你好	!

“你好！

[huːz] ['duːɪŋ] [ðæt] ? " [jeld] [dɪk] ,

Who's	**doing**	**that**	**?**	**"**	**yelled**	**Dick**	**,**
谁是	正在做	那	?	"	大喊	迪克	,

“谁干的？”迪克喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [skuːl] ,

for	**he**	**had**	**a**	**sudden**	**dream**	**that**	**he**	**was**	**back**	**at**	**school**	**,**
为了	他	有	一个	突然	梦	那	他	曾是	后退	在	学校	,

因为他突然做了一个梦，梦见自己回到了学校。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	**some**	**one**	**was**	**playing**	**a**	**trick**	**on**	**him**	**.**
和	一些	一	曾是	玩耍	一个	诡计	在	他	.

有人在捉弄他。

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

"	**Cut**	**it**	**out**	**!**
"	切	它	出去	!

住手！

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [nɔːrt]

"	**No**	**sooner**	**had**	**he**	**spoken**	**than**	**he**	**realized**	**that**	**he**	**had**	**awakened**	**Nort**
"	不	很快	有	他	说	比	他	已实现	那	他	有	觉醒	北

[ænd; ənd] [bʌd] ,

and	**Bud**	**,**
和	芽	,

他话音刚落，就意识到自己吵醒了诺特和巴德。

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]

for	**by**	**the**	**flickering**	**light**	**of**	**the**	**embers**	**of**	**the**	**fire**	**he**	**could**	**see**	**them**
为了	经过	这	闪烁	光	的	这	余烬	的	这	火	他	可以	看	他们

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['steɪrɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

sitting	**up**	**and**	**staring**	**over**	**at**	**him**	**.**
坐着	向上	和	凝视	超过	在	他	.

借着火堆余烬摇曳的光芒，他看到他们坐了起来，盯着他看。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [diˈmɑːndid] [bʌd] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**demanded**	**Bud**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	要求	芽	.

“出什么事了？”巴德问道。

" ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .

"	**Something**	**tickled**	**the**	**back**	**of**	**my**	**neck**	**,**	**"**	**declared**	**Dick**	**.**
"	某物	挠痒	这	后退	的	我的	脖子	,	"	声明	迪克	.

“我后颈好像有点痒，”迪克说道。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [skræps][ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd]

"	**I**	**guess**	**a**	**coyote**	**must**	**have**	**been**	**picking**	**up**	**scraps**	**of**	**food**	**,**	**and**
"	我	猜测	一个	郊狼	必须	有	到过	挑选	向上	碎屑	的	食物	,	和

[smeld] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

smelled	**of**	**me**	**.**
闻起来	的	我	.

“我猜一定是郊狼在捡拾食物残渣，身上沾染了我的气味。”

[hoʊp] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] [wʌn] ! "

Hope	**he**	**didn't**	**take**	**me**	**for**	**a**	**dead**	**one**	**!**	**"**
希望	他	没有	拿	我	为了	一个	死的	一	!	"

希望他没把我当死人！

" [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	**Coyote**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**.**
"	郊狼	!	"	惊呼	芽	.

“郊狼！”巴德惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][wʌn][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [ju:; jʊ] , [nɑ:t][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ]
" I don't believe you could get one to come near you , not as long as you
" 我 不 相信 你 可以 得到 一 到 来 靠近 你 , 不是 作为 长的 作为 你
[bri:ðd] .
breathed .
呼吸 .

“我不相信你能让它靠近你，只要你还活着。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] — — "
It must have been a — — "
它 必须 有 到过 一个 — — "

那一定是——”

" [sneɪk] ! " [broʊk][ɪn][nɔ:rt] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rd] [maɪt] [mi:n] .
" Snake ! " broke in Nort , without thinking of what the word might mean .
" 蛇 ! " 打破 在 北 , 没有 思维 的 什么 这 单词 可能 意思是 .

“蛇！”诺特脱口而出，根本没考虑这个词的意思。

" [waʊ] ! [dəunt] [seɪ] [ðæt] !
" Wow ! Don't say that !
" 哇 ! 不 说 那 !

哇！别这么说！

" [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt] [ʌp] , ['skætərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [i:tʃ] [ɪn]
" cried Dick , and he leaped up , scattering his blanket and tarpaulin each in
" 哭 迪克 , 和 他 跳跃 向上 , 散射 他的 毯子 和 篷布 每个 在
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
a different direction .
一个 不同的 方向 .

“迪克叫了一声，然后跳了起来，把他的毯子和油布分别扔向了不同的方向。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [kə'mɑ:ndid] [bʌd] , ['læfɪŋ] .
" Shut up ! " commanded Bud , laughing .
" 关闭 向上 ! " 命令 芽 , 笑 .

“闭嘴！”巴德笑着命令道。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔ:f] [ə'gen] ?
" Do you want to start the cattle off again ?
" 做 你 想 到 开始 这 牛 离开 再次 ?

“你想重新开始放牧牛群吗？”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r]
If it was a snake it won't hurt you , and it was probably more
如果 它 曾是 一个 蛇 它 惯于 伤害 你 , 和 它 曾是 大概 更多的
[skerd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ,
scared than you ,
害怕的 比 你 ,

如果那是一条蛇，它不会伤害你，而且它可能比你更害怕。

[dɪk] . "
Dick . "
迪克 . "

迪克。”

" [jes] — ['meɪbi] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes — maybe ! " said the other .
" 是的 — 或许 ! " 说 这 其他 .

“是啊——也许吧！”另一个人说道。

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
He lighted a stick of greasewood at the fire ,
他 照明 一个 戳 的 油脂木 在 这 火 ,

他在火堆旁点燃了一根油柴，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [graʊnd] .

and	looked	about	his	part	of	the	sleeping	ground	.
和	看起来	关于	他的	部分	的	这	睡眠	地面	.

他环顾了一下自己所在的这片睡地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [laɪn] .

But	he	found	nothing	in	the	animal	line	.
但	他	成立	没有什么	在	这	动物	线	.

但他在动物谱系中一无所获。

" [ges] [juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	Guess	you	dreamed	it	!	"	said	Nort	.
"	猜测	你	梦见	它	!	"	说	北	.

“看来你是做梦梦到了！”诺特说道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] !

"	I	certainly	did	not	!
"	我	当然	做过	不是	!

我当然没有!

" [ɪm'fætɪkli] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	emphatically	declared	his	brother	.
"	强调地	声明	他的	兄弟	.

“他哥哥斩钉截铁地说道。”

" [wel] , [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , " [əd'vaɪzd] [bʌd] .

"	Well	,	go	to	sleep	again	,	"	advised	Bud	.
"	出色地	,	去	到	睡觉	再次	,	"	建议	芽	.

“好吧，再去睡觉吧。”巴德建议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [kɔːl] [ˌem 'iː] ! "

"	If	you	feel	it	a	second	time	call	me	!	"
"	如果	你	感觉	它	一个	第二	时间	称呼	我	!	"

“如果你第二次有这种感觉，就给我打电话！”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[aɪl] [duː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] !

I'll	do	that	all	right	!
患病的	做	那	全部	正确的	!

好的，我一定做到!

" [dɪ'klerd] [dɪk] .

"	declared	Dick	.
"	声明	迪克	.

迪克宣称。

[hiː; hi] ['kerfəli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

He	carefully	shifted	his	sleeping	place	,
他	小心	转移	他的	睡眠	地方	,

他小心翼翼地挪了挪睡觉的地方。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɑːr'pɔːlɪn] .

making	a	searching	examination	of	the	ground	before	spreading	out	his	tarpaulin	.
制作	一个	搜索	考试	的	这	地面	前	传播	出去	他的	篷布	.

在铺开防水布之前，他仔细检查了地面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] ['slʌmbər] [ə'gen] .

And	he	was	some	little	time	in	dropping	off	to	slumber	again	.
和	他	曾是	一些	小的	时间	在	下降	离开	到	睡眠	再次	.

他过了一会儿又睡着了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

But	there	was	no	further	disturbance	in	the	night	,
但	那里	曾是	不	更远	干扰	在	这	夜晚	,

但当晚没有再发生骚乱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bʌd] [lʊkt] [fɔːr; fər][maːrks][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	in	the	morning	Bud	looked	for	marks	on	the	ground	,
和	在	这	早晨	芽	看起来	为了	标记	在	这	地面	,

早上，巴德在地上寻找痕迹。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['preri] [dɔːg] , [wɪtʃ] [dɪk] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] ,

declaring	the	visitor	had	been	a	prairie	dog	,	which	Dick	declared	his	unbelief	in	,
声明	这	游客	有	到过	一个	草原	狗	,	哪个	迪克	声明	他的	不信	在	,

他们宣称来访者是一只草原犬鼠，迪克对此表示不相信。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] ['θiːəri] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l] .

sticking	to	the	snake	theory	as	being	more	sensational	.
粘性	到	这	蛇	理论	作为	存在	更多的	轰动一时	.

坚持认为蛇的说法更耸人听闻。

['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'gen] ,

After	breakfast	they	started	to	drive	the	cattle	again	,
后	早餐	他们	开始	到	驾驶	这	牛	再次	,

早餐后，他们又开始赶牛了。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ja:dz] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [træn'sæktɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['selɪŋ]

reaching	the	railroad	yards	and	successfully	transacting	the	business	of	selling
到达	这	铁路	码	和	成功地	交易	这	商业	的	销售

[ðer; ðər] [stɑːk] .

their	stock	.
他们的	库存	.

到达铁路货场并成功完成股票出售交易。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['drɪvn]

It	was	the	night	that	Bud	and	his	cousins	returned	from	having	driven
它	曾是	这	夜晚	那	芽	和	他的	表兄弟姐妹	返回	从	拥有	驱动

[ðə; ði] [stiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ə'gen] [brɔːt] [tuː; tə]

the	steers	to	the	railroad	yard	that	something	happened	which	again	brought	to
这	牛	到	这	铁路	院子	那	某物	发生	哪个	再次	带来	到

[ðə; ði] [frʌnt] [ɔːl][ðer; ðər] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətiz] .

the	front	all	their	worries	and	anxieties	.
这	正面	全部	他们的	担忧	和	焦虑	.

那天晚上，巴德和他的表兄弟们赶着牛群到铁路货场回来，发生了一件事，这件事再次让他们所有的担忧和焦虑都浮出水面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [ænd; ənd] - [piːt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'rɪzn] ,

They	were	all	seated	about	the	camp	fire	,	and	Pocut	Pete	had	just	arisen	,
他们	是	全部	坐着	关于	这	营	火	,	和	-	皮特	有	只是	出现	,

他们都围坐在篝火旁，波库特·皮特刚刚起身。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] [naɪt] - ['raɪdɪŋ] ,

remarking	that	he	would	get	ready	for	his	turn	at	night	-	riding	,
评论	那	他	会	得到	准备好	为了	他的	转动	在	夜晚	-	骑术	,

他表示要为轮到自己夜间巡逻做好准备。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæðərd]

when	there	was	a	sort	of	hissing	in	the	air	over	the	heads	of	those	gathered
什么时候	那里	曾是	一个	种类	的	嘶嘶声	在	这	空气	超过	这	头部	的	那些	聚集

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bleɪz] ,

about	the	blaze	,
关于	这	火焰	,

当聚集在火堆旁的人们头顶上空传来一阵嘶嘶声时，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .

and	something	hit	the	ground	in	the	midst	of	the	circle	.
和	某物	打	这	地面	在	这	中间	的	这	圆圈	.

圆圈中央有什么东西掉到了地上。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt]

"	What's	that	?	"	exclaimed	Nort
"	是什么	那	?	"	惊呼	北

“那是什么？”诺特惊呼道。

" [æn; ən] ['æroʊ] ! " ['ænsər] [bʌd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	An	arrow	!	"	answered	Bud	,	and	so	it	proved	.
"	一个	箭	!	"	回答	芽	,	和	所以	它	已证实	.

“一支箭！”巴德回答道，事实证明确实如此。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['æroʊ] — [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['red.men] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [hɑːrd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [naʊ] ,

An	Indian	arrow	—	of	the	sort	used	by	the	Redmen	years	ago	,	and	hard	to	pick	up	now	,
一个	印度	箭	—	的	这	种类	用过的	经过	这	红人	年	前	,	和	难的	到	挑选	向上	现在	,

一支印第安箭——就是多年前印第安人使用的那种箭，现在很难找到了。

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['relɪks] — ['kwivəd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [bleɪz] .

even	as	relics	—	quivered	in	the	ground	near	the	blaze	.
甚至	作为	遗物	—	颤抖	在	这	地面	靠近	这	火焰	.

即使作为遗物——在火焰附近的地面上颤抖。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [roʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	by	the	flickering	flames	it	was	seen	that	a	paper	was	rolled	about	it	.
和	经过	这	闪烁	火焰	它	曾是	已见	那	一个	纸	曾是	滚动	关于	它	.

借着摇曳的火焰，可以看到上面卷着一张纸。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌd] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [plʌkt] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

In	an	instant	Bud	had	leaped	to	his	feet	,	plucked	the	arrow	from	the	ground	,
在	一个	立即的	芽	有	跳跃	到	他的	脚	,	拨弦	这	箭	从	这	地面	,

巴德瞬间跳了起来，从地上拔出了箭。

[ænd; ənd] [tɔːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['peɪpər] .

and	torn	off	the	paper	.
和	撕裂	离开	这	纸	.

然后把纸撕了下来。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

By	the	light	of	the	fire	he	read	it	.
经过	这	光	的	这	火	他	读	它	.

他借着火光读完了它。

" [ə'nʌðər] ['wɔːrnɪŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Another	warning	!	"	cried	Bud	.
"	其他	警告	!	"	哭	芽	.

“再警告一次！”巴德喊道。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [di'mɑːndid] [dɪk] .

"	What	does	it	say	?	"	demanded	Dick	.
"	什么	做	它	说	?	"	要求	迪克	.

“上面写了什么？”迪克问道。

[bʌd] [riːd] :
Bud read :
芽 读 :

布德读:

" [tuː] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .
" Two wasn't enough .
" 二 不是 足够的 .

两个还不够。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] !
This is the third and last !
这 是 这 第三 和 最后的 !

这是第三部，也是最后一部!

[liːv] [fluːm] ['væli] !
Leave Flume Valley !
离开 水槽 谷 !

离开弗卢姆谷!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bʌd] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [skrɔːld]
" There was silence for a moment , and then Bud , crushing the scrawled
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 芽 , 压碎 这 潦草的
['wɔːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [kraɪd] :
warning in his hand , cried :
警告 在 他的 手 , 哭 :

“沉默了一会儿，然后巴德一把捏碎了手中那张潦草的警告纸，喊道:”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "
" I'd like to see ' em drive me out ! "
" ID 喜欢 到 看 - 呃 驾驶 我 出去 ! "

“我倒想看看他们怎么把我赶出去！”

" [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" That's th ' way to talk ! " shouted Yellin ' Kid .
" 那就是 th - 方式 到 讲话 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“这才叫说话！”大喊小子喊道。

" [wiːl] [stɪk] !
" We'll stick !
" 出色地 戳 !

我们会坚持下去!

" [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] ,
" They gathered about ,
" 他们 聚集 关于 ,

他们聚集在一起，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
discussing the sinister warning that had been sent to them in such a
讨论 这 险恶 警告 那 有 到过 发送 到 他们 在 这样的 一个
[sen'seɪʃən(ə)l] ['mænər] .
sensational manner .
轰动一时 方式 .

他们讨论了以如此耸人听闻的方式发送给他们的那条不祥警告。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kluː] [tuː; tə] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
There was no clue to tell where it had come from ,
那里 曾是 不 线索 到 告诉 在哪里 它 有 来 从 ,

没有任何线索可以判断它来自哪里。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

for	no	one	had	noticed	the	direction	whence	the	arrow	had	been	shot	.
为了	不	一	有	注意到	这	方向	何处	这	箭	有	到过	射击	.

因为没有人注意到箭是从哪个方向射出的。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɔːr] , ['ræðər] , ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [tɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪpər][bæg] ,

The	message	itself	was	written	,	or	,	rather	,	printed	on	a	piece	torn	from	a	paper	bag	,
这	信息	本身	曾是	书面	,	或者	,	相当	,	打印	在	一个	片	撕裂	从	一个	纸	包	,

信息本身写在，或者更确切地说，是印在从纸袋上撕下来的一张纸片上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['pens(ə)l] .

and	the	writing	was	in	pencil	.
和	这	写作	曾是	在	铅笔	.

字迹是用铅笔写的。

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hændraɪtɪŋ] ,

The	paper	was	common	enough	in	those	parts	,	and	the	use	of	printing	,	in	place	of	handwriting	,
这	纸	曾是	常见的	足够的	在	那些	部分	,	和	这	使用	的	印刷	,	在	地方	的	手写	,

纸张在那些地方很常见，人们用印刷代替手写。

[wʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [prɪ'kluːd] ['eni] ['treɪsɪŋ] .

would	,	it	seemed	,	preclude	any	tracing	.
会	,	它	似乎	,	排除	任何	追踪	.

这似乎会阻止任何追踪。

" [wiːd] ['betər] [kiːp] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] ,

"	We'd	better	keep	a	double	watch	to	-	night	,	"	suggested	Bud	,
"	我们会	更好的	保持	一个	双倍的	手表	到	-	夜晚	,	"	建议	芽	,

“我们今晚最好加强警戒，”巴德建议道。

[wen] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [rɪ'viːld] [noʊ][wʌn] .

when	a	hasty	inspection	in	the	vicinity	of	the	camp	had	revealed	no	one	.
什么时候	一个	仓促	检查	在	这	附近	的	这	营	有	揭晓	不	一	.

在营地附近进行匆忙检查后，没有发现任何人。

" [wiː; wi] [ʃɔːr] [wɪl] ! " [ə'sɜːrtɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	We	shore	will	!	"	asserted	Old	Billee	.
"	我们	支撑	将要	!	"	断言	老的	比利	.

“我们一定会！”老比利断言道。

[ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] [pæst] ,

The	night	hours	passed	,
这	夜晚	小时	通过了	,

夜色渐深，

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gɑːrd] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['rezərvwɑːr][ɔːr][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

a	double	guard	watching	with	keen	eyes	for	any	sign	of	strangers	approaching	the	reservoir	or	the	cattle	.
一个	双倍的	警卫	观看	和	敏锐的	眼睛	为了	任何	符号	的	陌生人	接近	这	水库	或者	这	牛	.

两名保安人员警惕地注视着水库或牛群，留意是否有陌生人靠近。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [pri'kɔːʃənz] , [ðə; ði][hæf] - [ɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

But	,	in	spite	of	all	precautions	,	the	half	-	expected	happened	.
但	,	在	尽管如此	的	全部	防范措施	,	这	一半	-	预期的	发生	.

但是，尽管采取了各种预防措施，意料之中的事情还是发生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ,
It **was** **toward** **morning** **,**
它 曾是 朝向 早晨 ,

当时已接近清晨。

[wen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][wɔːrm][bedz][tuː; tə] [rɪ'liːv] - [piːt]
when **Nort** **and** **Dick** **had** **turned** **out** **of** **warm** **beds** **to** **relieve** **Pocut** **Pete**
什么时候 北 和 迪克 有 转向 出去 的 温暖的 床 到 缓解 - 皮特
[ænd; ənd] [sneɪk] - [ðæt] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
and **Snake** **Purdee** **that** **a** **confused** **noise** **at** **the** **extreme** **end** **of** **the** **valley**
和 蛇 - 那 一个 使困惑 噪音 在 这 极端 结尾 的 这 谷
[geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
gave **notice** **that** **something** **was** **wrong** **.**
给予 注意 那 某物 曾是 错误的 .

当诺特和迪克从温暖的被窝里爬出来，去接替波库特·皮特和斯内克·珀迪时，山谷尽头传来一阵嘈杂的声音，预示着出了什么事。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [bʌd] ,
" **What's** **that** **?** **"** **asked** **Bud** **,**
" 是什么 那 ? " 问 芽 ,

“那是什么？”巴德问道。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti] .
who **had** **ridden** **into** **camp** **at** **the** **conclusion** **of** **his** **tour** **of** **duty** **.**
WHO 有 骑 进入 营 在 这 结论 的 他的 旅游 的 责任 .

他在服役期满后骑马回到了营地。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [keɪm] ['dɪstənt] [ʃɑːts] , [ðə; ði] [haulz] [ʌv; əv][kaɪ'əʊtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [snɔːtɪŋ]
As **if** **in** **answer** **came** **distant** **shots** **,** **the** **howls** **of** **coyotes** **and** **the** **snorting**
作为 如果 在 回答 来了 遥远 镜头 , 这 嚎叫 的 郊狼 和 这 吸鼻
[ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,
of **cattle** **,**
的 牛 ,

仿佛是为了回应，远处传来枪声、郊狼的嚎叫和牛的喘息声。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪtʃ] [toʊld][ɪts] [oʊn] ['stɔːri] .
mingled **with** **a** **rush** **which** **told** **its** **own** **story** **.**
混合 和 一个 匆忙 哪个 讲述 它是自己的 故事 .

与一阵奔腾的洪流交织在一起，这洪流本身就诉说着一个故事。

" [stæm'piːd] ! " [jeld] [bʌd] .
" **Stampede** **!** **"** **yelled** **Bud** **.**
" 踩踏 ! " 大喊 芽 .

“踩踏！”巴德喊道。

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stæm'piːd] ['aʊər; ɑːr][hɜːrd][ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [ɔːf] !
" **They're** **trying** **to** **stampede** **our** **herd** **and** **drive** **'** **em** **off** **!**
" 它们是 尝试 到 踩踏 我们的 一群 和 驾驶 - 呃 离开 !

“他们想惊吓我们的牛群，把它们赶走！”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !
Come **on** **,** **fellows** **!**
来 在 , 伙伴们 !

加油，伙计们！

" [ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rælid] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] ,
" **And** **all** **within** **the** **sound** **of** **his** **voice** **rallied** **to** **repel** **the** **night** **attack** **,**
" 和 全部 之内 这 声音 的 他的 嗓音 集结 到 击退 这 夜晚 攻击 ,

“所有听到他声音的人都团结起来，击退了夜袭。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

for	such	it	proved	to	be	.
为了	这样的	它	已证实	到	是	.

事实证明确实如此。

['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['fɑːloʊd] [bʌd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Leaping	into	their	saddles	,	Nort	and	Dick	followed	Bud	toward	the	scene	of	the
跳跃	进入	他们的	马鞍	,	北	和	迪克	随后	芽	朝向	这	场景	的	这

[dɪˈstɜːrbəns] .

disturbance	.
干扰	.

诺特和迪克跳上马鞍，跟着巴德朝骚乱现场走去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

They	saw	the	cattle	running	to	and	fro	,
他们	锯	这	牛	跑步	到	和	弗	,

他们看到牛群来回奔跑，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['slɪvərz][ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv]['gʌnz] [wɪtʃ]

and	in	the	slivers	of	light	that	leaped	from	the	muzzles	of	guns	which
和	在	这	碎片	的	光	那	跳跃	从	这	口套	的	枪支	哪个

[wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɔːf][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

were	shot	off	at	intervals	,
是	射击	离开	在	间隔	,

在不时响起的枪口射出的缕缕光芒中，

[ðeɪ] [dɪ'skraɪd] ['fɪgjərz] ['swɪftli] ['raɪdɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt]

they	descried	figures	swiftly	riding	backward	and	forward	,	evidently	trying	to	cut	out
他们	描述	数据	迅速地	骑术	落后	和	向前	,	显然	尝试	到	切	出去

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

bunches	of	cattle	.
成捆	的	牛	.

他们描述说，有人骑着马快速地来回穿梭，显然是为了驱赶成群的牛。

['ækʃ(ə)n][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['ræpɪdli][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstər] ['æroʊ] ['wɔːrnɪŋ] .

Action	had	followed	rapidly	on	the	heels	of	the	sinister	arrow	warning	.
行动	有	随后	快速	在	这	高跟鞋	的	这	险恶	箭	警告	.

在发出不祥的箭矢警告后，行动迅速展开。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn]

THE	BRANDING	IRON
这	品牌推广	铁

烙铁

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们!

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	shouted	Bud	,	as	he	spurred	off	in	the	darkness	,	followed	by	Nort	and	Dick	.
"	喊叫	芽	,	作为	他	受到刺激	离开	在	这	黑暗	,	随后	经过	北	和	迪克	.

“巴德喊了一声，然后策马奔入黑暗中，诺特和迪克紧随其后。”

"	[ðeə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[draɪv]	-	[ɪm]	[ɔːf]	[θruː]	[ðə; ði]	['loʊər]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	!
"	**They're**	**trying**	**to**	**drive**	**'**	**em**	**off**	**through**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**valley**	**!**
"	它们是	尝试	到	驾驶	-	呃	离开	通过	这	降低	结尾	的	这	谷	!

“他们正试图把他们从山谷的下游赶走！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] - [ɪm] ! "
We've got to stop ' em ! "
我们已经 得到 到 停止 - 呃 ! "

我们必须阻止他们！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
" You said it ! " shouted Dick .
" 你 说 它 ! " 喊叫 迪克 .

“你说得对！”迪克喊道。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [jeld] [nɔːrt]
" Who are they ? " yelled Nort
" WHO 是 他们 ? " 大喊 北

“他们是谁？”诺特喊道。

[bʌd] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] .
Bud had no time to answer .
芽 有 不 时间 到 回答 .

巴德没时间回答。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [ðen] , [wʌz; wəz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
What was needed , then , was quick action to prevent his own and his
什么 曾是 需要 , 然后 , 曾是 快的 行动 到 防止 他的 自己的 和 他的
['kʌznz] - ,
cousins ' ,
表兄弟姐妹 - ,

因此，当务之急是迅速采取行动，防止他自己和堂兄弟们遭遇不幸。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [stɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skwer] [em] [ræntʃ] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf] [baɪ]
as well as his father's stock from the Square M ranch , being driven off by
作为 出色地 作为 他的 父亲的 库存 从 这 正方形 M 牧场 , 存在 驱动 离开 经过
[ʌn'skruːpjələs] ['rʌsləz] .
unscrupulous rustlers .
无良的 偷牛贼 .

以及他父亲在 Square M 牧场的牲畜，都被不择手段的偷牛贼赶走了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [mɚˈɔdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wʌz; wəz][nɑːt]
For that this night attack was made by these marauders of the plains was not
为了 那 这 夜晚 攻击 曾是 制成 经过 这些 乱兵 的 这 平原 曾是 不是
[tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] .
to be doubted .
到 是 怀疑 .

毫无疑问，这次夜袭是由这些平原上的劫掠者发动的。

" [raɪd] [hɑːrd] , [bɔɪz] !
" Ride hard , boys !
" 骑 难的 , 男孩们 !

“加油，伙计们！”

[raɪd] [hɑːrd] !
Ride hard !
骑 难的 !

全力以赴！

" ['ʃaʊtɪd] [oʊld] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləpt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

"	shouted	Old	Billee	as	he	galloped	up	beside	the	boy	ranchers	.
"	喊叫	老的	比利	作为	他	疾驰	向上	旁	这	男生	牧场主	.

“老比利一边喊着，一边策马奔到男孩牧场主们身边。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [hɑːrd] — [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

And	they	were	riding	hard	—	all	of	them	,
和	他们	是	骑术	难的	—	全部	的	他们	,

他们所有人都在全力以赴地骑行。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['naɪts] ['duːtiz] , [ɪk'spektɪŋ]

including	the	cow	punchers	who	had	come	in	from	their	night's	duties	,	expecting
包括	这	奶牛	拳击手	WHO	有	来	在	从	他们的	夜晚	职责	,	期待

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

to	be	relieved	.
到	是	松了口气	.

其中包括那些结束夜间工作后回来，希望被换班的牛仔们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['feɪvərəbl] — [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ræskəlz][hæd; həd]

It	was	at	this	favorable	—	for	them	—	moment	that	the	rascals	had
它	曾是	在	这	有利	—	为了	他们	—	片刻	那	这	无赖	有

[meɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] .

made	their	attack	.
制成	他们的	攻击	.

就在这对他们有利的时刻，这些恶棍发动了袭击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] ['oʊnli] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] , [kʊd; kəd][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['reidəz] [biː; bi] [meɪd]

It	was	so	dark	that	only	,	indistinctly	,	could	the	forms	of	raiders	be	made
它	曾是	所以	黑暗的	那	仅有的	,	模糊不清	,	可以	这	表格	的	袭击者	是	制成

[aʊt] .

out	.
出去	.

天色太黑，只能隐约看到劫匪的身影。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['liːnɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər]

But	there	were	several	of	them	,	leaning	low	over	the	necks	of	their
但	那里	是	一些	的	他们	,	倾斜	低的	超过	这	脖子	的	他们的

['gæləpɪŋ] [stiːdz] ,

galloping	steeds	,
疾驰	马匹	,

但有好几个人，都俯身靠近奔腾的骏马的脖子。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [stæm'piːd]

and	endeavoring	to	create	a	panic	among	the	cattle	so	that	a	stampede
和	努力	到	创造	一个	恐慌	之中	这	牛	所以	那	一个	踩踏

[wʊd] [rɪ'zʌlt] .

would	result	.
会	结果	.

并试图在牛群中制造恐慌，以致发生踩踏事件。

[wʌns] [ðɪs] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] " [kʌt]

Once	this	started	it	would	be	a	comparatively	easy	matter	for	them	to	"	cut
一次	这	开始	它	会	是	一个	比较	简单的	事情	为了	他们	到	"	切

[aʊt] " [æz; əz] ['meni] [tʃɔɪs] ['spesimənz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

out	"	as	many	choice	specimens	as	possible	,
出去	"	作为	许多	选择	标本	作为	可能的	,

一旦这种情况开始，对他们来说，尽可能多地“剔除”优质样本就相对容易了。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] ['siːkrət] [pleɪs] .

driving	them	to	some	secret	place	.
驾驶	他们	到	一些	秘密	地方	.

把他们带到某个秘密地方。

[ðer; ðər][ðə; ði][brændz][kʊd; kəd][biː; bi] " [blɜːrd] , " [ɔːr] [tʃeɪndʒd] ,

There	the	brands	could	be	"	blurred	,	"	or	changed	,
那里	这	品牌	可以	是	"	模糊	,	"	或者	已更改	,

在那里，品牌可能会被“模糊化”，或者发生改变。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	Diamond	X	Second	would	be	out	several	thousands	of	dollars	.
和	钻石	X	第二	会	是	出去	一些	数千	的	美元	.

而 Diamond X Second 将损失数千美元。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [jeld] [bʌd] , [æz; əz] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ,

"	There	they	are	!	"	yelled	Bud	,	as	,	riding	between	Nort	and	Dick	,
"	那里	他们	是	!	"	大喊	芽	,	作为	,	骑术	之间	北	和	迪克	,

“他们在那儿！”巴德喊道，他骑在诺特和迪克中间。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][bɪg][hæts][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ]

he	saw	a	group	of	men	swinging	their	big	hats	and	heard	them	shouting
他	锯	一个	团体	的	男人	摇摆	他们的	大的	帽子	和	听到	他们	喊叫

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['θɜːrəli] [raʊzd] ['kæt(ə)l] .

to	frighten	the	already	thoroughly	roused	cattle	.
到	吓唬	这	已经	彻底	唤醒	牛	.

他看到一群人挥舞着大帽子，听到他们大声喊叫，吓唬那些已经完全被惊扰的牛群。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [bʌd] [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]

But	though	Bud	thus	indicated	the	presence	of	the	rustlers	it	was	not	a
但	尽管	芽	因此	表明的	这	在场	的	这	偷牛贼	它	曾是	不是	一个

['veri] [klɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] .

very	clear	sight	of	them	that	he	or	his	companions	had	.
非常	清除	视线	的	他们	那	他	或者	他的	同伴	有	.

虽然巴德由此发现了偷牛贼，但他和他的同伴并没有清楚地看到他们。

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fluːm] ['væli] [roʊd] [tə'geðər] ,

Only	for	the	fact	that	those	of	Flume	Valley	rode	together	,
仅有的	为了	这	事实	那	那些	的	水槽	谷	骑	一起	,

仅仅因为弗卢姆谷的人们结伴而行，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [fɔːrmz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	saw	the	indistinct	forms	ahead	of	them	,
和	锯	这	模糊	表格	前方	的	他们	,

他们看到前方有模糊的轮廓，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wʌnz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] .

could	it	be	made	certain	that	the	unknown	ones	were	the	enemy	.
可以	它	是	制成	肯定	那	这	未知	一个	是	这	敌人	.

能否确定这些身份不明的人就是敌人？

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝！

" ['bʌdz] [gʌn] [ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	Bud's	gun	shot	out	a	menacing	warning	,	for	he	had	fired	high	in	the	air	,
"	芽的	枪	射击	出去	一个	威胁	警告	,	为了	他	有	被解雇	高的	在	这	空气	,

“巴德的枪发出了一声凶狠的警告，因为他朝空中开了一枪。”

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

above	the	heads	of	the	rustlers	.
多于	这	头部	的	这	偷牛贼	.

在偷牛贼的头顶上方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ['nevər] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ]['hjuːmən]

He	had	borne	in	mind	his	father's	injunction	never	to	shoot	at	a	human
他	有	出生	在	头脑	他的	父亲的	禁令	绝不	到	射击	在	一个	人类

['biːɪŋ] [ən'les] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː] .

being	unless	vital	necessity	required	it	.
存在	除非	必不可少的	必要性	必需的	它	.

他牢记父亲的训诫，除非迫不得已，否则绝不能向人开枪。

" [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [luːz] [ɔːl][maɪ]['kæt(ə)l][ðæn; ðən] [kɪl] ['eniwʌn] , " [bʌd] [sed] ['æftərwərd] .

"	And	I'd	rather	lose	all	my	cattle	than	kill	anyone	,	"	Bud	said	afterward	.
"	和	ID	相当	失去	全部	我的	牛	比	杀	任何人	,	"	芽	说	之后	.

“我宁愿失去所有的牛，也不愿杀任何人，”巴德事后说道。

" [ən'les] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] .

"	Unless	I	had	to	do	it	to	save	my	life	.
"	除非	我	有	到	做	它	到	节省	我的	生活	.

除非是为了保命。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd] [haɪ] ,

"	It	was	for	this	reason	that	he	had	fired	high	,
"	它	曾是	为了	这	原因	那	他	有	被解雇	高的	,

正因如此，他才把子弹射向高处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

and	his	example	was	followed	by	his	cousins	.
和	他的	例子	曾是	随后	经过	他的	表兄弟姐妹	.

他的榜样被他的堂兄弟们效仿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

But	that	this	consideration	on	the	part	of	our	friends	was	not	appreciated	,
但	那	这	考虑	在	这	部分	的	我们的	朋友们	曾是	不是	感谢	,

[wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn] ,

was	made	plain	,
曾是	制成	清楚的	,

但是，我们的朋友们的这种体贴并没有得到感激，这一点显而易见。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [wen] [oʊld] [bɪ'liː] [ɪk'skleɪmd] :

a	moment	later	,	when	Old	Billee	exclaimed	:
一个	片刻	之后	,	什么时候	老的	比利	惊呼	:

片刻之后，老比利惊呼道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [wʌn] !

"	That	was	a	close	one	!
"	那	曾是	一个	关闭	一	!

“真是千钧一发！”

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [zɪpt] [θruː] [ðə; ði]

"	His	words	followed	the	whining	song	of	a	bullet	as	it	zipped	through	the
"	他的	字	随后	这	抱怨	歌曲	的	一个	子弹	作为	它	压缩	通过	这

[er] ,

air	,
空气	,

他的话语伴随着子弹划破空气时发出的尖啸声。

[tuː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [tuː; tə][biː; bi]

too	close	to	the	heads	of	himself	and	the	boy	ranchers	to	be
也	关闭	到	这	头部	的	他自己	和	这	男生	牧场主	到	是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

离自己和那些男孩牧场主的头太近了，让他感到不舒服。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tiː] - [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['medɪs(ə)n] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" I'm goin ' t ' give ' em some of th ' same medicine ! " shouted Yellin ' Kid ,
" 我是 去 - t - 给 - 呃 一些 的 th - 相同的 药品 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 ,

“我要让他们尝尝同样的滋味！”大喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [spæt]['faɪər] , [bʌt; bət] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['æŋg(ə)l] .
and his gun spat fire , but straight out , and not at a high angle .
和 他的 枪 争吵 火 , 但 直的 出去 , 和 不是 在 一个 高的 角度 .

他的枪喷出火焰，但火焰是笔直地射出的，而不是以高角度射出的。

['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ,
Following it , almost instantly ,
下列的 它 , 几乎 即刻 ,

紧随其后，几乎立刻，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌsləz] — [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
was a yell of pain from one of the rustlers — which one could not be
曾是 一个 叫喊 的 疼痛 从 一 的 这 偷牛贼 — 哪个 一 可以 不是 是
[toʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɪks] - [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] ,
told because of the mix - up and the darkness ,
讲述 因为 的 这 混合 - 向上 和 这 黑暗 ,

其中一个偷牛贼发出痛苦的喊叫声——由于混乱和黑暗，谁也听不清是谁喊的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ˌnevərðə'les] .
but it was a yell nevertheless .
但 它 曾是 一个 叫喊 尽管如此 .

但那确实是一声喊叫。

" [juː; jʊ] [wɪŋd] [wʌn] ! " [kraɪd] [sneɪk] - .
" You winged one ! " cried Snake Purdee .
" 你 有翅膀的 一 ! " 哭 蛇 - .

“你这只长翅膀的！”斯内克·珀迪喊道。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kɪdz] [grɪm] ['ænsər] .
" I meant to ! " was the Kid's grim answer .
" 我 意思是 到 ! " 曾是 这 孩子们 严峻 回答 .

“我就是故意的！”孩子冷冷地回答道。

" ['faɪər] [haɪ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Fire high , boys ! " cried Bud .
" 火 高的 , 男孩们 ! " 哭 芽 .

“伙计们，开火！”巴德喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sker] - [ɪm] [ɔːf] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['betər] ! "
" If we can scare ' em off , so much the better ! "
" 如果 我们 能 吓 - 呃 离开 , 所以 很多 这 更好的 ! "

“如果能把他们吓走，那就再好不过了！”

" [dəunt] ['rekən] [ðeə(r)] [tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd] [ðæt] [sker] ['iːzi] , " ['ɔbdʒiktid] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Don't reckon they're th ' kind that scares easy , " objected Old Billee .
" 不 估计 它们是 th - 种类 那 惊吓 简单的 , " 反对 老的 比利 .

“别以为他们是那种容易被吓到的类型，”老比利反驳道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rʌn] !
" But we've got ' em on the run !
" 但 我们已经 得到 - 呃 在 这 跑步 !

“但我们已经把他们打得落花流水了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,
" he exclaimed , a moment or two later ,
" 他 惊呼 , 一个 片刻 或者 二 之后 ,

“过了一会儿，他惊呼道，”

[wen] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]

when	Bud	and	his	party	had	ridden	around	some	intervening	bunches	of
什么时候	芽	和	他的	派对	有	骑	大约	一些	介入	成捆	的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

当巴德和他的同伴骑马绕过几群挡路的牛时，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tækəz] .

and	were	headed	straight	for	the	night	attackers	.
和	是	标题	直的	为了	这	夜晚	攻击者	.

他们径直冲向夜间袭击者。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	seemed	to	describe	the	situation	.
这	似乎	到	描述	这	情况	.

这似乎恰好描述了当时的情况。

[soʊ] ['prɑːmptli] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [fluːm] ['væli] ['rɪdn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪpɛl] [ðə; ði] [reɪd] [ðæt]

So	promptly	had	the	boys	of	Flume	Valley	ridden	out	to	repell	the	raid	that
所以	及时	有	这	男孩们	的	水槽	谷	骑	出去	到	排斥	这	袭击	那

[ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

the	rustlers	had	no	time	to	stampede	the	cattle	,
这	偷牛贼	有	不	时间	到	踩踏	这	牛	,

弗卢姆谷的男孩们迅速骑马出击击退了袭击，以至于偷牛贼根本没有时间惊扰牛群。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] .

and	cut	out	some	to	drive	away	.
和	切	出去	一些	到	驾驶	离开	.

并砍掉一些来开车离开。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [klæʃ] — [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]

Now	it	seemed	there	must	be	a	clash	—	a	coming	together	of	the	two
现在	它	似乎	那里	必须	是	一个	冲突	—	一个	未来	一起	的	这	二

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

现在看来，必定会发生冲突——两股力量将汇合。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌsləz] , [ʌn'skruːpjələs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['evɪdəntli] [nuː] [wen] [dɪ'skreʃ(ə)n]

But	the	rustlers	,	unscrupulous	as	they	were	,	evidently	knew	when	discretion
但	这	偷牛贼	,	无良的	作为	他们	是	,	显然	知道	什么时候	审慎

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['vælər] .

was	the	better	part	of	valor	.
曾是	这	更好的	部分	的	勇气	.

但这些偷牛贼虽然肆无忌惮，显然也知道什么时候谨慎才是上策。

[ðeɪ] ['faɪərd] ['sevrəl] [mɔːr] [ʃɑːts] ,

They	fired	several	more	shots	,
他们	被解雇	一些	更多的	镜头	,

他们又开了几枪，

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [skrætʃt] [oʊld] [bɪ'liː] [waɪl] [ə'nʌðər] [geɪv] [æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] [tuː; tə] [sneɪk]

one	of	which	scratched	Old	Billee	while	another	gave	an	ugly	wound	to	Snake
一	的	哪个	刮痕	老的	比利	尽管	其他	给予	一个	丑陋的	伤口	到	蛇

- .

Purdee	.
-	.

其中一只划伤了老比利，另一只则给蛇珀迪造成了严重的伤口。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
Then , with yells of defiance ,
然后 , 和 喊叫 的 蔑视 ,

然后，伴随着反抗的呐喊，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and before our boys could come close enough to recognize any of the
和 前 我们的 男孩们 可以 来 关闭 足够的 到 认出 任何 的 这
['reidəz] ,
raiders ,
袭击者 ,

还没等我们的队员们靠近到足以认出任何一个袭击者，

[ðə; ði] ['rʌsləz] ['gæləpt] [ɔːf] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] ['kæt(ə)l] .
the rustlers galloped off , not having succeeded in driving away any cattle .
这 偷牛贼 疾驰 离开 , 不是 拥有 成功了 在 驾驶 离开 任何 牛 .

偷牛贼们策马扬长而去，但并没有成功赶走任何牛群。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'tæk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [fluːm] ['væli] [stɑːk] .
But their attack had not been without damage to Flume Valley stock .
但 他们的 攻击 有 不是 到过 没有 损害 到 水槽 谷 库存 .

但他们的袭击也给弗卢姆谷的牲畜造成了损失。

[fɔːr; fər] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [stiəz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][soʊ] ['wuːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
For two valuable steers had been shot , and so wounded that they had
为了 二 有价值的 牛 有 到过 射击 , 和 所以 受伤 那 他们 有
[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
to be killed ,
到 是 被杀 ,

因为有两头珍贵的公牛被枪击，伤势过重，不得不被宰杀。

[waɪl] ['sevrəl] [kævz] [wɜːr; wər] ['træmpld] [ɑːn][ænd; ənd] [krʌʃt] ['ɪntuː] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz] .
while several calves were trampled on and crushed into shapeless masses .
尽管 一些 小牛 是 践踏 在 和 碎 进入 无形 群众 .

而几头小牛犊被踩踏碾碎成不成形的肉块。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['wuːndɪd] [men] , [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] ,
This , together with two wounded men , Old Billee and Snake ,
这 , 一起 和 二 受伤 男人 , 老的 比利 和 蛇 ,

再加上两名受伤的男子，老比利和斯内克，

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]
made up the sum total of the casualties on the part of the Diamond X
制成 向上 这 和 全部的 的 这 伤亡 在 这 部分 的 这 钻石 X
['sekənd] ['aʊtfɪt] .
Second outfit .
第二 全套服装 .

构成了钻石 X 第二小队伤亡的总和。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [mɑːrkt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] [roʊd] [bæk]
" But they're marked ! " shouted Yellin ' Kid as he and the others rode back
" 但 它们是 标记 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 作为 他 和 这 其他的 骑 后退
[tuː; tə][kæmp] .
to camp .
到 营 .

“但是他们身上有标记！”大喊着，他和同伴们骑马返回营地。

" [aɪ][gɑːt][wʌn] , [aɪm] [ʃʊr] ! "
" I got one , I'm sure ! "
" 我 得到 一 , 我是 当然 ! "

“我肯定有一个！”

" [aɪ]['faɪərd] [loʊ] , ['æftər][aɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
" I fired low , after I saw they were doing the same ,
" 我 被解雇 低的 , 后 我 锯 他们 是 正在做 这 相同的 ,

“我看到他们也这么做，所以就朝低处开了一枪。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌn] ['nɪrli] [slʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
and I saw one nearly slump out of his saddle , " declared old Billee .
和 我 锯 一 几乎 暴跌 出去 的 他的 鞍 , " 声明 老的 比利 .

“我看到其中一匹马差点从马鞍上摔下来，”老比利说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæŋk] ['fɪʃər] [ɔːr] [del] - [gæŋ] ,
" I'd like to know if they were any of the Hank Fisher or Del Pinzo gang ,
" ID 喜欢 到 知道 如果 他们 是 任何 的 这 汉克 费舍尔 或者 德尔 - 帮派 ,

我想知道他们是不是汉克·费舍尔团伙或德尔·平佐团伙的成员。

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][ðem; ðəm] , " [ə'sɜːrtɪd] [sneɪk] .
" I wouldn't put it past them , " asserted Snake .
" 我 不会 放 它 过去的 他们 , " 断言 蛇 .

“我不会排除这种可能性，”斯内克断言道。

" [wiːl] [raɪd] ['oʊvər][tiː] - ['hæŋks] [pleɪs] , ['kæʒuəl] [laɪk] , [tiː] - - [deɪ] ,
" We'll ride over t ' Hank's place , casual like , t ' - day ,
" 出色地 骑 超过 t - 汉克的 地方 , 随意的 喜欢 , t ' - 天 ,

“我们这天就骑车去汉克家，就这么随意地去。”

[æn; ən] - [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər][hɜːrt] .
an ' see if any of his men are hurt .
一个 - 看 如果 任何 的 他的 男人 是 伤害 .

看看他的手下有没有人受伤。

" [sneɪk] [spoʊk] ['raɪtli] [ʌv; əv] " [tuː; tə] - [deɪ] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌnraɪz] - [laɪt] [wen]
" Snake spoke rightly of " to - day , " for it was getting sunrise - light when
" 蛇 辐 没错 的 " 到 - 天 , " 为了 它 曾是 获得 日出 - 光 什么时候
[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
the battle was over ,
这 战斗 曾是 超过 ,

“蛇说的‘今天’没错，因为战斗结束时，天已经亮了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [nɪr] [ðə; ði] [fluːm] ['rezərvwɑːr] .
and the party returned to the tents near the flume reservoir .
和 这 派对 返回 到 这 帐篷 靠近 这 水槽 水库 .

于是一行人返回了水槽水库附近的帐篷。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['wɔːrnɪŋ] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['æroʊ] ,
The night of excitement , following the mysterious warning sent by the Indian arrow ,
这 夜晚 的 激动 , 下列的 这 神秘 警告 发送 经过 这 印度 箭 ,
[hæd; həd] ['endɪd] ,
had ended ,
有 结束 ,

在印度箭发出神秘警告之后，那激动人心的一夜已经结束了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['welkəmd] [ðə; ði][hɑːt] , ['freɪgrənt] ['kɔːfi] [meɪd] [baɪ] [bʌk] [tuːθ] .
and everyone welcomed the hot , fragrant coffee made by Buck Tooth .
和 每个人 欢迎 这 热的 , 香 咖啡 制成 经过 巴克 齿 .

大家都很喜欢龅牙煮的热腾腾、香气扑鼻的咖啡。

[wen] ['sneɪks] [wuːnd] [ænd; ənd] - [skrætʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bændɪdʒd] ,

When	Snake's	wound	and	Billee's	scratch	had	been	bandaged	,
什么时候	蛇的	伤口	和	-	划痕	有	到过	包扎	,

当斯内克的伤口和比莉的抓伤都包扎好后，

[ðə; ði] [ded] [kævz] ['berid] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] [stiəz] [kʌt] [ɔːf][fɔːr; fər] [freʃ]

the	dead	calves	buried	and	the	best	part	of	the	killed	steers	cut	off	for	fresh
这	死的	小牛	埋葬	和	这	最好的	部分	的	这	被杀	牛	切	离开	为了	新鲜的

[biːf] ,

beef	,
牛肉	,

死去的牛犊被掩埋，被宰杀的公牛身上最好的部分被割下来做成新鲜牛肉。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] .

Bud	and	his	friends	took	what	might	be	termed	an	accounting	.
芽	和	他的	朋友们	采取	什么	可能	是	称为	一个	会计	.

巴德和他的朋友们进行了一次可以称之为清算的事情。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [wɪð; wɪθ][oʊld] [bɪ'liː] ,

The	boy	ranchers	,	with	Old	Billee	,
这	男生	牧场主	,	和	老的	比利	,

男孩牧场主们，还有老比利，

[roʊd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

rode	back	over	the	ground	covered	in	the	attack	of	the	night	.
骑	后退	超过	这	地面	涵盖	在	这	攻击	的	这	夜晚	.

骑马返回，踏过夜间袭击过的地方。

[ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

The	veteran	cow	puncher	pointed	out	where	the	rustlers	had	ridden	into	the	valley	,
这	老将	奶牛	冲床	尖	出去	在哪里	这	偷牛贼	有	骑	进入	这	谷	,

这位经验丰富的牧牛人指出了偷牛贼骑马进入山谷的路线。

['oʊvər][ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [krɔːst] [ə; eɪ] [loʊ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] , [wɪtʃ] [kə'nektɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

over	a	pass	that	crossed	a	low	mountain	range	,	which	connected	,	in	a	fashion	,
超过	一个	经过	那	交叉	一个	低的	山	范围	,	哪个	连接	,	在	一个	时尚	,

翻越横跨低矮山脉的山口，这条山脉以某种方式连接起来，

['bʌfəloʊ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] .

Buffalo	Ridge	and	Snake	Mountain	.
水牛	岭	和	蛇	山	.

布法罗岭和蛇山。

[ðɪs] [rɪdʒ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['loʊər] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['bʌdz] [reɪndʒ] ,

This	ridge	formed	the	lower	boundary	of	Bud's	range	,
这	岭	形成	这	降低	边界	的	芽的	范围	,

这条山脊构成了巴德活动范围的下边界。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['oʊvər] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn]

and	once	the	cattle	had	been	driven	over	this	they	could	easily	have	been
和	一次	这	牛	有	到过	驱动	超过	这	他们	可以	容易地	有	到过

[heɪz] [tuː; tə] [hæŋk] ['fɪʃɚz] ['dʌb(ə)l] [ziː] [ræntʃ] .

hazed	to	Hank	Fisher's	Double	Z	ranch	.
朦胧	到	汉克	渔夫的	双倍的	Z	牧场	.

一旦牛群被驱赶过这里，它们很容易就被赶到汉克·费舍尔的双 Z 牧场。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [ʌv; əv] [del] - [gæŋ] , [ɪk'sept]

"	Well	,	there's	nothing	to	make	sure	it	was	any	of	Del	Pinzo's	gang	,	except
" 出色地	,	有	没有什么	到	制作	当然	它	曾是	任何	的	德尔	-	帮派	,	除了

['dʒen(ə)rəl] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

general	suspicion	,
一般的	怀疑	,

“嗯，除了普遍的怀疑之外，没有任何证据可以确定是德尔·平佐团伙的人所为。”

" [riˈmɑːkt] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
" **remarked** **Bud** **,** **as** **they** **were** **about** **to** **ride** **back** **to** **camp** **.**
" 评论 芽 , 作为 他们 是 关于 到 骑 后退 到 营 .

“巴德说道，他们正准备骑马返回营地。”

" [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [nɔːrt] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
" **he** **asked** **,** **for** **,** **with** **an** **exclamation** **,** **Nort** **had** **leaped** **from** **his**
" 他 问 , 为了 , 和 一个 感叹 , 北 有 跳跃 从 他的
[ˈsæd(ə)l] .
saddle **.**
鞍 .

“他问道，因为诺特惊叫一声，从马鞍上跳了下来。”

[ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [læd] [wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
The **eastern** **lad** **was** **picking** **up** **something** **from** **the** **ground** **that** **had** **been** **so**
这 东 小伙子 曾是 挑选 向上 某物 从 这 地面 那 有 到过 所以
[ˈleɪtli] [ˈtræmpld] [baɪ] [stiəz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
lately **trampled** **by** **steers** **and** **horses** **.**
最近 践踏 经过 牛 和 马匹 .

这个来自东方的男孩正在从地上捡起什么东西，那东西不久前刚被牛和马踩过。

" [lʊk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərn] .
" **Look** **!** " **exclaimed** **Nort** **,** **and** **he** **held** **up** **a** **branding** **iron** **.**
" 看 ! " 惊呼 北 , 和 他 握住 向上 一个 品牌推广 铁 .

“看！”诺特惊呼道，并举起了一个烙铁。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ? " [æskt] [bʌd] , [ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] [vɔɪs] .
" **One** **of** **ours** **?** " **asked** **Bud** **,** **in** **rather** **a** **commonplace** **voice** **.**
" 一 的 我们的 ? " 问 芽 , 在 相当 一个 平凡 嗓音 .

“我们的人？”巴德用一种很普通的语气问道。

" [nɑːt] [ɪgˈzæktli] , " [nɔːrt] [ˈænsər] .
" **Not** **exactly** **,** " **Nort** **answered** **.**
" 不是 确切地 , " 北 回答 .

“不完全是，”诺特回答道。

" [its] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ziː] !
" **It's** **marked** **with** **a** **double** **Z** **!**
" 它是 标记 和 一个 双倍的 Z !

“它上面标有双 Z！”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" **CHAPTER** **XVI**
" 章 十六

第十六章

[kwɪr] [ˈækʃnz]
QUEER **ACTIONS**
酷儿 行动

酷儿行动

[wʌt] [ɪˈfekt] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [hæd; həd] [ɑːn] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .
What **effect** **this** **announcement** **had** **on** **Dick** **and** **Bud** **can** **easily** **be** **imagined** **.**
什么 影响 这 公告 有 在 迪克 和 芽 能 容易地 是 想象 .

不难想象，这个消息对迪克和巴德产生了怎样的影响。

[bəuθ] [li:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] , [æz; əz][nɔ:rt][hæd; həd] [dʌn] ,

Both	**leaped**	**from**	**their**	**saddles**	**,**	**as**	**Nort**	**had**	**done**	**,**
两个都	跳跃	从	他们的	马鞍	,	作为	北	有	完毕	,

两人都像诺特一样，从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][held][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	**gathered**	**close**	**to**	**him**	**as**	**he**	**held**	**the**	**branding**	**iron**	**in**	**his**	**hand**	**.**
和	聚集	关闭	到	他	作为	他	握住	这	品牌推广	铁	在	他的	手	.

当他手里拿着烙铁时，众人便围拢在他身边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [taɪp] , [æn; ən]['aɪərn] [pleɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ɪn][ə; eɪ]

It	**was**	**of**	**the**	**usual**	**type**	**,**	**an**	**iron**	**plate**	**,**	**which**	**had**	**been**	**cast**	**in**	**a**
它	曾是	的	这	通常	类型	,	一个	铁	盘子	,	哪个	有	到过	投掷	在	一个

[moʊld] ,

mould	**,**
模具	,

它是一种常见的铁板，是用模具铸造的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] — [tu:] [zi:] ['letərz] — [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs]

so	**that**	**the**	**device**	**—**	**two**	**Z**	**letters**	**—**	**formed**	**a**	**depression**	**in**	**the**	**smooth**	**surface**
所以	那	这	设备	—	二	Z	信件	—	形成	一个	沮丧	在	这	光滑的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [pleɪt] .

of	**the**	**iron**	**plate**	**.**
的	这	铁	盘子	.

因此，该装置（两个 Z 字母）在铁板光滑的表面上形成了一个凹陷。

[ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][brænd][wʌz; wəz] ['hi:tɪd] ,

On	**the**	**outer**	**edge**	**was**	**a**	**circle**	**,**	**so**	**that**	**when**	**the**	**brand**	**was**	**heated**	**,**
在	这	外	边缘	曾是	一个	圆圈	,	所以	那	什么时候	这	品牌	曾是	加热	,

外缘是一个圆圈，这样当烙铁加热时，

[ænd; ənd] [prest] [ɑ:n][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪr] ,

and	**pressed**	**on**	**the**	**hide**	**of**	**a**	**steer**	**,**
和	按下	在	这	隐藏	的	一个	转向	,

并按压在牛皮上，

[kæf][ɔ:r] ['mævərɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:rn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [zi:][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] —

calf	**or**	**maverick**	**it**	**would**	**burn**	**the**	**impression**	**of**	**a**	**double**	**Z**	**inside**	**a**	**ring**	**—**
小牛	或者	特立独行者	它	会	烧伤	这	印象	的	一个	双倍的	Z	里面	一个	戒指	—

[ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][hæŋk] ['fɪʃɚz] ['kæt(ə)l] .

the	**mark**	**of**	**Hank**	**Fisher's**	**cattle**	**.**
这	标记	的	汉克	渔夫的	牛	.

无论是小牛还是特立独行的牛，都会在圆圈内烙上双 Z 的印记——这是汉克·费舍尔的牛的标志。

" [hwju:] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	**Whew**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dick**	**.**
"	呼！	!	"	惊呼	迪克	.

“呼！”迪克惊呼道。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [bæd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [bʌd] ! "

"	**This**	**makes**	**it**	**look**	**bad**	**for**	**them**	**,**	**Bud**	**!**	**"**
"	这	制作	它	看	坏的	为了	他们	,	芽	!	"

“这让他们很尴尬，巴德！”

" [oʊ] , [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] , [ðoʊ] [aɪm][glæd][wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .

"	**Oh**	**,**	**not**	**necessarily**	**,**	**though**	**I'm**	**glad**	**we**	**found**	**it**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**western**	**lad**	**.**
"	哦	,	不是	一定	,	尽管	我是	高兴的	我们	成立	它	,	"	辐	这	西	小伙子	.

“哦，不一定，不过我很高兴我们找到了它，”那个西方小伙子说道。

" [waɪ] ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [sə'spɪʃəs] ? " [æskt] [nɔ:rt] ,

"	**Why**	**isn't**	**it**	**suspicious**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**,**
"	为什么	不是	它	可疑的	?	"	问	北	,

“为什么不可疑呢？”诺特问道。

[huːz] [haɪ] [hoʊps] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [dæʃt] [baɪ] ['bʌdz] ['sʌmwʌt] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
whose high hopes had been rather dashed by Bud's somewhat cool reception of
谁 高的 希望 有 到过 相当 虚线 经过 芽的 有些 凉爽的 接待 的
['dɪks] ['steɪtmənt] .
Dick's statement .
迪克的 陈述 .

迪克的声明遭到巴德较为冷淡的回应，这让他原本抱有的美好愿望大打折扣。

" [oʊ] , [ɪts] [sə'spɪʃəs] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , it's suspicious all right !
" 哦 , 它是 可疑的 全部 正确的 !

“哦，这确实很可疑！”

" [bʌd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd] [dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['faɪndɪŋ] [ðɪs]
" Bud hastened to say , " and don't imagine I'm making light of you finding this
" 芽 加快 到 说 , " 和 不 想象 我是 制作 光 的 你 寻找 这
, [nɔːrt] !
, Nort !
, 北 !

巴德赶紧说道：“别以为我是在轻视你发现这件事，诺特！”

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [juː; jʊ] [dɪd] !
I'm mighty glad you did !
我是 强大的 高兴的 你 做过 !

我真高兴你这么做了！

['oʊnli] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bæd] [fɔːr; fər] [hæŋk] ['fɪʃər] ,
Only we can't make it look bad for Hank Fisher ,
仅有的 我们 不能 制作 它 看 坏的 为了 汉克 费舍尔 ,

只是我们不能让汉克·费舍尔的名声受损。

[ɔːr] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] [kraʊd] [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fæsn] [ðɪs] [ɑːn] [ðem; ðəm] . "
or the Double Z crowd unless we can fasten this on them . "
或者 这 双倍的 Z 人群 除非 我们 能 系 这 在 他们 . "

或者说，除非我们能把这个固定在双Z人群身上，否则他们就会遭殃。”

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] [ðeɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪd] [læst] [naɪt] ? " [æskt]
" You mean we can't prove they dropped it here during the raid last night ? " asked
" 你 意思是 我们 不能 证明 他们 掉落 它 这里 期间 这 袭击 最后的 夜晚 ? " 问
[nɔːrt] ,
Nort ,
北 ,

“你的意思是，我们无法证明他们昨晚突袭时把它丢在这里？”诺特问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
as he vaulted into the saddle .
作为 他 拱形 进入 这 鞍 .

他纵身跃上马鞍。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [bʌd] .
" That's it , " spoke Bud .
" 那就是 它 , " 辐 芽 .

“就是这样，”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [sə'spɪʃəs] , [aɪl] [æd'mɪt] .
" It does look suspicious , I'll admit .
" 它 做 看 可疑的 , 患病的 承认 .

“我承认，这看起来确实很可疑。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] ,
But you see while this is our range ,
但 你 看 尽管 这 是 我们的 范围 ,

但你看，虽然这是我们的范围，

[wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['kaʊbɔɪ] [frʌm; frəm] ['dʌb(ə)l] [ziː][roʊd]

we	couldn't	make	a	fuss	just	because	some	cowboy	from	Double	Z	rode
我们	不能	制作	一个	大惊小怪	只是	因为	一些	牛仔	从	双倍的	Z	骑

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

我们不能因为某个来自 Double Z 的牛仔骑马碾过它就大惊小怪。

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

That	wouldn't	be	right	.
那	不会	是	正确的	.

那样做是不对的。

[ænd; ənd] [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ][sʌm; səm] ['kaʊbɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]

And	what's	to	hinder	this	having	been	dropped	by	some	cowboy	who	was
和	是什么	到	阻碍	这	拥有	到过	掉落	经过	一些	牛仔	WHO	曾是

['mɪrli] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] ? "

merely	riding	over	our	range	?	"
仅仅	骑术	超过	我们的	范围	?	"

“还有什么能排除是某个骑马经过我们牧场的牛仔掉落的呢？”

" [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] .

"	That's	possible	,	"	admitted	Dick	.
"	那就是	可能的	,	"	承认	迪克	.

“这有可能，”迪克承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːrtɪd] [nɔːrt] .

"	But	I	don't	believe	it	,	"	asserted	Nort	.
"	但	我	不	相信	它	,	"	断言	北	.

“但我并不相信，”诺特断言道。

" [nɔːr][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .

"	Nor	I	,	"	chimed	in	Bud	.
"	也不	我	,	"	齐声说道	在	芽	.

“我也是，”巴德插嘴道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [aʊt] [west] ,

"	But	you	got	to	go	slow	in	making	accusations	out	west	,
"	但	你	得到	到	去	慢的	在	制作	指控	出去	西方	,

“但在西部地区，提出指控必须谨慎行事。”

[ən'les] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ;

unless	you're	ready	to	back	your	opinion	up	with	a	gun	;
除非	你是	准备好	到	后退	你的	观点	向上	和	一个	枪	;

除非你准备用枪来捍卫你的观点；

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] . "

and	we	don't	want	to	do	that	.	"
和	我们	不	想	到	做	那	.	"

我们不想那样做。

" [noʊ] , " [nɔːrt] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	"	Nort	admitted	.
"	不	,	"	北	承认	.

“不，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]['oʊvər][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ziː]

"	But	Old	Billee	and	Snake	said	they	were	going	to	ride	over	to	Double	Z
"	但	老的	比利	和	蛇	说	他们	是	去	到	骑	超过	到	双倍的	Z

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

“但是老比利和斯内克说他们今天要去双Z那里。”

[tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][saɪz][ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
to sort of size up the situation .
到 种类 的 尺寸 向上 这 情况 .

大致评估一下形势。

[soʊ] [wɒts] [tuː; tə] [prɪ'vent] - [ɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['brændɪŋ] ['aɪərn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] , ['kæʒuəl] [laɪk] ,
So what's to prevent ' em taking this branding iron along and asking , casual like ,
所以 是什么 到 防止 - 呃 采取 这 品牌推广 铁 沿着 和 问 , 随意的 喜欢 ,

那么，有什么能阻止他们带着这个烙铁，漫不经心地问呢?

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? "
if they don't want it back ? "
如果 他们 不 想 它 后退 ? "

如果他们不想拿回来呢?

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] [ðæt] , " [sed] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Nothing to stop that , " said Bud with a grin .
" 没有什么 到 停止 那 , " 说 芽 和 一个 咧嘴笑 .

“没有什么能阻止这件事，”巴德咧嘴笑道。

" [ɪn][fækt] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiːl] [duː] .
" In fact that's just what we'll do .
" 在 事实 那就是 只是 什么 出色地 做 .

“事实上，我们正是要这么做。”

[kʌm] [ɑːn] ,
Come on ,
来 在 ,

快点，

[wiːl] [hɪt][ðə; ði][treɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][reɪd][ɑːn] ['dʌb(ə)l] [ziː] — ['oʊnli]
we'll hit the trail for the camp and make a sort of raid on Double Z — only
出色地 打 这 踪迹 为了 这 营 和 制作 一个 种类 的 袭击 在 双倍的 Z — 仅有的
[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
we'll make it to - morrow instead of to - day ,
出色地 制作 它 到 - 明天 反而 的 到 - 天 ,

我们将启程前往营地，并对双Z营地进行一次突袭——只不过我们明天而不是今天到达。

[æz; əz] [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] .
as it's too late for a long ride .
作为 它是 也 晚的 为了 一个 长的 骑 .

长途旅行已经太晚了。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['məːməz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
" There were murmurs of surprise and excitement at the camp ,
" 那里 是 低语 的 惊喜 和 激动 在 这 营 ,

营地里响起一片惊讶和兴奋的低语声。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] ['brændɪŋ] ['aɪərn] [ðæt] [nɔːrt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]
when the boys rode in with the Double Z branding iron that Nort had picked up
什么时候 这 男孩们 骑 在 和 这 双倍的 Z 品牌推广 铁 那 北 有 挑选 向上
[æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .
at the scene of the raid .
在 这 场景 的 这 袭击 .

男孩们骑马进来时，带着诺特在袭击现场捡到的双 Z 烙铁。

" [ðeɪ] [drɑːpt] [ðæt] [læst] [naɪt] , [ʃʊr] [æz; əz] [hɔːrnd] [təudz] !
" They dropped that last night , sure as horned toads !
" 他们 掉落 那 最后的 夜晚 , 当然 作为 有角的 蟾蜍 !

“他们昨晚就把那东西扔了，就像长角的蟾蜍一样确定！”

" [kraɪd] [sneɪk] - , [huːz] [wuːnd] [wʌz; wəz][ɪk'skjuːs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɑːn]['duːti] .
" cried Snake Purdee , whose wound was excuse enough for not being out on duty .
" 哭 蛇 - , 谁 伤口 曾是 原谅 足够的 为了 不是 存在 出去 在 责任 .

“斯内克·珀迪喊道，他的伤势足以成为他不去执勤的理由。”

" [aɪ] ['rekən] , " [ə'griːd] - [piːt] , [huː] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz] [ɔːf] ['duːti] .
" I reckon , " agreed Pocut Pete , who likewise was off duty .
" 我 估计 , " 同意 - 皮特 , WHO 同样地 曾是 离开 责任 .

“我猜也是，”同样休班的波库特·皮特同意道。

" [lets] [siː] [ðæt] ,
" Let's see that ,
" 我们来吧 看 那 ,

“我们来看看，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪərn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
" and he reached for the iron which had a wooden handle to enable
" 和 他 达到 为了 这 铁 哪个 有 一个 木制的 处理 到 使能够
[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði]['mɑːrkər] [wen] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [end][wʌz; wəz][hɑːt] .
a cowboy to manipulate the marker when the branding end was hot .
一个 牛仔 到 操纵 这 标记 什么时候 这 品牌推广 结尾 曾是 热的 .

他伸手去拿烙铁，烙铁有一个木柄，这样牛仔在烙印头发热时就可以操作烙铁。

[bʌd] , [soʊ][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [θɔːt] ,
Bud , so Nort and Dick thought ,
芽 , 所以 北 和 迪克 想法 ,

巴德，诺特和迪克心想。

[lʊkt] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [æt; ət] - [piːt] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn] .
looked rather curiously at Pocut Pete while the latter was examining the iron .
看起来 相当 奇怪的是 在 - 皮特 尽管 这 后者 曾是 检查 这 铁 .

当波库特·皮特正在检查熨斗时，他饶有兴致地看着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] — [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
And when the strange cowboy — strange in the sense that he had not been
和 什么时候 这 奇怪的 牛仔 — 奇怪的 在 这 感觉 那 他 有 不是 到过
[lɔːŋ] [ɪn]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['sɜːrvɪs] — [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɪtlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]
long in Mr . Merkel's service — took out his knife and began whittling away at
长的 在 先生 . 默克尔的 服务 — 采取 出去 他的 刀 和 开始 削木 离开 在
[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['hænd(ə)l] ,
the wooden handle ,
这 木制的 处理 ,

当那个古怪的牛仔——之所以说他古怪，是因为他在默克尔先生手下工作时间并不长——拿出刀子开始削木柄时，

[bʌd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv] :
Bud uttered a sharp cry of :
芽 说出 一个 锋利的 哭 的 :

巴德发出了一声尖锐的叫喊：

" [stɑːp] ! "
" Stop ! "
" 停止 ! "

“停止！ ”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] - [piːt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ,
" What's the matter ? " asked Pocut Pete , with an assumption of innocence ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 - 皮特 , 和 一个 假设 的 无辜 ,

“怎么了？”波库特·皮特问道，他一副无辜的样子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['pleɪnli] [æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [iks'tʃeindʒd] ['ræpɪd] [glɑːnsiz]

which	was	so	plainly	an	assumption	that	Nort	and	Dick	exchanged	rapid	glances
哪个	曾是	所以	显然	一个	假设	那	北	和	迪克	交换	迅速的	眼神

.

:

.

这显然是一种臆测，以至于诺特和迪克迅速交换了一个眼神。

" [dəunt] [kʌt] [ɔːf] [ðoʊz] [i'niʃəls] !

"	Don't	cut	off	those	initials	!
"	不	切	离开	那些	首字母	!

“别把那些首字母剪掉！”

" [went] [ɑːn] [bʌd] .

"	went	on	Bud	.
"	去	在	芽	.

“继续喝百威啤酒。”

" ['meɪbi] [baɪ][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [huː] [oʊnz] [ðə; ði]['aɪərn] . "

"	Maybe	by	them	we	can	tell	who	owns	the	iron	.	"
"	或许	经过	他们	我们	能	告诉	WHO	拥有	这	铁	.	"

“或许通过这些，我们可以知道铁器是谁的。”

" [i'niʃəls] ! " [ɪk'skleɪmd] - [piːt] .

"	Initials	!	"	exclaimed	Pocut	Pete	.
"	首字母	!	"	惊呼	-	皮特	.

“首字母缩写！”波库特·皮特惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [i'niʃəls] ! "

"	I	don't	see	any	initials	!	"
"	我	不	看	任何	首字母	!	"

“我没看到任何姓名缩写！”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ænd; ənd] [bʌd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] , ['ræðər] ['feɪntli] [kʌt] ,

"	There	they	are	,	"	and	Bud	pointed	to	some	,	rather	faintly	cut	,
"	那里	他们	是	,	"	和	芽	尖	到	一些	,	相当	淡淡的	切	,

“它们在那儿，”巴德指着一些切口不太明显的切口说道。

[ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

on	a	flat	place	in	the	handle	.
在	一个	平坦的	地方	在	这	处理	.

在手柄的平坦部分。

" [iː] . [siː] . [ɑːr; ər][ðə; ði] ['letərz] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ziː]

"	E	.	C	.	are	the	letters	,	though	I	don't	know	anybody	with	them	at	Double	Z
"	E	.	C	.	是	这	信件	,	尽管	我	不	知道	任何人	和	他们	在	双倍的	Z

. "

: "

. "

“EC是字母，不过我在Double Z公司里不认识任何叫这个名字的人。”

" [aɪ][dəunt] , ['iːðər] , " [sed] - [piːt] .

"	I	don't	,	either	,	"	said	Pocut	Pete	.
"	我	不	,	任何一个	,	"	说	-	皮特	.

“我也不知道，”波库特·皮特说道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] ['letərz] , [bʌd] .

"	In	fact	,	I	didn't	see	them	letters	,	Bud	.
"	在	事实	,	我	没有	看	他们	信件	,	芽	.

“事实上，我根本没看到那些信，巴德。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪtlɪŋ] [ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	was	just	whittling	the	handle	to	see	what	kind	of	wood	it	was	.
我	曾是	只是	削木	这	处理	到	看	什么	种类	的	木头	它	曾是	.

我只是削一下把手，看看它是什么木头做的。

[θɔːt] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðæt] . "

Thought	maybe	I	could	tell	by	that	.	"
想法	或许	我	可以	告诉	经过	那	.	"

我心想或许能从那看出端倪。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [ə'suːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brændɪŋ] ['aɪərn] .

"	All	right	,	"	spoke	Bud	,	as	he	again	assumed	charge	of	the	branding	iron	.
"	全部	正确的	,	"	辐	芽	,	作为	他	再次	假定	收费	的	这	品牌推广	铁	.

“好了，”巴德说着，又拿起烙铁继续烙印。

[ænd; ənd] - [piːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ræntʃər] ,

And	Pocut	Pete	,	with	a	sharp	look	at	the	young	rancher	,
和	-	皮特	,	和	一个	锋利的	看	在	这	年轻的	牧场主	,

波库特·皮特目光锐利地打量着这位年轻的牧场主，

[went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'ræl] [wer] [ðə; ðɪ] [sper] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [kept] .

went	out	to	the	corral	where	the	spare	ponies	were	kept	.
去	出去	到	这	围栏	在哪里	这	空闲的	小马	是	保留	.

走到关押备用小马的围栏那里。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðoʊz] [i'niʃəls] ? " [æskt] [nɔːrt] ,

"	Was	he	really	trying	to	cut	out	those	initials	?	"	asked	Nort	,
"	曾是	他	真的	尝试	到	切	出去	那些	首字母	?	"	问	北	,

“他真的想把那些首字母划掉吗？”诺特问道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [grʌb] [tent] ,

as	the	three	boy	ranchers	passed	on	to	the	grub	tent	,
作为	这	三	男生	牧场主	通过了	在	到	这	幼虫	帐篷	,

三个小牧场主走向食棚时，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['dʒɔɪfl] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['dʒɔɪfl] [taɪmz] [ðæt] [keɪm]

for	it	was	the	joyful	time	to	eat	—	one	of	the	three	joyful	times	that	came
为了	它	曾是	这	快乐	时间	到	吃	—	一	的	这	三	快乐	时代	那	来了

[iːtʃ] [deɪ] .

each	day	.
每个	天	.

因为那是吃饭的快乐时光——一天中三个快乐时光之一。

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] , " [spoʊk] [bʌd] ,

"	I	wouldn't	say	he	was	doing	it	deliberately	,	"	spoke	Bud	,
"	我	不会	说	他	曾是	正在做	它	故意地	,	"	辐	芽	,

“我不会说他是故意的，”巴德说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['wɪtlɪŋ] [nɪr] [ðoʊz] ['letərz] .

"	but	he	certainly	was	whittling	near	those	letters	.
"	但	他	当然	曾是	削木	靠近	那些	信件	.

但他肯定是在那些字母附近进行雕刻的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brændɪŋ] ['aɪərn][kʊd; kəd]

And	if	he	had	cut	them	off	the	owner	of	the	branding	iron	could
和	如果	他	有	切	他们	离开	这	所有者	的	这	品牌推广	铁	可以

['iːzəli] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] . "

easily	claim	it	wasn't	his	.	"
容易地	宣称	它	不是	他的	.	"

如果他把烙铁割了下来，烙铁的主人很容易就能声称烙铁不是他的。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪr] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .
" That was queer , " declared Dick .
" 那 曾是 酷儿 , " 声明 迪克 .

“真奇怪，”迪克说道。

" ['veri] , " [ə'sentid] [bʌd] .
" Very , " assented Bud .
" 非常 , " 同意 芽 .

“非常，”巴德赞同道。

" [ɪn][fækt] - [piːt] [hæz; həz]['æktɪd] [kwɪr] ['evər] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [hɪr] .
" In fact Pocut Pete has acted queer ever since he's been here .
" 在 事实 - 皮特 有 行动 酷儿 曾经 自从 他是 到过 这里 .

“事实上，自从波库特·皮特来到这里，他的行为就一直很古怪。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
I don't like him ,
我 不 喜欢 他 ,

我不喜欢他。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][dæd][hæz; həz] [ə'nʌðər] ['pʌntʃər] [tuː; tə] [sper] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk]
and as soon as dad has another puncher to spare I'm going to ask
和 作为 很快 作为 爸爸 有 其他 冲床 到 空闲的 我是 去 到 问
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
for a change .
为了 一个 改变 .

等爸爸有多余的拳击手时，我就要求换人。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] .
" The remainder of that day and the night passed quietly .
" 这 余 的 那 天 和 这 夜晚 通过了 悄悄 .

“那天剩下的时间和夜晚都平静地过去了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][hɜːrd][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .
There was no other alarm , and riding herd was an easy task .
那里 曾是 不 其他 警报 , 和 骑术 一群 曾是 一个 简单的 任务 .

没有其他警报，放牧也变得轻而易举。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Nor was there any stoppage of the water ,
也不 曾是 那里 任何 停止 的 这 水 ,

水流也没有中断。

[wɪtʃ] [ræn] ['friːli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ]
which ran freely out through the pipe from the underground tunnel as though
哪个 跑 自由 出去 通过 这 管道 从 这 地下 隧道 作为 尽管
[ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['veri] ['nesəseri] ['sɜːrvɪs] .
there had never been any interruption of its very necessary service .
那里 有 绝不 到过 任何 中断 的 它是 非常 必要的 服务 .

管道从地下隧道畅通无阻地流出，仿佛这项至关重要的服务从未中断过。

" [wel] , [lets] [goʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [nekst] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['sædəld]
" Well , let's go ! " exclaimed Bud next day , as he and his cousins saddled
" 出色地 , 我们来吧 去 ! " 惊呼 芽 下一个 天 , 作为 他 和 他的 表兄弟姐妹 鞍
[ðer; ðər] ['peuniz] ,
their ponies ,
他们的 小马 ,

“好，我们走吧！”第二天，巴德和他的表兄弟们一边给小马套上鞍，一边喊道。

[ænd; ənd][oʊld] [bɪ'liː] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['jɛlɪn] - [kɪd][tuː; tə][help] [kætʃ] [ə; eɪ]['ræðər] ['frɪski] ['pɪntoʊ][ðæt]

and	Old	Billee	called	for	Yellin	'	Kid	to	help	catch	a	rather	frisky	pinto	that
和	老的	比利	称为	为了	耶林	-	孩子	到	帮助	抓住	一个	相当	活泼的	平托	那

[ðə; ðɪ][oʊld] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] .

the	old	cowboy	was	going	to	ride	.
这	老的	牛仔	曾是	去	到	骑	.

老比利叫来耶林小子帮忙，去抓一匹相当活泼的花斑马，老牛仔正要骑它。

" ['oʊvər][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ziː] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Over	to	Double	Z	?	"	asked	Nort	.
"	超过	到	双倍的	Z	?	"	问	北	.

“请问Double Z在哪里？”诺特问道。

" [jes] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [pleɪs] , [ænd; ənd][hænd] [bæk] [ðɪs] ['aɪərn]

"	Yes	,	we'll	take	a	sort	of	a	look	around	their	place	,	and	hand	back	this	iron
"	是的	,	出色地	拿	一个	种类	的	一个	看	大约	他们的	地方	,	和	手	后退	这	铁

,

,

,

“是的，我们会去他们那里转转，然后把这个熨斗还给他们。”

" [went] [ɑːn] [bʌd] ,

"	went	on	Bud	,
"	去	在	芽	,

巴德继续说道：

[æz; əz][hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪmplɪment] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læriət] .

as	he	slung	the	implement	to	his	saddle	by	a	loop	of	his	lariat	.
作为	他	吊着	这	实施	到	他的	鞍	经过	一个	环形	的	他的	套索	.

他用套索的一个环将工具甩到马鞍上。

[ðə; ðɪ][raɪd][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ziː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

The	ride	to	Double	Z	was	pleasant	enough	,
这	骑	到	双倍的	Z	曾是	令人愉快的	足够的	,

前往双Z区的旅程相当愉快。

[fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld] [bɪ'liː] [strʌk] [ðə; ðɪ] [hɪl] [treɪl] ,

for	soon	the	boys	and	Old	Billee	struck	the	hill	trail	,
为了	很快	这	男孩们	和	老的	比利	击	这	爬坡道	踪迹	,

不久，男孩们和老比利踏上了山间小路。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlər] [ðæn; ðən] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] .

where	it	was	cooler	than	down	in	the	valley	.
在哪里	它	曾是	冷却器	比	向下	在	这	谷	.

那里比山谷里凉爽。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] [æt; ət][hæŋk] ['fɪʃɚz] [pleɪs]

But	if	they	hoped	to	discover	any	incriminating	evidence	at	Hank	Fisher's	place
但	如果	他们	希望	到	发现	任何	有罪证	证据	在	汉克	渔夫的	地方

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	disappointed	.
他们	是	失望的	.

但如果他们希望在汉克·费舍尔的住处发现任何罪证，他们就失望了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][del] - — [ɪn][fækt][ðæt]['waɪli]['meksɪkən][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz]

There	was	no	sign	of	Del	Pinzo	—	in	fact	that	wily	Mexican	half	-	breed	was
那里	曾是	不	符号	的	德尔	-	—	在	事实	那	狡猾的	墨西哥	一半	-	品种	曾是

['seldəm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ræntʃ] ['prɑːpər] .

seldom	at	the	ranch	proper	.
很少	在	这	牧场	恰当的	.

没有看到德尔·平佐的身影——事实上，这个狡猾的墨西哥混血儿很少出现在牧场里。

[nɔːr][wʌz; wəz][hæŋk][æt; ət][hoʊm] .
Nor **was** **Hank** **at** **home** **.**
也不 曾是 汉克 在 家 .

汉克也不在家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [met][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][oʊld] [bɪ'liː] .
But **his** **foreman** **met** **the** **boys** **and** **Old** **Billee** **.**
但 他的 领班 遇见 这 男孩们 和 老的 比利 .

但是他的工头遇到了这些男孩和老比利。

" [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rækɪt] ['oʊvər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ? " [æskt] [bʌd] , ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,
" Hear about the racket over at our place ? " asked Bud , easily enough ,
" 听到 关于 这 球拍 超过 在 我们的 地方 ? " 问 芽 , 容易地 足够的 ,

“听说我们这儿吵闹的事了吗？”巴德很轻松地问道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] .
but **with** **a** **beating** **heart** **.**
但 和 一个 殴打 心 .

但它却有一颗跳动的心脏。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [men] , [bʌt; bət] [sɔː]
He **and** **his** **cousins** **looked** **around** **for** **any** **signs** **of** **wounded** **men** **,** **but** **saw**
他 和 他的 表兄弟姐妹 看起来 大约 为了 任何 标志 的 受伤 男人 , 但 锯
[nʌn] .
none **.**
没有任何 .

他和他的堂兄弟们四处寻找受伤的士兵，但一无所获。

" [wʌt] ['rækɪt] ? " [æskt] [aik]['dʒɑːnsən] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" What racket ? " asked Ike Johnson , the foreman .
" 什么 球拍 ? " 问 艾克 约翰逊 , 这 领班 .

“什么噪音？”工头艾克·约翰逊问道。

" ['rʌsləz] , " [pʊt][ɪn][oʊld] [bɪ'liː] .
" Rustlers , " put in Old Billee .
" 偷牛贼 , " 放 在 老的 比利 .

老比利说道：“是偷牛贼。”

" [ðeɪ] [skrætʃt] [ˌem 'iː] ,
" They scratched me ,
" 他们 刮痕 我 ,

它们抓伤了我，

[ʃɑːt] [ʌp] [sneɪk] - [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðɪs] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['æftər][ðə; ði]
shot up Snake Purdee and dropped this — or at least we found this after the
射击 向上 蛇 - 和 掉落 这 — 或者 在 至少 我们 成立 这 后 这
[mɪks] - [ʌp] [wen] [wiːd] - [ɪm] [ɔːf] !
mix - up when we'd druv ' em off !
混合 - 向上 什么时候 我们会 德鲁夫 - 呃 离开 !

把 Snake Purdee 打得落花流水，然后就掉了这个——或者至少在我们把它们弄走之后，在混乱中发现了这个！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn][frʌm; frəm] ['bʌdz] ['sæd(ə)l] [luːp] .
" and he took the branding iron from Bud's saddle loop .
" 和 他 采取 这 品牌推广 铁 从 芽的 鞍 环形 .

“然后他从巴德的马鞍环上取下了烙铁。”

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — — " [bɪ'gæn][aik] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [toʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" You don't mean to say — — " began Ike , with an ugly tone to his voice .
" 你 不 意思是 到 说 — — " 开始 艾克 , 和 一个 丑陋的 语气 到 他的 嗓音 .

“你不是故意要说——”艾克开口说道，语气十分难听。

" [dəunt] [miːn] [tiː] - [seɪ] - - !
" Don't mean t ' say nawthin ' !
" 不 意思是 t - 说 - - !

“我什么也没说！”

" [drɔːld] [oʊld] [bɪ'liː] .
" drawled Old Billee .
" 拖长音 老的 比利 .

老比利慢吞吞地说。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['aɪərnz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's one of your irons , I take it . "
" 那就是 一 的 你的 熨斗 , 我 拿 它 . "

“我猜这是你的熨斗之一吧。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [grauld] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['sloʊli] .
" Yes , it is , " growled the foreman slowly .
" 是的 , 它 是 , " 咆哮 这 领班 缓慢地 .

“没错，”工头慢吞吞地低声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dəunt] [miːn] — — "
" But that don't mean — — "
" 但 那 不 意思是 — — "

但这并不意味着——

" [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] !
" Course it don't !
" 课程 它 不 !

当然不会！

" ['plezntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] ,
" pleasantly interrupted the old cowboy ,
" 愉快 中断 这 老的 牛仔 ,

“老牛仔愉快地打断了他的话，”

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃəz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
giving the young ranchers a slight signal to let him do the talking .
给予 这 年轻的 牧场主 一个 轻微 信号 到 让 他 做 这 说 .

他向年轻的牧场主们发出一个微妙的信号，示意他们让他发言。

" [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪz] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , ['laɪkli] , ['raɪdɪn] - [ʃɔːrt] - [kʌt] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , [aik] .
" One of your boys dropped it , likely , ridin ' short - cut across our place , Ike .
" 一 的 你的 男孩们 掉落 它 , 可能 , 骑行 - 短的 - 切 穿过 我们的 地方 , 艾克 .
"
"
"

“很可能是你手下哪个小子抄近路穿过我们这儿的时候把它弄丢了，艾克。”

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , [ed]['kɑːr] [sed] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] .
" Yes , I remember now , Ed Carr said he lost his .
" 是的 , 我 记住 现在 , 艾德 卡尔 说 他 丢失的 他的 .

“是的，我现在想起来了，埃德·卡尔说他弄丢了他的。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [ziː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [i'niʃəls] .
This is it , " and the foreman of Double Z pointed to the initials .
这 是 它 , " 和 这 领班 的 双倍的 Z 尖 到 这 首字母 .

“就是这个，”Double Z 的工头指着首字母说道。

" [wel] , [tel] [ed] — [ɪz][hiː; hi] [hɪr] [naʊ] ? " [æskt] [bɪ'liː] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] .
" Well , tell Ed — is he here now ? " asked Billee , interrupting himself .
" 出色地 , 告诉 艾德 — 是 他 这里 现在 ? " 问 比利 , 打断 他自己 .

“嗯，告诉埃德——他现在在这里吗？”比利突然打断自己问道。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊnli] — [aik]['dʒɑːnsən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	an	instant	—	and	for	an	instant	only	—	Ike	Johnson	hesitated	.
为了	一个	立即的	—	和	为了	一个	立即的	仅有的	—	艾克	约翰逊	犹豫了一下	.

艾克·约翰逊犹豫了一瞬间——仅仅一瞬间。

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] :

Then	he	answered	:
然后	他	回答	:

然后他回答说：

" [noʊ] , ['ɛdz] ['raɪdɪn] - [laɪn] .

"	No	,	Ed's	ridin	'	line	.
"	不	,	埃德的	骑行	-	线	.

“不，埃德在骑线。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] . "

I'll	give	him	this	when	he	comes	in	.	"
患病的	给	他	这	什么时候	他	来	在	.	"

他进来后我会把这个给他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [bɪ'liː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	"	spoke	Billee	,	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	"	辐	比利	,	和	一个	微笑	.

“好的，”比莉笑着说。

" [wiː; wi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪn] - [ænd; ənd] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	was	just	passin	'	and	stopped	with	it	.
"	我们	曾是	只是	帕辛	-	和	停止	和	它	.

“我们只是路过，然后就停下来了。”

['haʊz] [θɪŋz] , [aik] ? " [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

How's	things	,	Ike	?	"	he	asked	with	an	effort	to	be	friendly	.
怎么样	事物	,	艾克	?	"	他	问	和	一个	努力	到	是	友好的	.

“艾克，最近怎么样？”他努力表现得友好一些。

" [oʊ] , [soʊ] - [soʊ] !

"	Oh	,	so	-	so	!
"	哦	,	所以	-	所以	!

“哦，一般般！”

[maɪt] [biː; bi] [wʊs] , [æn; ən] - [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [hʌl] [lɑːt] ['betər] . "

Might	be	wuss	,	an	'	might	be	a	hull	lot	better	.	"
可能	是	懦夫	,	一个	-	可能	是	一个	船体	很多	更好的	.	"

可能是个懦夫，也可能比现在好得多。

" [aɪ] ['rekən] [its] [ðæt] [weɪ] [ɔːl]['oʊvər] , " [bɪ'liː] [meɪd] ['ænsər] .

"	I	reckon	it's	that	way	all	over	,	"	Billee	made	answer	.
"	我	估计	它是	那	方式	全部	超过	,	"	比利	制成	回答	.

“我觉得到处都是这样，”比莉回答道。

" [wel] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] , " [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd] [bæk] .

"	Well	,	boys	,	"	he	resumed	,	"	might	as	well	ride	back	.
"	出色地	,	男孩们	,	"	他	恢复	,	"	可能	作为	出色地	骑	后退	.

“好了，孩子们，”他继续说道，“我们还是骑马回去吧。”

[juː; jʊ] ['gɪtɪn] - [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][frʌm; frəm] - ['rɪvər] , [eint] [juː; jʊ] , [aik] ? "

You	gittin	'	all	the	water	you	can	use	from	Pocut	River	,	ain't	you	,	Ike	?	"
你	吉廷	-	全部	这	水	你	能	使用	从	-	河	,	不是	你	,	艾克	?	"

[hiː; hi] [æskt] ,

he	asked	,
他	问	,

“你是不是把波库特河的水都用光了，艾克？”他问道。

['tɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
turning **in** **his** **saddle** **.**
转弯 在 他的 鞍 .

他转过身，坐在马鞍上。

" ['betər] [æsk][tiː 'eɪtʃ] - [bɔːs] [ə'baʊt] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'tɔːrt] .
" **Better** **ask** **th** **'** **boss** **about** **that** **,** **"** **was** **the** **sullen** **retort** **.**
" 更好的 问 th - 老板 关于 那 , " 曾是 这 忧郁 反驳 .

“最好去问老板，”对方阴沉地反驳道。

" [aɪ] ['rekən] ['hiːl] [hæv; həv] ['sʌθɪn] - [tiː] - [seɪ] , [suːn] , [ðæt] [juː; jʊ] ['daɪmənd] [eks][foʊks] [wəʊnt] [laɪk] ! "
" **I** **reckon** **he'll** **have** **suthin** **'** **t** **'** **say** **,** **soon** **,** **that** **you** **Diamond** **X** **folks** **won't** **like** **!** **"**
" 我 估计 地狱 有 苏辛 - t - 说 , 很快 , 那 你 钻石 X 各位 惯于 喜欢 ! "

“我估计他很快就会说些你们Diamond X的人不喜欢听的话！”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] ? " [æskt] [bʌd] ['kwɪkli] .
" **Is** **that** **a** **threat** **?** **"** **asked** **Bud** **quickly** **.**
" 是 那 一个 威胁 ? " 问 芽 迅速地 .

“那是威胁吗？”巴德急忙问道。

" ['iːzi] , [sʌn] , ['iːzi] !
" **Easy** **,** **son** **,** **easy** **!**
" 简单的 , 儿子 , 简单的 !

“别紧张，孩子，别紧张！”

" ['kɔːʃənd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" **cautioned** **Old** **Billee** **.**
" 警告 老的 比利 .

“老比利警告道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['ɛniˌθɪn] - [joʊ] - [laɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sniəd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] ['fɔːrmən] .
" **You** **can** **make** **anythin** **'** **yo** **'** **like** **of** **it** **!** **"** **sneered** **the** **Double** **Z** **foreman** **.**
" 你 能 制作 任何东西 - 哟 - 喜欢 的 它 ! " 冷笑 这 双倍的 Z 领班 .

“你想怎么改都行！”双Z工头冷笑道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][oʊld] [bɪ'liː] [roʊd] [ɔːf] .
And **then** **the** **boy** **ranchers** **and** **Old** **Billee** **rode** **off** **.**
和 然后 这 男生 牧场主 和 老的 比利 骑 离开 .

然后，那些小牧场主和老比利骑马离开了。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] , " [sed] [nɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd]
" **Well** **,** **we** **didn't** **find** **out** **much** **,** **"** **said** **Nort** **,** **when** **they** **were** **on** **the** **homeward**
" 出色地 , 我们 没有 寻找 出去 很多 , " 说 北 , 什么时候 他们 是 在 这 回家
[treɪl] .
trail **.**
踪迹 .

“嗯，我们没找到太多线索，”诺特在回家的路上说道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [let] - [ɪm] [noʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['brændɪŋ] ['aɪərn] ,
" **No** **,** **but** **we** **let** **'** **em** **know** **we** **found** **that** **branding** **iron** **,**
" 不 , 但 我们 让 - 呃 知道 我们 成立 那 品牌推广 铁 ,

“不，但我们让他们知道我们找到了那个烙铁。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] , " [spoʊk] [bʌd] .
and **that** **we** **knew** **where** **it** **belonged** **,** **"** **spoke** **Bud** **.**
和 那 我们 知道 在哪里 它 属于 , " 辐 芽 .

“而且我们知道它应该放在哪里，”巴德说道。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] !
" **That's** **something** **!**
" 那就是 某物 !

“那可真是件了不起的事！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [leɪt] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [fɔːr; fər] ['dɪks] ['poʊni] [went] [leɪm] ,
" They were rather late getting back to camp , for Dick's pony went lame ,
" 他们 是 相当 晚的 获得 后退 到 营 , 为了 迪克的 小马 去 瘸 ,

“他们返回营地的时间有点晚了，因为迪克的矮种马瘸了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [ðer; ðər] [peɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
and the others accommodated their pace to his .
和 这 其他的 已安排 他们的 步伐 到 他的 .

其他人也都调整了自己的节奏来配合他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [hɪt][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] ,
It was dusk when the little party hit the borders of Diamond X Second ,
它 曾是 黄昏 什么时候 这 小的 派对 打 这 边界 的 钻石 X 第二 ,

当这群小伙伴抵达钻石X Second的边界时，天色已晚。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .
and saw the grazing cattle .
和 锯 这 放牧 牛 .

看到了正在吃草的牛群。

[bʌd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] , [fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'hed] [hiː; hi] [kɔːld] :
Bud saw something else , for as he rode ahead he called :
芽 锯 某物 别的 , 为了 作为 他 骑 前方 他 称为 :

巴德看到了别的东西，他骑马走在前面，喊道：

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" What's he doing ? "
" 是什么 他 正在做 ? "

他在做什么?

" [huː] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Who ? " asked Nort .
" WHO ? " 问 北 .

“谁？”诺特问道。

" - [piːt] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" Pocut Pete , " replied Bud .
" - 皮特 , " 回复 芽 .

“波库特·皮特，”巴德回答道。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][brænd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] !
" Looks like he was trying to brand one of our cattle with his knife !
" 看起来 喜欢 他 曾是 尝试 到 品牌 一 的 我们的 牛 和 他的 刀 !

“看起来他好像想用刀在我们的一头牛身上烙印！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ðæts] ['maɪti] [kwɪr] !
That's mighty queer !
那就是 强大的 酷儿 !

真是太奇怪了!

" ['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

" [dʒəːmz] !
" GERMS !
" 细菌 !

细菌!

" - [piːt] [dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd]

"	Pocut	Pete	did	not	become	aware	of	the	approach	of	the	boy	ranchers	and
"	-	皮特	做过	不是	变得	意识到的	的	这	方法	的	这	男生	牧场主	和

[oʊld] [bɪ'liː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Old	Billee	until	they	were	almost	upon	him	.
老的	比利	直到	他们	是	几乎	之上	他	.

“波库特·皮特直到男孩牧场主和老比利快要走到他跟前时，才意识到他们的靠近。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

He	was	either	so	intent	on	what	he	was	doing	,
他	曾是	任何一个	所以	意图	在	什么	他	曾是	正在做	,

他要么是太专注于自己正在做的事情，

[ɔːr] [els] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] ['fʊtɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər] [æd'væns]

or	else	the	fact	that	the	ponies	were	on	a	grassy	footing	made	their	advance
或者	别的	这	事实	那	这	小马	是	在	一个	草丛	立足点	制成	他们的	进步

['præktɪkli] ['nɔɪzləs] ,

practically	noiseless	,
几乎	无声	,

或者，也可能是因为小马们走在草地上，所以它们的行进几乎没有发出任何声音。

[ðæt] , ['siːmɪŋli] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .

that	,	seemingly	,	he	heard	nothing	.
那	,	似乎	,	他	听到	没有什么	.

他似乎什么也没听到。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ə'baʊt] [huːm] [bʌd] [ˌentər'teɪnd] [sə'spɪʃəs] ,

However	it	was	,	the	cowboy	,	about	whom	Bud	entertained	suspicious	,
然而	它	曾是	,	这	牛仔	,	关于	谁	芽	娱乐	可疑的	,

然而，巴德对那个牛仔却一直心存疑虑。

[kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪldər] -

kept	on	with	what	he	was	doing	—	something	strange	to	one	of	the	milder	-
保留	在	和	什么	他	曾是	正在做	—	某物	奇怪的	到	一	的	这	较温和	-

['tempərd] [stiəz] .

tempered	steers	.
淬火	牛	.

他继续做着他正在做的事情——这对于一头性情温和的公牛来说很奇怪。

['sʌmθɪŋ] " ['maɪti] [kwɪr] , " [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Something	"	mighty	queer	,	"	as	Bud	had	said	in	a	whisper	to	his	chums	.
某物	"	强大的	酷儿	,	"	作为	芽	有	说	在	一个	耳语	到	他的	朋友们	.

正如巴德悄悄告诉他的朋友们的那样，“真是件怪事”。

[wɪtʃ] ['wɪspər] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [piːt] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

Which	whisper	accounted	for	the	fact	that	Pocut	Pete	had	not	heard	the	voice	.
哪个	耳语	已记录	为了	这	事实	那	-	皮特	有	不是	听到	这	嗓音	.

正是这声低语解释了为什么波库特·皮特没有听到那个声音。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] , ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ]

So	it	was	not	until	their	shadows	,	mingling	with	those	of	the	descending
所以	它	曾是	不是	直到	他们的	阴影	,	混杂	和	那些	的	这	下降

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

直到他们的影子与夜幕降临的影子交织在一起，

[fel] [ə'θwɔːrt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

fell	athwart	him	that	the	cowboy	looked	up	with	a	start	.
跌倒	横穿	他	那	这	牛仔	看起来	向上	和	一个	开始	.

一个东西横在他面前，牛仔吓了一跳，抬起头来。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] - [piːt] ,
" Oh ! " exclaimed Pocut Pete ,
" 哦 ! " 惊呼 - 皮特 ,

“哦！”波库特·皮特惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and then Bud and the others saw that he had a knife in his hand ,
和 然后 芽 和 这 其他的 锯 那 他 有 一个 刀 在 他的 手 ,

然后巴德和其他人看到他手里拿着一把刀。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] .
and something else .
和 某物 别的 .

还有其他一些东西。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glɪsənd] [wen] [oʊld] [bɪ'liː] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
Something that glistened when Old Billee struck a match to light his pipe .
某物 那 闪闪发光 什么时候 老的 比利 击 一个 匹配 到 光 他的 管道 .

老比利划着火柴点燃烟斗时，有什么东西闪闪发光。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [pæst] [ʌp][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['peɪpər][ˌsɪgə'ret] ,
For the old cowboy had , long ago , passed up the inevitable paper cigaret ,
为了 这 老的 牛仔 有 , 长的 前 , 通过了 向上 这 不可避免的 纸 香烟 ,

因为这位老牛仔很久以前就放弃了抽纸烟的习惯。

[ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'deɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːd] .
and used the more sedate form of the weed .
和 用过的 这 更多的 稳重 形式 的 这 杂草 .

并使用了这种杂草中较为温和的品种。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? " [æskt] [bʌd] ,
" What's the idea ? " asked Bud ,
" 是什么 这 主意 ? " 问 芽 ,

“你的想法是什么？”巴德问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] - [piːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [tə'geðər]
and his question seemed to give Pocut Pete a chance to pull himself together
和 他的 问题 似乎 到 给 - 皮特 一个 机会 到 拉 他自己 一起
,
,
,

他的问题似乎给了波库特·皮特一个整理思绪的机会。

[tuː; tə] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kuːlnəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst]
to answer with more coolness than he had exhibited by his first
到 回答 和 更多的 凉爽 比 他 有 展出 经过 他的 第一的
[ˌeksklə'meɪʃn] .
exclamation .
感叹 .

他回答时语气比第一次惊呼时冷静得多。

" [ðɪs] [stɪr] [hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — [laɪk][ə; eɪ][wɔːrt] , "
" This steer had some sort of a growth on his shoulder — like a wart , "
" 这 转向 有 一些 种类 的 一个 生长 在 他的 肩膀 — 喜欢 一个 疣 , "
[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
explained the cowboy .
解释 这 牛仔 .

“这头牛的肩膀上长了个像疣子一样的东西，”牛仔解释说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['siːɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "
" I was just seeing if I could cut it off . "
" 我 曾是 只是 看到 如果 我 可以 切 它 离开 . "

我只是想看看能不能把它剪掉。

" [juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ！ " [wɔːrnd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" You'd better be careful ! " warned Old Billee .
" 你会 更好的 是 小心 ！ " 警告 老的 比利 .

“你最好小心点！”老比利警告道。

" [waɪ] ？ " [æskt] - [piːt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [rɪ'mɑːrk] [maɪt] [hæv; həv] [wel] ['kærid]
" Why ? " asked Pocut Pete so quickly that the other's remark might have well carried
" 为什么 ？ " 问 - 皮特 所以 迅速地 那 这 其他的 评论 可能 有 出色地 携带
[ə; eɪ] [θret] ，
a threat ,
一个 威胁 ，

“为什么？”波库特·皮特急切地问道，语气之快，仿佛对方的话里带着威胁。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][toʊn] [bɪ'liː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][nɑːt] .
which , in the tone Billee used it , did not .
哪个 ， 在 这 语气 比利 用过的 它 ， 做过 不是 .

但从比莉的语气来看，事实并非如此。

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɔːrnd] ， " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] .
" You may get horned , " went on the veteran cow puncher .
" 你 可能 得到 有角的 ， " 去 在 这 老将 奶牛 冲床 .

“你可能会被牛角顶到，”这位经验丰富的牛仔继续说道。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] " [wɔːr] [ðer; ðər]
For many of the cattle on the range of Bud and his cousins " wore their
为了 许多 的 这 牛 在 这 范围 的 芽 和 他的 表兄弟姐妹 " 穿着 他们的
[hɔːrnz] [lɔːŋ] ，
horns long ,
角 长的 ，

巴德和他堂兄弟们牧场上的许多牛“都长着长长的牛角”，

" [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
" so to speak .
" 所以 到 说话 .

可以说。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [diː'hɔːnɪŋ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən]
Gradually the dehorning system was spreading through the west , but such an
逐步地 这 去角 系统 曾是 传播 通过 这 西方 ， 但 这样的 一个
[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ，
innovation ,
创新 ，

去角技术逐渐在西部地区传播开来，但这种创新.....

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst]['præktɪk(ə)l][frʌm; frəm][ɔːl] [s'tændpɔɪnts] ， [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] .
found to be most practical from all standpoints , took time to grow .
成立 到 是 最多 实际的 从 全部 立场 ， 采取 时间 到 生长 .

从各个角度来看，它都是最实用的，但成长需要时间。

" [oʊ] ， [ðɪs] [tʃæp] ['iznt] ['deɪndʒərəs] ， " [went] [ɑːn] - [piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ，
" Oh , this chap isn't dangerous , " went on Pocut Pete with a laugh ,
" 哦 ， 这 小伙子 不是 危险的 ， " 去 在 - 皮特 和 一个 笑 ，

“哦，这家伙并不危险，”波库特·皮特笑着说道。

['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .
closing his rather large pocket knife with a snap .
结束 他的 相当 大的 口袋 刀 和 一个 折断 .

“啪的一声”合上了那把相当大的折叠刀。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ， [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][snɪp] [ɔːf] [ðæt] [wɔːrt][aɪ][wəʊnt] . "
" All the same , if you don't want me to snip off that wart I won't . "
" 全部 这 相同的 , 如果 你 不 想 我 到 剪 离开 那 疣 我 惯于 . "

“不过，如果你不想让我把那个疣子剪掉，那我就不剪了。”

" [aɪ] ['wʊdnt] , " [sed] [bʌd] .
" I wouldn't , " said Bud .
" 我 不会 , " 说 芽 .

“我不会，”巴德说。

" [nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
" Not but what I'm glad to have you take an interest in the cattle ,
" 不是 但 什么 我是 高兴的 到 有 你 拿 一个 兴趣 在 这 牛 ,

“不过，我很高兴你对牛群感兴趣。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] ['kʌtɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [maɪt] [brɪŋ] [ɑːn] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] . "
" he went on , " but cutting one with a knife might bring on blood poisoning . "
" 他 去 在 , " 但 切割 一 和 一个 刀 可能 带来 在 血 中毒 . "

他接着说：“但是用刀割伤可能会导致败血症。”

" [jes] , [æn; ən] - - - [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][wʌn] [maɪt] [set] [ˌaɪ 'tiː][waɪld] ,
" Yes , an ' jabbin ' a knife into one might set it wild ,
" 是的 , 一个 - - - 一个 刀 进入 一 可能 放 它 荒野 ,

“是的，用刀刺它可能会让它狂暴起来。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌʃ] [ɔːf] [æn; ən] - [stɑːrt][ə; eɪ] [stæm'piːd] , " [sed] [bɪ'liː] .
an ' it would rush off an ' start a stampede , " said Billee .
一个 - 它 会 匆忙 离开 一个 - 开始 一个 踩踏 , " 说 比利 .

“它会冲出去，引发踩踏事件，”比利说道。

" [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] - [piːt] ,
" I realized that , " admitted Pocut Pete ,
" 我 已实现 那 , " 承认 - 皮特 ,

“我意识到了这一点，”波库特·皮特承认道。

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [stɪr] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] .
" so that's why I didn't do it until I got this steer off by himself .
" 所以 那就是 为什么 我 没有 做 它 直到 我 得到 这 转向 离开 经过 他自己 .

所以，直到我把这头牛单独弄走，我才动手。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ðɪs] ['truːli] [ɪ'nʌf] ,
" He spoke this truly enough ,
" 他 辐 这 真的 足够的 ,

他说的确实有几分道理。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊn] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " ['ɑpəretɪŋ] " [ɑːn][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns]
for the lone animal he had been " operating " on was some distance
为了 这 孤独 动物 他 有 到过 " 操作 " 在 曾是 一些 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] .
from the main herd .
从 这 主要的 一群 .

因为他正在“手术”的那只孤零零的动物距离主畜群还有一段距离。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][wɔːrt][ɑːn][ə; eɪ] [stɪr] , " [spoʊk] [bʌd] ,
" I never saw a wart on a steer , " spoke Bud ,
" 我 绝不 锯 一个 疣 在 一个 转向 , " 辐 芽 ,

“我从没见过牛身上有疣子，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz]['poʊni] ['nɪrər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
as he urged his pony nearer to where the strange cowboy stood on the ground
作为 他 敦促 他的 小马 更近 到 在哪里 这 奇怪的 牛仔 站立 在 这 地面
[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːf] ['ænɪm(ə)l] .
close to the beef animal .
关闭 到 这 牛肉 动物 .

他催促着小马靠近那个陌生的牛仔，他正站在牛旁边的地上。

" [its] [kwɪr] — —
" It's queer — —
" 它是 酷儿 — —

“这很奇怪——

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] .
" There was a sudden movement .
" 那里 曾是 一个 突然 移动 .

“突然发生了动静。”

- [piːt] [liːpt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] , [æz; əz] [ðoʊ] ['teɪkɪŋ] [fraɪt] [æt; ət] ['bʌdz] [æd'væns]
Pocut Pete leaped back and the steer , as though taking fright at Bud's advance
- 皮特 跳跃 后退 和 这 转向 , 作为 尽管 采取 惊吓 在 芽的 进步
, ['loʊɝd] [ɪts] [hed] ,
, lowered its head ,
, 降低 它是 头 ,

波库特·皮特向后跳了一步，那头小牛仿佛被巴德的逼近吓了一跳，低下了头。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['beloʊ] , [spræŋ] [ə'weɪ] .
and , with a loud bellow , sprang away .
和 , 和 一个 大声 下面 , 弹簧 离开 .

然后，伴随着一声响亮的吼叫，跳走了。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [oʊld] [bɪ'liː] .
" I told you so ! " called out Old Billee .
" 我 讲述 你 所以 ! " 称为 出去 老的 比利 .

“我早就告诉过你了！”老比利喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [gɑːt] [hɔːrnd] , [piːt] ! "
" You might ' a ' got horned , Pete ! "
" 你 可能 - 一个 - 得到 有角的 , 皮特 ! "

“你可能被性侵了，皮特！”

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , I was watching , " came the answer .
" 哦 , 我 曾是 观看 , " 来了 这 回答 .

“哦，我刚才在看呢。”对方回答道。

" [jes] , [wɔːts] [duː] , ['sʌmtaɪmz] , [kʌm] [ɑːn]['kæt(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Yes , warts do , sometimes , come on cattle , " he went on .
" 是的 , 疣 做 , 有时 , 来 在 牛 , " 他 去 在 .

“是的，有时候，牛身上确实会长疣，”他继续说道。

" [aɪv] [kʌt] [ɔːf] [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] .
" I've cut off lots of ' em .
" 我已经 切 离开 很多 的 - 呃 .

“我已经砍掉了很多。”

[sʌm; səm] [biːf] [men] [wəʊnt] [pæs] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] .
Some beef men won't pass ' em if they have any .
一些 牛肉 男人 惯于 经过 - 呃 如果 他们 有 任何 .

有些牛肉商就算有它们也不会放过。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] .
I thought I was doing you a favor .
我 想法 我 曾是 正在做 你 一个 偏爱 .

我以为我在帮你。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒərd] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .
" He spoke in an injured tone of voice .
" 他 辐 在 一个 受伤 语气 的 嗓音 .

他说话的语气带着受伤的神情。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Well , maybe you were , " admitted Bud .
" 出色地 , 或许 你 是 , " 承认 芽 .

“嗯，也许你是吧，”巴德承认道。

" [fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [els] . "
" First I thought you were someone else . "
" 第一的 我 想法 你 是 某人 别的 . "

“我一开始以为你是别人。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] [bʌntʃ] ? " [æskt] - [piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" One of the Double Z bunch ? " asked Pocut Pete with a laugh .
" 一 的 这 双倍的 Z 束 ? " 问 - 皮特 和 一个 笑 .

“是双Z帮的一员吗？”波库特·皮特笑着问道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
" Did you find out anything over there ?
" 做过 你 寻找 出去 任何事物 超过 那里 ?

“你在那边有什么发现吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['poʊni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr] - [baɪ] ,
" he inquired as he caught his pony , which had been standing near - by ,
" 他 询问 作为 他 捕捉 他的 小马 , 哪个 有 到过 常设 靠近 - 经过 ,
[ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
and leaped into the saddle .
和 跳跃 进入 这 鞍 .

他一边问，一边抓住了站在附近的矮种马，然后跳上马鞍。

" ['neri] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [vɔɪst] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Nary a thing , " voiced Old Billee .
" 纳里 一个 事物 , " 配音 老的 比利 .

“什么也没有，”老比利说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] , - [piːt] [ɪn'kluːdɪd] , ['hedɪd] [bæk] [fɔːr; fər][kæmp] ,
And then , as the group , Pocut Pete included , headed back for camp ,
和 然后 , 作为 这 团体 , - 皮特 包括 , 标题 后退 为了 营 ,

然后，包括波库特·皮特在内的一行人返回营地。

[ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] [broʊk] ['ɪntuː] [sɔːŋ] , ['rɔːrɪŋ] [aʊt] :
the old cowboy broke into song , roaring out :
这 老的 牛仔 打破 进入 歌曲 , 咆哮 出去 :

老牛仔突然放声歌唱，高声喊道：

" [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] , [kɪd] ,
" Send me a letter , kid ,
" 发送 我 一个 信 , 孩子 ,

“孩子，给我写封信吧。”

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [jʊ'sɛlf] !
Write it yo'self !
写 它 你自己 !

自己写吧！

[pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['sɪti] .
Put in some news of th ' city .
放 在 一些 消息 的 th - 城市 .

刊登一些关于这座城市的新闻。

[fɔːr; fər] [its] ['loʊnsəm] [aʊt] [hɪr] ,
For it's lonesome out here ,
为了 它是 寂寞 出去 这里 ,

因为这里很寂寞，

- [niːθ] [tiː 'eɪtʃ] - [bluː] , ['stɑːri] [skaɪ] ,
' **Neath** **th** ' **blue** , **starry** **sky** ,
- 尼斯 th - 蓝色的 , 繁星 天空 ,

在蔚蓝的星空之下，

[æn; ən] - ['kaʊˌbɔɪz] [dəunt] [get] ['eni] ['pɪti] ! "
An ' **cowboys** **don't** **get** **any** **pity** **!** **"**
一个 - 牛仔 不 得到 任何 遗憾 ! "

牛仔们可得不到任何同情!

" [wɒts] [strʌk] [juː; jʊ] ? " [læft] [bʌd] .
" **What's** **struck** **you** **?** **"** **laughed** **Bud** **.**
" 是什么 击 你 ? " 笑了 芽 .

"你有什么感觉？"巴德笑着问。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] ['sɔːrtər] [soʊ] - [soʊ] , " [ə'fɝːmd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" **Oh** **,** **I** **feel** **sorter** **so** **-** **so** **,** **"** **affirmed** **Old** **Billee** **.**
" 哦 , 我 感觉 分拣机 所以 - 所以 , " 确认 老的 比利 .

"哦，我感觉还行吧，"老比利肯定地说。

" [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [aɪ] ['rekən] . "
" **We're** **in** **for** **a** **storm** **,** **I** **reckon** **.** **"**
" 是 在 为了 一个 风暴 , 我 估计 . "

"我觉得我们这里要迎来一场暴风雨了。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [jʊr; jər] ['weðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ! " ['tʃʌkld] [nɔːrt] .
" **And** **that's** **your** **weather** **indication** **!** **"** **chuckled** **Nort** **.**
" 和 那就是 你的 天气 指示 ! " 轻笑 北 .

"这就是天气预报！"诺特笑着说。

" - , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['vetərən] ,
" **Yeppy** **,** **"** **agreed** **the** **veteran** **,**
" - , " 同意 这 老将 ,

"没错，"这位老兵同意道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [vɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [sɔːŋ] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriːz]
and **he** **broke** **into** **another** **verse** **of** **the** **interminable** **song** **—** **one** **of** **the** **series**
和 他 打破 进入 其他 诗 的 这 没完没了 歌曲 — 一 的 这 系列
[ðæt] ['kaʊˌbɔɪz] [lʌv] [tuː; tə] ['wɔːrbl] .
that **cowboys** **love** **to** **warble** **.**
那 牛仔 爱 到 颤声 .

于是他又唱起了那首没完没了的歌——这是牛仔们最爱哼唱的一系列歌曲之一。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [piːt] ?
" **What** **do** **you** **think** **of** **Pocut** **Pete** **?**
" 什么 做 你 思考 的 - 皮特 ?

你觉得波库特·皮特怎么样?

" [æskt] [dɪk] [ʌv; əv] [bʌd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [tent] [ðæt] [naɪt] .
" **asked** **Dick** **of** **Bud** **in** **the** **seclusion** **of** **their** **own** **tent** **that** **night** **.**
" 问 迪克 的 芽 在 这 隔离 的 他们的 自己的 帐篷 那 夜晚 .

"那天晚上，在他们自己的帐篷里，迪克问巴德。"

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **Oh** **,** **I** **don't** **know** **what** **to** **think** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 哦 , 我 不 知道 什么 到 思考 , " 曾是 这 回答 .

"哦，我不知道该怎么想，"他回答道。

" [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['drɪŋkər] , [ɔːr] [ə; eɪ] [doʊpər] ,
" **I** **did** **have** **him** **down** **for** **a** **drinker** **,** **or** **a** **doper** **,**
" 我 做过 有 他 向下 为了 一个 饮酒者 , 或者 一个 吸毒者 ,

"我当时确实觉得他可能是个酒鬼或者瘾君子，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] .

but	he	doesn't	seem	to	be	either	,	and	he	does	his	work	well	.
但	他	不	似乎	到	是	任何一个	,	和	他	做	他的	工作	出色地	.

但他似乎两者都不是，而且他工作做得很好。

['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə] - [naɪt] .

Only	I	don't	know	what	to	make	of	his	actions	to	-	night	.
仅有的	我	不	知道	什么	到	制作	的	他的	行动	到	-	夜晚	.

只是我不知道该如何看待他今晚的行为。

[wɔːts] !

Warts	!
疣	!

疣!

[ɑːn][ə; eɪ] [stɪr] !

On	a	steer	!
在	一个	转向	!

骑在牛背上!

[ðæt] ['saʊndɪd] ['fɪʃi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "

That	sounded	fishy	to	me	!	"
那	听起来	腥	到	我	!	"

我觉得这很可疑!

" [seɪm] [hɪr] ! " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Same	here	!	"	agreed	Dick	.
"	相同的	这里	!	"	同意	迪克	.

“我也是！”迪克赞同道。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [ə'kɜːrd] ,

But	as	several	days	passed	,	and	nothing	more	suspicious	occurred	,
但	作为	一些	天	通过了	,	和	没有什么	更多的	可疑的	发生	,

但几天过去了，并没有发生任何更可疑的事情，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] - [piːt] [wʌz; wəz] ['rædər] [fər'gɑːtn] .

the	action	of	Pocut	Pete	was	rather	forgotten	.
这	行动	的	-	皮特	曾是	相当	被遗忘的	.

波库特·皮特的行动几乎被人遗忘了。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] , [ɔːr][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Nor	was	there	any	further	trouble	with	the	rustlers	,	or	the	lack	of	water	.
也不	曾是	那里	任何	更远	麻烦	和	这	偷牛贼	,	或者	这	缺少	的	水	.

偷牛贼和缺水问题也没有再出现。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [veɪld] [θrets] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

In	spite	of	the	warnings	and	veiled	threats	that	had	been	received	,
在	尽管如此	的	这	警告	和	含蓄	威胁	那	有	到过	已收到	,

尽管此前已收到警告和隐晦的威胁，

[ðə; ði] [blæk] [paɪp] [stɪl] ['spaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

the	black	pipe	still	spouted	into	the	reservoir	.
这	黑色的	管道	仍然	喷涌而出	进入	这	水库	.

那根黑色的管道仍然向水库喷水。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,

And	then	,	like	lightning	out	of	a	clear	sky	,
和	然后	,	喜欢	闪电	出去	的	一个	清除	天空	,

然后，就像晴空万里划过一道闪电，

[keɪm] [ə; eɪ][boʊlt] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

came	a	bolt	that	gave	the	boy	ranchers	a	shock	.
来了	一个	螺栓	那	给予	这	男生	牧场主	一个	震惊	.

一声巨响，把这些小牧场主们吓了一跳。

[oʊld] [bɪ'liː] ['raɪdɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɪstənt] [reɪndʒ] [wʌn] [deɪ] ,

Old	**Billee**	**riding**	**in**	**from**	**off**	**the**	**distant**	**range**	**one**	**day**	**,**
老的	比利	骑术	在	从	离开	这	遥远	范围	一	天	,

老比利有一天从远处的牧场骑马过来，

[kɔːld] [tuː; tə] [bʌd] [huː] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] [geɪts] [tuː; tə] [let] ['wɔːtər] [rʌn]

called	**to**	**Bud**	**who**	**was**	**opening**	**some**	**of**	**the**	**reservoir**	**gates**	**to**	**let**	**water**	**run**
称为	到	芽	WHO	曾是	开幕	一些	的	这	水库	大门	到	让	水	跑步

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [trɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

to	**a**	**distant**	**trough**	**for**	**the**	**cattle**	**.**
到	一个	遥远	槽	为了	这	牛	.

他叫来巴德，巴德正在打开水库的一些闸门，让水流到远处的水槽里给牛喝。

" [bæd] ['bɪznəs] , [bʌd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vetərən] .

"	**Bad**	**business**	**,**	**Bud**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**veteran**	**.**
"	坏的	商业	,	芽	!	"	惊呼	这	老将	.

“这生意做得太差劲了，伙计！”老兵喊道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [paɪp] ,

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**lad**	**,**	**with**	**an**	**instinctive**	**glance**	**at**	**the**	**black**	**pipe**	**,**
"	是什么	那	?	"	问	这	小伙子	,	和	一个	本能	瞥一眼	在	这	黑色的	管道	,

“那是什么？”男孩下意识地瞥了一眼那根黑色的管子，问道。

[wens] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['spaʊtɪd] .

whence	**the**	**water**	**spouted**	**.**
何处	这	水	喷涌而出	.

水由此喷涌而出。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðæt] .

His	**first**	**thought**	**was**	**of**	**that**	**.**
他的	第一的	想法	曾是	的	那	.

他首先想到的就是这个。

" [ðeəz; ðəz] [faɪv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [stiəz] [ded] , ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [læst] ['wɔːtər] [trɔːf] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði]

"	**There's**	**five**	**of**	**your**	**steers**	**dead**	**,**	**over**	**near**	**the**	**last**	**water**	**trough**	**!**	**"**	**was**	**the**
"	有	五	的	你的	牛	死的	,	超过	靠近	这	最后的	水	槽	!	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	**.**
回答	.

“你们有五头牛死了，就在最后一个水槽附近！”对方回答说。

" [stiəz] [ded] ! " [gɑːspt] [bʌd] . " ['rʌsləz] ?

"	**Steers**	**dead**	**!**	**"**	**gasped**	**Bud**	**.**	**"**	**Rustlers**	**?**
"	牛	死的	!	"	倒吸一口气	芽	.	"	偷牛贼	?

“牛死了！”巴德喘着气说。“是偷牛贼吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['kwɪkli] .

"	**he**	**asked**	**,**	**quickly**	**.**
"	他	问	,	迅速地	.

他迅速问道。

" [dəunt] - [per] [tuː; tə] [biː; bi] , " [bɪ'liː] ['ænsər] .

"	**Don't**	**'**	**pear**	**to**	**be**	**,**	**"**	**Billee**	**answered**	**.**
"	不	-	梨	到	是	,	"	比利	回答	.

“看来并非如此，”比莉回答道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] - [ɪm] .

"	**There**	**isn't**	**a**	**mark**	**on**	**'**	**em**	**.**
"	那里	不是	一个	标记	在	-	呃	.

“它们上面没有一点痕迹。”

['meɪbi] [ɪts] ['glændərz] .
Maybe it's glanders .
或许 它是 鼻疽 .

可能是鼻疽。

['betər] [get] [dɑːk] .
Better get Doc .
更好的 得到 医生 .

最好去找医生。

['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] [raɪt] ['oʊvər] .
Tunison right over .
图尼森 正确的 超过 .

图尼森就在旁边。

" [wɪtʃ] [bʌd] [dɪd] , [baɪ] ['telɪfoʊn] .
" Which Bud did , by telephone .
" 哪个 芽 做过 , 经过 电话 .

“巴德通过电话完成了这件事。”

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] , [huː] [lʊkt] ['æftər] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ə'pɪrd] [ɪn]
The veterinarian , who looked after the health of cattle in that vicinity , appeared in
这 兽医 , WHO 看起来 后 这 健康 的 牛 在 那 附近 , 出现 在
[duː] ['siːz(ə)n] .
due season .
到期的 季节 .

负责附近牛群健康的兽医如期而至。

[bʌd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd] [oʊld] [bɪ'liː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ded] ['kæt(ə)l] [leɪ] ,
Bud , with his cousins and Old Billee went out to where the dead cattle lay ,
芽 , 和 他的 表兄弟姐妹 和 老的 比利 去 出去 到 在哪里 这 死的 牛 躺 ,

巴德和他的表兄弟们以及老比利一起去了死牛所在的地方。

[naʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [stɑːrk] .
now stiff and stark .
现在 僵硬的 和 斯塔克 .

现在显得僵硬而生硬。

[sʌm; səm] ['bʌzədz] [flɔpt] ['hevɪli] [ɔːf] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'proʊtʃt] .
Some buzzards flopped heavily off as the party approached .
一些 秃鹰 失败 重度 离开 作为 这 派对 接近 .

队伍靠近时，一些秃鹰重重地摔了下来。

" [hʌm] ! " [mjuːzd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Hum ! " mused Dr . Tunison as he began his examination .
" 哼 ! " 沉思 博士 . 图尼森 作为 他 开始 他的 考试 .

“嗯！”图尼森医生一边沉吟一边开始检查。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
It did not take him long to complete it .
它 做过 不是 拿 他 长的 到 完全的 它 .

他很快就完成了。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [bʌd] .
" I thought so , " he remarked , as he looked at Bud .
" 我 想法 所以 , " 他 评论 , 作为 他 看起来 在 芽 .

“我就知道，”他看着巴德说道。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [dʒəːmz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Germs ! " was the answer .
" 细菌 ! " 曾是 这 回答 .

“是细菌！”答案是。

" [ðə; ði] [ˌɛpɪ'dɛmɪks] [strʌk] [juː; jʊ] , [bʌd] !
" The epidemic's struck you , Bud !
" 这 疫情的 击 你 , 芽 !

“巴德，你也感染了疫情！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[roʊpt] !
ROPED !
绳索 !

被绳子套住了！

[laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [strʌk] [keɪm] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə] [bʌd] ['mɜːkəl] .
Like a blow struck came that announcement to Bud Merkel .
喜欢 一个 吹 击 来了 那 公告 到 芽 默克尔 .

这条消息对布德·默克尔来说犹如晴天霹雳。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd]['pɑːrtnərz][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst][smɔːl] ['ventʃər] [æz; əz] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
And to his chums and partners in their first small venture as boy ranchers
和 到 他的 朋友们 和 合作伙伴 在 他们的 第一的 小的 风险投资 作为 男生 牧场主
[ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
on their own responsibility ,
在 他们的 自己的 责任 ,

以及对他的伙伴和合伙人，他们第一次独立承担责任，作为少年牧场主开展小型创业项目时所作出的贡献。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] .
the announcement of the veterinarian was staggering .
这 公告 的 这 兽医 曾是 令人震惊 .

兽医的声明令人震惊。

" [dʒəːmz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" Germs ! " exclaimed Nort .
" 细菌 ! " 惊呼 北 .

“细菌！”诺特惊呼道。

" [ˌepɪ'demɪk] ! " [vɔɪst] [dɪk] .
" Epidemic ! " voiced Dick .
" 流行性 ! " 配音 迪克 .

“疫情爆发了！”迪克说道。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [strʌk] [hɪr] — [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] ['dædz]['kæt(ə)l] ? "
" Has it really struck here — the same disease that was among dad's cattle ? "
" 有 它 真的 击 这里 — 这 相同的 疾病 那 曾是 之中 爸爸的 牛 ? "
[æskt] [bʌd] ,
asked Bud ,
问 芽 ,

“难道这里真的也爆发了——跟爸爸牛群里爆发的那种病一样的病？”巴德问道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['hoʊpɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .
as though hoping there might be some mistake .
作为 尽管 希望 那里 可能 是 一些 错误 .

仿佛希望其中有什么误会。

" [its] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] ,

"	It's	here	all	right	,	"	went	on	Dr	.	Tunison	,
"	它是	这里	全部	正确的	,	"	去	在	博士	.	图尼森	,

“它确实在这里，”图尼森博士继续说道。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [ded] [stɪr] .

rising	from	his	stooping	position	beside	a	dead	steer	.
上升	从	他的	弯腰	位置	旁	一个	死的	转向	.

他从死牛旁边的弯腰姿势站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]

He	looked	about	for	a	puddle	of	water	in	which	to	wash	his	hands	,	and
他	看起来	关于	为了	一个	水坑	的	水	在	哪个	到	洗	他的	双手	,	和

,

,

,

他环顾四周，寻找一滩水来洗手，然后，

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][hiː; hi]

having	completed	the	operation	,	using	a	disinfectant	from	a	bottle	he
拥有	完全的	这	手术	,	使用	一个	消毒剂	从	一个	瓶子	他

[prə'duːst] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

produced	,	he	added	:
生产	,	他	额外	:

手术完成后，他用自己准备的一瓶消毒剂进行了消毒，并补充道：

" ['betər] [fens] [ɔːf] [ðɪs] ['pʌd(ə)l] , [bʌd] .

"	Better	fence	off	this	puddle	,	Bud	.
"	更好的	栅栏	离开	这	水坑	,	芽	.

“最好把这个水坑围起来，巴德。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] ['hæpən] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪr] [ðeɪl] [get] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [tuː] ,

If	any	of	your	other	cattle	happen	to	drink	here	they'll	get	the	disease	,	too	,
如果	任何	的	你的	其他	牛	发生	到	喝	这里	他们会	得到	这	疾病	,	也	,

如果你的其他牛碰巧喝了这里的水，它们也会感染这种疾病。

[ænd; ənd] [bʌmp] [ɔːf] .

and	bump	off	.
和	撞	离开	.

然后干掉。

" [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stiəz] [wʊd] [daɪ] .

"	That	was	his	way	of	saying	that	the	steers	would	die	.
"	那	曾是	他的	方式	的	说	那	这	牛	会	死	.

“他用这种方式暗示这些牛会死。”

" [aɪl] [duː] [ðæt] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	I'll	do	that	!	"	declared	Bud	.
"	患病的	做	那	!	"	声明	芽	.

“我愿意！”巴德说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

"	We	can	cut	the	water	off	from	this	part	of	the	range	.
"	我们	能	切	这	水	离开	从	这	部分	的	这	范围	.

“我们可以切断这部分山脉的水源。”

[bʌt; bət] [wʌt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] , [dɑːk] ?

But	what	causes	the	epidemic	,	Doc	?
但	什么	原因	这	流行性	,	医生	?

医生，这场流行病的起因是什么呢?

[dæd][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [send] [ˌem 'i:] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fektɪd] ['kæt(ə)l][frʌm; frəm] [skwer] [em] ,

Dad	**was**	**careful**	**not**	**to**	**send**	**me**	**any**	**of**	**his**	**infected**	**cattle**	**from**	**Square**	**M**	**,**
爸爸	曾是	小心	不是	到	发送	我	任何	的	他的	已感染	牛	从	正方形	M	,

爸爸很小心，没有把从Square M公司买来的受感染的牛寄给我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ju:d] [ɪg'zæmɪnd] [ɔ:l] [ðæt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**he**	**said**	**you'd**	**examined**	**all**	**that**	**came**	**,**	**and**	**they**	**didn't**	**have**	**any**	**of**	**the**
和	他	说	你会	检查	全部	那	来了	,	和	他们	没有	有	任何	的	这

['trʌb(ə)l] . "

trouble	**.**	**"**
麻烦	.	"

他说你们检查了所有送来的货物，他们都没有遇到任何问题。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] .

"	**They**	**didn't**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**veterinarian**	**.**
"	他们	没有	,	"	声明	这	兽医	.

“他们没有，”兽医说道。

" [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	**I**	**examined**	**them**	**all**	**,**	**and**	**nothing**	**was**	**wrong**	**with**	**them**	**.**
"	我	检查	他们	全部	,	和	没有什么	曾是	错误的	和	他们	.

“我把它们全都检查过了，没有发现任何问题。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] [ɪz][ə; eɪ][dʒɜ:rm] [dɪ'zi:z] , [bʌd] ,

But	**this**	**epidemic**	**is**	**a**	**germ**	**disease**	**,**	**Bud**	**,**
但	这	流行性	是	一个	细菌	疾病	,	芽	,

但这种流行病是由细菌引起的，巴德。

[ænd; ənd][wi:; wi][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][dʒə:mz][ɑ:r; ər] ['kærid] .

and	**we**	**don't**	**exactly**	**know**	**how**	**the**	**germs**	**are**	**carried**	**.**
和	我们	不	确切地	知道	如何	这	细菌	是	携带	.

我们并不确切知道这些病菌是如何传播的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [i:t] ; [ðə; ði] [bʌntʃ] [græs] [ɔ:r] ['ʌðər] ['fɑ:dər] , [ɪn][ðə; ði]

It	**may**	**be**	**something**	**the**	**cattle**	**eat**	**;**	**the**	**bunch**	**grass**	**or**	**other**	**fodder**	**,**	**in**	**the**
它	可能	是	某物	这	牛	吃	;	这	束	草	或者	其他	饲料	,	在	这

['wɔ:tər] ;

water	**;**
水	;

可能是牛吃的东西；比如草丛或其他饲料，也可能是水里的东西；

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

or	**it**	**may**	**come**	**out**	**of**	**the**	**air**	**.**
或者	它	可能	来	出去	的	这	空气	.

或者它可能凭空出现。

[ɔ:l] [wi:; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][dʒə:mz] , [ɪn][sʌm; səm] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'noʊn] , [wei] ,

All	**we**	**know**	**is**	**that**	**certain**	**germs**	**,**	**in**	**some**	**,**	**as**	**yet**	**unknown**	**,**	**way**	**,**
全部	我们	知道	是	那	肯定	细菌	,	在	一些	,	作为	然而	未知	,	方式	,

我们只知道某些细菌会以某种我们尚未知晓的方式，

['entər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪr] .

enter	**into**	**the**	**system**	**of**	**the**	**steer**	**.**
进入	进入	这	系统	的	这	转向	.

进入转向系统。

[ðeɪ] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔ:r]['nɑ:strəl] , [ɔ:r][pər'hæps][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skrætʃ]

They	**get**	**into**	**the**	**blood**	**through**	**the**	**mouth**	**or**	**nostril**	**,**	**or**	**perhaps**	**from**	**a**	**scratch**
他们	得到	进入	这	血	通过	这	嘴	或者	鼻孔	,	或者	也许	从	一个	划痕

[ɔ:r] [kʌt] .

or	**cut**	**.**
或者	切	.

它们通过口腔或鼻孔进入血液，或者可能通过擦伤或割伤进入血液。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði][dʒəːmz][ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

And	**once**	**the**	**germs**	**are**	**there**	**,**
和	一次	这	细菌	是	那里	,

一旦细菌存在，

[soʊ]['ræpɪd][ɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daɪ]['oʊvər] [naɪt] — [æz; əz] [jɔːrz] [hæv; həv] [dʌn] ,

so	**rapid**	**is**	**the**	**action**	**that**	**the**	**animals**	**die**	**over**	**night**	**—**	**as**	**yours**	**have**	**done**	**,**
所以	迅速的	是	这	行动	那	这	动物	死	超过	夜晚	—	作为	你的	有	完毕	,

这种作用如此迅速，以至于动物们一夜之间就会死亡——就像你的动物一样。

[ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [dɪd] . "

and	**as**	**your**	**father's**	**did**	**.**	**"**
和	作为	你的	父亲的	做过	.	"

就像你父亲那样。

" [hæz; həz][dæd][lɔːst] ['eni] [mɔːr] ? " [æskt] [bʌd] .

"	**Has**	**dad**	**lost**	**any**	**more**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	有	爸爸	丢失的	任何	更多的	?	"	问	芽	.

“爸爸还有其他东西丢了吗？”巴德问道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

"	**Not**	**that**	**I've**	**heard**	**of**	**.**
"	不是	那	我已经	听到	的	.

我没听说过。

[ɪn][fækt][aɪ] [θɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,

In	**fact**	**I**	**thought**	**by**	**his**	**action**	**,**
在	事实	我	想法	经过	他的	行动	,

事实上，我认为他的行为表明，

[ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['helθi] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skwer] [em][hɜːrd] [hɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

in	**sending**	**the**	**healthy**	**animals**	**of**	**his**	**Square**	**M**	**herd**	**here**	**,**	**and**	**to**	**his**	**other**
在	发送	这	健康	动物	的	他的	正方形	M	一群	这里	,	和	到	他的	其他

[ræntʃ] ,

ranches	**,**
牧场	,

他将 Square M 牧场的健康牲畜送到这里以及他的其他牧场。

[ðæt] ['hiːd] ['gɑːtn] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	**he'd**	**gotten**	**the**	**best**	**of**	**it**	**.**
那	他会	获得	这	最好的	的	它	.

他占了上风。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [breɪks] [aʊt] [hɪr] .

But	**now**	**the**	**epidemic**	**breaks**	**out**	**here**	**.**
但	现在	这	流行性	休息	出去	这里	.

但现在疫情在这里爆发了。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**can't**	**understand**	**it**	**!**
我	不能	理解	它	!

我完全不明白！

" [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] ,

"	**The**	**veterinarian**	**stood**	**looking**	**down**	**at**	**the**	**dead**	**animal**	**,**
"	这	兽医	站立	寻找	向下	在	这	死的	动物	,

兽医站在那里，低头看着死去的动物。

[waɪl] [ðə; ði] ['bʌzədz] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [ˌnɪr'baɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] [nuː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

while	**the**	**buzzards**	**patiently**	**waited**	**nearby**	**for**	**the**	**feast**	**they**	**knew**	**belonged**	**to**
尽管	这	秃鹰	耐心	等待	附近	为了	这	盛宴	他们	知道	属于	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

秃鹰们则在附近耐心地等待着属于它们的盛宴。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][dʒəːmz] .

Evidently	**they**	**were**	**not**	**fearful**	**of**	**germs**	**.**
显然	他们	是	不是	可怕	的	细菌	.

显然他们并不害怕细菌。

" [wɒts] [ðæt] ['fʌni] [smel] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [nɔːrt] .

"	**What's**	**that**	**funny**	**smell**	**?**	**"**	**suddenly**	**asked**	**Nort**	**.**
"	是什么	那	有趣的	闻	?	"	突然	问	北	.

“这是什么奇怪的味道？”诺特突然问道。

" [ðæt] ?

"	**That**	**?**
"	那	?

“那？

[oʊ] , [its] [ðə; ði] [smel] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , " [rɪ'plaɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] .

Oh	**,**	**it's**	**the**	**smell**	**characteristic**	**of**	**the**	**disease**	**,**	**"**	**replied**	**Dr**	**.**	**Tunison**	**.**
哦	,	它是	这	闻	特征	的	这	疾病	,	"	回复	博士	.	图尼森	.

“哦，这是这种疾病特有的气味，”图尼森医生回答说。

" [nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] .

"	**Not**	**very**	**pleasant**	**.**
"	不是	非常	令人愉快的	.

“不太愉快。”

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pʌs][ɑːn][maɪ][hændz] — [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektɪd]

I	**got**	**some**	**of**	**the**	**pus**	**on**	**my**	**hands**	**—**	**that's**	**why**	**I**	**washed**	**and**	**disinfected**
我	得到	一些	的	这	脓	在	我的	双手	—	那就是	为什么	我	洗过	和	已消毒

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我的手上沾了一些脓液——所以我才洗手消毒了。

[wel] , [bʌd] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! "

Well	**,**	**Bud**	**,**	**I'm**	**afraid**	**you're**	**in**	**for**	**it**	**!**	**"**
出色地	,	芽	,	我是	害怕的	你是	在	为了	它	!	"

哎呀，巴德，恐怕你麻烦大了！

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [meɪ] [rʌn] [θruː] [ɔːl][maɪ] [stɑːk] ?

"	**You**	**mean**	**the**	**epidemic**	**may**	**run**	**through**	**all**	**my**	**stock**	**?**
"	你	意思是	这	流行性	可能	跑步	通过	全部	我的	库存	?

你的意思是说，疫情可能会波及我所有的库存?

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] , ['æŋkʃəsli] .

"	**asked**	**the**	**boy**	**rancher**	**,**	**anxiously**	**.**
"	问	这	男生	牧场主	,	焦虑地	.

“那个小牧场主焦急地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] .

"	**It**	**may**	**,**	**and**	**that's**	**the**	**reason**	**I'm**	**putting**	**you**	**on**	**your**	**guard**	**.**
"	它	可能	,	和	那就是	这	原因	我是	推杆	你	在	你的	警卫	.

“有可能，所以我才提醒你提高警惕。”

[bʌt; bət] [lets] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] .

But	let's	hope	for	the	best	.
但	我们来吧	希望	为了	这	最好的	.

但我们还是抱最好的希望吧。

[wiːl] [ækt] ['prɑːmptli] .

We'll	act	promptly	.
出色地	行为	及时	.

我们会立即采取行动。

[fens] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːf] , [ɔːr] [dəunt] [let] ['eni] [mɔːr] ['wɔːtər] [hɪr] ,

Fence	this	place	off	,	or	don't	let	any	more	water	here	,
栅栏	这	地方	离开	, 或者		不	让	任何	更多的	水	这里	,

把这里围起来，或者别再让水流到这里了。

[wer] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] [kæn; kən] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [puːl] , [ðæt] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [biː; bi]

where	other	cattle	can	drink	from	the	pool	,	that	must	,	of	necessity	,	be
在哪里	其他	牛	能	喝	从	这	水池	,	那	必须	,	的	必要性	,	是

[kən'tæmɪneɪtɪd] ,

contaminated	,
污染	,

其他牛也能从水池里喝水，所以水池必然受到污染。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] [hændz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .

now	that	I	washed	my	hands	in	it	,	if	for	no	other	reason	.
现在	那	我	洗过	我的	双手	在	它	, 如果		为了	不	其他	原因	.

既然我已经用它洗过手了，就算没有其他原因的话。

['ɔːlsoʊ] ['seprət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] ['ɪntuː] [æz; əz] ['meni] [həːdz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] .

Also	separate	the	other	cattle	into	as	many	herds	as	you	can	handle	.
还	分离	这	其他	牛	进入	作为	许多	畜群	作为	你	能	处理	.

此外，还要将剩余的牛分成尽可能多的牛群。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [gets] [ə'mʌŋ] [wʌn] [bʌntʃ] , [juː; jʊ] [dəunt] [stænd] [tuː; tə] [luːz] [soʊ]

In	this	way	,	if	the	epidemic	gets	among	one	bunch	,	you	don't	stand	to	lose	so
在	这	方式	, 如果		这	流行性	获得	之中	一	束	,	你	不	站立	到	失去	所以

['meni] .

many	.
许多	.

这样一来，即使疫情在某个群体中爆发，也不会造成太大的人员伤亡。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] . "

This	is	about	all	you	can	do	.	"
这	是	关于	全部	你	能	做	.	"

你大概只能做到这些了。

" [noʊ] [prɪ'ventətɪv] ['meʒərz] ? " [æskt] [bʌd] .

"	No	preventative	measures	?	"	asked	Bud	.
"	不	预防	措施	?	"	问	芽	.

“没有预防措施吗？”巴德问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [rɪ'meɪn] ['helθi] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dʒəːmz] .

If	the	cattle	remain	healthy	they	may	resist	the	germs	.
如果	这	牛	保持	健康	他们	可能	抵抗	这	细菌	.

如果牛群保持健康，它们可能就能抵抗病菌。

['neɪtʃər] ['sʌmtaɪmz] [prə'vaidz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['remədiz] .

Nature	**sometimes**	**provides**	**her**	**own**	**remedies**	**.**
自然	有时	提供	她	自己的	补救措施	.

大自然有时会提供自身的疗愈方法。

[ʃiːl] [hæv; həv][tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,

She'll	**have**	**to**	**,**	**in**	**a**	**case**	**like**	**this**	**,**
壳	有	到	,	在	一个	案件	喜欢	这	,

在这种情况下，她不得不这样做。

[wer] [soʊ]['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mælədi] [ðæt] [noʊ] [kjʊr] [ɪz] [jet] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['saɪəns] . "

where	**so**	**little**	**is**	**known**	**about**	**this**	**malady**	**that**	**no**	**cure**	**is**	**yet**	**available**	**to**	**science**	**.**	**"**
在哪里	所以	小的	是	已知	关于	这	弊病	那	不	治愈	是	然而	可用的	到	科学	.	"

由于人们对这种疾病知之甚少，科学界目前还没有找到治愈方法。

" [ðæt] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] — [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] [ə'gen] .

"	**That**	**sure**	**is**	**a**	**funny**	**smell**	**—**	**I**	**don't**	**like**	**it**	**!**	**"**	**said**	**Nort**	**again**	**.**
"	那	当然	是	一个	有趣的	闻	—	我	不	喜欢	它	!	"	说	北	再次	.

“这味道真奇怪——我不喜欢！”诺特又说道。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['plez(ə)nt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] .

"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**very**	**pleasant**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**veterinarian**	**.**
"	不	,	它	不是	非常	令人愉快的	,	"	同意	这	兽医	.

“不，这确实不太愉快，”兽医同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] , [braʊn] ['stʌdi] [siːmd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	**then**	**Bud**	**,**	**who**	**had**	**been**	**in**	**a**	**serious**	**,**	**brown**	**study**	**seemed**	**,**	**for**	**the**
和	然后	芽	,	WHO	有	到过	在	一个	严肃的	,	棕色的	学习	似乎	,	为了	这

[fɜːrst] [taɪm] ,

first	**time**	**,**
第一的	时间	,

然后，一直严肃地、略带忧郁地研究着的巴德，似乎第一次.....

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['oʊdər] .

to	**become**	**aware**	**of**	**the**	**evil**	**odor**	**.**
到	变得	意识到的	的	这	邪恶的	气味	.

察觉到那股恶臭。

" [ðæt] [smel] !

"	**That**	**smell**	**!**
"	那	闻	!

“那味道！”

[ðæt] [smel] !

That	**smell**	**!**
那	闻	!

那味道！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪv] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ! "

"	**I've**	**smelled**	**it**	**before**	**!**	**"**
"	我已经	闻起来	它	前	!	"

“我以前闻过！”

" [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒəːmz] , " [spoʊk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən]

"	Not	unless	you	came	in	contact	with	the	germs	,	"	spoke	Dr	.	Tunison
"	不是	除非	你	来了	在	接触	和	这	细菌	,	"	辐	博士	.	图尼森

.

:

.

“除非你接触到了细菌，”图尼森医生说。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ?

"	Where	did	you	smell	it	,	Bud	?
"	在哪里	做过	你	闻	它	,	芽	?

“巴德，你是从哪里闻到的？”

" [bʌt; bət] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] , [bʌd] ['mɜːkəl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

"	But	,	as	suddenly	as	he	had	spoken	,	Bud	Merkel	became	silent	.
"	但	,	作为	突然	作为	他	有	说	,	芽	默克尔	成为	沉默的	.

“但是，就像他说话一样突然，布德·默克尔突然沉默了。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][hiː; hi] [sed] :

He	seemed	to	be	thinking	deeply	,	and	as	he	turned	aside	he	said	:
他	似乎	到	是	思维	深	,	和	作为	他	转向	旁边	他	说	:

他似乎在沉思，转过身去时说道：

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [oʊld] [bɪ'liː] [roʊd] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [ded]

maybe	it	was	when	Old	Billee	rode	in	to	tell	me	he	had	seen	these	dead
或许	它	曾是	什么时候	老的	比利	骑	在	到	告诉	我	他	有	已见	这些	死的

[stiəz] . "

steers	.	"
牛	.	"

或许是老比利骑马进来告诉我他看到了这些死牛的时候吧。

" ['pɑːsəbli] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neriən] .

"	Possibly	,	"	admitted	the	veterinarian	.
"	可能	,	"	承认	这	兽医	.

“有可能，”兽医承认道。

" [ðə; ði] [smel] [ɪz] ['veri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] , [æz; əz][aɪ] [sed] .

"	The	smell	is	very	characteristic	,	as	I	said	.
"	这	闻	是	非常	特征	,	作为	我	说	.

“正如我所说，这种气味非常独特。”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] ['beri] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [bʌd] . "

But	you'd	better	arrange	to	bury	these	animals	,	Bud	.	"
但	你会	更好的	安排	到	埋葬	这些	动物	,	芽	.	"

但你最好安排人把这些动物埋了，巴德。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['deɪndʒər] — [aɪ] [miːn] [tuː; tə]['hjuːmənz] ; [ɪz][ðer; ðər] ?

"	There	isn't	any	danger	—	I	mean	to	humans	;	is	there	?
"	那里	不是	任何	危险	—	我	意思是	到	人类	;	是	那里	?

“对人类来说，没有任何危险，对吧？”

" [bʌd] [æskt] .

"	Bud	asked	.
"	芽	问	.

巴德问道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wiːl] [let] - [ɪm] [steɪ] [hɪr] .
" If there is we'll let ' em stay here .
" 如果 那里 是 出色地 让 - 呃 停留 这里 .

“如果有的话，我们会让他们留在这里。”

[ðə; ði] ['bʌzədz] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] - [ɪm] . "
The buzzards will make short work of ' em . "
这 秃鹰 将要 制作 短的 工作 的 - 呃 . "

秃鹰会很快把它们吃掉。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə][mæn] , ['iːv(ə)n][ɪn][də'rektli; daɪ'rektli] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][dʒəːmz] .
" No , there's no danger to man , even in directly handling the germs .
" 不 , 有 不 危险 到 男人 , 甚至 在 直接地 处理 这 细菌 .

“不，即使直接接触细菌，对人类也没有危险。”

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən] .
That has been proved , " said Dr . Tunison .
那 有 到过 已证实 , " 说 博士 . 图尼森 .

“这一点已经得到了证实，”图尼森博士说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][let][ðə; ði]['kæt(ə)l][laɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzədz] [iːt] - [ɪm] ,
" But if you let the cattle lie here , and the buzzards eat ' em ,
" 但 如果 你 让 这 牛 说谎 这里 , 和 这 秃鹰 吃 - 呃 ,

“但如果你让牛群躺在这里，让秃鹫吃掉它们，

[ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] .
in some manner the disease may be carried to your other cattle .
在 一些 方式 这 疾病 可能 是 携带 到 你的 其他 牛 .

这种疾病可能会以某种方式传染给你的其他牛。

[best] ['beri] - [ɪm] , [ænd; ənd] [fens] [ɔːf] [ðɪs] ['wɔːtər] - [hoʊl] .
Best bury ' em , and fence off this water - hole .
最好的 埋葬 - 呃 , 和 栅栏 离开 这 水 - 洞 .

最好把它们埋起来，然后把这个水坑围起来。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" Which was done .
" 哪个 曾是 完毕 .

“这件事已经办妥了。”

[soʊ][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['bʌzədz] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd] [flæpt]
So the evil - looking buzzards were deprived of a feast , and flapped
所以 这 邪恶的 - 寻找 秃鹰 是 被剥夺的 的 一个 盛宴 , 和 拍打
['mɔːrnfəli] [ə'weɪ] .
mournfully away .
悲伤地 离开 .

于是，那些面目狰狞的秃鹰没能饱餐一顿，垂头丧气地飞走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
There were anxious days that followed the appearance of the epidemic among the
那里 是 焦虑的 天 那 随后 这 外貌 的 这 流行性 之中 这
['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
cattle of the boy ranchers .
牛 的 这 男生 牧场主 .

在少年牧场主们的牛群中出现疫情之后，接下来的日子里充满了焦虑。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] .
I speak of the cattle as their own , and they were , in a sense .
我 说话 的 这 牛 作为 他们的 自己的 , 和 他们 是 , 在 一个 感觉 .

我把这些牛当作他们自己的牛来谈论，从某种意义上说，它们确实是他们的牛。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['riːəli] [oʊnd] [fluːm] ['væli] ,

For	though	,	of	course	,	Mr	.	Merkel	really	owned	Flume	Valley	,
为了	尽管	,	的	课程	,	先生	.	默克尔	真的	拥有	水槽	谷	,

当然，默克尔先生实际上拥有弗卢姆谷。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs] ,

and	put	up	the	cash	to	start	the	boys	in	business	,
和	放	向上	这	现金	到	开始	这	男孩们	在	商业	,

并拿出资金帮助孩子们创业。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

he	had	determined	that	they	should	run	the	place	as	though	it	was	their
他	有	决定	那	他们	应该	跑步	这	地方	作为	尽管	它	曾是	他们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他决定让他们像经营自己的家一样经营这个地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stænd] [ɔːr] [fɔːl] [baɪ] [wʌt] ['hæpənd] .

They	must	stand	or	fall	by	what	happened	.
他们	必须	站立	或者	落下	经过	什么	发生	.

他们必须为所发生的事情承担后果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːəl] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kætlmən] ,

It	was	the	only	real	way	to	start	them	in	the	way	of	becoming	cattlemen	,
它	曾是	这	仅有的	真实的	方式	到	开始	他们	在	这	方式	的	成为	牧牛人	,

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

he	decided	.
他	决定	.

他认为，这是让他们走上牧牛之路的唯一真正方法。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] , ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['ræntʃəz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv]

So	,	though	the	boys	were	young	,	possibly	the	youngest	ranchers	in	that	part	of
所以	,	尽管	这	男孩们	是	年轻的	,	可能	这	最小的	牧场主	在	那	部分	的

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

所以，尽管这些男孩年纪尚小，可能是西部地区最年轻的牧场主，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

they	were	in	earnest	and	accepted	all	the	responsibilities	that	went	with	the
他们	是	在	认真	和	公认	全部	这	职责	那	去	和	这

['ventʃər] .

venture	.
风险投资	.

他们态度认真，并承担了这项事业所带来的所有责任。

[bʌd] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ðoʊz] ['æŋkʃəs] [deɪz] .

Bud	was	very	thoughtful	those	anxious	days	.
芽	曾是	非常	周到	那些	焦虑的	天	.

在那段焦虑的日子里，巴德非常体贴。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,

There	was	hard	work	for	all	,
那里	曾是	难的	工作	为了	全部	,

每个人都付出了艰辛的努力。

[sɪns] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dʌbld] [hə:dz] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['ju:nɪts] [ment] [ðæt] [i:tʃ] ['kaʊbɔɪ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [bʌd]

since	dividing	the	doubled	herds	into	small	units	meant	that	each	cowboy	,	including	Bud
自从	分割	这	双倍	畜群	进入	小的	单位	意思是	那	每个	牛仔	,	包括	芽

, [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

,	Nort	and	Dick	,
,	北	和	迪克	,

由于将数量翻倍的牛群分成小块意味着每个牛仔，包括巴德、诺特和迪克，

[hæd; həd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

had	to	look	after	a	certain	number	day	and	night	.
有	到	看	后	一个	肯定	数字	天	和	夜晚	.

需要日夜照看一定数量的人员。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ʃɜ:kt] , ['i:v(ə)n] [bʌk] [tu:θ] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [hɑ:rd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

But	no	one	shirked	,	even	Buck	Tooth	working	unusually	hard	in	addition	to
但	不	一	逃避	,	甚至	巴克	齿	在职的	异常地	难的	在	添加	到

['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

doing	the	cooking	.
正在做	这	烹饪	.

但是没有人偷懒，就连龅牙除了做饭之外，还异常努力地干活。

[ðoʊ] ['ɪndiən] [breɪvz] [ɑ:r; ər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəli] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['leɪbər] , [bʌk] [tu:θ] [meɪd] [æn; ən]

Though	Indian	braves	are	constitutionally	opposed	to	labor	,	Buck	Tooth	made	an
尽管	印度	勇士们	是	合宪地	反对	到	劳动	,	巴克	齿	制成	一个

[aɪ'di:əl] ['hɜ:rdzmən] .

ideal	herdsman	.
理想的	牧人	.

虽然印第安勇士在宪法上反对劳动，但龅牙却是一位理想的牧人。

[nɑ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [kæmp] [æz; əz] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,

Not	as	much	time	was	spent	in	camp	as	had	formerly	been	the	case	,
不是	作为	很多	时间	曾是	花费	在	营	作为	有	以前	到过	这	案件	,

在营地待的时间不如以前那么多了。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['oʊldər] ['hɛlpɝz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [hɜ:rd] .

as	the	boy	ranchers	and	their	older	helpers	were	more	often	out	riding	herd	.
作为	这	男生	牧场主	和	他们的	老	助手	是	更多的	经常	出去	骑术	一群	.

因为男孩牧场主和他们的年长帮手经常外出放牧。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [tents] [tu:; tə] [kəm'per] [noʊts]

But	occasionally	many	of	them	gathered	at	the	tents	to	compare	notes
但	偶尔	许多	的	他们	聚集	在	这	帐篷	到	比较	笔记

[ænd; ənd] " [fi:d] [ʌp] ,

and	"	feed	up	,
和	"	喂养	向上	,

但偶尔他们中的许多人会聚集在帐篷里交流心得，并“吃喝玩乐”。

" [æz; əz] [sneɪk] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	Snake	put	it	.
"	作为	蛇	放	它	.

正如斯内克所说。

[hɪz; ɪz] [wu:nd] , [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌsləz] , [hæd; həd] [hi:ld] .

His	wound	,	received	in	the	fight	with	the	rustlers	,	had	healed	.
他的	伤口	,	已收到	在	这	斗争	和	这	偷牛贼	,	有	已治愈	.

他在与偷牛贼搏斗中受的伤已经痊愈了。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl] [hæv; həv] ['regjələr] [rænʧ] ['haʊzɪz] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kæmp] , " [bʌd]
" Some day we'll have regular ranch houses here instead of just a camp , " Bud
" 一些 天 出色地 有 常规的 牧场 房屋 这里 反而 的 只是 一个 营 , " 芽
[sed] ,
said ,
说 ,

“总有一天，我们这里会建成正规的牧场住宅，而不是现在这样的营地，”巴德说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bæk] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [hɜːrd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'saɪnd]
as he was riding back one day to look after the herd he had assigned
作为 他 曾是 骑术 后退 一 天 到 看 后 这 一群 他 有 分配
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

有一天，他骑马回去照看他负责的那群牛。

" [oʊ] , [ðɪs] ['iznt] [soʊ] [bæd] , " [spoʊk] [nɔːrt] .
" Oh , this isn't so bad , " spoke Nort .
" 哦 , 这 不是 所以 坏的 , " 辐 北 .

“哦，这也没那么糟糕，”诺特说道。

" ['riːəl] ['ʤɑːli] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ædɪd] [dɪk] .
" Real jolly , I call it ! " added Dick .
" 真实的 快乐的 , 我 称呼 它 ! " 额外 迪克 .

“真是太棒了！”迪克补充道。

" [ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kiːps] [ʌp] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] [ˌepɪ'demɪk] [kʌmz] , [wiːl] [biː; bi] [ɔːl]
" If only the water supply keeps up , and no more epidemic comes , we'll be all
" 如果 仅有的 这 水 供应 保持 向上 , 和 不 更多的 流行性 来 , 出色地 是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

“只要供水不受影响，不再发生疫情，我们就没事的。”

" [bʌd] [ə'naʊnst] .
" Bud announced .
" 芽 宣布 .

巴德宣布道。

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['iːðər] .
" At the same time I can't be sure of either .
" 在 这 相同的 时间 我 不能 是 当然 的 任何一个 .

“与此同时，我对这两件事都不能确定。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊd] ['merəli] [ɑːn] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
Though the water flowed merrily on since the time the lads had penetrated the
尽管 这 水 流动 兴高采烈地 在 自从 这 时间 这 小伙子们 有 渗透 这
[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
length of the tunnel ,
长度 的 这 隧道 ,

虽然自从小伙子们穿过隧道后，水流就一直欢快地流淌着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第7/9页

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd]

there	**was**	**always**	**an**	**uneasy**	**feeling**	**,**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**and**
那里	曾是	总是	一个	不安	感觉	,	在	这	部分	的	这	男生	牧场主	和

[ðer; ðər] [frendz] ,

their	**friends**	**,**
他们的	朋友们	,

男孩牧场主和他们的朋友们始终感到一种不安。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stɑːp][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

that	**it**	**might**	**stop**	**at**	**any**	**time**	**.**
那	它	可能	停止	在	任何	时间	.

它随时可能停止。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] [ə'gen] , " [bʌd] [dɪ'klerd] ,

"	**And**	**when**	**it**	**dries**	**up**	**again**	**,**	**"**	**Bud**	**declared**	**,**
"	和	什么时候	它	干燥	向上	再次	,	"	芽	声明	,

“等它再次干涸的时候，”巴德说道，

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][kwɪt] ['floʊɪŋ] ! "

"	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**be**	**satisfied**	**until**	**I**	**find**	**out**	**what**	**makes**	**it**	**quit**	**flowing**	**!**	**"**
"	我是	不是	去	到	是	使满意	直到	我	寻找	出去	什么	制作	它	辞职	流动	!	"

“我一定要找出它停止流动的原因才肯罢休！”

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] !

"	**That's**	**the**	**idea**	**!**
"	那就是	这	主意	!

“就是这样！”

" ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	**added**	**Nort**	**.**
"	额外	北	.

诺特补充道。

" [wiːl] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] !

"	**We'll**	**solve**	**the**	**mystery**	**!**
"	出色地	解决	这	神秘	!

“我们会解开这个谜团！”

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪl] [ɔːr] [ded] [frʌm; frəm]

"	**As**	**the**	**days**	**passed**	**,**	**and**	**no**	**more**	**cattle**	**were**	**found**	**ill**	**or**	**dead**	**from**
"	作为	这	天	通过了	,	和	不	更多的	牛	是	成立	患病的	或者	死的	从

[ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] ,

the	**epidemic**	**,**
这	流行性	,

随着时间推移，没有再发现因疫情而生病或死亡的牛，

[ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

the	**hopes**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**began**	**to**	**rise**	**.**
这	希望	的	这	男生	牧场主	开始	到	上升	.

男孩牧场主们的希望开始升腾起来。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['mælədi] [ɪn] [taɪm] ?

Had	**they**	**caught**	**the**	**malady**	**in**	**time**	**?**
有	他们	捕捉	这	弊病	在	时间	?

他们是否及时发现了这种疾病?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [stæmpt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['beriəl][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [stiəz] ?

Could	it	be	stamped	out	by	the	burial	of	the	five	steers	?
可以	它	是	盖章	出去	经过	这	葬礼	的	这	五	牛	?

埋葬这五头牛能否彻底根除这种现象?

[taɪm] [ə'loʊn] — [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [ɪ'læpst] — [kʊd; kəd] [tel] .

Time	alone	—	and	a	longer	time	than	had	so	far	elapsed	—	could	tell	.
时间	独自的	—	和	一个	更长	时间	比	有	所以	远的	过去	—	可以	告诉	.

只有时间——而且是比现在所经过的更长的时间——才能给出答案。

[bʌd] , [nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [i:tʃ] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd] ,

Bud	,	Nort	and	Dick	each	had	charge	of	a	herd	,
芽	,	北	和	迪克	每个	有	收费	的	一个	一群	,

巴德、诺特和迪克各自负责照看一群牛。

[ðə; ði] [θri:] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['pæstʃərd] [ɑ:n] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['eriəz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs] .

the	three	bunches	of	cattle	being	pastured	on	adjoining	areas	of	rich	grass	.
这	三	成捆	的	牛	存在	牧场	在	相邻的	区域	的	富有的	草	.

三群牛在相邻的肥沃草地上吃草。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['distənsiz] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [greɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd]

But	the	distances	separating	them	were	not	so	great	but	that	Bud	and
但	这	距离	分离	他们	是	不是	所以	伟大的	但	那	芽	和

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kʊd; kəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vɪzɪts] .

his	cousins	could	exchange	visits	.
他的	表兄弟姐妹	可以	交换	访问	.

但他们之间的距离并不算太远，所以巴德和他的表兄弟们可以互相拜访。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ə'keiʒənz] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'kɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

And	it	was	on	one	of	these	occasions	that	there	occurred	something	which
和	它	曾是	在	一	的	这些	场合	那	那里	发生	某物	哪个

[klɪrd] [ʌp] ,

cleared	up	,
已清除	向上	,

正是在这样一次场合中，发生了一件事情，让事情真相大白了。

[ɪn][pɑ:rt][æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] ['mɪstəri] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [flu:m] ['væli] .

in	part	at	least	,	the	mystery	hanging	over	Flume	Valley	.
在	部分	在	至少	,	这	神秘	绞刑	超过	水槽	谷	.

至少在某种程度上，弗卢姆山谷笼罩着一层神秘的面纱。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði]

The	boy	ranchers	were	about	to	part	for	the	evening	,	having	spent	the
这	男生	牧场主	是	关于	到	部分	为了	这	晚上	,	拥有	花费	这

[ˌæftər'nu:n] [tə'geðər] ['oʊvər] " [grʌb] ,

afternoon	together	over	"	grub	,
下午	一起	超过	"	幼虫	,

这些男孩牧场主们下午一起吃了顿"简餐"，晚上就要分别了。

" ['kʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] ;

"	cooking	at	an	open	fire	;
"	烹饪	在	一个	打开	火	;

在明火上烹饪;

[ænd; ənd][nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hə:dz] , [bʌd] ['bi:ɪŋ]

and	Nort	and	Dick	were	preparing	to	ride	back	to	their	herds	,	Bud	being
和	北	和	迪克	是	准备	到	骑	后退	到	他们的	畜群	,	芽	存在

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

诺特和迪克正准备骑马返回各自的牛群，巴德则在地上。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wer] [hiː; hi] [wʊd] " [bʌŋk] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

so **to** **speak** **,** **where** **he** **would** **"** **bunk** **"** **for** **the** **night** **.**

所以 到 说话 , 在哪里 他 会 " 假寐 " 为了 这 夜晚 .

也就是说，他会在那里“过夜”。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

As **they** **rode** **down** **into** **a** **little** **swale** **amid** **the** **gathering** **shadows** **of** **the** **night** **,**

作为 他们 骑 向下 进入 一个 小的 沼泽地 之中 这 采集 阴影 的 这 夜晚 ,

当他们骑马驶入夜色渐浓的小洼地时，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

a **bunch** **of** **cattle** **moved** **uneasily** **along** **ahead** **of** **them** **,**

一个 束 的 牛 已搬 不安地 沿着 前方 的 他们 ,

一群牛不安地走在他们前面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [stiəz] ['pɑːrtɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dis'kləuzd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]

and **as** **the** **steers** **parted** **there** **was** **disclosed** **in** **their** **midst** **the** **forms** **of**

和 作为 这 牛 分手了 那里 曾是 披露 在 他们的 中间 这 表格 的

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] .

a **man** **and** **a** **horse** **.**

一个 男人 和 一个 马 .

当牛群分开时，它们中间显露出一个人和一匹马的身影。

" [huːz] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [dɪk] .

" **Who's** **that** **?** **"** **suddenly** **asked** **Dick** **.**

" 谁是 那 ? " 突然 问 迪克 .

“那是谁？”迪克突然问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

" **It** **isn't** **one** **of** **our** **boys** **,** **"** **declared** **Nort** **.**

" 它 不是 一 的 我们的 男孩们 , " 声明 北 .

“那不是我们的人，”诺特宣称。

[bʌd] ['sʌd(ə)nli] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Bud **suddenly** **sat** **upright** **in** **his** **saddle** **.**

芽 突然 卫星 直立 在 他的 鞍 .

巴德突然在马鞍上坐直了。

[hiː; hi] [briːðd] ['diːpli] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [spɜːrd] ['fɔːrwərd] .

He **breathed** **deeply** **,** **and** **then** **quickly** **spurred** **forward** **.**

他 呼吸 深 , 和 然后 迅速地 受到刺激 向前 .

他深吸一口气，然后迅速向前冲去。

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

His **cousins** **saw** **him** **swinging** **his** **lariat** **around** **his** **head** **.**

他的 表兄弟姐妹 锯 他 摇摆 他的 套索 大约 他的 头 .

他的表兄弟们看到他挥舞着套索在头顶晃来晃去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['swɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

In **an** **instant** **it** **went** **swishing** **through** **the** **air** **,** **and** **,** **a** **moment** **later** **,**

在 一个 立即的 它 去 嗖嗖声 通过 这 空气 , 和 , 一个 片刻 之后 ,

它瞬间划破空气，片刻之后，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔɪlz] ['setld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

as **the** **coils** **settled** **about** **the** **figure** **of** **a** **man** **who** **started** **to** **leap** **for** **his**

作为 这 线圈 定居 关于 这 数字 的 一个 男人 WHO 开始 到 飞跃 为了 他的

['poʊni] ,

pony **,**

小马 ,

当那些线圈缠绕在一个男人身上时，他开始跳向他的小马。

[bʌd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] , ['ʃaʊtɪŋ] :
Bud let out a yell , shouting :
芽 让 出去 一个 叫喊 , 喊叫 :

巴德大喊一声：

" [roʊpt] ! [roʊpt] , [baɪ] [zɪp] ['fɑːstər] !
" Roped ! Roped , by Zip Foster !
" 绳索 ! 绳索 , 经过 拉链 促进 !

“被套索了！被齐普·福斯特套索了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
AN EXPEDITION IN THE DARK .
一个 远征 在 这 黑暗的 .

一次黑暗探险。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] [mæn] .
There was a confusion of rope and man .
那里 曾是 一个 困惑 的 绳索 和 男人 .

绳子和人混在一起了。

[sɑːk] , ['bʌdz] ['poʊni] , [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz]
Sock , Bud's pony , braced his feet , including the white one that gave him his
短袜 , 芽的 小马 , 支撑 他的 脚 , 包括 这 白色的 一 那 给予 他 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

巴德的小马索克稳住了蹄子，包括那只让他得名的白蹄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læriət] ['taɪtnd] .
and the lariat tightened .
和 这 套索 收紧 .

套索收紧了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊn] ['poʊni] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
There was a scurrying among the cattle , and the lone pony , without a
那里 曾是 一个 匆匆忙忙 之中 这 牛 , 和 这 孤独 小马 , 没有 一个
['raɪdər] , ['gæləpt] [ɔːf] .
rider , galloped off .
骑士 , 疾驰 离开 .

牛群中一阵骚动，那匹孤零零的小马驹，没有骑手，飞奔而去。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] ,
Nort and Dick , taken by surprise ,
北 和 迪克 , 已采取 经过 惊喜 ,

诺特和迪克措手不及

[hæd; həd] [reind] [ðer; ðər] [stiːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [bʌd] ['læsəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
had reined their steeds to a stop when they saw Bud lassoing the unknown
有 勒住 他们的 马匹 到 一个 停止 什么时候 他们 锯 芽 套索 这 未知
[mæn] ,
man ,
男人 ,

当他们看到巴德用套索套住那个陌生人时，便勒住了马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [spɜːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌz(ə)n] .
but now they spurred up to their cousin .
但 现在 他们 受到刺激 向上 到 他们的 表哥 .

但现在他们策马追赶他们的表亲。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːndid] [nɔːrt] .
" What is it ? " demanded Nort .
" 什么 是 它 ? " 要求 北 .

“那是什么？”诺特问道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁?

" [dɪk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fæst] - ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [kʌt] [baɪ]
At that instant a shot cracked , and the fast - gathering darkness was cut by
在 那 立即的 一个 射击 裂纹 , 和 这 快速地 - 采集 黑暗 曾是 切 经过
[ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [fleɪm] .
a sliver of flame .
一个 银片 的 火焰 .

就在那一瞬间，一声枪响，迅速聚集的黑暗被一道火光划破。

" ['traɪɪŋ] [ðæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] !
" Trying that , are you !
" 尝试 那 , 是 你 !

“想试试吗！”

" ['æŋgrəli] ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] [hɪz; ɪz]['poʊni] ['kwɪkli] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [roʊpt] [mæn]
" angrily shouted Bud , and he backed his pony quickly , pulling the roped man
" 愤怒地 喊叫 芽 , 和 他 支持的 他的 小马 迅速地 , 拉 这 绳索 男人
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
along the ground ,
沿着 这 地面 ,

“巴德愤怒地大喊一声，迅速勒住马，把被绳子绑着的人拖着在地上走。”

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .
until the prostrate figure let out a yell .
直到 这 前列腺 数字 让 出去 一个 叫喊 .

直到倒地的人发出一声惨叫。

" [maɪ][hændz][ɑːr; ər] [ʌp] ! " [keɪm] ['despərətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" My hands are up ! " came desperately out of the darkness .
" 我的 双手 是 向上 ! " 来了 绝望地 出去 的 这 黑暗 .

“我举起手来！”黑暗中传来绝望的声音。

" [ðeid] ['betər] [biː; bi] ! " [riˈtɔːtid] [bʌd] .
" They'd better be ! " retorted Bud .
" 他们会 更好的 是 ! " 反驳 芽 .

“他们最好是！”巴德反驳道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [get] [ɔːf] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm; ɪm] , [nɔːrt] ?
" Can you get off and tie him , Nort ?
" 能 你 得到 离开 和 领带 他 , 北 ?

“诺特，你能下来把他绑起来吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" the boy rancher called to his cousin .
" 这 男生 牧场主 称为 到 他的 表哥 .

“小牧场主叫住了他的表弟。”

" [get] [aʊt] [jʊr; jər] [gʌn] , [dɪk] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] !
" 得到 出去 你的 枪 , 迪克 , 和 覆盖 他 !

"Get out your gun, Dick, and cover him!

“迪克，拿出你的枪，掩护他！”

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['æktər] , [aɪm] ['seɪɪŋ] ! "
他是 去 到 是 一个 坏的 演员 , 我是 说 ! "

He's going to be a bad actor, I'm saying!"

我说，他肯定演技很差！

" [aɪm] [θruː] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" 我是 通过 ! " 来了 这 忧郁 回复 从 这 男人 在 这 地面 .

"I'm through! "came the sullen response from the man on the ground.

“我完了！”地上的男人闷闷不乐地回答道。

" [maɪ] [gʌn] [went] [ɔːf] [baɪ] ['æksɪdənt] . "
" 我的 枪 去 离开 经过 事故 . "

"My gun went off by accident."

“我的枪走火了。”

" [sʌtʃ] ['æksədənts] [ɑːnt] ['helθi] [ə'raʊnd] [hɪr] , " ['grɪmli] [spoʊk] [bʌd] . " [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
" 这样的 事故 不是 健康 大约 这里 , " 阴沉地 辐 芽 . " 得到 在 他 ,
['fɛloʊz] ! "
伙伴们 ! "

"Such accidents aren't healthy around here," grimly spoke Bud. "Get at him, fellows!"

“这种意外在这儿可不是什么好事，”巴德阴沉地说。“伙计们，快去抓他！”

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? " [æskt] [nɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,
" WHO 是 他 ? " 问 北 , 作为 他 滑倒了 从 他的 小马 ,

"Who is he?" asked Nort, as he slipped from his pony,

“他是谁？”诺特一边问，一边从矮马上滑了下来。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz]
throwing 投掷 the 这 reins 缰绳 forward 向前 and 和 on 在 the 这 ground 地面 as 作为 notice 注意 that 那 the 这 animal 动物 was 曾是
[tuː; tə] [stænd] .
to 到 stand 站立 .

throwing the reins forward and on the ground as notice that the animal was to stand.

将缰绳向前扔到地上，示意动物站立。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ['fʌni] [smel] ? " [æskt] [dɪk] .
" 和 是什么 那 有趣的 闻 ? " 问 迪克 .

"And what's that funny smell?" asked Dick.

“那是什么奇怪的味道？”迪克问道。

" [its] [laɪk] — [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [faɪv] [ded] [stiəz] ! "
" 它是 喜欢 — 喜欢 这 时间 我们 成立 这 五 死的 牛 ! "

"It's like — like the time we found the five dead steers!"

“这就像——就像我们发现那五头死牛的那次一样！”

" [jes] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] [ded] [stiəz] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! " [sed] [bʌd] ,
" 是的 , 和 将会 是 更多的 死的 牛 作为 这 结果 的 这 ! " 说 芽 ,

"Yes, and there'll be more dead steers as the result of this!" said Bud,

“没错，结果会有更多的牛因此丧命！”巴德说道。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and 和 there 那里 was 曾是 a 一个 choking 窒息 in 在 his 他的 voice 嗓音 .

and there was a choking in his voice.

他的声音哽咽了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

A	moment	later	Dick	and	Nort	were	standing	over	the	prostrate	figure	of
一个	片刻	之后	迪克	和	北	是	常设	超过	这	前列腺	数字	的

- [piːt] .

Pocut	Pete	.
-	皮特	.

片刻之后，迪克和诺特站在了倒地的波库特·皮特的尸体旁。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [baʊnd] ['fɜːrmli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] [taɪt] [kɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət] ,

His	arms	were	bound	firmly	to	his	sides	by	the	tight	coil	of	the	lariat	,
他的	武器	是	边界	牢牢	到	他的	侧面	经过	这	紧的	线圈	的	这	套索	,

他的双臂被紧紧缠绕的套索牢牢地绑在身体两侧。

[held] [tɔːt] [baɪ] [bʌd] ,

held	taut	by	Bud	,
握住	紧绷	经过	芽	,

被巴德紧紧抓住，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [gʌn] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ɪts]

and	the	other	boys	could	see	that	the	cowboy's	gun	had	slipped	from	its
和	这	其他	男孩们	可以	看	那	这	牛仔们	枪	有	滑倒了	从	它是

['hoʊlstər][ænd; ənd] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

holster	and	lay	some	distance	away	from	him	.
枪套	和	躺	一些	距离	离开	从	他	.

其他男孩都能看到牛仔的枪从枪套里滑了出来，落在离他一段距离的地方。

[nɔːrt] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] ['məuʃənz] ,

Nort	picked	up	the	gun	,	and	then	,	with	quick	motions	,
北	挑选	向上	这	枪	,	和	然后	,	和	快的	运动	,

诺特捡起枪，然后迅速地，

[hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [baʊnd] [sʌm; səm] [kɔɪlz] [ʌv; əv] ['bʌdz] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ræskəlz] [fiːt] .

he	and	Dick	bound	some	coils	of	Bud's	rope	around	the	rascal's	feet	.
他	和	迪克	边界	一些	线圈	的	芽的	绳索	大约	这	无赖的	脚	.

他和迪克把巴德的几圈绳子绑在了那个恶棍的脚上。

[ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [siːmd] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

All	the	fight	seemed	taken	out	of	him	.
全部	这	斗争	似乎	已采取	出去	的	他	.

他似乎已经丧失了所有的斗志。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][gʌn] ,

Without	his	gun	,
没有	他的	枪	,

没有枪，

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] — [hiː; hi] [lækt] [ɔːl][ðə; ði] [praɪm]

down	on	the	ground	and	his	pony	out	of	reach	—	he	lacked	all	the	prime
向下	在	这	地面	和	他的	小马	出去	的	抵达	—	他	缺乏	全部	这	主要的

['rekwɪzɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

requisites	of	a	cowboy	.
必备条件	的	一个	牛仔	.

他倒在地上，小马也够不着——他完全不具备牛仔的所有基本素质。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] , ['kʌvərd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][bʌd] , [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz]

There	was	no	escape	,	covered	as	he	was	by	Bud	,	who	had	drawn	his
那里	曾是	不	逃脱	,	涵盖	作为	他	曾是	经过	芽	,	WHO	有	绘制	他的

[oʊn] . - ,

own	.	45	,
自己的	.	-	,

他无处可逃，因为巴德掩护着他，而巴德已经拔出了自己的.45口径手枪。

[ænd; ənd] - [piːt] " [dʒest] ['keɪvd] [ɪn] , " [æz; əz][oʊld] [bɪ'liː] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] .

and	Pocut	Pete	"	jest	natcherly	caved	in	,	"	as	Old	Billee	described	it	later	.
和	-	皮特	"	笑话	纳切利	坍塌	在	,	"	作为	老的	比利	描述	它	之后	.

正如老比利后来描述的那样，波库特·皮特“自然而然地屈服了”。

" [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ! " [sed] [bʌd] ,

"	Caught	you	at	it	,	just	as	I	thought	I	would	!	"	said	Bud	,
"	捕捉	你	在	它	,	只是	作为	我	想法	我	会	!	"	说	芽	,

“果然不出我所料！”巴德说道。

[wen] [piːt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

when	Pete	was	bound	and	hoisted	up	on	his	horse	by	the	boys	.
什么时候	皮特	曾是	边界	和	吊起	向上	在	他的	马	经过	这	男孩们	.

彼得被绑起来，被男孩们抬到马上。

" [goʊ][ɑːn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] .

Get	it	over	with	,	"	was	the	grim	answer	.
得到	它	超过	和	,	"	曾是	这	严峻	回答	.

“赶紧结束吧。”对方冷冷地回答道。

" [aɪ] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɜːrti] [geɪm] [frʌm; frəm]

"	I	know	when	the	game	is	played	out	,	and	it	was	a	dirty	game	from
"	我	知道	什么时候	这	游戏	是	玩	出去	,	和	它	曾是	一个	肮脏的	游戏	从

[ðə; ði][stɑːrt] .

the	start	.
这	开始	.

“我知道比赛什么时候结束了，而这场比赛从一开始就很肮脏。”

[aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['despərət] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi]

I'd	never	have	opened	it	only	I	was	desperate	for	money	,	and	he
ID	绝不	有	打开	它	仅有的	我	曾是	绝望的	为了	钱	,	和	他

['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] . "

offered	me	a	lot	.	"
提供	我	一个	很多	.	"

要不是我当时急需用钱，而且他给的钱很多，我肯定不会打开那扇门。

" [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [bʌd] .

"	I	know	who	you	mean	,	"	said	Bud	.
"	我	知道	WHO	你	意思是	,	"	说	芽	.

“我知道你指的是谁，”巴德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɜːrti] [geɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊvər]

"	It	sure	was	a	dirty	game	;	and	the	worst	of	it	is	that	it	isn't	over
"	它	当然	曾是	一个	肮脏的	游戏	;	和	这	最差	的	它	是	那	它	不是	超过

[jet] .

yet	.
然而	.

“这真是一场肮脏的比赛；而最糟糕的是，比赛还没有结束。”

[ðæt] [ˌepɪ'demɪk] [meɪ] [spred] [ɔːl] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] !

That	epidemic	may	spread	all	through	our	stock	!
那	流行性	可能	传播	全部	通过	我们的	库存	!

这种疫情可能会蔓延到我们所有的库存中！

" - [piːt] [rɪ'tɜːrnd] [noʊ] ['ænsər] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

"	Pocut	Pete	returned	no	answer	as	the	boys	started	with	him	in	the
"	-	皮特	返回	不	回答	作为	这	男孩们	开始	和	他	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

direction	of	the	camp	.
方向	的	这	营	.

“波库特·皮特没有回答，男孩们跟着他朝营地的方向走去。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [mɔːr] [wɔːts] [ɔːf] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	was	he	doing	—	trying	to	cut	more	warts	off	your	cattle	?	"	asked	Dick	.
"	什么	曾是	他	正在做	—	尝试	到	切	更多的	疣	离开	你的	牛	?	"	问	迪克	.

“他是在干什么——想帮你的牛割掉更多的疣子吗？”迪克问道。

" [wɔːts] ! " [kraɪd] [bʌd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Warts	!	"	cried	Bud	indignantly	.
"	疣	!	"	哭	芽	愤慨地	.

“疣子！”巴德愤愤不平地喊道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [in'fektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] !

"	He	was	infecting	them	with	the	germs	of	that	disease	!
"	他	曾是	感染	他们	和	这	细菌	的	那	疾病	!

“他把那种疾病的病菌传染给了他们！”

[dəunt][juː; jʊ] [smel] [ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [stʌf] ? "

Don't	you	smell	the	rotten	stuff	?	"
不	你	闻	这	烂	东西	?	"

你没闻到腐烂的气味吗?

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Nort	.
"	哦	!	"	惊呼	北	.

“哦！”诺特惊呼道。

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] ? "

"	So	that's	the	game	?	"
"	所以	那就是	这	游戏	?	"

“游戏就到此结束了吗？”

" [jes] , " [spoʊk] [bʌd] ['bɪtərli] .

"	Yes	,	"	spoke	Bud	bitterly	.
"	是的	,	"	辐	芽	苦涩地	.

“是的，”巴德苦涩地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['æktɪd] ['suːnər] , [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] !

"	I	wish	I'd	acted	sooner	,	when	I	began	to	suspect	him	!
"	我	希望	ID	行动	很快	,	什么时候	我	开始	到	怀疑	他	!

“我真希望当初开始怀疑他的时候就采取行动！”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] — [ɪ'speʃəli] [ɑːn][sʌm; səm][wʌn]

But	I	didn't	think	any	one	would	play	a	trick	like	this	—	especially	on	some	one
但	我	没有	思考	任何	一	会	玩	一个	诡计	喜欢	这	—	尤其	在	一些	一

[huː] ['nevər] [hæd; həd] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] . "

who	never	had	harmed	him	.	"
WHO	绝不	有	受到伤害	他	.	"

但我没想到会有人耍这种花招——尤其是对一个从未伤害过他的人。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [in'fektɪŋ] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Has	he	been	infecting	your	cattle	?	"	asked	Nort	.
"	有	他	到过	感染	你的	牛	?	"	问	北	.

“他有没有传染给你的牛？”诺特问道。

" [ʃʊr] ! " ['ænsər] [bʌd] .
" Sure ! " answered Bud .
" 当然 ! " 回答 芽 .

“当然！”巴德回答道。

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [gʊdz] [ɑːn][hɪm; ɪm] !
" I've got the goods on him !
" 我已经 得到 这 商品 在 他 !

“我掌握了他的把柄！”

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪn] [glæs] ['bɔtlz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɜːrm] - [dəup][ɪn][ðem; ðəm]
He had some thin glass bottles , with some sort of germ - dope in them
他 有 一些 薄的 玻璃 瓶子 , 和 一些 种类 的 细菌 - 太棒了 在 他们
.
:
.

他有一些薄玻璃瓶，里面装着某种杀菌剂。

[hiː; hi] [kʌt] , [ɔːr] [skrætʃt] , [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [pɔːd] [ðɪs] [stʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɔːr] .
He cut , or scratched , the cattle and poured this stuff in the sore .
他 切 , 或者 刮痕 , 这 牛 和 倾倒 这 东西 在 这 疮 .

他割伤或抓伤了牛，然后把这些东西倒在伤口上。

[ðæts] [haʊ] [maɪ] [stiəz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [ðoʊz] [dæd] [sent]
That's how my steers got it , and not from being infected by those dad sent
那就是 如何 我的 牛 得到 它 , 和 不是 从 存在 已感染 经过 那些 爸爸 发送
['oʊvər] .
over .
超过 .

我的牛就是这样得的病，而不是被我爸爸派来的那些人传染的。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [geɪm] , [dʒʌst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['staːtiŋ] , [tuː] ! "
Oh , it sure is a rotten game , just when we were starting , too ! "
哦 , 它 当然 是 一个 烂 游戏 , 只是 什么时候 我们 是 开始 , 也 ! "

哦，这游戏真烂，我们才刚开始玩就出问题了！

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] !
" He ought to be shot !
" 他 应该 到 是 射击 !

“他应该被枪毙！”

" [ɪn'dɪgnəntli] [vɔɪst] [nɔːrt] .
" indignantly voiced Nort .
" 愤慨地 配音 北 .

诺特愤慨地说道。

" [ɔːr] [strʌŋ] [ʌp] ! " ['ædɪd] [dɪk] .
" Or strung up ! " added Dick .
" 或者 串 向上 ! " 额外 迪克 .

“或者被吊死！”迪克补充道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ! " [sed] [bʌd] .
" I don't care what they do to him ! " said Bud .
" 我 不 关心 什么 他们 做 到 他 ! " 说 芽 .

“我不在乎他们怎么处置他！”巴德说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ! "
" I'm going to turn him over to Old Billee and the boys ! "
" 我是 去 到 转动 他 超过 到 老的 比利 和 这 男孩们 ! "

“我要把他交给老比利和那帮家伙！”

" [dəunt][duː] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !

别那样做!

" ['bɛgd] [ðə; ði] [baʊnd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [piːt] .
" begged the bound figure of Pocut Pete .
" 乞求 这 边界 数字 的 - 皮特 .

“被捆绑的波库特·皮特乞求道。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [meɪ] [lɪntʃ] [ˌem 'iː] .
" They — they may lynch me .
" 他们 — 他们 可能 私刑 我 .

“他们——他们可能会把我私刑处死。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ! "
Take me right to the sheriff ! "
拿 我 正确的 到 这 警长 ! "

把我直接带到警长那里去!

" [tuː] [fɑːr] , " [sed] [bʌd] ['ʃɔːrtli] .
" Too far , " said Bud shortly .
" 也 远的 , " 说 芽 不久 .

“太远了,”巴德简短地说。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] !
" I don't care what the boys do to you !
" 我 不 关心 什么 这 男孩们 做 到 你 !

“我不在乎那些男孩对你做什么!”

[aɪm] [θruː] !
I'm through !
我是 通过 !

我完了!

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['veɪnli] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɑːndz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [fɜːrm] .
" The prisoner vainly struggled with his bonds , but they held firm .
" 这 囚犯 徒劳地 挣扎 和 他的 债券 , 但 他们 握住 公司 .

“囚犯徒劳地挣扎着想要挣脱束缚，但绳索纹丝不动。”

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kaʊ] ['pʌntʃər]
It need not be written that there was a surprised bunch of cow punchers
它 需要 不是 是 书面 那 那里 曾是 一个 惊讶 束 的 奶牛 拳击手
[huː] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
who gathered in the camp of the boy ranchers a little later ,
WHO 聚集 在 这 营 的 这 男生 牧场主 一个 小的 之后 ,

无需赘述，稍后有一群惊讶的牛仔聚集在少年牧场主的营地里。

[wen] - [piːt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
when Pocut Pete was delivered to them .
什么时候 - 皮特 曾是 发表 到 他们 .

当波库特·皮特被送到他们那里时。

[ɪn'dɪgnənt] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [lʊks] [wɜːr; wər]['noʊtɪd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʌz; wəz]
Indignant voices and looks were noted on all sides as his crime was
愤怒 声音 和 看起来 是 著名的 在 全部 侧面 作为 他的 犯罪 曾是
[rɪ'kaʊntɪd] [baɪ] [bʌd] .
recounted by Bud .
叙述 经过 芽 .

当巴德讲述他的罪行时，周围所有人都露出了愤慨的表情和声音。

[ɪn] [briːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] :

In	brief	it	was	this	:
在	简短的	它	曾是	这	:

简而言之，事情是这样的：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - ['piːts] [ə'raɪv(ə)l] [bʌd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

From	the	time	of	Pocut	Pete's	arrival	Bud	had	taken	a	dislike	to	him	,
从	这	时间	的	-	皮特的	到达	芽	有	已采取	一个	不喜欢	到	他	,

自从波库特·皮特到来后，巴德就一直讨厌他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] , ['rɔːŋli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [naʊ] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ædɪkt]

and	had	suspected	him	,	wrongly	it	appeared	now	,	of	being	an	addict
和	有	怀疑	他	,	错	它	出现	现在	,	的	存在	一个	瘾君子

[tuː; tə][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [drʌg] ,

to	some	form	of	drug	,
到	一些	形式	的	药品	,

并且之前怀疑他吸食某种毒品成瘾，现在看来这种怀疑是错误的。

['slæŋɪli] [tɜːm] " [dəup] .

slangily	termed	"	dope	.
俚语	称为	"	太棒了	.

俗称“毒品”。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [θɪn] - [glæs] ['bɔtlz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

"	For	he	had	found	fragments	of	thin	-	glass	bottles	,	and	had
"	为了	他	有	成立	片段	的	薄的	-	玻璃	瓶子	,	和	有

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] ['faɪəl] ,

discovered	in	part	of	a	broken	phial	,
发现	在	部分	的	一个	破碎的	小瓶	,

因为他发现了一些薄玻璃瓶的碎片，并且还发现了一部分破碎的小瓶，

[ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)l] - [smelɪŋ] ['mɪkstʃər] [ðæt] , ['leɪtər] , [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːzd]

the	same	evil	-	smelling	mixture	that	,	later	,	was	associated	with	the	diseased
这	相同的	邪恶的	-	闻起来	混合物	那	,	之后	,	曾是	联系	和	这	患病的

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

后来，这种散发着恶臭的混合物与患病的牛只联系在一起。

[ðen] [bʌd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ækt] ['prɑːmptli] ,

Then	Bud	did	not	know	enough	of	the	danger	to	act	promptly	,
然后	芽	做过	不是	知道	足够的	的	这	危险	到	行为	及时	,

当时巴德对危险的了解还不够充分，所以没有及时采取行动。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] - [piːt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , " ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrt] [ɔːf] [ə; eɪ] [stɪr] ,

and	even	when	Pocut	Pete	was	discovered	,	"	cutting	a	wart	off	a	steer	,
和	甚至	什么时候	-	皮特	曾是	发现	,	"	切割	一个	疣	离开	一个	转向	,

甚至在波库特·皮特被发现的时候，“他正在给一头牛切除疣子”，

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɔːlsli] [sed] , [bʌd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	as	he	falsely	said	,	Bud	did	not	know	what	to	make	of	that	.
"	作为	他	错误地	说	,	芽	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	那	.

正如他谎称的那样，巴德不知道该如何理解这件事。

[æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][wɪð; wɪθ] [mɔːr]

An	older	person	might	have	been	suspicious	enough	to	have	acted	with	more
一个	老	人	可能	有	到过	可疑的	足够的	到	有	行动	和	更多的

['prɑːmptnəs] , [bʌt; bət] [bʌd] ,

promptness	,	but	Bud	,
迅速	,	但	芽	,

年纪大些的人或许会心生疑虑，并采取更迅速的行动，但巴德，

['nætʃ(ə)rəli] , [hæd; həd][lɑːts][tuː; tə] [lɜːrn] .

naturally	,	had	lots	to	learn	.
自然	,	有	很多	到	学习	.

当然，我有很多东西要学。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ə'pɪrd] ['leɪtər] , - [piːt] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

However	,	as	appeared	later	,	Pocut	Pete	had	secured	from	some	of	the
然而	,	作为	出现	之后	,	-	皮特	有	安全	从	一些	的	这

[dɪ'ziːz] - [kɪld] ['kæt(ə)l][sʌm; səm] [pʌs] ,

disease	-	killed	cattle	some	pus	,
疾病	-	被杀	牛	一些	脓	,

然而，后来发现，波库特·皮特从一些死于疾病的牛身上弄到了一些脓液。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][dʒəːmz] .

filled	with	millions	of	germs	.
已填	和	百万	的	细菌	.

里面充满了数百万个细菌。

[ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['mɪkstʃər] [hiː; hi] [kept] [ɪn]['taɪni] ['faɪəl] .

This	unpleasant	mixture	he	kept	in	tiny	phials	.
这	令人不快的	混合物	他	保留	在	微小的	小瓶	.

他把这种令人不快的混合物保存在小瓶里。

[haʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tuː; tə][ɪn'dʒekt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [pʌs] ['ʌndər] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪr]

How	he	learned	that	to	inject	some	of	this	pus	under	the	hide	of	a	steer
如何	他	学习	那	到	注入	一些	的	这	脓	在下面	这	隐藏	的	一个	转向

[wʊd] [ɪn'fekt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

would	infect	the	animal	,
会	感染	这	动物	,

他是如何得知将一些这种脓液注射到牛皮下会感染这头牛的呢?

[nɑːt]['oʊnli] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] ,

not	only	causing	it	to	die	of	the	disease	,	but	to	transmit	it	to	others	,
不是	仅有的	导致	它	到	死	的	这	疾病	,	但	到	发送	它	到	其他的	,

不仅导致其死于该疾病，而且还会将疾病传染给其他人。

[ɪz][nɑːt] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

is	not	vital	to	the	story	.
是	不是	必不可少的	到	这	故事	.

对故事情节并非至关重要。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] - [piːt] [dɪd] [noʊ] [ðɪs] .

Sufficient	that	Pocut	Pete	did	know	this	.
充足的	那	-	皮特	做过	知道	这	.

波库特·皮特知道这一点就足够了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['iːv(ə)l][juːz] .

And	he	put	his	evil	knowledge	to	evil	use	.
和	他	放	他的	邪恶的	知识	到	邪恶的	使用	.

他将自己掌握的邪恶知识用于作恶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [bʌd] ,

He	was	caught	by	Bud	,
他	曾是	捕捉	经过	芽	,

他被巴德抓住了。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] [in'fektɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['bʌdz] [stiəz] .

Nort	and	Dick	in	the	very	act	of	infecting	some	of	Bud's	steers	.
北	和	迪克	在	这	非常	行为	的	感染	一些	的	芽的	牛	.

诺特和迪克正在给巴德的一些小牛感染病毒。

[fɔːr; fər] [wen] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] ,

For	when	search	was	made	in	the	morning	,	at	the	scene	of	the	capture	,
为了	什么时候	搜索	曾是	制成	在	这	早晨	,	在	这	场景	的	这	捕获	,

早上进行搜查时，就在抓捕现场，

['broʊkən]['bɪts][ʌv; əv] ['faɪəl] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [vaɪl] , ['jeloʊ] ['sʌbstəns] [ɑːn]

broken	bits	of	phials	were	discovered	,	some	with	that	vile	,	yellow	substance	on
破碎的	比特	的	小瓶	是	发现	,	一些	和	那	卑鄙的	,	黄色的	物质	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

人们发现了破碎的药瓶碎片，其中一些碎片上沾有那种令人作呕的黄色物质。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃoʊd] ['sevrəl] [wɪð; wɪθ] [kʌts] [ɑːn][ðer; ðər] [flæŋks] ,

And	an	inspection	of	the	cattle	showed	several	with	cuts	on	their	flanks	,
和	一个	检查	的	这	牛	显示	一些	和	削减	在	他们的	侧翼	,

['ɪntuː] [wɪtʃ] [kʌts] ,

into	which	cuts	,
进入	哪个	削减	,

检查牛群后发现，有好几头牛的侧腹都有伤口，伤口处有……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] , [ðə; ði][dʒəːmz][hæd; həd] [bɪn] [in'dʒektid] , [ɔːr] [rʌbd] .

it	was	assumed	,	the	germs	had	been	injected	,	or	rubbed	.
它	曾是	假定	,	这	细菌	有	到过	注射	,	或者	摩擦	.

人们推测，这些细菌是通过注射或摩擦传播的。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]['aɪsəleɪtɪd] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]

These	animals	were	at	once	isolated	,	to	determine	what	would	happen	to
这些	动物	是	在	一次	孤立	,	到	决定	什么	会	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些动物立即被隔离，以确定它们的命运。

[ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [wer] - [piːt] [hæd; həd] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nɪ'feriəs] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wʌz; wəz]

The	ground	near	where	Pocut	Pete	had	carried	on	his	nefarious	operations	was
这	地面	靠近	在哪里	-	皮特	有	携带	在	他的	邪恶	运营	曾是

[spreɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪsɪn'fektənts] ,

sprayed	with	disinfectants	,
喷洒	和	消毒剂	,

波库特·皮特进行罪恶勾当的地点附近地面喷洒了消毒剂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [həːdid]

and	the	cattle	that	had	been	with	those	he	inoculated	were	also	herded
和	这	牛	那	有	到过	和	那些	他	接种	是	还	放牧

[baɪ] [ðəm'selvz] .

by	themselves	.
经过	他们自己	.

与他一起接种疫苗的牛群也被单独放养。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] ,

These	were	all	the	precautions	that	could	be	taken	,
这些	是	全部	这	防范措施	那	可以	是	已采取	,

以上就是所有可以采取的预防措施。

[ænd; ənd] [ðen] - [piːt] [wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [dʒeɪl] , [ðer; ðər][tuː; tə] [ə'weɪt]

and	then	Pocut	Pete	was	hurried	off	to	the	nearest	jail	,	there	to	await
和	然后	-	皮特	曾是	慌忙	离开	到	这	最近的	监狱	,	那里	到	等待

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

然后，波库特·皮特被匆匆送往最近的监狱，在那里等待审判。

" [bʌt; bət] [wʌt] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [vaɪl] [wɜːrk] ? " [æskt] [nɔːrt] ,

"	But	what	set	him	up	to	such	vile	work	?	"	asked	Nort	,
"	但	什么	放	他	向上	到	这样的	卑鄙的	工作	?	"	问	北	,

“是什么让他去做如此卑鄙的事情呢？”诺特问道。

[wen] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [kæmp] .

when	the	prisoner	had	been	taken	from	camp	.
什么时候	这	囚犯	有	到过	已采取	从	营	.

当囚犯被带离营地时。

" [wʌt] [els] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [hæŋk] ['fɪʃər] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] - ['reɪzɪŋ]

"	What	else	but	the	desire	of	Hank	Fisher	to	see	our	stock	-	raising
"	什么	别的	但	这	欲望	的	汉克	费舍尔	到	看	我们的	库存	-	提高

[ɪk'sperɪmənt] [feɪl] ? " ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] [bʌd] .

experiment	fail	?	"	countered	Bud	.
实验	失败	?	"	反驳	芽	.

“除了汉克·费舍尔希望看到我们的养牛实验失败之外，还能是什么呢？”巴德反驳道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ziː] . [aɪ] ['oʊnli] ['wʌndər] [ðæt] [del] -

"	This	is	the	doing	of	those	scoundrels	at	Double	Z	.	I	only	wonder	that	Del	Pinzo
"	这	是	这	正在做	的	那些	无赖	在	双倍的	Z	.	我	仅有的	想知道	那	德尔	-

['wɔznt] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪm] . "

wasn't	in	on	the	game	.	"
不是	在	在	这	游戏	.	"

“这都是Double Z那帮恶棍干的。我只想知道德尔·平佐有没有参与其中。”

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [jet] , " [sed] [dɪk] .

"	He	may	be	yet	,	"	said	Dick	.
"	他	可能	是	然而	,	"	说	迪克	.

“他或许还会是，”迪克说。

" [wel] , [wiːl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] — ['dʌbli] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [ə'sɜːrtɪd]

"	Well	,	we'll	be	on	the	watch	from	now	on	—	doubly	on	the	watch	,	"	asserted
"	出色地	,	出色地	是	在	这	手表	从	现在	在	—	双倍	在	这	手表	,	"	断言

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“好吧，从现在开始，我们会加倍警惕，”巴德断言道。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['oʊvər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ! "

"	They	won't	put	anything	like	this	over	on	us	again	!	"
"	他们	惯于	放	任何事物	喜欢	这	超过	在	我们	再次	!	"

“他们休想再骗我们！”

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dʒɔɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

"	Not	if	we	know	it	!	"	joined	in	his	cousins	.
"	不是	如果	我们	知道	它	!	"	加入	在	他的	表兄弟姐妹	.

“只要我们知道，就不会！”他的表兄弟们附和道。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

It	could	not	be	determined	,	for	several	days	,
它	可以	不是	是	决定	,	为了	一些	天	,

几天之内都无法确定。

[wʌt] [ðə; ði] [tɜːrn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] - [piːt] [hæd; həd]

what	the	turn	would	be	in	the	case	of	the	cattle	into	which	Pocut	Pete	had
什么	这	转动	会	是	在	这	案件	的	这	牛	进入	哪个	-	皮特	有

[in'dʒektid] [dʒəːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

injected	germs	of	the	disease	.
注射	细菌	的	这	疾病	.

如果波库特·皮特将这种疾病的病菌注入牛群，那么牛群的命运将会如何转变呢？

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʌnɪsən, 'tuːnɪsən][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

Dr	**.**	**Tunison**	**was**	**sent**	**for**	**,**	**but**	**said**	**he**	**could**	**do**	**nothing**	**more**
博士	.	图尼森	曾是	发送	为了	,	但	说	他	可以	做	没有什么	更多的

[ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

than	**had**	**been**	**done**	**.**
比	有	到过	完毕	.

图尼森医生被请来，但他表示自己也无能为力了。

" [juːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [wɪl] [daɪ] , " [hiː; hi][toʊld] [bʌd] .

"	**You'll**	**just**	**have**	**to**	**wait**	**and**	**see**	**how**	**many**	**will**	**die**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Bud**	**.**
"	你会	只是	有	到	等待	和	看	如何	许多	将要	死	,	"	他	讲述	芽	.

“你只能等着瞧有多少人会死，”他告诉巴德。

" [juːv] [dʌn] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][baɪ] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

"	**You've**	**done**	**all**	**you**	**could**	**by**	**isolation**	**.**
"	你已经	完毕	全部	你	可以	经过	隔离	.

“你已经通过隔离做到了最好。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] .

And	**there's**	**one**	**thing**	**in**	**your**	**favor**	**.**
和	有	一	事物	在	你的	偏爱	.

但你还有一点优势。

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [ðoʊz] [faɪv] [ðæt] [fɜːrst][daɪd] .

No	**more**	**of**	**your**	**cattle**	**have**	**been**	**infected**	**by**	**those**	**five**	**that**	**first**	**died**	**.**
不	更多的	的	你的	牛	有	到过	已感染	经过	那些	五	那	第一的	死亡	.

你的牛群中没有再有被最初死亡的那五头牛感染的病例。

[wiː; wi] [kɔːt] [ðæt] ['aʊtbreɪk] [ɪn] [taɪm] .

We	**caught**	**that**	**outbreak**	**in**	**time**	**.**
我们	捕捉	那	暴发	在	时间	.

我们及时控制住了疫情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] - [piːt] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər] [ræntʃ] ,

And	**if**	**it**	**proves**	**that**	**Pocut**	**Pete**	**is**	**the**	**sole**	**source**	**of**	**infection**	**on**	**your**	**ranch**	**,**
和	如果	它	证明	那	-	皮特	是	这	唯一	来源	的	感染	在	你的	牧场	,

如果这证明波库特·皮特是你牧场上唯一的感染源，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][læst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [daɪ] .

it	**means**	**that**	**only**	**those**	**he**	**managed**	**to**	**cut**	**in**	**his**	**last**	**operation**	**will**	**die**	**.**
它	方法	那	仅有的	那些	他	管理	到	切	在	他的	最后的	手术	将要	死	.

这意味着只有在他最后一次手术中被他切除的那些人才会死亡。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtkʌm]

"	**But**	**it**	**took**	**time**	**to**	**determine**	**this**	**,**	**and**	**while**	**waiting**	**for**	**the**	**outcome**
"	但	它	采取	时间	到	决定	这	,	和	尽管	等待	为了	这	结果

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [wɪtʃ] ,

something	**else**	**happened**	**which**	**,**
某物	别的	发生	哪个	,

“但确定这一点需要时间，在等待结果期间，又发生了另一件事，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] ['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

though	**it**	**seemed**	**to**	**involve**	**tragedy**	**at**	**the**	**time**	**,**
尽管	它	似乎	到	涉及	悲剧	在	这	时间	,

虽然当时看来似乎是一场悲剧，

['riːəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd]

really	**resulted**	**in**	**clearing**	**up**	**the**	**mystery**	**and**	**ending**	**the**	**water**	**fight**	**at**	**Diamond**
真的	结果	在	清理	向上	这	神秘	和	结束	这	水	斗争	在	钻石

[eks] .

X	**.**
X	.

最终解开了谜团，结束了钻石 X 的水仗。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] ['roʊpɪŋ] [ʌv; əv] - [piːt] ,

One	morning	,	about	a	week	after	the	roping	of	Pocut	Pete	,
一	早晨	,	关于	一个	星期	后	这	套索	的	-	皮特	,

一天早晨，大约在波库特·皮特被套索一周后，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][kæmp] ,

when	the	boy	ranchers	and	their	friends	were	assembled	in	camp	,
什么时候	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	是	组装	在	营	,

当男孩牧场主和他们的朋友们聚集在营地时，

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [raʊndz] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] , [bʌk] [tuːθ] ,

preparatory	to	starting	out	on	their	rounds	of	riding	herd	,	Buck	Tooth	,
预备	到	开始	出去	在	他们的	回合	的	骑术	一群	,	巴克	齿	,

在开始放牧之前，齙牙

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rezərvwɑːr][tuː; tə] [fɪʃ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tents]

who	had	gone	to	the	reservoir	to	fish	,	came	running	down	to	the	tents
WHO	有	已消失	到	这	水库	到	鱼	,	来了	跑步	向下	到	这	帐篷

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

much	excited	.
很多	兴奋的	.

那些去水库钓鱼的人兴奋地跑回帐篷。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! " ['kɑːmɛntəd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	He	must	have	caught	a	big	one	!	"	commented	Old	Billee	.
"	他	必须	有	捕捉	一个	大的	一	!	"	评论	老的	比利	.

“他肯定钓到了一条大鱼！”老比利评论道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] .

But	it	was	not	fish	that	had	aroused	the	old	Indian	.
但	它	曾是	不是	鱼	那	有	被唤醒	这	老的	印度	.

但激起这位印第安老人兴趣的并非鱼类。

" ['wɔːtər][stɑːp] !

"	Water	stop	!
"	水	停止	!

“停止饮水！”

['wɔːtər][hɪm; ɪm][stɑːp][ɔːl] [taɪm] !

Water	him	stop	all	time	!
水	他	停止	全部	时间	!

别再给他浇水了！

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

" [wɒts] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] . " ['iznt] [ðə; ði][paɪp] ['rʌnɪŋ] ? "

"	What's	that	?	"	shouted	Bud	.	"	Isn't	the	pipe	running	?	"
"	是什么	那	?	"	喊叫	芽	.	"	不是	这	管道	跑步	?	"

“那是什么？”巴德喊道，“水管没漏水吗？”

" [noʊ] [rʌn] ! " ['ænsər] [bʌk] [tuːθ] ['briːfli] .

"	No	run	!	"	answered	Buck	Tooth	briefly	.
"	不	跑步	!	"	回答	巴克	齿	简要地	.

“不许跑！”齙牙简短地回答道。

" [ɔːl] [gɔːn] ! "

"	All	gone	!	"
"	全部	已消失	!	"

“全没了！”

" [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ! " ['kɑːmɛntəd] [bʌd] .

"	More	trouble	!	"	commented	Bud	.
"	更多的	麻烦	！	"	评论	芽	.

“又出麻烦了！”巴德评论道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] ['taitniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

And	then	,	with	a	grim	tightening	of	his	lips	,	he	added	:
和	然后	,	和	一个	严峻	收紧	的	他的	嘴唇	,	他	额外	:

然后，他紧抿着嘴唇，神情凝重地补充道：

" [ðɪs] [taɪm] [wiːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] !

"	This	time	we'll	get	to	the	bottom	of	the	mystery	!
"	这	时间	出色地	得到	到	这	底部	的	这	神秘	!

“这次我们一定要解开这个谜团！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] .

"	There	was	no	doubt	about	the	fact	that	the	water	had	stopped	running	.
"	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	事实	那	这	水	有	停止	跑步	.

“毫无疑问，水已经停止流动了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['reɪst] [ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][drɑːps]

As	they	all	raced	up	the	sloping	side	of	the	reservoir	they	saw	only	a	few	drops
作为	他们	全部	比赛	向上	这	倾斜的	边	的	这	水库	他们	锯	仅有的	一个	很少	滴

['trɪklɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp] .

trickling	from	the	pipe	.
涓涓细流	从	这	管道	.

当他们沿着水库倾斜的一侧快速向上跑时，只看到管道里滴落着几滴水。

" [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst] [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	The	third	time	—	I'm	going	to	make	it	the	last	if	it's	possible	,	"	declared	Bud	.
"	这	第三	时间	—	我是	去	到	制作	它	这	最后的	如果	它是	可能的	,	"	声明	芽	.

“第三次——如果可能的话，我一定要让它成为最后一次，”巴德宣称。

" [wʌt] [joʊ] - ['eɪmɪn] - [tiː] - [duː] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	What	yo	'	aimin	'	t	'	do	?	"	asked	Old	Billee	.
"	什么	哟	-	艾明	-	t	-	做	?	"	问	老的	比利	.

“你想干什么？”老比利问道。

" [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] , [ænd; ənd][bəuθ][saɪdz] ,

"	Go	through	the	tunnel	from	end	to	end	,	and	both	sides	,
"	去	通过	这	隧道	从	结尾	到	结尾	,	和	两个都	侧面	,

“从隧道的一端走到另一端，两边都要走，

[ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['vænɪʃt] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

and	see	where	the	water	vanished	to	,	"	was	the	answer	.
和	看	在哪里	这	水	消失了	到	,	"	曾是	这	回答	.

“看看水都流到哪里去了，”答案是。

" [wiːl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['regjələr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] .

"	We'll	get	up	a	regular	expedition	this	time	,	and	maybe	take	a	boat	.
"	出色地	得到	向上	一个	常规的	远征	这	时间	,	和	或许	拿	一个	船	.

“这次我们会组织一次常规探险，也许还会乘船。”

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

We'll	find	out	what	it	all	means	.	"
出色地	寻找	出去	什么	它	全部	方法	.	"

我们会弄清楚这一切意味着什么。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] [sneɪk] - .

"	I	believe	you're	right	,	"	asserted	Snake	Purdee	.
"	我	相信	你是	正确的	,	"	断言	蛇	-	.

“我相信你是对的，”斯内克·珀迪断言道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [fluːm] ['væli] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]
" There's no use trying to work Flume Valley if the water supply is goin ' to be
" 有 不 使用 尝试 到 工作 水槽 谷 如果 这 水 供应 是 去 - 到 是
[kʌt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
cut off without notice .
切 离开 没有 注意 .

“如果供水随时可能被切断，那么在弗卢姆谷工作是没有意义的。”

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌd] ! "
I'm with you , Bud ! "
我是 和 你 , 芽 ! "

我同意你的看法，巴德!

" [soʊ] - [em][aɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" So ' m I ! " shouted Yellin ' Kid .
" 所以 - 米 我 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“我也是！”大喊小子喊道。

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

[aɪm][ə; eɪ][loʊn] [wʊlf] [æn; ən] - [ðɪs] [ɪz][maɪ][tɜːrn][fɔːr; fər]['mækɪn] - [ə; eɪ] [nɔɪz] !
I'm a lone wolf an ' this is my turn for makin ' a noise !
我是 一个 孤独 狼 一个 - 这 是 我的 转动 为了 制造 - 一个 噪音 !

我是一匹独行狼，现在轮到我大显身手了!

[wʊ'piː] ! "
Whoopee ! "
欢呼 ! "

哇哦!

" [lets] [faɪnd] [aʊt] , [fɜːrst] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,
" Let's find out , first , if the water is coming into the pipe from the river ,
" 我们来吧 寻找 出去 , 第一的 , 如果 这 水 是 未来 进入 这 管道 从 这 河 ,

“我们先来查一下，水是不是从河里流进管道的。”

" [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" suggested Nort .
" 建议 北 .

建议北。

" [juː; jʊ][kɔːl] [ʌp] , " ['bɛgd] [bʌd] .
" You call up , " begged Bud .
" 你 称呼 向上 , " 乞求 芽 .

“你打电话吧，”巴德恳求道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" I'm going to get ready for this expedition .
" 我是 去 到 得到 准备好 为了 这 远征 .

“我要为这次探险做好准备。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
We'll have to start in the dark , " he went on ,
出色地 有 到 开始 在 这 黑暗的 , " 他 去 在 ,

“我们只能从头开始了，”他继续说道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [stretʃt] ['ʌndər] [sneɪk] ['maʊnt(ə)n] .
referring to the black tunnel that stretched under Snake Mountain .
指 到 这 黑色的 隧道 那 拉伸 在下面 蛇 山 .

指的是延伸到蛇山下的黑色隧道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
" But we may come out into the light .
" 但 我们 可能 来 出去 进入 这 光 .

但我们或许终将重见光明。

['enihaʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪn] !
Anyhow , we're going in !
无论如何 , 是 去 在 !

总之，我们要进去了！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs]
INTO THE DEPTHS
进入 这 深度

深入深处

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['tʌn(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr]
Preparations for exploring the mysterious tunnel on this occasion were much more
准备工作 为了 探索 这 神秘 隧道 在 这 场合 是 很多 更多的
[kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ðæn; ðən] [wen] [bʌd] ,
complete and elaborate than when Bud ,
完全的 和 精心制作的 比 什么时候 芽 ,

这次探索神秘隧道的准备工作比上次巴德探险时要全面和周密得多。

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɔːkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
Dick and Nort walked through it before .
迪克 和 北 步行 通过 它 前 .

迪克和诺特之前走过这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rʌʃ] [ɔːf] [ɪn] [heɪst] ,
And they did not rush off in haste ,
和 他们 做过 不是 匆忙 离开 在 匆忙 ,

他们并没有匆匆离去，

[ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][noʊ][lɔːŋgər] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]
the moment it was discovered that the water no longer came through the
这 片刻 它 曾是 发现 那 这 水 不 更长 来了 通过 这
['rezərvwɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [laɪn] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
reservoir end of the pipe line that formed the beginning and end of the old
水库 结尾 的 这 管道 线 那 形成 这 开始 和 结尾 的 这 老的
[ˌʌndər'graʊnd] [striːm] [kɔːrs] .
underground stream course .
地下 溪流 课程 .

当人们发现水不再从构成旧地下河道起点和终点的管道水库末端流出时，情况就发生了变化。

" [ðeəz; ðəz]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] , ['enihaʊ] , " [sed] [bʌd] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər]
" There's water enough for nearly a week , anyhow , " said Bud , in discussing their
" 有 水 足够的 为了 几乎 一个 星期 , 无论如何 , " 说 芽 , 在 讨论 他们的
[plænz] .
plans .
计划 .

“反正水够用将近一个星期，”巴德在讨论他们的计划时说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
" And if we can't discover the cause of the stoppage inside of that time ,
" 和 如果 我们 不能 发现 这 原因 的 这 停止 里面 的 那 时间 ,

“如果我们在规定时间内无法查明故障原因，

[ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɑːn] [ə'gen] ,
and **get** **it** **turned** **on** **again** **,**
和 得到 它 转向 在 再次 ,

然后把它重新打开。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [ðæt] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [fluːm] ['væli] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɑːb] . "
we **may** **as** **well** **know** **that** **and** **give** **up** **Flume** **Valley** **as** **a** **bad** **job** **.** **"**
我们 可能 作为 出色地 知道 那 和 给 向上 水槽 谷 作为 一个 坏的 工作 . "

我们最好还是知道这一点，然后放弃弗卢姆谷这个项目，因为它是个糟糕的工作。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔːrt] .
" **That's** **right** **,** **"** **chimed** **in** **Nort** **.**
" 那就是 正确的 , " 齐声说道 在 北 .

“没错，”诺特插嘴道。

" [ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðæts] [ʃʊr] , " [vɔɪst] [dɪk] .
" **The** **stoppage** **is** **inside** **the** **tunnel** **,** **that's** **sure** **,** **"** **voiced** **Dick** **.**
" 这 停止 是 里面 这 隧道 , 那就是 当然 , " 配音 迪克 .

“故障肯定发生在隧道里，”迪克说道。

" [jes] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **his** **cousin** **.**
" 是的 , " 回答 他的 表哥 .

“是的，”他的表弟回答道。

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [raɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .
" **The** **water** **is** **running** **in** **all** **right** **from** **the** **river** **.**
" 这 水 是 跑步 在 全部 正确的 从 这 河 .

“河水正常流入。”

" [ðɪs] [fækt] [hæd; həd] [bɪn] [æsə'teind] [baɪ] ['telɪfoʊn] .
" **This** **fact** **had** **been** **ascertained** **by** **telephone** **.**
" 这 事实 有 到过 已确定 经过 电话 .

“这一事实是通过电话确认的。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['friːli] [frʌm; frəm] - ['rɪvər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dæm] ,
The **water** **was** **running** **freely** **from** **Pocut** **River** **above** **the** **dam** **,**
这 水 曾是 跑步 自由 从 - 河 多于 这 坝 ,

波库特河水从大坝上游自由奔流而下。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and **into** **the** **pipe** **that** **entered** **the** **side** **of** **the** **mountain** **.**
和 进入 这 管道 那 进入 这 边 的 这 山 .

然后进入通往山体侧面的管道。

['bʌdz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Bud's **father** **had** **been** **told** **of** **the** **situation** **,**
芽的 父亲 有 到过 讲述 的 这 情况 ,

巴德的父亲已经得知了这件事。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [soʊ] ['kloʊsli] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ækts] [ʌv; əv]
which **followed** **so** **closely** **on** **the** **heels** **of** **the** **discovery** **of** **the** **evil** **acts** **of**
哪个 随后 所以 密切 在 这 高跟鞋 的 这 发现 的 这 邪恶的 行为 的
- [piːt] .
Pocut **Pete** **.**
- 皮特 .

此事紧随波库特·皮特的罪恶行径被发现之后。

" ['dʌznt] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [set] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [bæk] [soʊ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['ræntʃɪŋ] ?
" **Doesn't** **this** **sort** **of** **set** **you** **fellows** **back** **so** **you** **want** **to** **give** **up** **ranching** **?**
" 不 这 种类 的 放 你 伙伴们 后退 所以 你 想 到 给 向上 牧场 ?

“难道这不会让你们这些家伙受挫，以至于想要放弃畜牧业吗？”

" ['mɪstər] . ['mɜ:kəl] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefju:z] .
" Mr . Merkel asked his son and nephews .
" 先生 . 默克尔 问 他的 儿子 和 侄子们 .

默克尔先生问了他的儿子和侄子们。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] !
" Not a bit !
" 不是 一个 少量 !

一点也不!

" ['prɑ:mptli] ['ænsər] [bʌd] .
" promptly answered Bud .
" 及时 回答 芽 .

“巴德立即回答道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stɪk] !
" We're going to stick !
" 是 去 到 戳 !

“我们会坚持下去！”

" ['ædɪd] [nɔ:rt] .
" added Nort .
" 额外 北 .

诺特补充道。

" [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðɪs] ['wɔ:tər] [stɑ:p] , " [kən'trɪbju:tɪd] [dɪk] .
" And find out what makes this water stop , " contributed Dick .
" 和 寻找 出去 什么 制作 这 水 停止 , " 贡献 迪克 .

“还要找出是什么原因导致水流停止，”迪克补充道。

" [wi:l] [ʃoʊ] [ʌp] [hæŋk] ['fɪʃər] , [del] - [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [krʊks] , [tu:] ! "
" We'll show up Hank Fisher , Del Pinzo and that other bunch of crooks , too ! "
" 出色地 展示 向上 汉克 费舍尔 , 德尔 - 和 那 其他 束 的 骗子 , 也 ! "

“我们也要让汉克·费舍尔、德尔·平佐和其他那帮骗子付出代价！”

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [hæŋk][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɔ:tər]
" I don't see how Hank could have had anything to do with this water
" 我 不 看 如何 汉克 可以 有 有 任何事物 到 做 和 这 水
['stɑ:pɪdʒ] ,
stoppage ,
停止 ,

“我不明白汉克怎么会和这次停水事件有关。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɜ:kəl] .
" said Mr . Merkel .
" 说 先生 . 默克尔 .

默克尔先生说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [dɪ'veləp] [ðæt] [hi:; hi] [haɪrd] - [pi:t] [tu:; tə] [ɪn'fekt] ['aʊər; ɑ:r] ['kæt(ə)l] ,
" Of course it may develop that he hired Pocut Pete to infect our cattle ,
" 的 课程 它 可能 发展 那 他 雇用 - 皮特 到 感染 我们的 牛 ,

“当然，也可能最终证明是他雇佣了波库特·皮特来感染我们的牛群，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
but even that is doubtful .
但 甚至 那 是 疑 .

但即便如此也令人怀疑。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [kju:t] .
Those fellows are pretty cute .
那些 伙伴们 是 漂亮的 可爱的 .

这些家伙真可爱。

['enihaʊ] , - [piːt] [ɪz] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

Anyhow	**,**	**Pocut**	**Pete**	**is**	**where**	**he**	**can't**	**do**	**any**	**harm**	**for**	**some**	**time**	**.**
无论如何	,	-	皮特	是	在哪里	他	不能	做	任何	伤害	为了	一些	时间	.

总之，波库特·皮特暂时不会再作恶了。

[hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [traɪd] [ʌn'tɪl] [fɔːl] .

He	**won't**	**be**	**tried**	**until**	**fall**	**.**
他	惯于	是	尝试	直到	落下	.

他要到秋季才会受审。

" [bʌt; bət] [its] [maɪ] [aɪ'diːə] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['wɔːtər] ['stɑːpɪdʒ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl]

"	**But**	**it's**	**my**	**idea**	**,**	**boys**	**,**	**that**	**this**	**water**	**stoppage**	**is**	**caused**	**by**	**some**	**natural**
"	但	它是	我的	主意	,	男孩们	,	那	这	水	停止	是	导致	经过	一些	自然的

[miːnz] .

means	**.**
方法	.

“但是，伙计们，我认为这次停水是由某种自然原因造成的。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [bed] , [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] ,

We	**are**	**using**	**an**	**old**	**underground**	**river**	**bed**	**,**	**you**	**realize**	**,**
我们	是	使用	一个	老的	地下	河	床	,	你	意识到	,

你知道吗，我们使用的是一条古老的地下河床。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [wʌt] [aɪ'd] [kɔːl] [ə; eɪ] - [hoʊl] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] .

and	**there**	**may**	**be**	**what**	**I'd**	**call**	**a**	**'**	**hole**	**'**	**in**	**it**	**somewhere**	**.**
和	那里	可能	是	什么	ID	称呼	一个	-	洞	-	在	它	某处	.

而且，它上面可能存在一个我称之为“漏洞”的地方。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [meɪ] [drɑːp] [daʊn] [ðæt] [hoʊl] . "

The	**water**	**that**	**ought**	**to**	**come**	**to**	**you**	**may**	**drop**	**down**	**that**	**hole**	**.**	**"**
这	水	那	应该	到	来	到	你	可能	降低	向下	那	洞	.	"

原本应该流到你这里的水可能会掉进那个洞里。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ? " [æskt] [dɪk] .

"	**But**	**why**	**doesn't**	**it**	**do**	**it**	**all**	**the**	**while**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	但	为什么	不	它	做	它	全部	这	尽管	?	"	问	迪克	.

“可是为什么它不一直这样做呢？”迪克问道。

" [ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , " [wʌn] [ðæt] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɑːlv] .

"	**That's**	**one**	**of**	**the**	**mysteries**	**,**	**"**	**said**	**his**	**uncle**	**,**	**"**	**one**	**that**	**you'll**	**have**	**to**	**solve**	**.**
"	那就是	一	的	这	谜团	,	"	说	他的	叔叔	,	"	一	那	你会	有	到	解决	.

"

"

"

“这是个谜团，”他的叔叔说，“一个你必须解开的谜团。”

" [wiː; wi] [went] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] , " [spoʊk] [bʌd] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]

"	**We**	**went**	**over**	**it**	**all**	**before**	**,**	**"**	**spoke**	**Bud**	**,**	**"**	**and**	**we**	**couldn't**	**see**	**even**	**a**
"	我们	去	超过	它	全部	前	,	"	辐	芽	,	"	和	我们	不能	看	甚至	一个

[brænʧ] ['pæsɪdʒ] . "

branch	**passage**	**.**	**"**
分支	通道	.	"

“我们之前都仔细检查过了，”巴德说，“连一条岔路都找不到。”

" [wel] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

"	**Well**	**,**	**some**	**of**	**the**	**men**	**are**	**going**	**with**	**you**	**this**	**time**	**,**	**"**	**his**	**father**	**said**	**.**
"	出色地	,	一些	的	这	男人	是	去	和	你	这	时间	,	"	他的	父亲	说	.

“嗯，这次会有一些男人和你一起去，”他父亲说。

" [ðeə(r)] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ,

"	**They're**	**more**	**used**	**to**	**looking**	**for**	**signs**	**than**	**you**	**fellows**	**are**	**,**
"	它们是	更多的	用过的	到	寻找	为了	标志	比	你	伙伴们	是	,

“他们比你们这些人更习惯于寻找迹象。”

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [dʌn] [faɪn] , [soʊ][fɑːr] !
though I must say you've done fine , so far !
尽管 我 必须 说 你已经 完毕 美好的 , 所以 远的 !

不过我必须说，到目前为止，你做得非常棒!

" [æz; əz]['mɪstər] . ['mɜːkəl] [hæd; həd]['steɪtɪd] ,
" As Mr . Merkel had stated ,
" 作为 先生 . 默克尔 有 声明 ,

正如默克尔先生所说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
it was decided to send several of the cowboys with Bud and his
它 曾是 决定 到 发送 一些 的 这 牛仔 和 芽 和 他的
['kʌznz] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['tʌn(ə)l] .
cousins on this expedition into the dark tunnel .
表兄弟姐妹 在 这 远征 进入 这 黑暗的 隧道 .

他们决定派几个牛仔和巴德以及他的表兄弟们一起去探险那条黑暗的隧道。

[oʊld] [bɪ'liː] , ['jɛlɪn] - [kɪd][ænd; ənd] [sneɪk] - [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
Old Billee , Yellin ' Kid and Snake Purdee would be of the party ,
老的 比利 , 耶林 - 孩子 和 蛇 - 会 是 的 这 派对 ,

老比利、耶林小子和蛇珀迪都会参加派对，

[wɪtʃ] [wʊd] [ðʌs] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][sɪks] .
which would thus consist of six .
哪个 会 因此 由 的 六 .

因此，这将由六个组成。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbərz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] ['æksədənts] [maɪt] [biː; bi]
In this way , there being safety in numbers , it was hoped that accidents might be
在 这 方式 , 那里 存在 安全 在 数字 , 它 曾是 希望 那 事故 可能 是
[ə'vɔɪdɪd] ,
avoided ,
避免 ,

这样一来，由于人多力量大，人们希望能够避免事故的发生。

[ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hænd][help][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
or , if they happened , there would be at hand help for the unfortunates .
或者 , 如果 他们 发生 , 那里 会 是 在 手 帮助 为了 这 不幸的 .

或者，如果真的发生了这种情况，不幸的人会得到及时的帮助。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt] , " [sed] [dɪk] , [wen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər]
" If we could only take a boat , " said Dick , when the preparations were
" 如果 我们 可以 仅有的 拿 一个 船 , " 说 迪克 , 什么时候 这 准备工作 是
['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] ,
almost completed ,
几乎 完全的 ,

“如果我们能乘船就好了，”迪克在准备工作几乎完成时说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ! "
" it would be great ! "
" 它 会 是 伟大的 ! "

“那太好了！”

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt][ɪn] [ðæt] [striːm] ,
" What could we do with a boat in that stream ,
" 什么 可以 我们 做 和 一个 船 在 那 溪流 ,

“我们可以在那条小溪里用船做什么呢？”

[wɪtʃ] [ɪz]['hɑːrdli] [θriː] [fiːt] [waɪd][ɪn]['pleɪsɪz] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
which is hardly three feet wide in places ? " asked his brother .
哪个 是 几乎 三 脚 宽的 在 地方 ? " 问 他的 兄弟 .

“有些地方宽度甚至不到三英尺？”他哥哥问道。

[ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'saɪtmənt] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə]

A	boat	had	been	mentioned	in	the	first	excitement	,	however	,	but	the	idea
一个	船	有	到过	提及	在	这	第一的	激动	,	然而	,	但	这	主意

[wʌz; wəz] [ə'bændənd] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] .

was	abandoned	as	impracticable	.
曾是	弃	作为	不切实际	.

最初大家兴奋的时候曾提到过用船，但后来因为这个想法不切实际而放弃了。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ,

"	Well	,	if	the	flood	came	,
"	出色地	,	如果	这	洪水	来了	,

“嗯，如果洪水来了，

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ,

as	suddenly	as	it	did	when	we	had	to	take	refuge	on	the	ledge	,
作为	突然	作为	它	做过	什么时候	我们	有	到	拿	避难所	在	这	壁架	,

就像我们当时被迫躲到窗台上一样突然。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [floʊt] [aʊt] , " ['ænsər] [dɪk] .

we	could	float	out	,	"	answered	Dick	.
我们	可以	漂浮	出去	,	"	回答	迪克	.

“我们可以漂出去，”迪克回答道。

" [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][hoʊld][sɪks] [men] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bɪg][tuː; tə] ['kæri] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	A	boat	to	hold	six	men	would	be	too	big	to	carry	,	"	spoke	Bud	.
"	一个	船	到	抓住	六	男人	会	是	也	大的	到	携带	,	"	辐	芽	.

“能容纳六个人的船太大了，搬不动，”巴德说道。

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] ['kænvəs] [wʌn] ['wʊdnt] ['ænsər] .

"	Even	a	folding	canvas	one	wouldn't	answer	.
"	甚至	一个	折叠式的	帆布	一	不会	回答	.

“即使是折叠画布，也不会有人回答。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . "

But	I	know	what	we	can	do	.	"
但	我	知道	什么	我们	能	做	.	"

但我知道我们能做什么。

" [wʌt] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	What	?	"	asked	Nort	.
"	什么	?	"	问	北	.

“什么？”诺特问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnər] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər] .

"	We	can	each	take	an	inner	automobile	tire	.
"	我们	能	每个	拿	一个	内	汽车	胎	.

我们每个人都可以拿一个汽车内胎。

[bloʊn] [ʌp] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][laɪf] [priˈzəːvəz] ,

Blown	up	,	they	are	as	good	as	life	preservers	,
吹	向上	,	他们	是	作为	好的	作为	生活	防腐剂	,

充气后，它们就像救生圈一样好用。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [floʊt] [ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [ə'lɔːŋ]

and	with	them	fastened	to	us	we	can	float	and	be	carried	along
和	和	他们	系紧	到	我们	我们	能	漂浮	和	是	携带	沿着

[baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

by	the	current	,
经过	这	当前的	,

它们系在我们身上，我们就能漂浮起来，随波逐流。

[ɪf] [ə; eɪ] [flʌd] ['hæpənz] [ə'gen] .
if **a** **flood** **happens** **again** **.**
如果 一个 洪水 发生 再次 .

如果洪水再次发生。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [teɪk] ,
" **It** **was** **decided** **that** **this** **was** **a** **wise** **precaution** **to** **take** **,**
" 它 曾是 决定 那 这 曾是 一个 明智的 预防 到 拿 ,

“经决定，这是一个明智的预防措施。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks][sʌm; səm] ['ɪnər] [tjʊb] [wɜːr; wər][sent]['oʊvər] — [oʊld][wʌnz] [ðæt]
and **from** **Diamond** **X** **some** **inner** **tubes** **were** **sent** **over** **—** **old** **ones** **that**
和 从 钻石 X 一些 内 管子 是 发送 超过 — 老的 一个 那
[hæd; həd] [aʊt'lɪvd] [ðer; ðər] ['juːsflnəs] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] ,
had **outlived** **their** **usefulness** **on** **the** **car** **,**
有 活得更久 他们的 用处 在 这 车 ,

Diamond X公司还寄来了一些内胎——都是汽车上已经报废的旧内胎。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [stɪl] [held] [er] , [ænd; ənd] [wʊd] , [æz; əz] [bʌd] [sed] , [meɪk] ['eksələnt] [laɪf] [priˈzəːvəz] .
but **which** **still** **held** **air** **,** **and** **would** **,** **as** **Bud** **said** **,** **make** **excellent** **life** **preservers** **.**
但 哪个 仍然 握住 空气 , 和 会 , 作为 芽 说 , 制作 出色的 生活 防腐剂 .

但它们仍然能保持空气，而且正如巴德所说，可以做成很好的救生衣。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [fuːd]
In **order** **to** **make** **a** **thorough** **examination** **it** **was** **decided** **to** **take** **food**
在 命令 到 制作 一个 彻底 考试 它 曾是 决定 到 拿 食物
[ænd; ənd]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] .
and **water** **enough** **to** **last** **the** **expedition** **at** **least** **two** **days** **.**
和 水 足够的 到 最后的 这 远征 在 至少 二 天 .

为了进行彻底的考察，决定携带足够探险队维持至少两天的食物和水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pruːvd] .
It **was** **easy** **to** **traverse** **the** **tunnel** **in** **one** **day** **,** **as** **the** **boys** **had** **proved** **.**
它 曾是 简单的 到 横穿 这 隧道 在 一 天 , 作为 这 男孩们 有 已证实 .

正如男孩们所证明的那样，一天之内穿过隧道是很容易的。

[bʌt; bət][oʊld] [bɪ'liː] ['kaʊnsəld] [ə; eɪ] ['sloʊər] [trɪp] .
But **Old** **Billee** **counseled** **a** **slower** **trip** **.**
但 老的 比利 咨询 一个 慢点 旅行 .

但老比利建议放慢脚步。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **I** **wish** **I** **could** **go** **with** **you** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Merkel** **to** **the** **boys** **,**
" 我 希望 我 可以 去 和 你 , " 说 先生 . 默克尔 到 这 男孩们 ,

“我真希望我能和你们一起去，”默克尔先生对孩子们说。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [stiəz] [tuː; tə]
when **the** **time** **came** **for** **the** **start** **,** **"** **but** **I** **have** **a** **shipment** **of** **steers** **to**
什么时候 这 时间 来了 为了 这 开始 , " 但 我 有 一个 运输 的 牛 到
[get] [ɔːf] ,
get **off** **,**
得到 离开 ,

出发的时候到了，“但我还有一批牛要卸下来”，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] .
and **I** **want** **to** **keep** **watch** **of** **this** **epidemic** **.**
和 我 想 到 保持 手表 的 这 流行性 .

我想密切关注这场疫情。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It **begins** **to** **look** **as** **if** **we** **had** **gotten** **the** **best** **of** **it** **,**
它 开始 到 看 作为 如果 我们 有 获得 这 最好的 的 它 ,

看起来我们似乎已经占了上风了。

[bʌt; bət][aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] . "

but	I'm	taking	no	chances	.	"
但	我是	采取	不	机会	.	"

但我不想冒任何风险。

" [oʊ] , [wiːl] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	Oh	,	we'll	make	out	all	right	,	Dad	,	"	spoke	Bud	.
"	哦	,	出色地	制作	出去	全部	正确的	,	爸爸	,	"	辐	芽	.

“哦，爸爸，我们会没事的。”巴德说道。

" [ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	Though	we	would	like	to	have	you	with	us	.
"	尽管	我们	会	喜欢	到	有	你	和	我们	.

“虽然我们很希望你能加入我们。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiːl] ['iːðər] ['set(ə)l] , [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , [ðɪs] [faɪt]

And	when	we	come	back	we'll	either	settle	,	for	good	and	all	,	this	fight
和	什么时候	我们	来	后退	出色地	任何一个	定居	,	为了	好的	和	全部	,	这	斗争

[fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

for	water	,
为了	水	,

等我们回来的时候，要么就彻底解决这场水资源之争，要么就此罢休。

[ɔːr] [wiːl] [ə'bændən] [fluːm] ['væli] ! "

or	we'll	abandon	Flume	Valley	!	"
或者	出色地	放弃	水槽	谷	!	"

否则我们就放弃弗卢姆谷！

" [aɪd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	I'd	hate	to	see	you	give	it	up	,	"	said	the	ranchman	.
"	ID	恨	到	看	你	给	它	向上	,	"	说	这	牧场主	.

“我真不希望你放弃它，”牧场主说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [hɪr] .

"	It	is	an	ideal	place	to	raise	cattle	,	with	the	water	here	.
"	它	是	一个	理想的	地方	到	增加	牛	,	和	这	水	这里	.

“这里水源充足，是养牛的理想之地。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	without	it	,	of	course	,	there's	no	use	thinking	of	it	.
但	没有	它	,	的	课程	,	有	不	使用	思维	的	它	.

当然，如果没有它，思考它也毫无意义。

[wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ,

Well	,	good	luck	to	you	,	"	he	called	,
出色地	,	好的	运气	到	你	,	"	他	称为	,

“祝你好运，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪməmd] [eks]['prɑːpər] .

as	he	turned	to	go	back	to	Diamond	X	proper	.
作为	他	转向	到	去	后退	到	钻石	X	恰当的	.

他转身回到了真正的钻石 X 号。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

As	he	had	said	,
作为	他	有	说	,

正如他所说，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['fɜːrðər] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

there	had	been	no	further	outbreak	of	the	epidemic	among	the	cattle	of	the
那里	有	到过	不	更远	暴发	的	这	流行性	之中	这	牛	的	这

[bɔɪ] ['ræntʃəz] .

boy	ranchers	.
男生	牧场主	.

男孩牧场主的牛群中没有再次爆发疫情。

[ðə; ði] [stiəz] [wɪtʃ] - [piːt] [hæd; həd] [kʌt] , [ɪn'dʒektɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [pʌs] [ænd; ənd][dʒəːmz]

The	steers	which	Pocut	Pete	had	cut	,	injecting	into	them	the	pus	and	germs
这	牛	哪个	-	皮特	有	切	,	注射	进入	他们	这	脓	和	细菌

, [daɪd] , [haʊ'evər] .

,	died	,	however	.
,	死亡	,	然而	.

然而，被波库特·皮特割伤并注射了脓液和细菌的牛都死了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæn; ðən] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] ['kaʊntɪd]

And	there	were	more	of	these	than	Bud	and	his	cousins	had	counted
和	那里	是	更多的	的	这些	比	芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	计数

[ɑːn] .

on	.
在	.

而且，这样的敌人比巴德和他的堂兄弟们预想的还要多。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hæf] - [skɔːr] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði]['wɔːtər]

But	if	they	lost	no	more	than	this	half	-	score	,	and	could	get	the	water
但	如果	他们	丢失的	不	更多的	比	这	一半	-	分数	,	和	可以	得到	这	水

[bæk] ,

back	,
后退	,

但如果他们损失的分数不超过这0.5分，并且能够夺回水源，

[ɔːl] [maɪt] [jet] [biː; bi] [wel] .

all	might	yet	be	well	.
全部	可能	然而	是	出色地	.

一切或许都会好起来。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rezərvwɑːr][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['sevrəl] [fiːt] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd]

The	water	in	the	reservoir	had	gone	down	several	feet	when	the	expedition	started
这	水	在	这	水库	有	已消失	向下	一些	脚	什么时候	这	远征	开始

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

into	the	tunnel	.
进入	这	隧道	.

当探险队开始进入隧道时，水库中的水位已经下降了好几英尺。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɔːf][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kæt(ə)l] ,

Much	of	the	fluid	had	to	be	drawn	off	to	water	the	thirsty	cattle	,
很多	的	这	体液	有	到	是	绘制	离开	到	水	这	渴	牛	,

大部分水不得不被抽出来给口渴的牛喝水。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

for	it	was	the	height	of	summer	now	,	and	the	heat	,	in	the	middle
为了	它	曾是	这	高度	的	夏天	现在	,	和	这	热	,	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

因为现在正值盛夏，正午时分，酷热难耐。

[wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

was	terrific	.
曾是	了不起	.

太棒了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [tu:; tə][læst][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

But	there	was	still	enough	of	the	supply	to	last	for	several	days	.
但	那里	曾是	仍然	足够的	的	这	供应	到	最后的	为了	一些	天	.

但剩余的物资还足够用好几天。

[ðen] , [ɪf] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	,	if	Bud	and	his	companions	could	not	discover	the	secret	of	the
然后	, 如果	芽	和	他的	同伴	可以	不是	发现	这	秘密	的	这	

['stɑ:pɪdʒ] ,

stoppage	,
停止	,

那么，如果巴德和他的同伴们无法发现引擎停止运转的秘密，

[ænd; ənd][get][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

and	get	the	water	to	running	again	.
和	得到	这	水	到	跑步	再次	.

让水重新流出来。

[flu:m] ['væli] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] .

Flume	Valley	would	have	to	be	abandoned	.
水槽	谷	会	有	到	是	弃	.

弗卢姆谷将不得不被废弃。

" [wel] , [aɪ][kɑ:nt] [si:] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['eni] [mɔ:r] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	Well	,	I	can't	see	that	we	can	do	any	more	,	"	spoke	Bud	.
"	出色地	,	我	不能	看	那	我们	能	做	任何	更多的	,	"	辐	芽	.

“嗯，我想我们已经尽力了。”巴德说道。

" [noʊ] ; [ju:v] [gɑ:t] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [fɪkst] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , " [ə'gri:d] [oʊld] [bɪ'li:] .

"	No	;	you've	got	things	as	well	fixed	as	possible	,	"	agreed	Old	Billee	.
"	不	;	你已经	得到	事物	作为	出色地	固定的	作为	可能的	,	"	同意	老的	比利	.

“不，你已经把事情处理得尽可能好了，”老比利同意道。

" [kɑ:nt] [tel] [wen] [ju:l] [si:] [ˌju: 'es] [ə'gen] ,

"	Can't	tell	when	you'll	see	us	again	,
"	不能	告诉	什么时候	你会	看	我们	再次	,

“不知道什么时候才能再见到我们。”

" [sed] [dɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rezərvwɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	said	Dick	to	the	remaining	cowboys	gathered	about	the	reservoir	end	of	the
"	说	迪克	到	这	其余的	牛仔	聚集	关于	这	水库	结尾	的	这

['tʌn(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][stɑ:rt][ɪn] .

tunnel	to	see	the	expedition	start	in	.
隧道	到	看	这	远征	开始	在	.

迪克对聚集在隧道尽头水库附近观看探险队出发的其余牛仔们说道。

" [wel] , [gʊd] [lʌk] , ['enihaʊ] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	good	luck	,	anyhow	!	"	came	the	answer	.
"	出色地	,	好的	运气	,	无论如何	!	"	来了	这	回答	.

“好吧，无论如何，祝你好运！”对方回答道。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pʌntʃər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['oʊvər][tu:; tə] [flu:m] ['væli] [frʌm; frəm] ['daɪmənd]

A	number	of	punchers	had	been	sent	over	to	Flume	Valley	from	Diamond
一个	数字	的	拳击手	有	到过	发送	超过	到	水槽	谷	从	钻石

[eks][ænd; ənd]['traɪæŋg(ə)l][bi:][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

X	and	Triangle	B	to	replace	Yellin	'	Kid	,
X	和	三角形	B	到	代替	耶林	-	孩子	,

为了取代 Yellin' Kid，Diamond X 和 Triangle B 派出了一些拳击手到 Flume Valley。

[bɪ'li:] [ænd; ənd] [sneɪk] - [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .

Billee	and	Snake	Purdee	who	were	to	accompany	the	boy	ranchers	.
比利	和	蛇	-	WHO	是	到	陪伴	这	男生	牧场主	.

比莉和斯内克·珀迪将陪同这些男孩牧场主。

['sʌd(ə)nli] ['jɛlɪn] - [kɪd] [broʊk] ['ɪntuː] [sɔːŋ] :

Suddenly	**Yellin**	**'**	**Kid**	**broke**	**into**	**song**	**:**
突然	耶林	-	孩子	打破	进入	歌曲	:

突然，Yellin' Kid 开始唱歌：

" [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ,

"	**Leave**	**me**	**alone**	**with**	**a**	**rope**	**an**	**'**	**a**	**saddle**	**,**
"	离开	我	独自的	和	一个	绳索	一个	-	一个	鞍	,

“留给我一根绳子和一副马鞍。”

[foʊld] [maɪ] [spɜːrz] ['ʌndər] [maɪ] ['heɪd] !

Fold	**my**	**spurs**	**under**	**my**	**haid**	**!**
折叠	我的	马刺	在下面	我的	海德	!

把我的马刺藏在头发下面!

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [swiːt] , ['jælə] ['piːtʃɪz] ,

Give	**me**	**a**	**can**	**of**	**them**	**sweet**	**,**	**yaller**	**peaches**	**,**
给	我	一个	能	的	他们	甜的	,	亚勒	桃子	,

给我一罐那种甜甜的黄桃子，

- [kɔːz] [waɪ] ?

'	**Cause**	**why**	**?**
-	原因	为什么	?

为什么?

[maɪ] [truː] - [lʌv] [ɪz] [deɪd] ! "

My	**true**	**-**	**love**	**is**	**daid**	**!**	**"**
我的	真的	-	爱	是	戴德	!	"

我的真爱已逝去!

" [oʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] !

"	**Oh**	**,**	**give**	**us**	**something**	**cheerful**	**!**
"	哦	,	给	我们	某物	快乐	!

“哦，给我们一些令人愉快的东西吧！”

" [læft] [bʌd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [vɜːrs] .

"	**laughed**	**Bud**	**,**	**as**	**the**	**cowboy**	**seemed**	**about**	**to**	**start**	**on**	**another**	**verse**	**.**
"	笑了	芽	,	作为	这	牛仔	似乎	关于	到	开始	在	其他	诗	.

“巴德笑了，牛仔似乎又要开始唱下一段了。”

" [ðæts] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , " [ri'tɔːtid] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	**That's**	**cheerful**	**enough**	**for**	**this**	**occasion**	**,**	**"**	**retorted**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**.**
"	那就是	快乐	足够的	为了	这	场合	,	"	反驳	耶林	-	孩子	.

“这很适合这个场合，”大喊小子反驳道。

" [weɪt] - [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [haʊl] [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] . "

"	**Wait**	**'**	**till**	**you**	**hear**	**me**	**howl**	**in**	**that**	**tunnel**	**.**	**"**
"	等待	-	直到	你	听到	我	嗥	在	那	隧道	.	"

“等着瞧吧，你会听到我在隧道里嚎叫的。”

" [dəunt] ! " ['bɛgd] [dɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	**Don't**	**!**	**"**	**begged**	**Dick**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	不	!	"	乞求	迪克	和	一个	笑	.

“别这样！”迪克笑着哀求道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ekoʊz] [soʊ] [juːl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [daʊn] !

"	**It**	**echoes**	**so**	**you'll**	**bring**	**the**	**roof**	**down**	**!**
"	它	回声	所以	你会	带来	这	屋顶	向下	!

“它会产生回声，所以你会把屋顶掀翻！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrid] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] , [fɔːr; fər] [iːtʃ]
" There was a hurried inspection of their weapons and supplies , for each
" 那里 曾是 一个 慌忙 检查 的 他们的 武器 和 补给品 , 为了 每个
[wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['niːdɪd] .
was equally needed .
曾是 同样地 需要 .

“他们匆匆检查了武器和补给，因为每一样都同样重要。”

[ðə; ði] ['ɪnər] [tjʊb] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɔːtoʊ]['taɪərz][hæd; həd] [bɪn] [prə'veɪdɪd][ænd; ənd] ['testɪd] ,
The inner tubes of several auto tires had been provided and tested ,
这 内 管子 的 一些 汽车 轮胎 有 到过 假如 和 测试 ,

我们提供了几个汽车轮胎的内胎并进行了测试。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [er] [pʌmp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ðem; ðəm] .
and there was a small air pump with which to inflate them .
和 那里 曾是 一个 小的 空气 泵 和 哪个 到 膨胀 他们 .

还有一个小型气泵可以用来给它们充气。

" [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [bʌd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" All ready ? " asked Bud , at length .
" 全部 准备好 ? " 问 芽 , 在 长度 .

“都准备好了吗？”巴德过了好一会儿才问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ænsər] [oʊld] [bɪ'liː] .
" All ready , " answered Old Billee .
" 全部 准备好 , " 回答 老的 比利 .

“一切就绪，”老比利回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['hɑːs] ! "
" But I wish I had a hoss ! "
" 但 我 希望 我 有 一个 霍斯 ! "

“但我真希望我有匹马！”

" ['kudnt] [juːz][wʌn] , " [ri'tɔːtid] [sneɪk] - .
" Couldn't use one , " retorted Snake Purdee .
" 不能 使用 一 , " 反驳 蛇 - .

“我可用不着一个，”斯内克·珀迪反驳道。

" ['itl] [wɜːrk] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] . "
" It'll work off some of the fat , if you walk . "
" 它将 工作 离开 一些 的 这 胖的 , 如果 你 走 . "

“走路可以减掉一些脂肪。”

" ['huː] ! [fæt] ! " [snɔːtid] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Hu ! Fat ! " snorted Old Billee .
" 胡 ! 胖的 ! " 哼了一声 老的 比利 .

“哼！胖子！”老比利哼了一声。

" [aɪ] [eint] [fæt] ! "
" I ain't fat ! "
" 我 不是 胖的 ! "

“我一点也不胖！”

" ['fɔːrwərd] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [bʌd] .
" Forward ! " suddenly called Bud .
" 向前 ! " 突然 称为 芽 .

“前进！”巴德突然喊道。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] " [gʊd] -

Then	with	waves	of	their	hands	,	and	with	the	calling	of	many	"	good	-
然后	和	波浪	的	他们的	双手	,	和	和	这	呼叫	的	许多	"	好的	-

[baɪ] " ['fɛə'welz] ,

bye	"	farewells	,
再见	"	告别	,

然后，他们挥手告别，说了许多声“再见”。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	expedition	disappeared	into	the	black	depths	of	the	tunnel	.
这	远征	消失	进入	这	黑色的	深度	的	这	隧道	.

探险队消失在隧道漆黑的深处。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] ?

What	would	they	find	?
什么	会	他们	寻找	?

他们会发现什么?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?

What	would	be	the	outcome	?
什么	会	是	这	结果	?

结果会是什么?

[wʊd] [ðeɪ] ['evər] [ˌriːə'pɪr] [ə'gen] ?

Would	they	ever	reappear	again	?
会	他们	曾经	再现	再次	?

他们还会再次出现吗?

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [æskt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk]

These	were	questions	which	more	than	one	asked	himself	,	but	no	one	spoke
这些	是	问题	哪个	更多的	比	一	问	他自己	,	但	不	一	辐

[ðem; ðəm] [ə'laʊd] .

them	aloud	.
他们	大声	.

这些问题不止一个人问过自己，但没有人说出口。

" [naʊ] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['blæknəs] ,

"	Now	,	"	remarked	Bud	,	when	they	were	well	within	the	long	stretch	of	blackness	,
"	现在	,	"	评论	芽	,	什么时候	他们	是	出色地	之内	这	长的	拉紧	的	黑	,

“现在，”当他们完全陷入漫长的黑暗之中时，巴德说道。

[ænd; ənd] ['læntərnz] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] , " [wiː; wi] [wɔːkt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] ,

and	lanterns	had	been	lighted	,	"	we	walked	,	the	other	time	,
和	灯笼	有	到过	照明	,	"	我们	步行	,	这	其他	时间	,

灯笼已经点亮，“我们上次散步的时候，

[ɑːn][ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] [kɔːrs] .

on	the	left	-	hand	side	of	the	water	course	.
在	这	左边	-	手	边	的	这	水	课程	.

在水道的左侧。

[wʌt] [seɪ] [wiː; wi][traɪ][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] ? "

What	say	we	try	the	right	one	this	time	?	"
什么	说	我们	尝试	这	正确的	一	这	时间	?	"

这次我们试试正确的方法怎么样?

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'saɪdɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	Good	enough	!	"	decided	Old	Billee	.
"	好的	足够的	!	"	决定	老的	比利	.

“够好了！”老比利心想。

" [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [fɔːr; fər] [wʌns] !
" We'll be right for once !
" 出色地 是 正确的 为了 一次 !

“我们这次肯定是对的！”

" [hiː; hi] [dʒoʊkt] .
" he joked .
" 他 开玩笑 .

他开玩笑说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [dɪˈklerd] [sneɪk] - .
" But it really is a good idea , " declared Snake Purdee .
" 但 它 真的 是 一个 好的 主意 , " 声明 蛇 - .

“但这确实是个好主意，”斯内克·珀迪宣称。

" [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] — [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt]
" There might have been something — some hidden passage on the side you didn't
" 那里 可能 有 到过 某物 — 一些 隐 通道 在 这 边 你 没有
[ˈtræv(ə)l] , [bɔɪz] .
travel , boys .
旅行 , 男孩们 .

“也许有什么东西——一些你们没走过的隐蔽通道，孩子们。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
You could easily have missed it in the darkness .
你 可以 容易地 有 错过 它 在 这 黑暗 .

在黑暗中你很容易错过它。

" [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] .
" So this was decided on .
" 所以 这 曾是 决定 在 .

“所以就决定这么做了。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [tuː; tə]
As a matter of fact in many places it was possible for the party to
作为 一个 事情 的 事实 在 许多 地方 它 曾是 可能的 为了 这 派对 到
[dɪˈvaɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [striːm] [bed] .
divide and some walk along either side of the old stream bed .
划分 和 一些 走 沿着 任何一个 边 的 这 老的 溪流 床 .

事实上，在很多地方，队伍可以分成两队，一部分人沿着旧河床的两岸行走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈfiːzəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪr] [əˈgen] .
But this would not be feasible should the water suddenly appear again .
但 这 会 不是 是 可行的 应该 这 水 突然 出现 再次 .

但如果水突然再次出现，这样做就不可行了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [muːvd] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] .
And so the expedition moved slowly along .
和 所以 这 远征 已搬 缓慢地 沿着 .

于是，探险队缓慢地向前推进。

[aɪ] [seɪ] [ˈsloʊli] , [fɔːr; fər] [ðæt] [spiːd] [mɑːrkt] [ðer; ðər] [kɔːrs] .
I say slowly , for that speed marked their course .
我 说 缓慢地 , 为了 那 速度 标记 他们的 课程 .

我说“慢”，因为速度决定了他们的航向。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlæntərnz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [flæʃt] [ˈoʊvər] [wɔːlz] [ænd; ənd]
They carried a number of lanterns and these were flashed over walls and
他们 携带 一个 数字 的 灯笼 和 这些 是 闪光灯 超过 墙壁 和
[ruːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
roof as well as on the bottom ,
屋顶 作为 出色地 作为 在 这 底部 ,

他们携带了许多灯笼，这些灯笼的光芒照耀着墙壁、屋顶以及地面。

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [bræntʃ] ['tʌn(ə)l] , [ɔːr] [hoʊl] , [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [maɪt] ['træv(ə)l]

to	discover	,	if	possible	,	a	branch	tunnel	,	or	hole	,	where	the	water	might	travel
到	发现	, 如果		可能的	,	一个	分支	隧道	, 或者		洞	,	在哪里	这	水	可能	旅行

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

尽可能找到水流可能汇入的分支隧道或洞穴。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] ['ʃʌntɪd] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] [end] .

and	thus	be	shunted	off	from	the	reservoir	end	.
和	因此	是	分流	离开	从	这	水库	结尾	.

因此，可以从水库末端分流出去。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

But	,	for	several	hours	nothing	occurred	,	and	nothing	was	discovered	.
但	,	为了	一些	小时	没有什么	发生	,	和	没有什么	曾是	发现	.

但是，几个小时过去了，什么也没发生，也没有发现任何东西。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] , [rɪ'liːvd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['læntərnz] ,

Lunch	was	eaten	in	the	blackness	,	relieved	as	it	was	only	by	the	lanterns	,
午餐	曾是	吃	在	这	黑	,	松了口气	作为	它	曾是	仅有的	经过	这	灯笼	,

午餐是在黑暗中吃的，只有路灯的光芒照亮了夜空。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

and	then	the	expedition	started	off	again	.
和	然后	这	远征	开始	离开	再次	.

然后探险队再次出发。

" [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [keɪm] ['spaʊtɪŋ] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [bʌd]

"	Here's	the	place	where	we	were	when	the	water	came	spouting	before	,	"	said	Bud
"	这里是	这	地方	在哪里	我们	是	什么时候	这	水	来了	喷水	前	,	"	说	芽

,

,
,

“这就是之前水喷涌而出时我们所在的地方，”巴德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ledʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] ['teɪkən]

as	they	came	opposite	the	ledge	on	which	he	and	his	cousins	had	taken
作为	他们	来了	对面的	这	壁架	在	哪个	他	和	他的	表兄弟姐妹	有	已采取

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

当他们来到他和表兄弟们避难的岩架对面时。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪr] [ænd; ənd] — — "

"	I	think	we	ought	to	spend	some	time	here	and	—	—	"
"	我	思考	我们	应该	到	花费	一些	时间	这里	和	—	—	"

“我觉得我们应该在这里待一会儿，然后——”

" [hɑːrk] , " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɔːrt] .

"	Hark	,	"	suddenly	interrupted	Nort	.
"	听着	,	"	突然	中断	北	.

“哈克，”诺特突然打断了他。

" [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] !

"	Hear	that	noise	!
"	听到	那	噪音	!

“听见那声音了吗！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈbloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti]
" They all heard it — a rushing , roaring sound , like the blowing of a mighty
" 他们 全部 听到 它 — 一个 匆忙 , 咆哮 声音 , 喜欢 这 吹 的 一个 强大的
[wɪnd] .
wind .
风 .

“他们都听到了——一阵呼啸、轰鸣的声音，就像一阵强风吹过。”

" [ðə; ði] [ˈwɔːtər] — [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [lʊk] [aʊt] !
" The water — the water ! " cried Bud . " Look out !
" 这 水 — 这 水 ! " 哭 芽 . " 看 出去 !

“水——水！”巴德喊道。“小心！”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [mɔːr] [ˈpleɪnli] , [naʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sneɪk] [ænd; ənd] [bɪˈliː]
" They could hear the noise more plainly , now , and as Snake and Billee
" 他们 可以 听到 这 噪音 更多的 显然 , 现在 , 和 作为 蛇 和 比利
[reɪzd] [ðer; ðər] [ˈlæntərnz] ,
raised their lanterns ,
提高 他们的 灯笼 ,

“现在他们能更清楚地听到噪音了，当斯内克和比莉举起灯笼时，

[ðə; ði] [gləuz] [flæʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪt] , [ˈfrɔːθi] [mæs] [əˈproʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv]
the glows flashed on a white , frothy mass approaching through the blackness of
这 发光 闪光灯 在 一个 白色的 , 泡沫状的 大量的 接近 通过 这 黑 的
[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
the tunnel .
这 隧道 .

一道道光芒闪过，一个白色的、泡沫状的物体正穿过隧道的黑暗靠近。

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] !
" It's the same as before !
" 它是 这 相同的 作为 前 !

“和以前一样！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] !
" Get to the ledge !
" 得到 到 这 壁架 !

“到窗台上去！”

[ðə; ði] [ledʒ] !
The ledge !
这 壁架 !

边缘！

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ,
" He made a leap ,
" 他 制成 一个 飞跃 ,

他纵身一跃，

[ˈrʌnɪŋ] [əˈhed] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈnæroʊ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
running ahead to where he saw a more narrow place that would enable him to
跑步 前方 到 在哪里 他 锯 一个 更多的 狭窄的 地方 那 会 使能够 他 到
[liːp] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
leap across from the right to the left side of the channel .
飞跃 穿过 从 这 正确的 到 这 左边 边 的 这 渠道 .

他向前跑去，看到一个比较狭窄的地方，可以让他从海峡的右侧跳到左侧。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hʌŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ðʌs] [dæʃt]

And	then	,	while	the	others	hung	back	for	a	moment	,	and	Nort	thus	dashed
和	然后	,	尽管	这	其他的	悬挂	后退	为了	一个	片刻	,	和	北	因此	虚线

[ə'hed] [ə'loʊn] ,

ahead	alone	,
前方	独自的	,

然后，趁着其他人稍作停留，诺特独自一人冲到了前面。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] [ˌdɪsə'pɪr] .

his	companions	saw	him	quickly	disappear	.
他的	同伴	锯	他	迅速地	消失	.

他的同伴们眼睁睁地看着他迅速消失在视线中。

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

The	wall	of	water	suddenly	rushed	forward	,
这	墙	的	水	突然	匆忙	向前	,

水墙突然向前猛冲，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['pɑːrti] [ʌv; əv] [faɪv] [naʊ] [stʊd] [ɪn]

but	it	never	came	quite	to	the	place	where	the	party	of	five	now	stood	in
但	它	绝不	来了	相当	到	这	地方	在哪里	这	派对	的	五	现在	站立	在

['neɪmləs] ['terər] — [faɪv] ,

nameless	terror	—	five	,
无名	恐怖	—	五	,

但它从未真正发展到如今这五人陷入无名恐惧的境地——五人，

[fɔːr; fər] [nɔːrt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]

for	Nort	had	disappeared	into	the	depths	of	the	stream	that	had	so
为了	北	有	消失	进入	这	深度	的	这	溪流	那	有	所以

[mɪ'stɪriəsli] [ə'pɪrd] [ə'gen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] .

mysteriously	appeared	again	out	of	the	blackness	.
神秘地	出现	再次	出去	的	这	黑	.

因为诺特已经消失在了那条神秘地从黑暗中再次出现的溪流深处。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd] ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə] [foʊm] [ɪn'taɪərli]

From	whence	it	came	,	and	whither	it	was	rushing	,	not	to	foam	entirely
从	何处	它	来了	,	和	往哪里去	它	曾是	匆忙	,	不是	到	泡沫	完全

['oʊvər] [ðæt] ['stɑːrtld] [gruːp] ,

over	that	startled	group	,
超过	那	惊慌	团体	,

它从何而来，又将奔涌向何方，却并未完全淹没那群受惊的人。

[nʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [seɪ] .

none	in	it	could	say	.
没有任何	在	它	可以	说	.

没有一个人能说得出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [en'gʌlft] [nɔːrt] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

But	it	had	engulfed	Nort	—	that	they	had	seen	.
但	它	有	吞噬	北	—	那	他们	有	已见	.

但他们亲眼目睹，它已经吞噬了诺特。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]

THE	FIGURE	ON	THE	ROCK
这	数字	在	这	岩石

岩石上的人影

['hɔːrər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [held] [ðə; ði] [faɪv] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Horror	**and**	**surprise**	**held**	**the**	**five**	**speechless**	**for**	**a**	**moment**	**.**
恐怖	和	惊喜	握住	这	五	无言	为了	一个	片刻	.

惊恐和震惊让五人一时说不出话来。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sɔː] ,

Then	**,**	**as**	**they**	**heard**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**rushing**	**water**	**,**	**and**	**saw**	**,**
然后	,	作为	他们	听到	这	噪音	的	这	匆忙	水	,	和	锯	,

然后，当他们听到湍急的水流声，并看到……

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['læntərnz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

by	**the**	**light**	**of**	**their**	**lanterns**	**,**	**that**	**it**	**came**	**almost**	**to**	**them**	**,**
经过	这	光	的	他们的	灯笼	,	那	它	来了	几乎	到	他们	,

借着他们灯笼的光亮，它几乎来到了他们面前。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sensɪz] .

but	**suddenly**	**turned**	**to**	**the**	**right**	**,**	**they**	**came**	**to**	**their**	**senses**	**.**
但	突然	转向	到	这	正确的	,	他们	来了	到	他们的	感官	.

但突然向右转了转，他们回过神来。

" [nɔːrt] ! [nɔːrt] ! " [jeld] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['biːɪŋ] [flʌŋ] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ekoʊz] [frʌm; frəm]

"	**Nort**	**!**	**Nort**	**!**	**"**	**yelled**	**Dick**	**,**	**his**	**voice**	**being**	**flung**	**back**	**at**	**him**	**in**	**echoes**	**from**
"	北	!	北	!	"	大喊	迪克	,	他的	嗓音	存在	扔	后退	在	他	在	回声	从

[ðə; ði] ['rɑːki] ,

the	**rocky**	**,**
这	岩石	,

“诺特！诺特！”迪克喊道，他的声音在岩石间回荡，传回给他听。

['vɔːltɪd] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

vaulted	**roof**	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
拱形	屋顶	的	这	隧道	.

隧道的拱形顶。

" [wʌt] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrld] ['hæpənd] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] [ɪn] ['tremblɪŋ] ['æksənts] .

"	**What**	**in**	**th**	**'**	**world**	**happened**	**?**	**"**	**asked**	**Old**	**Billee**	**in**	**trembling**	**accents**	**.**
"	什么	在	th	-	世界	发生	?	"	问	老的	比利	在	发抖	口音	.

“到底发生了什么事？”老比利颤抖着声音问道。

" [nɔːrt] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , " ['ænsər] [bʌd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

"	**Nort**	**fell**	**into**	**the**	**stream**	**,**	**and**	**was**	**carried**	**away**	**,**	**"**	**answered**	**Bud**	**,**	**his**	**voice**
"	北	跌倒	进入	这	溪流	,	和	曾是	携带	离开	,	"	回答	芽	,	他的	嗓音

['tʃoʊkɪŋ] .

choking	**.**
窒息	.

“诺特掉进了溪流里，被冲走了，”巴德哽咽着回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [sneɪk] .

"	**But**	**why**	**doesn't**	**the**	**water**	**reach**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Snake**	**.**
"	但	为什么	不	这	水	抵达	我们	?	"	问	蛇	.

“可是为什么水到不了我们这里呢？”斯内克问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [ə'sɜːrtɪd] [bʌd] , ['breɪvli] .

"	**That's**	**what**	**we'll**	**have**	**to**	**find**	**out**	**,**	**"**	**asserted**	**Bud**	**,**	**bravely**	**.**
"	那就是	什么	出色地	有	到	寻找	出去	,	"	断言	芽	,	勇敢地	.

“那我们就得弄清楚了，”巴德勇敢地断言道。

" [kʌm] [ɑːn] ! "

"	**Come**	**on**	**!**	**"**
"	来	在	!	"

“快点！”

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['kɔːʃənd] [bɪ'liː] .

"	But	be	careful	,	"	cautioned	Billee	.
"	但	是	小心	,	"	警告	比利	.

“但要小心，”比莉提醒道。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tiː] - [juː 'es] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [nɔːrt] !

"	Something	may	happen	t	'	us	,	an	'	then	we	can't	help	Nort	!
"	某物	可能	发生	t	-	我们	,	一个	-	然后	我们	不能	帮助	北	!

“我们可能会出事，那样我们就帮不了诺特了！”

[goʊ] ['iːzi] !

Go	easy	!
去	简单的	!

别太紧张!

" [hiː; hi] [spoʊk] ['oʊnli][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]

"	He	spoke	only	in	time	,	for	the	next	moment	,	with	an	exclamation	of
"	他	辐	仅有的	在	时间	,	为了	这	下一个	片刻	,	和	一个	感叹	的

['hɔːrər] , [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] ,

horror	,	Bud	and	Dick	,
恐怖	,	芽	和	迪克	,

“他只来得及开口，就在下一刻，便惊恐地喊道：巴德和迪克，

[huː] [hæd; həd] ['fɔrdʒd] [ə'hed] , [rɪ'kɔɪld] [bæk] .

who	had	forged	ahead	,	recoiled	back	.
WHO	有	锻造	前方	,	反冲	后退	.

那些勇往直前的人，却退缩了。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] ,

"	Look	out	!	"	shouted	Bud	,
"	看	出去	!	"	喊叫	芽	,

“小心！”巴德喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ['bækwərd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ðæt] [ðə; ði]['læntərn]

and	he	made	such	a	lurch	backward	to	recover	his	balance	that	the	lantern
和	他	制成	这样的	一个	困境	落后	到	恢复	他的	平衡	那	这	灯笼

[wʌz; wəz] [flʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

was	flung	from	his	hand	.
曾是	扔	从	他的	手	.

他向后猛地一仰，试图恢复平衡，结果灯笼从他手中飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [blæk] , [swəːliŋ] ['wɔːtərz] ,

It	dropped	,	as	they	all	could	see	,	into	the	midst	of	black	,	swirling	waters	,
它	掉落	,	作为	他们	全部	可以	看	,	进入	这	中间	的	黑色的	,	旋转	水	,

正如他们所看到的，它坠入了漆黑翻滚的水域之中。

[waɪt] [foʊm] - [kæpt] [ɑːn][tɑːp] .

white	foam	-	capped	on	top	.
白色的	泡沫	-	封顶	在	顶部	.

顶部覆盖白色泡沫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] [striːm] [ðæt] [nɔːrt][hæd; həd]['fɔːlən] [ænd; ənd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

And	it	was	into	this	stream	that	Nort	had	fallen	and	been	carried	away	,
和	它	曾是	进入	这	溪流	那	北	有	倒下	和	到过	携带	离开	,

诺特就是掉进了这条小溪里，被溪水冲走了。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [striːm] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [pri'sipiteitid] [æz; əz] [ðeɪ]

and	into	this	stream	that	Bud	and	Dick	had	been	nearly	precipitated	as	they
和	进入	这	溪流	那	芽	和	迪克	有	到过	几乎	沉淀	作为	他们

[dæʃt] ['fɔːrwərd] .

dashed	forward	.
虚线	向前	.

巴德和迪克向前冲去时，差点被冲进这条小溪里。

['bʌdz] ['læntərn] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Bud's	**lantern**	**was**	**extinguished**	**with**	**a**	**hiss**	**as**	**the**	**waters**	**penetrated**	**it**
芽的	灯笼	曾是	熄灭	和	一个	嘶	作为	这	水	渗透	它

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wɪk] .

and	**covered**	**the**	**wick**	**.**
和	涵盖	这	灯芯	.

巴德的灯笼发出嘶嘶声熄灭了，因为水渗入了灯笼，淹没了灯芯。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][frʌm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,

It	**sank**	**from**	**sight**	**,**	**but**	**not**	**before**	**it**	**had**	**,**	**in**	**a**	**flash**	**,**
它	沉没	从	视线	,	但	不是	前	它	有	,	在	一个	闪光	,

它消失在视线中，但在此之前，它已经瞬间……

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

illuminated	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**.**
照明	这	表面	的	这	水	.

照亮了水面。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] , " [sed] [bɪ'liː] ,

"	**It's**	**a**	**good**	**thing**	**we**	**took**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**side**	**,**	**"**	**said**	**Billee**	**,**
"	它是	一个	好的	事物	我们	采取	这	正确的	-	手	边	,	"	说	比利	,

“幸好我们走了右边那条路，”比莉说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['wɔːtər]

as	**he**	**and**	**the**	**others**	**saw**	**what**	**it**	**was**	**that**	**had**	**caused**	**the**	**water**
作为	他	和	这	其他的	锯	什么	它	曾是	那	有	导致	这	水

[tuː; tə] [rʌʃ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [bræntʃ] [ɔːf] .

to	**rush**	**almost**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**then**	**branch**	**off**	**.**
到	匆忙	几乎	到	他们的	脚	和	然后	分支	离开	.

他和同伴们看到是什么导致水流几乎漫到他们的脚边，然后分叉而去。

" [aɪ] [miːn] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

"	**I**	**mean**	**it's**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**for**	**it**	**may**	**help**	**us**	**to**	**solve**	**the**	**mystery**	**.**
"	我	意思是	它是	一个	好的	事物	,	为了	它	可能	帮助	我们	到	解决	这	神秘	.

“我的意思是，这是一件好事，因为它可能有助于我们解开这个谜团。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [pʊr] [nɔːrt] — —

But	**as**	**for**	**poor**	**Nort**	**—**	**—**
但	作为	为了	贫穷的	北	—	—

但可怜的诺特——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [dɪk] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] :

"	**He**	**did**	**not**	**finish**	**,**	**but**	**Dick**	**sent**	**up**	**a**	**despairing**	**cry**	**:**
"	他	做过	不是	结束	,	但	迪克	发送	向上	一个	绝望	哭	:

“他还没说完，迪克就发出了一声绝望的喊叫：

" [nɔːrt] !

"	**Nort**	**!**
"	北	!

“北！

[oʊ] , [nɔːrt] !

Oh	**,**	**Nort**	**!**
哦	,	北	!

哦，诺特！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['vɔːlti] ['ekoʊz] ['ænsər] .
" And only the vaulty echoes answered .
" 和 仅有的 这 金库 回声 回答 .

只有穹顶下的回声回应着。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [sneɪk] , [huː] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest]
" What are we going to do ? " asked Snake , who seemed unable to suggest
" 什么 是 我们 去 到 做 ? " 问 蛇 , WHO 似乎 无法 到 建议
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“我们该怎么办？”斯内克问道，他似乎想不出任何办法。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['læntərnz] , " [də'rektɪd] [bʌd] .
" Everybody come here with their lanterns , " directed Bud .
" 大家 来 这里 和 他们的 灯笼 , " 指导 芽 .

“大家带着灯笼过来，”巴德指挥道。

" [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [sper] [wʌn] , [bɪ'liː] .
" And light that spare one , Billee .
" 和 光 那 空闲的 一 , 比利 .

“把备用的那根烟点燃，比莉。”

" [ðʌs] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]
" Thus was replaced the one he had dropped in the effort to save himself
" 因此 曾是 替换 这 一 他 有 掉落 在 这 努力 到 节省 他自己
[frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['tɔːrənt] [ðæt] [hæd; həd] [en'gʌlft] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
from falling into the same torrent that had engulfed his cousin .
从 坠落 进入 这 相同的 激流 那 有 吞噬 他的 表哥 .

“于是，他为了自救不至于像他的表弟一样落入同一条洪流中而丢弃的那条链子被替换了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərnz] , [ðə; ði][wʌn][nɔːrt][hæd; həd] ['kærid] ['biːɪŋ] [fər'evər] [lɔːst]
And in the light of the lanterns , the one Nort had carried being forever lost
和 在 这 光 的 这 灯笼 , 这 一 北 有 携带 存在 永远 丢失的
,
,
,

在灯笼的光芒下，诺特携带的那盏灯笼永远地遗失了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pærəntli] [mɪ'stɪriəs] ['ækʃ(ə)n]
it seemed they all could see the explanation for the apparently mysterious action
它 似乎 他们 全部 可以 看 这 解释 为了 这 显然 神秘 行动
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] ;
of the underground stream ;
的 这 地下 溪流 ;

他们似乎都能理解地下水流这种看似神秘的现象的原因；

[ɔːr] , ['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ; [fɔːr; fər] [ðɪs]
or , rather , it was an explanation of part of the mystery ; for this
或者 , 相当 , 它 曾是 一个 解释 的 部分 的 这 神秘 ; 为了 这
[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
was only the beginning .
曾是 仅有的 这 开始 .

或者更确切地说，这是对部分谜团的解释；因为这仅仅是个开始。

[bɪ'jɑːnd] [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ['rɪvər] ,
Beyond where they stood , in the direction of Pocut - River ,
超过 在哪里 他们 站立 , 在 这 方向 的 - 河 ,

在他们站立的地方之外，朝着波库特河的方向，

[ðer; ðər] [floʊd] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃæn(ə)l] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt]

there	flowed	through	the	ancient	channel	a	body	of	water	larger	than	that
那里	流动	通过	这	古老的	渠道	一个	身体	的	水	更大的	比	那

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪld] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [kɔːrs] .

which	usually	filled	the	underground	course	.
哪个	通常	已填	这	地下	课程	.

古老的河道中流淌着比通常充满地下水道的水量更大的水体。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] , ['laɪkli] , [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] , [ɔːr]

This	was	accounted	for	,	likely	,	by	the	fact	that	it	had	been	stopped	,	or
这	曾是	已记录	为了	,	可能	,	经过	这	事实	那	它	有	到过	停止	,	或者

[dæmd] ,

dammed	,
被水坝	,

这很可能是因为水流被阻断或筑坝所致。

[baɪ][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [rɪ'liːst] .

by	some	natural	or	artificial	means	,	and	had	suddenly	been	released	.
经过	一些	自然的	或者	人造的	方法	,	和	有	突然	到过	发布	.

通过某种自然或人为手段，突然被释放。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fʊli] [fɪld] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Thus	the	channel	was	more	fully	filled	than	usual	.
因此	这	渠道	曾是	更多的	完全	已填	比	通常	.

因此，河道比平时更加充盈。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

But	,	as	I	have	said	,
但	,	作为	我	有	说	,

但是，正如我所说，

[ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðen] [stʊd]

the	water	came	up	to	the	point	where	the	members	of	the	expedition	then	stood
这	水	来了	向上	到	这	观点	在哪里	这	成员	的	这	远征	然后	站立

.

:
.

水位涨到了探险队成员当时站立的地方。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] ,

From	there	it	made	a	sudden	turn	to	their	right	,
从	那里	它	制成	一个	突然	转动	到	他们的	正确的	,

从那里，它突然向右转弯，

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

as	they	stood	facing	the	river	end	of	the	tunnel	.
作为	他们	站立	面向	这	河	结尾	的	这	隧道	.

他们站在隧道尽头，面向河流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] — [ðɪs] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

And	it	was	this	sudden	turn	—	this	shift	in	the	course	of	the	underground
和	它	曾是	这	突然	转动	—	这	转移	在	这	课程	的	这	地下

[striːm] — [wɪtʃ] [priˈventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɪn'gʌlfɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

stream	—	which	prevented	it	from	engulfing	our	friends	.
溪流	—	哪个	阻止	它	从	吞噬	我们的	朋友们	.

正是这种突然的转变——地下水流方向的这种变化——阻止了它吞噬我们的朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [enˈgʌlft] [nɔːrt] .

But	it	had	engulfed	Nort	.
但	它	有	吞噬	北	.

但它已经吞噬了诺特。

" [aɪ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [bʌd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]
" I see what happened — or , at least , part of it , " spoke Bud while the others
" 我 看 什么 发生 — 或者 , 在 至少 , 部分 的 它 , " 辐 芽 尽管 这 其他的
['lisnd] .
listened .
听着 .

“我看到了事情的经过——或者至少看到了其中的一部分，”巴德说道，其他人都在听。

" [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ɑːn] [ə'gen] , [ɔːr] [tɜːrnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ʃɑːt]
" The waters were suddenly turned on again , or turned themselves on , and shot
" 这 水 是 突然 转向 在 再次 , 或者 转向 他们自己 在 , 和 射击
[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

“水流突然又开了，或者说水自己开了，然后朝着这个方向喷涌而出。”

[nɔːrt] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] - [bed] , [wɪtʃ]
Nort heard them and ran down here to jump across the stream - bed , which
北 听到 他们 和 跑 向下 这里 到 跳 穿过 这 溪流 - 床 , 哪个
[wʌz; wəz] [ðen] [draɪ] .
was then dry .
曾是 然后 干燥 .

诺特听到了他们的动静，跑到这里跳过了当时已经干涸的河床。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'vɜːrs] [ledʒ] , [ɔːr] ['tʃæn(ə)l] ,
But he must have fallen over the edge of this traverse ledge , or channel ,
但 他 必须 有 倒下 超过 这 边缘 的 这 横穿 壁架 , 或者 渠道 ,

但他一定是跌落到这条横向岩架或沟渠的边缘了。

[æz; əz][aɪ] ['nɪrli] [dɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] !
as I nearly did , and down he went !
作为 我 几乎 做过 , 和 向下 他 去 !

我差点就这么做了，然后他就倒下了！

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
" They looked , and agreed that this was very likely how it had taken place .
" 他们 看起来 , 和 同意 那 这 曾是 非常 可能 如何 它 有 已采取 地方 .

他们查看后一致认为，这很可能就是事情的经过。

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [seɪv] [hɪm; ɪm] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [dɪk] .
" But can't we save him ? " pleaded Dick .
" 但 不能 我们 节省 他 ? " 恳求 迪克 .

“可是我们救不了他啊？”迪克恳求道。

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] .
" I'm a good swimmer .
" 我是 一个 好的 游泳运动员 .

我游泳游得很好。

[let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] !
Let me try to get him !
让 我 尝试 到 得到 他 !

让我试试能不能把他弄到手！

['meɪbi] ['hiːz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] — [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] !
Maybe he's lying down there — on the bottom !
或许 他是 说谎 向下 那里 — 在 这 底部 !

也许他正躺在那里——在最底下！

" [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [bʌt; bət] [oʊld] [bɪ'liː] [græbd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði]
" He made as if to take off his coat , but Old Billee grabbed him by the
" 他 制成 作为 如果 到 拿 离开 他的 外套 , 但 老的 比利 抓住 他 经过 这
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

“他假装要脱掉外套，但老比利一把抓住他的胳膊。”

" [juːd] ['oʊnli] [goʊ] [tiː] - [jʊr; jər] [deθ] , [bɔɪ] ! " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['ræntʃmən] ['hɔːrsli] .
" You'd only go t ' your death , boy ! " said the old ranchman hoarsely .
" 你会 仅有的 去 t - 你的 死亡 , 男生 ! " 说 这 老的 牧场主 沙哑地 .

“你这样做只会送命，小子！”老牧场主沙哑地说。

" [its] [bæd] [ɪ'nʌf] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "
" It's bad enough — as it is ! "
" 它是 坏的 足够的 — 作为 它 是 ! "

“情况已经够糟糕了！”

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [nɔːrt] ? " [æskt] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] [ɪn]
" But what happened to Nort ? " asked Dick , and there was a sob in
" 但 什么 发生 到 北 ? " 问 迪克 , 和 那里 曾是 一个 哭泣 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

“可是诺特怎么样了？”迪克问道，他的声音里带着哭腔。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] — [daʊn] [ðæt] [striːm] — [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , "
" He must have been carried away — down that stream — wherever it goes , "
" 他 必须 有 到过 携带 离开 — 向下 那 溪流 — 无论 它 去 , "
[ə'sɜːrtɪd] [snеɪk] - .
asserted Snake Purdee .
断言 蛇 - .

“他一定是顺着那条小溪被冲走了——不管它流向哪里，”斯内克·珀迪断言道。

" [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ?
" That's just the point , where does it go ?
" 那就是 只是 这 观点 , 在哪里 做 它 去 ?

“关键就在这里，它最终会走向何方？”

" [dɪk] [æskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['kaʊnsəld] [bʌd] .
" Wait a minute , " counseled Bud .
" 等待 一个 分钟 , " 咨询 芽 .

“等一下，”巴德劝道。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [aʊt] .
" Let's see if we can reason this out .
" 我们来吧 看 如果 我们 能 原因 这 出去 .

我们来看看能不能把这个问题解释清楚。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] .
" He paused to give it thought .
" 他 暂停 到 给 它 想法 .

他停顿了一下，思考片刻。

" [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [striːm] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] , " ['wʊdnt] [pʊt] ['eni] ['wɔːtər]['ɪntuː]
" The way this stream is running now , " he resumed , " wouldn't put any water into
" 这 方式 这 溪流 是 跑步 现在 , " 他 恢复 , " 不会 放 任何 水 进入
['aʊər; ɑːr]['rezərvwɑːr] ,
our reservoir ,
我们的 水库 ,

“这条溪流现在的流速，”他继续说道，“根本无法给我们的水库注入任何水。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
would it ? "
会 它 ? "

真的吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɔfənd] .
" No , " answered Yellin ' Kid , and for once his voice was softened .
" 不 , " 回答 耶林 - 孩子 , 和 为了 一次 他的 嗓音 曾是 软化 .

“不，”大喊小子回答道，这一次他的声音柔和了下来。

" [tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər][ɪz][ɔːl] ['biːɪŋ] ['ʃʌntɪd] [daʊn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] — [wer] [nɔːrt] [fel] . "
" Th ' water is all being shunted down this passage — where Nort fell . "
" 钍 - 水 是 全部 存在 分流 向下 这 通道 — 在哪里 北 跌倒 . "

“所有的水都顺着这条通道流下去——诺特坠落的地方。”

" [bʌt; bət] , " [riˈzjuːmd] [bʌd] , " [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪr] .
" But , " resumed Bud , " this passage has always been here .
" 但 , " 恢复 芽 , " 这 通道 有 总是 到过 这里 .

“但是，”巴德继续说道，“这条通道一直都在这里。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]
We didn't see it before , as we walked on the other side of the main
我们 没有 看 它 前 , 作为 我们 步行 在 这 其他 边 的 这 主要的
['tʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

我们之前没看到它，因为我们当时走在主航道的另一边。

[ðen] [ɪf] [ðɪs] [saɪd] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪr] ,
Then if this side channel has always been here ,
然后 如果 这 边 渠道 有 总是 到过 这里 ,

那么，如果这条旁路一直存在的话，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['wɔːtər] [θruː] ['aʊər; ɑːr][paɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] ,
and we managed to get water through our pipe when it was here ,
和 我们 管理 到 得到 水 通过 我们的 管道 什么时候 它 曾是 这里 ,

当时我们设法让水通过管道流过来。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɪl] [ɪn] [taɪm] , [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rʌn]
it stands to reason that it must fill in time , enabling the water to run
它 站立 到 原因 那 它 必须 充满 在 时间 , 使能 这 水 到 跑步
[ə'lɔːŋ] [hɪr] ,
along here ,
沿着 这里 ,

理所当然，随着时间的推移，它必然会被填满，使水能够在这里流淌。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['regjələr] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [tɔːrd]
" and he indicated the regular channel that extended back of them out toward
" 和 他 表明的 这 常规的 渠道 那 扩展 后退 的 他们 出去 朝向
[fluːm] ['væli] .
Flume Valley .
水槽 谷 .

“他指着从他们身后延伸到弗卢姆谷的常规航道。”

" [ðæts] [soʊ] ! " [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" That's so ! " cried Old Billee .
" 那就是 所以 ! " 哭 老的 比利 .

“真是这样！”老比利喊道。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][end] , [ɔːr][ə; eɪ] ['bɑːtəm] , [tiː] - [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ['sʌmwer] ,
" There's an end , or a bottom , t ' this channel somewhere ,
" 有 一个 结尾 , 或者 一个 底部 , t - 这 渠道 某处 ,

“这条通道总有尽头，或者说有底端。”

[ænd; ənd] [pʊr] [nɔːrt] [kɑːnt] [biː; bi] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - [ɜːrθ] . "
and poor Nort can't be carried all the way through th ' earth . "
和 贫穷的 北 不能 是 携带 全部 这 方式 通过 th - 地球 . "

可怜的诺特不可能被人抬着穿过整个地球。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " ['fɔːltəd] [dɪk] .
" But — but , " faltered Dick .
" 但 — 但 , " 犹豫不决 迪克 .

“但是——但是，”迪克结结巴巴地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [wen] [ðɪs] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [fɪlz] [ʌp] . "
" It may be too late to save him when this side passage fills up . "
" 它 可能 是 也 晚的 到 节省 他 什么时候 这 边 通道 填充 向上 . "

“等到这条侧通道被水淹没，可能就来不及救他了。”

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][prə'poʊz] , " [went] [ɑːn] [bʌd] ,
" What I was going to propose , " went on Bud ,
" 什么 我 曾是 去 到 提出 , " 去 在 芽 ,

“我原本打算提议，”巴德继续说道，

" [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] [saɪd] ['pæsɪdʒ] ,
" is that we see if we can't follow along this newly - discovered side passage ,
" 是 那 我们 看 如果 我们 不能 跟随 沿着 这 新 - 发现 边 通道 ,

“那就是看看我们能否沿着这条新发现的支路走下去，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] .
as we have been following the main bed of the underground river .
作为 我们 有 到过 下列的 这 主要的 床 的 这 地下 河 .

我们一直沿着地下河的主河道追踪。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['vɪʒuəlaɪz] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" He paused to let his companions visualize this suggestion .
" 他 暂停 到 让 他的 同伴 可视化 这 建议 .

他停顿了一下，让同伴们想象一下这个提议。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Do you think that would be safe ? " asked Old Billee .
" 做 你 思考 那 会 是 安全的 ? " 问 老的 比利 .

“你觉得那样安全吗？”老比利问道。

" [aɪ] [miːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [wɪl] [ðæt] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['seɪfɪst] [wei] [tiː] - [traɪ][æn; ən] - [seɪv]
" I mean , " he added quickly , " will that be th ' safest way t ' try an ' save
" 我 意思是 , " 他 额外 迅速地 , " 将要 那 是 th - 最安全 方式 t - 尝试 一个 - 节省
[nɔːrt] ?
Nort ?
北 ?

“我的意思是，”他赶紧补充道，“那会是拯救诺特最安全的方法吗？”

[aɪ][wəʊnt] [bæk] [daʊn] [ɑːn] ['eniθɪŋ] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] — [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]

I	won't	back	down	on	anything	—	I	guess	you	know	that	—	but	I	was	just
我	惯于	后退	向下	在	任何事物	—	我	猜测	你	知道	那	—	但	我	曾是	只是

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] . "

wondering	if	there	was	some	other	way	.	"
好奇	如果	那里	曾是	一些	其他	方式	.	"

我不会在任何事情上退缩——我想你也知道——但我只是想知道是否还有其他办法。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] , " [sed] [bʌd] .

"	There	might	be	,	"	said	Bud	.
"	那里	可能	是	,	"	说	芽	.

“或许有吧，”巴德说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

"	We	could	go	along	on	the	left	side	of	the	stream	,
"	我们	可以	去	沿着	在	这	左边	边	的	这	溪流	,

我们可以沿着溪流的左岸走，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [pleɪs] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

and	see	if	there	is	a	crossing	place	farther	on	.
和	看	如果	那里	是	一个	过境	地方	更远	在	.

看看前面是否有过河点。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] ['næroʊ] ['pleɪsɪz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] ,

We	saw	some	narrow	places	when	we	were	here	before	,
我们	锯	一些	狭窄的	地方	什么时候	我们	是	这里	前	,

我们之前来的时候看到过一些狭窄的地方。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ðeid] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] . "

but	it's	a	question	how	much	water	they'd	have	in	them	now	.	"
但	它是	一个	问题	如何	很多	水	他们会	有	在	他们	现在	.	"

但现在的问题是，它们里面还有多少水呢?

" [oʊ] , [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] ? " [kraɪd] [dɪk] , [naʊ] ['ɔːlmoʊst] ['sɔbiŋ] ,

"	Oh	,	but	can't	we	do	something	?	"	cried	Dick	,	now	almost	sobbing	,
"	哦	,	但	不能	我们	做	某物	?	"	哭	迪克	,	现在	几乎	啜泣	,

“哦，难道我们就不能做点什么吗？”迪克哭喊道，几乎要抽泣起来。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm'self] .

though	he	was	making	a	brave	effort	to	conquer	himself	.
尽管	他	曾是	制作	一个	勇敢的	努力	到	征服	他自己	.

尽管他正在勇敢地努力战胜自己。

" [oʊ] , [nɔːrt] !

"	Oh	,	Nort	!
"	哦	,	北	!

“哦，诺特!

[nɔːrt] !

Nort	!
北	!

北!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [hiː; hi] [kraɪd] ['frenzɪdli] .

"	he	cried	frenziedly	.
"	他	哭	疯狂地	.

他疯狂地哭喊着。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['oʊnli][ðə; ði] ['ekoʊz] ['ænsər] .

But	again	only	the	echoes	answered	.
但	再次	仅有的	这	回声	回答	.

但回应的依然只有回声。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] ['sʌd(ə)nli] .

"	cried	Old	Billee	suddenly	.
"	哭	老的	比利	突然	.

“老比利突然喊道。”

" [wiːl] [traɪ] [ðɪs] [weɪ] .

"	We'll	try	this	way	.
"	出色地	尝试	这	方式	.

我们会尝试这种方法。

[wiːv] [gɑːt][tiː] - [duː] ['sʌmθɪŋ] ! "

We've	got	t	'	do	something	!	"
我们已经	得到	t	-	做	某物	!	"

我们必须做点什么！

" [liːv] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [hɪr] , " [sə'dʒestɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ]

"	Leave	our	packs	here	,	"	suggested	Yellin	'	Kid	,	and	again	his	voice	was	low
"	离开	我们的	包装	这里	,	"	建议	耶林	-	孩子	,	和	再次	他的	嗓音	曾是	低的

,

,

,

“把我们的背包留在这里吧，”大喊小子建议道，他的声音又低了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] ['dɪks] ['fiːlɪŋz] .

as	if	in	deference	to	Dick's	feelings	.
作为	如果	在	尊重	到	迪克的	情怀	.

仿佛是为了顾及迪克的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第8/9页

" [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] - [ɪm] [ʌp][ɑːn] [ðæt] [ledʒ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" We can put ' em up on that ledge , " he added ,
" 我们 能 放 - 呃 向上 在 那 壁架 , " 他 额外 ,

“我们可以把它们放在那个台阶上，”他补充道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] .
indicating a small one on their side of the underground stream .
表明 一个 小的 一 在 他们的 边 的 这 地下 溪流 .

表明地下水流的这一侧有一个小水流。

" [ðə; ði]['wɔːtər] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər][ɪn] ['jɪrz] .
" The water doesn't appear to have been up there in years .
" 这 水 不 出现 到 有 到过 向上 那里 在 年 .

“那里似乎已经很多年没有积水了。”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [hɪr] [wiːl] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [nɔːrt] — [ɪf] [wiː; wi][faɪnd]
If we leave our things here we'll be better able to help Nort — if we find
如果 我们 离开 我们的 事物 这里 出色地 是 更好的 有能力的 到 帮助 北 — 如果 我们 寻找
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果我们把东西留在这里，就能更好地帮助诺特——如果我们能找到他的话。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['oʊnli][oʊld] [bɪ'liː] [hɜːrd] .
" he added in a voice so low that only Old Billee heard .
" 他 额外 在 一个 嗓音 所以 低的 那 仅有的 老的 比利 听到 .

“他用只有老比利才能听见的低沉声音补充道。”

" [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['læntərnz] , " [sə'dʒestɪd] [sneɪk] - .
" Take our lanterns , " suggested Snake Purdee .
" 拿 我们的 灯笼 , " 建议 蛇 - .

“带上我们的灯笼吧，”斯内克·珀迪建议道。

" [ænd; ənd] [roʊps] , " [went] [ɑːn] [bʌd] .
" And ropes , " went on Bud .
" 和 绳索 , " 去 在 芽 .

“还有绳子，”巴德接着说。

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] - [ɪm] !
" We may need ' em !
" 我们 可能 需要 - 呃 !

我们可能需要它们!

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] ,
" Accordingly the food and other supplies ,
" 因此 这 食物 和 其他 补给品 ,

“因此，食品和其他物资，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] ['æftər][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːtər] [kɔːrs] [hæd; həd]
which the searchers after the secret of the underground water course had
哪个 这 搜索者 后 这 秘密 的 这 地下 水 课程 有
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
brought with them ,
带来 和 他们 ,

这是那些探寻地下水道秘密的探险者们带来的物品。

[wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] ,
were **put** **up** **on** **the** **ledge** **,**
是 放 向上 在 这 壁架 ,

被放置在窗台上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ə'pɪrd]
and **then** **they** **started** **down** **the** **black** **passage** **through** **which** **the** **stream** **appeared**
和 然后 他们 开始 向下 这 黑色的 通道 通过 哪个 这 溪流 出现
[tuː; tə] [hæv; həv] [bræntʃt] ,
to **have** **branched** **,**
到 有 分支 ,

然后他们开始沿着那条黑色的通道往下走，溪流似乎就是从那里分叉的。

['kæriɪŋ] [nɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
carrying **Nort** **with** **it** **.**
携带 北 和 它 .

带着诺特。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑːn] [ðɪs] " [bæŋk] ,
There **was** **room** **but** **for** **one** **to** **walk** **at** **a** **time** **on** **this** **"** **bank** **,**
那里 曾是 房间 但 为了 一 到 走 在 一个 时间 在 这 " 银行 ,

这个“河岸”上虽然有空间，但一次只能容一人通行。

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [striːm] ,
" **as** **it** **might** **be** **called** **,** **of** **the** **hidden** **stream** **,**
" 作为 它 可能 是 称为 , 的 这 隐 溪流 ,

“正如它可能被称为的，隐藏的溪流，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
and **they** **had** **to** **proceed** **in** **single** **file** **.**
和 他们 有 到 继续 在 单身的 文件 .

他们必须排成一列前进。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [soʊ] [wiːd] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,
" **I'd** **like** **to** **see** **a** **map** **of** **this** **place** **,** **so** **we'd** **know** **where** **we** **were** **going** **,**
" ID 喜欢 到 看 一个 地图 的 这 地方 , 所以 我们会 知道 在哪里 我们 是 去 ,

我想看看这个地方的地图，这样我们就知道要去哪里了。

" [spoʊk] [oʊld] [bɪ'liː] ,
" **spoke** **Old** **Billee** **,**
" 辐 老的 比利 ,

老比利说道：“

[æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz]
as **he** **swung** **his** **lantern** **from** **side** **to** **side** **in** **an** **endeavor** **to** **disclose**
作为 他 摇摆 他的 灯笼 从 边 到 边 在 一个 努力 到 透露
[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
the **hidden** **secrets** **of** **the** **place** **.**
这 隐 秘密 的 这 地方 .

他左右摇晃着灯笼，试图揭开这个地方隐藏的秘密。

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [tiː] , "
" **I** **have** **an** **idea** **that** **the** **underground** **stream** **is** **shaped** **like** **the** **letter** **T** **,** **"**
" 我 有 一个 主意 那 这 地下 溪流 是 形状 喜欢 这 信 T , "
[spoʊk] [bʌd] .
spoke **Bud** **.**
辐 芽 .

“我感觉这条地下水道的形状像字母 T，”巴德说道。

" [ðə; ði][tɑːp] , [ɔːr] [krɔːs] [stem] , [ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]
" The top , or cross stem , is the part that extends from the river to
" 这 顶部 , 或者 叉 干 , 是 这 部分 那 扩展 从 这 河 到
['aʊər; ɑːr]['rezərvwɑːr] .
our reservoir .
我们的 水库 .

“顶部，或称横茎，是从河流延伸到我们水库的部分。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [piːs] . "
We are now walking along the upright piece . "
我们 是 现在 步行 沿着 这 直立 片 . "

我们现在正沿着竖直的木条行走。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [striːm] ,
" But if the main part of the T is also a stream ,
" 但 如果 这 主要的 部分 的 这 T 是 还 一个 溪流 ,

但如果T字的主要部分也是一条溪流，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn]
and the water is running down that , as it is , instead of along the main
和 这 水 是 跑步 向下 那 , 作为 它 是 , 反而 的 沿着 这 主要的
[stem] ,
stem ,
干 ,

水流顺着那里往下流，而不是沿着主干道流。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [el] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [sneɪk] .
it becomes for the time being a letter L , doesn't it ? " asked Snake .
它 变成 为了 这 时间 存在 一个 信 L , 不 它 ? " 问 蛇 .

“它暂时变成了字母L，不是吗？”斯内克问道。

" [jes] , " [ə'sentid] [bʌd] .
" Yes , " assented Bud .
" 是的 , " 同意 芽 .

“是的，”巴德同意道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][tɜːrnz][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
" And as long as the water turns at right angles ,
" 和 作为 长的 作为 这 水 转弯 在 正确的 角度 ,

只要水流以直角流动，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [nɔːrt] [fel] [ɪn] ,
as it does at the place where Nort fell in ,
作为 它 做 在 这 地方 在哪里 北 跌倒 在 ,

就像诺特坠落的地方一样，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [seɪm] [saɪd] ['pæsɪdʒ] ,
and as long as the water runs along this same side passage ,
和 作为 长的 作为 这 水 跑步 沿着 这 相同的 边 通道 ,

只要水流继续沿着这条支流流淌，

[wiː; wi][dəunt][get] ['eni] [æt; ət] [fluːm] ['væli] .
we don't get any at Flume Valley .
我们 不 得到 任何 在 水槽 谷 .

我们在弗卢姆谷那里一个也得不到。

[ðə; ði] ['letər] [tiː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] , [ænd; ənd][el][ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . "
The letter T is in our favor , and L is against us . "
这 信 T 是 在 我们的 偏爱 , 和 L 是 反对 我们 . "

字母T对我们有利，字母L对我们不利。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , " [ri'mɑːkt]
" But we didn't see anything like this when we were here before , " remarked
" 但 我们 没有 看 任何事物 喜欢 这 什么时候 我们 是 这里 前 , " 评论
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“但我们之前来这里的时候，并没有看到这样的景象，”迪克说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wəːnt, weənt][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , " [bʌd] ['ænsər] .
" Because we weren't on this side , " Bud answered .
" 因为 我们 不是 在 这 边 , " 芽 回答 .

“因为我们不在这一边，”巴德回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [ðɪs] ['sekənd] ['pæsɪdʒ] ['faɪnəli] [fɪlz] [wɪð; wɪθ]
" And I have an idea that , in time , this second passage finally fills with
" 和 我 有 一个 主意 那 , 在 时间 , 这 第二 通道 最后 填充 和
['wɔːtər] [kəm'pliːtli] ,
water completely ,
水 完全地 ,

“而且我预感，随着时间的推移，这第二条通道最终会完全被水灌满。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] [floʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [krɔːs] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː]
and when it does the stream again flows along the cross stem of the T
和 什么时候 它 做 这 溪流 再次 流量 沿着 这 叉 干 的 这 T
[ænd; ənd][wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] . "
and we get it . "
和 我们 得到 它 . "

当这种情况发生时，溪流会再次沿着T字形的横梁流动，我们就能看到它了。

" [mɛbi] [jʊə(r)] [raɪt] , " [oʊld] [bɪ'liː] [ə'griːd] .
" Mebby you're right , " Old Billee agreed .
" 梅比 你是 正确的 , " 老的 比利 同意 .

“也许你是对的，”老比利同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] ['faɪndɪŋ] [nɔːrt] . "
" But this isn't finding Nort . "
" 但 这 不是 寻找 北 . "

“但这并不是在寻找诺特。”

" [wɪl] [wiː; wi] — [wɪl] [wiː; wi]['evər][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " ['fɔːltəd] [dɪk] .
" Will we — will we ever find him ? " faltered Dick .
" 将要 我们 — 将要 我们 曾经 寻找 他 ? " 犹豫不决 迪克 .

“我们……我们还能找到他吗？”迪克结结巴巴地说。

" [ʃʊr] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] , [æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Sure ! " declared Bud , as heartily as he could .
" 当然 ! " 声明 芽 , 作为 衷心地 作为 他 可以 .

“当然！”巴德尽可能热情地说道。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
But as they progressed in the darkness ,
但 作为 他们 进展 在 这 黑暗 ,

但随着他们在黑暗中继续前进，

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ə'gen]
stopping now and then to look about by means of the light , calling again
停止 现在 和 然后 到 看 关于 经过 方法 的 这 光 , 呼叫 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

时不时停下来，借着灯光四处张望，不停地呼喊。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæŋk][ɪn]

and	as	no	reply	came	,	even	the	heart	of	the	stoutest	of	them	sank	in
和	作为	不	回复	来了	,	甚至	这	心	的	这	最粗壮的	的	他们	沉没	在

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

由于没有收到任何回复，即使是最坚强的人也感到绝望。

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [blæk] , ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] , ['floʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd]

All	they	could	see	was	black	,	rushing	water	,	flowing	in	a	channel	it	appeared
全部	他们	可以	看	曾是	黑色的	,	匆忙	水	,	流动	在	一个	渠道	它	出现

[tu:; tə][hæv; həv][kʌt] ,

to	have	cut	,
到	有	切	,

他们所能看到的只有黑色的湍急水流，水流似乎沿着它自己切割出来的沟渠奔涌而出。

['æftər] ['kaʊntləs] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] .

after	countless	years	,	in	the	solid	rock	.
后	无数	年	,	在	这	坚硬的	岩石	.

经过无数个岁月，在坚硬的岩石中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fʊtpæθ] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [stri:m] ,

There	was	a	narrow	footpath	,	so	to	speak	,	on	either	side	of	this	stream	,
那里	曾是	一个	狭窄的	人行道	,	所以	到	说话	,	在	任何一个	边	的	这	溪流	,

这条小溪两岸各有一条狭窄的小路，或者说，一条人行道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] .

and	it	was	along	this	the	searchers	were	walking	.
和	它	曾是	沿着	这	这	搜索者	是	步行	.

搜寻人员就是沿着这条路行进的。

['sʌd(ə)nli] [bʌd] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] .

Suddenly	Bud	,	who	was	in	the	lead	,	uttered	a	strange	cry	.
突然	芽	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	说出	一个	奇怪的	哭	.

突然，领先的巴德发出了一声奇怪的叫声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	What's	the	matter	?	"	exclaimed	Dick	.
"	是什么	这	事情	?	"	惊呼	迪克	.

“出什么事了？”迪克惊呼道。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	see	him	?	"
"	做	你	看	他	?	"

你看到他了吗?

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[bʌt; bət] [lʊk] ! " [went] [ɑ:n] [bʌd] .

But	look	!	"	went	on	Bud	.
但	看	!	"	去	在	芽	.

但是你看！”巴德继续说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['regjələr] [ˌʌndər'graʊnd] [keɪv] !

"	We	have	come	out	into	a	regular	underground	cave	!
"	我们	有	来	出去	进入	一个	常规的	地下	洞穴	!

“我们来到了一个普通的地下洞穴！”

[its] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] !
It's as big as a house !
它是 作为 大的 作为 一个 房子 !

它跟房子一样大!

" [hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz]['læntərn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
" He flashed his lantern around in a circle ,
" 他 闪光灯 他的 灯笼 大约 在 一个 圆圈 ,

他用灯笼在周围转了一圈,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
and as the others came up and stood beside him ,
和 作为 这 其他的 来了 向上 和 站立 旁 他 ,

其他人走过来站在他身边时,

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] ['waidnd] ,
at a spot where the passageway beside the stream widened ,
在 一个 点 在哪里 这 通道 旁 这 溪流 扩大 ,

在溪流旁通道变宽的地方,

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [vɔːlt] .
they saw that they had emerged into a great vault .
他们 锯 那 他们 有 出现 进入 一个 伟大的 金库 .

他们发现自己置身于一个巨大的地窖之中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [ɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And as they stood there , awed and marveling , there came to them ,
和 作为 他们 站立 那里 , 敬畏 和 惊叹 , 那里 来了 到 他们 ,

他们站在那里,既敬畏又惊叹,这时,有人走到了他们面前,

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] ,
above the rustle and whispering of the rushing waters ,
多于 这 沙沙 和 耳语 的 这 匆忙 水 ,

在潺潺流水的沙沙声和低语声之上,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] , ['sɔːrli] [hɜːrt] ,
the sound of a human voice — it was as though someone , sorely hurt ,
这 声音 的 一个 人类 嗓音 — 它 曾是 作为 尽管 某人 , 非常 伤害 ,
[hæd; həd] [moʊn] .
had moaned .
有 呻吟 .

听到人声——仿佛有人受了重伤,发出了一声呻吟。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] ['læntərnz] !
" Hold up your lanterns !
" 抓住 向上 你的 灯笼 !

举起你们的灯笼!

" [kə'mɑːndid] [bʌd] ['ʃɑːrpli] .
" commanded Bud sharply .
" 命令 芽 尖锐地 .

“巴德厉声命令道。”

[æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðem; ðəm] ,

As	they	raised	them	,
作为	他们	提高	他们	,

在他们抚养他们的时候，

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [laɪt] ['fɑːrðər] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [hæd; həd] ['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

throwing	the	combined	light	farther	out	across	the	stream	that	had	widened	into	a
投掷	这	合并	光	更远	出去	穿过	这	溪流	那	有	扩大	进入	一个

[puːl] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ,

pool	in	the	vault	,
水池	在	这	金库	,

将汇聚的光线投射到更远处，越过穹顶内汇聚成水池的溪流。

[dɪk] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

Dick	uttered	a	cry	.
迪克	说出	一个	哭	.

迪克发出了一声叫喊。

" [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

"	I	see	him	!
"	我	看	他	!

我看见他了！

[aɪ] [siː] [nɔːrt] ! " [jeld] [dɪk] .

I	see	Nort	!	"	yelled	Dick	.
我	看	北	!	"	大喊	迪克	.

“我看到诺特了！”迪克喊道。

" [ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] !

"	There	,	on	the	rock	!
"	那里	,	在	这	岩石	!

“就在那里，在岩石上！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdld] ['fɪgjər] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ɪn]

"	And	he	pointed	to	the	huddled	figure	of	some	one	on	a	great	rock	in
"	和	他	尖	到	这	蜷缩着	数字	的	一些	一	在	一个	伟大的	岩石	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [blæk] ['wɔːtər] ,

the	middle	of	the	pool	of	black	water	,
这	中间	的	这	水池	的	黑色的	水	,

“他指着黑水池中央一块大石头上蜷缩着的一个人影，

[wɪtʃ] [siːmd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfloʊɪŋ] [striːm] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['kwaɪət]

which	seemed	,	a	short	distance	from	the	inflowing	stream	,	to	be	as	quiet
哪个	似乎	,	一个	短的	距离	从	这	流入	溪流	,	到	是	作为	安静的

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] .

as	a	lake	.
作为	一个	湖	.

离入流的小溪不远处，它看起来就像一个平静的湖泊。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [waːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]

And	,	as	they	watched	in	the	gleam	of	the	lights	,	the	figure	on	the	rock
和	,	作为	他们	观看	在	这	闪耀	的	这	灯	,	这	数字	在	这	岩石

[muːvd] ['slaɪtli] .

moved	slightly	.
已搬	轻微地	.

在灯光的映照下，他们看到岩石上的身影微微动了一下。

" [nɔːrt] ! [nɔːrt] ! " [kraɪd] [dɪk] ,

"	Nort	!	Nort	!	"	cried	Dick	,
"	北	!	北	!	"	哭	迪克	,

“诺特！诺特！”迪克喊道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [ɪn] ['defnɪŋ] ['ekoʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] .

and	his	voice	was	flung	back	in	deafening	echoes	from	the	vaulted	roof	.
和	他的	嗓音	曾是	扔	后退	在	震耳欲聋	回声	从	这	拱形	屋顶	.

他的声音从高耸的屋顶回荡而来，震耳欲聋。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪt]

THE	WATER	GATE
这	水	门

水门事件

[waɪl] [ðeɪ] ['iːgərli] [wɑːtʃt] ,

While	they	eagerly	watched	,
尽管	他们	急切地	观看	,

他们兴致勃勃地观看着，

[ðə; ði] ['saːlətəri] ['fɪgjər] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪnɪstər] [puːl] [ə'gen] [muːvd]

the	solitary	figure	on	the	big	rock	in	the	midst	of	that	sinister	pool	again	moved
这	孤	数字	在	这	大的	岩石	在	这	中间	的	那	险恶	水池	再次	已搬

['slaɪtli] ,

slightly	,
轻微地	,

在阴森水潭中央的大岩石上，那个孤独的身影再次微微动了一下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːrtli] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [nɔːrt] ['ʃænən] .

and	as	it	became	partly	erect	it	was	seen	to	be	Nort	Shannon	.
和	作为	它	成为	部分	直立	它	曾是	已见	到	是	北	香农	.

当它部分竖起时，人们发现那就是北香农山。

" [wiːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] !

"	We've	found	him	!
"	我们已经	成立	他	!

我们找到他了！

[wiːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] !

We've	found	him	!
我们已经	成立	他	!

我们找到他了！

" ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [dɪk] .

"	joyfully	cried	Dick	.
"	欣喜地	哭	迪克	.

“迪克高兴地喊道。”

" [æn; ən] - [ə'laɪv] , [tuː] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] , " ['ædɪd] [bɪ'liː] .

"	An	'	alive	,	too	,	if	I'm	any	judge	,	"	added	Billee	.
"	一个	-	活	,	也	,	如果	我是	任何	法官	,	"	额外	比利	.

“而且，如果我没猜错的话，他还活着，”比莉补充道。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['strɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [wen] [bʌd] [pleɪst] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Dick	was	stripping	off	his	coat	,	when	Bud	placed	a	hand	on	his	shoulder	.
迪克	曾是	脱衣舞	离开	他的	外套	,	什么时候	芽	放置	一个	手	在	他的	肩膀	.

迪克正在脱外套，这时巴德把手放在了他的肩膀上。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .

"	Wait	a	minute	,	"	advised	the	western	lad	.
"	等待	一个	分钟	,	"	建议	这	西	小伙子	.

“等一下，”西方小伙子建议道。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ! " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['brʌðər] .

"	But	I'm	going	to	get	him	!	"	objected	the	brother	.
"	但	我是	去	到	得到	他	!	"	反对	这	兄弟	.

“但我一定要抓住他！”哥哥反驳道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [nɔːrt] ! "

"	I'm	going	to	save	Nort	!	"
"	我是	去	到	节省	北	!	"

“我要救诺特！”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

"	Maybe	it	isn't	safe	,	and	we	may	be	able	to	save	him	in	another	way	,
"	或许	它	不是	安全的	,	和	我们	可能	是	有能力的	到	节省	他	在	其他	方式	,

“也许这样做不安全，我们或许可以用其他方法救他。”

" [sə'dʒestɪd] [bʌd] .

"	suggested	Bud	.
"	建议	芽	.

巴德建议道。

" [aɪ] [seɪ] , [nɔːrt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	I	say	,	Nort	,	"	he	called	.
"	我	说	,	北	,	"	他	称为	.

“我说，诺特，”他喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [haʊ] ['iːgərli] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	How	eagerly	they	all	waited	for	the	answer	,
"	如何	急切地	他们	全部	等待	为了	这	回答	,

他们都多么热切地等待着答案啊!

['æftər][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv] ['bʌdz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['siːst] [ri'vəːbəreitiŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [keɪv] !

after	the	echo	of	Bud's	voice	had	ceased	reverberating	in	the	big	cave	!
后	这	回声	的	芽的	嗓音	有	停止	回响	在	这	大的	洞穴	!

巴德的声音在巨大的洞穴中不再回荡之后!

" [jes] — [aɪ] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['ænsər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['saɪlənt] [puːl] .

"	Yes	—	I	—	I'm	all	right	,	"	came	the	faint	answer	across	the	silent	pool	.
"	是的	—	我	—	我是	全部	正确的	,	"	来了	这	头晕的	回答	穿过	这	沉默的	水池	.

“是的——我——我没事，”寂静的水面上传来微弱的回答。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [hɪr] .

"	I	don't	know	exactly	how	I	got	here	.
"	我	不	知道	确切地	如何	我	得到	这里	.

“我不知道我是怎么到这儿来的。”

['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] — ['æftər][aɪ] [fel] — [fel] [ɪn] .

Something	hit	me	on	the	head	—	after	I	fell	—	fell	in	.
某物	打	我	在	这	头	—	后	我	跌倒	—	跌倒	在	.

我摔倒后，有什么东西打到了我的头——我摔倒了。

[aɪ] ['rekən] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['floʊtɪd] [nɪr] [ðɪs] [rɑːk] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli]

I	reckon	I	must	have	floated	near	this	rock	and	—	and	just	naturally
我	估计	我	必须	有	漂浮	靠近	这	岩石	和	—	和	只是	自然

[græbd] [hoʊld][ænd; ənd] — [pʊld] [maɪ'self] — [ʌp] ! "

grabbed	hold	and	—	pulled	myself	—	up	!	"
抓住	抓住	和	—	拉	我	—	向上	!	"

我估计我当时一定是漂到了这块岩石附近，然后——很自然地——就抓住了它，把自己拉了上来!

" [ðæts] [ɪ'nʌf] !
" That's enough !
" 那就是 足够的 !

够了!

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] !
Take it easy now !
拿 它 简单的 现在 !

现在放松点!

" [kɔːld] [bʌd] .
" called Bud .
" 称为 芽 .

名叫巴德。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][get][juː; jʊ] ! "
" We're coming over to get you ! "
" 是 未来 超过 到 得到 你 ! "

“我们这就过来接你!”

" [ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] ? " [æskt] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .
" Sure you're not hurt ? " asked Dick , his voice trembling .
" 当然 你是 不是 伤害 ? " 问 迪克 , 他的 嗓音 发抖 .

“你确定你没受伤吗?”迪克问道，声音颤抖着。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [hed] , " ['ænsər] [nɔːrt] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [toʊnz]
" Nothing more than a bump on the head , " answered Nort , his own tones
" 没有什么 更多的 比 一个 撞 在 这 头 , " 回答 北 , 他的 自己的 音调
[strɔːŋgər] [naʊ] .
stronger now .
更强 现在 .

“不过是磕破了头而已,”诺特回答道，语气比之前更加坚定。

" [nɑːt][hæf][æz; əz][bæd][æz; əz] [aɪv] ['gɑːtn] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] ,
" Not half as bad as I've gotten at football ,
" 不是 一半 作为 坏的 作为 我已经 获得 在 足球 ,

“远没有我踢足球时那么糟糕。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ðə; ðiˌ][moʊst] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
" and he laughed a little — the most joyful sound any of them had
" 和 他 笑了 一个 小的 — 这 最多 快乐 声音 任何 的 他们 有
[hɜːrd] [sɪns] [ðə; ðiˌ] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] ['ræntʃər] .
heard since the sweeping away of the boy rancher .
听到 自从 这 扫荡 离开 的 这 男生 牧场主 .

他轻笑了一声——这是自少年牧场主被扫地出门以来，他们听到的最欢快的声音。

" [wel] , [naʊ] [wiːv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðiˌ][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm]['oʊvər] [hɪr] , " [spoʊk]
" Well , now we've found him , the next thing is to get him over here , " spoke
" 出色地 , 现在 我们已经 成立 他 , 这 下一个 事物 是 到 得到 他 超过 这里 , " 辐
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“好了，既然我们找到了他，下一步就是把他带过来,”巴德说道。

" [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['betər] [swɪm] [aʊt] [ðer; ðər] .
" Two of us had better swim out there .
" 二 的 我们 有 更好的 游泳 出去 那里 .

我们俩最好游过去。

[ðɪs] ['wɔːtər] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
This water looks to be all right ,
这 水 看起来 到 是 全部 正确的 ,

这水看起来没问题。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

"	and	he	stooped	down	and	tested	it	with	his	hand	.
"	和	他	弯腰	向下	和	测试	它	和	他的	手	.

他弯下腰，用手试了试。

" [æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ðə; ði]['rɪvər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	As	warm	as	the	river	,	"	he	added	.
"	作为	温暖的	作为	这	河	,	"	他	额外	.

“像河水一样温暖，”他补充道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][swɪm] [aʊt] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] "

"	I'm	going	to	swim	out	!	"	declared	Dick	,	and	this	time	,	as	he	began	to	"
"	我是	去	到	游泳	出去	!	"	声明	迪克	,	和	这	时间	,	作为	他	开始	到	"

[piːl] ,

peel	,
果皮	,

“我要游出去！”迪克宣布道，这一次，当他开始“剥皮”时，

" [noʊ][wʌn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

"	no	one	stopped	him	.
"	不	一	停止	他	.

没有人阻止他。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	I'll	go	with	you	,	"	said	Bud	.
"	患病的	去	和	你	,	"	说	芽	.

“我跟你一起去，”巴德说。

" [wiːl] [taɪ][ðə; ði][roʊps] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [weists] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm] [hɪr] [ɑːn]

"	We'll	tie	the	ropes	around	our	waists	and	they	can	hold	them	here	on
"	出色地	领带	这	绳索	大约	我们的	腰部	和	他们	能	抓住	他们	这里	在

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

“我们会把绳子系在腰上，让他们在岸上抓住我们。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪsk] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][oʊld]['taɪərz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It	will	be	better	than	taking	a	risk	,	using	the	old	tires	,	"	he	added	,
它	将要	是	更好的	比	采取	一个	风险	,	使用	这	老的	轮胎	,	"	他	额外	,

“这比冒险使用旧轮胎要好，”他补充道。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [naʊ] , [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] .

"	and	,	while	there	isn't	any	current	in	the	pool	now	,	no	telling	what	may	happen	.
"	和	,	尽管	那里	不是	任何	当前的	在	这	水池	现在	,	不	讲述	什么	可能	发生	.

"

"

“虽然现在泳池里没有水流，但谁也说不准会发生什么。”

" [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][roʊps] , " [sed] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	Sure	you	want	the	ropes	,	"	said	Old	Billee	.
"	当然	你	想	这	绳索	,	"	说	老的	比利	.

“你确定你想要绳子吗？”老比利说道。

" [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ]['taɪər][fɔːr; fər][nɔːrt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

"	But	you'd	better	take	a	tire	for	Nort	,	"	and	they	did	.
"	但	你会	更好的	拿	一个	胎	为了	北	,	"	和	他们	做过	.

“但你们最好给诺特带个轮胎，”他们照做了。

" [hoʊld][hɑːrd] , [nɔːrt] ! " [kɔːld] [dɪk] ,

"	Hold	hard	,	Nort	!	"	called	Dick	,
"	抓住	难的	,	北	!	"	称为	迪克	,

“抓紧了，诺特！”迪克喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][swɪm] .

as	he	and	Bud	took	off	their	clothes	in	preparation	for	the	swim	.
作为	他	和	芽	采取	离开	他们的	衣服	在	准备	为了	这	游泳	.

他和巴德脱掉衣服，准备游泳。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! "

"	We're	coming	!	"
"	是	未来	!	"

我们来了！

" [aɪl] [hoʊld][hɑːrd][ɔːl] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [puːl] .

"	I'll	hold	hard	all	right	,	"	came	the	answer	back	across	the	pool	.
"	患病的	抓住	难的	全部	正确的	,	"	来了	这	回答	后退	穿过	这	水池	.

“我会坚持住的，”泳池对面传来回答。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] [hɪr] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] , [ɔːl] [raɪt] .

"	And	there's	something	hard	here	to	hold	on	to	,	all	right	.
"	和	有	某物	难的	这里	到	抓住	在	到	,	全部	正确的	.

“而且，这里有些东西很难坚持下去，没错。”

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ðen] ['riːələɪz][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] , ['leɪtər] ,

"	They	did	not	then	realize	his	meaning	,	but	they	understood	,	later	,
"	他们	做过	不是	然后	意识到	他的	意义	,	但	他们	理解	,	之后	,

“他们当时没有意识到他的意思，但后来他们明白了。”

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

when	they	made	a	most	amazing	discovery	.
什么时候	他们	制成	一个	最多	惊人的	发现	.

当他们有了惊人的发现时。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	a	few	minutes	Dick	and	Bud	were	in	the	water	,
在	一个	很少	分钟	迪克	和	芽	是	在	这	水	,

几分钟后，迪克和巴德就下水了。

['læriət] [held] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] " [ʃɔːr] " [taɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] ;

lariats	held	by	those	on	"	shore	"	tied	around	their	waists	;
套索	握住	经过	那些	在	"	支撑	"	系	大约	他们的	腰部	;

岸上的人将套索系在腰间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

and	the	two	boy	ranchers	were	swimming	toward	the	big	rock	in	the	middle	of
和	这	二	男生	牧场主	是	游泳	朝向	这	大的	岩石	在	这	中间	的

[ðə; ði] [puːl] .

the	pool	.
这	水池	.

两个小牧场主正游向水池中央的大石头。

['læntərnz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [geɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Lanterns	at	the	edge	of	this	strange	underground	body	of	water	gave	sufficient
灯笼	在	这	边缘	的	这	奇怪的	地下	身体	的	水	给予	充足的

[laɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['swɪmər] ,

light	to	enable	the	swimmers	,
光	到	使能够	这	游泳运动员	,

这片奇特地下水体边缘的灯笼提供了足够的光线，使游泳者能够活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	others	,
和	这	其他的	,

以及其他人，

[tuː; tə] [siː] [nɔːrt] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst]

to	see	Nort	now	standing	on	the	great	boulder	which	emerged	from	the	midst
到	看	北	现在	常设	在	这	伟大的	巨石	哪个	出现	从	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] .

of	the	black	water	.
的	这	黑色的	水	.

只见诺特站在从黑色水体中央冒出的大石头上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [help] [nɔːrt] [tuː; tə] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer]

It	was	the	plan	of	Bud	and	Dick	to	help	Nort	to	swim	back	to	where
它	曾是	这	计划	的	芽	和	迪克	到	帮助	北	到	游泳	后退	到	在哪里

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] ,

the	others	stood	,
这	其他的	站立	,

巴德和迪克的计划是帮助诺特游回其他人站立的地方。

[ðeɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

they	supporting	him	on	either	side	.
他们	支持	他	在	任何一个	边	.

他们分明支持他。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [nɔːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['swɪmər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkənd]

For	though	Nort	was	a	better	swimmer	than	his	brother	,	in	his	weakened
为了	尽管	北	曾是	一个	更好的	游泳运动员	比	他的	兄弟	,	在	他的	减弱

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

虽然诺特比他哥哥游泳技术更好，但他身体虚弱，

[hɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [kə'læps] .

hit	on	the	head	as	he	had	said	,	he	might	suddenly	collapse	.
打	在	这	头	作为	他	有	说	,	他	可能	突然	坍塌	.

如他所说，如果头部受到撞击，他可能会突然倒下。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] ,

So	also	might	Bud	and	Dick	,
所以	还	可能	芽	和	迪克	,

巴德和迪克也可能如此。

[ɔːr][ðer; ðər] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [swɪft] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['kwaɪət] [puːl] — [ðæt] [ɪz] ,

or	there	might	suddenly	appear	a	swift	current	in	the	now	quiet	pool	—	that	is	,
或者	那里	可能	突然	出现	一个	迅速	当前的	在	这	现在	安静的	水池	—	那	是	,

或者，原本平静的水池中可能会突然出现一股湍急的水流——也就是说，

['kwaɪət] [bɪ'jɑːnd] [wer] [ðə; ði] [striːm] [floʊd] [ɪn] — [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['lætər] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['læriət]

quiet	beyond	where	the	stream	flowed	in	—	and	in	that	latter	event	the	lariats
安静的	超过	在哪里	这	溪流	流动	在	—	和	在	那	后者	事件	这	套索

[wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['seɪfti] .

would	serve	to	pull	them	all	to	safety	.
会	服务	到	拉	他们	全部	到	安全	.

溪流汇入处之外一片寂静——在后一种情况下，套索将起到把他们全部拉到安全的地方的作用。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['gɔːnər] ! " [gɑːspt] [dɪk] ,

I	thought	you	were	a	goner	!	"	gasped	Dick	,
我	想法	你	是	一个	倒霉蛋	!	"	倒吸一口气	迪克	,

“我还以为你死定了呢！”迪克喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

as	he	climbed	out	and	clasped	his	brother	by	the	hand	.
作为	他	攀登	出去	和	紧握	他的	兄弟	经过	这	手	.

他爬出来，紧紧抓住哥哥的手。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] ['floʊtɪd] [nɪr] [ðɪs] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ,

"	I	would	have	been	,	only	that	I	floated	near	this	rock	,	and	managed	,
"	我	会	有	到过	,	仅有的	那	我	漂浮	靠近	这	岩石	,	和	管理	,

“如果不是我漂到这块岩石附近，并且设法……”

[hæf] [ʌn'kɑːnʃəs] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [tuː; tə][græb][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊl] [maɪ'self] [ʌp] ,

half	unconscious	as	I	was	,	to	grab	hold	of	a	projection	and	pull	myself	up	,
一半	无意识	作为	我	曾是	,	到	抓住	抓住	的	一个	投影	和	拉	我	向上	,

我当时半昏迷着，抓住一个投影把自己拉了起来。

" [nɔːrt] ['ænsər] .

"	Nort	answered	.
"	北	回答	.

诺特回答道。

" [ðæt] ['wɔːtər] [keɪm] [ʌp][soʊ][fæst][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [slɪpt] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	water	came	up	so	fast	it	scared	me	,	and	I	slipped	right	into	it	.	"
"	那	水	来了	向上	所以	快速地	它	害怕的	我	,	和	我	滑倒了	正确的	进入	它	.	"

“水涨得太快了，吓了我一跳，我一下子就滑进去了。”

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ,

"	We	saw	you	,	"	said	Bud	,	sitting	down	on	the	rock	to	get	his	wind	,
"	我们	锯	你	,	"	说	芽	,	坐着	向下	在	这	岩石	到	得到	他的	风	,

“我们看到你了，”巴德说着，坐在岩石上喘口气。

[soʊ][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn] ['helpɪŋ] [nɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

so	he	might	be	at	his	best	in	helping	Nort	on	the	return	journey	.
所以	他	可能	是	在	他的	最好的	在	帮助	北	在	这	返回	旅行	.

所以他或许最擅长帮助诺特踏上返程之旅。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — ['ɔːf(ə)l] ! " [spoʊk] [dɪk] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['ægəni] .

"	It	was	—	awful	!	"	spoke	Dick	simply	,	and	then	he	made	no	further	reference	to	his	mental	agony	.
"	它	曾是	—	可怕	!	"	辐	迪克	简单地	,	和	然后	他	制成	不	更远	参考	到	他的	精神的	痛苦	.

“真是太可怕了！”迪克简单地说道，然后他再也没有提及他所遭受的精神折磨。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ? " [æskt] [bʌd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	Well	,	are	you	ready	to	go	back	?	"	asked	Bud	,	after	a	pause	,
"	出色地	,	是	你	准备好	到	去	后退	?	"	问	芽	,	后	一个	暂停	,

“那么，你准备好回去了吗？”巴德顿了顿，问道。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪntərɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [puːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːst] [læd] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

in	which	interim	they	had	called	to	those	across	the	pool	that	the	lost	lad	was	all	right	.
在	哪个	临时	他们	有	称为	到	那些	穿过	这	水池	那	这	丢失的	小伙子	曾是	全部	正确的	.

在此期间，他们向泳池对岸的人们喊话，说走失的男孩平安无事。

" [aɪm] ['redi] , [jes] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

"	I'm	ready	,	yes	,	"	was	Nort's	answer	.
"	我是	准备好	,	是的	,	"	曾是	-	回答	.

“我准备好了，是的，”诺特回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][sɔ:rt][ʌv; əv][laɪk][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðɪs] [hɑ:rd]['levər] - [laɪk]['ɑ:bʤekt][ɪz] . "

"	But	I'd	sort	of	like	to	see	what	this	hard	lever	-	like	object	is	.	"
"	但	ID	种类	的	喜欢	到	看	什么	这	难的	杠杆	-	喜欢	目的	是	.	"

“但我很想看看这个像杠杆一样的硬物是什么。”

" [oʊ] , [jes] , " [spoʊk] [dɪk] .

"	Oh	,	yes	,	"	spoke	Dick	.
"	哦	,	是的	,	"	辐	迪克	.

“哦，是的，”迪克说道。

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][hoʊld][tu:; tə] .

"	You	said	you	had	something	hard	to	hold	to	.
"	你	说	你	有	某物	难的	到	抓住	到	.

你说过你很难抓住什么。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] — [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

Let's	have	a	look	—	if	we	only	had	a	light	,	"	he	added	,
我们来吧	有	一个	看	—	如果	我们	仅有的	有	一个	光	,	"	他	额外	,

“我们来看看——如果我们有盏灯就好了，”他补充道。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pu:l] .

for	it	was	quite	dark	on	the	great	rock	in	the	midst	of	the	black	pool	.
为了	它	曾是	相当	黑暗的	在	这	伟大的	岩石	在	这	中间	的	这	黑色的	水池	.

因为在黑色水池中央的大岩石上，一片漆黑。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərnz] [dɪd][nɑ:t] ['braɪtli] ['penətreɪt] [ðæt] [fɑ:r] .

The	light	of	the	lanterns	did	not	brightly	penetrate	that	far	.
这	光	的	这	灯笼	做过	不是	明亮地	穿透	那	远的	.

灯笼的光线并没有照亮那么远的地方。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mætʃɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɔ:tərpru:f] [keɪs] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:kɪt] ,

"	I	have	some	matches	,	in	a	waterproof	case	,	if	I	didn't	lose	it	out	of	my	pocket	,
"	我	有	一些	比赛	,	在	一个	防水的	案件	,	如果	我	没有	失去	它	出去	的	我的	口袋	,

“我有一些火柴，放在防水盒里，如果我没把它从口袋里弄丢的话。”

" [sed] [nɔ:rt] , ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['soʊkɪŋ] ['traʊzərz] .

"	said	Nort	,	feeling	in	his	soaking	trousers	.
"	说	北	,	感觉	在	他的	浸泡	裤子	.

“诺特一边说着，一边摸了摸自己湿透的裤子。”

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	Here	they	are	,	"	he	went	on	a	moment	later	.
"	这里	他们	是	,	"	他	去	在	一个	片刻	之后	.

“他们就在这里，”他过了一会儿又说道。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər]['draɪər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [bʌd] [ɔ:r] [dɪk] ,

And	as	his	hands	were	drier	than	those	of	Bud	or	Dick	,
和	作为	他的	双手	是	烘干机	比	那些	的	芽	或者	迪克	,

而且他的手比巴德或迪克的手要干燥得多，

[nɔ:rt] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , ['æftər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['feɪljɚz] , [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .

Nort	opened	the	box	and	managed	,	after	one	or	two	failures	,	to	strike	a	light	.
北	打开	这	盒子	和	管理	,	后	一	或者	二	失败	,	到	罢工	一个	光	.

:

诺特打开盒子，经过一两次失败后，终于点亮了灯。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪpər] [flerd] [ʌp][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [sɔ:] ,

As	the	little	taper	flared	up	the	three	boys	on	the	rock	saw	,
作为	这	小的	锥形	喇叭口	向上	这	三	男孩们	在	这	岩石	锯	,

随着小小的蜡烛燃起火焰，三个男孩开始在岩石锯上作业。

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['boʊldər] [ə; eɪ] [greɪt] ['hænd(ə)l] , [ɔ:r] ['levər] ,

standing	upright	about	in	the	centre	of	the	large	boulder	a	great	handle	,	or	lever	,
常设	直立	关于	在	这	中心	的	这	大的	巨石	一个	伟大的	处理	,	或者	杠杆	,

[ʌv; əv] ['kɑ:pər] .

of	copper	.
的	铜	.

在大石头的中央，竖立着一个巨大的铜制把手或杠杆。

[ðə; ði]['met(ə)l] [gli:md] ['dʌlli] [red] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

The	metal	gleamed	dully	red	in	the	flickering	light	.
这	金属	闪闪发光	沉闷地	红色的	在	这	闪烁	光	.

在闪烁的灯光下，金属泛着暗红色的光泽。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz] [nɔ:rt] [strʌk] [ə'nʌðər] [laɪt] .

"	What	is	it	?	"	asked	Bud	,	as	Nort	struck	another	light	.
"	什么	是	它	?	"	问	芽	,	作为	北	击	其他	光	.

“那是什么？”巴德问道，这时诺特又点亮了一盏灯。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm] [nɔ:rt] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	answer	from	Nort	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回答	从	北	.

“我不知道，”诺特回答道。

" [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔ:lɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	I	discovered	it	when	I	was	crawling	about	and	feeling	around	.
"	我	发现	它	什么时候	我	曾是	爬行	关于	和	感觉	大约	.

“我是在爬来爬去摸索的时候发现它的。”

[aɪ] [θɔ:t] , [ɪf] [wɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə] [wɜ:rst] , [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][tu:; tə] [ðɪs] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [roʊz] . "

I	thought	,	if	worst	came	to	worst	,	I	could	hold	to	this	if	the	waters	rose	.	"
我	想法	,	如果	最差	来了	到	最差	,	我	可以	抓住	到	这	如果	这	水	玫瑰	.	"

我想，如果情况真的恶化到最糟糕的地步，即使洪水上涨，我也可以靠着它。

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get] , " [sed] [bʌd] .

"	They	seem	to	be	as	high	as	they're	going	to	get	,	"	said	Bud	.
"	他们	似乎	到	是	作为	高的	作为	它们是	去	到	得到	,	"	说	芽	.

“他们似乎已经达到最高点了，”巴德说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] !

"	But	this	sure	is	queer	!
"	但	这	当然	是	酷儿	!

但这确实很奇怪！

[hoʊld][jʊr; jər] [mætʃ] ['kloʊzər] , [nɔ:rt] .

Hold	your	match	closer	,	Nort	.
抓住	你的	匹配	更近	,	北	.

诺特，把比赛看得更清楚些。

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪpərz][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pu:l] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

"	Another	of	the	tapers	was	lighted	,	and	across	the	pool	came	the	voice	of
"	其他	的	这	锥形	曾是	照明	,	和	穿过	这	水池	来了	这	嗓音	的

[sneɪk] - ,

Snake	Purdee	,
蛇	-	,

“又点燃了一根蜡烛，泳池那边传来斯内克·珀迪的声音，

['æskɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
asking **what** **was** **going** **on** **.**
问 什么 曾是 去 在 .

问发生了什么事。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ɔːr]['levər] , [hɪr] , " ['ænsər] [bʌd] ,
" **There's** **some** **sort** **of** **a** **handle** **,** **or** **lever** **,** **here** **,** **"** **answered** **Bud** **,**
" 有 一些 种类 的 一个 处理 , 或者 杠杆 , 这里 , " 回答 芽 ,

“这里有个把手或者杠杆之类的东西，”巴德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] .
as **he** **examined** **it** **more** **closely** **.**
作为 他 检查 它 更多的 密切 .

他仔细地检查了一番。

" [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] , [tuː] ,
" **It** **moves** **,** **too** **,**
" 它 移动 , 也 ,

“它也会动，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
" **he** **added** **as** **he** **laid** **his** **hands** **on** **it** **and** **pulled** **it** **toward** **him** **.**
" 他 额外 作为 他 铺设 他的 双手 在 它 和 拉 它 朝向 他 .

“他一边说着，一边把手放在上面，把它拉向自己。”

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心！

" ['kɔːʃənd] [dɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" **cautioned** **Dick** **,** **but** **it** **was** **too** **late** **.**
" 警告 迪克 , 但 它 曾是 也 晚的 .

“迪克警告过我，但为时已晚。”

[bʌd] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['levər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [saɪz]
Bud **had** **pulled** **the** **copper** **lever** **toward** **him** **,** **and** **,** **in** **spite** **of** **its** **size**
芽 有 拉 这 铜 杠杆 朝向 他 , 和 , 在 尽管如此 的 它是 尺寸
[ænd; ənd] [weɪt] ,
and **weight** **,**
和 重量 ,

巴德把铜制拉杆拉向自己，尽管它体积庞大、重量不轻，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['iːzəli] [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][slɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .
it **moved** **easily** **in** **what** **appeared** **to** **be** **a** **slot** **in** **the** **rock** **.**
它 已搬 容易地 在 什么 出现 到 是 一个 投币口 在 这 岩石 .

它轻松地在一个看似岩石缝隙的地方移动。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪkt] ['slaɪtli] , [æz; əz] [ðoʊ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['hɪd(ə)n] ['mekənɪzəm] .
It **clicked** **slightly** **,** **as** **though** **connected** **with** **hidden** **mechanism** **.**
它 点击 轻微地 , 作为 尽管 连接 和 隐 机制 .

它发出轻微的咔哒声，仿佛与某种隐藏的机械装置连接在一起。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] ,
Then **,** **with** **a** **suddenness** **that** **was** **startling** **,**
然后 , 和 一个 突然 那 曾是 令人震惊 ,

然后，突然间，一切都发生了，令人震惊。

[ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [rɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kævərn] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

a	low	but	ever	-	increasing	roar	seemed	to	fill	the	cavern	in	which	was	the
一个	低的	但	曾经	-	增加	吼	似乎	到	充满	这	洞穴	在	哪个	曾是	这

[blæk] [puːl] .

black	pool	.
黑色的	水池	.

低沉但越来越大的轰鸣声似乎充满了黑池所在的洞穴。

[ðə; ði] [rɔːr] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [rɑːk] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [siːmd]

The	roar	grew	louder	and	louder	,	and	the	very	rock	beneath	their	feet	seemed
这	吼	生长	更大声	和	更大声	,	和	这	非常	岩石	下面	他们的	脚	似乎

[tuː; tə] ['tremb(ə)l] .

to	tremble	.
到	颤抖	.

咆哮声越来越大，就连他们脚下的岩石似乎都在颤抖。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ? " [gɑːspt] [dɪk] .

"	What	have	you	done	?	"	gasped	Dick	.
"	什么	有	你	完毕	?	"	倒吸一口气	迪克	.

“你做了什么？”迪克喘着气问道。

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] !

"	Search	me	!
"	搜索	我	!

“搜我！”

" ['ænsər] [bʌd] [ɪn] [sʌtʃ] [kwɪr] [toʊnz] [ðæt] [nɔːrt] [læft] .

"	answered	Bud	in	such	queer	tones	that	Nort	laughed	.
"	回答	芽	在	这样的	酷儿	音调	那	北	笑了	.

“巴德用一种古怪的语气回答道，诺特笑了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	strange	thing	happened	.
和	然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[æz; əz] [nɔːrt] [strʌk] [ə'nʌðər] [mætʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

As	Nort	struck	another	match	he	and	the	boys	on	the	rock	could	see	the
作为	北	击	其他	匹配	他	和	这	男孩们	在	这	岩石	可以	看	这

['wɔːtər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːd] .

water	all	about	them	beginning	to	recede	.
水	全部	关于	他们	开始	到	消退	.

当诺特划燃另一根火柴时，他和岩石上的男孩们看到周围的水开始退去。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [æt; ət] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

Slowly	it	flowed	at	first	and	then	,	with	a	rush	,
缓慢地	它	流动	在	第一的	和	然后	,	和	一个	匆忙	,

起初水流缓慢，然后突然奔涌而出。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] .

it	began	running	out	of	the	place	as	fast	as	it	had	run	in	.
它	开始	跑步	出去	的	这	地方	作为	快速地	作为	它	有	跑步	在	.

它像来时一样，飞快地跑出了那个地方。

" [wɒts] [ʌp] ['oʊvər] [ðer; ðər] ? " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [oʊld] [bɪ'liː] [frʌm; frəm] " [ʃɔːr] , " [soʊ] [tuː; tə]

"	What's	up	over	there	?	"	called	the	voice	of	Old	Billee	from	"	shore	,	"	so	to
"	是什么	向上	超过	那里	?	"	称为	这	嗓音	的	老的	比利	从	"	支撑	,	"	所以	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“那边发生了什么事？”老比利的声音从“岸边”传来。

" [wʌt] [juː; jʊ] ['fɛlɝz] ['dɔɪɪn] - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər] ? "

"	What	you	fellers	doin	'	with	th	'	water	?	"
"	什么	你	伙计们	做	-	和	th	-	水	?	"

你们这些家伙在用水干什么?

" [aɪ][dʒʌst] [pʊld] [ðæt] ['levər] , " [sæŋ] [aʊt] [bʌd] .

"	I	just	pulled	that	lever	,	"	sang	out	Bud	.
"	我	只是	拉	那	杠杆	,	"	唱	出去	芽	.

“我刚刚拉动了那个拉杆,”巴德唱道。

" [ðen] [juːv] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] !

"	Then	you've	done	the	trick	!
"	然后	你已经	完毕	这	诡计	!

“那你就成功了!”

" [sed] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊbɔɪ] .

"	said	the	old	cowboy	.
"	说	这	老的	牛仔	.

“老牛仔说道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['oʊpənd][sʌm; səm] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	You	must	have	opened	some	gate	,	and	the	water's	running	away	.
"	你	必须	有	打开	一些	门	,	和	这	水的	跑步	离开	.

“你一定是打开了某个闸门,水都流走了。”

['betər] [swɪm] ['oʊvər] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .

Better	swim	over	here	while	you	have	the	chance	.
更好的	游泳	超过	这里	尽管	你	有	这	机会	.

趁现在有机会,最好游过来。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [bæk] [ðæt] [rɑːk] [meɪ] [biː; bi] ['kʌvərd] !

When	the	water	comes	back	that	rock	may	be	covered	!
什么时候	这	水	来	后退	那	岩石	可能	是	涵盖	!

当洪水再次来袭时,那块岩石可能就会被淹没!

" [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] [əd'ventʃəz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

"	But	another	strange	part	of	their	mysterious	adventures	was	that	they	did	not
"	但	其他	奇怪的	部分	的	他们的	神秘	冒险	曾是	那	他们	做过	不是

[hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [bæk] .

have	to	swim	back	.
有	到	游泳	后退	.

但他们神秘冒险的另一个奇怪之处在于,他们不必游回去。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [ri'siːdid] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

For	the	water	receded	so	rapidly	that	,	in	a	little	while	,
为了	这	水	消退	所以	快速	那	,	在	一个	小的	尽管	,

因为水位下降得如此之快,以至于在很短的时间内,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [weɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl]

it	was	possible	to	wade	from	the	rock	to	the	stone	edge	of	the	pool
它	曾是	可能的	到	涉水	从	这	岩石	到	这	石头	边缘	的	这	水池

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [stʊd] .

where	the	other	members	of	the	party	stood	.
在哪里	这	其他	成员	的	这	派对	站立	.

可以从岩石涉水走到水池边的石砌边缘,其他队员就站在那里。

[ænd; ənd] [weɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [dɪd] .

And	wade	back	to	their	friends	Bud	,	Dick	and	Nort	did	.
和	涉水	后退	到	他们的	朋友们	芽	,	迪克	和	北	做过	.

于是他们涉水回到了朋友巴德、迪克和诺特身边。

" [oʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
But we're glad to see you !
但 是 高兴的 到 看 你 !

但我们很高兴见到你!

" [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [nɔːrt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
" cried Old Billee , as he caught Nort by the hand .
" 哭 老的 比利 , 作为 他 捕捉 北 经过 这 手 .

“老比利喊道，同时抓住了诺特的手。”

" [juː; jʊ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ðæt] [taɪm] ! " [dɪ'klerd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" You let out a mouthful that time ! " declared Yellin - Kid ,
" 你 让 出去 一个 一口气 那 时间 ! " 声明 耶林 - 孩子 ,

“你上次可是大放厥词了！”大喊小子说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['nɪrli] [splɪt] [ðer; ðər] [ɪr] [drʌmz] , [soʊ] ['mægnɪfaɪd] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði]
and his voice nearly split their ear drums , so magnified was it by the
和 他的 嗓音 几乎 分裂 他们的 耳朵 鼓 , 所以 放大 曾是 它 经过 这
['ekəuiŋ] ,
echoing ,
回声 ,

他的声音在回声的放大下几乎震破了他们的耳膜。

['vɔːltɪd] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] .
vaulted roof of the cavern .
拱形 屋顶 的 这 洞穴 .

洞穴的拱形顶部。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɔːl] ['hæpənd] ? " [æskt] [sneɪk] - .
" But what all happened ? " asked Snake Purdee .
" 但 什么 全部 发生 ? " 问 蛇 - .

“但究竟发生了什么事？”斯内克·珀迪问道。

" [ɪz] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [oʊld] ['meksɪkən] [greɪn] [mɪl] ['ʌndər] [hɪr] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wɔːtər] - [wiːl] ,
" Is there some old Mexican grain mill under here that has a water - wheel ,
" 是 那里 一些 老的 墨西哥 粮食 磨 在下面 这里 那 有 一个 水 - 车轮 ,
[sluːsiz] [ænd; ənd] [geɪts] ? "
sluices and gates ? "
水闸 和 大门 ? "

“这里下面是不是有个古老的墨西哥粮仓，里面有水车、水闸和闸门？”

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " ['ænsər] [bʌd] .
" I give it up , " answered Bud .
" 我 给 它 向上 , " 回答 芽 .

“我放弃了，”巴德回答道。

" [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [pʊld] [ðæt] ['kɑːpər] ['levər] — [ænd; ənd] [its] ['kɑːpər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [rʌst]
" All I know is that I pulled that copper lever — and it's copper so it won't rust
" 全部 我 知道 是 那 我 拉 那 铜 杠杆 — 和 它是 铜 所以 它 惯于 锈
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

我只知道我拉动了那个铜制拉杆——它是铜制的，所以不会生锈。

[aɪ] ['rekən] — [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

I	reckon	—	and	the	water	began	to	rush	out	as	fast	as	it	must
我	估计	—	和	这	水	开始	到	匆忙	出去	作为	快速地	作为	它	必须

[hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . "

have	come	in	here	.	"
有	来	在	这里	.	"

我估计——然后水就以和它当初涌进来时一样快的速度流了出去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [kwɪr] , " [ə'griːd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	It	is	mighty	queer	,	"	agreed	Old	Billee	.
"	它	是	强大的	酷儿	,	"	同意	老的	比利	.

“真是太奇怪了，”老比利赞同道。

" [lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

"	Let's	go	take	a	look	,
"	我们来吧	去	拿	一个	看	,

“我们去看看吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] [ə'krɔːs][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

"	and	he	started	to	walk	across	the	intervening	space	between	shore	and
"	和	他	开始	到	走	穿过	这	介入	空间	之间	支撑	和

[ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] — [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌdlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [naʊ] [rɪ'meɪnd] .

the	great	rock	—	a	space	in	which	only	a	few	puddles	of	water	now	remained	.
这	伟大的	岩石	—	一个	空间	在	哪个	仅有的	一个	很少	水坑	的	水	现在	剩余	.

于是他开始穿过海岸和大岩石之间的空地——这空地上现在只剩下几滩水了。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [æskt] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dres] , [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

"	Will	it	be	safe	?	"	asked	Bud	,	who	had	begun	to	dress	,	an	example
"	将要	它	是	安全的	?	"	问	芽	,	WHO	有	开始	到	裙子	,	一个	例子

['fɑːloʊd] [baɪ] [dɪk] .

followed	by	Dick	.
随后	经过	迪克	.

“安全吗？”巴德问道，他已经开始穿衣服了，迪克也跟着穿了起来。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	Why	not	?	"	asked	Old	Billee	.
"	为什么	不是	?	"	问	老的	比利	.

“为什么不行呢？”老比利问道。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [kɑːnt] [raɪz] ['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

"	The	water	can't	rise	any	higher	than	it	was	when	you	fellows	were	on	the
"	这	水	不能	上升	任何	更高	比	它	曾是	什么时候	你	伙伴们	是	在	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

“水位不可能比你们在岩石上时更高了。”

[æn; ən] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [tel] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

An	'	,	according	to	your	tell	,	there's	room	enough	for	us
一个	-	,	根据	到	你的	告诉	,	有	房间	足够的	为了	我们

嗯，照你这么说，这里有足够的空间容纳我们。

[ɔːl][tiː] - [stænd][ðer; ðər] . "

all	t	'	stand	there	.	"
全部	t	-	站立	那里	.	"

他们都站在那里。

" [jes] , [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	it's	big	enough	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	它是	大的	足够的	,	"	同意	芽	.

“是的，够大了，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ? "

"	But	suppose	we	all	get	there	,	and	the	water	begins	to	come	back	?	"
"	但	认为	我们	全部	得到	那里	,	和	这	水	开始	到	来	后退	?	"

“但如果我们都到了那里，而水又开始上涨呢？”

" [wiːl] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - ['levər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [oʊld] [kaʊ] ['pʌntʃər] .

"	We'll	turn	it	loose	again	with	th	-	lever	,	"	answered	the	old	cow	puncher	.
"	出色地	转动	它	松动的	再次	和	th	-	杠杆	,	"	回答	这	老的	奶牛	冲床	.

“我们再用杠杆把它放开，”老牧牛人回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [fɪl] [ʌp] [ðɪs] [puːl] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['levər] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [hæk] [wer]

"	But	I	reckon	it	can't	fill	up	this	pool	again	until	that	lever	is	shifted	hack	where
"	但	我	估计	它	不能	充满	向上	这	水池	再次	直到	那	杠杆	是	转移	黑客	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [jæŋkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	was	before	you	yanked	it	.	"
它	曾是	前	你	猛拉	它	.	"

“但我认为，除非把那个控制杆拨回你猛拉之前的位置，否则这个游泳池是无法再次注满水的。”

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] . " [wel] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	Maybe	not	,	"	admitted	Bud	.	"	Well	,	let's	take	a	chance	.
"	或许	不是	,	"	承认	芽	.	"	出色地	,	我们来吧	拿	一个	机会	.

“也许不会，”巴德承认道。“好吧，那就试试吧。”

[ɪf] [wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə] [wɜːrst] [wiː; wi] [kæn; kən] [swɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs]

If	worst	comes	to	worst	we	can	swim	back	,	and	I'd	like	to	solve	this
如果	最差	来	到	最差	我们	能	游泳	后退	,	和	ID	喜欢	到	解决	这

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

如果情况变得最糟糕，我们可以游回去，而且我想解开这个谜团。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! "

I	feel	that	we're	getting	at	it	now	!	"
我	感觉	那	是	获得	在	它	现在	!	"

我觉得我们现在终于说到点子上了！

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [nɔːrt] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] ['moʊmənt] .

"	That's	right	,	"	said	Nort	,	who	was	feeling	stronger	every	moment	.
"	那就是	正确的	,	"	说	北	,	WHO	曾是	感觉	更强	每一个	片刻	.

“没错，”诺特说道，他感觉自己每时每刻都变得更强壮了。

" [wen] [aɪ] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	When	I	fell	in	,	and	was	carried	away	,	"	he	said	,
"	什么时候	我	跌倒	在	,	和	曾是	携带	离开	,	"	他	说	,

“我掉进去之后，就被水冲走了，”他说。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪld] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	had	a	wild	notion	that	this	might	lead	to	the	discovery	of	something	.
"	我	有	一个	荒野	概念	那	这	可能	带领	到	这	发现	的	某物	.

“我当时有个大胆的想法，觉得这或许能带来一些发现。”

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [swept] [ə'lɔːŋ] ,

I	managed	to	keep	my	head	out	of	water	as	I	was	swept	along	,
我	管理	到	保持	我的	头	出去	的	水	作为	我	曾是	扫荡	沿着	,

我被水流冲走时，设法保持头部露出水面。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [pʊt] [ˌem 'iː] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [sliːp] .

until	I	got	a	knock	on	the	noodle	,	and	that	put	me	partly	to	sleep	.
直到	我	得到	一个	敲	在	这	面条	,	和	那	放	我	部分	到	睡觉	.

直到我脑袋被敲了一下，那才让我半睡半醒。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] ,
That may have been a good thing , too ,
那 可能 有 到过 一个 好的 事物 , 也 ,

那或许也是件好事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrtli] [ʌn'kɑːnʃəs] ['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] [briːð] [mʌtʃ] ,
for they say a partly unconscious person doesn't breathe much ,
为了 他们 说 一个 部分 无意识 人 不 呼吸 很多 ,

因为他们说，半昏迷的人呼吸很慢。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ['swɑːloʊ] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] .
and that's why I didn't swallow any water to speak of .
和 那就是 为什么 我 没有 吞 任何 水 到 说话 的 .

这就是为什么我几乎没喝下任何水的原因。

" [aɪ][wʌz; wəz] [deɪzd] [wen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [swept] , [ɔːr] ['floʊtɪd] ,
" I was dazed when I must have been swept , or floated ,
" 我 曾是 茫然 什么时候 我 必须 有 到过 扫荡 , 或者 漂浮 ,

“我当时神志不清，一定是被水流冲走了，或者漂浮了起来。”

[pæst] [ðæt] [rɑːk] [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] .
past that rock but I came to in time to save myself .
过去的 那 岩石 但 我 来了 到 在 时间 到 节省 我 .

越过了那块岩石，但我及时醒过来，自救了下来。

[gɑːʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪!

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [jel] [ðoʊ] , [dɪk] !
but I was glad to hear you yell though , Dick !
但 我 曾是 高兴的 到 听到 你 叫喊 尽管 , 迪克 !

不过，听到你大喊大叫，我还是很高兴的，迪克!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wel] , [lets] [get]['oʊvər][ðer; ðər][æn; ən] - [stɑːrt] - - [aʊt] [ðɪs] ['siːkrət] , " [sə'dʒestɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Well , let's get over there an ' start pryin ' out this secret , " suggested Old Billee .
" 出色地 , 我们来吧 得到 超过 那里 一个 - 开始 - - 出去 这 秘密 , " 建议 老的 比利 .

“好吧，咱们过去一探究竟，看看能不能把这个秘密弄出来，”老比利建议道。

" [ðɪs] [ɪz] ['gɛtɪn] - ['maɪti] ['ɪntərˌestɪn] - !
" This is gettin ' mighty interestin ' !
" 这 是 获得 - 强大的 有趣的 - !

“这越来越有趣了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][noʊ] ['greɪtər] [haɪt]
" It seemed reasonable to suppose that the water would rise to no greater height
" 它 似乎 合理的 到 认为 那 这 水 会 上升 到 不 更大的 高度
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃər] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [nɔːrt][ɑːn][ðə; ðɪ][rɑːk] .
than it had when the searchers had discovered Nort on the rock .
比 它 有 什么时候 这 搜索者 有 发现 北 在 这 岩石 .

“可以合理推测，水位不会比搜寻者在岩石上发现诺特时的水位更高。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['boʊldər] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
And as this boulder was well out of water ,
和 作为 这 巨石 曾是 出色地 出去 的 水 ,

由于这块巨石完全露出水面，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stænd][ɑːn] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌn][noʊ][rɪsk] ,

and	large	enough	for	them	all	to	stand	on	,	they	would	run	no	risk	,
和	大的	足够的	为了	他们	全部	到	站立	在	,	他们	会	跑步	不	风险	,

场地足够大，可以让他们全部站立，所以他们不会有任何风险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] [ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

even	if	the	flood	should	start	to	return	when	they	were	in	the	middle	of	the
甚至	如果	这	洪水	应该	开始	到	返回	什么时候	他们	是	在	这	中间	的	这

[puːl] ,

pool	,
水池	,

即使当他们身处泳池中央时，洪水开始再次涌来，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [puːl] [noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ][wet]['rezərvwɑːr] , [soʊ][tuː; tə]

which	,	however	,	was	a	pool	no	longer	,	but	merely	a	wet	reservoir	,	so	to
哪个	,	然而	,	曾是	一个	水池	不	更长	,	但	仅仅	一个	湿的	水库	,	所以	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

然而，它已经不再是一个水池，而只是一个略微潮湿的水库。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [floʊ] [bæk] [hɪr] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [ʃɪft] [ðæt] ['levər] [ə'gen] ,

"	But	I	don't	believe	the	water	will	flow	back	here	until	you	shift	that	lever	again	,
"	但	我	不	相信	这	水	将要	流动	后退	这里	直到	你	转移	那	杠杆	再次	,

“但我认为，除非你再次拨动那个控制杆，否则水不会再流到这里来。”

[bʌd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld] ['ræntʃmən] .

Bud	,	"	declared	the	old	ranchman	.
芽	,	"	声明	这	老的	牧场主	.

“巴德，”老牧场主说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	And	I'm	going	to	have	a	try	at	it	!	"
"	和	我是	去	到	有	一个	尝试	在	它	!	"

“我要试一试！”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [tʃæns] ? " [æskt] [sneɪk] .

"	Isn't	it	takin	'	a	chance	?	"	asked	Snake	.
"	不是	它	拿	-	一个	机会	?	"	问	蛇	.

“这难道不是在冒险吗？”斯内克问道。

" [juː; jʊ][gɑːt][tiː] - [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	You	got	t	'	take	chances	in	this	world	!	"	declared	Old	Billee	.
"	你	得到	t	-	拿	机会	在	这	世界	!	"	声明	老的	比利	.

“在这个世界上，你必须抓住机会！”老比利说道。

" [wel] , [lets] [goʊ] ! " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .

"	Well	,	let's	go	!	"	suggested	Bud	.
"	出色地	,	我们来吧	去	!	"	建议	芽	.

“好，我们走吧！”巴德提议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [hɪr] , " [spoʊk] [nɔːrt] .

"	I	think	I'll	stay	here	,	"	spoke	Nort	.
"	我	思考	患病的	停留	这里	,	"	辐	北	.

“我想我会留在这里，”诺特说道。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] ['rɑːks] .

"	I	don't	feel	quite	up	to	walking	over	those	rocks	.
"	我	不	感觉	相当	向上	到	步行	超过	那些	岩石	.

“我感觉身体不太允许我走过那些岩石。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [huː] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp] , " [hiː; hi]

And	you	may	need	some	one	on	this	side	who	can	throw	a	rope	,	"	he
和	你	可能	需要	一些	一	在	这	边	WHO	能	扔	一个	绳索	,	"	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“你们这边可能也需要有人扔绳子，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['læriət] .

as	he	looked	at	the	lariats	.
作为	他	看起来	在	这	套索	.

他看着那些套索。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [bʌd] .

"	All	right	,	"	assented	Bud	.
"	全部	正确的	,	"	同意	芽	.

“好的，”巴德同意道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [nɔːrt] .

"	You	stay	here	,	Nort	.
"	你	停留	这里	,	北	.

“你留在这里，诺特。”

" [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [æz; əz][aɪ][kɔːl][ðə; ði] ['rɑːki] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

"	They	left	him	on	the	shore	,	as	I	call	the	rocky	edge	of	the	pool	,
"	他们	左边	他	在	这	支撑	,	作为	我	称呼	这	岩石	边缘	的	这	水池	,

“他们把他留在岸边，我把泳池边的岩石边缘称为岸边。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['ʌðər] ['læntərnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][set]

with	a	lantern	,	and	,	taking	other	lanterns	with	them	,	the	little	party	set
和	一个	灯笼	,	和	,	采取	其他	灯笼	和	他们	,	这	小的	派对	放

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们提着一盏灯笼，又带上其他灯笼，这群小伙伴出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] ,

It	took	them	only	about	three	minutes	to	walk	across	to	the	great	rock	,
它	采取	他们	仅有的	关于	三	分钟	到	走	穿过	到	这	伟大的	岩石	,

他们只用了大约三分钟就走到了那块巨石前。

[wɪtʃ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] .

which	stood	upright	in	the	middle	of	the	cavern	floor	.
哪个	站立	直立	在	这	中间	的	这	洞穴	地面	.

它直立在洞穴地面的中央。

['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hevi] , ['kɑːpər] ['levər] .

Rising	up	in	almost	the	very	centre	was	the	heavy	,	copper	lever	.
崛起	向上	在	几乎	这	非常	中心	曾是	这	重的	,	铜	杠杆	.

在几乎正中央的位置，耸立着一根沉重的铜制杠杆。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [siːn] [tuː; tə][ɪk'stend] [daʊn]

By	the	light	of	the	lanterns	it	was	examined	,	and	seen	to	extend	down
经过	这	光	的	这	灯笼	它	曾是	检查	,	和	已见	到	延长	向下

[θruː] [ðə; ði] [rɑːk] ,

through	the	rock	,
通过	这	岩石	,

借着灯笼的光亮，人们仔细观察，发现它向下延伸穿过岩石。

['wɪðər] [noʊ][wʌn] [nuː] .

whither	no	one	knew	.
往哪里去	不	一	知道	.

无人知晓他去了哪里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [geɪt] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	It	works	a	water	gate	all	right	,	"	declared	Old	Billee	.
"	它	作品	一个	水	门	全部	正确的	,	"	声明	老的	比利	.

“它确实像个水闸，”老比利说道。

" [lets] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

"	Let's	pull	it	back	to	where	you	found	it	,	Bud	,	and	see	what	happens	.
"	我们来吧	拉	它	后退	到	在哪里	你	成立	它	,	芽	,	和	看	什么	发生	.

“巴德，咱们把它拉回你找到它的地方，看看会发生什么。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [æz; əz]

"	It	was	with	some	feelings	of	apprehension	that	the	others	watched	as
"	它	曾是	和	一些	情怀	的	忧虑	那	这	其他的	观看	作为

[oʊld] [bɪ'liː] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['levər] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

Old	Billee	reached	for	the	copper	lever	and	pulled	it	toward	him	,
老的	比利	达到	为了	这	铜	杠杆	和	拉	它	朝向	他	,

“其他人怀着些许不安的心情看着老比利伸手去够铜制拉杆，然后把它拉向自己。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [bʌd] .

It	operated	as	easily	as	it	had	for	Bud	.
它	经营的	作为	容易地	作为	它	有	为了	芽	.

它的操作和对巴德一样简单。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] , [ðer; ðər]

And	almost	as	quickly	as	had	taken	place	on	the	other	occasion	,	there
和	几乎	作为	迅速地	作为	有	已采取	地方	在	这	其他	场合	,	那里

[wʌz; wəz] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] ,

was	that	roaring	,
曾是	那	咆哮	,

几乎和上次一样迅速，又响起了那阵咆哮声。

['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ,

rumbling	sound	,	a	noise	as	of	the	blowing	of	a	great	wind	,
隆隆声	声音	,	一个	噪音	作为	的	这	吹	的	一个	伟大的	风	,

隆隆声，如同狂风呼啸的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] .

and	then	the	waters	began	to	rush	back	into	the	pool	.
和	然后	这	水	开始	到	匆忙	后退	进入	这	水池	.

然后，池水开始涌回池中。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [jeld] [dɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [bʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	Here	they	come	!	"	yelled	Dick	,	as	he	stood	beside	Bud	on	the	rock	.
"	这里	他们	来	!	"	大喊	迪克	,	作为	他	站立	旁	芽	在	这	岩石	.

“他们来了！”迪克站在巴德旁边的岩石上喊道。

['truːli] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wen] [bɪ'liː]

Truly	the	waters	were	returning	as	the	hidden	gate	was	closed	when	Billee
真的	这	水	是	返回	作为	这	隐	门	曾是	关闭	什么时候	比利

[pʊld] [ðə; ði] ['levər] .

pulled	the	lever	.
拉	这	杠杆	.

当比莉拉动拉杆时，隐藏的闸门关闭了，水流真的回来了。

[wʊd] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [ə'gen] ?

Would	they	go	down	again	?
会	他们	去	向下	再次	?

他们会再次失败吗?

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [iːtʃ] [wʌn] [æskt] [hɪm'self] .

That	was	what	each	one	asked	himself	.
那	曾是	什么	每个	一	问	他自己	.

这是他们每个人都问自己的问题。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz]

THE	CONSPIRATORS
这	阴谋者

阴谋者

['ræpɪdli] ['rʌʃɪŋ] , ['foʊmɪŋ] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] , [ðə; ði]['wɔːtərz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Rapidly	rushing	,	foaming	,	bubbling	and	boiling	,	the	waters	rushed	into	the
快速	匆忙	,	起泡	,	冒泡	和	沸腾	,	这	水	匆忙	进入	这

[mɪ'stɪriəs] ['kævərn] ,

mysterious	cavern	,
神秘	洞穴	,

水流湍急，泡沫翻腾，沸腾翻滚，涌入神秘的洞穴。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [fɪld] [ðə; ði] [puːl] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][swæm][tuː; tə][ðə; ði]

until	they	again	filled	the	pool	across	which	Bud	and	Dick	had	swam	to	the
直到	他们	再次	已填	这	水池	穿过	哪个	芽	和	迪克	有	游泳	到	这

['reskjuː] [ʌv; əv] [nɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

rescue	of	Nort	on	the	rock	.
救援	的	北	在	这	岩石	.

直到他们再次灌满水池，巴德和迪克曾游过水池去营救岩石上的诺特。

[naʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst] .

Now	the	situation	was	reversed	.
现在	这	情况	曾是	反转	.

现在情况反过来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɔːrt] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɔːr] [ʃɔːr] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

It	was	Nort	who	was	on	the	mainland	,	or	shore	,	so	to	speak	,
它	曾是	北	WHO	曾是	在	这	大陆	,	或者	支撑	,	所以	到	说话	,

当时身处大陆，或者说海岸上的是诺特。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

and	the	others	who	were	on	the	rock	.
和	这	其他的	WHO	是	在	这	岩石	.

以及其他在岩石上的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]

But	it	was	one	of	their	own	choosing	,	in	an	endeavor	to	solve	the
但	它	曾是	一	的	他们的	自己的	选择	,	在	一个	努力	到	解决	这

['mɪstəri] ,

mystery	,
神秘	,

但这是他们自己选择的，目的是为了解开这个谜团。

[ðoʊ] [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['kriːpɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd]

though	as	Bud	and	his	companions	watched	the	waters	creeping	higher	and
尽管	作为	芽	和	他的	同伴	观看	这	水	爬行	更高	和

['haɪər] [ʌp][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

higher	up	the	surface	of	the	rock	on	which	they	stood	,
更高	向上	这	表面	的	这	岩石	在	哪个	他们	站立	,

然而，当巴德和他的同伴们看着水位不断上涨，越过他们所站的岩石表面时，

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['iːzi] .

their	hearts	were	not	altogether	easy	.
他们的	心	是	不是	共	简单的	.

他们的内心并非完全平静。

" [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðə; ði] [rɑːk] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Suppose	it	covers	the	rock	?	"	asked	Dick	.
"	认为	它	封面	这	岩石	?	"	问	迪克	.

“如果它盖住了岩石呢？”迪克问道。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [bæk] [wer] [nɔːrt] [ɪz] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	Then	we'll	have	to	swim	back	where	Nort	is	,	"	Bud	answered	.
"	然后	出色地	有	到	游泳	后退	在哪里	北	是	,	"	芽	回答	.

“那我们就得游回诺特所在的位置，”巴德回答道。

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] ['staʊtli] .

You	won't	have	to	do	nothin	'	of	the	sort	!	"	declared	Old	Billee	stoutly	.
你	惯于	有	到	做	什么也没有	-	的	这	种类	!	"	声明	老的	比利	坚定地	.

“你完全不必做那种事！”老比利斩钉截铁地说道。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] !

"	She	won't	come	up	any	farther	than	it	did	before	!
"	她	惯于	来	向上	任何	更远	比	它	做过	前	!

“她不会比以前走得更远了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	he	was	right	.
"	和	他	曾是	正确的	.

“他是对的。”

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [læpt] [ðə; ði][ɪ'roʊʒ(ə)n][mɑːrk] ,

When	the	water	around	the	rock	lapped	the	erosion	mark	,
什么时候	这	水	大约	这	岩石	圈速	这	侵蚀	标记	,

当岩石周围的水流漫过侵蚀痕迹时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn][ɪn][ðə; ði][hɑːrd] [stoʊn] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] ,

which	had	been	worn	in	the	hard	stone	by	centuries	of	the	flow	of	the	fluid	,
哪个	有	到过	磨损	在	这	难的	石头	经过	几个世纪	的	这	流动	的	这	体液	,

这是几个世纪以来，流体流动在坚硬的石头上磨蚀出来的痕迹。

[ðə; ði] [flʌd] ['siːst] .

the	flood	ceased	.
这	洪水	停止	.

洪水停止了。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['siːðɪŋ] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][kə'næl] [lɑːk]

The	roaring	,	bubbling	and	seething	,	like	that	which	takes	place	in	a	canal	lock
这	咆哮	,	冒泡	和	沸腾	,	喜欢	那	哪个	需要	地方	在	一个	运河	锁

,

,

轰鸣、翻腾、沸腾，就像运河船闸里发生的那样。

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

came	to	an	end	,	and	the	water	of	the	pool	became	quiet	.
来了	到	一个	结尾	,	和	这	水	的	这	水池	成为	安静的	.

一切都结束了，池水也安静了下来。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .

What'd	**I**	**tell**	**you**	**?**	**"**	**cried**	**Old**	**Billee**	**.**
什么	我	告诉	你	?	"	哭	老的	比利	.

“我跟你说过什么？”老比利喊道。

" [aɪ] [kloʊzd] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər] [geɪt] , [ðæt] [bʌd] ['oʊpənd] [tuː; tə] [let] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər] [aʊt] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]

"	**I**	**closed**	**th**	**'**	**water**	**gate**	**,**	**that**	**Bud**	**opened**	**to**	**let**	**th**	**'**	**water**	**out**	**,**	**an**	**'**	**she**
"	我	关闭	th	-	水	门	,	那	芽	打开	到	让	th	-	水	出去	,	一个	-	她

[kʌm] [bæk] .

come	**back**	**.**
来	后退	.

“我关上了水闸，巴德打开水闸放水，然后她就回来了。”

[naʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tiː] - [duː] , [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [bæk] , [ɪz] [tiː] - [jæŋk] [ðɪs] ['levər] [ə'gen] . "

Now	**all**	**we**	**have**	**t**	**'**	**do**	**,**	**so**	**we**	**can**	**walk**	**back**	**,**	**is**	**t**	**'**	**yank**	**this**	**lever**	**again**	**.**	**"**
现在	全部	我们	有	t	-	做	,	所以	我们	能	走	后退	,	是	t	-	扬克	这	杠杆	再次	.	"

现在我们只需要再拉一下这个拉杆，就能走回去了。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [wɜːrk] [tuː] [weɪz] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] ['sɔfənd] ,

"	**Does**	**it**	**only**	**work**	**two**	**ways**	**?**	**"**	**asked**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**,**	**his**	**voice**	**again**	**softened**	**,**
"	做	它	仅有的	工作	二	方式	?	"	问	耶林	-	孩子	,	他的	嗓音	再次	软化	,

“难道只有两种方法吗？”大喊小子问道，他的声音再次柔和下来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kæst] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

as	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**place**	**seemed**	**to**	**cast**	**a**	**shadow**	**over**	**him**	**and**
作为	这	神秘	的	这	地方	似乎	到	投掷	一个	阴影	超过	他	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

这个地方的神秘感似乎给他和其他人蒙上了一层阴影。

" [siːmz] [tuː; tə] , " [bʌd] ['ænsər] ,

"	**Seems**	**to**	**,**	**"**	**Bud**	**answered**	**,**
"	似乎	到	,	"	芽	回答	,

“好像是这样，”巴德回答道。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hænd(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] [rɑːk] .

holding	**his**	**lantern**	**down**	**close**	**to**	**where**	**the**	**copper**	**handle**	**entered**	**the**	**rock**	**.**
保持	他的	灯笼	向下	关闭	到	在哪里	这	铜	处理	进入	这	岩石	.

他把灯笼举到靠近铜把手插入岩石的地方。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [slɑːt] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] [stoʊn] — [ə; eɪ] [slɑːt] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz]

There	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**slot**	**cut**	**in**	**the**	**hard**	**stone**	**—**	**a**	**slot**	**about**	**three**	**inches**
那里	出现	到	是	一个	投币口	切	在	这	难的	石头	—	一个	投币口	关于	三	英寸

[waɪd] ,

wide	**,**
宽的	,

坚硬的石头上似乎开了一个槽——一个大约三英寸宽的槽。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['levər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [muːvd] ['bækwərd] [ænd; ənd]

and	**a**	**foot**	**long**	**,**	**in**	**which**	**the**	**copper**	**lever**	**could**	**be**	**moved**	**backward**	**and**
和	一个	脚	长的	,	在	哪个	这	铜	杠杆	可以	是	已搬	落后	和

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

长约一英尺，铜制杠杆可以前后移动。

[bʌt; bət] [nɑːt] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

but	**not**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
但	不是	从	边	到	边	.

但不是左右移动。

" [lets] [traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] , [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

" Let's try the other way , now , " suggested Dick .

" 我们来吧 尝试 这 其他 方式 , 现在 , " 建议 迪克 .

“我们现在试试另一种方法，”迪克建议道。

[wʌns] [ə'gen] [oʊld] [bɪ'liː] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːpər] [ʃæft] , [wɪtʃ] ,

Once again Old Billee pulled on the copper shaft , which ,

一次 再次 老的 比利 拉 在 这 铜 轴 , 哪个 ,

老比利再次拉动铜轴，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['læntərnz] [kəm'baɪnd] ,

as they could see by the light of all their lanterns combined ,

作为 他们 可以 看 经过 这 光 的 全部 他们的 灯笼 合并 ,

他们透过所有灯笼的光芒所看到的，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ruːdlɪ] ['hæmərd] [aʊt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði] [rʌf] [maːrks][ʌv; əv]

seemed to have been rudely hammered out , for it bore the rough marks of

似乎 到 有 到过 粗鲁地 锤击 出去 , 为了 它 钻孔 这 粗糙的 标记 的

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔːrdʒ] .

a primitive forge .

一个 原始 锻造 .

似乎是用粗糙的锤子敲打出来的，因为它带有原始锻造的粗糙痕迹。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['levər] [bɪn] [pʊld] [tuː; tə][ɪts] ['lɪmɪt][ɪn][ðə; ði][slɑːt][ðæn; ðən]

And no sooner had the lever been pulled to its limit in the slot than

和 不 很快 有 这 杠杆 到过 拉 到 它是 限制 在 这 投币口 比

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ,

there sounded again the rushing ,

那里 听起来 再次 这 匆忙 ,

就在拉杆被拉到槽口的极限位置后，又传来了哗哗的水声。

['rɔːrɪŋ] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gæn] [ri'siːdɪŋ] [wʌns]

roaring tumult of noises , and , after a little , the water began receding once

咆哮 骚乱 的 噪音 , 和 , 后 一个 小的 , 这 水 开始 消退 一次

[mɔːr] .

more .

更多的 .

一阵震耳欲聋的轰鸣声过后，水位又开始下降。

" [wiːv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['siːkrət] ! " [kraɪd] [dɪk] .

" We've discovered the secret ! " cried Dick .

" 我们已经 发现 这 秘密 ! " 哭 迪克 .

“我们发现了秘密！”迪克喊道。

" [noʊ] , ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bʌd] .

" No , only part of it , " said Bud .

" 不 , 仅有的 部分 的 它 , " 说 芽 .

“不，只有一部分，”巴德说。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [goʊz] ,

" We've got to find where the water goes ,

" 我们已经 得到 到 寻找 在哪里 这 水 去 ,

“我们必须找到水流向哪里，”

[ænd; ənd] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [ðɪs] ['levər] [sendz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['rezərvwɑːr] .

and if pulling this lever sends it into our reservoir .

和 如果 拉 这 杠杆 发送 它 进入 我们的 水库 .

如果拉动这个杠杆，它就会进入我们的水库。

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] . "

That's the main thing to discover . "

那就是 这 主要的 事物 到 发现 . "

这是需要发现的关键所在。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn] [dɪk] .

"	But	we're	on	the	track	of	part	of	it	,	"	went	on	Dick	.
"	但	是	在	这	追踪	的	部分	的	它	,	"	去	在	迪克	.

“但我们已经走在了其中一部分的道路上，”迪克继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [bɪlt] [ðɪs] ['siːkrət] ['wɔːtər] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] ['ɔpəreɪts] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	wonder	who	built	this	secret	water	gate	,	and	the	lever	that	operates	it	?	"
"	我	想知道	WHO	建造	这	秘密	水	门	,	和	这	杠杆	那	运作	它	?	"

“我想知道是谁建造了这座秘密水闸，以及控制它的杠杆？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɛksɪkənz] , [ðə; ði] [oʊld] ['indiəns] [ɔːr] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] ,

"	It	may	be	part	of	the	work	of	the	ancient	Mexicans	,	the	old	Indians	or	the	Aztecs	,
"	它	可能	是	部分	的	这	工作	的	这	古老的	墨西哥人	,	这	老的	印度人	或者	这	阿兹特克人	,

“这可能是古代墨西哥人、古代印第安人或阿兹特克人的作品。”

[huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [lænd] ['eɪdʒɪz] [ə'goʊ] , " [sed] [bʌd] . " ['kɑːpər] [wɪl] [læst] ['ɔːlmoʊst] [fər'evər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

who	inhabited	this	land	ages	ago	,	"	said	Bud	.	"	Copper	will	last	almost	forever	,	you	know	,
WHO	有人居住的	这	土地	年龄	前	,	"	说	芽	.	"	铜	将要	最后的	几乎	永远	,	你	知道	,

“很久以前就居住在这片土地上的人们，”巴德说。“你知道，铜几乎可以永远存在。”

['iːv(ə)n] [ɪn] ['wɔːtər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [rʌst] .

even	in	water	,	as	it	doesn't	rust	.
甚至	在	水	,	作为	它	不	锈	.

即使在水中也不会生锈。

[ænd; ənd] [juːv] [riːd] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æzˌtɛks] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [greɪt] [vɔːlts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

And	you've	read	how	the	ancient	Aztecs	used	to	build	great	vaults	under	the	mountain	,
和	你已经	读	如何	这	古老的	阿兹特克人	用过的	到	建造	伟大的	金库	在下面	这	山	,

你也读过古代阿兹特克人如何在山下建造巨大的拱顶，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [flʌd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [goʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

and	arrange	to	flood	them	to	keep	their	gold	away	from	the	Spaniards	.
和	安排	到	洪水	他们	到	保持	他们的	金子	离开	从	这	西班牙人	.

"
"
"

并安排用水淹没它们，以防止西班牙人夺取它们的黄金。

" [jes] , [aɪv] [riːd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	I've	read	of	that	,	"	admitted	Dick	.
"	是的	,	我已经	读	的	那	,	"	承认	迪克	.

“是的，我读过那篇文章，”迪克承认道。

" [seɪ] , [wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	Say	,	where	can	you	get	a	book	like	that	?	"	demanded	Old	Billee	.
"	说	,	在哪里	能	你	得到	一个	书	喜欢	那	?	"	要求	老的	比利	.

“请问，哪里能找到这样一本书？”老比利问道。

" [aɪv] [gɑːt] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	I've	got	one	at	the	camp	,	"	Bud	answered	.
"	我已经	得到	一	在	这	营	,	"	芽	回答	.

“我在营地里有一个，”巴德回答道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll let you take it .
" 患病的 让 你 拿 它 .

“我让你拿走吧。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [maɪ] ['θiːəri] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
Of course my theory may be all wrong , " he went on .
的 课程 我的 理论 可能 是 全部 错误的 , " 他 去 在 .

“当然，我的理论可能完全错误，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wiːv] ['stʌmbld] [ɑːn] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['æzˌtek] ['wɔːtər] ['sɪstəm] . "
" But I begin to believe we've stumbled on some ancient Aztec water system . "
" 但 我 开始 到 相信 我们已经 踉跄 在 一些 古老的 阿兹特克 水 系统 . "

但我开始相信我们偶然发现了古代阿兹特克人的水利系统。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [oʊld] ['mɛksɪkənz] , [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['æzˌtɛks] [wɜːr; wər] ,
" You don't mean to say those old Mexicans , for that's what the Aztecs were ,
" 你 不 意思是 到 说 那些 老的 墨西哥人 , 为了 那就是 什么 这 阿兹特克人 是 ,

“你不是指那些古老的墨西哥人，因为阿兹特克人就是那样的人。”

[ɑːr; ər] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] , ['tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['wɔːtər] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɔːf] , [duː] [juː; jʊ] ?
are still hanging around in this cave , turning your water on and off , do you ?
是 仍然 绞刑 大约 在 这 洞穴 , 转弯 你的 水 在 和 离开 , 做 你 ?

你们还待在这个山洞里，时不时地开关一下水龙头吗?

" [di'mɑːndid] [dɪk] .
" demanded Dick .
" 要求 迪克 .

“迪克问道。”

" [noʊ] , [its] [sʌm; səm] [wʌn] [mɔːr] ['mɑːdərn] [huːz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [bʌd] [dɪ'klerd] .
" No , it's some one more modern who's making trouble for us , " Bud declared .
" 不 , 它是 一些 一 更多的 现代的 谁是 制作 麻烦 为了 我们 , " 芽 声明 .

“不，是某个更现代的人在给我们制造麻烦，”巴德宣称。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪ'skʌvəri] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
" But we're on the track of a big discovery , I believe .
" 但 是 在 这 追踪 的 一个 大的 发现 , 我 相信 .

但我相信，我们正在朝着一个重大发现迈进。

[lʊk] , [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] !
Look , the water is almost gone !
看 , 这 水 是 几乎 已消失 !

瞧，水快没了!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðə; ðɪ] [puːl] [wʌz; wəz] ['emptiɪŋ] [ɪt'self] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ,
The pool was emptying itself as it had done before , and ,
这 水池 曾是 清空 本身 作为 它 有 完毕 前 , 和 ,

泳池里的水像之前一样慢慢地排干了，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [wer] [nɔːrt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .
in a short time they could walk back to where Nort awaited them .
在 一个 短的 时间 他们 可以 走 后退 到 在哪里 北 等待中 他们 .

不久之后，他们就可以走回诺特等着他们的地方。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [dɪk] .
" What's the next thing to do ? " asked Dick .
" 是什么 这 下一个 事物 到 做 ? " 问 迪克 .

“接下来该做什么？”迪克问道。

" [get] [bæk] [wer] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [ænd; ənd] [fiːd] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] , " [sə'dʒestɪd] [sneɪk]
" Get back where we left our grub and feed our faces , " suggested Snake
" 得到 后退 在哪里 我们 左边 我们的 幼虫 和 喂养 我们的 面孔 , " 建议 蛇
- .
Purdee .
- .

“回到我们离开时留下食物的地方，好填饱肚子吧，”斯内克·珀迪建议道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , " [bʌd] [sed] .
" Yes , I think that will be best , " Bud said .
" 是的 , 我 思考 那 将要 是 最好的 , " 芽 说 .

“是的，我认为那样最好，”巴德说。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] ['oʊvər] [ðə; ði] [nekst] [muːv] .
" Then we can talk over the next move .
" 然后 我们 能 讲话 超过 这 下一个 移动 .

然后我们可以讨论下一步行动。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] . "
I begin to feel hungry . "
我 开始 到 感觉 饥饿的 . "

我开始感到饿了。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
" I hope we won't be disappointed ,
" 我 希望 我们 惯于 是 失望的 ,

“我希望我们不会失望。”

" [riˈmɑːkt] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['voʊk(ə)l] ['paʊɝz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [mend] ,
" remarked Yellin ' Kid and his vocal powers seemed to be on the mend ,
" 评论 耶林 - 孩子 和 他的 声乐 权力 似乎 到 是 在 这 修补 ,

“Yellin' Kid”说道，他的嗓音似乎正在恢复。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] .
for he called loudly .
为了 他 称为 高声 .

因为他大声呼喊。

" [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?
" Disappointed ?
" 失望的 ?

“失望的?

[haʊ] ? " [æskt] [oʊld] [bɪ'liː] .
How ? " asked Old Billee .
如何 ? " 问 老的 比利 .

“怎么会这样？”老比利问道。

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [wer] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] , " [kɪd] [ɪk'spleɪnd] .
" I mean I hope we find our grub where we left it , " Kid explained .
" 我 意思是 我 希望 我们 寻找 我们的 幼虫 在哪里 我们 左边 它 , " 孩子 解释 .

“我的意思是，我希望我们能找到我们离开时留下的食物，”基德解释道。

" [waɪ] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðer; ðər] ?
" Why wouldn't it be there ?
" 为什么 不会 它 是 那里 ?

为什么它不在那里呢?

" [oʊld] [bɪ'liː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Old Billee wanted to know .
" 老的 比利 通缉 到 知道 .

老比利想知道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['hætʃɪt] - ['tɛksts][hæv; həv] [sniːkt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	them	Hatchet	-	texts	have	sneaked	in	and	took	it	?	"
"	做	你	思考	他们	斧头	-	文本	有	偷偷摸摸	在	和	采取	它	?	"

你觉得是那些用斧头发短信的人偷偷溜进来把它拿走了吗?

" [juː; jʊ] [miːn] ['æzˌtɛks] ? " [læft] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	You	mean	Aztecs	?	"	laughed	Yellin	'	Kid	.
"	你	意思是	阿兹特克人	?	"	笑了	耶林	-	孩子	.

“你是说阿兹特克人吗?”大喊小子笑道。

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] - - [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	No	,	I	wasn't	referrin	'	to	them	.
"	不	,	我	不是	-	-	到	他们	.

“不，我指的不是他们。”

[aɪ] [miːn] [aɪ] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] - - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɑːpər] ['hænd(ə)l] ['dɪdnt] [send] [ðə; ði] [flʌd] ['oʊvər]

I	mean	I	hope	our	monkeyin	'	with	that	copper	handle	didn't	send	the	flood	over
我	意思是	我	希望	我们的	-	-	和	那	铜	处理	没有	发送	这	洪水	超过

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] . "

the	place	where	we	left	our	things	.	"
这	地方	在哪里	我们	左边	我们的	事物	.	"

我的意思是，我希望我们摆弄那个铜把手没有导致洪水淹没我们存放东西的地方。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [bʌd] . " [baɪ][zɪp] ['fɑːstər] !

"	I	never	thought	of	that	,	"	said	Bud	.	"	By	Zip	Foster	!
"	我	绝不	想法	的	那	,	"	说	芽	.	"	经过	拉链	促进	!

“我从没想过这一点，”巴德说。“我的天哪！”

[aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] !

I	hope	nothing	like	that	has	happened	!
我	希望	没有什么	喜欢	那	有	发生	!

我希望没有发生过这样的事!

" [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['hɑːrts] [ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [nɔːrt] [hæd; həd] [bɪn]

"	With	anxious	hearts	they	hastened	back	to	the	place	where	Nort	had	been
"	和	焦虑的	心	他们	加快	后退	到	这	地方	在哪里	北	有	到过

[swept] [əˈweɪ] .

swept	away	.
扫荡	离开	.

他们怀着焦急的心情，匆匆赶回诺特被卷走的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['levər] [set] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [puːl] ,

They	had	left	the	strange	lever	set	to	drain	the	pool	,
他们	有	左边	这	奇怪的	杠杆	放	到	流走	这	水池	,

他们把那个奇怪的控制杆设置在了排空泳池的位置。

[ænd; ənd] [wʌt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

and	what	state	of	affairs	they	would	find	on	returning	to	their	point	of
和	什么	状态	的	事务	他们	会	寻找	在	返回	到	他们的	观点	的

[daɪˈgreʃn] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .

digression	no	one	could	say	.
题外话	不	一	可以	说	.

而当他们回到最初偏离主题的地方时，会发现怎样的局面，谁也说不准。

" ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn]['ɪntuː] [fluːm] ['væli] , " [səˈdʒestɪd] [nɔːrt] ,

"	Maybe	we'll	find	the	water	running	on	into	Flume	Valley	,	"	suggested	Nort	,
"	或许	出色地	寻找	这	水	跑步	在	进入	水槽	谷	,	"	建议	北	,

“或许我们能找到流入弗卢姆谷的水流，”诺特建议道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [hɪm'self] [əˈgen] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['wiːknəs] .

who	seemed	to	be	almost	himself	again	,	except	for	a	feeling	of	weakness	.
WHO	似乎	到	是	几乎	他自己	再次	,	除了	为了	一个	感觉	的	弱点	.

除了感到虚弱之外，他似乎几乎恢复了原状。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [spoʊk] [bʌd] .
" I hope so , " spoke Bud .
" 我 希望 所以 , " 辐 芽 .

“但愿如此，”巴德说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
But this was not the case .
但 这 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [bræntʃt] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ]['wɔːtər][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl]
On reaching the place where the tunnel branched , they found no water there at all
在 到达 这 地方 在哪里 这 隧道 分支 , 他们 成立 不 水 那里 在 全部
.
:
.

到达隧道分岔处时，他们发现那里根本没有水。

[nʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['tʃæn(ə)l] ,
None was running in the main channel ,
没有任何 曾是 跑步 在 这 主要的 渠道 ,

主频道里没有播放任何节目。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] " [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][tiː] ,
and none was turning off down the " stem of the T ,
和 没有任何 曾是 转弯 离开 向下 这 " 干 的 这 T ,

沿着“T”字形的茎部，没有一个灯熄灭。

" [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [aɪ][fɜːrst] [ɪm'plɔɪd] .
" to use the illustration I first employed .
" 到 使用 这 插图 我 第一的 受雇 .

“使用我最初使用的示例。

" [kiːps] [ɑːn] ['biːɪŋ] [streɪndʒ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [bʌd] .
" Keeps on being strange , doesn't it ! " said Bud .
" 保持 在 存在 奇怪的 , 不 它 ! " 说 芽 .

“真是太奇怪了，不是吗！”巴德说道。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They all agreed with him .
他们 全部 同意 和 他 .

他们都同意他的看法。

" [wɒts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt] , ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd]
" What's the next move ? " asked Dick , as they gazed about , finding their food
" 是什么 这 下一个 移动 ? " 问 迪克 , 作为 他们 凝视 关于 , 寻找 他们的 食物
[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [seɪf] ,
and supplies safe ,
和 补给品 安全的 ,

“下一步该怎么办？”迪克问道，他们环顾四周，确认食物和补给品都安全无恙。

[ænd; ənd][noʊ]['wɔːtər] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , ['eniwer] [ə'baʊt] .
and no water , to mention , anywhere about .
和 不 水 , 到 提到 , 任何地方 关于 .

而且附近根本没有水。

" [lets] [grʌb] ! " [sə'dʒestɪd] [sneɪk] .
" Let's grub ! " suggested Snake .
" 我们来吧 幼虫 ! " 建议 蛇 .

“咱们吃点东西吧！”斯内克提议道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [hiːt] [ðə; ði] ['kɔːfi] , " ['ɜːdʒd] [bʌd] .

"	And	make	a	fire	and	heat	the	coffee	,	"	urged	Bud	.
"	和	制作	一个	火	和	热	这	咖啡	,	"	敦促	芽	.

“然后生火把咖啡加热，”巴德催促道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [duː] ['eni] [hɑːrm] ,

"	I	don't	believe	the	smoke	will	do	any	harm	,
"	我	不	相信	这	抽烟	将要	做	任何	伤害	,

我不认为烟雾会造成任何伤害，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] ['drɪftwʊd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɑːn]['lɪt(ə)l] [ledʒ] .

and	there's	plenty	of	dry	driftwood	in	the	higher	places	,	and	on	little	ledges	.
和	有	很多	的	干燥	浮木	在	这	更高	地方	,	和	在	小的	壁架	.

"

"

"

高处和小岩架上有很多干燥的浮木。

" [sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ['maɪti] [wel] !

"	Some	hot	coffee	would	go	down	mighty	well	!
"	一些	热的	咖啡	会	去	向下	强大的	出色地	!

“来杯热咖啡肯定很舒服！”

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt] .

"	remarked	Nort	.
"	评论	北	.

诺特评论道。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'sɜːrtɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Then	you're	going	to	have	it	!	"	asserted	his	cousin	.
"	然后	你是	去	到	有	它	!	"	断言	他的	表哥	.

“那你就等着瞧吧！”他的表弟断言道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['bevərɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][tɪn] [flɑːsks] ,

They	had	brought	some	of	the	cold	beverage	along	in	tin	flasks	,
他们	有	带来	一些	的	这	寒冷的	饮料	沿着	在	锡	烧瓶	,

他们用锡制保温瓶带了一些冷饮。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] ['hiːtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	these	were	soon	heating	over	a	little	blaze	that	was	kindled	along	the
和	这些	是	很快	加热	超过	一个	小的	火焰	那	曾是	点燃	沿着	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [draɪ] .

bank	of	the	underground	stream	that	was	again	dry	.
银行	的	这	地下	溪流	那	曾是	再次	干燥	.

很快，这些物体在地下溪流岸边燃起的一小堆火上迅速升温，而这条溪流又干涸了。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][hɑːt] [drɪŋk] [pʊt] [nuː] ['hɑːrts] ['ɪntuː][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [nɔːrt] ,

The	food	and	hot	drink	put	new	hearts	into	all	of	them	,	especially	Nort	,
这	食物	和	热的	喝	放	新的	心	进入	全部	的	他们	,	尤其	北	,

食物和热饮让他们所有人都重新焕发了活力，尤其是诺特。

[ænd; ənd] [wen] ['æpitaits] [wɜːr; wər] [ə'piːzd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , [ɪf] [smɔːl] ,

and	when	appetites	were	appeased	they	gathered	about	the	cheerful	,	if	small	,
和	什么时候	食欲	是	安抚	他们	聚集	关于	这	快乐	,	如果	小的	,

[bleɪz] ,

blaze	,
火焰	,

当人们的胃口得到满足后，他们便聚集在那虽小却明亮的篝火旁。

[wɪtʃ] [geɪv] [ɔːf] ['skersli] ['eni] [smoʊk] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

which	gave	off	scarcely	any	smoke	,	and	held	a	discussion	.
哪个	给予	离开	几乎	任何	抽烟	,	和	握住	一个	讨论	.

它几乎没有冒烟，然后进行了一番讨论。

" [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː] , " [sed] [bʌd] ,
" What I think we had better do , " said Bud ,
" 什么 我 思考 我们 有 更好的 做 , " 说 芽 ,

“我觉得我们最好这样做，”巴德说。

" [ɪz][tuː; tə]['trævə)l][ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] — [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz] —
" is to travel on until we come to the place — if such a place there is —
" 是 到 旅行 在 直到 我们 来 到 这 地方 — 如果 这样的 一个 地方 那里 是 —
[wer] [ðɪs] [striːm] [ə'gen] [ʃʌnts] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
where this stream again shunts off to the side .
在哪里 这 溪流 再次 分流器 离开 到 这 边 .

“就是继续前行，直到我们到达——如果真有这样一个地方——这条溪流再次转向一边。

[fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
For I'm sure there is such a place if we find that the water is running into the
为了 我是 当然 那里 是 这样的 一个 地方 如果 我们 寻找 那 这 水 是 跑步 进入 这
['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] . "
tunnel from the river . "
隧道 从 这 河 . "

因为我相信，如果我们发现河水正流入隧道，那么肯定存在这样一个地方。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðoʊ] , " [oʊld] [bɪ'liː] [sed] .
" We can't be sure of that , though , " Old Billee said .
" 我们 不能 是 当然 的 那 , 尽管 , " 老的 比利 说 .

“不过，我们不能确定这一点，”老比利说道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
" No , but we can find out when we get to the other end of the tunnel
" 不 , 但 我们 能 寻找 出去 什么时候 我们 得到 到 这 其他 结尾 的 这 隧道
,
,
,

“不，但我们到了隧道另一端就知道了。”

" [dɪ'klerd] [bʌd] .
" declared Bud .
" 声明 芽 .

巴德宣布道。

" [maɪ][aɪ'diːə][ɪz] — [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɔːŋ] — [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪd]
" My idea is — though , of course , I might be wrong — that there are two side
" 我的 主意 是 — 尽管 , 的 课程 , 我 可能 是 错误的 — 那 那里 是 二 边
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
passages , so to speak .
段落 , 所以 到 说话 .

“我的想法是——当然，我可能错了——这里有两条岔路，或者说是两条支路。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bræntʃɪz] [ɔːf][ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [puːl] [wer] [wiː; wi]
Sometimes the water branches off the main channel and fills the pool where we
有时 这 水 分支 离开 这 主要的 渠道 和 填充 这 水池 在哪里 我们
[faʊnd] [nɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
found Nort on the rock .
成立 北 在 这 岩石 .

有时，水流会从主河道分岔，流入我们发现诺特躺在岩石上的水潭。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [floʊ] [daʊn] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] , ['fɑːrðər] [ɑːn] ,
Then it may flow down another channel , farther on ,
然后 它 可能 流动 向下 其他 渠道 , 更远 在 ,

然后它可能会沿着另一条河道继续流下去。

[bʌt; bət] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "

but	nearer	to	the	river	end	of	the	tunnel	.	"
但	更近	到	这	河	结尾	的	这	隧道	.	"

但更靠近隧道临河的一端。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [hɪr] ,

"	But	if	the	water	came	along	the	main	channel	,	until	it	got	here	,
"	但	如果	这	水	来了	沿着	这	主要的	渠道	,	直到	它	得到	这里	,

“但如果水沿着主河道流过来，直到到达这里，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] [puːl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [keɪs] , "

and	then	filled	the	pool	to	the	limit	,	as	was	evidently	the	case	,	"
和	然后	已填	这	水池	到	这	限制	,	作为	曾是	显然	这	案件	,	"

[sə'dʒestɪd] [nɔːrt] ,

suggested	Nort	,
建议	北	,

“然后把游泳池注满水，显然情况就是这样，”诺特说道。

" [waɪ] ['wʊdnt] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðen] [bæk] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['rezərvwɑːr] — [ænd; ənd]

"	why	wouldn't	the	water	then	back	up	and	go	on	to	our	reservoir	—	and
"	为什么	不会	这	水	然后	后退	向上	和	去	在	到	我们的	水库	—	和

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] . "

it	didn't	do	that	.	"
它	没有	做	那	.	"

“为什么水不会倒流到我们的水库里呢？但事实并非如此。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['aʊtlet] [frʌm; frəm] [ðæt] [puːl] [ænd; ənd]['kævərn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] , "

"	There	may	be	some	outlet	from	that	pool	and	cavern	where	we	were	,	"
"	那里	可能	是	一些	出路	从	那	水池	和	洞穴	在哪里	我们	是	,	"

[sed] [bʌd] .

said	Bud	.
说	芽	.

“我们当时所在的那个水池和洞穴可能有出口，”巴德说。

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] .

They	considered	this	for	a	moment	,	and	agreed	that	he	might	be	right	.
他们	经过考虑的	这	为了	一个	片刻	,	和	同意	那	他	可能	是	正确的	.

他们考虑了一会儿，觉得他说的或许有道理。

" [ðen] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , " [went] [ɑːn] [bʌd] ,

"	Then	what	we've	got	to	look	for	,	"	went	on	Bud	,
"	然后	什么	我们已经	得到	到	看	为了	,	"	去	在	芽	,

“那么，我们要寻找的是什么呢？”巴德继续说道。

" [ɪz] [ə'nʌðər] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['ʃʌntɪd] [ɔːf] , [ðæt] [ɪz] ,

"	is	another	side	passage	where	the	water	is	shunted	off	,	that	is	,
"	是	其他	边	通道	在哪里	这	水	是	分流	离开	,	那	是	,

“还有另一条侧通道，水会从那里分流出去，也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kʌt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [paɪp] .

providing	it	is	not	cut	off	at	the	river	pipe	.
提供	它	是	不是	切	离开	在	这	河	管道	.

前提是它没有在河道管道处被切断。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv]

And	if	there	is	such	a	passage	it	must	be	on	the	right	-	hand	side	of
和	如果	那里	是	这样的	一个	通道	它	必须	是	在	这	正确的	-	手	边	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

如果真有这样的通道，那它一定在溪流的右岸。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wer] [nɔːrt] [fel] [ɪn] .

as	was	the	one	where	Nort	fell	in	.
作为	曾是	这	一	在哪里	北	跌倒	在	.

就像诺特掉进去的那一次一样。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [went] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd][bæŋk][ðə; ði] [ˈʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [dɪˈskʌvər] ['eniθɪŋ] . "

For	we	went	all	along	the	left	-	hand	bank	the	other	time	,	and	didn't	discover	anything	.	"
为了	我们	去	全部	沿着	这	左边	-	手	银行	这	其他	时间	,	和	没有	发现	任何事物	.	"

因为上次我们沿着左岸走了一圈，什么也没发现。

" [ænd; ənd] [səˈpoʊz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['sekənd] [bræntʃ] [striːm] [naʊ] — [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ? [æskt] [sneɪk] .

"	And	suppose	we	find	the	second	branch	stream	now	—	what	will	we	do	?	"	asked	Snake	.
"	和	认为	我们	寻找	这	第二	分支	溪流	现在	—	什么	将要	我们	做	?	"	问	蛇	.

“假设我们现在找到了第二条支流——我们该怎么办？”斯内克问道。

" [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ðə; ði] ['levər] ,

"	Two	of	us	will	come	back	and	work	the	lever	,
"	二	的	我们	将要	来	后退	和	工作	这	杠杆	,

“我们两个人会回来操作杠杆，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [striːm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , " [wʌz; wəz] ['bʌdz] ['ænsər] .

while	the	others	stay	at	the	second	stream	to	see	what	happens	,	"	was	Bud's	answer	.
尽管	这	其他的	停留	在	这	第二	溪流	到	看	什么	发生	,	"	曾是	芽的	回答	.

“其他人则留在第二条溪流边看看会发生什么，”巴德回答道。

" [kʌm] [ɑːn] ; [lets] [goʊ] !

"	Come	on	;	let's	go	!
"	来	在	; 我们来吧		去	!

“走吧，我们出发！”

" [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [pækt] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [nɔːrt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

"	They	put	out	the	fire	,	packed	their	belongings	,	and	,	making	sure	that	Nort	was	able	to	travel	,
"	他们	放	出去	这	火	,	包装	他们的	财物	,	和	,	制作	当然	那	北	曾是	有能力的	到	旅行	,

“他们扑灭了火，收拾好行李，并确保诺特能够继续前行，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈgen] .

they	set	out	again	.
他们	放	出去	再次	.

他们再次出发。

- ['gɑːrmənts][wɜːr; wər] ['soʊkɪŋ] [wet] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

Nort's	garments	were	soaking	wet	,	or	,	rather	,	they	had	been	,
-	服装	是	浸泡	湿的	, 或者	,		相当	,	他们	有	到过	,

诺特的衣服湿透了，或者更确切地说，曾经湿透了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][wɔːrm] [er] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

but	there	was	a	current	of	warm	air	in	the	tunnel	,
但	那里	曾是	一个	当前的	的	温暖的	空气	在	这	隧道	,

但隧道里有一股暖流。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪ] [aʊt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] .

and	soon	he	began	to	dry	out	,	for	which	he	was	very	thankful	.
和	很快	他	开始	到	干燥	出去	,	为了	哪个	他	曾是	非常	感恩	.

不久后，他的身体开始干燥起来，对此他非常感激。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['bræntʃɪŋ] [striːm] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

They	found	the	second	branching	stream	sooner	than	they	expected	.
他们	成立	这	第二	分枝	溪流	很快	比	他们	预期的	.

他们比预期更早地找到了第二条分支溪流。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

It	was	less	than	a	quarter	of	a	mile	from	the	first	,
它	曾是	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	第一的	,

它距离第一个地点不到四分之一英里，

[ɔːr] [ðə; ði] [wʌn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [nɔːrt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ʌv; əv] [ɪg'zæktli]

or	the	one	into	which	Nort	had	fallen	,	and	it	was	almost	of	exactly
或者	这	一	进入	哪个	北	有	倒下	,	和	它	曾是	几乎	的	确切地

[ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .

the	same	character	.
这	相同的	特点	.

或者说，诺特掉进去的那个，性质几乎完全相同。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

Here	it	is	!
这里	它	是	!

这里是！

" [kraɪd] [bʌd] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , [hɪz; ɪz] ['læntərn] ['gliːmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['swɪftli] - ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

"	cried	Bud	who	saw	it	first	,	his	lantern	gleaming	on	the	swiftly	-	rushing	water	.
"	哭	芽	WHO	锯	它	第一的	,	他的	灯笼	闪闪发光	在	这	迅速地	-	匆忙	水	.

“巴德最先看到了，他提着的灯笼在湍急的水面上闪闪发光，他喊道。”

" [goʊ] ['iːzi] !

"	Go	easy	!
"	去	简单的	!

“放轻松！”

" [ænd; ənd] " ['iːzi] " [ðeɪ] [went] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [floʊd]

"	And	"	easy	"	they	went	,	reaching	the	edge	of	the	ledge	below	which	flowed
"	和	"	简单的	"	他们	去	,	到达	这	边缘	的	这	壁架	以下	哪个	流动

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] , ['paʊərf(ə)l] ['kɜːrənt] .

the	mysterious	,	powerful	current	.
这	神秘	,	强大的	当前的	.

于是他们“轻松地”走到了悬崖边缘，下方神秘而强大的水流正潺潺流淌。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .

"	We	can	go	along	here	,	just	as	we	did	before	.
"	我们	能	去	沿着	这里	,	只是	作为	我们	做过	前	.

“我们可以像以前一样继续走下去。”

[hɪəz] [ə'nʌðər] [bræntʃ] ['tʌn(ə)l] ! " [ə'naʊnst] [dɪk] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['læntərn] , [ænd; ənd]

Here's	another	branch	tunnel	!	"	announced	Dick	,	holding	up	his	lantern	,	and
这里是	其他	分支	隧道	!	"	宣布	迪克	,	保持	向上	他的	灯笼	,	和

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ,

showing	a	wide	,
显示	一个	宽的	,

“这里还有一条支隧道！”迪克说着，举起灯笼，指着前方宽阔的隧道说道。

[haɪ] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
high passage , the bottom and middle part of which was occupied by the
高的 通道 , 这 底部 和 中间 部分 的 哪个 曾是 占领 经过 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

高架通道，其底部和中部被溪流占据。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːr; ər] ?
" I wonder how many of them there are ?
" 我 想知道 如何 许多 的 他们 那里 是 ?

我想知道他们有多少人?

" [riˈmɑːkt] [nɔːrt] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['oʊpənɪŋ] ,
" remarked Nort as he and the others turned into the black opening ,
" 评论 北 作为 他 和 这 其他的 转向 进入 这 黑色的 开幕 ,

“诺特一边说着，一边和其他人一起转身走向黑色的入口。”

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [sloʊp] [æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] .
which seemed to slope as though descending a hill .
哪个 似乎 到 坡 作为 尽管 下降 一个 爬坡道 .

它看起来像是从山上向下倾斜一样。

[ðɪs] [geɪv] ['greɪtər] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
This gave greater force to this stream of water .
这 给予 更大的 力量 到 这 溪流 的 水 .

这使得这股水流的力量更大。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kævərn] ,
" And I wonder if it also runs into a cavern ,
" 和 我 想知道 如果 它 还 跑步 进入 一个 洞穴 ,

“我很好奇它是否也通向一个洞穴，”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːpər] ['levər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ! " [vɔɪst] [dɪk] .
with a rock and a copper lever in the middle ! " voiced Dick .
和 一个 岩石 和 一个 铜 杠杆 在 这 中间 ! " 配音 迪克 .

“中间有一块石头和一个铜杠杆！”迪克说道。

" [hoʊp] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [suːn] , " [spoʊk] [bʌd] .
" Hope we find out soon , " spoke Bud .
" 希望 我们 寻找 出去 很快 , " 辐 芽 .

“希望我们能尽快知道结果，”巴德说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kwɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
" This is getting more and more queer all the while .
" 这 是 获得 更多的 和 更多的 酷儿 全部 这 尽管 .

“这事儿越来越奇怪了。”

" [ðeɪ] [træmp] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['sweɪɪŋ] ['læntərnz]
" They tramped on in the blackness that was relieved only by their swaying lanterns
" 他们 践踏 在 在 这 黑 那 曾是 松了口气 仅有的 经过 他们的 摇晃 灯笼
.
:
.

“他们在黑暗中跋涉，只有摇曳的灯笼才能驱散黑暗。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] ,
They walked beside the strange , underground stream ,
他们 步行 旁 这 奇怪的 , 地下 溪流 ,

他们沿着那条奇特的地下溪流走着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prəugrest] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv]

and	they	had	progressed	farther	than	along	the	other	branching	body	of
和	他们	有	进展	更远	比	沿着	这	其他	分枝	身体	的

['wɔːtər] [wen] [oʊld] [bɪ'liː] ,

water	when	Old	Billee	,
水	什么时候	老的	比利	,

当老比利河出现时，他们已经比沿着另一条支流走得更远了。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'hed] [dʒʌst] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

who	was	ahead	just	then	,	suddenly	halted	and	uttered	a	warning	.
WHO	曾是	前方	只是	然后	,	突然	停止	和	说出	一个	警告	.

刚才走在前面的人突然停了下来，发出警告。

" ['lɪs(ə)n] ! "

"	Listen	!	"
"	听	!	"

“听！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [toʊnz] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,	in	his	usual	tones	,
"	什么	是	它	?	"	问	耶林	-	孩子	,	在	他的	通常	音调	,

“什么事？”大喊小子用他惯常的语气问道。

[bʌt; bət] [bɪ'liː] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪg][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [ðæt] [kɪd] [səb'saidid]

but	Billee	reached	back	and	gave	him	such	a	dig	in	the	ribs	that	Kid	subsided
但	比利	达到	后退	和	给予	他	这样的	一个	挖	在	这	肋骨	那	孩子	平静下来

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] .

with	a	grunt	.
和	一个	咕哝	.

但比利反手一拳打在他的肋骨上，基德闷哼一声就倒下了。

" [aɪ] [hɪr] ['tɑːkən] - ! " ['wɪspəd] [bɪ'liː] .

"	I	hear	talkin	'	!	"	whispered	Billee	.
"	我	听到	谈话	-	!	"	低声说道	比利	.

“我听到有人在说话！”比莉低声说道。

" ['vɔɪsɪz] !

"	Voices	!
"	声音	!

“声音！

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] !

There's	some	one	else	in	this	place	than	us	!
有	一些	一	别的	在	这	地方	比	我们	!

这里除了我们之外还有其他人！

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

"	They	stopped	and	strained	their	sense	of	hearing	.
"	他们	停止	和	紧张	他们的	感觉	的	听力	.

他们停下脚步，竖起耳朵仔细聆听。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['slɪðərɪŋ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

And	then	,	above	the	slithering	murmur	of	the	water	,	they	all	distinctly	heard	a	voice	say	:
和	然后	,	多于	这	滑行	低语	的	这	水	,	他们	全部	明显地	听到	一个	嗓音	说	:

然后，在潺潺流水声之上，他们都清晰地听到一个声音说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [fɪkst] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] !
" I think we've fixed ' em this time !
" 我 思考 我们已经 固定的 - 呃 这 时间 !

“我想这次我们已经解决了！”

[ðeɪ] [wəʊnt] [stiːl] ['eni] [mɔːr] ['wɔːtər][frʌm; frəm] - ['rɪvər] !
They won't steal any more water from Pocut River !
他们 惯于 偷 任何 更多的 水 从 - 河 !

他们休想再从波库特河偷水!

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" The boy ranchers looked at each other .
" 这 男生 牧场主 看起来 在 每个 其他 .

“男孩牧场主们互相看了一眼。”

" [del] - ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] .
" Del Pinzo ! " whispered Nort .
" 德尔 - ! " 低声说道 北 .

“德尔·平佐！”诺特低声说道。

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][zɪp]['fɑːstər]['evər] [eɪt] [hæm][ænd; ənd] [egz] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" As sure as Zip Foster ever ate ham and eggs ! " agreed Bud .
" 作为 当然 作为 拉链 促进 曾经 吃 火腿 和 鸡蛋 ! " 同意 芽 .

“我敢肯定，齐普·福斯特肯定吃过火腿和鸡蛋！”巴德赞同道。

" [hʌʃ] ! " ['bɛgd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Hush ! " begged Old Billee .
" 嘘 ! " 乞求 老的 比利 .

“嘘！”老比利哀求道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ə'gen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [seɪ] :
And as they became quiet again they heard another voice say :
和 作为 他们 成为 安静的 再次 他们 听到 其他 嗓音 说 :

他们再次安静下来时，听到另一个声音说：

" [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [naʊ] .
" I guess it's all up with ' em now .
" 我 猜测 它是 全部向上 和 - 呃 现在 .

“我想他们这下彻底完了。”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [laɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [fjuːz] ! "
We might as well light out and touch off the fuse ! "
我们 可能 作为 出色地 光 出去 和 触碰 离开 这 保险丝 ! "

我们不如干脆点燃导火索算了!

" [hwjuː] ! " ['sɔːftli] ['hwɪsld] [bʌd] .
" Whew ! " softly whistled Bud .
" 呼! ! " 轻轻 吹口哨 芽 .

“呼！”巴德轻轻吹了声口哨。

[tə'geðər] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃər] [muːvd] ['sɔːftli] ['fɔːrwərd] .
Together the party of searchers moved softly forward .
一起 这 派对 的 搜索者 已搬 轻轻 向前 .

搜寻队伍一起轻手轻脚地向前移动。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [striːm] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] ,
Suddenly the passage along the bank of the mysterious stream turned sharply ,
突然 这 通道 沿着 这 银行 的 这 神秘 溪流 转向 尖锐地 ,
['ɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .
almost at a right angle .
几乎 在 一个 正确的 角度 .

突然，沿着神秘溪流岸边的通道急转弯，几乎呈直角。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪv] , [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɔ:r]['kævərn] ,

And	there	,	in	what	appeared	to	be	a	small	cave	,	excavation	or	cavern	,
和	那里	,	在	什么	出现	到	是	一个	小的	洞穴	,	挖掘	或者	洞穴	,

在那里，在一个看起来像是小型洞穴、挖掘坑或地穴的地方，

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [dɪs'kləuzd] [ə; eɪ] ['rʌfli] ['sɜ:rkjələr] ['oʊpənɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɔ:r] [pɔ:rt] [hoʊl] .

high	in	the	upper	wall	was	disclosed	a	roughly	circular	opening	,	like	a	window	or	port	hole	.
高的	在	这	上	墙	曾是	披露	一个	大致	圆	开幕	,	喜欢	一个	窗户	或者	港口	洞	.

在上层墙壁的高处，露出一个大致呈圆形的开口，像窗户或舷窗一样。

[θru:] [ðɪs] [pɔ:rt] [hoʊl] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊd] , [ænd; ənd] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [rʌf] - [ə'piəriŋ] [men] ,

Through	this	port	hole	a	light	showed	,	and	outlined	in	the	light	were	several	rough	-	appearing	men	,
通过	这	港口	洞	一个	光	显示	,	和	概述	在	这	光	是	一些	粗糙的	-	出现	男人	,

透过这个舷窗，可以看到一束光，光中勾勒出几个面容粗犷的男人的轮廓。

['li:nɪŋ] [tə'geðər] ['oʊvər] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

leaning	together	over	what	might	have	been	a	table	.
倾斜	一起	超过	什么	可能	有	到过	一个	桌子	.

他们倚靠在一起，似乎在一张桌子旁。

" [del] - ! " ['mɜ:mɜd] [dɪk] .

"	Del	Pinzo	!	"	murmured	Dick	.
"	德尔	-	!	"	低声说道	迪克	.

“德尔·平佐！”迪克低声说道。

" [kən'spɪərətəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Conspirators	!	"	exclaimed	Bud	.
"	阴谋者	!	"	惊呼	芽	.

“阴谋者！”巴德惊呼道。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæts] [bɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['wɔ:tər] [ɑ:n][ænd; ənd] [ɔ:f] !

"	They're	the	ones	that's	been	turning	this	water	on	and	off	!
"	它们是	这	一个	那就是	到过	转弯	这	水	在	和	离开	!

“是他们一直在开关水龙头！”

[wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [naʊ] !

We're	on	the	track	of	the	mystery	now	!
是	在	这	追踪	的	这	神秘	现在	!

我们现在终于找到解开谜团的线索了！

" ['weðər] [hi:; hi] [spoʊk] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] ,

"	Whether	he	spoke	loudly	enough	to	be	heard	,
"	无论	他	辐	高声	足够的	到	是	听到	,

“他说话的声音是否足够大，能被人听到，

[ɔ:r] ['weðər] [sʌm; səm] ['ʌðər] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ni:ʃ] ,

or	whether	some	other	sound	made	by	the	searchers	alarmed	the	men	in	the	upper	niche	,
或者	无论	一些	其他	声音	制成	经过	这	搜索者	惊慌	这	男人	在	这	上	小众市场	,

或者，搜寻者发出的其他声音是否惊扰了上方壁龛中的人。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'kləuzd] [dʒʌst] [ðen] .

was	not	disclosed	just	then	.
曾是	不是	披露	只是	然后	.

当时并未公开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [saʊndz] ['fɑ:loʊd] .

But	the	light	suddenly	went	out	,	and	confused	sounds	followed	.
但	这	光	突然	去	出去	,	和	使困惑	声音	随后	.

但灯突然灭了，随后传来一阵混乱的声音。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ði:z] [saʊndz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] , ['rɔ:rɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [æz; əz]

And	chief	among	these	sounds	was	the	rushing	,	roaring	noise	,	the	blowing	as
和	首席	之中	这些	声音	曾是	这	匆忙	,	咆哮	噪音	,	这	吹	作为

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ,

of	a	mighty	wind	,
的	一个	强大的	风	,

其中最主要的声响是呼啸、轰鸣的声音，如同狂风呼啸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [nɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli]

and	the	water	near	the	boy	ranchers	and	their	companions	was	strangely
和	这	水	靠近	这	男生	牧场主	和	他们的	同伴	曾是	奇怪的

['ædʒɪteɪtɪd] .

agitated	.
激动	.

男孩牧场主和他们的同伴附近的水面出现了奇怪的波动。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [stri:m]

A	POWERFUL	STREAM
一个	强大的	溪流

强劲的溪流

" ['betər] [lʊk] [aʊt] ! " [keɪm] [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Better	look	out	!	"	came	the	high	-	pitched	voice	of	Yellin	'	Kid	.
"	更好的	看	出去	!	"	来了	这	高的	-	投球	嗓音	的	耶林	-	孩子	.

“小心点！”大喊小子用尖细的声音喊道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [flʌd] [hɪr] ! " ['ædɪd] [oʊld] [bɪ'li:] .

"	There	may	be	a	flood	here	!	"	added	Old	Billee	.
"	那里	可能	是	一个	洪水	这里	!	"	额外	老的	比利	.

“这里可能会发生洪水！”老比利补充道。

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [get] [ðoʊz] ['ræskəlz] ? " [kraɪd] [sneɪk] - .

"	Can't	we	get	those	rascals	?	"	cried	Snake	Purdee	.
"	不能	我们	得到	那些	无赖	?	"	哭	蛇	-	.

“我们抓不到那些恶棍吗？”斯内克·珀迪喊道。

" [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][ti: 'eɪtʃ] - [drɑ:p][ɑ:n] - [ɪm] [ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [daʊst] [ðæt]

"	I'd	'	a	'	had	th	'	drop	on	'	em	in	another	second	if	they	hadn't	doused	that
"	ID	-	一个	-	有	th	-	降低	在	-	呃	在	其他	第二	如果	他们	之前没有	浇灭	那

[glɪm] !

glim	!
闪光	!

“如果他们没有熄灭那束光芒，我再过一秒钟就能制服他们了！”

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [hɪr] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['aɪərn] - [neɪld] [ʃu:z] [wen] [ðə; ði]

"	As	he	spoke	they	could	all	hear	the	rush	of	iron	-	nailed	shoes	when	the
"	作为	他	辐	他们	可以	全部	听到	这	匆忙	的	铁	-	钉子	鞋	什么时候	这

['wɛrɚz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['skræmbld] ['oʊvər][hɑ:rd] ['rɑ:ks] [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

wearers	of	them	scrambled	over	hard	rocks	in	their	effort	to	escape	.
穿着者	的	他们	打乱	超过	难的	岩石	在	他们的	努力	到	逃脱	.

“当他说话的时候，他们都能听到铁钉鞋在坚硬的岩石上奔跑时发出的沙沙声，穿着这种鞋子的人正努力逃跑。”

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌn] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

Mingled	**with**	**that**	**sound**	**was**	**the**	**strange**	**one**	**of**	**rushing**	**water**	**.**
混合	和	那	声音	曾是	这	奇怪的	一	的	匆忙	水	.

其中还夹杂着一阵奇怪的流水声。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒər] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [mɔːr] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði]

Realizing	**that**	**danger**	**might**	**come**	**to**	**them**	**more**	**through**	**the**	**agency**	**of**	**the**
意识到	那	危险	可能	来	到	他们	更多的	通过	这	机构	的	这

['streɪndʒli] - ['æktɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [striːm] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz]

strangely	**-**	**acting**	**underground**	**stream**	**than**	**from**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**conspirators**
奇怪的	-	表演	地下	溪流	比	从	这	行动	的	这	阴谋者

,

,

,

他们意识到，危险或许更多地来自于行为怪异的地下水流，而不是阴谋者的行为；

[bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [flæʃt] [ðer; ðər] ['læntərnz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] - [kɔːrs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]

Bud	**and**	**Nort**	**flashed**	**their**	**lanterns**	**on**	**the**	**water**	**-**	**course**	**behind**	**them**	**and**
芽	和	北	闪光灯	他们的	灯笼	在	这	水	-	课程	在后面	他们	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] .

around	**the**	**bend**	**which**	**they**	**had**	**turned**	**to**	**behold**	**the**	**strange**	**scene**	**.**
大约	这	弯曲	哪个	他们	有	转向	到	看哪	这	奇怪的	场景	.

巴德和诺特用灯笼照亮了他们身后的水道，以及他们转过弯道后看到的奇异景象。

" [ɪts] ['goʊɪŋ] [daʊn] !

"	**It's**	**going**	**down**	**!**
"	它是	去	向下	!

“它要倒下了！”

" [kraɪd] [bʌd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [kən'siːlmənt] [ɔːr] ['saɪləns] ,

"	**cried**	**Bud**	**,**	**for**	**there**	**was**	**no**	**longer**	**any**	**advantage**	**in**	**concealment**	**or**	**silence**	**,**
"	哭	芽	,	为了	那里	曾是	不	更长	任何	优势	在	隐蔽	或者	沉默	,

“巴德喊道，因为隐瞒或保持沉默已经没有任何好处了。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [del] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [fled] .

as	**long**	**as**	**Del**	**Pinzo**	**and**	**the**	**others**	**had**	**fled**	**.**
作为	长的	作为	德尔	-	和	这	其他的	有	逃亡	.

只要德尔·平佐等人已经逃走。

" [ɪts] [ri'siːdɪŋ] ! "

"	**It's**	**receding**	**!**	**"**
"	它是	消退	!	"

“它正在消退！”

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	**Just**	**as**	**the**	**other**	**did**	**!**	**"**	**added**	**Dick**	**.**
"	只是	作为	这	其他	做过	!	"	额外	迪克	.

“就像其他人做的那样！”迪克补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['oʊpənd][ə; eɪ] [geɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [let][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] ! "

"	**They**	**must**	**have**	**opened**	**a**	**gate**	**here**	**and**	**let**	**the**	**water**	**out**	**!**	**"**
"	他们	必须	有	打开	一个	门	这里	和	让	这	水	出去	!	"

“他们一定是在这里打开了闸门，把水放出去了！”

" [ðeɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] !

"	**They've**	**done**	**something**	**!**
"	他们有	完毕	某物	!

他们做了些什么！

" [kraɪd] [bʌd] , " [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	**cried**	**Bud**	**,**	**"**	**and**	**we've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**what**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	哭	芽	,	"	和	我们已经	得到	到	寻找	出去	什么	它	是	.	"

“巴德喊道，‘我们得弄清楚那是什么。’”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fjuːz] ? " [diˈmɑːndid] [sneɪk] .

" Did you hear that about a fuse ? " demanded Snake .

" 做过 你 听到 那 关于 一个 保险丝 ? " 要求 蛇 .

“你听说过保险丝的事吗？”斯内克问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第9/9页

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ! "
" Maybe they're going to blow the place up ! "
" 或许 它们是 去 到 吹 这 地方 向上 ! "

“说不定他们要把那地方炸了！”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [keivz] [ɪn] , [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ]['wɔːtər] ! " [sed] [bʌd] .
" If they do , and the tunnel caves in , good - bye to my water ! " said Bud .
" 如果 他们 做 , 和 这 隧道 洞穴 在 , 好的 - 再见 到 我的 水 ! " 说 芽 .

“如果他们真的这么做，隧道坍塌了，我的水就没了！”巴德说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][juː 'es] !
" Yes , and good - night to us !
" 是的 , 和 好的 - 夜晚 到 我们 !

“是的，晚安！”

" ['grɪmli] ['ædɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" grimly added Old Billee .
" 阴沉地 额外 老的 比利 .

老比利阴沉地补充道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" cried Yellin ' Kid .
" 哭 耶林 - 孩子 .

“大喊大叫的孩子。”

" [lets] [siː] [wɒts] [ʌp][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , ['enihaʊ] ! "
" Let's see what's up there in that hole in the wall , anyhow ! "
" 我们来吧 看 是什么 向上 那里 在 那 洞 在 这 墙 , 无论如何 ! "

“咱们去看看墙上那个洞里到底有什么吧！”

" [ænd; ənd][hæv; həv][jʊr; jər]['gʌnz] ['redi] ! " [wɔːrnd] [sneɪk] - .
" And have your guns ready ! " warned Snake Purdee .
" 和 有 你的 枪支 准备好 ! " 警告 蛇 - .

“把枪准备好！”斯内克·珀迪警告道。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] .
However , as it developed , the weapons were not needed .
然而 , 作为 它 发达 , 这 武器 是 不是 需要 .

然而，随着科技的发展，这些武器就不再需要了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːki] [wei]
When the boy ranchers and their friends managed to scramble up the rocky way
什么时候 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 管理 到 争夺 向上 这 岩石 方式

,
,
,

当这些男孩牧场主和他们的朋友们艰难地爬上崎岖的小路时，

[ə'bʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['hɪd(ə)n] , ['bræntʃɪŋ] [striːm] ,
above and to the right of the second hidden , branching stream ,
多于 和 到 这 正确的 的 这 第二 隐 , 分枝 溪流 ,

在第二条隐蔽的分支溪流的上方和右侧，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] ['riːses] ['hɔləud] [aʊt]

and	found	themselves	in	what	was	virtually	a	little	natural	recess	hollowed	out
和	成立	他们自己	在	什么	曾是	几乎	一个	小的	自然的	凹陷处	空心的	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] ,

of	the	rocky	wall	,
的	这	岩石	墙	,

他们发现自己身处一个几乎是天然形成的、从岩壁上凿出来的小凹陷处。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

they	saw	that	it	was	deserted	.
他们	锯	那	它	曾是	荒凉的	.

他们发现那里空无一人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [pleɪn] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

But	there	were	plain	evidences	of	the	fact	that	the	men	they	had	seen
但	那里	是	清楚的	证据	的	这	事实	那	这	男人	他们	有	已见

[hæd; həd] [fled] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

had	fled	in	a	hurry	,
有	逃亡	在	一个	匆忙	,

但有明显的证据表明，他们看到的那些人是匆忙逃走的。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪkli] ['witnist] .

as	,	indeed	,	they	had	practically	witnessed	.
作为	,	的确	,	他们	有	几乎	目击者	.

事实上，他们几乎亲眼目睹了这一切。

['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] , [sɪgə'rets] , [tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['bɔtlz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] ['wʊd(ə)n]

Playing	cards	,	cigarettes	,	tobacco	and	bottles	were	scattered	on	a	rude	wooden
玩耍	牌	,	香烟	,	烟草	和	瓶子	是	疏散	在	一个	粗鲁的	木制的

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

扑克牌、香烟、烟草和酒瓶散落在简陋的木桌上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kænd(ə)l] - ['ɛndz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][flɑːsks] .

and	there	were	several	candle	-	ends	stuck	in	the	necks	of	flasks	.
和	那里	是	一些	蜡烛	-	结束	卡住	在	这	脖子	的	烧瓶	.

几个烧瓶的瓶颈里还卡着几根蜡烛头。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['kændlz] [wʌz; wəz] ['hevi] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

The	smell	of	the	extinguished	candles	was	heavy	on	the	air	.
这	闻	的	这	熄灭	蜡烛	曾是	重的	在	这	空气	.

空气中弥漫着蜡烛熄灭后的浓烈气味。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? " [æskt] [bʌd] ,

"	But	where	did	they	go	?	"	asked	Bud	,
"	但	在哪里	做过	他们	去	?	"	问	芽	,

“可是他们去了哪里？”巴德问道。

[wen] [ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːki] [ruːm] [dis'kləuzd] [noʊ]['ɔkjuːpənts] .

when	a	hasty	glance	around	the	rocky	room	disclosed	no	occupants	.
什么时候	一个	仓促	瞥一眼	大约	这	岩石	房间	披露	不	居住者	.

匆匆环顾四周，发现这间岩石房间内空无一人。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	What's	that	?	"	asked	Dick	,
"	是什么	那	?	"	问	迪克	,

“那是什么？”迪克问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][wʌn]['kɔːrnər] .

pointing	to	what	seemed	to	be	a	hole	in	the	floor	at	one	corner	.
指向	到	什么	似乎	到	是	一个	洞	在	这	地面	在	一	角落	.

指着角落里地板上似乎有个洞的地方。

" [its] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ! " [kraɪd] [bɪ'li:] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	It's	a	passage	!	"	cried	Billee	,	holding	his	lantern	above	it	.
"	它是	一个	通道	!	"	哭	比利	,	保持	他的	灯笼	多于	它	.

“这是一条通道！”比利喊道，举起灯笼高高举过通道上方。

" [æn; ən] - [bɪg] [ɪ'nʌf] , ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] !

"	An	'	big	enough	,	even	for	me	!
"	一个	-	大的	足够的	,	甚至	为了	我	!

“而且够大，连我都能用！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] ! "

I'm	going	down	!	"
我是	去	向下	!	"

我要下去了！

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [seɪf] ? " [æskt] [nɔ:rt] .

"	Will	it	be	safe	?	"	asked	Nort	.
"	将要	它	是	安全的	?	"	问	北	.

“安全吗？”诺特问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [li:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] ,

"	It	may	lead	into	the	stream	,
"	它	可能	带领	进入	这	溪流	,

它可能会通向溪流，

[ɔ:r] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [pla:ntid] [ə; eɪ] [maɪn] — [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:z] — — "

or	to	where	they	have	planted	a	mine	—	they	spoke	of	a	fuse	—	—	"
或者	到	在哪里	他们	有	已种植	一个	矿	—	他们	辐	的	一个	保险丝	—	—	"

或者他们埋设地雷的地方——他们说的是引信——”

" [ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ði:z] ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'li:] .

"	You've	got	to	take	chances	in	times	like	these	!	"	declared	Old	Billee	.
"	你已经	得到	到	拿	机会	在	时代	喜欢	这些	!	"	声明	老的	比利	.

“在这种时候，你必须抓住机会！”老比利说道。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t] [ju: 'es] . "

"	I	guess	if	they	went	down	it	will	suit	us	.	"
"	我	猜测	如果	他们	去	向下	它	将要	套装	我们	.	"

“我想如果他们输了，对我们来说是好事。”

" [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [kloʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ɔ:r] [tɜ:rn] ['wɔ:tər] [ɪn] , " [sə'dʒestɪd] [sneɪk] , ['du:biəsli] .

"	Unless	they	can	close	it	up	,	or	turn	water	in	,	"	suggested	Snake	,	dubiously	.
"	除非	他们	能	关闭	它	向上	,	或者	转动	水	在	,	"	建议	蛇	,	可疑地	.

“除非他们能把它封起来，或者往里面注水，”斯内克怀疑地建议道。

" [gɪt] [aʊt] !

"	Git	out	!
"	git	出去	!

滚出去！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] !

I'm	going	down	!
我是	去	向下	!

我要下去了！

" ['staʊtli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rɑðər] ['fleʃi] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] ,

"	stoutly	declared	the	rather	fleshy	veteran	cow	puncher	,
"	坚定地	声明	这	相当	肉质的	老将	奶牛	冲床	,

“这位身材略显臃肿的老牛仔斩钉截铁地宣称，”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [let] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] .

and	when	he	let	himself	down	the	hole	the	others	followed	.
和	什么时候	他	让	他自己	向下	这	洞	这	其他的	随后	.

当他把自己放进洞里时，其他人也跟着进去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sterweɪ] , [ɔːr] [wʌt] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,

There	was	a	natural	stairway	,	or	what	served	the	same	purpose	,
那里	曾是	一个	自然的	楼梯	，或者		什么	服务	这	相同的	目的	，

那里有一条天然的阶梯，或者说，有什么东西起到了同样的作用。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ruːm] [wer] [ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [bɪn] ['evɪdəntlɪ]

leading	down	out	of	the	stone	room	where	the	conspirators	had	been	evidently
领导	向下	出去	的	这	石头	房间	在哪里	这	阴谋者	有	到过	显然

['plɑːtɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ˌʌndər'graʊnd] .

plotting	so	far	underground	.
绘制	所以	远的	地下	.

从石室向下延伸，显然阴谋者们一直在地下密谋策划。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [went] [daʊn] , [æt; ət][fɜːrst] , [laɪk][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stiːp] , ['selər] [sterz] .

The	passage	went	down	,	at	first	,	like	a	flight	of	steep	,	cellar	stairs	.
这	通道	去	向下	,	在	第一的	,	喜欢	一个	航班	的	陡	,	地窖	楼梯	.

这条通道起初向下延伸，就像一段陡峭的地窖楼梯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['streɪtnd] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['æftər] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜːrnz] , [led] ['ʌpwərd] .

Then	it	straightened	out	,	and	,	after	twists	and	turns	,	led	upward	.
然后	它	拉直	出去	,	和	,	后	曲折	和	转弯	,	引领	向上	.

然后它变得笔直，经过一番曲折后，向上延伸。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	Where	are	we	going	?	"	asked	Nort	.
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	北	.

“我们要去哪儿？”诺特问道。

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] !

"	Nobody	knows	!
"	无人	知道	!

谁也不知道！

" ['grɪmlɪ] ['ænsər] [bʌd] .

"	grimly	answered	Bud	.
"	阴沉地	回答	芽	.

“巴德神情严肃地回答道。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [seɪf] [soʊ][fɑːr] ! "

"	But	it's	safe	so	far	!	"
"	但	它是	安全的	所以	远的	!	"

“但目前为止都很安全！”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] !

"	And	we're	right	on	their	trail	!
"	和	是	正确的	在	他们的	踪迹	!

“我们正紧追不舍！”

" ['ædɪd] [sneɪk] .

"	added	Snake	.
"	额外	蛇	.

蛇补充道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [bɪ'liː] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Billee	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	比利	.

“你怎么知道的？”比莉问道。

[fɔːr; fər] ['ænsər] [sneɪk] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smoʊldərɪŋ] ['sɪgəret] [stʌb] [ɑːn][ðə; ði]

For	answer	Snake	paused	and	pointed	to	a	smouldering	cigarette	stub	on	the
为了	回答	蛇	暂停	和	尖	到	一个	闷烧	卷烟	存根	在	这

['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] - [niːʃ] .

rocky	floor	of	the	passage	that	had	led	out	of	the	conspirators	'	niche	.
岩石	地面	的	这	通道	那	有	引领	出去	的	这	阴谋者	-	小众市场	.

斯内克停顿了一下，指着通往阴谋者藏身之处的通道岩石地面上仍在冒烟的烟头，回答道。

" [ðæt] ['wɔznt] [drɑːpt] ['meni] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	That	wasn't	dropped	many	minutes	ago	,	"	declared	the	cowboy	.
"	那	不是	掉落	许多	分钟	前	,	"	声明	这	牛仔	.

“那东西不是几分钟前掉下来的，”牛仔说道。

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

"	They	came	along	here	.
"	他们	来了	沿着	这里	.

他们来到这里。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

"	This	was	evident	,
"	这	曾是	明显	,

这一点显而易见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər]

but	it	was	also	evident	that	Del	Pinzo	and	his	conspirators	were
但	它	曾是	还	明显	那	德尔	-	和	他的	阴谋者	是

[sə'fɪʃntli] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

sufficiently	in	advance	to	escape	.
足够	在	进步	到	逃脱	.

但很明显，德尔·平佐和他的同谋们已经提前做好了逃跑的准备。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [led][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] , ['rɑːki]

For	,	with	another	sudden	turn	,	the	passage	led	to	another	natural	,	rocky
为了	,	和	其他	突然	转动	,	这	通道	引领	到	其他	自然的	,	岩石

['sterweɪ] ,

stairway	,
楼梯	,

因为，再突然转弯，通道通向另一条天然的岩石阶梯。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn]

and	when	this	had	been	mounted	the	boy	ranchers	found	themselves	again	in
和	什么时候	这	有	到过	安装	这	男生	牧场主	成立	他们自己	再次	在

[ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .

the	main	tunnel	.
这	主要的	隧道	.

当这一切完成后，这些男孩牧场主们发现自己又回到了主隧道里。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [kraɪd] [bʌd] ,

"	What's	this	?	"	cried	Bud	,
"	是什么	这	?	"	哭	芽	,

“这是什么？”巴德喊道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ]

when	it	was	evident	that	they	had	come	back	to	the	place	whence	they
什么时候	它	曾是	明显	那	他们	有	来	后退	到	这	地方	何处	他们

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

had	started	,
有	开始	,

当他们明显回到出发地时，

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] .

but	**farther**	**on**	**,**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**river**	**end**	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
但	更远	在	,	和	更近	到	这	河	结尾	的	这	隧道	.

但再往前走，靠近隧道临河的一端。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr] [meɪz] ! "

"	**This**	**is**	**a**	**regular**	**maze**	**!**	**"**
"	这	是	一个	常规的	迷宫	!	"

这是一个普通的迷宫！

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][del] - ? " [æskt] [dɪk] .

"	**But**	**where**	**is**	**Del**	**Pinzo**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	但	在哪里	是	德尔	-	?	"	问	迪克	.

“但是德尔·平佐在哪里？”迪克问道。

" [aʊt] [ðer; ðər] , [aɪ]['fænsi] ,

"	**Out**	**there**	**,**	**I**	**fancy**	**,**
"	出去	那里	,	我	想要	,

“我觉得，在外面……”

" [ænd; ənd] [nɔːrt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n]

"	**and**	**Nort**	**pointed**	**to**	**where**	**the**	**main**	**tunnel**	**extended**	**under**	**the**	**mountain**
"	和	北	尖	到	在哪里	这	主要的	隧道	扩展	在下面	这	山

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ,

and	**beyond**	**,**
和	超过	,

诺特指着主隧道延伸到山下及更远处的方向。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][dæm][ɪn] - ['rɪvər] .

to	**the**	**dam**	**in**	**Pocut**	**River**	**.**
到	这	坝	在	-	河	.

到波库特河上的水坝。

" [ðeɪv] ['gɑːtn] [ə'weɪ] ! "

"	**They've**	**gotten**	**away**	**!**	**"**
"	他们有	获得	离开	!	"

“他们逃走了！”

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [taɪm] , [tuː] ! " ['ædɪd] [sneɪk] , " [ɔːr] [ðeid] [biː; bi] [træpt] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ! "

"	**And**	**about**	**time**	**,**	**too**	**!**	**"**	**added**	**Snake**	**,**	**"**	**or**	**they'd**	**be**	**trapped**	**as**	**we**	**may**	**be**	**!**	**"**
"	和	关于	时间	,	也	!	"	额外	蛇	,	"	或者	他们会	是	被困	作为	我们	可能	是	!	"

“也该如此了！”斯内克补充道，“否则他们也会像我们一样被困住了！”

" [træpt] ! " [kraɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	**Trapped**	**!**	**"**	**cried**	**Old**	**Billee**	**.**
"	被困	!	"	哭	老的	比利	.

“被困住了！”老比利喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [maɪn] [set] [hɪr] , ['sʌmwer] !

"	**I**	**mean**	**there's**	**a**	**mine**	**set**	**here**	**,**	**somewhere**	**!**
"	我	意思是	有	一个	矿	放	这里	,	某处	!

“我的意思是，这里某个地方藏着一个地雷！”

[dəunt][juː; jʊ] [smel] ['paʊdər] [smoʊk] ?
Don't **you** **smell** **powder** **smoke** **?**
不 你 闻 粉末 抽烟 ?

你没闻到火药味吗?

" [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['ækrɪd]['oʊdər] , [wʌns] [smeld] ['nevər] [fər'gɑːtn] ,
" **A** **sharp** **,** **acrid** **odor** **,** **once** **smelled** **never** **forgotten** **,**
" 一个 锋利的 , 辛辣 气味 , 一次 闻起来 绝不 被遗忘的 ,

“一种刺鼻、辛辣的气味，一旦闻过就永生难忘。”

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
came **to** **the** **nostrils** **of** **all** **as** **they** **stood** **there** **in** **the** **tunnel** **,**
来了 到 这 鼻孔 的 全部 作为 他们 站立 那里 在 这 隧道 ,

当他们站在隧道里时，那股气味钻进了每个人的鼻孔。

[waɪl] [ðə; ði] [striːm] [floʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
while **the** **stream** **flowed** **beside** **them** **.**
尽管 这 溪流 流动 旁 他们 .

溪水在他们身边缓缓流淌。

[wət'evər] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [dʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd] , ['evɪdəntli] , [nɑːt] [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]
Whatever **the** **conspirators** **had** **done** **,** **they** **had** **,** **evidently** **,** **not** **shut** **off** **all** **the**
任何 这 阴谋者 有 完毕 , 他们 有 , 显然 , 不是 关闭 离开 全部 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

无论阴谋者做了什么，显然他们并没有完全切断水源。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **There** **it** **is** **!** **"** **cried** **Dick** **,** **and** **he** **pointed** **to** **where** **,** **in** **the** **light** **of** **the**
" 那里 它 是 ! " 哭 迪克 , 和 他 尖 到 在哪里 , 在 这 光 的 这
['læntərnz] ,
lanterns **,**
灯笼 ,

“在那儿！”迪克喊道，他指着灯笼照耀的地方，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['sloʊli] [ə'sendɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] .
there **could** **be** **seen** **,** **slowly** **ascending** **,** **a** **thin** **wisp** **of** **smoke** **.**
那里 可以 是 已见 , 缓慢地 上升 , 一个 薄的 烟雾 的 抽烟 .

可以看到一缕细烟缓缓升起。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [oʊld] [bɪ'liː] [æz; əz] [dɪk] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .
" **Look** **out** **!** **"** **yelled** **Old** **Billee** **as** **Dick** **dashed** **forward** **.**
" 看 出去 ! " 大喊 老的 比利 作为 迪克 虚线 向前 .

“小心！”老比利大喊，迪克向前冲去。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'sploʊd] !
" **It** **may** **explode** **!**
" 它 可能 爆炸 !

它可能会爆炸!

" [ðen] , [æz; əz] [dɪk] [rʌʃt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læntərn] , [ðeɪ] [sɔː] ['treɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
" **Then** **,** **as** **Dick** **rushed** **up** **with** **his** **lantern** **,** **they** **saw** **trailing** **over** **the** **floor** **of**
" 然后 , 作为 迪克 匆忙 向上 和 他的 灯笼 , 他们 锯 尾随 超过 这 地面 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
the **tunnel** **,**
这 隧道 ,

“然后，当迪克提着灯笼冲上来时，他们看到隧道地板上拖着一条长长的尾巴，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [fjuːz] ,
and **on** **the** **same** **side** **of** **the** **stream** **as** **themselves** **,** **a** **thin** **white** **fuse** **,**
和 在 这 相同的 边 的 这 溪流 作为 他们自己 , 一个 薄的 白色的 保险丝 ,

在与它们同岸的溪流边，有一根细细的白色引线，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [sneɪk] .

like	a	sinister	snake	.
喜欢	一个	险恶	蛇	.

像一条阴险的蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['bɜːrnɪŋ] [fjuːz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [smoʊk] .

It	was	this	burning	fuse	which	caused	the	smoke	.
它	曾是	这	燃烧	保险丝	哪个	导致	这	抽烟	.

正是这根燃烧的保险丝引起了烟雾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər] [dɪk] [tuː; tə] [step] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	the	work	of	but	an	instant	for	Dick	to	step	on	it	,
它	曾是	这	工作	的	但	一个	立即的	为了	迪克	到	步	在	它	,

迪克只用了一瞬间就踩了上去。

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [spɑːrk] ,

and	extinguish	the	smouldering	spark	,
和	熄灭	这	闷烧	火花	,

熄灭余烬。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fjuːz] [lɔːst] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ]

while	it	yet	had	some	distance	to	travel	before	the	fuse	lost	itself	in	a
尽管	它	然而	有	一些	距离	到	旅行	前	这	保险丝	丢失的	本身	在	一个

[mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

mass	of	rocks	.
大量的	的	岩石	.

虽然引信还有一段距离要走，但它最终还是消失在了一堆岩石之中。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼!	!

呼!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] !

That	was	a	close	call	!
那	曾是	一个	关闭	称呼	!

真是千钧一发!

" [ɪk'skleɪmd] .

"	exclaimed	.
"	惊呼	.

“惊呼道。”

[bʌd] , [wen] [ðə; ði] [fjuːz] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] .

Bud	,	when	the	fuse	was	entirely	out	.
芽	,	什么时候	这	保险丝	曾是	完全	出去	.

巴德，当时保险丝完全烧断了。

" [lets] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] , " [sə'dʒestɪd] [sneɪk] .

"	Let's	see	where	it	leads	to	,	"	suggested	Snake	.
"	我们来吧	看	在哪里	它	线索	到	,	"	建议	蛇	.

“让我们看看结果会如何，”斯内克建议道。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪn] [ʌv; əv] [ik'spləusivz] ,

They	followed	it	up	,	and	discovered	a	hidden	mine	of	explosives	,
他们	随后	它	向上	,	和	发现	一个	隐	矿	的	爆炸物	,

他们随后跟进，发现了一处隐藏的炸药地雷。

[tæmpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [drɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] .

tamped	down	into	a	hole	that	had	been	drilled	in	the	rocky	floor	.
捣碎	向下	进入	一个	洞	那	有	到过	钻孔	在	这	岩石	地面	.

被夯实到岩石地面上钻好的洞里。

['aɪərn][baːz] ,
Iron **bars** **,**
铁 酒吧 ,

铁条，

['hæmərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['maɪnɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv]
hammers **and** **other** **mining** **implements** **showed** **that** **the** **perpetrators** **of**
锤子 和 其他 矿业 实施 显示 那 这 犯罪者 的
[ðə; ðɪ] ['dæstərdli] [diːd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fled] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
the **dastardly** **deed** **had** **evidently** **fled** **in** **a** **hurry** **.**
这 卑鄙的 契据 有 显然 逃亡 在 一个 匆忙 .

锤子和其他采矿工具表明，犯下这起卑鄙罪行的人显然已经匆忙逃离。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] !
" **They** **were** **going** **to** **blow** **up** **the** **tunnel** **!**
" 他们 是 去 到 吹 向上 这 隧道 !

他们原本打算炸毁隧道！

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" **cried** **Nort** **.**
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [kə'læpst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [fluːm] ['væli] , " [spoʊk] [bʌd]
" **And** **when** **that** **collapsed** **it** **would** **mean** **the** **end** **of** **Flume** **Valley** **,** **"** **spoke** **Bud**
" 和 什么时候 那 倒塌 它 会 意思是 这 结尾 的 水槽 谷 , " 辐 芽
['soʊbərli] .
soberly **.**
清醒地 .

“而当这一切崩溃时，就意味着弗卢姆谷的终结，”巴德严肃地说。

" [wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] ,
" **We** **never** **could** **have** **opened** **the** **tunnel** **again** **,** **with** **all** **these** **strange** **,**
" 我们 绝不 可以 有 打开 这 隧道 再次 , 和 全部 这些 奇怪的 ,
['brænʧɪŋ] [striːmz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] . "
branching **streams** **playing** **around** **inside** **.** **"**
分枝 溪流 玩耍 大约 里面 . "

“隧道里有那么多奇怪的、分叉的溪流，我们根本不可能再次打开它。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [riːʧt] [hɪr] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ! " [dɪ'klerd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" **But** **we** **reached** **here** **just** **in** **time** **!** **"** **declared** **Old** **Billee** **.**
" 但 我们 达到 这里 只是 在 时间 ! " 声明 老的 比利 .

“但我们及时赶到了！”老比利说道。

" [naʊ] [lets] [get] [tiː] - [tiː 'eɪʧ] - ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **Now** **let's** **get** **t** **'** **th** **'** **bottom** **of** **this** **.**
" 现在 我们来吧 得到 t - th - 底部 的 这 .

现在让我们彻底弄清这件事。

[wiː; wi] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [meɪn] [striːm] , [æn; ən] - [tuː] ['brænʧɪŋ] [striːmz] .
We **know** **there's** **a** **main** **stream** **,** **an** **'** **two** **branching** **streams** **.**
我们 知道 有 一个 主要的 溪流 , 一个 - 二 分枝 溪流 .

我们知道有一条主干流，还有两条分支流。

[wʌn] [ʌv; əv] [tiː 'eɪʧ] - ['brænʧɪŋ] [striːmz] [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ] [tiː 'eɪʧ] - ['wɔːtər] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪʧ] -
One **of** **th** **'** **branching** **streams** **is** **controlled** **by** **th** **'** **water** **gate** **with** **th** **'**
一 的 th - 分枝 溪流 是 受控 经过 th - 水 门 和 th -
['kɑːpər] ['hænd(ə)l] . "
copper **handle** **.** **"**
铜 处理 . "

其中一条支流由带有铜把手的水闸控制。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [əˈnʌðər] [geɪt] [hɪr] ,
" And there must be another gate here ,
" 和 那里 必须 是 其他 门 这里 ,

这里肯定还有另一道门，

[ɔːr] [els] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['kudnt] [hæv; həv] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
or else Del Pinzo and his crowd couldn't have shut off the water as they did
或者 别的 德尔 - 和 他的 人群 不能 有 关闭 离开 这 水 作为 他们 做过
[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] ,
before they ran away ,
前 他们 跑 离开 ,

否则，德尔·平佐和他的同伙就无法像逃跑前那样关闭水源了。

" [went] [ɑːn] [bʌd] .
" went on Bud .
" 去 在 芽 .

巴德继续说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [meɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['tʌn(ə)l] .
" There must be a whole maze of water - courses in this old tunnel .
" 那里 必须 是 一个 所有的 迷宫 的 水 - 课程 在 这 老的 隧道 .

“这条古老的隧道里一定藏着错综复杂的水道。”

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [dʌg] - [ɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] .
Probably the Aztecs dug ' em to save their gold and other valuables .
大概 这 阿兹特克人 挖 - 呃 到 节省 他们的 金子 和 其他 贵重物品 .

很可能是阿兹特克人挖这些洞穴来保存他们的黄金和其他贵重物品。

[bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] [ɪz] ?
But I'd like to know what that roaring is ?
但 ID 喜欢 到 知道 什么 那 咆哮 是 ?

但我很想知道那咆哮声是什么?

" [ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [səbˈduːd] ['mɜːrmər] ,
" and as Bud and the others listened they could hear a subdued murmur ,
" 和 作为 芽 和 这 其他的 听着 他们 可以 听到 一个 低沉的 低语 ,

“巴德和其他人侧耳倾听，听到一阵低低的窃窃私语。”

[ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['tʌn(ə)l] [nɪr]
a rumbling and roaring sound , that seemed to shake the whole tunnel near
一个 隆隆声 和 咆哮 声音 , 那 似乎 到 摇 这 所有的 隧道 靠近
[wer] [ðeɪ] [stʊd] .
where they stood .
在哪里 他们 站立 .

隆隆作响的巨响，仿佛震动了他们所在位置附近的整个隧道。

" ['meɪbi] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestɪd] [dɪk] ,
" Maybe this leads to it , " suggested Dick ,
" 或许 这 线索 到 它 , " 建议 迪克 ,

“或许这会导致这种情况，”迪克建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [hɪz; ɪz]['læntərn] [əˈkrɔːs] [əˈnʌðər] ['oʊpənɪŋ] —
as he walked along and suddenly flashed his lantern across another opening —
作为 他 步行 沿着 和 突然 闪光灯 他的 灯笼 穿过 其他 开幕 —
[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sterweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [blæk] [depθs] .
a natural stairway leading down into black depths .
一个 自然的 楼梯 领导 向下 进入 黑色的 深度 .

他边走边突然用灯笼照亮了另一个开口——一条通往黑暗深处的天然阶梯。

" [lets] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [bʌd] .
" Let's try it , " said Bud .
" 我们来吧 尝试 它 , " 说 芽 .

“我们试试吧，”巴德说。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [went] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['læntərnz] .

Down	it	they	went	,	one	at	a	time	,	carrying	their	lanterns	.
向下	它	他们	去	,	一	在	一个	时间	,	携带	他们的	灯笼	.

他们提着灯笼，一个接一个地顺着山坡往下走去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [dɪ'sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

And	as	they	advanced	,	descending	until	they	came	to	a	level	passage	,
和	作为	他们	先进的	,	下降	直到	他们	来了	到	一个	等级	通道	,

他们继续前进，一路向下，直到来到一条平坦的通道。

[ðə; ði] ['mɜːrmər] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .

the	murmur	and	roaring	became	louder	.
这	低语	和	咆哮	成为	更大声	.

低语声和咆哮声越来越大。

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	Would	you	look	at	that	!	"	suddenly	cried	.
"	会	你	看	在	那	!	"	突然	哭	.

“快看！”他突然喊道。

[bʌd] , [ɪn] [æn; ən] [ɔː] - ['strɪkən] [vɔɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed]

Bud	,	in	an	awe	-	stricken	voice	,	as	he	came	to	a	stop	and	pointed	ahead
芽	,	在	一个	敬畏	-	受打击的	嗓音	,	作为	他	来了	到	一个	停止	和	尖	前方

.

:

.

巴德停下脚步，用敬畏的语气指着前方。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

And	then	,	as	the	others	gathered	about	him	and	looked	,	they	saw	a
和	然后	,	作为	这	其他的	聚集	关于	他	和	看起来	,	他们	锯	一个

['wʌndrəs] [saɪt] .

wondrous	sight	.
奇妙的	视线	.

然后，当其他人围拢过来观看时，他们看到了一幅奇妙的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['kævərn] , ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [nɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

They	had	entered	a	cavern	,	similar	to	the	one	where	Nort	had	been	found	,
他们	有	进入	一个	洞穴	,	相似的	到	这	一	在哪里	北	有	到过	成立	,

他们进入了一个洞穴，和之前发现诺特的那个洞穴很相似。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] .

but	not	so	large	.
但	不是	所以	大的	.

但没那么大。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

And	from	the	very	centre	,	it	appeared	,
和	从	这	非常	中心	,	它	出现	,

而从正中心，它出现了，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðer; ðər] ['spaʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

of	the	uneven	rocky	floor	of	the	cave	there	spouted	out	a	stream	of	water
的	这	不均匀	岩石	地面	的	这	洞穴	那里	喷涌而出	出去	一个	溪流	的	水

[ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

about	three	inches	in	diameter	.
关于	三	英寸	在	直径	.

从洞穴凹凸不平的岩石地面上喷涌出一股直径约三英寸的水流。

['sɑːlɪd] [waɪt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːr] [ʌv; əv] [glæs] ,

Solid	white	was	this	stream	of	water	,	like	a	bar	of	glass	,
坚硬的	白色的	曾是	这	溪流	的	水	,	喜欢	一个	酒吧	的	玻璃	,

这股水流呈纯白色，像一块玻璃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [striːm] [kʌmz] [frʌm; frəm]

and	it	shot	out	of	a	round	hole	in	the	floor	as	a	stream	comes	from
和	它	射击	出去	的	一个	圆形的	洞	在	这	地面	作为	一个	溪流	来	从

[ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [hoʊz] .

the	nozzle	of	a	fire	hose	.
这	喷嘴	的	一个	火	软管	.

它像消防水带喷嘴喷出的水柱一样，从地板上的一个圆孔里射了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] , [wʌz; wəz] [ðɪs]

It	was	inclined	at	an	angle	of	about	forty	-	five	degrees	,	was	this
它	曾是	倾斜	在	一个	角度	的	关于	四十	-	五	学位	,	曾是	这

[streɪndʒ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

strange	stream	of	water	,
奇怪的	溪流	的	水	,

这条奇怪的水流倾斜角度大约为四十五度。

[ænd; ənd] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	whence	it	came	and	whither	it	went	to	the	boys	and	their
和	何处	它	来了	和	往哪里去	它	去	到	这	男孩们	和	他们的

[frendz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

friends	could	only	guess	.
朋友们	可以	仅有的	猜测	.

男孩们和他们的朋友们只能猜测它的来历和去向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] , ['rʌʃɪŋ] [striːm] , ['ʌndər] [ɪ'mens] [hed] [ænd; ənd] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	this	powerful	,	rushing	stream	,	under	immense	head	and	power	it
它	曾是	这	强大的	,	匆忙	溪流	,	在下面	巨大	头	和	力量	它

[siːmd] , [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] ,

seemed	,	that	caused	the	rumbling	,
似乎	,	那	导致	这	隆隆声	,

正是这股势不可挡、奔腾咆哮的溪流，似乎蕴含着巨大的能量和力量，才引起了隆隆声。

['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

roaring	sound	.
咆哮	声音	.

轰鸣声。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] [sʌm; səm] ['rɑːki] [wɔːl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

It	appeared	to	strike	against	some	rocky	wall	a	long	distance	off	,
它	出现	到	罢工	反对	一些	岩石	墙	一个	长的	距离	离开	,

它似乎撞到了远处的一堵岩壁上。

[soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərnz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

so	far	that	the	light	of	the	lanterns	could	not	penetrate	to	it	,
所以	远的	那	这	光	的	这	灯笼	可以	不是	穿透	到	它	,

远到灯笼的光线都无法照射到那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['ventʃərɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk]

and	the	searchers	did	not	feel	like	venturing	beyond	the	point	where	the	terrific
和	这	搜索者	做过	不是	感觉	喜欢	冒险	超过	这	观点	在哪里	这	了不起

[striːm] ['ɪʃuːd] .

stream	issued	.
溪流	发布	.

搜寻者们并不想冒险越过那条巨大溪流的源头。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ɔːf(ə)l] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər] [bʌd] ,

That	it	was	of	awful	power	was	evidenced	a	moment	later	,	for	Bud	,
那	它	曾是	的	可怕	力量	曾是	有证据	一个	片刻	之后	,	为了	芽	,

片刻之后，巴德就体会到了它可怕的威力。

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

who	had	picked	up	one	of	the	bars	of	iron	,
WHO	有	挑选	向上	一	的	这	酒吧	的	铁	,

他捡起了一根铁条，

[juːst] [baɪ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə] [set] [ðer; ðər] ['sɪnɪstər] [maɪn] , [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ,

used	by	the	conspirators	to	set	their	sinister	mine	,	approached	the	stream	and	,
用过的	经过	这	阴谋者	到	放	他们的	险恶	矿	,	接近	这	溪流	和	,

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr] ,

raising	the	bar	,
提高	这	酒吧	,

阴谋者利用它来设置他们邪恶的地雷，他们靠近溪流，并提高了门槛，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] , ['spɜːrtɪŋ] [dʒet] .

brought	it	down	with	all	his	force	on	the	white	,	spurting	jet	.
带来	它	向下	和	全部	他的	力量	在	这	白色的	,	喷涌	喷射	.

他用尽全力将那架白色喷射机击落。

[ɑːn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['hevi] [rɑːd] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] ,

On	an	instant	the	heavy	rod	was	torn	from	his	grasp	,
在	一个	立即的	这	重的	杆	曾是	撕裂	从	他的	抓牢	,

刹那间，他手中的沉重铁棍被夺走了。

[ænd; ənd] [wɜːrl] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] [bɪ'jɑːnd] .

and	whirled	forward	into	the	blackness	beyond	.
和	旋转	向前	进入	这	黑	超过	.

然后旋身向前，消失在无尽的黑暗之中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , [mə'tælɪk] [saʊnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [rɑːk] ,

There	was	a	ringing	,	metallic	sound	as	it	hit	some	distant	rock	,
那里	曾是	一个	铃声	,	金属	声音	作为	它	打	一些	遥远	岩石	,

它撞击到远处岩石时，发出了一声清脆的金属撞击声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [bæk] ,

and	then	it	came	bounding	back	,
和	然后	它	来了	边界	后退	,

然后它又蹦了回来，

['slaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːki] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] .

sliding	across	the	rocky	floor	to	the	very	feet	of	the	searchers	.
滑动	穿过	这	岩石	地面	到	这	非常	脚	的	这	搜索者	.

滑过岩石地面，一直滑到搜寻者的脚下。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['mɝːmɝd] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːr] .

"	Look	at	that	!	"	murmured	Bud	,	as	he	stooped	and	picked	up	the	bar	.
"	看	在	那	!	"	低声说道	芽	,	作为	他	弯腰	和	挑选	向上	这	酒吧	.

“瞧瞧！”巴德低声说道，一边弯腰捡起吧台。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd] [es] [ænd; ənd] [juː] [ʃeɪp] ,

It	was	bent	and	twisted	into	a	sort	of	combined	S	and	U	shape	,
它	曾是	弯曲	和	扭曲	进入	一个	种类	的	合并	S	和	U	形状	,

它被弯曲扭转成一种S形和U形的结合体，

[mjuːt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

mute	evidence	of	the	terrific	power	of	the	stream	.
沉默的	证据	的	这	了不起	力量	的	这	溪流	.

这是溪流强大力量的无声证明。

" [ðæt] [wʊd] [bɔːr] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [mæn] ! " [sed] [dɪk] .

"	That	would	bore	right	through	a	man	!	"	said	Dick	.
"	那	会	钻孔	正确的	通过	一个	男人	!	"	说	迪克	.

“那东西会直接穿透一个人的！”迪克说。

" [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [tʃiːz] ! " ['ædɪd] [oʊld] [bɪ'liː] .
" Like making a hole in cheese ! " added Old Billee .
" 喜欢 制作 一个 洞 在 奶酪 ! " 额外 老的 比利 .

“就像在奶酪上戳个洞一样！”老比利补充道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [pleɪs] !
" This is a terrible place !
" 这 是 一个 糟糕的 地方 !

“这里真是个糟糕的地方！”

[lets] [get] [aʊt] !
Let's get out !
我们来吧 得到 出去 !

我们走吧!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
" CHAPTER XXV
" 章 25

第二十五章

['hæpi] ['væli]
HAPPY VALLEY
快乐的 谷

快乐谷

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ,
Leaving behind them the roaring ,
离开 在后面 他们 这 咆哮 ,

身后留下的是轰鸣声，

['rʌmblɪŋ] [dʒet] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɔːtər] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [went] ['ðɪðərwərd]
rumbling jet of white water that came from the unknown and went thitherward
隆隆声 喷射 的 白色的 水 那 来了 从 这 未知 和 去 向那边
,
,
,

一股来自未知方向的轰鸣的白色水柱，朝着那个方向奔涌而去。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .
the boy ranchers and their friends made their way back to the main tunnel .
这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 制成 他们的 方式 后退 到 这 主要的 隧道 .

男孩牧场主和他们的朋友们返回了主隧道。

" [wel] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['set(ə)l] , " [dɪ'klerd] [bʌd] ,
" Well , there are two things we have to settle , " declared Bud ,
" 出色地 , 那里 是 二 事物 我们 有 到 定居 , " 声明 芽 ,

“嗯，有两件事我们必须解决，”巴德说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [kən'viːniənt] ['rɑːks] , [nɪr] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd]
when they had sat down on convenient rocks , near the running stream , and
什么时候 他们 有 卫星 向下 在 方便的 岩石 , 靠近 这 跑步 溪流 , 和
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['mætərz] .
began to consider matters .
开始 到 考虑 事情 .

他们坐在溪流旁合适的石头上，开始思考事情。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] " [nɔːrt] .
" What are they ? " asked " Nort .
" 什么 是 他们 ? " 问 " 北 .

“它们是什么？”问道。“诺特。”

" [wʌn] [ɪz] , [wʌt] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['levər] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn]
" One is , what effect has the turning of that lever we worked on the main
" 一 是 , 什么 影响 有 这 转弯 的 那 杠杆 我们 工作 在 这 主要的
[striːm] ?
stream ?
溪流 ?

“首先，我们所做的那个杠杆的转动对主流产生了什么影响？”

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ,
The other is ,
这 其他 是 ,

另一个是，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðɪs] ['sekənd]
where is the lever that Del Pinzo and his gang shifted to cause this second
在哪里 是 这 杠杆 那 德尔 - 和 他的 帮派 转移 到 原因 这 第二
[brænʧ] [striːm] [tuː; tə] [stɑːp] ['rʌnɪŋ] ? "
branch stream to stop running ? "
分支 溪流 到 停止 跑步 ? "

德尔·平佐和他的团伙究竟扳动了哪个杠杆，才导致第二条支流停止流动？

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] ['ænsər] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['kwesʧənz] , " [sed] [dɪk] ,
" And when we find answers to those two questions , " said Dick ,
" 和 什么时候 我们 寻找 答案 到 那些 二 问题 , " 说 迪克 ,

“当我们找到这两个问题的答案时，”迪克说，

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] . "
" I think we'll have solved the mystery . "
" 我 思考 出色地 有 已解决 这 神秘 . "

“我想我们已经解开了这个谜团。”

" [raɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Right ! " cried Bud .
" 正确的 ! " 哭 芽 .

“对！”巴德喊道。

" [soʊ] [lets] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
" So let's get at them .
" 所以 我们来吧 得到 在 他们 .

“那么，让我们开始吧。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ði] ['levər] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg]
In the first place some of us will go back and shift the lever on the big
在 这 第一的 地方 一些 的 我们 将要 去 后退 和 转移 这 杠杆 在 这 大的
[rɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [keɪv] ,
rock in the first cave ,
岩石 在 这 第一的 洞穴 ,

首先，我们中的一些人会回到第一个洞穴，拨动大石头上的杠杆。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
while some of us stay here to see what happens .
尽管 一些 的 我们 停留 这里 到 看 什么 发生 .

我们中的一些人留在这里，看看会发生什么。

" [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [wen] ['wɑːtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [mɑːrk] [ðə; ði]
" The party was divided and when watches had been adjusted to mark the
" 这 派对 曾是 分割 和 什么时候 手表 有 到过 调整 到 标记 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

“党内出现分裂，当所有人的手表都调整到同一时间时，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [noʊn] [haʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	it	might	be	known	how	many	minutes	elapsed	between	the	shifting	of	the
所以	它	可能	是	已知	如何	许多	分钟	过去	之间	这	转变	的	这

['levər] [ænd; ənd] ['eni] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪ'fekt] ,

lever	and	any	noticeable	effect	,
杠杆	和	任何	显	影响	,

这样就能知道从拨动控制杆到出现明显效果之间经过了多少分钟。

[dɪk] , [oʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [keɪv] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['boʊldər] .

Dick	,	Old	Billee	and	Snake	went	to	the	first	cave	—	that	of	the	huge	boulder	.
迪克	,	老的	比利	和	蛇	去	到	这	第一的	洞穴	—	那	的	这	巨大的	巨石	.

迪克、老比利和斯内克去了第一个洞穴——巨石洞。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn]

It	did	not	take	long	to	demonstrate	that	when	the	water	flowed	from	the	main
它	做过	不是	拿	长的	到	证明	那	什么时候	这	水	流动	从	这	主要的

[striːm] ['ɪntuː] [ðæt] [saɪd] [brænʧ] ,

stream	into	that	side	branch	,
溪流	进入	那	边	分支	,

很快就证明，当水从主河道流入那条支流时，

[ðə; ði] [striːm] ['nɪrər] [ðə; ði]['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [went] [draɪ] .

the	stream	nearer	the	river	end	of	the	tunnel	went	dry	.
这	溪流	更近	这	河	结尾	的	这	隧道	去	干燥	.

隧道靠近河边的那条小溪干涸了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [noʊ]['wɔːtər] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [floʊ]

But	even	with	that	no	water	passed	along	the	main	tunnel	so	that	it	would	flow
但	甚至	和	那	不	水	通过了	沿着	这	主要的	隧道	所以	那	它	会	流动

['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr][ʌv; əv] [fluːm] ['væli] .

into	the	reservoir	of	Flume	Valley	.
进入	这	水库	的	水槽	谷	.

但即便如此，也没有水流经主隧道流入弗卢姆谷水库。

" [ðə; ði]['wɔːtər][mʌst; məst] [floʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɪg] [keɪv] [baɪ][sʌm; səm] ['aʊtlet] [wiː; wi] [noʊ]

"	The	water	must	flow	out	of	the	first	big	cave	by	some	outlet	we	know
"	这	水	必须	流动	出去	的	这	第一的	大的	洞穴	经过	一些	出路	我们	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

nothing	about	,
没有什么	关于	,

“水必定是从第一个大洞穴的某个我们一无所知的出口流出来的，

" [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .

"	decided	Bud	.
"	决定	芽	.

“巴德决定了。”

" [naʊ] [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['wɔːtər] [geɪt] .

"	Now	we'll	look	for	the	second	water	gate	.
"	现在	出色地	看	为了	这	第二	水	门	.

现在我们要寻找第二个水闸。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] [kən'troʊld] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ,

"	They	found	the	lever	that	controlled	this	in	a	corner	of	the	upper	,
"	他们	成立	这	杠杆	那	受控	这	在	一个	角落	的	这	上	,

“他们在上层的一个角落里找到了控制这个装置的控制杆，

['rɑːki] [ruːm] [wer] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [bɪn] ['plɑːtɪŋ] [wen]
rocky **room** **where** **Del** **Pinzo** **and** **his** **conspirators** **had** **been** **plotting** **when**
岩石 房间 在哪里 德尔 - 和 他的 阴谋者 有 到过 绘制 什么时候
[dɪ'skʌvərd] .
discovered **.**
发现 .

德尔·平佐和他的同谋们被发现时，正身处一间岩石房间里密谋。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['levər] [wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkəz] [faʊnd]
And **when** **this** **lever** **was** **pulled** **from** **the** **position** **in** **which** **the** **seekers** **found**
和 什么时候 这 杠杆 曾是 拉 从 这 位置 在 哪个 这 寻求者 成立
[ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ði]['meksɪkən][hæf] - [briːd] [fled] ,
it **after** **the** **Mexican** **half** **-** **breed** **fled** **,**
它 后 这 墨西哥 一半 - 品种 逃亡 ,

当这根拉杆从墨西哥混血儿逃走后，搜寻者们发现它时的位置被拉开时

[ðə; ði]['sekənd] [striːm] ([baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [ðə; ði]['rɪvər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l])
the **second** **stream** **(** **by** **which** **I** **mean** **the** **one** **nearest** **the** **river** **end** **of** **the** **tunnel** **)**
这 第二 溪流 (经过 哪个 我 意思是 这 一 最近的 这 河 结尾 的 这 隧道)
[fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
filled **with** **water** **.**
已填 和 水 .

第二条溪流（我指的是隧道靠近河流一端的那条溪流）充满了水。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði][fɜːrst] .
But **this** **did** **not** **affect** **the** **first** **.**
但 这 做过 不是 影响 这 第一的 .

但这并没有影响到第一个。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [bəuθ] ['levərz] [wɜːr; wər][set][æt; ət] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [bræntʃ] [striːmz]
And **not** **until** **both** **levers** **were** **set** **at** **positions** **which** **caused** **the** **branch** **streams**
和 不是 直到 两个都 杠杆 是 放 在 职位 哪个 导致 这 分支 溪流
[tuː; tə] ['empti] ,
to **empty** **,**
到 空的 ,

只有当两个控制杆都设置在使支流排空的位置时，才会发生这种情况。

[dɪd] ['eni] ['wɔːtər] [fɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [nɪr] ['bʌdz] [rænʧ] .
did **any** **water** **fill** **the** **end** **of** **the** **tunnel** **near** **Bud's** **ranch** **.**
做过 任何 水 充满 这 结尾 的 这 隧道 靠近 芽的 牧场 .

巴德牧场附近的隧道尽头是否有积水?

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ; [wen] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['levərz] [wʌz; wəz]
But **when** **this** **had** **been** **done** **;** **when** **the** **secret** **of** **working** **the** **levers** **was**
但 什么时候 这 有 到过 完毕 ; 什么时候 这 秘密 的 在职的 这 杠杆 曾是
[dɪ'skʌvərd] ,
discovered **,**
发现 ,

但是，当这一切完成后；当操纵杠杆的秘密被发现之后，

[ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] ['floʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
and **water** **was** **once** **again** **flowing** **along** **the** **valley** **end** **of** **the** **tunnel** **,**
和 水 曾是 一次 再次 流动 沿着 这 谷 结尾 的 这 隧道 ,

水再次沿着隧道谷底流淌。

[wer] [ðə; ði] [striːm] [bed][hæd; həd] [bɪn] [draɪ][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ðen] [bʌd] [kraɪd] :
where **the** **stream** **bed** **had** **been** **dry** **for** **two** **days** **,** **then** **Bud** **cried** **:**
在哪里 这 溪流 床 有 到过 干燥 为了 二 天 , 然后 芽 哭 :

溪床已经干涸了两天，这时巴德哭了起来：

" [ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] [wiːv] [wʌn] ! "
" The fight is over and we've won ! "
" 这 斗争 是 超过 和 我们已经 韩元 ! "

“战斗结束了，我们赢了！”

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] [jet] , " [spoʊk] [oʊld] [bɪ'liː] ['kɔːʃəsli] ,
" I wouldn't say that yet , " spoke Old Billee cautiously ,
" 我 不会 说 那 然而 , " 辐 老的 比利 谨慎地 ,

“我现在还不敢这么说，”老比利谨慎地说道。

" [del] - [æn; ən] - [hæŋk] ['fɪʃər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [ə'bʌv] [graʊnd] .
" Del Pinzo an ' Hank Fisher are still around an ' above ground .
" 德尔 - 一个 - 汉克 费舍尔 是 仍然 大约 一个 - 多于 地面 .

“德尔·平佐和汉克·费舍尔仍然健在，还活着。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːv] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] - [ɪm] , [bɔɪz] ! "
But I guess you've put a crimp in ' em , boys ! "
但 我 猜测 你已经 放 一个 压接 在 - 呃 , 男孩们 ! "

但我想你们肯定把它们弄皱了，伙计们!

" [aɪ] ['rekən] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" I reckon ! " shouted Yellin ' Kid .
" 我 估计 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“我猜也是！”大喊小子喊道。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] [goʊz][tuː; tə] [fluːm] ['væli] ? "
" But are we sure that the water now goes to Flume Valley ? "
" 但 是 我们 当然 那 这 水 现在 去 到 水槽 谷 ? "

但我们能确定现在的水都流向弗卢姆谷吗?

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" We'll soon find out , " declared Bud .
" 出色地 很快 寻找 出去 , " 声明 芽 .

“我们很快就会知道了，”巴德说道。

" [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] - [foʊn] [bæk] [ænd; ənd][æsk]
" We're almost out of the tunnel now , and we can ' phone back and ask
" 是 几乎 出去 的 这 隧道 现在 , 和 我们 能 - 电话 后退 和 问
.
:
.

“我们现在几乎已经走出隧道了，我们可以打电话回去问问了。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,
" And a little later they did emerge from the mysterious underground tunnel ,
" 和 一个 小的 之后 他们 做过 出现 从 这 神秘 地下 隧道 ,

“不久之后，他们便从那条神秘的地下隧道中走了出来。”

[wɪð; wɪθ][ɪts] [stɪl] ['streɪndʒər]['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] .
with its still stranger water courses .
和 它是 仍然 陌生人 水 课程 .

以及它更为奇特的水道。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] — [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː]
But what was their surprise to find that night had fallen — in fact it
但 什么 曾是 他们的 惊喜 到 寻找 那 夜晚 有 倒下 — 在 事实 它
[wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [naɪt] ,
was not exactly night ,
曾是 不是 确切地 夜晚 ,

但他们惊讶地发现，夜幕已经降临——事实上，当时还不是真正的夜晚。

[bʌt; bət] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

but	nearly	morning	of	the	next	day	.
但	几乎	早晨	的	这	下一个	天	.

但几乎到了第二天早上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [bɪ'wɪldərd] [ðem; ðəm] .

For	a	moment	coming	out	into	the	dark	night	bewildered	them	.
为了	一个	片刻	未来	出去	进入	这	黑暗的	夜晚	困惑	他们	.

一时间，走进漆黑的夜色中，他们感到有些不知所措。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]

And	then	,	as	they	stood	at	the	mouth	of	the	mysterious	tunnel	under	the
和	然后	,	作为	他们	站立	在	这	嘴	的	这	神秘	隧道	在下面	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

然后，当他们站在山下神秘隧道的入口处时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] .

there	was	a	sharp	crack	.
那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	.

一声清脆的脆响。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [bʌd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] " [zɪŋd] " ['vɪʃəsli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

"	Look	out	!	"	yelled	Bud	,	as	a	bullet	"	zinged	"	viciously	over	their	heads	.
"	看	出去	!	"	大喊	芽	,	作为	一个	子弹	"	刺痛	"	恶毒地	超过	他们的	头部	.

“小心！”巴德大喊道，一颗子弹嗖地一声从他们头顶飞过。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [oʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tɔːrd]

In	an	instant	Old	Billee	had	whipped	out	his	gun	and	sent	a	shot	toward
在	一个	立即的	老的	比利	有	鞭打	出去	他的	枪	和	发送	一个	射击	朝向

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

a	group	of	horsemen	along	the	river	bank	.
一个	团体	的	骑兵	沿着	这	河	银行	.

老比利瞬间拔出枪，朝河岸边的一群骑兵开了一枪。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

[del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! " [jeld] [dɪk] , [æz; əz] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [sæŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Del	Pinzo	and	his	gang	!	"	yelled	Dick	,	as	another	bullet	sang	over	his	head	.
德尔	-	和	他的	帮派	!	"	大喊	迪克	,	作为	其他	子弹	唱	超过	他的	头	.

“德尔·平佐和他的团伙！”迪克喊道，又一颗子弹从他头顶呼啸而过。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] - [ɪm] ! "

Let's	get	'	em	!	"
我们来吧	得到	-	呃	!	"

干掉他们！

" [noʊ][juːz] ! " [drɔːld] [sneɪk] .

"	No	use	!	"	drawled	Snake	.
"	不	使用	!	"	拖长音	蛇	.

“没用！”斯内克慢吞吞地说。

" [ðeɪv] [gɑːt] [hɑsɪz] — [wiː; wi] [eint] !
" They've got hosses — we ain't !
" 他们有 得到 软管 — 我们 不是 !

“他们有马匹——我们没有！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz] , ['faɪərɪŋ] [ə'nʌðər] ['hɑːrmləs] [ʃɑːt] ,
" And a moment later the gang of conspirators , firing another harmless shot ,
" 和 一个 片刻 之后 这 帮派 的 阴谋者 , 射击 其他 无害 射击 ,
[swept] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] .
swept out of view .
扫荡 出去 的 看法 .

“片刻之后，这伙阴谋者又开了一枪，但子弹并无害处，然后便消失在了人们的视线中。”

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [swɔːmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [ʃæks] , [raʊzd] [baɪ]
A group of men swarmed from the store and adjacent shacks , roused by
一个 团体 的 男人 蜂拥而至 从 这 店铺 和 邻近的 棚屋 , 唤醒 经过
[ðə; ði] ['ɜːrli] - ['mɔːrnɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] ,
the early - morning shooting ,
这 早期的 - 早晨 射击 ,

清晨的枪声惊醒了一群男子，他们从商店和附近的棚屋里涌了出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] ['griːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
and with amazement they greeted our friends and heard the strange story .
和 和 惊愕 他们 问候 我们的 朋友们 和 听到 这 奇怪的 故事 .

他们惊奇地向我们的朋友们问好，并听到了这个奇怪的故事。

" [wʌt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʌd] .
" What day is it ? " asked Bud .
" 什么 天 是 它 ? " 问 芽 .

“今天星期几？”巴德问道。

" ['fraɪdeɪ] , " [sʌm; səm][wʌn] ['ænsər] .
" Friday , " some one answered .
" 星期五 , " 一些 一 回答 .

“星期五，”有人回答道。

[ðə; ði] ['mɪstəri] - ['sɑːlvɝz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The mystery - solvers looked at one another in amazement .
这 神秘 - 求解器 看起来 在 一 其他 在 惊愕 .

解谜者们惊讶地对视了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nɪrli] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,
They had been in the tunnel nearly forty - eight hours without sleep ,
他们 有 到过 在 这 隧道 几乎 四十 - 八 小时 没有 睡觉 ,

他们已经在隧道里待了将近48个小时，没有睡觉。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [træn'spaɪərd] .
nor did they feel the need of it , so exciting were the events that transpired .
也不 做过 他们 感觉 这 需要 的 它 , 所以 激动人心 是 这 活动 那 发生了 .

他们也不觉得有这个必要，因为接下来发生的事情太令人兴奋了。

[bʌt; bət] [leɪt] , [ɔːr] , ['ræðər] , ['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
But late , or , rather , early as it was ,
但 晚的 , 或者 , 相当 , 早期的 作为 它 曾是 ,

但是，尽管为时已晚，或者更确切地说，尽管为时已早，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
they managed to get in the store to use the telephone .
他们 管理 到 得到 在 这 店铺 到 使用 这 电话 .

他们设法进入商店使用电话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ə'krɔːs] - ['rɪvər] , [bʌd] ['lɜːrnɪd] , ['oʊvər]

And	when	the	gray	dawn	was	breaking	across	Pocut	River	,	Bud	learned	,	over
和	什么时候	这	灰色的	黎明	曾是	打破	穿过	-	河	,	芽	学习	,	超过

[ðə; ði]['waɪər] ,

the	wire	,
这	金属丝	,

当灰蒙蒙的黎明破晓，洒满波库特河时，巴德从电线上得知：

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kaʊˌbɔɪz] [left] [æt; ət] [fluːm] ['væli] , [ðæt] [ðə; ði]['rezərvwɑːr]

from	one	of	his	father's	cowboys	left	at	Flume	Valley	,	that	the	reservoir
从	一	的	他的	父亲的	牛仔	左边	在	水槽	谷	,	那	这	水库

[wʌz; wəz] [ə'gen] ['biːɪŋ] [fɪld] .

was	again	being	filled	.
曾是	再次	存在	已填	.

他父亲留在弗卢姆谷的一名牛仔告诉他，水库又开始蓄水了。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[its] [ɔːl] [raɪt] !

It's	all	right	!
它是	全部	正确的	!

没关系！

" [jeld] [bʌd] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði][kɪd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

"	yelled	Bud	,	almost	as	loudly	as	the	Kid	would	have	done	.
"	大喊	芽	,	几乎	作为	高声	作为	这	孩子	会	有	完毕	.

“巴德大喊道，声音几乎和那孩子一样大。”

" [aɪ] [ges] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

"	I	guess	,	from	now	on	,	we'll	have	no	trouble	.
"	我	猜测	,	从	现在	在	,	出色地	有	不	麻烦	.

我想，从现在开始，我们应该不会再遇到麻烦了。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [del] - .

But	I'm	going	to	see	if	we	can't	get	Del	Pinzo	.
但	我是	去	到	看	如果	我们	不能	得到	德尔	-	.

但我会看看能不能请到德尔·平佐。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː 'es][wɪð; wɪθ]

He	and	his	gang	certainly	tried	to	blow	up	the	place	,	and	us	with
他	和	他的	帮派	当然	尝试	到	吹	向上	这	地方	,	和	我们	和

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

他和他的同伙确实想炸毁那地方，也想把我们一起炸死。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [draʊn] , [juː 'es] [laɪk] [ræts][ɪn][ðer; ðər] ,

"	To	say	nothing	of	trying	,	as	I	believe	,	to	drown	,	us	like	rats	in	there	,
"	到	说	没有什么	的	尝试	,	作为	我	相信	,	到	溺水	,	我们	喜欢	老鼠	在	那里	,

“更不用说，我相信，他们还试图把我们像老鼠一样淹死在那里。”

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [kwɪr] [striːmz] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

by	shutting	off	and	turning	on	those	queer	streams	,	"	added	Nort	.
经过	关闭	离开	和	转弯	在	那些	酷儿	溪流	,	"	额外	北	.

“通过关闭和打开这些奇怪的信息流，”诺特补充道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [draʊn] [ˌjuː 'es][ɔːr] [bloʊ] [ˌjuː 'es] [ʌp] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Do	you	think	they	really	meant	to	drown	us	or	blow	us	up	?	"	asked	Dick	.
"	做	你	思考	他们	真的	意思是	到	溺水	我们	或者	吹	我们	向上	?	"	问	迪克	.

迪克问道：“你觉得他们真的想淹死我们还是炸死我们？”

[ðæt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['nevər] ['ænsər] ,
That question was never answered ,
那 问题 曾是 绝不 回答 ,

这个问题始终没有答案。

[fɔːr; fər] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] [ðer; ðər]
for Del Pinzo and his more intimate associates disappeared after their
为了 德尔 - 和 他的 更多的 亲密的 同事 消失 后 他们的
[flaɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
flight from the tunnel ,
航班 从 这 隧道 ,

德尔·平佐和他的亲密伙伴们在逃离隧道后便消失了。

[wen] [ðeɪ] [fled] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuːz]
when they fled following the shifting of the lever and the lighting of the fuse
什么时候 他们 逃亡 下列的 这 转变 的 这 杠杆 和 这 灯光 的 这 保险丝
.
:
.

在操纵杆移动和引信点燃后，他们逃走了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['daɪnəmaɪt] [tæmpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
There was dynamite tamped in among the rocks ,
那里 曾是 炸药 捣碎 在 之中 这 岩石 ,

岩石间埋藏着炸药。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuːz] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]
and but for the stamping out of the fuse the tunnel never would have
和 但 为了 这 冲压 出去 的 这 保险丝 这 隧道 绝不 会 有
['kærid] ['eni] [mɔːr] ['wɔːtər] [tuː; tə] [fluːm] ['væli] ,
carried any more water to Flume Valley ,
携带 任何 更多的 水 到 水槽 谷 ,

如果不是引信被冲走，隧道就不会再向弗卢姆谷输送更多的水了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] .
and those in it might never have come out .
和 那些 在 它 可能 绝不 有 来 出去 .

而那些身处其中的人可能永远都无法出来。

[hæŋk] ['fɪʃər] ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [del] - [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [ɪn] ['plæntɪŋ]
Hank Fisher stoutly denied that Del Pinzo was acting for him either in planting
汉克 费舍尔 坚定地 否认 那 德尔 - 曾是 表演 为了 他 任何一个 在 种植
[ðə; ði] [ik'spləusivz] [ɔːr] [ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rezərvwɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ]
the explosives or in shutting off the water from the reservoir of the boy
这 爆炸物 或者 在 关闭 离开 这 水 从 这 水库 的 这 男生
['ræntʃəz] .
ranchers .
牧场主 .

汉克·费舍尔坚决否认德尔·平佐曾代表他安放炸药或切断男孩牧场主水库的水源。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] .
But everyone had their suspicions .
但 每个人 有 他们的 怀疑 .

但每个人都心存疑虑。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [del] - [huː] [hæd; həd] [sent] , [ɔːr] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ðə; ði]
For that it was Del Pinzo who had sent , or caused to be sent the
为了 那 它 曾是 德尔 - WHO 有 发送 , 或者 导致 到 是 发送 这
[mɪ'stɪriəs] ['wɔːnɪŋz] ,
mysterious warnings ,
神秘 警告 ,

正是德尔·平佐发出或指使他人发出了那些神秘的警告。

[noʊ][wʌn] ['daʊtɪd] .

no	one	doubted	.
不	一	怀疑	.

没有人怀疑。

[nɔːr][dɪd] ['eniwʌn] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['meksɪkən][hæf] - [briːd] [hæd; həd] [pleɪd] [trɪks]

Nor	did	anyone	doubt	but	that	the	vicious	Mexican	half	-	breed	had	played	tricks
也不	做过	任何人	怀疑	但	那	这	恶毒	墨西哥	一半	-	品种	有	玩	技巧

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] .

with	the	water	.
和	这	水	.

没有人怀疑，那个凶残的墨西哥混血儿在水里下了诡计。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] — [trɪks] .

For	that	is	what	they	amounted	to	—	tricks	.
为了	那	是	什么	他们	金额	到	—	技巧	.

因为它们本质上就是骗术。

[huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['kɑːpər] - ['levər] - [kən'troʊld] ['wɔːtər] [geɪts] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə]['juːtəlaɪz]

Who	built	the	copper	-	lever	-	controlled	water	gates	,	putting	them	in	to	utilize
WHO	建造	这	铜	-	杠杆	-	受控	水	大门	,	推杆	他们	在	到	利用

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [striːmz] ,

the	winding	underground	streams	,
这	绕线	地下	溪流	,

是谁建造了铜制杠杆控制的水闸，并将它们安置于此以利用蜿蜒的地下水流?

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .

no	one	could	tell	.
不	一	可以	告诉	.

谁也说不出来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] .

It	may	have	been	the	Aztecs	.
它	可能	有	到过	这	阿兹特克人	.

可能是阿兹特克人。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] , ['slæntɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

The	powerful	,	slanting	stream	of	water	,	it	was	discovered	,
这	强大的	,	斜	溪流	的	水	,	它	曾是	发现	,

人们发现，这是一股强劲而倾斜的水流。

[fɔːrmd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌntɪd] - [ɪn] - ['rɪvər] [striːm] [wen] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['tʃænlz]

formed	the	outlet	of	the	shunted	-	in	-	river	stream	when	the	two	side	channels
形成	这	出路	的	这	分流	-	在	-	河	溪流	什么时候	这	二	边	频道

[wɜːr; wər] ['oʊpənd] [soʊ] [ðæt] [fluːm] ['væliːz] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

were	opened	so	that	Flume	Valley's	water	supply	was	cut	off	.
是	打开	所以	那	水槽	山谷的	水	供应	曾是	切	离开	.

当两条支流被打开，弗卢姆谷的供水被切断时，就形成了被分流的河水的出口。

[ðə; ði]['wɔːtər] [geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [striːmz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪstəri] ,

The	water	gates	and	the	underground	streams	formed	the	chief	mystery	,
这	水	大门	和	这	地下	溪流	形成	这	首席	神秘	,

水闸和地下水道构成了最大的谜团。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fʊli] [iks'plɔːd] .

and	these	never	could	be	fully	explored	.
和	这些	绝不	可以	是	完全	探索	.

这些问题永远无法得到充分的探讨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It	was	thought	too	dangerous	.
它	曾是	想法	也	危险的	.

人们认为它太危险了。

[haʊ] [del] - [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['levərz] ,

How	Del	Pinzo	discovered	the	workings	of	the	levers	,
如何	德尔	-	发现	这	运作	的	这	杠杆	,

德尔·平佐是如何发现杠杆原理的?

['juːtəlaɪzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][end][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [fluːm] ['væli] ,

utilizing	them	to	try	to	end	the	rule	of	the	boy	ranchers	in	Flume	Valley	,
利用	他们	到	尝试	到	结尾	这	规则	的	这	男生	牧场主	在	水槽	谷	,

利用他们试图结束弗卢姆谷男孩牧场主的统治,

[wʌz; wəz][nɑːt] [dis'kləuzd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

was	not	disclosed	for	many	years	.
曾是	不是	披露	为了	许多	年	.

多年来一直未被披露。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	You	won't	have	any	further	trouble	,	now	that	the	gates	are	closed	and	the
"	你	惯于	有	任何	更远	麻烦	,	现在	那	这	大门	是	关闭	和	这

['levərz] ['teɪkən] [ɔːf] ,

levers	taken	off	,
杠杆	已采取	离开	,

“现在大门已经关闭，闸门也已卸下，你不会再遇到任何麻烦了。”

" ['mɪstər] . ['mɜːrkəl] [sed] , [fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

"	Mr	.	Merkel	said	,	for	that	had	been	done	.
"	先生	.	默克尔	说	,	为了	那	有	到过	完毕	.

默克尔先生说，因为那件事已经发生了。

" [juːl] [get] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][wɑːnt][ɪn] [fluːm] ['væli] . "

"	You'll	get	all	the	water	you	want	in	Flume	Valley	.	"
"	你会	得到	全部	这	水	你	想	在	水槽	谷	.	"

“在弗卢姆谷，你能得到你想要的所有水。”

" [ges] [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['hæpi] ['væli] , " [sed] [bʌd] , " [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [raɪt] ,

"	Guess	I'll	call	it	Happy	Valley	,	"	said	Bud	,	"	for	everything	is	coming	out	right	,
"	猜测	患病的	称呼	它	快乐的	谷	,	"	说	芽	,	"	为了	一切	是	未来	出去	正确的	,

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

“我想我应该把它叫做快乐谷,”巴德说，“因为现在一切都进展顺利。”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [blæk] ['ræbəts] ! " ['tʃʌkld] [oʊld] [bɪ'liː] .

"	In	spite	of	black	rabbits	!	"	chuckled	Old	Billee	.
"	在	尽管如此	的	黑色的	兔子	!	"	轻笑	老的	比利	.

“尽管有黑兔子！”老比利笑着说。

" [jes] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [blæk] [dʒæks] ! " [læft] [bʌd] .

"	Yes	,	even	with	black	jacks	!	"	laughed	Bud	.
"	是的	,	甚至	和	黑色的	杰克	!	"	笑了	芽	.

“是的，即使是黑杰克也一样！”巴德笑着说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [faɪn] , [naʊ] .

"	Everything	is	working	fine	,	now	.
"	一切	是	在职的	美好的	,	现在	.

“现在一切正常。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈwɔːtər] [geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv]

For	with	the	discovery	of	the	secret	water	gates	and	the	disappearance	of
为了	和	这	发现	的	这	秘密	水	大门	和	这	消失	的

[del] - ,

Del	Pinzo	,
德尔	-	,

随着秘密水门的发现和德尔·平佐的失踪，

[ðə; ði] [ˌepɪˈdemɪk] [daɪd] [əˈweɪ] .

the	epidemic	died	away	.
这	流行性	死亡	离开	.

疫情逐渐消退了。

[ðoʊ] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv] - [piːt] .

Though	this	,	of	course	,	was	due	to	the	arrest	of	Pocut	Pete	.
尽管	这	,	的	课程	,	曾是	到期的	到	这	逮捕	的	-	皮特	.

当然，这都是因为波库特·皮特被捕所致。

[ðæt] [ˈskaʊndrəl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈgɪlti] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ɪn] [ˈprɪzn] .

That	scoundrel	was	found	guilty	and	sentenced	to	a	long	term	in	prison	.
那	恶棍	曾是	成立	有罪的	和	判刑	到	一个	长的	学期	在	监狱	.

那个恶棍被判有罪，并被判处长期监禁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] ,

But	he	kept	his	counsel	,
但	他	保留	他的	法律顾问	,

但他始终保持沉默。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈæktʃuəli] [kənˈfest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hæŋk] [ˈfɪʃər] [huː] [set] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs]

and	never	actually	confessed	that	it	was	Hank	Fisher	who	set	him	to	this
和	绝不	实际上	坦白	那	它	曾是	汉克	费舍尔	WHO	放	他	到	这

['dæstərdli] [trɪk] — [ɪf] ,

dastardly	trick	—	if	,
卑鄙的	诡计	—	如果	,

而且他从未真正承认是汉克·费舍尔指使他实施了这种卑鄙的诡计——如果，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈræntʃmən] [ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ziː] .

indeed	,	it	was	that	unscrupulous	ranchman	of	Double	Z	.
的确	,	它	曾是	那	无良的	牧场主	的	双倍的	Z	.

没错，就是那个不择手段的双Z牧场主。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrʌsləz] [frʌm; frəm] [ˈdʌb(ə)l] [ziː] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv]

That	it	was	rustlers	from	Double	Z	who	had	tried	to	drive	off	some	of
那	它	曾是	偷牛贼	从	双倍的	Z	WHO	有	尝试	到	驾驶	离开	一些	的

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] - [ˈkæt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdaʊtɪd] ,

the	boy	ranchers	'	cattle	was	not	doubted	,
这	男生	牧场主	-	牛	曾是	不是	怀疑	,

毫无疑问，是来自双Z地区的偷牛贼试图赶走一些少年牧场主的牛群。

[ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərn] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈtelteɪl] [ˈevɪdəns] .

the	finding	of	the	branding	iron	being	regarded	as	telltale	evidence	.
这	寻找	的	这	品牌推广	铁	存在	认为	作为	蛛丝马迹	证据	.

发现烙铁被视为确凿证据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [əˈrests] .

But	this	was	not	enough	to	cause	any	arrests	.
但	这	曾是	不是	足够的	到	原因	任何	逮捕	.

但这并不足以导致任何人被捕。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? " [æskt] [dɪk] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]
" Well , what are we going to do next ? " asked Dick , of his brother and
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 下一个 ? " 问 迪克 , 的 他的 兄弟 和
['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

“那么，我们接下来该怎么办？”迪克问他的兄弟和表弟。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rezərvwɑːr][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] ,
when they were fishing in the reservoir one evening , as ,
什么时候 他们 是 钓鱼 在 这 水库 一 晚上 , 作为 ,

一天傍晚，当他们在水库里钓鱼时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the closing of the hidden gates and the uninterrupted flow of the
和 这 结束 的 这 隐 大门 和 这 不间断 流动 的 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

随着隐蔽闸门的关闭和水流的持续不断，

['meni] [mɔːr] ['fɪni] ['praɪzɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [hʊkt] .
many more finny prizes could be hooked .
许多 更多的 芬尼 奖品 可以 是 钩子 .

还有更多鱼类可以钓获。

" [get] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , " [sed] [bʌd] .
" Get ready for a big shipment of cattle , " said Bud .
" 得到 准备好 为了 一个 大的 运输 的 牛 , " 说 芽 .

“准备迎接一大批牛吧，”巴德说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] ['faɪnər] [stɑːk] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪn] ['hæpi] ['væli] .
" I never saw any finer stock than we have here in Happy Valley .
" 我 绝不 锯 任何 更精细 库存 比 我们 有 这里 在 快乐的 谷 .

“我从未见过比快乐谷这里更好的牲畜。”

[ðæts] ['aʊər; ɑːr][nekst] [muːv] — [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɑːrd][wɜːrk] .
That's our next move — reap the benefits of our hard work .
那就是 我们的 下一个 移动 — 收割 这 好处 的 我们的 难的 工作 .

接下来，我们将收获辛勤工作的成果。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" But the lads did more than that .
" 但 这 小伙子们 做过 更多的 比 那 .

但小伙子们做的远不止这些。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ['fɜːrðər] [meɪ] [duː][goʊ][ɪn][ðə; ði]
And those of you who wish to follow their fortunes further may do go in the
和 那些 的 你 WHO 希望 到 跟随 他们的 财富 更远 可能 做 去 在 这
[nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
next volume of this series ,
下一个 体积 的 这 系列 ,

而那些想要继续关注他们命运的人，可以继续阅读本系列的下一卷。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ; [ɔːr] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l]
which will be called : " The Boy Ranchers on the Trail ; or Diamond X After Cattle
哪个 将要 是 称为 : " 这 男生 牧场主 在 这 踪迹 ; 或者 钻石 X 后 牛
['rʌsləz] . "
Rustlers . "
偷牛贼 . "

这部影片将名为：“少年牧场主在路上；或钻石 X 追捕偷牛贼”。

" [huːz] [ðæt] [daʊn] [æt; ət][kæmp] ? " [æskt] [dɪk] ,
" Who's that down at camp ? " asked Dick ,
" 谁是 那 向下 在 营 ? " 问 迪克 ,

“营地里那个人是谁？”迪克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [græs] .
as he pulled up a good - sized fish and put it beside him on the grass .
作为 他 拉 向上 一个 好的 - 尺寸 鱼 和 放 它 旁 他 在 这 草 .

他钓起一条个头不小的鱼，把它放在身旁的草地上。

" [lʊks] [laɪk] [nel] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , " [sed] [nɔːrt][tuː; tə] [bʌd] .
" Looks like Nell and your mother , " said Nort to Bud .
" 看起来 喜欢 内尔 和 你的 母亲 , " 说 北 到 芽 .

“看起来像内尔和你妈妈，”诺特对巴德说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" It is !
" 它 是 !

“这是!

" [bʌd] [kraɪd] .
" Bud cried .
" 芽 哭 .

巴德哭了。

" [ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [nel] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][paɪ] !
" They said they'd come over , and Nell promised to bring a pie !
" 他们 说 他们会 来 超过 , 和 内尔 承诺 到 带来 一个 馅饼 !

“他们说他们会过来，内尔答应带个馅饼来！”

[kʌm] [ɑːn] ; [wiː; wi][gɑːt] [ɪˈnʌf] [fɪʃ] !
Come on ; we got enough fish !
来 在 ; 我们 得到 足够的 鱼 !

好了，我们已经有足够的鱼了!

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rezərvwɑːr] [rʌʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .
" And down the reservoir rushed the boy ranchers to greet their visitors .
" 和 向下 这 水库 匆忙 这 男生 牧场主 到 迎接 他们的 访客 .

“于是，小牧场主们沿着水库奔向来访者。”

" ['eni] [paɪ] , [nel] ? " [kraɪd] [bʌd] .
" Any pie , Nell ? " cried Bud .
" 任何 馅饼 , 内尔 ? " 哭 芽 .

“内尔，有馅饼吗？”巴德喊道。

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Sure , " was the answer .
" 当然 , " 曾是 这 回答 .

“当然可以，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [its] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] — [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ! "
" But it's for company — Dick and Nort ! "
" 但 它是 为了 公司 — 迪克 和 北 ! "

“但这是为了作伴——迪克和诺特！”

" [hoʊ] ! [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [græb][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ! " ['tʃælɪndʒd] [bʌd] ,
" Ho ! I'd like to see ' em grab it all ! " challenged Bud ,
" 何 ! ID 喜欢 到 看 - 呃 抓住 它 全部 ! " 挑战 芽 ,

“嚯！我倒想看看他们能不能全部拿下！”巴德挑衅道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæskɪt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [held] .
as he reached for the basket his sister held .
作为 他 达到 为了 这 篮子 他的 姐姐 握住 .

他伸手去拿姐姐手里的篮子。

" [baɪ][zɪp]['fɑːstər][aɪ] [wʊd] ! "
" By Zip Foster I would ! "
" 经过 拉链 促进 我 会 ! "

“我发誓，我愿意！”

" [seɪ] , [huː] [ɪz][zɪp]['fɑːstər] ['enihaʊ] ? " [di'mɑːndid] [nɔːrt] .
" Say , who is Zip Foster anyhow ? " demanded Nort .
" 说 , WHO 是 拉链 促进 无论如何 ? " 要求 北 .

“话说，齐普·福斯特到底是谁？”诺特问道。

" [oʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] — ['leɪtər] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kʌvər]
" Oh , I'll tell you — later ! " chuckled Bud , and , as he removed the cover
" 哦 , 患病的 告诉 你 — 之后 ! " 轻笑 芽 , 和 , 作为 他 已移除 这 覆盖
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
of the basket ,
的 这 篮子 ,

“哦，我待会儿再告诉你！”巴德笑着说，一边揭开了篮子的盖子。

[dɪ'laɪtɪd] " [oʊ] ! " [ænd; ənd] " [ɑː] !
delighted " Oh ! " and " Ah !
高兴极了 " 哦 ! " 和 " 啊 !

欣喜地“哦！”和“啊！”

" [ˌeksklə'meɪʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪ'ðɪn] .
" exclamations came from him and his cousins at the sight within .
" 感叹词 来了 从 他 和 他的 表兄弟姐妹 在 这 视线 之内 .

“看到里面的景象，他和他的堂兄弟们都惊呼起来。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [oʊld]
Some of the cowboys came riding back to camp from the round - up , Old
一些 的 这 牛仔 来了 骑术 后退 到 营 从 这 圆形的 - 向上 , 老的
[bɪ'liː] ['tʃɪrfəli] ['tʃæntɪŋ] :
Billee cheerfully chanting :
比利 愉快地 吟唱 :

一些牛仔从围捕中骑马返回营地，老比利兴高采烈地高喊着：

" [oʊ] , ['beri] [ˌem 'iː] [diːp] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [loʊn] ['preri] !
" Oh , bury me deep on th ' lone prairie !
" 哦 , 埋葬 我 深的 在 th - 孤独 草原 !

“哦，把我深深埋葬在荒凉的草原上吧！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hæpi] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd][sæd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv]
" And with this happy mingling of the joyful and sad we will take leave
" 和 和 这 快乐的 混杂 的 这 快乐 和 伤心 我们 将要 拿 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
of the boy ranchers for a time .
的 这 男生 牧场主 为了 一个 时间 .

“伴随着这欢乐与悲伤交织的美好，我们将暂时告别这些男孩牧场主们。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
BY WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz] .
Jacket in full colors .
夹克 在 满的 颜色 .

彩色夹克。

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,
Stories of the great west , with cattle ranches as a setting ,
故事 的 这 伟大的 西方 , 和 牛 牧场 作为 一个 环境 ,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪz] . [wʌn] .
related in such a style as to captivate the hearts of all boys . 1 .
有关的 在 这样的 一个 风格 作为 到 吸引 这 心 的 全部 男孩们 . 1 .

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
THE BOY RANCHERS or Solving the Mystery at Diamond X
这 男生 牧场主 或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

《少年牧场主》或《钻石X的谜团》

[tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .
Two eastern boys visit their cousin .
二 东 男孩们 访问 他们的 表哥 .

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪstəri] . [ˌtuː'tuː] .
They become involved in an exciting mystery . 2 .
他们 变得 涉及 在 一个 激动人心 神秘 . 2 .

他们卷入了一场激动人心的谜案。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp][ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
THE BOY RANCHERS IN CAMP or The Water Fight at Diamond X
这 男生 牧场主 在 营 或者 这 水 斗争 在 钻石 X

男孩牧场营地或钻石X的泼水大战

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['iːstərn] [lædz] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
Returning for a visit , the two eastern lads learn with delight ,
返回 为了 一个 访问 , 这 二 东 小伙子们 学习 和 喜 ,

两位东方少年再次前来探望，欣喜地了解到：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['ræntʃəz] . [θriː] .
that they are to become boy ranchers . 3 .
那 他们 是 到 变得 男生 牧场主 . 3 .

他们将成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]
THE BOY RANCHERS ON THE TRAIL or The Diamond X After Cattle Rustlers
这 男生 牧场主 在 这 踪迹 或者 这 钻石 X 后 牛 偷牛贼

《牧场男孩的冒险之旅》或《钻石X：追捕偷牛贼》

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ['hɪroʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɔːr] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːkiːz]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS	or	Trailing	the	Yaquis
这	男生	牧场主	之中	这	印度人	或者	尾随	这	雅基人

印第安人中的男孩牧场主或追踪亚基人

['rozmeəri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['jɑːkiː] ['indiəns] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

Rosemary	and	Floyd	are	captured	by	the	Yaqui	Indians	but	the	boy	ranchers
迷迭香	和	弗洛伊德	是	捕获	经过	这	亚基	印度人	但	这	男生	牧场主

[treɪld] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðə; ði] ['reskjuː] . [faɪv] .

trailed	them	into	the	mountains	and	effected	the	rescue	.	5	.
拖着	他们	进入	这	山脉	和	受影响	这	救援	.	5	.

罗斯玛丽和弗洛伊德被亚基印第安人俘虏，但牧场男孩们一路追踪他们到山里，最终成功营救了他们。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk] [ɔːr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK	or	Fighting	the	Sheep	Herders
这	男生	牧场主	在	刺	溪	或者	斗争	这	羊	牧羊人

《斯珀溪的男孩牧场主》或《与牧羊人战斗》

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəuz] [fɔːr; fər] [lænd] [raɪts] [brɪŋz] [aʊt] [hə'roʊɪk] [əd'ventʃəz] .

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	brings	out	heroic	adventures	.
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	带来	出去	英勇	冒险	.

[sɪks] .

6	.
6	.

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争，催生了英雄般的冒险故事。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ɔːr] ['daɪmənd] [eks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːst] [maɪn]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT	or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
这	男生	牧场主	在	这	沙漠	或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

沙漠中的男孩牧场主或钻石X与失落的矿山

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld] ['maɪnər] ['ɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ə'raɪvd]

One	night	a	strange	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	arrived
一	夜晚	一个	奇怪的	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	到达的

[æt; ət] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

at	the	bunk	house	.
在	这	假寐	房子	.

一天晚上，一个饱经饥寒、奄奄一息的古怪老矿工来到了工棚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['dezərt] [maɪn] .

The	boys	cared	for	him	and	he	told	them	of	the	lost	desert	mine	.
这	男孩们	关心	为了	他	和	他	讲述	他们	的	这	丢失的	沙漠	矿	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

男孩们照顾他，他便把失落的沙漠矿井的故事告诉了他们。7.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər] [ɔːr] ['daɪmənd] [eks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs]

THE	BOY	RANCHERS	ON	ROARING	RIVER	or	Diamond	X	and	the	Chinese	Smugglers
这	男生	牧场主	在	咆哮	河	或者	钻石	X	和	这	中国人	走私者

《咆哮河上的男孩牧场主》或《钻石X与中国走私犯》

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] [help] [ˈkæptʃər] [dɛltənz] [gæŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsmʌglɪŋ] [ˌtʃaɪˈniːz]

The	boy	ranchers	help	capture	Delton's	gang	who	were	engaged	in	smuggling	Chinese
这	男生	牧场主	帮助	捕获	德尔顿	帮派	WHO	是	已订婚的	在	走私	中国人

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] .

across	the	border	.
穿过	这	边界	.

这些男孩牧场主帮助抓获了德尔顿的团伙，该团伙从事向边境走私中国人的活动。

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðə; ði] [ˈwebstər] [ˈsɪriːz]

THE	WEBSTER	SERIES
这	韦伯斯特	系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . [ˈwebstər]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

[ˈmɪstər] . [ˈwɛbstɚz] [staɪl] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθər] ,

Mr	.	Webster's	style	Is	very	much	like	that	of	the	boys	'	favorite	author	,
先生	.	韦氏词典	风格	是	非常	很多	喜欢	那	的	这	男孩们	-	最喜欢的	作者	,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

[ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] [hɔˈreiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪˌliz][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ʌp] -

the	late	lamented	Horatio	Alger	,	Jr	.	,	but	his	tales	are	thoroughly	up	-
这	晚的	哀叹	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	,	但	他的	故事	是	彻底	向上	-

[tuː; tə] - [deɪt] .

to	-	date	.
到	-	日期	.

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[ˈoʊvər] - [ˈpeɪdʒɪz] [iːtʃ] .

Over	200	pages	each	.
超过	-	页面	每个	.

每本超过200页。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[stæmpt] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] .

Stamped	**in**	**various**	**colors**	**.**
盖章	在	各种各样的	颜色	.

盖有各种颜色的印章。

['oʊnli][ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ] [ɔːr][dæn] ['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

Only	**A**	**Farm**	**Boy**	**or**	**Dan**	**Hardy's**	**Rise**	**in**	**Life**
仅有的	一个	农场	男生	或者	担	哈迪的	上升	在	生活

《农家少年》或《丹·哈迪的崛起》

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [ɔːr] [rɔi] [brædnɚz] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]

The	**Boy**	**From**	**The**	**Ranch**	**or**	**Roy**	**Bradner's**	**City**	**Experiences**
这	男生	从	这	牧场	或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

《农场男孩》或《罗伊·布拉德纳的城市经历》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] [ɔːr] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

The	**Young**	**Treasure**	**Hunter**	**or**	**Fred**	**Stanley's**	**Trip**	**to**	**Alaska**
这	年轻的	宝藏	猎人	或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɔːr][næt] ['mɔrtənz] ['perilz]

The	**Boy**	**Pilot**	**of**	**the**	**Lakes**	**or**	**Nat**	**Morton's**	**Perils**
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	或者	纳特	莫顿	危险

湖区少年领航员或纳特·莫顿的冒险

[tɑːm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Tom	**The**	**Telephone**	**Boy**	**or**	**The**	**Mystery**	**of**	**a**	**Message**
汤姆	这	电话	男生	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆或消息之谜

[bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] [ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]

Bob	**The**	**Castaway**	**or**	**The**	**Wreck**	**of**	**the**	**Eagle**
鲍勃	这	荒岛求生者	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉没记》

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz][ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑːks] !

The	**Newsboy**	**Partners**	**or**	**Who**	**Was**	**Dick**	**Box**	**!**
这	报童	合作伙伴	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	!

报童搭档或迪克·博克斯是谁!

[tuː] [bɔɪ] [goʊld]['maɪnərz][ɔːr] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

Two	**Boy**	**Gold**	**Miners**	**or**	**Lost**	**in**	**the**	**Mountains**
二	男生	金子	矿工	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩或迷失在山里

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ɔːr] ['hɜːrbərt] [derz] [plʌk]

The	**Young**	**Firemen**	**of**	**Lakeville**	**or**	**Herbert**	**Dare's**	**Pluck**
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [ɔːr] [fræŋk] ['dʒɔrdənz] ['traɪʌmf]

The	**Boys**	**of**	**Bellwood**	**School**	**or**	**Frank**	**Jordan's**	**Triumph**
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	或者	坦率	乔丹的	胜利

贝尔伍德学校的男孩们，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs]

Jack	**the**	**Runaway**	**or**	**On**	**the**	**Road**	**with**	**a**	**Circus**
杰克	这	逃跑	或者	在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɑːb] ['tʃɛstərz] [grɪt] [ɔːr][frʌm; frəm] [ræntʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz]

Bob	**Chester's**	**Grit**	**or**	**From**	**Ranch**	**to**	**Riches**
鲍勃	切斯特的	砂砾	或者	从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的《毅力》或《从牧场到财富》

['erʃɪp] [ændɪ] [ɔːr][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

Airship	Andy	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	安迪	或者	这	运气	的	一个	勇敢的	男生

飞艇安迪或勇敢男孩的运气

[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] [ɔːr] [fred] ['mɑːrkəmz] ['strʌglz]

High	School	Rivals	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	或者	弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər][ɔːr][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]

Darry	The	Life	Saver	or	The	Heroes	of	the	Coast
达里	这	生活	省钱	或者	这	英雄	的	这	海岸

《救生员达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði][bæŋk] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔːrtʃən]

Dick	The	Bank	Boy	or	A	Missing	Fortune
迪克	这	银行	男生	或者	一个	丢失的	财富

银行小弟迪克或失踪的财富

[ben] ['hɑːrdiːz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [hɪm'self]

Ben	Hardy's	Flying	Machine	or	Making	a	Record	for	Himself
本	哈迪的	飞行	机器	或者	制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['rɪvərˌtaʊn]

Harry	Watson's	High	School	Day	or	The	Rivals	of	Rivertown
哈里	屈臣氏	高的	学校	天	或者	这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中生活，或河畔小镇的对手

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Comrades	of	the	Saddle	or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
同志们	的	这	鞍	或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友或平原上的年轻莽骑兵

[tɑːm] ['teilə] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɔːr][ðə; ði][oʊld]['ɑːrmi] ['ɔfɪsɚz] ['siːkrət]

Tom	Taylor	at	West	Point	or	The	Old	Army	Officer's	Secret
汤姆	泰勒	在	西方	观点	或者	这	老的	军队	警官们	秘密

《西点军校的汤姆·泰勒》或《老军官的秘密》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['lɛnəks] [ɔːr] ['haɪkɪŋ] ['oʊvər][bɪg] [ber] ['maʊnt(ə)n]

The	Boy	Scouts	of	Lennox	or	Hiking	Over	Big	Bear	Mountain
这	男生	童子军	的	伦诺克斯	或者	远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军或徒步穿越大熊山

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [ɔːr][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['reskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp]

The	Boys	of	the	Wireless	or	a	Stirring	Rescue	from	the	Deep
这	男孩们	的	这	无线的	或者	一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩们，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ] [deɪv] [ɔːr][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][æt; ət] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər]

Cowboy	Dave	or	The	Round	-	up	at	Rolling	River
牛仔	戴夫	或者	这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫或滚河大围捕

[dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl]

Jack	of	the	Pony	Express	or	The	Young	Rider	of	the	Mountain	Trail
杰克	的	这	小马	表达	或者	这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》或《山地小径上的少年骑士》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

The	Boys	of	the	Battleship	or	For	the	Honor	of	Uncle	Sam
这	男孩们	的	这	战列舰	或者	为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》或《为了山姆大叔的荣誉》

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] [ˌsi: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] .
CUPPLES & LEON CO . , Publishers .
杯 & 莱昂 一氧化碳 . , 出版商 .

CUPPLES & LEON 公司，出版社。

[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði]['dʒu:əl] ['sɪri:z]
THE JEWEL SERIES
这 宝石 系列

珠宝系列

[baɪ] [eimz] ['tɔmpsn]
BY AMES THOMPSON
经过 艾姆斯 汤普森

作者：艾姆斯·汤普森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlɚz] .
Jacket in colors .
夹克 在 颜色 .

彩色夹克。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hɑ:rdi] [əd'ventʃər] , ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn]['di:teɪl] ,
A series of stories brimming with hardy adventure , vivid and accurate in detail ,
一个 系列 的 故事 充满 和 耐寒的 冒险 , 生动 和 准确的 在 细节 ,

一系列充满艰苦冒险的故事，细节生动准确。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌprɑ:bə'bɪləti] .
and with a good foundation of probability .
和 和 一个 好的 基础 的 可能性 .

并且具备良好的概率论基础。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ri:dər] [ˌri:ə'lɪstɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
They take the reader realistically to the scene of action .
他们 拿 这 读者 现实地 到 这 场景 的 行动 .

它们逼真地将读者带到了事件发生的现场。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['ri:əl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
Besides being lively and full of real situations ,
除了 存在 热闹 和 满的 的 真实的 情况 ,

除了生动活泼、充满真实情境之外，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['fɔ:rwərd] [wei] ['veri] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [bɔɪ] ['ri:dɚz] . [wʌn] .
they are written in a straight - forward way very attractive to boy readers . 1 .
他们 是 书面 在 一个 直的 - 向前 方式 非常 吸引人的 到 男生 读者 . 1 .

它们以直白的方式写成，非常吸引男孩读者。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['daiəmənds]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	VALLEY	OF	DIAMONDS
这	冒险	男孩们	和	这	谷	的	钻石

冒险男孩与钻石谷

['mælkəm] ['edwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [rælf; reɪf][ɑ:r; ər] [æd'ventʃəəz] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [mi:nz] [fɔ:r; fər]

Malcolm	Edwards	and	his	son	Ralph	are	adventurers	with	ample	means	for
马尔科姆	爱德华兹	和	他的	儿子	拉尔夫	是	冒险者	和	充足	方法	为了

['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒu:əl] [klu:z] .

following	up	their	interest	in	jewel	clues	.
下列的	向上	他们的	兴趣	在	宝石	线索	.

马尔科姆·爱德华兹和他的儿子拉尔夫都是冒险家，他们有足够的财力去追寻珠宝线索。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][faɪv] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['dʒɪmi] [stoʊn] [ænd; ənd] ['brɛt] ['hɑ:rtsən] ,

In	this	book	they	form	a	party	of	five	,	including	Jimmy	Stone	and	Bret	Hartson	,
在	这	书	他们	形式	一个	派对	的	五	,	包括	吉米	石头	和	布雷特	哈特森	,

在这本书中，他们组成了一个五人小队，其中包括吉米·斯通和布雷特·哈特森。

[bɔɪz] [ʌv; əv] ['rælfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃru:d] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['seɪlər] [neɪmd] ['stænli] [gri:n] .

boys	of	Ralph's	age	,	and	a	shrewd	level	-	headed	sailor	named	Stanley	Greene	.
男孩们	的	拉尔夫的	年龄	,	和	一个	精明	等级	-	标题	水手	命名	斯坦利	格林	.

与拉尔夫同龄的男孩，以及一位名叫斯坦利·格林的精明冷静的水手。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv]['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . [ˌtu:'tu:] .

They	find	a	valley	of	diamonds	in	the	heart	of	Africa	.	2	.
他们	寻找	一个	谷	的	钻石	在	这	心	的	非洲	.	2	.

他们在非洲中心地带发现了一个钻石谷。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['emərəldz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	RIVER	OF	EMERALDS
这	冒险	男孩们	和	这	河	的	祖母绿

冒险男孩与翡翠河

[ðə; ði] [faɪv] [æd'ventʃəəz] , ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

The	five	adventurers	,	staying	at	a	hotel	in	San	Francisco	,
这	五	冒险者	,	入住	在	一个	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

五位冒险家下榻在旧金山的一家酒店，

[faɪnd] [ðæt] ['pedroʊ][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ,

find	that	Pedro	the	elevator	man	has	an	interesting	story	of	a	hidden	,
寻找	那	佩德罗	这	电梯	男人	有	一个	有趣的	故事	的	一个	隐	,

发现电梯管理员佩德罗有一个关于隐藏物品的有趣故事，

" ['rɪvər] [ʌv; əv] ['emərəldz] " [ɪn][pə'ru:] , [tu:; tə] [tel] .

"	river	of	emeralds	"	in	Peru	,	to	tell	.
"	河	的	祖母绿	"	在	秘鲁	,	到	告诉	.

秘鲁有一条“翡翠河”，可以这样形容。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [gaɪd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

With	him	as	guide	,	they	set	out	to	find	it	,
和	他	作为	指导	,	他们	放	出去	到	寻找	它	,

他们以他为向导，出发寻找它。

[ɪ'skeɪp] ['veriəs] [træps] [set] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][baɪ] ['dʒeləs] [pə'ru:vjənz] ,

escape	various	traps	set	for	them	by	jealous	Peruvians	,
逃脱	各种各样的	陷阱	放	为了	他们	经过	嫉妒的	秘鲁人	,

他们逃脱了心怀嫉妒的秘鲁人为他们设下的各种陷阱，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [baɪ]['pedroʊ][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] . [θri:] .

and	are	much	amused	by	Pedro	all	through	the	experience	.	3	.
和	是	很多	觉得好笑	经过	佩德罗	全部	通过	这	经验	.	3	.

在整个过程中，他们都被佩德罗逗得哈哈大笑。3.

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [ʌv; əv] [pɜːrlz]
THE ADVENTURE BOYS AND THE LAGOON OF PEARLS
这 冒险 男孩们 和 这 泻湖 的 珍珠

冒险男孩与珍珠礁湖

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gruːp] ['stɑːrts] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['pleʒər] ,
This time the group starts out on a cruise simply for pleasure ,
这 时间 这 团体 开始 出去 在 一个 巡航 简单地 为了 乐趣 ,

这次，一行人踏上游轮之旅，纯粹是为了休闲娱乐。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əd'ventʃərsəm] ['spɪrɪts] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ] [saʊθ]
but their adventuresome spirits lead them into the thick of things on a South
但 他们的 冒险的 烈酒 带领 他们 进入 这 厚的 的 事物 在 一个 南
[siː] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .
Sea cannibal island .
海 食人族 岛 .

但他们冒险的精神却将他们带到了南海一个食人岛上，并让他们陷入了混乱之中。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] .
CUPPLES & LEON COMPANY , PUBLISHERS .
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 .

CUPPLES & LEON 公司，出版社。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði]['bɑːmbə] [bʊks]
THE BOMBA BOOKS
这 炸弹 图书

炸弹书

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]
BY ROY ROCKWOOD
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['dʒækɪt] .
With colored jacket .
和 有色 夹克 .

穿彩色外套。

['bɑːmbə] [lɪvd] [fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [dɪ'mentɪd]

Bomba	**lived**	**far**	**back**	**in**	**the**	**jungles**	**of**	**the**	**Amazon**	**with**	**a**	**half**	**-**	**demented**
炸弹	居住地	远的	后退	在	这	丛林	的	这	亚马逊	和	一个	一半	-	精神错乱

['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [toʊld][ðə; ði] [læd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] .

naturalist	**who**	**told**	**the**	**lad**	**nothing**	**of**	**his**	**past**	**.**
博物学家	WHO	讲述	这	小伙子	没有什么	的	他的	过去的	.

邦巴和一位半疯癫的博物学家住在亚马逊丛林深处，博物学家从未告诉过这个男孩他的过去。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

The	**jungle**	**boy**	**was**	**a**	**lover**	**of**	**birds**	**,**
这	丛林	男生	曾是	一个	情人	的	鸟类	,

丛林男孩喜爱鸟类，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mə'ʃeti] .

and	**hunted**	**animals**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**arrow**	**and**	**his**	**trusty**	**machete**	**.**
和	猎杀	动物	和	一个	弓	和	箭	和	他的	可靠	砍刀	.

他用弓箭和他那把可靠的砍刀猎杀动物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

He	**had**	**a**	**primitive**	**education**	**in**	**some**	**things**	**,**
他	有	一个	原始	教育	在	一些	事物	,

他在某些方面接受的教育很原始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [baɪ]

and	**his**	**daring**	**adventures**	**will**	**be**	**followed**	**with**	**breathless**	**interest**	**by**
和	他的	大胆	冒险	将要	是	随后	和	喘不过气	兴趣	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . [wʌn] .

thousands	**.**	**1**	**.**
数千	.	1	.

他的惊险冒险将吸引成千上万的人屏息凝神地关注。

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] _ [ɔːr][ðə; ði][oʊld] ['nætʃərəˌlɪsts] ['siːkrət] _

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**_**	**or**	**The**	**Old**	**Naturalist's**	**Secret**	**_**
炸弹	这	丛林	男生	_	或者	这	老的	博物学家的	秘密	_

丛林男孩邦巴_或老博物学家的秘密_

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['bɑːmbə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

In	**the**	**depth**	**of**	**the**	**jungle**	**Bomba**	**lives**	**a**	**life**	**replete**	**with**	**thrilling**	**situations**	**.**
在	这	深度	的	这	丛林	炸弹	生活	一个	生活	充足的	和	惊险	情况	.

在丛林深处，邦巴过着充满惊险刺激的生活。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] ['rʌbər] ['hʌntərz] [huː] [æsk][hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi]

Once	**he**	**saves**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**American**	**rubber**	**hunters**	**who**	**ask**	**him**	**who**	**he**
一次	他	保存	这	生活	的	二	美国人	橡皮	猎人	WHO	问	他	WHO	他

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

他救了两个美国橡胶猎人的命，这两个猎人问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**how**	**he**	**had**	**come**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
和	如何	他	有	来	进入	这	丛林	.

以及他是如何进入丛林的。

[hiː; hi] [sets] [ɔːf] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] . [ˌtuː'tuː] .

He	**sets**	**off**	**to**	**solve**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**identity**	**.**	**2**	**.**
他	套	离开	到	解决	这	神秘	的	他的	身份	.	2	.

他踏上了解开自己身世之谜的旅程。

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] _ [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv]['faɪər] _

AT	THE	MOVING	MOUNTAIN	_	or	The	Mystery	of	the	Caves	of	Fire	=
在	这	移动	山	_	或者	这	神秘	的	这	洞穴	的	火	_

在移动的山上_或火焰洞穴之谜_

['bɑːmbə] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] .

Bomba	travels	through	the	jungle	,	encountering	wild	beasts	and	hostile	natives	.
炸弹	旅行	通过	这	丛林	,	遭遇	荒野	野兽	和	敌对的	本地人	.

邦巴穿越丛林，遭遇野兽和敌对的土著居民。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [treɪlz] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

At	last	he	trails	the	old	man	of	the	burning	mountain	to	his	cave	and
在	最后的	他	小径	这	老的	男人	的	这	燃烧	山	到	他的	洞穴	和

[ləːnz] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm'self] . [θriː] .

learns	more	concerning	himself	.	3	.
学习	更多的	有关	他自己	.	3	.

最后，他一路追踪着燃烧山上的老人来到他的山洞，并了解到更多关于他自己的信息。3.

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kætərækt] _ [ɔːr] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptivz] _

AT	THE	GIANT	CATARACT	=	or	Chief	Nascanora	and	His	Captives	=
在	这	巨大的	白内障	_	或者	首席	-	和	他的	俘虏	_

在大瀑布下_或纳斯卡诺拉酋长和他的俘虏们_

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['bɑːmbə] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kætərækt] , [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ]

From	the	Moving	Mountain	Bomba	travels	to	the	Giant	Cataract	,	still	searching
从	这	移动	山	炸弹	旅行	到	这	巨大的	白内障	,	仍然	搜索

[aʊt] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] .

out	his	parentage	.
出去	他的	亲子关系	.

从移动的山脉出发，邦巴前往巨型瀑布，继续寻找他的身世。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'lɑːti]['indiəns][hiː; hi][faindz][sʌm; səm] [waɪt] ['kæptivz] ,

Among	the	Pilati	Indians	he	finds	some	white	captives	,
之中	这	皮拉蒂	印度人	他	发现	一些	白色的	俘虏	,

他在皮拉蒂印第安人中发现了一些白人俘虏，

[ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] ['bɑːmbə]['riːəl] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	an	aged	opera	singer	who	is	the	first	to	give	Bomba	real	news	of	his
和	一个	老年人	歌剧	歌手	WHO	是	这	第一的	到	给	炸弹	真实的	消息	的	他的

['fɔːˌbeəz] . [fɔːr] .

forebears	.	4	.
祖先	.	4	.

还有一位年迈的歌剧演员，他是第一个向邦巴透露其祖先真实消息的人。4.

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn]['dʒægwɑːr] ['aɪlənd] _ [ɔːr] [ə'drɪft] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['mɪstəri] _

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	ON	JAGUAR	ISLAND	=	or	Adrift	on	the	River	of	Mystery	=
炸弹	这	丛林	男生	在	美洲豹	岛	_	或者	漂流	在	这	河	的	神秘	_

丛林男孩邦巴在美洲虎岛上（或漂流在神秘之河上）

['dʒægwɑːr] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd]

Jaguar	Island	was	a	spot	as	dangerous	as	it	was	mysterious	and
捷豹	岛	曾是	一个	点	作为	危险的	作为	它	曾是	神秘	和

['bɑːmbə][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

Bomba	was	warned	to	keep	away	.
炸弹	曾是	警告	到	保持	离开	.

美洲虎岛是一个既危险又神秘的地方，邦巴被警告要远离那里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] ['sælaɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [met] [əd'ventʃəz] [gə'lɔːr] . [faɪv] .

But	the	plucky	boy	sallied	forth	and	met	adventures	galore	.	5	.
但	这	勇敢的	男生	突袭	前进	和	遇见	冒险	数不胜数	.	5	.

但这个勇敢的男孩毅然踏上旅途，遇到了无数的冒险。5.

['bɑːmbə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪti] _ [ɔːr] [ə; eɪ] ['treʒər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] _

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	IN	THE	ABANDONED	CITY	_	or	A	Treasure	Ten	Thousand	Years	Old	_
炸弹	这	丛林	男生	在	这	弃	城市	_	或者	一个	宝藏	十	千	年	老的	_

丛林男孩邦巴在废弃之城_或一万年前的宝藏_

['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Years	ago	this	great	city	had	sunk	out	of	sight	beneath	the	trees	of	the	jungle	.
年	前	这	伟大的	城市	有	沉没	出去	的	视线	下面	这	树木	的	这	丛林	.

多年前，这座伟大的城市沉没在丛林树木的掩映之下，消失不见了。

[ə; eɪ] ['waɪli] [hæf] - [briːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [traɪb] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪts] ['treʒər] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

A	wily	half	-	breed	and	his	tribe	thought	to	carry	away	its	treasure	of	gold	and	precious	stones	.
一个	狡猾的	一半	-	品种	和	他的	部落	想法	到	携带	离开	它是	宝藏	的	金子	和	宝贵的	石头	.

一个狡猾的混血儿和他的族人企图夺走他们的黄金和宝石宝藏。

['bɑːmbə] ['fɑːloʊz] .

Bomba	follows	.
炸弹	跟随	.

炸弹紧随其后。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神